NAQSHA YARÚSALAM I JADÍD.

A. Yafa ki Ráh.
B. Gihon ká Táláb i Faráz.
C. Gihon ká Táláb i Nasheb.
D. Koh i Bad Maslahat.
E. Chashma i En Rogel.
F. Siloám ká Táláb.
G. Dáúd kí Qabr.
H. Saihúní Darwáza.
I. Burj i Hippikas, Yáfá Pháṭak.
J. Yahúdí Ṭola.
K. Masíh kí qabr ke úpar Girja.
L. Umr kí Masjid.
M. Masjid ul Aksá.
N. Ámil ká Mahall.
O. Śunahlá Darwáza.
P. Darwáza i Istifán.
Q. Bádsháhon kí Qabren.
R. Nabí Samúel.
S. Anátát kí Saṛak.
T. Koh i Zaitún,—Baitaṇiya kí Saṛak.
U. Gatsamaní ká Bág.
V. Qabren—Yahúdí Goristán.
W. Bákira ká Kúá.
X. Siloám kí Bastí.
Y. Yaríhá kí Saṛak.
Z. Dimishqí Darwáza.
a. a. Goristán.
b. b. Nafrat ká Paháṛ.

INJÍL I

MATÍ O MARKAS

KÍ

TAFSÍR.

TASNÍF I

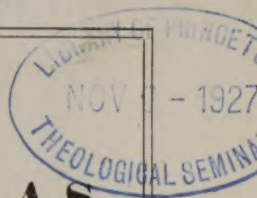
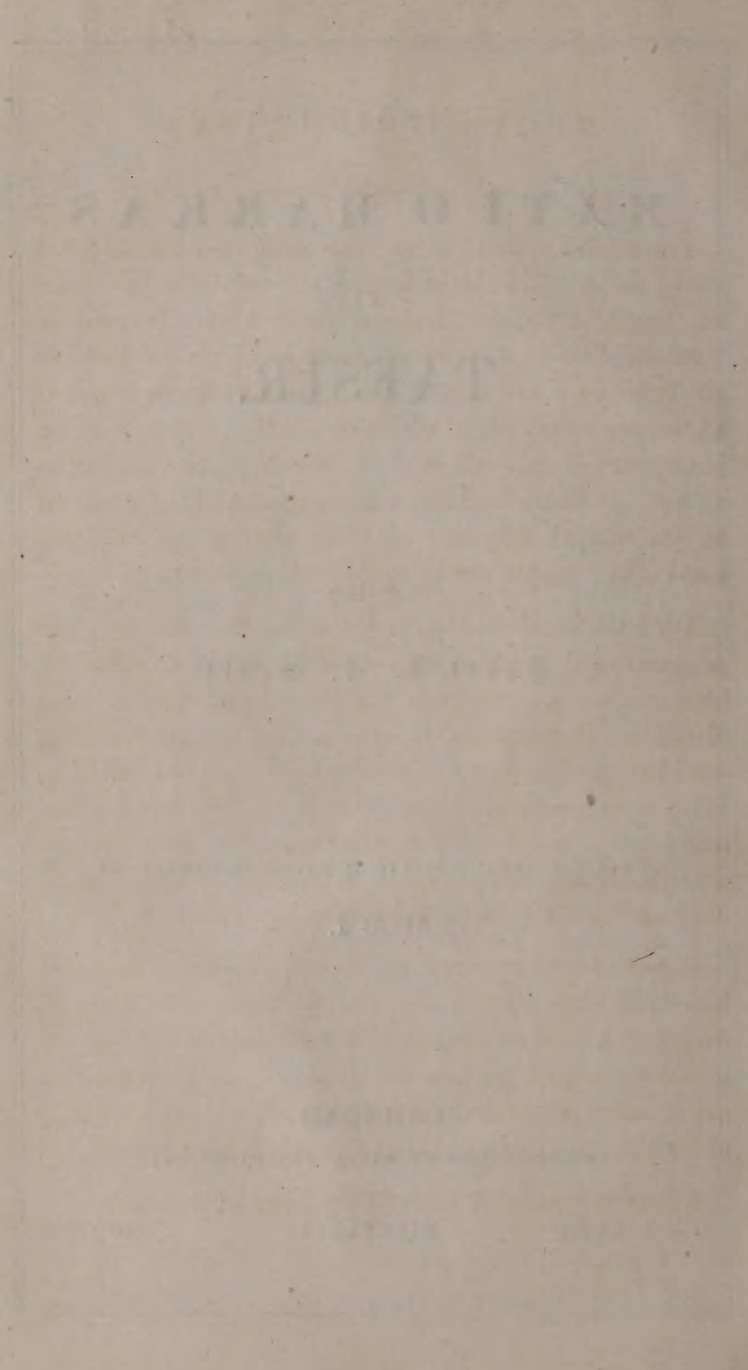
Pádri J. L. Scott.

AMERICAN ṬRACṬ SOSAIAṬÍ KÍ MADAD SE CHHÁPÍ GAÍ.

JILD I.

ILAHÁBÁD:

MISSION PRESS KE MATBA MEN MATBÚ HUÍ.

Pahlí chhapáí.] MDCCCLXVI. [2500 *jilden*.

MUQADDAMA I KITÁB.

Yih Tafsír kisí kitáb ká tarjuma nahíṉ hai; tau bhí jaháṉ kahíṉ, aur jis kisí kitáb se madad mil saktí thí, musannif ne, baqadr i zarúrat, darguzar nahíṉ kiyá. In meṉ se "*Barnes' Notes*" awwal hai, ki aksar us kí ráe ke bamújib yih Tafsír húí: aur sháyad kahíṉ kahíṉ kuchh us kí ịbárat ká tarjuma sá bhí ho, to kuchh ạjab nahíṉ. Phir jo tartíb jumloṉ meṉ kí gaí, wuh aksar "*Jacobus' Notes*" ke bamújib hai. Is ke siwá aur bhí mufassiroṉ kí kitábeṉ musannif ke pás maujúd thíṉ, aur hájat ke waqt unheṉ muláhiza kartá rahá; magar un sab kí tafsíl yaháṉ zarúr nahíṉ.

Yih kitáb ḳhusúsan Hindostání Ịsáíoṉ ke wáste hai, aur musannif ne is ke likhne meṉ hamesha unhíṉ ke fáide ká liház rakhá; aur ạmúman yih bhí ummed hai, ki bạze Hindú aur Musalmán bhí is ko paṛheṉge, aur gáliban fáida hásil kareṉge; is wáste un ke munásib i hál bhí bahut sí báteṉ is meṉ mundarij haiṉ. Aur jab ki bahutere log Roman hurúf se wáqif nahíṉ, is wáste agar yih kitáb margúb nikle, to ummed hai, ki tálibín kí ragbat ke sabab kuchh din bạd wuh Fársí harfoṉ meṉ bhí chhápí jáegí.

Ḳhudá kare ki musannif kí yih sab mihnat o mashaqqat befáida na nikle, kyúṉki ab tak sattáís baras inhíṉ logoṉ ke darmiyán Ḳhudá ká kalám sunátá rahá, aur is muddat ke pichhle barsoṉ ká yih kám hai, ki áb o hawá kí námuwáfiqat ke sabab jab ki sard paháṛoṉ meṉ rahne paṛá, to waháṉ ḳhalq-ulláh kí ḳhair-ḳhwáhí ke liye yih Tafsír taiyár kí.

Ḳhudá kí barakat is kitáb ke paṛhnewáloṉ par ho!

1.—ISHÁRÁT AUR ẠLÁMÁT JIN KÁ ISTỊMÁL IS KITÁB MEṈ HAI.

Muqaddas Kitáb ke jude jude Sahífoṉ ke nám.

PURÁNÁ ẠHD-NÁMA.

1.	Paidáish ke wáste	Paid.
2.	Ḳhurúj	Ḳhur.
3.	Ahbár	Ahb.
4.	Gintí	Gin.
5.	Istisná	Istis.
6.	Yashúạ	Yash.
7.	Qázíoṉ	Qáz.
8.	Rút	Rút.
9.	I Samúel	I Sam.
10.	II Samúel	II Sam.
11.	I Salátín	I Sal.
12.	II Salátín	II Sal.
13.	I Tawáríḳh	I Tawá.
14.	II Tawáríḳh	II Tawá.
15.	Ạzrá	Ạzrá.
16.	Nahamiyáh	Nah.
17.	Ástar	Ást.
18.	Aiyúb	Aiy.
19.	Zabúr	Zab.
20.	Amsál	Ams.
21.	Wáịz	Wáịz.
22.	Ġazal-ul-Ġazalát.	Ġaz.
23.	Yasạiyáh	Yas.
24.	Yaramiyáh	Yar.
25.	Nauha	Nau.
26.	Hizqiel	Hiz.
27.	Dániel	Dán.
28.	Húsíạ	Hús.
29.	Yúel	Yú.
30.	Ạmús	Ạmús.
31.	Ạbadiyáh	Ạbad.
32.	Yúnáh	Yún.
33.	Míkáh	Mík.
34.	Nahúm	Nahúm.
35.	Habaqqúq	Hab.
36.	Safaniyáh	Saf.
37.	Hajjí	Haj.
38.	Zakariyáh	Zak.
39.	Malákí	Mal.

NAYÁ ẠHD-NÁMA.

1.	Matí kí Injíl ke wáste	Matí.
2.	Markas	Mark.
3.	Lúká	Lúk.
4.	Yúhanná	Yúhan.
5.	Rasúloṉ ke Aạmál	Aạm.
6.	Pulús ká Ḳhatt Rúmíoṉ ko	Rúm.
7.	Pulús ká Ḳhatt I Karintíoṉ ḳo	I Karint.

2. Jab tafsír men do ạdad *is taur par* hain, yạne 1 : 2, tab pahle se murád báb, aur dúsre se áyat ; maslan, Matí 14 : 12, is ká matlab yih hai, ki jis kalám ká yahán ishára húá, wuh Matí kí Injíl ke 14wen báb, aur 12wín áyat men mundaraj hai.

3. Jab do tín ạdad is taur par hain, yạne 1, 2, 3, 4, in kí murád pahlí, dúsrí, tísrí, aur chauthí áyaton se hai.

4. 1—4. Yih nishán záhir kartá hai ki jis mazmún ká yahán ishára húá, wuh pahlí áyat se chauthí áyat tak mundaraj hai.

5. Tafsír men jo kitáb ke fiqre tashríh karne ke wáste dáḳhil hain wuh jhuke húe harafon se záhir hain, jo Itálik harúf kahláte, aur tafsír ḳhud sídhe harafon men likhí gaí, jo Rúman kahláte hain; aur Itálik hurúf us waqt bhí kám men áte hain jab musannif koí bát ziyáda tákíd se kahná cháhtá hai.

6. " " In nishánon se yih murád hai, ki jo ịbárat in ke darmiyán likhí gaí, wuh kisí kitáb se muntaḳhab hai.

7. ( ) Yih ạlámat záhir kartí hai, ki jo kuchh is ke darmiyán mastúr húá, wuh asl fiqre se záyad hai, ki bayán kí safáí ke liye likhá gayá.

8. § Yih jumle ká nishán hai.

ḲHULÁSA

BIL-IJMÁL CHÁROṈ INJÍLOṈ KÁ.

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
HISSA I.				
WÁQIÁT JO ḲHUDÁWAND KÍ PAIDÁISH AUR LAṚAKPAN SE MUTALLIQ HAIṈ.				
ARSA: *Qaríb sáṛhe terah baras ká.*				
1. Injíl i Lúká ká dibája......	....	....	1: 1-4	
2. Zakariyáh ko ek firishte ká nazar áná. *Yarúsalam meṉ*........................	....	....	1: 5-25	
3. Mariyam ko ek firishte ká nazar áná. *Násarat meṉ*........................	....	....	1: 26-38	
4. Mariyam kí Ilísabát se muláqát. *Jutta meṉ*..........	....	....	1: 39-56	
5. Yúhanná baptismá denewále kí paidáish. *Jutta meṉ*........................	....	....	1: 57-80	
6. Nasabnáme...................	1: 1-17	....	3: 28-38	
7. Yúsuf ko ek firishte ká nazar áná. *Násarat meṉ.*	1: 18-25			
8. Yisú kí paidáish. *Baitlaham meṉ*.................	....	....	2: 1-7	
9. Ek firishte ká garariyoṉ ko dikhái dená. *Baitlaham ke qaríb*...........	....	....	2: 8-20	
10. Yisú ká ḳhatna, aur haikal meṉ házir kiyá jáná. *Baitlaham aur Yarúsalam meṉ*.................	....	....	2: 21-38	
11. Majúsioṉ ká áná. *Yarúsalam aur Baitlaham meṉ.*	2: 1-12			
12. Misr ko bhágná. Herodis ká zulm. Misr se lauṭ áná. *Baitlaham aur Násarat meṉ*...........	2: 13-23	....	2: 39-40	
13. Yisú ká bárah baras kí umr meṉ Íd i fash ko jáná. *Yarúsalam meṉ*..	....	....	2: 41-52	

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
HISSA II.				
ḲHUDÁWAND KÍ ḲHIDMATON̲ KÁ ISHTIHÁR AUR ÁG̣ÁZ.				
Ạrsa: *Qaríb ek baras ká.*				
14. Yúhanná baptismá denewále ká manádí karná. *Bayábán men̲, aur Yardan nadí ke pás*	3: 1-12	1: 1-8	3: 1-18	
15. Yisụ́ ká baptismá. *Yardan nadí men̲*	3: 13-17	1: 9-11	3: 21-23	
16. Imtihán. *Bayábán i Yahúdiya men̲*	4: 1-11	1: 12, 13	4: 1-13	
17. Injíl i Yúhanná ká dibája.	....	....	....	1: 1-18
18. Yúhanná baptismá denewále kí gawáhí Yisụ́ par. *Yardan pár ke Baitạniya men̲*	....	....	....	1: 19-34
19. Yisụ́ ká logon̲ ko shágird karná. *Yardan aur Galíl.*	....	....	....	1: 35-51
20. Byáh Káná i Galíl men̲	....	....	....	2: 1-12
—o—				
HISSA III.				
ḲHUDÁWAND KÁ PAHLÍ BÁR ỊD I FASH KHÁNÁ, AUR JO HÁLÁT US KE PÍCHHE, DÚSRÍ ỊD I FASH TAK GUZRE.				
Ạrsa: *Ek sál ká.*				
21. Ịd i fash ke waqt Yisụ́ ká baipárion̲ aur sarráfon̲ ko haikal se nikálná. *Yarúsalam men̲*	....	....	....	2: 13-25
22. Niqudemús ke sáth Ḳhudáwand kí guft-gú. *Yarúsalam men̲*	....	....	....	3: 1-21
23. Yisụ́ ká Yahúdiya men̲ rahná, aur baptismá dená. Yúhanná baptismá denewále kí aur bhí gawáhí us ke haqq men̲	....	....	....	3: 22-36
24. Yúhanná kí qaid, aur	....	6: 17-20	3: 19-20	
Yisụ́ ká Galíl ko rawána honá	4: 12	1: 14	4: 14	4: 1-3
25. Sámarí ạurat ke sáth Ḳhudáwand kí guft-gú. Bahut se Sámarion̲ ká us par ímán láná. *Súkár men̲*	....	....	....	4: 4-42

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
26. Yisú kí ạlániya nasíhat. *Galíl meṉ*...............	4: 17	1: 14, 15	4: 14, 15	4: 43-45
27. Yisú ká phir Káná meṉ jákar ek sharíf ke beṭe ko, jo Kafarnáhum meṉ bímár thá, changá karná. *Káná i Galíl meṉ*........	....	....	....	4: 46-54
28. Yisú ká Násarat ke logoṉ se námaqbúl hokar Kafarnáhum meṉ sukúnat karná.	4: 13-16	....	4: 16-31	
29. Shamaún Patras aur Andriás, aur Yaqúb aur Yúhanná kí buláhat, aur machhlíoṉ kí mujizána khinchái. *Kafarnáhum ke nazdík*..................	4: 18-22	1: 16-20	5: 1-11	
30. Ek shaḳhs jo nápák rúh se giriftár húá, us ko ịbádatḳhane meṉ shifa baḳhshná. *Kafarnáhum meṉ*..	....	1: 21-28	4: 31-37	
31. Patras kí sás, aur bahut auroṉ ko shifa baḳhshná. *Kafarnáhum meṉ*........	8: 14-17	1: 29-34	4: 38-41	
32. Yisú ká apne shágirdoṉ ke sáth, Kafarnáhum ko chhoṛkar, Galíl ke darmiyán sair karná..	4: 23-25	1: 35-39	4: 42-44	
33. Ek koṛhí ko shifa baḳhshná. *Galíl meṉ*............	8: 1-4	1: 40-45	5: 12-16	
34 Ek jhole ke máre ko changá karná. *Kafarnáhum meṉ*.	9: 2-8	2: 1-12	5: 17-26	
35. Matí kí buláhat. *Kafarnáhum meṉ*...............	9: 9	2: 13, 14	5: 27, 28	

—o—

HISSA IV.

ḲHUDÁWAND KÁ DÚSRÍ BÁR ÍD I FASH KHÁNÁ, AUR JO HÁLÁT US KE PÍCHHE TÍSRÍ ÍD I FASH TAK GUZRE.

ẠRSA : *Ek baras ká.*

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
36. Bait i Hasdá ká hauz. Ek bímár nátawán ká changá karná, aur us ke bạd kí guft-gú. *Yarúsalam meṉ*.	....	....	....	5: 1-47
37. Shágirdoṉ ká sabt ke din anáj kí báleṉ toṛkar kháná. *Galíl kí ráh meṉ*...	12: 1-8	2: 23-28	6: 1-5	

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
38. Sabt ke din súkhe háth wále ko changá karná. *Galíl men̲*................	12: 9-14	3: 1-6	6: 6-11	
39. Daryá i Tiberiyás ke pás Yisú ká pahunchná, aur bahut logon̲ ká us ke píchhe ho lená. *Galíl kí Jhíl yane Daryá i Tiberiyás ke pás*..............	12: 15-21	3: 7-12		
40. Yisú ká ek pahár par jáná, aur apne bárah rasúlon̲ ko chun lená, aur jamáat ká us ke píchhe ho lená. *Kafarnáhum ke nazdík*......................	....	3: 13-19	6: 12-19	
41. Pahárí Waz. *Kafarnáhum ke nazdík*..........	5: 6: 7:	....	6: 20-49	
42. Ek Súbadár ke chhokre ko changá karná. *Kafarnáhum men̲*............	8: 5-13	....	7: 1-10	
43. Ek bewá ke larke ko jilá dená. *Nain*..............	....	....	7: 11-17	
44. Yúhanná ká qaid hokar apne shágirdon̲ men̲ se bazon̲ ko Yisú ke pás bhejná. *Galíl aur Kafarnáhum.*	11: 2-19	....	7: 18-35	
45. Yisú ká malámat karná, ki log us ke mujize dekhkar ímán na láe. *Kafarnáhum*.............	11: 20-30			
46. Yisú ká ek Farísí ke sáth kháne par baithná, aur ek gunahgár aurat ká us ke páon̲ par itr malná. *Kafarnáhum*.............	....	....	7: 36-50	
47. Yisú kí apne bárahon̲ ke sáth dúsrí bár Galíl kí sair........................	....	....	8: 1-3	
48. Ek bad rúh ke giriftár ko changá karná. Kátibon̲ aur Farísíon̲ ká kufr bakná. *Galíl*............	12: 22-37	3: 19-30	11: 14,15 11: 17-23	
49. Kátibon̲ aur Farísíon̲ ká ek nishán cháhná, aur Khudáwand ká juwáb. *Galíl*..	12: 38-45	....	11: 16, 24-36	
50. Is bayán men̲ ki Masíh ke sachche shágird us ke qaríbtar rishtadár hain̲. *Galíl*......................	12: 46-50	3: 31-35	8 : 19-21	

MAẒMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
51. Ek Farísí kí mez par Yisụ́ ká Farísíon̲ aur auron̲ par afsos. *Galíl men̲*........	....	....	11: 37-54	
52. Yisụ́ ká apne shágirdon̲, aur gair jamáạt se kalám. *Galíl men̲*..............	....	....	12: 1-59	
53. Fuláne Galílíon̲ ká qatl. Ek tamsíl daraḳht i anjír kí bábat, jo phal na láyá. *Galíl men̲*..............	....	....	13: 1-9	
54. Bonewále kí tamsíl. *Daryá i Galíl par, Kafarnáhum ke nazdík*........	13: 1-23	4: 1-25	8: 4-18	
55. Karwe dáne kí tamsíl, aur aur tamsílát. *Kafarnáhum ke nazdík*..........	13: 24-53	4: 26-34		
56. Jhíl ke pár jáná. Waqịát. Túfán ko thamná. *Daryá i Galíl*..............	8: 18-27	4: 35-41	8: 22-35 9: 57-62	
57. Gadáre ke do díwáne. *Daryá i Galíl kí púrab taraf*	8: 28-34 9: 1	5: 1-21	8: 26-40	
58. Lewí, yane Matí ke ghar, ziyáfat. *Kafarnahum men̲*......................	9: 10-17	2: 15-22	5: 29-39	
59. Jairus kí beṭí ko jiláná. Ek ạurat ko, jis ka lahú jári thá changá karná. *Kafarnáhum men̲*..........	9: 18-26	5: 22-43	8: 41-56	
60. Do andhon̲ ko bíná karná, aur ek gún̲ge díwáne se deo nikalná. *Kafarnáhum men̲*..............	9: 27-34			
61. Yisụ́ ká phir Násarat men̲ áná, aur wahán̲ námanzúr honá..................	13: 54-58	6: 1-6		
62. Tísrí sair Galíl men̲...... ..	9: 35-38	6: 6-13	9: 1-6	
Bárah shágirdon̲ ko nasíhat karná, aur atráf men̲ bhejná. *Galíl*..........	10: 1-42 11: 1			
63. Herodís ká gumán, ki Yisụ́ Yúhanná hai, jis ká sir main̲ ne kaṭwáyá thá. *Galíl men̲? Piríá*........	.... 14: 1-12	6: 14-16 21-29	9: 7-9	
64. Bárah shágirdon̲ ká lauṭ áná, aur Yisụ́ ká jhíl ke pár, un ke sáth jáná. Pánch hazár ádmíon̲ ko khiláná. *Kafarnáhum men̲*......................	14: 13-21	6: 30-44	9: 10-17	6: 1-16

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
65. Yisú ká pání par chalná. *Daryá i Galíl*............	14: 22-36	6: 45-56	....	6: 15-21
66. Khudáwand ká Kafarnáhum ke ibádatkháne men jamáat ke sáth kalám karná. Bahut shágirdon ká munkir ho jáná. Patras ká apne ímán ká iqrár karná. *Kafarnáhum men*	....	....	....	6: 22-71 7: 1
—o—				
HISSA V.				
KHUDÁWAND KÍ TÍSRÍ ÍD I FASH KE KHÁNE SE LEKAR US WAQT TAK KI GALÍL KO ÁKHIRÍ BÁR CHHOR GAYÁ.				
ARSA: *Chha mahíne ká.*				
67. Bedhoe háth kháne se Khudáwand ká apne shágirdon ko bequsúr thahráná. Farísíon kí rawáyaten. *Kafarnáhum men.*	15: 1-20	7: 1-23		
68. Ek Suryání aurat kí beti ká sihat páná. *Súr o Saidá kí sarhadd men*......	15: 21-28	7: 24-30		
69. Ek gúnge, aur aur bahuton ko shifá dená. Chár hazár ko roti khiláná. *Dikápolis*..................	15: 29-39	7: 31-37 8: 1-9		
70. Farísíon, aur Zádúqíon ká phir ek nishán cháhná. *Magdalá ke nazdík.* (dekho, §49)..................	16: 1-4	8: 10-12		
71. Farísíon ke khamír se shágirdon ko khabardár karná. *Daryá i Galíl kí púrab taraf*...............	16: 5-12	8: 13-21		
72. Ek andhe ko bínái bakhshná. *Baitsaidá men*......	....	8: 22-26		
73. Patras aur báqí rasúlon ká phir iqrár i ímán karná. (§66) *Qaisariya Filippí kí sarhadd men*.........	16: 13-20	8: 27-30	9: 18-21	
74. Apní maut aur jí uthne, aur apne pairawon ke imtihánon kí peshgoí. *Filippí kí sarhadd men*..	16: 21-28	8: 31-38 9: 1	9: 22-27	

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
75. Súrat kí tabdíl. Tín shágirdoṉ ke sáth Khudáwand kí is bát par guftgú. *Qaisariya Filippí kí sarhadd meṉ*............	17: 1-13	9: 2-13	9: 28-36	
76. Ek deo ke giriftár ko shifa bakhshná, ki us ke shágird us ko achchhá nahíṉ kar sakte the. *Qaisariya Filippí kí sarhadd meṉ*..........................	17: 14-21	9: 14-29	9: 37-43	
77. Yisú ká phir apní maut, aur jí uṭhne kí peshgoí karná. (§74.) *Galíl meṉ*.	17: 22,23	9: 30-32	9: 43-45	
78. Mahsúl, mujizána taur se baham pahuncháná. *Kafarnáhum meṉ*............	17: 24-27	9: 33		
79. Shágirdoṉ kí ápas meṉ takrár ki kaun sab se baṛá hai. Yisú kí farotaní, bardásht, aur birádarana muhabbat ke liye nasíhat. *Kafarnáhum meṉ*........	18: 1-35	9: 33-50	9: 46-50	
80. Sattar shágirdoṉ ko nasíhat karná, aur atráf meṉ bhejhná. *Kafarnáhum meṉ*.........................	....	....	10: 1-16	
81. Yisú ká Íd i khaima ko jáná. Us ká ákhirí bár Galíl ko chhorná. Sámariya meṉ waqiát............	....	....	9: 51-56	7: 2-10
82. Koṛhíoṉ ko tandurust karná. *Sámariya meṉ*......	....	....	17: 11-19	

—o—

HISSA VI.

ÍD I ḴHAIMA, AUR BAD US KE JO WÁQIÁT HÚE JAB TAK KI ḴHUDÁWAND BAITANIYA MEṈ CHHAH DIN ÍD I FASH SE PESHTAR PAHUṈCHÁ.

ARSA: *Ek hafta kam chhah mahíne ká.*

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
83. Íd i khaima meṉ Yisú ká házir honá, aur us kí nasíhat. *Yarúsalam meṉ*	....	....	....	7: 11-53 8: 1

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
84. Zinákárí men ek aurat ká giriftár ho áná. *Yarúsalam*	....	....	....	8: 2-11
85. Aur bhí nasíhat i ám. Khudáwand ká beímán Yahúdíon ko malámat karná, aur un ke háth se bach nikalná. *Yarúsalam*	....	....	....	8: 12-59
86. Ek Faqíh ko nasíhat karná. Parosíon kí muhabbat ká bayán, ki kyá hai. Nek Sámarí kí tamsíl. *Yarúsalam ke nazdík*	....	....	10: 25-37	
87. Marthá aur Mariyam ke ghar men Yisú ká utarná. *Baitaniya men*	....	....	10: 38-42	
88. Shágirdon ko duá mángne kí phir nasíhat karná. *Yarúsalam ke nazdík*	....	....	11: 1-13	
89. Sattar shágirdon ká laut áná. *Yarúsalam*	....	....	10: 17-24	
90. Ek mádarzád andhe ká, sabt ke din, shifa páná; aur bad us ke nasíhat. *Yarúsalam*	....	....	....	9: 1-41 10: 1-21
91. Íd i tajdíd men Yisú ká Yarúsalam men honá. Yardan pár jáná. *Yarúsalam, aur Yardan ke pár Baitaniya men*	....	....	....	10: 22-42
92. Lazar ko jiláná. *Baitaniya men*	....	....	....	11: 1-46
93. Yisú ke barkhiláf Qayáfá kí saláh. Yarúsalam ko chhor dená. *Yarúsalam.*	....	....	....	11: 47-54
94. Yisú ká Yardan pár jáná, aur bahut logon ká us kí pairawí karná. Sabt ke din ek nátawán aurat ko changá karná. *Yardan ke pás Piríá men*	19: 1, 2	10: 1	13: 10-21	
95. Nasíhat karte húe, Khudáwand ká Yarúsalam kí taraf jáná. Herodís ke mansúbe se ágáhí páná. *Piríá*	....	....	13: 22-35	
96. Sabt ke din, Khudáwand ká ek buzurg Farísí ke sáth kháná. Wáqiát. *Píríá*	....	....	14: 1-24	

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
97. Sachche shágird ko kyá karná lázim hai. *Piríá*.	....	....	14: 25-35	
98. Khoí húí bheṛon̤ kí tamsíl, wagaira. Áwára laṛke kí tamsíl. *Piríá*...........	....	....	15: 1-32	
99. Bediyánat muḳhtár kí tamsíl. *Piríá*................	....	....	16: 1-13	
100. Farísíon̤ par malámaten̤. Daulatmand aur Lazar kí tamsíl. *Piríá*.........	....	....	16: 14-31	
101. Bardásht, aur ímán, aur farotaní ke háqq men̤ nasíhat. *Piríá*..........	....	....	17: 1-10	
102. Masíh ká phir áná, ki jald hogá. *Piríá*..............	....	....	17: 20-37	
103. Tamsílát. Ek bewa ká qází se musir honá. Farísí aur Mahsúl lenewálá. *Piríá*.	....	....	18: 1-14	
104. Taláq kí bábat hukm. *Piríá*......................	19: 3-12	10: 2-12		
105. Chhoṭe laṛkon̤ ko god men̤ lená, aur unhen̤ barakat dená. *Piríá*.............	19: 13-15	10: 13-16	18: 15-17	
106. Daulatmand jawán. Angúristán ke mazdúron̤ kí tamsíl. *Piríá*	19: 16-30 20: 1-16	10: 17-31	18: 18-30	
107. Tísrí bár Yisṳ́ ká apní maut, aur jí uṭhne kí peshgoí karná. (Dekho §74, aur §77.) *Piríá*...	20: 17-19	10: 32-34	18: 31-34	
108. Yaqúb aur Yúhanná kí darḳhwást. *Piríá*........	20: 20-28	10: 35-45		
109. Yarího ke nazdík do andhon̤ ko bínáí dená........	20: 29-34	10: 46-52	18: 35-43 19: 1	
110. Zakí ke ghar men̤ jáná. Das ashrafion̤ kí tamsíl. *Yarího men̤*............	....	....	19: 2-28	
111. Ḭd i fash se chhah din peshtar Yisṳ́ ká Baitaniya men̤ pahunchná. *Baitaṇiya*....................	....	....	....	11: 55-57 12:1,9-11

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
HISSA VII.				
ḲHUDÁWAND KÁ YARÚSALAM MEṈ ẠLÁNÍA DÁḲHIL HONÁ, AUR BẠD IS KE JO WẠQỊÁT CHAUTHÍ ỊD I FASH TAK GUZRE.				
Ạrsa: *Pánch din ká.*				
112. Ḳhudáwand ká Yarúsalam meṉ, shán o shaukat ke sáth dáḳhil honá. *Baitaṇiya aur Yarúsalam*............	21: 1-11, 14-17	11: 1-11	19: 29-44	12: 12-19
113. Bephal anjír ká daraḳht. Haikal ká sáf karná. *Baitaṇiya aur Yarúsalam*................	21:12,13, 18, 19	11: 12-19	19: 45-48 21: 37,38	
114. Bephal anjír ke daraḳht ká súkh jáná. *Baitaṇiya aur Yarúsalam ke darmiyán*..................	21: 20-22	11: 20, 26		
115. Masíh ke iḳhtiyár kí bábat ịtaráz. Do betoṉ kí tamsíl. *Yarúsalam*.....	21: 23-32	11: 27-33	20: 1-8	
116. Bágí bágbánoṉ kí tamsíl *Yarúsalam*................	21: 33-46	12: 1-12	20: 9-19	
117. Bádsháh ke beṭe kí shádí kí tamsíl. *Yarúsalam*...	22: 1-14			
118. Farísíoṉ ká ghátí sawál. Qaisar ko mahsúl dená. *Yarúsalam*..............	22: 15-22	12: 13-17	20: 20-26	
119. Sadúqíoṉ ká ghátí sawál. Qiyámat. *Yarúsalam*...	22: 23-33	12: 18-27	20: 27-40	
120. Ek Faqíh ká Yisụ́ se sawál. Do baṛe hukm. *Yarúsalam*................	22: 34-40	12: 28-34		
121 Masíh kis tarah Dáúd ká beṭá hai. *Yarúsalam*...	22: 41-46	12: 35-37	20: 41-44	
122. Faqíhoṉ aur Farísíoṉ kí burí chál kí ittilạ. *Yarúsalam*..................	23: 1-12	12: 38, 39	20: 45,46	
123. Faqíhoṉ aur Farísíoṉ par afsos. Yarúsalam par wáwailá. *Yarúsalam*..	23: 13-39	12: 40	20: 47	
124. Ek bewa kí do chhadám. *Yarúsalam*...............	....	12: 41-44	21: 1-4	
125. Masíh kí ziyárat ke liye baze Yúnáníoṉ ká iráda. *Yarúsalam*..................	....	....	....	12: 20-36

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
126. Yahúdioṉ kí beitiqádí ká zikr. *Yarúsalam*.........	....	....	....	12: 37-50
127. Yisụ́ ká haikal se nikalkar, us kí barbádí, aur apne shágirdoṉ kí ázmáishoṉ kí peshgoí karná. *Yarúsalam. Zaitún ke pahāṛ par*..........................	24: 1-14	13: 1-13	21: 5-19	
128. Yarúsalam ko barbád, aur Yahúdí saltanat aur ạhd ko tamám karne ke liye Masíh ke áne kí ạlámaten. *Zaitún ke pahāṛ par*.	24: 15-42	13: 14-37	21: 20-36	
129. Phir hashr ke din, Masíh ká áḳhirí bár áná. Bedárí kí nasíhat. Tamsílát. Das kunáriáṉ. Pánch toṛe. *Zaitún ke pahāṛ par*.	24: 43-51 25: 1-30			
130. Hashr ke baze hálát. *Zaitún ke pahāṛ par*.........	25: 31-46			
131. Hakimoṉ kí báham saláh. Baitạniya meṉ shám ke waqt khāná. Yahúdá Iskariyútí kí beimání. *Yarúsalam aur Baitạniya*...........................	26: 1-16	14: 1-11	22: 1-6	12: 2-8
132. Ịd i fash kí taiyárí. *Baitạniya aur Yarúsalam*...	26: 17-19	14: 12-16	22: 7-13	

—o—

HISSA VIII.

CHAUTHÍ ỊD I FASH. ḲHUDÁWAND KE DUKH, AUR ÁḲHIR SABT I YAHÚDÍ TAK KE WÁQỊÁT.

ẠRSA: *Do din ká.*

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
133. Ịd i fash ká kháná. Bárah shágirdoṉ meṉ takrár. *Yarúsalam*..............	26: 20	14: 17	22: 14-18 24-30	
134. Yisụ́ ká apne shágirdoṉ ke páoṉ dhoná. *Yarúsalam*......................	....	....	....	13: 1-20
135. Pakaṛwánewále kí taraf Yisụ́ ká ishára. Yahúdá ká báhir jáná. *Yarúsalam*.	26: 21-25	14: 18-21	22: 21-23	13: 21-35
136. Patras ke ṭhokar kháne, aur bárahoṉ kí pareshání kí peshgoí. *Yarúsalam*.	26: 31-35	14: 27-31	22: 31-38	13: 36-38

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
137. Ashá i Rabbání. *Yarúsalam*	26: 26-29	14: 22-25	22: 19,20	
138. Shágirdoṉ ko tasallí. Rúh-ul-Quds ká wạda. *Yarúsalam*	....	....	....	14: 1-31
139. Yisụ́ sachche angúr ká darakht hai. Us ke shágirdoṉ se dunyá dushmaní karegí. *Yarúsalam*	....	....	....	15: 1-27
140. Ázmáishoṉ kí peshgoí. Phir Rúh-ul-Quds ka wạda. Masíh ká nám lekar duạ́ mángná cháhiye. *Yarúsalam*	....	....	....	16: 1-33
141. Masíh kí ákhirí duạ́ shágirdoṉ ke sáth. *Yarúsalam*	....	....	....	17: 1-26
141½. Zaitún ke paháṛ kí taraf rawána honá	26: 30	14: 26	22: 39	18: 1
142. Bág i Gatsamaní meṉ niháyat dilgírí. *Zaitún ká paháṛ*	26: 36-46	14: 32-42	22: 40-46	
143. Yisụ́ kí giriftárí aur qaid. *Zaitún ke paháṛ par*	26: 47-56	14: 43-52	22: 47-53	18: 2-12
144. Qaiyáfa ke huzúr áná. Patras ká tín bár inkár. *Yarúsalam*	26: 57, 58, 69-75	14: 53, 54, 66-72	22: 54-62	18: 13-18, 25-27
145. Yisụ́ ká Qaiyáfa aur sardár-majlis ke sámhne házir kiyá jáná. MASÍH hone ká iqrár. Us par fatwá, aur us kí tahqír. *Yarúsalam*	26: 59-68	14: 55-65	22: 63-71	18: 19-24
146 Sardár-majlis ká Masíh ko Pilátús ke sámhne le jáná. *Yarúsalam*	27: 1, 2	15: 1-5	23: 1-5	18: 28-38
146½. Hákim kí huzúrí. *Yarúsalam*	27: 11-14			
147. Herodís kí huzúrí. *Yarúsalam*	....	....	23: 6-12	
148. Masíh kí rihaí par Pilátús ká iráda. Barabbás kí riháí ke liye Yahúdioṉ kí darkhwást. *Yarúsalam*	27: 15-26	15: 6-15	23: 13-25	18: 39, 40
149. Pilátús ká qatl ke liye Yisụ́ ko somp dená. Us ke koṛe kháne, aur tahqír kí shiddat. *Yarúsalam*	27: 26-30	15: 15-19	....	19: 1-3

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
150. Dúsrí bár chhoṛne ke liye, Pilátús kí koshish........	....	....	....	19: 4-16
151. Yahúdá kí pashemání, aur us ká apne ko phánsí dená. *Yarúsalam*.......	27: 3-10			
152. Salíb dene ke liye Yisṳ́ ko le jáná. *Yarúsalam*....	27: 31-34	15: 20-23	23: 26-33	19: 16, 17
153. Taslíb. *Yarúsalam*........	27: 35-38	15: 24-28	23: 33, 34	19: 18-24
154. Yisṳ́ kí maslúbí kí hálat men̤ Yahúdion̤ kí ṭana-zaní. Apní má ko Yú-hanná ke supurd karná. *Yarúsalam*................	27: 39-44	15: 29-32	23: 35-37 39-43	19: 25-27
155. Táríkí. Salíbí maut. *Ya-rúsalam*..................	27: 45-50	15: 33-37	23: 44-46	19: 28-30
156. Haikal ke parde ká phaṭ-ná, aur qabron̤ ká khul jáná. Subadár ká qiyás Auraten̤ salíb ke pás. *Yarúsalam*..............	27: 51-56	15 38-41	23: 45 47-49	
157. Salíb par se utárá jáná. Dafn. *Yarúsalam*......	27: 57-61	15: 42-47	23: 50-56	19: 31-42
158. Qabr kí nigahbání. *Ya-rúsalam*.....................	27: 62-66			

—o—

HISSA IX.

ḲHUDÁWAND KÁ JÍ UṬHNÁ, AUR BÁR BÁR ÁP KO ZÁHIR KARNÁ, AUR ṢṲRÚJ.

A̤RSA: *Chálís din ká.*

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
159. Jí uṭhne kí subh. *Ya-rúsalam*................	28: 2-4	16: 1		
160. A̤uraton̤ ká qabr kí taraf jáná. Mariyam Mag-dalíní ká lauṭná. *Ya-rúsalam*................	28: 1.	16: 2-4	24: 1-3	20: 1, 2
161. Qabr men̤ firishton̤ ká di-kháí dená. *Yarúsalam*.	28: 5-7	16: 5-7	24: 4-8	
162. A̤uraton̤ ká shahr kí taraf lauṭná. Yisṳ́ se un kí muláqát. *Yarúsalam*...	28: 8-10	16: 8	24: 9-11	
163. Patras aur Yúhanná ká qabr kí taraf dauṛná. *Yarúsalam*................	....	....	24: 12	20: 3-10
164. Qabr ke pás Ḳhudáwand ká Mariyam Magdalíní ko dikháí dená. *Yarúsalam*.	....	16: 9-11	....	20: 11-18

MAZMÚN.	MATÍ.	MARK.	LÚK.	YÚHAN.
165. Pahrewálon̲ kí ittilạ. *Yarúsalam*..................	28: 11-15			
166. Patras ká Ḳhudáwand ko dekhná. Do aur shágirdon̲ ká Amáus kí ráh par use dekhná. *Yarúsalam aur Amáus*........	....	16: 12,13	24: 13-35	
167. Thúmá kí gairháziri men̲, rasúlon̲ ke darmiyán, Yisụ́ ká dikhái dená. *Yarúsalam*...............	....	16: 14-18	24: 36-49	20: 19-23
168. Thúmá kí háziri men̲ rasúlon̲ ke darmiyán, Yisụ́ ká dikhái dená. *Yarúsalam*.....................	....	....	....	20. 24-29
169. Rasúlon̲ ká Galíl kí taraf rawáná honá. Un men̲ se sát ko Dariyá i Tiberiás ke pás, Yisụ́ ká dikhái dená. *Galíl men̲*...	28: 16	....	....	21: 1-24
170. Galíl ke ek pahāṛ par, rasúlon̲ aur pánch sau bháíon̲ se ziyáda ko, Yisụ́ ká dikhái dená. *Galíl men̲*......................	28: 16-20			
171. Yaqúb ko Ḳhudáwand ká dikhái dená, aur bạd us ke sab rasúlon̲ ko. *Yarúsalam*.				
172. Urúj. *Baitạniya men̲*.....	....	16: 19,20	24: 50-53	20: 30,31
173. Injíl i Yúhanná ká titamma	....	....	....	21: 25

DIBÁJA.

Injíl kí maní ḳhushḳhabarí hai. Jo gunahgáron ke wáste naját kí ḳhabar Masíh, aur us ke rasúl dete the, wuh pahle *Injíl* kahlátí thí; aur bad us ke, jab rasúlon, aur un ke rafíqon ne baze sahífon ko, Ḳhudá kí hidáyat se likhá, tab yih kitáben bhí injíl kahláne lagín; is wáste ki yih ḳhabar i ḳhush un men mundarij hai. Yih alag alag sahífe ek kitáb men mujtama hokar bahut dinon se injíl ke nám se mashhúr hain.

Masíh ne ḳhud koí kitáb nahín likhí, na koí us par utrí, jaisá ki Musalmán gumán karte hain; chunánchi is ká zikr bilkull kahín nahín; magar asl yih hai ki Ḳhudá i mujassam hokar, wuh ilhám ká Bání hai; aur naját ká kám púrá karke, us ne apne rasúlon ke dil ilhám se munauwar kie, aur unhen apní kalísyá kí bunyád ḍálne ke wáste bhejá, aur iḳhtiyár die.

Chár sahífe hain jo ḳhásskar Injílen kahlátí hain, yane, Matí, Markas, Lúká, aur Yúhanná kí. In men Matí aur Yúhanná rasúl the, aur Markas aur Lúká rasúlon ke rafíq.

In cháron men aksar alag alag báton ká zikr hai, aur kisí bát ká koí kam, koí ziyáda zikr kartá hai, aur agarchi betammul paṛhnewále kí nazar men koí do tín báten un men achchhí tarah mel na kháen, magar samajhdár aur muhaqqiq ko malúm hogá ki un men tafáwat i mahz nahín hai; aur yih bhí, ki jo ápas men bazáhir tafáwat hai wuh kitáb ke maqásid ko sirf ziyáda saríh aur sábit kartá hai; jaisá ki gawáhon men, agar un ká bayán sab ek hí taur ká ho to yih gumán gálib átá hai ki unhon ne ápas men bandish kí hai, aur baraks is ke agar kuchh záhirí iḳhtiláf, aur tahqíqát ke waqt bátiní ittifáq páyá jáe, tab har ek jánegá ki gawáh sachche, aur mutabar hain.

Mutaqaddamín kí gawáhí se malúm hotá hai ki Matí ne apní injíl sab se peshtar, qaríb 63 Íswí men, ḳhásskar Yahúdíon ke wáste likhí; aur unhen qáil karne ke liye, auron ke banisbat ziyáda, wuh apní báton ko aglí kitábon ke intiḳhábát se sábit kartá hai, ki Yahúdí log in kitábon

ko Ḳhudá ká kalám jánkar mánte the. Baze qadím musannif kahte hain ki us ne pahle Ibrání zubán men likhí, ki wuh us mulk ká muháwara thá; aur áḳhir ko, yá to us ne áp, yá kisí ham-ahd ne us ká tarjuma Yúnání zubán men kiyá. Chunánchi Pápias, jo Polycárp ká rafíq thá, aur jis ne ḳhud Yúhanná ko dekhá, kahtá hai, ki Matí ne Ibrání zubán men likhá, aur har ek apne maqdúr ke muwáfiq us ká tarjuma kartá thá; aur Athenásius likhtá hai, ki Yaqúb Ḳhudáwand ke bháí ne us ká tarjuma Yúnání zubán men kiyá.

Magar is ke barḳhiláf baze gumán karte hain ki Matí ne pahle Yúnání zubán men, aur áḳhir ko ek tarjuma, yá wuhí mazmún Ibrání men, Yahúdíon ke wáste likhá, ki jo ab játá rahá hai; aur isí se wáqif hokar, baze mutaqaddamín ko gumán húá hogá, ki yihí asl hai, hálánki wuh nahín thá. Ḳhair, yih hál sháyad koí baḳhúbí daryáft nahín kar sakegá, magar bahut qawí dalílon se sábit hotá hai ki yih sahífa jo áj kal hamáre pás Yúnání zubán men betabdíl hai, wuh Ḳhudá ká kalám, aur itabár ke láiq hai. In dalílon men se bazí yih hain:—

I.—Ki wuh aur injílon se muwáfaqat rakhtí, aur koí bát aisí nahín hai jo un se mel na khá saktí ho.

II.—Us ká muháwara asl Yúnání nahín, magar kisí Wiláyatí ne likhá; aur kaisá Wiláyatí? ki beshakk Yahúdí, aur wuh bhí un dinon ke Yahúdí ke siwá, aur koí us ko nahín likh saktá; kyúnki us ká Yúnání muháwara Ibrání-ámez, aur us ke intiḳhábát Yahúdíon kí kitábon se hain. Jaisá ki agar koí Angrez Hindustání men kitáb likhe, to bahut ishároṇ se záhir hogá ki yih kitáb asl Hindustání musannif se nahín, magar kisí Angrez ne likhí hai.

III.—Wuh pák aur Ḳhudáwand ke láiq hai. Pas kisí dagábáz ke bure dil ke ḳhazáne se aisí mutabarrik kitáb nikal nahín saktí.

IV.—Barí dalíl yih hai ki wuh pahle hí se Isáíon ke pás thí, aur sab us ko parhte, aur Ḳhudá ká kalám mánte the, aur agle Isáí musannifon ne us se bahut intiḳhábát kie hain, yahán tak ki baze kahte hain ki agar kitáb játí rahtí to in intiḳhábát se phir mil julkar ban saktí.

Matí Galíl ká ek Yahúdí, aur Rúmí hukúmat men tahsíldár thá, jaise ki is mulk kí Angrezí hukúmat men tahsíldár hain; aur us kí tahsílí Kafarnáhum ke ghát par, yá sháyad Kafarnáhum ke nazdík Dimishq kí ráh par thí. Us ká ek aur nám Lewí thá; (Mark. 2: 14; aur Lúk. 5: 27. 28,) aur rasúlon kí fihrist men wuh apne ko *mahsúl lenewálá* kahtá hai, (Matí 10: 3). Yahúdíon men do nám rakhne ká dastúr thá, chu-

náṉchi Labbí, jis ká dúsrá nám Thaddí thá, (Matí 10 : 3,) aur Shamaúṉ jo Patras kahlátá thá, (Matí 10 : 2). Aur jab koí Yahúdí Rúmí hone ká darja hásil kartá, tab wuh aksar ek Rúmí nám ko iḳhtiyár kartá thá ; is wáste gumán galib hai, ki Lewí us ká asl Yahúdí, aur Matí us ká Rúmí nám tha.

Is tafsír se musannif kí do ḳhwáhisheṉ haiṉ :—

I.—Ki har ek paṛhnewálá Ḳhudá ke kalám ke mạne daryáft karke samjhe ; kyúṉki bagair samajhne ke wuh kyá fáida hásil kar sakegá ? Yih tạwíz yá tantr nahíṉ, aur jaisá ki aksar log nádání se gumán karte haiṉ, ki Qurán kí áyatoṉ, yá tantr ko bázú par bándhne, yá gale meṉ laṭkáne, yá tote kí tarah paṛhne se baṛá fáida hogá, so nahíṉ. Ham aise wahiyat meṉ giriftar na hoṉ.

II.—Ki har ek samajhkar dil se qabúl kare, aur ạmal meṉ láwe. Yih kalám, jab ạql par raushan, aur dil par muassir, aur chál meṉ záhir ho, tab fáidamand hogá ; aur ham us kí mazadárí, aur shírìní ko chakhkar aur bhí nosh karne ke árzúmand hoṉge, aur us se báz na rahenge jab tak ham is áb i hayát se ser o ásúda na hoṉ. Ḳhudá aisá hí kare !

Ab waqt hai, ki musannif aur názirín donoṉ Ḳhudá i rahím, aur Qádir i karím se jo diloṉ ko núr i hidáyat se mạmúr, aur ạqloṉ ko núr-an-ạlá núr kartá hai, huzúr i qalb se duạ́ mángeṉ ki yih sab fawáid i bebahá aur maqásíd i láintihá hásil hoṉ.

DUẠ́.

1 Terá Kalám hai pák aur rást,
Ai mihrbán Ḳhudá !
Hai sach aur haqq, bekam o kást.
Ạzíz, aur bebahá.

2 Maiṉ terí minnat kartá húṉ,
Gyán us ká mujhe de ;
Aur jo maiṉ us meṉ paṛhtá húṉ,
Wuh dil meṉ dar áwe.

3 Kalám ke mạne tú sikhá ;
Merí tarbiyat kar ;
Tú mujhe us ká bhed batá ;
Muhabbat dil meṉ bhar.

MATÍ KÍ INJÍL KÍ

TAFSÍR.

I BÁB.

1 YISỤ́ Masíh, ibn i Dáúd, ibn i Abiráhám, ká nasabnáma.

2 Abiráhám se Izháq paidá húá; aur Izháq se Yaqúb paidá húá; aur Yaqúb se Yahúdáh aur us ke bháí paidá húe;

I BÁB.

§ 1—5 *tak, Masíh aur Yúhanná baptismá denewále ke tawallud se mutalliq hain.* Dekho Lúk. 1: 1—80; aur dekho ḳhulása i bil-ijmál.

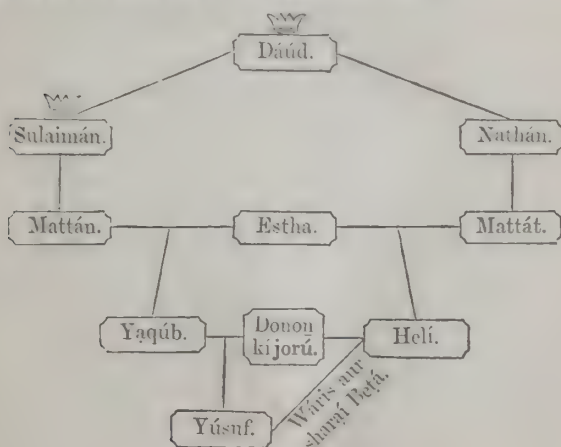
BÁB KÁ ḲHULÁSA.

Abiráhám se Yúsuf tak Masíh ká nasabnáma, 1—17. *Mujizána taur se Mariyam ká hámila honá: ek firishte ke wasíle Yúsuf ká rafa i shakk, jis ne Masíh ká nám, aur us ká martaba záhir kiyá: Yisụ́ ká paidá honá*, 18—25.

§ 6.—NASABNÁME.

Matí. 1: 1-17	Mark.	Lúk. 3: 23-38	Yúhan.

1. *Nasabnáma.* Yih nasabnáma pahlí áyat se solahwín tak mundaraj hai, aur us se yih sábit hai ki Yisụ́ Masíh, nabíon kí peshgoíon ke bamújib, Abiráhám aur Dáúd ká beṭá, yane un kí aulád men thá, aur is ká sabút Yahúdíon ke wáste bahut zarúr thá.

Ek nasabnáma Lúká kí injíl men bhí hai ki us men záhiran kuchh is se iḳhtiláf páyá játá hai, (dekho Lúk. 3: 23—38.) Lekin un donon kí mutábiqat mushkil nahín. Aksar mufassiron ko yih gumán hai ki Yúsuf, jo Yisụ́ ká báp kahlátá hai Yaqúb ká haqíqí beṭá, aur shara kí rú se Helí ká wáris aur beṭá thá: yane jab Helí beaulád mar gayá, tab us ke bháí Yaqúb ne, shara ke hukm ke bamújib, apne bháí kí jorú lekar, us ke wáste nasl jári kí, (dekho Lúk. 20: 28; aur Istis. 25: 5,) chunánchi yih bát is shajre se záhir ho saktí hai.

3 Aur Yahúdáh se Pháras aur Zaráh Támar ke peṭ se paidá húe; aur Pháras se Hasrom paidá húá, aur Hasrom se Arám paidá húá;

4 Aur Arám se Ạminadáb paidá húá; aur Ạminadáb se Nahsún paidá húá; aur Nahsún se Salmon paidá húá;

5 Aur Salmon se Boạz Ráhab ke peṭ se paidá húá; aur Boạz se Obed, Rúth ke peṭ se paidá húá; aur Obed se Yassí paidá húá;

6 Aur Yassí se Dáúd bádsháh paidá húá; aur Dáúd bádsháh se Sulaimán, us se jo Úriyáh kí jorú thí, paidá húá;

7 Aur Sulaimán se Rahabiạm paidá húá; aur Rahabiạm se Abiyáh paidá húá, aur Abiyáh se Asá paidá húá;

8 Aur Asá se Yahúsafat paidá húá; aur Yahúsafat se Yúrám paidá húá; aur Yúrám se Ụziyáh paidá húá;

9 Aur Ụziyáh se Yútám paidá húá; aur Yútám se Ákhaz paidá húá; aur Ákhaz se Hizqiyá paidá húá;

10 Aur Hizqiyá se Manassí paidá húá; aur Manassí se Amún paidá húá; aur Amún se Yúsíyáh paidá húá;

11 Aur Yúsíyáh se Yakúniyáh aur us ke bhái, jis waqt Bábul ko uṭh jáne paṛá, paidá húe;

12 Aur Bábul ko uṭh jáne ke bạd Yakúniyáh se Salatiel paidá húá, aur Salatiel se Zarubábul paidá húá;

13 Aur Zarubábul se Abiúd paidá húá; aur Abiúd se Eliyáqím paidá húá; aur Eliyáqím se Ạzúr paidá húá.

14 Aur Ạzúr se Sádúq paidá húá; aur Sádúq se Aḳhím paidá húá; aur Aḳhím se Eliúd paidá húá;

15 Aur Eliúd se Eleạzar paidá húá; aur Eleạzar se Mattán paidá húá; aur Mattán se Yạqúb paidá húá;

16 Aur Yạqúb se Yúsuf, jo

Is kí tashríh yih hai ki Sulaimán aur Nathán Dáúd ke donon beṭe the, aur Mattán Sulaimán kí nasl se húá, aur Mattát Nathán se. Jab Mattán ne Estha ko jorú kiyá, to us se Yạqúb paidá húá: aur Mattát ne Mattán ke marne ke bạd, usí Estha ko jorú kiyá, aur us se Helí paidá húá. Pas ye donon, yạne Yạqúb aur Helí ek hí má ke beṭe the; aur jab Helí, jorú karke, beaulád mar gayá, tab us ke bhái Yạqúb ne us kí bewa ko apní jorú kar liyá jis se Yúsuf paidá húá. Pas Yúsuf Yạqúb ká haqíqí beṭá aur Helí ká sharạí beṭá thá, aur is se donon nasabnámon kí sadáqat záhir hai.

Aur bạze mufassiron ne is tarah bayán kiyá hai, ki Matí ne Yúsuf ke ḳhándán ká nasabnáma likhá hai, aur Lúká ne Mariyam ke ḳhándán ká, is liye ki Mariyam Helí kí beṭí thí; aur jo ki ạuraton ke nám likhá jáná dastúr se báhir thá, is wáste us ke shauhar yạne Yúsuf ká nám likhá gayá. Par in báton ká sabút ab nahín ho saktá, kyúnki jo kitáben nasabnámon kí Yahudion ke pás maujúd thín, yih sab parágauda aur záị ho gai hain.

Agar kisí ko is bát men kuchh shubha ho, to rafạ i shakk ke wáste is tarah bayán kiyá játá hai. (1) Yih, ki agar in donon nasabnámon men

Mariyam ká shauhar thá, jis se Yisú jo Masíh kahlátá hai, paidá húá.

17 Pas, sab pushten Abirahám se Dáúd tak chaudah pushten hain; aur Dáúd se Bábul ko uṭh jáne tak chaudah pushten; aur Bábul ko uṭh jáne se Masíh tak chaudah pushten hain.

18 ¶ Ab Yisú Masíh kí paidáish yún húí: ki jab us kí má Mariyam kí mangní Yúsuf sáth húí, un ke ikaṭṭhe áne se

---

kuchh galatí pái játí, to albatta Yahúdí, aur aur dushman, jo us zamáne men maujúd the, zarúratan un par iatiráz karte. Par saríh záhir hai ki unhon ne in nasabnámon ko sach jánkar, kabhí kuchh ilzám na lagáyá. (2.) Yih, ki injíl ke likhnewálon kí sadáqat in nasabnámon par munhasir nahín hai; kyúnki unhon ne, wáste sabút is amr ke, ki Yisú Dáúd kí nasl se hai, Yahúdíon kí kitábon se, baainhí naql kiyá hogá; aur agar wuh nasabnáme durust na hote, tau bhí un ká badalná jáiz na hotá. Pas naql durust ho to yihí káfí hai: aur haqíqatan koí, na to naql kí na asl kí nádurustí sábit kar saktá hai, kyúnki ab waqt nahín rahá. Phir is ikhtiláf se injíl kí sachái par iatiráz lázim nahín átá.

17. *Pas sab pushten, wg.* Yih áyat bataur yáddásht ke hai. Bábul ko uṭh jáne ke báb men, dekho 2 Tawá. 36. Bábul, mulk i Bábul ká dár-us-saltanat, ek bará álíshán shahr Dariyá e Furát par wáqi thá. Us kí shahr panáh ká iháta 30 kos, díwár ká arz 87 fuṭ, aur bulandí 350 fuṭ thí; aur us ke 100 darwáze the, yane har taraf pachís pachís. Is mulk i Bábul, ke logon ne Yahúdíon par bár bár bahut zulm kie, aur khásskar, Masíh se 600 baras peshtar, unhon ne Yarúsalam, aur us kí haikal ko gárat karke, ahl i Yahúd ko asírí men le gae, aur unhen 70 baras tak apne mulk men rakhá.

§ 7. Yúsuf ko ek firishte ká nazar áná.—*Násarat men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
1: 18-25			

18. *Wuh Rúh-ul-Quds se hámila pái gaí.* Mariyam ke hámila hone ka tamám ahwál is maqám par likhá nahín gayá, sirf itná hí mazkúr hai ki *wuh Rúh-ul-Quds se hámila húí.* Lúká ke 1 báb men, 26—36 tak likhá hai, ki "Jabráíl firishta Khudá kí taraf se Mariyam nám ek kúnwárí ke pás bhejá gayá, aur use salám karke kahá, ki Tú auraton men mubárak hai. Jab wuh ghabráí tab firishte ne kahá, mat ḍar, kyúnki tú ne Khudá ke nazdík fazl páyá. Aur dekh tú hámila hogí, aur beṭá janegí, aur us ká nám YISÚ rakhegí. Wuh buzurg hogá, aur Khudá Taálá ká Beṭá kahláegá, aur Khudáwand Khudá us ke báp Dáúd ká takht use degá; aur wuh abad tak Yaqúb ke gharáne par bádsháhat karegá, aur us kí bádsháhat ká ákhir na hogá. Tab Mariyam ne firishte se kahá yih kyúnkar hogá, halánki mard se wáqif nahín hún. Aur firishte ne jawáb dekar us se kahá, ki Rúh-ul-Quds tujh par utregá, aur Khudá i Taálá kí qudrat ká sáya tujh par hogá, is sabab se wuh Quddús bhí jo tujh se paidá hogá Khudá ká Beṭá kahláegá." Khulása is ká yih hai ki Yisú, jo gunahgáron ká kaffára hone ko áyá, zarúr hai ki pák aur beaib ho, aur agarchi insán ho, tau bhí insán kí badzátí, aur gunahgár hálí us men na pái jáe. Is wáste Khudá ne us ke liye ek badan karámat ke taur se taiyár kiyá, aur yihí ek sabab hai ki wuh Khudá ká Beṭá kahlátá hai *Rúh-ul-Quds.* Dekho Lúká 1: 35. "Rúh-ul-Quds tujh par utregá, aur Khudá i Taálá kí qudrat ká sáya tujh par hogá."

pahle, wuh Rúh-ul-Quds se hámila páí gaí.

19 Tab us ke shauhar Yúsuf ne, jo rástbáz thá, aur na cháhá ki use tashhír kare, iráda kiyá, ki use chupke se chhoṛ de.

20 Wuh in báton̲ ke soch hí men̲ thá, ki dekho, Ḳhudáwand ke firishte ne us par ḳhwáb men̲ záhir hoke, kahá, Ai Yúsuf, Ibn i Dáúd, apní jorú Mariyam ko apne yahán̲ le áne se mat ḍar: kyún̲ki jo us ke rihm men̲ hai, so Rúh-ul-Quds se hai.

21 Aur wuh beṭá janegí, aur tú us ká nám YISỤ́ rakhegá: kyún̲ki wuh apne logon̲ ko un ke gunáhon̲ se bacháegá.

---

19. *Na cháhá ki use tashhír kare.* Agar Yúsuf us amr kí tashhír kartá, to Mariyam sangsár kí játí. Dekho Ahb. 20: 10; Hiz. 14: 38—40; Yúhan. 8: 5; yih sazá mangetaron̲ ke wáste bhí muqarrar thí. Dekho. Istis. 22: 23, 24. Pas záhir hai ki Yúsuf ne, agarchi Mariyam kí pákdámaní par shakk kiyá, tau bhí us ko pyár kartá thá, aur us kí ruswáí na cháhí, nahín̲ to yihí sazá us par ạyad hotí. *Chupke chhoṛ de.*—Yạne taláq de, dekho Istis. 24: 1.

20. *Firishta.* Gumán gálib átá hai ki jo firishta Yúsuf ke pás bhejá gayá, wuh Jabráíl thá, ki yihí Mariyam ke pás bhejá gayá thá. Lúk. 1: 26. *Ḳhwáb men̲.* Ḳhudá agle zamánon̲ men̲ baze waqt apní marzí ádmíon̲ par is tarah záhir kartá thá. Dekho Paid. 20: 3; 30: 1, 11, 24; 37: 5; 41: 1; 1 Sal. 3: 5; Dán. 7: 5; Aiy. 4: 13—15. *Ai Yúsuf, Ibn i Dáúd.* Yạne ai Dáúd kí nasl mat ḍar, kyún̲ki jo us men̲ paidá húá wuh Rúh-ul-Quds se hai, yạne us ne ziná nahín̲ kiyá.

21. *Yisụ́; kyún̲ki wuh apne logon̲ ko un ke gunáhon̲ se bacháegá.* Yisụ́, Ibrání men̲ síga ism i fáil ká hai. Mạne us ke *Bachánewálá*, yạne Naját dihinda. Asl lafz *Yisụ́* hai, magar Musalmánon̲ ne jaisá aksar dastúr hai, apní zabán men̲ jab kar láe, us ko Ị́sá se badal ḍálá. Yisụ́ *apne logon̲ ko*, yạne unhen̲ jo us par ímán láte, aur us kí pairawí karte hain, un ke gunáhon̲ se *bacháegá;* aur bacháegá is tarah, ki apní ján un ke gunáh ke kafára men̲ degá, aur apní Rúh un par názil karegá, ki wuh sar i nau paidá hon̲, aur unhen̲ táqat baḳhshegá ki wuh apne rúhání dushmanon̲ par gálib hon̲, aur zindagí aur maut ke sab ḳhatron̲ se mahfúz rakhegá, aur áḳhir ke din unhen̲ phir zinda karegá. Gaur karná cháhiye ki yihí us ke áne kí murád thí, aur isí wáste us ká nám YISỤ́ hai. Pas Musalmán, jo us ko sirf nabí samajhte, aur kahte hain̲, ki wuh maslúb nahín̲ húá, magar us kí shabíh, baṛí bhúl men̲ paṛe hain̲, ki yih na sirf injíl ke barḳhiláf hai, balki us ke nám se bhí. *Gunáhon̲ se bacháegá,* aur is bacháo ke do hisse hain̲, pahlá, gunáh kí sazá se naját, aur dúsrá, gunáh kí álúdagí se. Apní ján dekar wuh gunáh kí sazá se bachátá hai, aur apní Rúh baḳhshkar gunáh kí álúdagí se. Hán̲, Masíh apne logon̲ ko gunáhon̲ *se*, na gunáhon̲ *men̲* bachátá hai, yạne jin ke dil men̲ gunáh kí muhabbat rahtí hai, aur jo gunáh ko azíz rakhte hain̲, wuh us kí naját men̲ hissadár na honge. Pas jo shaḳhs Yisụ́ se naját kí ummed rakhe, us ko lázim, balki wájib hai, ki wuh gunáhon̲ ke liye tauba karke, un se kinára kare, nahín̲ to us ke liye wạda naját ká nahín̲. Aur yahán̲ kahne ká mauqạ hai ki ahl i Hinúd ke autár jin ká zikr Puránon̲ men̲ likhá; maslan Rám Chandr, Krishn, wagaira, wuh insán ko na gunáh kí sazá, na gunáh kí álúdagí se bacháne ke liye áe. Un

22 Yih sab kuchh húá, ki jo Khudáwand ne nabí kí mạrifat kahá thá. púrá ho; ki,

23 Dekho, ek kúnwárí hámila hogí, aur beṭá janegí, aur us ká nám Immánúel rakhenge, jis ká tarjuma yih hai, Ḳhudá hamáre sáth.

24 Tab Yúsuf ne, sote se uṭhkar, jaisá Khudáwand ke firishte ne use farmáyá thá, kiyá, aur apní jorú ko apne yahán le áyá:

25 Par us ko na jáná, jab tak ki wuh apná pahlauṭhá beṭá na jani: aur us ká nám YISU' rakhá.

Puránon ke bamújib, wuh sirf dushṭon ko márne, aur halák karne ko áe; aur yih bhí záhir hai ki jaise yih dushṭ pápí the, waise hí yih autar pap-mai hokar zulm aur chhal bal se apná matlab púrá kiyá karte; balki Kalkí autár, jo ánewálá hai, us kí bábat likhá hai, ki wuh sab pápíon ko, yạne, ham sab logon ko, máregá. Lekin Yisụ Masíh pápíon ko *bacháne* ke liye áyá. Us men aur un men ásmán zamín ká farq hai.

22. Yih nabúwat Yasạiyáh nabí se, Ákhaz bádsháh ke waqt men, 740 baras peshtar Masíh se likhí gaí.—Dekho Yas. 7: 14—17. Un dinon men Súr aur Isráel ke bádshah mulk i Yahúdiya par laṛai ke liye chaṛhnewale the, aur Ákhaz Asúriya ke bádsháh se madad cháhne hí ko thá, ki Yasạiyáh nabí ne us se kahá, ki Ḳhudá Taạlá se ek nishán máng, jis se mạlúm ho ki wuh tujhe bachaegá. Lekin Ákhaz ne na mangá. Tab Yasạiyáh nabí ne us se kahá, ki "Ḳhudá áp tujhe nishán degá, yạne, ek kúnwárí haml se hogí aur beṭá janegí, aur us ká nám Immánúel rakhegí." Ab is muqaddame kí sadáqat men gaur kiyá jáe ki pahle mạne is nishán ke yih hain, ki us waqt ke Yahúdí Súr aur Isráel ke bádsháhon se bachenge; aur harchand pahle mạne yih zarúr honge, magar dúsre mạne yih bhí nikalte hain, ki yih nishán Yisụ Masíh se murád rakhtá hai, jo kúnwárí se paidá húá, aur *Immánúel*, yạne, "Ḳhuda hamáre sáth" hai, aur jo hamen apne duṣhmanon se bachátá hai. Lekin jo koí samjhe ki yih dúsrí murád us nabúwat se nahín nikaltí, to yih bhí us kí tashríh ho saktí hai, ki jo Ḳhudá Taạlá ne us laṛke ke haqq men nabí kí mạrifat kahá thá wuh Yisụ ke tawallud hone se sab mutabiq húa, yạne, mutábiqat kí rú se púrá húá, ki ek bát ká bayán húá, aur dúsrí bát us kí mánind waqú men ái.

23. *Kunwárí.* Wuh quddús jo us men paidá húá, Ḳháliq kí qudrat se húá, aur mạmúlí taur se nahín, Ibr. 10. 5. "Ek badan tú ne mere liye taiyar kiya hai." *Immánúel.* Yih Ibrání lafz hai, jis kí yih mạní ki *Ḳhudá hamáre sáth.* Yasạiyáh nabí ke bayán se us ká záhir matlab yih paya játa hai, ki Ḳhudá apne logon ká háfiz o násir hogá, lekin aglab hai ki is muqam par ek afzal mạní nikaltí ho, yạne. *Ḳhudá mujassam hokar hamáre darmiyán maujúd hai.* Harchand Yisụ kí ulúhiyat sirf is nám se sábit na ho, tau bhí agar ham gaur karen ki Matí kis qaríne aur kis mauqạ par us ká zikr kartá hai, to ek dalíl beshakk us ke sabút i ulúhiyat kí nikaltí hai.

25. *Us ko na júná.* Jab tak Yisụ paidá na húá, tab tak Mariyam kunwárí rahí: bạd us ke kuchh nahín mạlúm; magar aglab yih hai ki us ke aur bhí laṛke, Yúsuf us ke shauhar se, paidá húe hon, ki jis kí kuchh ḳhabar tahqíq nahín hai.

FAIDE.

18 á. Ḳhudá ke wạde, agarchi

II BÁB.

1 AUR jab Yisụ́, Herodís bádsháh ke waqt, Yahúdiya ke Baitlaham meṉ paidá húá, to dekho, kaí majúsíoṉ ne púrab se Yarúsalam meṉ áke kahá, ki,

2 Yahúdíoṉ ká Bádsháh jo

---

der ho, tau bhí púre hoṉge, aur us kí bát kabhí na ṭalegí, aur hameṉ us ká intizár karná cháhiye.

20. Jo koí Ḳhudá kí marzí púrí kiyá cháhe, to pahle Yúsuf kí mánind ho le, yaṉe, mihrbán, ḳhudátars, aur haqq ká mushtáq.

24. Ḳhudá kí hidáyateṉ mánní hamáre liye beḳhatar, aur mufíd, aur mubárak haiṉ.

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 8. Yisụ́ kí paidáish. *Baitlaham meṉ*	....	....	2: 1-7	
§ 9. Ek firishte ká gaṛaṛiyoṉ ko dikhái dená. *Baitlaham ke qaríb.*	....	....	2: 8-20	
§ 10. Yisụ́ ká ḳhatná, aur haikal meṉ us ká házir kiyá jáná. *Baitlaham aur Yarúsalam meṉ*	....	....	2: 21-38	

II BÁB.

ḲHULÁSA.

Masíh kí bábat daryáft karne ke liye majúsíoṉ ká púrab se, Yarúsalam meṉ áná, 1, 2. *Herodís ká dahshat kháná,* 3-8. *Sitáre ke wasíle majúsíoṉ ká Ḳhudá kí taraf se hidáyat páná, aur Baitlaham meṉ pahuṉchkar sijda karná, aur hadiya guzránná,* 9-12. *Yúsuf ká firishte se ágáhí pákar, laṛke aur us kí má ke sáth, Misr ko bhágná,* 13-15. *Baitlaham aur us ke girdnawáh meṉ Herodís ká laṛkoṉ ko qatl karná,* 16-18. *Herodís kí maut ke bạd Yisụ́ ko Misr se le áná, aur us ká Násarat meṉ rahná,* 19-23.

§ 11. MAJÚSÍ.

Yarúsalam aur Baitlaham.

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
2 : 1-12			

1. *Herodís bádsháh ke waqt.* Yahúdiya, ki Yisụ́ isí meṉ paidá húá, mulk i Rúm ká us waqt ek súba thá, chunáṉchi Rúmíoṉ ne Yisụ́ kí paidáish se tirsaṭh baras peshtar, use apne qabze meṉ kar liyá thá; aur Herodís, Yisụ́ kí paidáish se peshtar chauntís baras, Yahúdiya meṉ taḳht-nashín húá; aur agarchi us ká laqab bádsháh thá, par Rúm ke sháh-an-sháh Augustus ká muṭí rahá. Ahl i tawáríḳh ne us ko Herodís Buzurg likhá hai, is liye ki wuh jang meṉ bahádur, aur apne mulk ke bandobast meṉ dáná aur hoshyár thá. Ǥaur karne ke láiq hai ki us waqt tamám dunyá meṉ amn o sulh thí, aur ráh ámad o raft har shahr kí beandesha o ḳhatar khulí húí thí, aur tamám mulkoṉ meṉ yaksáṉ qawánín aur áín jarí the, aur Yúnání zubán ká riwáj bahut thá; chunáṉchi dunya Naját-dihanda ke liye taiyár ho gaí thí. Háṉ Yisụ́ ke paidá hone, aur injíl ke ráij hone ke liye wuh bihtar aur munásib waqt thá, aur Ḳhudá kí hikmat is bát meṉ kamál záhir hai ki us ne Masíh ko nahíṉ bhejá jab tak ki sab qaumoṉ ko injíl kí ḳhushḳhabarí sunne ke waste taiyár na kiyá thá, aur jab yih taiyárí húí, tab apne kamál rahm

paidá húá so kahán hai? ki ham ne púrab men us ká sitára dekhá, aur use sijda karne ko áe hain.

3 Jab Herodís bádsháh ne yih suná, tab wuh aur us ke sáth tamám Yarúsalam ghabráyá.

4 Tab us ne, sab sardár Káhinon aur qaum ke Faqíhon ko jama karke, un se púchhá, ki Masíh kahán paidá hogá?

5 Unhon ne us se kahá, Yahúdiya ke Baitlaham men: kyúnki nabí kí marifat yún likhá hai, ki,

6 Ai Yahúdiya ke Baitlaham, tú Yahúdáh ke sardáron men hargiz kamtarín nahín hai; kyúnki tujh men se ek Sardár niklegá, jo merí qaum Isráel kí riáyat karegá.

7 Tab Herodís ne, majúsíon ko chupke se bulákar, un se tahqíq kí, ki wuh sitára kab dikhláí diyá.

8 Aur unhen yih kahke, Baitlaham men bhejá, ki Jákar

---

se bhejá. *Yahúdiya ke Baitlaham.* Do Baitlaham the, ek Galíl men, dúsrá kháss Yahúdiya men. Yih dúsrá Baitlaham ek chhotá shahr hai, jo Yarúsalam kí dakhan taraf tín kos ke fásile par wáqa hai, aur wuh kitáb i muqaddas men baz jagah Dáúd ká shahr kahlátá hai, ki us men wuh paidá húá thá. *Majúsí,* yane, najúmí, káhin, dáná. Wuh Fáras ke rahnewále the, aur bawasíle us sitáre ke, Khudá se ágáh hokar, ki Yahúdiya men ek álishán bádsháh paidá honewálá hai, use dekhne, aur ádáb bajá láne ko áe the. Aise bádsháh ká zikr nabíon ne bahut sa kiyá thá, khásskar Dániel nabí ne —(Dekho, Dán. 9 : 25—27.) Yahúdí us kí báton se ágáh hokar, is waqt Masíh ká intizár kar rahe the, aur is intizár ká charcha aur logon men bhí phailá thá.

3. *Jab Herodís bádsháh ne yih suná, wuh ghabráyá.* Wuh is wáste ghabráyá ki us ne bare zulm aur khatákári se takht hásil kiyá thá, aur samjhá ki yih bádsháh honewálá, jo paidá húá hai, mujh se, aur merí aulád se, bádsháhat chhín legá. Us ke sáth bahut se Yarúsalam ke log, yane, us ke dost, aur ahlkár bhí ghabráe, lekin jo Masíh ke muntazir the, wuh albatta is ghabráhat se ázád the.

4. *Sardár káhinon aur qaum ke Faqíhon ko jama karke.* Jo ki haikal men díní muámalon ke kárguzár the, wuh káhin, (Ibrí men *kohen*) kahláte the. Dáúd bádsháh ke waqt se wuh chaubís gurohon men taqsím húe, aur har ek guroh ká ek sardár muqarrar húá, aur un sabhon par ek kháss sardár afsar thá, jo sardár Káhin kahlátá thá. *Faqíh* wuh log the, jo dín aur sharíat ke álim the, aur un ká kám wikálat, aur kitábat khusúsan kitáb i muqaddas ká likhná, aur us kí shara karná thá. Yih log kitáb i muqaddas se wáqif hokar, Herodís ko jawáb de sakte the. *Masíh kahán paidá hogá!* Yane, tum log jo nabíon kí kitábon se wáqif ho, hasb i bayán un kitábon ke, kya daryáft karte ho, ki Masíh kahán paidá hogá?

5. *Baitlaham men.* Unhon ne fauran jawáb diyá ki Yahúdiya ke Baitlaham men paidá hogá, aur yih bát un ko is sabab se malúm húí, ki Míkáh nabí kí kitáb men mundarij thí. (5 : 2.) "Ai Baitlaham Ifrátah, harchand ki tú Yahúdáh ke hazáron men chhotá hai, tau bhí tujh men se wuh shakhs nikalkar mujh pás áegá, jo Isráíl men hukúmat karegá; aur us ká nikalná qadím se, aiyám-ul-azal se hai."

8. *Sijda karún.* Herodís ká mat-

us laṛke kí bábat ḳhúb daryáft karo; aur jab use páo, mujhe ḳhabar do, ki main̲ bhí jáke use sijda karún̲.

9 We, bádsháh se yih sunke, rawána húe: aur, dekho, wuh sitára, jo unhon̲ ne púrab men̲ dekhá thá, un ke áge áge chal rahá, aur us jagah ke úpar, jahán̲ wuh laṛká thá, jáke ṭhahrá.

10 We us sitáre ko dekhke bahut hí ḳhush húe.

11 ¶ Aur us ghar men̲ pahunchkar us laṛke ko us kí má Mariyam ke sáth páyá, aur us ke áge jhukke use sijda kiyá: aur apní jholíán̲ kholke, soná, aur lubán, aur murr, use nazr guzráná.

12 Aur ḳhwáb men̲ ágáhí pákar ki Herodís ke pás na jáwen̲, we dúsrí ráh se apne mulk ko phire.

13 Jab we rawána húe, to dekho, Ḳhudáwand ke firishte ne Yúsuf ko ḳhwáb men̲ dikháí deke, kahá, Uṭh, us laṛke aur us kí má ko sáth lekar, Misr ko bhág já, aur wahán̲ rah, jab tak main̲ tujhe ḳhabar na dún̲: kyún̲ki Herodís is laṛke ko ḍhúnḍhegá, ki már ḍále.

14 Tab wuh uṭhke, rát hí ko, laṛke aur us kí má ko sáth lekar, Misr ko rawána húá:

15 Aur Herodís ke marne tak wahán̲ rahá: ki jo Ḳhudáwand ne nabí kí mạrifat kahá thá, púrá ho, ki, Main̲ ne apne beṭe ko Misr se buláyá.

---

lab yih thá, ki us laṛke ko qatl kar ḍále, magar yih apná iráda, un majúsíon̲ se chhipákar kahne lagá, ki use sijda karná cháhtá hún̲.

10. *Sitáre ko dekh ke.* Jab wuh apne mulk men̲ the, unhon̲ ne us ko dekhá thá, aur bạd us ke, mạlúm hotá hai ki wuh un kí nazar se gáib ho gayá. Lekin Yarúsalam men̲ pahunchne ke bạd, yih sitára un ko phir dikháí diyá, aur us kí rahnumáí se, wuh Baitlaham men̲ pahunche.

§ 12. Misr ko bhágná. Herodís ká zulm. Misr se lauṭ áná. *Baitlaham, aur Násarat men̲.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
2 : 13-23		2 : 39, 40	

13. *Misr ko bhág já.* Mulk i Misr us waqt Rúm ká ek súba thá. Yih wiláyat mulk i Yahúdiya se dakhan-pachchhim ke kone men̲ wáqạ hai, aur Sihor nadí, jo Yahúdiya kí taraf Misr kí hadd hai. Baitlaham se qaríb 30 kos ke fásile par hai. Us mulk men̲ un dinon̲ bahut se Yahúdí baste the, aur Yúsuf beshakk apne bháíon̲ ke darmiyán já rahá hogá.

15. *Nabí kí mạrifat kahá thá.* Dekho, Hús. 11: 1. Yih bát jo Húsiya nabí kí kitáb men̲ likhí Yahúdíon̲ kí maḳhlasí se murád rakhtí hai, kyún̲ki Ḳhudá us qaum ko, jise wuh aksar *beṭe* ká ḳhitáb detá hai, Misr kí gulámí se nikál láyá; aur jis tarah un ko nikála, waise hí Yisú apne ḳháss Beṭe ko bhí nikálá. Aglab hai ki yih áyat ek kaháwat ho gaí hogí, yạne jab koí kisí áfat se bachtá, to log kahte honge ki *Ḳhudá us ko Misr se nikál láyá.* Aur Nabí kí bát Yisú ke haqq men̲ púri húí, iswáste ki wuh us ke hál se kamál munásibat rakhtí hai.

16 ¶ Jab Herodís ne dekhá, ki us ne majúsíon se fareb kháyá thá, to niháyat gussa húá, aur logon ko bhejkar Baitlaham aur us kí sárí sarhaddon ke sab laṛkon ko, jo do baras ke aur us se chhoṭe the, us waqt ke muwáfiq ki us ne majúsíon se tahqíq kí thí, qatl karwáyá.

17 Tab wuh jo Yaramiyáh nabí ne kahá thá, púrá huá; ki,

18 Ráma men ek áwáz sunne men áí hai, nále aur rone aur baṛe mátam kí, ki Ráḳhil apne laṛkon par rotí, aur tasallí nahín chántí, is liye ki we nahín hain.

19 ¶ Jab Herodís mar gayá, to dekho, Ḳhudáwand ke firishte ne Misr men Yúsuf ko

---

16. *Do baras ke, aur us se chhoṭe.* Aglab hai ki Herodís ne majúsíon se daryáft kiyá ho ki kai mahíne peshtar un ko sitára dikhaí diya, aur yih gumán kiyá ho ki yih nau-záda bádshah itni umr ká hogá, tau bhí ihtiyátan us ne hukm kiyá ki sab laṛke jo do baras tak ke hon, qatl kie jaen, tá na ho ki yih laṛká jo bádshah honewálá hai kisí tarah bach jáe. *Qatl karwáyá.* Yih Herodís baṛá zálim bádsháh thá. Muarriḳhon ne us ki badzáti ká bayán bahut kuchh likhá hai, chunánchi sárá mulk us ke zulm se bhará thá; ḳhásskar jab qaríb i marg húá, us ne sab mulk ke raíson aur izzatdáron ko Yaríbo shahr men jahán wuh sáhib i firásh thá, ikaṭṭhá karke, apní bahin Salome, aur us ke shauhar Alexis se kahá, ki Main ab marne ke qaríb pahuṇchá, aur jantá hún ki Yahúdí mere marne se ḳhush honge. Liházá yih sab tumháre qabze men hain. Pas jis waqt merá dam nikle, usí waqt un sabhon ko qatl karwá díjiyo, aur un ke liye ranj o mátam jo log karenge, ḳhwáh-ma-ḳhwáh, goyá merá hí mátam ho jáegá, aur balki Yahúdí muarriḳh Yúsuf náme yún bayán kartá hai, ki us badzát ne rokar un se iltimás kiyá, ki Agar tum merí muhabbat rakhte, aur Ḳhudá se ḍarte ho, to is kám ke karne men hargiz gaflat na kíjiyo.

17, 18. *Tab wuh jo Yaramiyáh nabí ne ka'á thá púra húá, wagaira.* Yih bát Yaramiyáh 31 : 15 men mundarij hai. Mane is "*púre hone* ke" yih hain, ki yih bát nabí kí, achchhí tarah is wáqa ko bayán kartí hai. Nabí mazkúr kí báton se malúm hotá hai ki Bábul ke bádsháh ne Yahúdíon ko maglúb karke, bairáda i qaid Bábul le jáne ko, Ráma men, jahán Ráḳhil kí qabr thí, ikaṭṭha kiyá thá, aur un ko, mulk ke chhúṭne, aur asírí men jáne ke ḳhiyál se baṛá ranj o gam paidá húá thá. Tasauwur ke taur se nabí Ráḳhil ká ḳhiyál, jo Yaqúb kí jorú, aur Yahúdíon kí má thí, apne laṛkon ke wáste rotí aur mátam kartí húí zihn men pesh látá hai, kyúnki un ká roná goyá us ke rone ke barábar thá. Pas jis tarah in asíron ke dilon men gam paidá húá, waise hí is waqt Herodís ke zulm se kuhrám barpá thá.

19. *Jab Herodís mar gayá.* Herodís ke tín beṭe the, aur us ke marne ke baḍ bádsháhat tín hisse ho gaí; yane riyásat i Yahúdiya aur Idúmia, aur Sámariya Arkeláus ke wirse men áí, aur Baitaniya aur Tráḳhonítis, wagaira Failbús ke, aur Galatia aur Piriá, Antípás ke. Yih sab beṭe urf men Herodís kahláte the, aur wuhí Herodís hain jin ká zikr aksar Injíl, aur Rasúlon ke Aamál men mundarij hai. Is shajre se kuchh Herodís kí auláḍ ká silsila malúm ho jáegá.

ḳhwáb men̲ dikhláí deke kahá,

20 Uṭh, aur us laṛke aur us kí má ko sáth lekar, Isráel ke mulk men̲ já: kyún̲ki jo us laṛke kí ján ke ḳhwáhán̲ the, mar gae.

21 Tab wuh uṭhá, aur us laṛke aur us kí má ko sáth leke, Isráel ke mulk men̲ áyá.

22 Magar jab suná, ki Arḳhiláus, apne báp Herodís kí jagah, Yahúdiya men̲ bádsháhat kartá hai, to wahán̲ jáne se ḍará: aur ḳhwáb men̲ ágáhí pákar Galíl kí taraf rawána húá:

23 Aur ek shahr men̲, jis ká nám Násarat thá, jáke rahá, ki wuh, jo nabíon̲ ne kahá thá, púrá ho, ki Wuh Násarí kahláegá.

<table>
<tr><td rowspan="7">Herodís Buzurg.</td><td rowspan="3">Mariamne us kí dúsri jorú.</td><td rowspan="3">Aristobulus.</td><td>Herodiás.</td><td>Salome. Mark 6 : 22.</td></tr>
<tr><td>Aristobulus.</td><td>Herodís. Mark 6 : 22.</td></tr>
<tr><td>Herodís Agrippá. Aạm. 12 : 1.</td><td>Agrippá. Aạm. 25 : 13; aur 26 : 2.</td></tr>
<tr><td>Máriamne us kí tísri jorú.</td><td colspan="3">Herodís Failbús. Mark. 6 : 17. Us kí jorú Herodiás thí.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Multhásí us kí chauthí jorú.</td><td colspan="3">Arḳhiláus. Matí 2 : 22.</td></tr>
<tr><td colspan="3">Failbús. Lúk. 3 : 1.</td></tr>
<tr><td>Cleopátra us kí pánchwín̲ jorú.</td><td colspan="3">Herodís Antipás. Is ne apne bháí Failbús kí jorú Herodiás ko le liyá. Matí, 14 : 1-5.</td></tr>
</table>

22. Arḳhiláus bhí, apne báp kí mánind zálim thá, chunán̲chi Ịd i fash ke din, ek dafạ us ne tín hazár ádmíon̲ ko qatl karwá ḍálá. Jab nau baras hukúmat kar chuká, Augustus sháh-an-sháh ne use, in badzátíon̲ ke sabab, mulk i Yahúdiya se ḳhárij kiyá, aur mulk i Gál ko, jo ab Fráns kahlátá hai, bhej diyá. Wuh isí mulk men̲ mar gayá.

23. *Ki wuh jo nabíon̲ ne káhá thá, púrá ho.* Matí nahín̲ likhtá ki yih kalám kisí ḳháss nabí ká hai, aur yih sach bhí hai wuh kisí nabí kí kitáb men̲ lafzan maujúd nahín̲, magar matlab us ká un men̲ maujúd hai, ki log use haqír o zalíl samjhen̲ge. Haqíqatan Galíl ke báshinde Yahúdíon̲ kí samajh men̲ aksar nápák aur bure the, aur ḳhásskar Násarat ke log badnám the. Chunán̲chi injíl men̲ yih zikr hai (Yúhan. 1 : 46), ki Failbús ne Nathánáel se kahá ki "jis ká zikr Múṣá ne tauret men̲, aur nabíon̲ ne kiyá hai, ham ne use páyá: wuh Yúsuf ká beṭá Yisụ Násarí hai." Jis waqt Nathánáel ne yih suná ki wuh Násarat se áyá hai, fauran bol uṭhá, ki "Kyá ho saktá hai ki koí achchhí chíz Násarat se nikale."—Dekho Yúhan. 7 : 52 ko bhí. Aur Yahúdí

III BÁB.

1 Un dinon men Yúhanná baptismá denewálá, Yahúdiya ke bayábán men záhir hoke, manádí karnelágá, ki,

---

aksar Yisú ko haqír jánkar, *Galílí* bhi kahte the, kyunki Nasarat, us ke rahne ká muqám, súba i Galíl men wáqa thá. Pas Násarat men rahne se Yisú kí yih tahqír huí, aur sab nabíon ne peshgoí kí, ki us ká hál aisá hí hogá.—Dekho Yas. 53: 2, 3, 7, 8, 9, 12; Zab. 22.

FAIDE.

8 á. Dagábází aur riyákárí aksar sakht zulm ke sharík hain, aur yih sharákat bare bare nuqsánon ká bais hotí hai.

13. Agar koí Khudá-tarsí se us núr men jo us par utrá hai chale, to aur bhí, baqadr i zarúrat, us par núr utregá; aur Khudá us kí madad aur rahnumai karegá.

16. Insan aksar Khudá kí maslahat ke khiláf mustaid hótá hai, magar us ká iráda hargiz purá nahín ho sakta.

III BÁB.

KHULÁSA.

Yúhanná baptismá denewále kí manádí 1—4; *us ká uhda, aur guzrán ká taur*, 5, 6; *Farísíon ko malámat karná*, 7—12; *Masíh ká baptismá, aur ásmán se gawáhí*, 13—17.

HISSA II.

KHUDÁWAND KÍ KHIDMATON KÁ ISHTIHÁR AUR ÁGÁZ.

ARSA: *Qaríb ek baras ká.*

§ 14. Yúhanná baptismá denewále ká manadí karná. *Bayábán men, aur Yardan nadí ke pás.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
3: 1-12	1: 1-8	3: 1-18	

1. *Un dinon men.* Yane jab Yisú Nasarat men rahtá thá. Lúká se yih malúm hotá hai ki Yúhanná Yisú se chhah mahíne peshtar paidá húá. Aglab hai ki wuh apná kám manádí ká, bahut din na karne páyá hogá, ki Masíh ne bhí manádí shurú kí. Aur Lúk. 3: 23 se yih daryáft hotá hai ki Yisú ne qarib 30 hí baras kí umr men yih kám shurú kiyá. Pas wázih hai ki un dinon se jin ká zikr pichhle báb men hai, Yúhanná ke záhir hone, yane waz karne ke shurú tak, 25 yá 26 baras ká arsa guzrá hogá.

Baptismá denewálá. Baptismá ek Yúnání lafz hai jis ke mane pání se dhoná; aur is ká tarjuma na karne ke kaí sabab hain. (1.) ki aksar pachchhimwálí zubanon men, aur khásskar Angrezí men is ká tarjuma nahín húá. (2.) Koí lafz yahán kí zabán men is ke kháss mane nahín rakhtí hai, aur agar ham kisí lafz, chunánchi *istibág* ko is kám men láen, to nae mane us par lagáne parte. (3.) Is ke mane par Ísáíon men bahs rahí hai. Yih nám, *Baptismá denewálá*. Yúhanná ká is wáste rakhá gayá, ki us ne bahut logon ko baptismá diyá, aur sháyad yih bhí ek sabab hai, ki ek dúsrá Yúhanná, Masíh ká rasúl thá. Yih rasm baptismá kí, Yahúdíon men, Yúhanná se peshtar járí thí, chunánchi jab koí gairqaum nau-muríd dín i Yahúd ko qabúl kartá, tab baptismá pátá thá, aur us se yih murád thí, ki jis ne baptismá páyá, wuh dhoyá jákar, apní pichhlí najásat se pák húá. Pas Yúhanná ne, jo Yisú ká peshrau aur khabar denewálá thá, is rasm ko ikhtiyár kiyá, jis ká matlab yih ki Masíh i maaúd ákar

2 Tauba karo: kyúṉki ásmán kí bádsháhat nazdík hai.

3 Ki yih wuhí hai, jis ká zikr Yasạiyáh nabí ne kiyá, ki Jangal meṉ ek pukárnewále kí áwáz hai, ki Ḳhudáwand kí ráh ko durust karo, aur us ke rástoṉ ko sídhá banáo.

4 Yih Yúhanná únṭ ke báloṉ kí poshák pahintá, aur chamṛe ká kamarband apní

---

apní rúhání bádsháhat qáim karne par hai, aur jo koí us ká pairau húá cháhe us ko munásib hai, ki tauba karke, aur gunáhoṉ kí najásat se pák hokar, sáf dil bane. *Jangal meṉ.* Yih jangal yá bayábán Yarúsalam se uttar-púrab ke kone meṉ wáqạ thá. Wuh ek paháṛí jagah thí, jaháṉ basabab pattharoṉ aur úsar zamín ke, ábádí kam thí.

2. *Tauba karo.* Asl Yúnání zabán meṉ is lafz ke mạne *dil ká pherná, aur badalná* hai, aur us meṉ tín báteṉ shámil haiṉ;—(1.) Gunáhoṉ se sharminda honá.—(2 Karint. 10: 11). (2.) Gunáh kí burái dekhná, aur khásskar jánná ki yih hukm i Ḳhudá ke barḳhiláf hai.—(Zab. 51: 4). (3.) Yih iráda o qasd karná ki burái se inkár, aur bhalái ko iḳhtiyár kijíye. Jo shaḳhs sidq i dil se tauba kartá, wuh apne gunáhoṉ ke sabab afsos kartá hai, aur sirf is liye nahíṉ ki us se merí ján halák hogí, balki is liye ki gunáh Ḳhudá ke nazdík mardúd hai.

Ḳhudá kí bádsháhat. Yih ịbárateṉ—"Ḳhudá kí bádsháhat," aur "Ásmán kí bádsháhat," aur "Masíh kí bádsháhat," Injíl meṉ aksar páí játí haiṉ. Bazáhir yih nabíoṉ kí peshgoíoṉ se nikaltí haiṉ, kyúṉki nabíoṉ ne aksar is bádsháhat ká zikr kiyá hai.—Dekho Dán. 7: 13, 14, "Maiṉ ne rát kí rúyatoṉ meṉ musháhida kiyá, aur kyá dekhtá húṉ ki Insán ká beṭá sá ásmán ke bádloṉ meṉ áyá, aur Qadím-ul-aiyám tak pahunchá; wuh use us ke áge láe. Aur saltanat aur azamat aur mamlukat use dí gaí, ki sab qaumeṉ aur ummateṉ, aur zubáneṉ us kí ịbádat kareṉ; us kí saltanat abadí saltanat hai, jo játí na rahegí, aur us kí mamlukat ká zawál na hogá." Is bádsháh aur bádsháhat ke Yahúdí muntazir the, aur Yúhanná yih munádí kartá thá ki us ke din nazdík áe, yạne, Masíh jo us bádsháhat ká bádsháh i mạúd hai, jald ánewálá hai, tum us ke liye taiyár raho. Aur wuh bádsháhat "*Ásmán kí,*" aur "*Ḳhudá kí,*" is liye kahlátí hai ki us ká báni Ḳhudá hai;—aur us ká bádsháh, yạne, Masíh ásmán se áyá, aur wuh dunyá ke bádsháhoṉ kí mánind nahíṉ hai, kyúṉki wuh raạiyatoṉ par sirf jismání hukúmat karte haiṉ, lekin Masíh apne logoṉ ke diloṉ par hukmrání kartá hai; aur us ke ásmání kahláne ká yih bhí sabab hai ki harchand yih rúhání bádsháhat zamín par kalísyá ke wasíle shurụ hotí, par anjám us ká ásmán, yạne, bihisht hai.

3. *Yih wuhí hai, wg.*—Dekho Yas. 40: 3. Wuh likhtá hai, "Ek munádí karnewále kí áwáz,— bayábán meṉ Ḳhudáwand kí ráh durust karo, jangal meṉ hamáre Ḳhudá ke liye ek sídhí sháh-ráh taiyár karo." Is maqám par gaur kí já hai ki jaháṉ tarjume meṉ *Ḳhudáwand* likhá hai, asl Ịbrání meṉ *Yahowáh* hai; aur Yahowáh Ḳhudá ká ḳháss nám hai, jis kí Yahúdí yaháṉ tak tạzím karte ki apní zabán par na láte, magar us ke badle ADONÁI, yạne, Ḳhudáwand paṛhte haiṉ. Pas chúṉki úpar ki áyat meṉ, yih nám *Masíh* ki shán meṉ mushtamil húá, is se ek dalíl i wazih nikaltí hai, ki Masíh Ḳhudá i mujassam hai.

kamar meṉ bándhtá thá; aur ṭiḍḍí aur janglí shahd us kí ḳhurák thí.

5 Tab Yarúsalam aur sáre Yahúdiya aur Yardan ke sab ás pás ke rahnewále us pás chale áe;

6 Aur unhoṉ ne, apne gunáhoṉ ká iqrár karke, Yardan meṉ us se baptismá páyá.

7 ¶ Par jab us ne dekhá, ki bahut se Farísí aur Sadúqí baptismá páne ko us pás áe haiṉ, to unheṉ kahá, ki Ai

---

5. *Tab Yarúsalam, wg., gae.* Is ke yih maṇe nahíṉ haiṉ ki haqíqatan sab ke sab Yúhanná ke pás gae, magar yih ki aksar un meṉ se gae. Aur yih sab zabánoṉ ká qáịda hai ki jaháṉ kasrat ká zikr hai, barah i mubalaga us ko aksar baṛhá dete hain. Maslan, agar kahíṉ ádmíoṉ kí baṛí jamáạt ho, to use kahte haiṉ, ki ek ạlam yá ḳhilqat jamạ, yá tamám shahr waháṉ maujúd hai.

6. *Apne gunáhoṉ ká iqrár karke.* Jo koí Yisụ́ Masíh kí bádsháhat ke liye taiyár húá cháhe, use lázim hai ki pahle apne gunáhoṉ se wáqif hokar tauba kare; bạd is ke un ká iqrár karná kuchh mushkil na hogá. *Yardan meṉ us se baptismá páyá.* Yardan nadí Koh i Lubnán se nikalkar, Bahr i Tiberiyás meṉ, jo Gannesarat kí Jhíl, aur Galíl ká Samundar bhí kahlátá, já miltí hai. Yih Jhíl túl meṉ 15 míl, aur ạrz meṉ, kisí jagah 6, kisí jagah 9 míl. Is se nikalkar nadí mazkúr 70 míl dakhan kí taraf bahtí, aur Daryá e Lut, yạne, Murda Samundar meṉ jákar áḳhir hotí hai. Wuh qaríb 60 yá 70 háth chauṛí hai, aur bạz bạz jagah baṛe zor se bahtí, ḳhásskar bárish meṉ, jab us ká pání chaṛhtá hai. Yúhanná ne is nadí ke pás is wáste baptismá dená iḳhtiyár kiyá ki us meṉ bahut pání thá. Bạze yih samajhte haiṉ ki wuh logoṉ ko nadí meṉ gota detá thá, aur bạze samajhte haiṉ ki baptismá pánewále thoṛe pání meṉ játe, aur Yúhanná un ke úpar pání ḍáltá thá. Is bát kí sháyad kuchh tahqíq ḳhabar nahíṉ hai, aur yaháṉ is ko faisal karne ká maqám nahíṉ.

7. *Farísí aur Sadúqí.* Yahúdíoṉ kí tín baṛí jamáạteṉ thíṉ,—Farísí, Sadúqí, Assíní.

I. Farísí aur jamáạtoṉ se, jathe meṉ ziyáda the, aur balihāz i daulat, aur záhir-parastí ke, un kí ịzzat bhí ziyáda thí. Bạze ạqíde un ke yih:—ki jo taqdír meṉ hai wuhí hotá hai, aur insán kí rúh gair-fání hai, aur bạd marne ke ḳhush yá gamgín rahegí, aur murde phir uṭhenge, aur firishtoṉ aur shayátín ke bhí qáil the, aur yih bhí kahte the ki Ḳhudá par wájib hai ki Abirahám kí aulád par ḳháss barkaten názil kare, aur ham apní liyáqat, aur Abirahám kí rástbází se, rást ṭhaharkar naját páenge. Haqíqatan yih guroh magrúr, aur ḳhud-garaz, aur záhir-parast thí, aur ạwámm-ul-nás ko haqír jántí thí, aur un kí díndárí aksar záhirí rasmoṉ par munhasir thí, aur wuh cháhte the ki sab hamárí ịzzat kareṉ.

II. Sadúqí. Yih jamáạt ek shaḳhs mussamma Sadúq se mansúb húí, jis ká zamána san i Yisụ́í se 260 baras pahle thá. Us kí tạlím yih thí ki baqá, qiyámat, sazá, jazá, firishte, aur rúh kuchh bhí nahíṉ haiṉ; aur jo Yahúdí shakkí, aur ímán ke waswásí the, wuh aksar is guroh meṉ mil gae. Harchand yih jamáạt Farísíoṉ se jathe meṉ kamtar thí, magar mál aur darja un ká bahut thá.

III. Assíní. In ká zikr Injíl meṉ nahíṉ hai, magar tawáríḳhoṉ se mạlúm hotá hai, ki yih ek qism

sámpon ke bachcho, tumhen ánewále gazab se bhágná kis ne sikhláyá?

8 Pas tauba ke láiq phal láo:

9 Aur apne dil men gumán mat karo, ki Abiraham hamárá báp hai: kyúnki main tum se kahtá hún, ki Khudá inhín pattharon se Abirahám ke liye aulád paidá kar saktá hai.

10 Aur darakhton kí jaṛ par ab kulháṛá rakhá hai: pas har ek darakht, jo achchhá phal nahín látá, káṭá aur ág men ḍálá játá hai.

11 Main to tumhen tauba ke liye pání se baptismá detá hún: lekin wuh jo mere bad átá hai, mujh se qawítar hai, ki main us kí jútíán uṭháne ke láiq nahín: wuh tumhen Rúh i Quds aur ág se baptismá degá:

---

ke *záhid*, yane, *mahant* the, aur aksar khilwat men zindagí basar karte. Isí se, aur un kí qillat ke sabab, aglab hai ki Yisú se un kí muláqát nahín húí.

In gurohon ke siwá aur bhí chhoṭe chhoṭe firqe the, jin ká nám Injíl men, aur zikr tawáríkhon men áyá hai, maslan, pahlá *Herodí*, jo sháyad Herodís bádsháh se mansúb, aur yih log us ke khairkhwáh aur ahlkár the; dúsrá *Galílí*, jo Farísíon kí ek shákh thí, tísrá *Thirápúte*, jo Yúnáníon men se murid hokar Assíníon men shámil hote the; magar un ká aur zikr karná is jagah túl o fazúl hai.

Us waqt ke Yahúdíon ke haqq men yih kahná lázim o wájib hai, ki wuh aksar sacháí aur rástbází se khálí hokar daryá i jahálat o sharárat men garq rahá karte the. Pas Yúhanná ká waz, ki TAUBA KARO, un ke haqq men niháyat munásib o durust thá.

9. *Khudá inhín pattharon se Abirahám ke liye aulád paidá kar saktá hai.* Yih log, khásskar Farísí, Abirahám par bhúle húe the, ki ham us kí aulád hain,—Khudá hamárí tarafdárí karegá, aur ham ko zarúr naját degá. Pas Yúhanná ká yih matlab hai ki Abirahám kí aulád honá kuchh baṛí bát nahín, kyúnki Khudá Qádir i Mutlaq hai; agar cháhe to in pattharon se jo ás pás paṛe hain, Abirahám ke liye aulád paidá kar saktá hai. Tum is bát par bharosá na karo, balki sidq i dil se tauba karo, aur tauba ke láiq phal láo, yane achchhe kám karo, aur Khudá kí ráh par chalo.

10. *Aur darakhton kí jaṛ par ab kulháṛá rakhá hai, waqaira.* Is áyat se murád yih hai ki tum log jo mere pás baptismá ke liye áe ho, darakhton kí mánind ho; aur ab Masíh ke zamáne men, Khudá fazl ke sáth, qahr bhí záhir karegá. Har darakht jo achchhá phal nahín látá, káṭá jáegá, yane, jo shakhs tauba nahín kartá, aur gunáh se báz nahín átá, aur Khudá kí ráh par nahín chaltá, wuh halák hogá.

11. *Wuh tumhen Rúh i Quds aur ág se baptismá degá.* Yúhanná ká yih matlab hai, ki Masíh, jo mere píchhe áegá, aur mujh se baṛá hai, sirf pání se nahín, balki Rúh-ul-Quds se, baptismá degá, yane, Rúh-ul-Quds ko tum par názil karegá, ki wuh tumhare dilon ko sáf kare, aur tumhárá hádí ho. *Rúh-ul-Quds.*—Usí se dil par sab tarah ke nek asar paidá hote hain,—maslan, gunah ká pahchanná. Yúhan. 16 : 8, aur dil ká raushan honá. Yúhan. 14 : 26; aur 16 : 13. Aur Masíh kí gairházirí men us se tasallí páná.—Yúhan. 14 : 8 aur 16 : 13. Aur dil ká, az sar i nau nekí kí taraf phirná.—Tít. 3 : 5. Yih sab

12 Us ke háth meṉ ek súp hai, aur wuh apne khaliyán ko ḳhúb sáf karegá, aur apne gehúṉ ko khatte meṉ jamạ karegá ; par bhúse ko, us ág meṉ jo hargiz nahíṉ bujhtí, jaláwegá.

13 ¶ Tab Yisụ́ Galíl se Yardan ke kináre Yúhanná ke pás áyá, táki us se baptismá páwe.

14 Par Yúhanná ne use manạ karke kahá, ki Maiṉ tujh se baptismá páne ká muhtáj húṉ, aur tú mere pás áyá hai ?

15 Yisụ́ ne jawáb meṉ us se kahá, Ab hone de : kyúṉki hameṉ munásib hai, ki yúṉhíṉ

Rúh-ul-Quds ke kám haiṉ. Aur Masíh jo use bhejegá is ke yih mạne haiṉ, ki us ke dinoṉ meṉ wuh logoṉ par bakasrat názil hogá.—Dekho, Aạm. 2 : 17, 18. Aur yih bhí likhá hai, ki wuh "*ág se*" baptismá degá. Chúṉki ág, banisbat aur chízoṉ ke, sáf karne kí ziyáda táqat rakhtí hai, is liye wuh aksar tasfiya ká nishán hotí hai.—(Mal. 3 : 2.) Pas Yahúdioṉ ke muháware ke mutábiq in do bátoṉ se yih murád hai, ki Masíh Rúh-ul-Quds se, jo misl ág ke dil ko sáf karnewálá hai, baptismá degá. Aur Yúhanná ke kahne hí ke bamújib Masíh ne apne rasúloṉ ke haqq meṉ kiyá ; chunánchi, Aạm. 2 : 2, 3 meṉ likhá hai, ki jab rasúl sab ek dil hokar ikaṭṭhe húe, to "ekbárgí ásmán se áwáz ái, jaisí baṛí ándhí chale, aur us se sára ghar, jahaṉ wuh baiṭhe the, bhar gayá. Aur unheṉ judí judí ág kí sí zabáneṉ dikhái díṉ, aur un meṉ se har ek par baiṭhíṉ." Aur áge likhá hai, ki wuh usí waqt "Rúh-ul-Quds se bhar gae." yih un ká Rúh-ul-Quds aur ág se baptismá páná thá.

12. *Us ke háth meṉ ek súp hai, wagaira.* Is áyat meṉ *khaliyán* se murád qaum i Yahúd hai, jo Ḳhudá ke barguzída the, aur *gehúṉ* se murád achchhe log, aur *bhúse* se bure, aur Yúhanna tashbíhoṉ meṉ yih kahtá hai, ki Masíh apní barguzída qaum ko ḳhúb sáf karegá. Un meṉ se, jo misl gehúṉ ke, achchhe niklenge, un ko apní kalísyá meṉ jamạ karke, áḳhir ko bihisht meṉ jisse khattá murád hai, dáḳhil karegá ; aur jo misl bhúse ke bure niklenge, unheṉ ág, yạne, jahannam meṉ ḍálegá. Kitáb i Muqaddas meṉ buroṉ kí tashbíh aksar bhúse ke sáth, jis ko hawá uṛá le játí, likhí hai. Aiy. 21 : 18 ; Zab. 1 : 4 ; Yas. 17 : 13 ; Hús. 13 : 13. Aur yih bhí kahtá hai, ki bhúse kí mánind *ág meṉ* jaláegá. (Yas. 5 : 24.) Is tashbíh se Ḳhudá ká qahr záhir hai.—(Yas. 41 : 15). "Tú paháṛoṉ ko dánwegá, aur chúr chár karegá, aur ṭíloṉ ko bhús kí mánind banáegá," aur yih jo Yúhanná kahtá hai, ki Wuh bhúse ko us ág meṉ *jo bujhtí nahíṉ* jalá degá, is se yih murád hai, ki jahannam ke ạzáb se chhúṭná námumkin hai.

§ 15. Yisụ́ ká baptismá. *Yardan nadí meṉ.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
3 : 13-17	1 : 9-11	3 : 21-23	

15. *Hameṉ munásib hai, ki sab rástbází púrí kareṉ ;* yạne, Ḳhudá kí marzí, jis se yih rasm muqarrar húí hai, púrí kareṉ. Yahúdíoṉ ká yih dastúr thá, balki sab logoṉ ká hai, ki jab koí kisí baṛe kám ke liye muqarrar kiyá játá, to kisí díní rasm se taqarrur pátá. Ab Masíh apná kám shurụ karne par thá. Harchand wuh gunáh se mubarra hokar, baptismá ká hájatmand na thá, tau bhí us ne iḳhtiyár kiyá, táki ạlániya apne kám par muqarrar, aur sab bátoṉ meṉ apne logoṉ ká peshwá ho, aur yih bhí, ki Ḳhudá

sab rástbází púrí kareṉ. Tab us ne hone diyá.

16 Aur Yisú, baptismá páke, wuṉhíṉ pání se nikalke úpar áyá : aur, dekho, ki us ke liye ásmán khul gayá, aur us ne Ḳhudá kí Rúh ko kabútar kí mánind utarte, aur apne úpar áte dekhá :

17 Aur dekho, ki ásmán se ek áwáz ái, ki Yih merá pyárá Beṭá hai, jisse maiṉ ḳhush húṉ.

---

us kí sadáqat par shahádat de, chunáṉchi áge likhá hai, ki jis waqt, baʼd baptismá ke, wuh pání se nikalne lagá, "ásmán khul gayá, aur Ḳhudá kí Rúh us par, kabútar kí mánind utrí, aur ásmán se áwáz ái, ki yih merá pyárá Beṭá hai, jis se maiṉ rází húṉ."

16, 17. In áyatoṉ meṉ tín bátoṉ ká zikr hai, jin ko Yisú ne apne haqq meṉ, dekhá, aur suná. Auwal, ásmán ká khul jáná, jis ká yih bayán nahíṉ hai ki kis taur se khul gayá. Qiyásan sháyad bádal khul gae hoṉ, yá fazá áphí aisá maʼlúm húá ho, ki goyá shaqq ho gayá. Doyam, kabútar kí mánind, Ḳhudá kí Rúh, yaʼne, Rúh i Qdus ko apne úpar utarte dekhá.—Dekho Lúká 3 : 22, jaháṉ yih likhá hai ki "Rúh i Quds, jism kí súrat meṉ, kabútar kí tarah, us par utrí." Yahúdíoṉ meṉ kabútar pákí, aur maʼsúmí, aur muláim-mizájí ká nishán thá.—Matí 10 : 16 ; Zab. 55 : 7. Pas bashakl i kabútar, Rúh i Quds ke us par utarne se yih murád hai, ki Masíh pák, aur maʼsúm, aur muláim-mizáj hai. Siwum, ásmán se ek áwáz ái, Báp kí taraf se, jis se yih garaz thí, ki házirín wáqif ho jáeṉ ki Yisú Báp ká barguzída aur pasandída hai, aur jis bát ká daʼwá kartá, usí ke láiq hai. Aglab hai ki tamám házirín o názirín ne is waqia ko dekhá aur is áwáz ko suná. Az-án-jumla Yúhanná kahtá hai, (Yúhan. 1 : 33.) ki "Maiṉ ne Rúh ko us par utarte dekhá." Aur yih áwáz kai daʼa sunne meṉ ái.—Mat. 17 : 5 ; Lúk. 9 : 35, 36 ; 2 Pat. 1 : 17 ; Yúhan. 12 : 28—30. Aur is wáste barmalá ái, táki sab jáneṉ ki Yisú Ḳhudá ká Masíh hai. *Pyárá Beṭá.* Yih laqab Yisú ko us ká Báp áphí detá hai. Is se yih murád hai ki wuh yagánagiat meṉ qaríb aur pyárá hai, (Ibr. 1 : 2, 3), aur yih bhí murád kí wuh us ke barábar hai.—Ibr. 1 : 5, 6, 7, 8 ; Yúhan. 10 : 29—33, aur 19 : 7. Yih áyateṉ Taslís i Ulúhíyat kí dalíl i qawí haiṉ ; yaʼne Báp ásmán se áwáz detá, aur Beṭá iklautá aur pyárá kahlátá, aur Rúh i Quds Beṭe par utartá. Agar is se yih murád na ho, to aur kyá ho saktí hai ?

FAIDE.

2. á. Ádmí ko cháhiye, ki apne gunáhoṉ ká dushman ban jáe, aur unheṉ chhoṛ de, nahíṉ to wuh Ḳhudá kí bádsháhat ke láiq nahíṉ ho saktá hai.

8. Agar tauba sidq i dil se ho, to us se aamál i nek bhí záhir honge.

9. Díndárí mírás nahíṉ hai. Báp dádoṉ kí neki par bharosá karná na cháhiye, balki har shaḳhs ko bizát-hi nek honá cháhiye.

11. Kisí insán ká, Yisú ke barábar martaba nahíṉ. Baṛe ádmíoṉ ká kyá zikr ? Nabí bhí is qábil nahíṉ, ki us ke láiq bande hoṉ ; chunáṉchi Yúhanná ke haqq meṉ likhá hai, ki auratoṉ se jitne paidá húe haiṉ, us se koí baṛá nahíṉ, tau bhí wuh áp kahtá hai, ki maiṉ Yisú kí jútí uṭháne ke qábil bhí nahíṉ húṉ.

12. Masíh nárástoṉ aur rástbázoṉ ke darmiyán tafáwut i abadí kar degá. Hargáh ki ham is judái se waqif hoṉ, to lázim hai ki buráíoṉ se báz áeṉ.

17. Naját dená baṛá kám hai. Us meṉ Báp, Beṭá, Rúh i Quds, tínoṉ sharík haiṉ.

IV BÁB.

1 TAB Yisú, Rúh kí hidáyat se, bayábán meṉ gayá, táki Shaitán use ázmáe.
2 Aur jab chálís din rát roza rakh chuká, áḳhir ko bhúkhá húá.
3 Tab ázmáish karnewále ne us pás áke kahá, Agar Tú Ḳhudá ká beṭá hai, to kah, ki yih patthar roṭí ban jáeṉ.
4 Us ne jawáb meṉ kahá, Likhá hai, ki Insán, sirf roṭí se nahíṉ, balki har ek bát se jo Ḳhudá ke muṉh se nikaltí, jítá hai.
5 Tab Shaitán use muqaddas shahr meṉ sáth le gayá,

IV BÁB.

ḲHULÁSA.

Masíh ká roza rakhná, aur ázmáyá jáná, aur firishtoṉ ká us kí ḳhidmatguzárí karná, 1—11. *Us ká Kafarnáhúm meṉ jákar rahná,* 12—16. *Waz ká kám shurú karná,* 17. *Us ká Patras aur Andryas* (18—20) *aur Yaqúb aur Yúhanná ko buláná,* 21, 22; *aur sab tarah ke bímároṉ ko changá karná,* 23—25.

§ 16. Imtihán. *Bayábán i Yahúdiya meṉ.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
4 : 1-11	1: 12, 13	4: 1-13	

1. *Rúh kí hidáyat se.* Lúká 4 : 1 meṉ likhá hai, ki Yisú Rúh i Quds se bhará húá thá. Isí Rúh ne jangal meṉ jáne kí hidáyat kí, ki Shaitán us ko ázmáe; kyúṉki insán hokar, aur insán kí shafáat ke liye ákar, use munásib thá, ki insán kí mánind ázmáyá jáe, táki hamárí sab bátoṉ meṉ ham-dard ho; jaise ki Ibr. 4 : 15 meṉ likhá hai, ki "hamárá Sardár káhin aisá nahíṉ, jo hamárí sustíoṉ meṉ ham-dard na ho sake; balki, gunáh ke siwá, sárí bátoṉ meṉ hamárí mánind ázmáyá gayá."

2. *Aur jab chálís din rát roza rakh chuká.* Músá ne bhí 40 din ká roza rakhá thá, Ḳhur. 34 : 28. Aur Iliyáh ne bhí.—1 Sal. 19 : 8. Albatta itne din be áb o dáná rahná insán kí táqat se báhar hai, jab tak Ḳhudá kí taraf se use madad na ho.

3. *Agar tú Ḳhudá ká Beṭá hai.* Ḳhudá kí marzí yih thí, ki Yisú roza rakhe, aur ázmánewálá, yane, Shaitán cháhtá thá ki wuh Ḳhudá kí marzí ke ḳhiláf kare. Pas Shaitán ne ḳhair-ḳhwáh kí súrat meṉ ákar, kahá, ki Ai Yisú, agar yih sach ho ki tú Ḳhudá ká Beṭá hai, to in pattharoṉ ko hukm de ki roṭí ban jáeṉ, aur apní bhúkh dúr kar, tab tujhe baṛá fáida hogá, aur maiṉ bhí jánúṉ ki terá dawa sach hai. Ab gaur karná cháhiye, ki isse Shaitán kí sháyad do garazeṉ thíṉ; ek to yih, ki Yisú us waqt bhúkhá thá, aur Shaitán lálach detá ki roṭí paidá karke, khá le, aur roze ko tark kare. Aur dúsrí yih ki agar patthar roṭíáṉ na ho jáeṉ, to shakk barpá hogá, ki wuh Ḳhudá ká Beṭá nahíṉ hai.

4. *Likhá hai.* Dekho Istis. 8 : 3. Jab baní Isráel bayábán meṉ bhúkhoṉ marne lage, Ḳhudá ne unheṉ *mann* khiláyá; aur yih mann goyá Ḳhudá ke muṉh se niklá, kyúṉki us ne ásmán se názil kiyá. Is áyat ko sanad meṉ láne se Yisú ká yih matlab záhir hotá hai ki jab koí wasíla rafa i ihtiyáj ká báqí nahíṉ rahtá tab Ḳhudá, ajíb taur se wasíle paidá kar saktá hai: usí par bharosá, aur tawakkul karná cháhiye. *Bát* se, is jagah murád *chíz* hai. Insán sirf roṭí hí se, jo zamín par paidá hotí hai, nahíṉ jítá, balki zarúrat par Ḳhudá ásmán se bhí, jo chíz darkár hai, de saktá hai.

aur haikal kí munḍer par khaṛá karke, us se kahá, ki

6 Agar tú Ḳhudá ká beṭá hai, to apne taíṉ níche girá de: kyúṉki likhá hai, Wuh tere liye apne firishtoṉ ko farmáegá, ki tujhe háthoṉ par uṭhá leṉ, aisá na ho, ki kisí waqt tere páṉw ko patthar se ṭhes lage.

7 Yisú ne us se kahá, Yih bhí likhá hai, ki Tú Ḳhudáwand ko, jo terá Ḳhudá hai, mat ázmá.

8 Phir, Shaitán use ek baṛe únche paháṛ par le gayá, aur dunyá kí sárí bádsháhateṉ, aur un kí shán o shaukat, use dikháíṉ;

9 Aur us se kahá, Agar tú jhukke mujhe sijda kare, to yih sab kuchh tujhe dúṉgá.

10 Tab Yisú ne use kahá, Ai Shaitán, dúr ho: kyúṉki likhá hai, ki Tú Ḳhudáwand ko jo terá Ḳhudá hai, sijda kar, aur us akele kí bandagí kar.

11 Tab Shaitán use chhoṛ gayá, aur dekho, firishtoṉ ne áke us kí ḳhidmat kí.

12 ¶ Jab Yisú ne suná, ki Yúhanná giriftár húá, tab Galíl ko chalá;

---

6. *Apne taíṉ níche girá de.* Shaitán ne Yisú ko is únchí jagah par le jákar cháhá, ki is híle se, ki apná Beṭá honá sábit kare, áp ko níche girá de; aur bahkáne ko yih áyat zabán par láya, ki firishte tujhe na girne denge.—Dekho Zab. 91: 11, 12. Is ke jawáb meṉ Yisú kitáb kí ek áyat sanad meṉ láyá ki "Ḳhudáwand apne Ḳhudá ko mat ázmá."—Istis. 6: 16, yaṇe, is bharose par, ki Ḳhudá madad karegá, áp ko befáida ḳhatre meṉ mat ḍál.

9. *Agar mujhe sijda kare.* Shaitán ká iráda yih thá ki Yisú mujhí ko apná áqá jáne, aur yih bát jo us ne kahí, ki Maiṉ sárí chízeṉ jahán kí, tujhe dúngá, us meṉ sháyad kuchh sach bhí ho, kyúṉki wuh jahán ká sardár, álam i gumráhí meṉ ho gayá thá. Aur yih imtihán jo us ne diláyá, bámauqa húá, kyúṉki Masíh jahán ko apne qabze meṉ kar lene ke wáste áyá thá, aur is jagah, Shaitán apní sardárí chhoṛne par rází húá, basharte ki Yisú use sijda kare, kyúnki us ne jáná ki agar Yisú yih kare, to wuh merá tábidár hogá, aur maiṉ sardár hí ká sardár ho jáúngá.

10. *Yisú ne kahá.* Yisú ne phir ek aur áyat ko Ḳhudá kí Kitáb se pesh lákar Shaitán ká muqábala kiyá, aur aisá jawáb diyá ki Shaitán use chhoṛ bhagá, aur jis waqt wuh chalá gaya, firishte Yisú kí ḳhidmat ko áe. Yih kyá hí sach bát hai jo Yaqúb ke Ḳhatt meṉ (4: 7) likhí hai, ki "Shaitán ká sámhná karo, wuh tum se bhág niklegá." Ab gaur karná cháhiye ki Yisú sab bátoṉ meṉ hamáre liye peshrau thá. Us ká imtihán húá, aur ham log bhí taht i imtihán áte haiṉ. Kyá ḳhúb bát ho, agar ham imtihán ke waqt, us kí mánind Ḳhudá kí bátoṉ par liház kareṉ, aur Kalám ke ḳhazána i laintihá se kuchh naqd i sakhun nikalkar aisá kharch kareṉ jis se imtihán kí taklíf dafa ho. Agar ham aisá kareṉ to barkat ke názil hone meṉ kuchh shakk nahíṉ hai

13 Aur Násarat ko chhoṛkar, Kafarnáhum meṉ, jo daryá ke kináre, Zabúlún aur Naftáli kí sarhaddoṉ meṉ hai, já rahá: ki,

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 17. Injil i Yúhanná ká dibája.	....	....	....	1 : 1-18
§ 18. Yúhanna baptismá denewale ki gawahí Yisụ́ par. *Yardan pár ke Baitạniya meṉ*..................	....	....	....	1: 19-34
§ 19. Yisụ́ ká logoṉ ko shágird karná. *Yardan aur Galíl*.........	....	....	....	1: 35-51
§ 20. Byáh Káná i Galíl meṉ ...	....	....	....	2: 1-12

—o—

HISSA III.

ḲHUDÁWAND KÁ PAHLÍ BÁR ỊD I FASH KHÁNÁ, AUR JO HÁLÁT US KE PÍCHHE, DÚSRÍ ỊD I FASH TAK GUZRE.

ẠRSA: *Ek sál ká.*

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 21. Ịd i fash ke waqt, Yisụ́ ká baipárioṉ aur sarráfoṉ ko haikal se nikálná. *Yarúsalam meṉ*...... ...	....	....	....	2: 13-25
§ 22. Niqudemús ke sáth Ḳhudáwand kí guft-gú. *Yarúsalam meṉ*.	....	....	....	3: 1-21
§ 23. Yisụ́ ká Yahúdiya meṉ rahná, aur baptismá dená. Yúhanná baptismá denewále ki aur bhí gawahí us ke haqq meṉ....................	....	....	....	3: 22-36
§ 24. Yúhanná kí qaid, aur......	14: 3-5	6: 17-20	3: 19, 20	
Yisụ́ kí Galíl ko rawána honá.. ...	4: 12	1: 14	4: 14	4: 1-3
§ 25. Sámarí ạurat ke sáth Ḳhudáwand kí gufto-gú. Bahut se Sámarioṉ ká us par ímán láná. *Súkár meṉ*..............................	....	....	....	4: 4-42
§ 26. Yisụ́ kí ạlániya nasíhat. *Galíl meṉ*..............................	4: 17	1: 14,15	4:14, 15	4: 43-45
§ 27. Yisụ́ ká phir Káná meṉ jákar ek sharíf ke beṭe ko, jo Kafarnáhum meṉ bimár tha, changá karná. *Káná i Galíl meṉ*..........	....	....	....	4: 46-54
§ 28. YISỤ́ KÁ NÁSARAT KE LOGOṈ SE NÁMAQBÚL HOKAR KAFARNAHUM MEṈ SUKÚNAT KARNÁ.	4: 13-16	....	4: 16-31	

13. *Násarat ko chhoṛke, Kafarnáhum meṉ já rahá.* Yisụ́ ne Násarat meṉ parwarish paí thí, Matí 2 : 23. Bạd is ke Yardan nadí ke pás Yúhanná se baptismá lene gayá; par jis waqt waháṉ se lauṭkar áyá, us ke shahrwáloṉ ne us ko waháṉ se nikal diyá.—Dekho, Lúk. 4 : 14—30. Is ke bạd wuh shahr i Kafarnáhum ko gayá, aur bahut din waháṉ rahá. Yih shahr Daryá i Galíl ke pachchhim wáqi húá, aur

14 Jo Yasaiyáh nabí ne kahá thá, púrá ho; ki

15 Zabúlún aur Naftálí ká mulk, yane gair-qaumon ká Galíl, jo daryá kí ráh Yardan kí taraf hai;

16 Wahán ke logon ne, jo andhere men baithe the, barí roshní dekhí; aur un par, jo maut ke mulk aur sáye men baithe the, núr chamká.

17 ¶ Usí waqt se Yisú ne munádí karná, aur yih kahná shurú kiyá, ki Tauba karo: kyúnki ásmán kí bádshábat nazdík áí.

18 ¶ Aur jab Yisú Galíl ke daryá ke kináre chalá játá thá, to us ne do bháí, yane Shamaún ko, jo Patras kahlátá hai, aur us ke bháí Andryás ko, daryá men jál dálte dekhá: ki we machhwe the.

19 Aur unhen kahá, ki Mere píchhe chale áo, ki main tumhen ádmíon ke machhwe banáúngá.

20 We, usí waqt jálon ko chhorkar, us ke píchhe ho líe.

21 Wahán se barhke, us ne aur do bháí yane Zabadí ke bete Yaqúb, aur us ke bháí Yúhanná ko, apne báp Zabadí ke sáth náw par apne jálon kí marammat karte, dekhá, aur unhen buláyá.

22 Wunhín náw aur apne báp ko chhorkar, we us ke píchhe ho líe.

---

un dinon bahut ábád thá. Is men Yisú ne bahut se mujize dikhláe, maslan, bádsháh ke mulázim ke bete ko changá kiyá, (Yúhan. 4: 47;) aur Patras kí sás ko sihat dí, (Matí 8: 14;) aur jamadár ke naukar ko achchhá kiyá, (Matí 8: 5—13;) aur sardár kí betí ko jiláyá. Matí 9: 23—25.

14. *Ki jo Yasaiyáh nabí ne kahá thá, púrá ho, wg.* Yih nabúwat Zabúlún aur Naftálí kí bábat Yasaiyáh nabí kí kitáb ke (9: 1, 2) men likhí hai.

§ 26. Yisú Galíl men alániya nasíhat detá hai.

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
4: 17.	1: 14, 15	4: 14, 15	4: 43-45

17. *Tauba karo.* Dekho, Mal. 3: 2. Gaur kí já hai, ki Yúhanná ne is tarah apná waz shurú kiyá, aur Yisú aur us ke hawárí bhí yihí kahte áe, ki *tauba karo,* aur jitne Khudá ke muqarrib hain un ká yihí qaul hai. Insán qataan gunáhon men giriftár hain, aur jo koí Khudá kí ráh par qadam rakhá cháhe, us ko munásib hai ki pahle *tauba kare.* Ai parhnewálo, is bát par gaur karo, aur Khudá kare ki is kalam kí tásír tumháre dilon par ho! *Ásmán kí bádshábat.* Dekho Matí kí tafsír 3: 2.

§ 29. Shamaún Patras aur Andryás, aur Yaqúb aur Yúhanná kí buláhat, aur machhlíon kí mujizána khincháí. *Kafarnáhum ke nazdík.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
4: 18-22	1: 16-20	5: 1-11	

18—22. Is bayán se záhir hai ki Yisú ne in cháron ko buláyá, aur wuh sunte hí, fauran náw, jál, asbáb, má báp, bhái-band, sab ko chhorkar, us ke píchhe ho líe. Ab khiyál karo, ki jo koí Yisú kí pairawí kiyá cháhe, isí shart par kar saktá hai. Jaisá wuh khud farmátá hai, Matí 10: 37, 38, 39,

23 ¶ Aur Yisú tamám Galíl meṉ phirtá húá, un ke ịbádatkhánoṉ meṉ tạlím detá, aur bádsháhat kí ḳhush-ḳhabarí

yạne, "Jo koí má báp ko mujh se ziyáda cháhtá hai mere láiq nahíṉ, wg." Jis ke yih mạne, ki Masíh ke shágirdoṉ ko munásib hai ki us ko sab se ziyáda ạzíz jáneṉ, aur dunyá kí chízoṉ par dil na lagáeṉ, aur jo zarúrat paṛe, to sab se kinára kareṉ. Aur is se yih na samajhná cháhiye ki us waqt jo Masíh se buláe gae, wuh apne mál asbáb, wg., ko ek lakht chhoṛ baiṭhe. Wuh beshakk un kí tahat meṉ rahá, magar unhoṉ ne Yisú ke muqábile meṉ us ko náchíz jáná, aur us kí pairawí karne meṉ, kisí bát se ruk na sake. Mál jo thá, un ke pás aisá thá ki goyá na thá.

Phir in áyatoṉ ke bayán par gaur karná cháhiye, ki Masíh ke hawárí na ạlim the, na fázil, aur na dunyá ke raís, balki machhwe, kam-qadr, muflis, kam-ịlm, magar Khudá kí dánáí is meṉ záhir hai; ki agar yih baṛe ádmí hote, to sháyad Lahne kí jagah hotí, ki apní táqat aur dánáí se unhoṉ ne is mazhab ko ráij kiyá hogá; chunánchi Muhammad Sáhib ne isí tarah apní dánáí, aur talwár ke zor se apná mazhab járí kiyá, aur jab tak dunyáwí sardár na baná, tab tak apne kám meṉ kuchh fathyáb na húá. Magar in hawáríoṉ ká hál yih hai, ki barah shaḳhs, garíb aur haqír, tín baras tak Masíh ke hamráh rahe; jab us se judá húe, injíl ká wạz karne lage, ki Yisú, jo maslúb húá wuhí dunyá ke liye najátdihanda hai; aur yih kalám, misl áftáb ke, roshan húá, aur thoṛe ạrse meṉ, sab mulkoṉ meṉ phail gayá.

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 30. Ek shaḳhs, jo nápák rúh se giriftár húá, us ko ịbádatḳháne meṉ shifa baḳhshná. *Kafarnáhum meṉ.*	………	1: 21-28	4: 31-37	
§ 31. Patras kí sás, aur bahut auroṉ ko shifa baḳhshná. *Kafarnáhum meṉ*………	8: 14-17	1: 29-34	4: 38-41	
§ 32. YISÚ KÁ APNE SHÁGIRDOṈ KE SÁTH, KAFARNÁHUM KO CHHOṚKAR, GALÍL KE DARMIYÁN SAIR KARNÁ………	4: 23-25	1: 35-39	4: 42-44	

23. *Un ke ịbádatḳhánoṉ meṉ tạlím detá.* Yahúdíoṉ kí ḳháss ịbádatgáh haikal kahlátí thí. Magar yih haikal, ki jo sirf ek hí muqám, yạne Yarúsalam meṉ thí, is wajh se tamám Yahúdíoṉ ká us meṉ jamạ honá muhál thá, aur har hafta wahán pahuṉchná dushwár. Is liye unhoṉ ne, sháyad tín chár sau baras Masíh se peshtar, aur bhí makánát shahr shahr, Khudá ká kalám sunne, aur duạ máṉgne ke liye banáe the, jo *Sunagog*, yạne *ịbádat ke liye jamáạtḳháne* kahláte the. Waháṉ díndár Yahúdí, sabt ke din, aur aur dinoṉ bhí, jamạ hokar, Khudá kí ịbádat kiyá karte the. Yisú in ịbádatḳhánoṉ meṉ aksar jákar, jamáạt ko Khudá kí bashárat sunátá thá, aur us ke hawárí bhí aksar aisá hí karte the. *Sáre dukh aur bímárí dafạ kartá thá.* Yisú, jo gunahgároṉ ko naját dene áyá, is fáida-baḳhsh kám se apná rahm o dardmandí, aur apní risálat kí haqíqat bhí záhir kartá thá. In donoṉ bátoṉ par liház karná cháhiye. Muhammad Sáhib ne kahá, ki Khudá ne mujhe mụjize dikháne ko nahíṉ, par kalám sunáne ko bhejá

kí manádí kartá, aur logon ke sáre dukh aur bímárí dafa kartá thá.

24 Aur tamám Súrya men us kí shuhrat húí; aur sab bímáron ko, jo tarah tarah kí bímárí aur azáb men giriftár the, aur díwánon, aur mirgíhon aur jhole ke máre húon ko us pás láe; aur us ne unhen changá kiyá.

25 Aur bahut bhír Galíl,

---

hai, aur kisí haqíqí mujize ká zikr Qurán men kahín nahín áyá, is liye Khudá kí yih muhr Muhammad Sáhib kí risálat par nahín hai. Aur Hindúon kí kitábon men bahut se mujizon ká zikr to hai, lekin aise mubálage aur námunásibat ke sáth, ki jis se qawí shubha paidá hotá, chunánchi yih samajh partá hai, ki kabíon ne yih mujize, apne dil se paidá karke likhe hain. Lekin jo koí Yisú Masíh ke mujizon par gaur kare, to us ko malúm hogá, ki wuh sab mauqe ke sáth, aur munásib the.

24. *Díwánon.* Asl Yúnání zubán men yih lafz *daimonizomenous* hai, yane deo, yá Shaitán se giriftár. Baze yih samajhte hain, ki yih ádmí jo díwáne kahláte hain, sirf págal the, lekin yih samajh nádurust malúm hotí hai. Haqíqat men záhir hai ki yih ek áfat kháss un hí dinon men, ádmíon par áí, sháyad is wáste ki Yisú kí qudrat shayátín par záhir ho.

In díwánon ká injíl men, aksar bayán hai, aur us bayán se malúm hotá: *Pahle,*—Yih, ki Yisú aur us ke hawárí un se bát karte, aur un kí bábat aisá bolte the, ki malúm hotá hai, unhon ne ján liyá ki yih haqíqat men deon se giriftár hain. *Dúsre,*—Yih shayátín díwánon ke munh se bolte, gutto-gú karte, sawál ká jawáb dete, Yisú ko pahchánte, aur us se darte the.—Matí 8 : 28 ; Lúk. 8 : 27. *Tísre,*—Injíl ke bayán se malúm hotá hai ki jo log giriftar the un par se yih deo aksar utarte, aur auron men dákhil hote the. —Matí 8 : 32. *Chauthe,*—Yisú un se bát kartá, un ká nám púchhtá, un ko dhamkátá, aur nikál detá thá. —Mark. 1 : 25 ; aur 5 : 8 ; aur 9 : 25. *Pánchwen,*—Jo giriftár the unhon ne Yisú ko pahchán liyá ki wuh Masíh, *Khudá ká Betá* hai.—Lúk. 4 : 34 ; Mark 1 : 24. In sab wajahon se záhir hai ki yih díwánagí mamúlí taur par nahín, balki shayátín ke wasíle se thí.

Aur agar koí púchhe, ki in dinon men bhí log deon se giriftár hote hain, yá nahín, to is ká jawáb ham nahín de sakte ; lekin itná kah sakte hain ki agar hon, to kyá ajab? Shaitán zabardast hai, aur agar ádmí ko apne bas men kar le to kuchh baíd nahín hai. *Aur bahut bhír.* Masíh ne bahut mujize dikhláe the, aur log use dekhne, aur us se shifa páne ko cháron taraf se áe the. Is se malúm hotá hai ki us waqt us kí shuhrat bahut phailí, aur log sháyad yih samajhte the ki ab *Masíh i maúd* áyá hai, aur ham ko sarbuland karegá : aur haqíqat men wuh áyá to thá, lekin afsos jab unhon ne dekhá ki hamárí khátir-khwáh wuh nahín hai, to use nápasand kiyá.

FAIDE.

1. á. Yisú sab báton men hamárí mánind thá, magar begunáh. Jab Khudá kisí ko kisí barí muhimm ke liye taiyár kiyá cháhtá, wuh peshtar us ko ázmáish men dál detá hai.

6. Jo Kalam i Iláhí ke mane ján bújhkar ulat dete hain, wuh Shaitán kí mánind, aur usí ke wáste kám karte hain.

7 Insán ko na cháhiye ki áp ko khatron, yá mushkilon men dále, is bharose par ki Khudá mujhe bacháegá.

aur Díkápolis, aur Yarúsalam, aur Yahúdiya, aur Yardan ke pár se, us ke píchhe ho lí.

V BÁB.

1 WUH, bhíṛ ko dekhkar, ek pahár par chaṛh

---

8. Shaitán is dunyá ká sardár hai, aur dunyá ke log us ke farmánbardár.

10, 11. "Shaitán ká sámhná karo, wuh tum se bhág niklegá." Yaq. 4: 7. Jo us ko jagah nahín detá, wuh us ká kuchh nuqsán nahín kar saktá hai.

16 Injíl roshní hai, aur jo is roshní se dúr hain, wuh baṛe andhere men rahte hain.

17. Tauba gunahgáron ke wáste zarúr o mufíd hai.

18 Khuda aksar haqíron ko apne kháss kám ke wáste bulá'á hai, chunánchi, Pulús kahtá hai ki "Khuda ne dunya ke bewaqúfon ko chun liyá, táki hakímon ko sharminda kare; aur Khudá ne dunyá ke kamzoron ko chun liyá, táki zoráwaron ko sharminda kare;" aur yih is wáste hai, ki "koí bashar us ke áge ghamand na kar sake." 1 Karint. 1: 27, 28, 29.

23. Koí bímárí, khwáh badan, khwáh dil kí, aisí sakht nahín hai, ki Yisú us ko dúr na kar sake. Pas cháhiye ki sab bímár, gam-zada, mazlúm, betáb, us ke pás jáen, aur us se shifa páen.

V. BÁB.

KHULÁSA.

Masíh ká pahár par waz, jis se záhir ho jatá, ki mubárak kaun hain, 1—12; aur kaun zamín ke namak, aur dunyá kí roshní, aur shahr jo pahár par basá hai, aur chirág chirág-dán par, in kí mánind hain, 13—16; aur ki Masíh sharíat ko mansúkh karne nahín, balki púrá karne áyá hai, 17—20. Yih bayán ki qatl, aur ziná karne, aur qasam kháne men kitní aur báten mushtamil hain, 21—37. Yih nasíhat, ki zulm kí bardásht karne, 38—42; dushmanon se bhí muhabbat rakhne, 43—47; aur kamál tak baṛh jáne men har tarah kí saí aur koshish karná cháhiye, 48.

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 33. Ek koṛhí ko shifa bakhshná. *Galíl men*........	8: 1-4	1: 40-45	5: 12-16	
§ 34. Ek jhole ke máre ko changá karná *Kafarnáhum men*.........	9: 2-8	2: 1-12	5: 17-26	
§ 35. Matí kí buláhat. *Kafarnáhum men*........	9: 9	2: 13, 14	5: 27, 28	
—o— HISSA IV. KHUDÁWAND KÁ DÚSRÍ BÁR ÍD I FASH KHÁNÁ, AUR JO HÁLÁT US KE PÍCHHE TÍSRÍ ÍD I FASH TAK GUZRE. Arsa: *Ek baras ká.*				
§ 36. Bait i Hasdá ká hauz. Ek bímár nátawán ká changá karná, aur us ke bad ki gutt-gú. *Yarúsalam men*........	....	....	....	5: 1-47

gayá: aur jab baiṭhá, us ke shágird us pás áe:

2 Tab apní zubán khol-ke, unheṉ sikhláne lágá, ki,

3 Mubárak we jo dil ke garíb haiṉ: kyúṉki ásmán kí bádsháhat unhíṉ kí hai.

4 Mubárak we jo gamgín haiṉ: kyúṉki we tasallí pá-wenge.

5 Mubárak we jo halím

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 37. Shágirdoṉ ká sabt ke din anáj kí báleṉ toṛkar kháná. *Galíl kí ráh meṉ*.............................	12: 1-8	2: 23-28	6: 1-5	
§ 38. Sabt ke din súkhe háth-wále ko changá karná. *Galíl meṉ.*	12: 9-14	3: 1-6	6: 6-11	
§ 39. Daryá e Tiberiyás ke pás Yisú ká pahuṉchná, aur bahut logoṉ ká us ke píchhe ho lená. *Galíl kí Jhíl, yane Daryá e Tiberiyás ke pás.*	12:15-21	3. 7-12		
§ 40. Yisú ká ek pahár par jáná, aur apne bárah rasúloṉ ko chun le-ná, aur jamáat ká us ke píchhe ho lená. *Kafarnáhum ke nazdík*....	....	3: 13-19	6: 12-19	
§ 41. PAHÁṚÍ WAZ. *Kafarná-hum ke nazdík*......................	5: 6: 7:	....	6: 20-49	

1—13. *Masíh se mubárakbádíáṉ*

1. *Ek pahár par.* Yih pahár Kafarnáhum shahr ke nazdík thá, aur ab bhí log ek pahár ko dikháte, aur kahte haiṉ, ki yih wuhí hai, aur us ká nám in nasíhatoṉ ke sabab se, Koh i Mubárakbádí kahte haiṉ, lekin is meṉ kuchh shakk hai ki yih wuhí pahár hai yá nahíṉ.

Jo nasíhat Yisú ne apne shágird-oṉ ko, is pahár par dí, wuh Lúká meṉ bhí mukhtasar likhí hai. De-kho, Lúk. 6: 20—49.

3. *Mubárak we jo dil ke garíb haiṉ, wagaira.* Yane jo áp ko rú-háni barkatoṉ ke hájatmand jánte haiṉ. Aise log apní hájat ko dar-yáft karke, Khudá se madad mán-genge, aur páenge; aur yih madad pákar us kí bádsháhat ke raiyat honge. Yih bádsháhat wuhí hai, jis ko Masíh ne is dunyá meṉ mu-qarrar kiyá, aur jis ká anjám bihisht hai. Pas wuh mubárak haiṉ.

4. *Mubárak we jo gamgín haiṉ, wagaira.* Masíh kí pahli bát ham gunahgároṉ se yihí hai, ki "*tauba karo.*" Pas yih gam gunáh se nis-bat rakhtá hai, aur is nasíhat ká matlab yih hai, ki jo apne gunáhoṉ se pashemán aur gamzada haiṉ, wuhí mubárak haiṉ, kyúṉki wuh tasallí páenge, yane, Khudá un ke gunáh muáf karegá, aur un ko rone ke badle khushí degá.

5. *Mubárak we jo halím haiṉ, wagaira.* Hilm wuhí haqiqí áli-mizájí hai jo zulm ká muqábila na-híṉ kartí, aur us ká badlá na lekar, Khudá hí par chhoṛ detí hai, yih samajhkar ki wuhí intiqám lene-wálá hai. Jo shakhs zulm ke waqt, dil meṉ gussa kartá, aur sirf ḍar ke máre apna badlá nahíṉ letá, us ko halím na kahá cháhiye, magar us ko jo zálim kí sharárat par afsos khákar, cháhtá hai ki us kí burái ko bhalái se maglúb kare. Aur is se yih murád nahíṉ, ki ham kamína-mizáj hoṉ, yá apne haqq ká dawa na kareṉ. Is meṉ kuchh kamínagi ká nishán bhi nahíṉ, balki asl áli-

hain : kyúnki we zamín ke wáris honge.

6 Mubárak we jo rástbází ke bhúkhe aur pyáse hain : kyúnki we ásúda honge.

7 Mubárak we jo rahm-dil hain : kyúnki un par rahm kiyá jáegá.

8 Mubárak we jo pák-dil hain ; kyúnki we Ḳhudá ko dekhenge.

9 Mubárak we jo sulh karnewále hain : kyúnki we Ḳhudá ke farzand kahláenge.

10 Mubárak we jo rástbází ke sabab satáe játe hain ;

---

mizájí hai, aur Yisú ne áp zulm ke waqt kahá, ki "Agar main ne burá kahá to burái kí gawáhí de, par agar achchhá kahá to tú mujhe kyún martá hai." Hán, wuh hilm ká Sardár thá, aur us ne apne haqq men wájibí kahá hai, ki "Main halím, aur dil se farotan hún."—Mat. 11 : 29. Aur yihí mizáj wuh apne sab shágirdon se cháhtá hai. Jo log yih mizáj rakhte, wuh mubárak hain khusúsan is men ki *zamín ke wáris honge*, yane Yáhúdíon ke bolne ke ek muháware ke mutábiq, wuh *barí barkaten is dunyá men, aur ákhir ko bhí páenge.* Is dunyá men bhí hilm o farotaní aksar mufíd hai, aur is ke barkhiláf, jo zálim aur jhagrálú hain, wuh aksar apne dushmanon ke háth se nuqsán uṭháte, aur adálat ke muqaddamon, aur tarah tarah kí mushkilon men giriftár ho játe hain.

6. *Mubárak we jo rástbází ke bhúkhe aur pyáse hain, wagaira.* Bhúkhe aur pyáse hone se murád barí khwáhish ká rakhná hai. Jo rástbáz honá bahut cháhte hain, un kí khwáhish púrí hogí. Is ke púre hone ká bandobast aur tadbír injíl men mundarij hai, aur Ḳhudá sab logon ko is ziyáfat kí taraf dawat kartá hai, ki "Ai sab pyáso, pání pás áo, aur jis ke pás naqdí na ho, áo mol lo, aur kháo! Áo, mai aur dúdh berúpiya aur beqímat kharído.—Yas. 55 : 1. Pas kyá hí mubárak hál un ká hai!

7. *Mubárak we jo rahm-dil hain, wagaira.* Yane jo auron ke dard men sharík aur ham-dard hokar un ko madad diyá cháhte, aur us men koshish bhí karte hain. Is ham-dardí men insán Ḳhudá ke muwáfiq hotá hai, ki Ḳhudá apní rahmat záhir karne men niháyat khush hai, chunanchi us kí bábat men likhá hai ki "Wuh Ḳhudá, Rahmán aur Hannán, Zú-ul-túl, aur Rabb-ul-fazl o Wafá hai." Aur wuh cháhtá hai ki ham log is bát men us kí mánind hon, aur Masíh yahán farmátá hai, ki jo log rahm-dil hain, un par rahm kiyá jáegá, jis kí murád yih hai, ki Ḳhudá aur ádmí bhí un par rahm karenge.

8. *Mubárak we jo pák-dil hain, wagaira.* Ádmí záhir ko dekhtá hai, lekin Ḳhudá bátin se wáqif hokar cháhtá hai ki wuh bhí pák ho; aur yih kháss wadá Yisú kartá hai, ki jo log aise hain wuh us Sháh-anshah i haqíqí ko jo nádidaní aur gunáh se mubarra hai, dekhenge, yane us ke dost honge, aur us ke rúbarú khare rahenge.

9. *Mubárak we jo sulh karne wále hain, wagaira.* Sulh karnewále wuh hain jo dushmaní, jhagre, buráíon, aur adálat ke muqaddamat ke rafa dafa karne men koshish karte hain, aur yih Ḳhudá ke farzand kahláenge, yane is bát men Ḳhudá kí mánind ṭhaharte hain, kyúnki wuh "Sulh ká Bání hai." 1 Karint. 14 : 33.

10 *Mubárak we jo rástbází ke sabab satáe játe hain, wagaira.* Ḳhudá kí marzí par chalná rastbází hai. Ḳhudá ne apní marzí injíl men záhir kí hai, aur jo log Masíh

kyúnki ásmán kí bádsháhat unhín kí hai.

11 Mubárak ho tum, jab mere wáste tumhen lan-tan karen, aur satáwen, aur har tarah kí burí báten jhúṭh se tumháre haqq men kahen.

12 Ḳhush ho aur ḳhushí karo: kyúnki ásmán par tumháre liye baṛá badlá hai: is liye ki unhon ne un nabíon ko jo tum se áge the, isí tarah satáyá hai.

13 ¶ Tum zamín ke namak ho: par agar namak bigaṛ jáe, to wuh kis chíz se mazadár kiyá jáe? wuh kisí kám ká nahín, magar phenke jáne, aur ádmíon ke pánw tale raunde jáne ká.

14 Tum dunyá ke núr ho. Jo shahr, ki paháṛ par basá hai, chhip nahín saktá.

---

par ímán láne, aur us kí pairawí ke sabab satáe játe hain, wuh rástbází ke sabab satáe játe, aur mubárak ṭhaharte hain; kyúnki Masíh ke ḳháss log hokar wuh hamesha yahán aur áḳhir ko bhí, us kí ásmání bádsháhat men rahenge. Pas is bát ko yád rakhná, un logon ke wáste, jo is Hindústán men Ísáí hone ke sabab satáe játe hain tasallí ká maqám hai; magar un ko itná hí dekhná cháhiye, ki hamárí rástbází, yane hamárí Masíh kí pairawí haqíqí hai, yá nahín; kyúnki agar koí záhirdárí se is rástbází kí ráh par chale, to is mubárakbádí ká haqqdár wuh kis tarah ho sakegá?

11, 12. In áyaton ke mane 10wín áyat kí mánind hain, magar in men ziyáda safáí se Masíh kí pairawí karne kí taraf ishára hai, chunánchi us men *rástbází ke sabab*, aur in men *mere wáste* satáe jáne ká zikr hai, magar donon kí murád ek hí hai. Ai Ísaio, agar tum haqíqat men Ísáí ho, to dunyá ke log tumhári rástbazí ko nápasand karenge, aur us ke sabab tum ko satáenge. Is muqaddame men Pulús sach farmátá hai, ki "Sab ke sab jo Yisú Masíh men díndárí ke sáth guzran kiyá cháhte hain, dukh uṭháenge." Aur Masíh ne apne shagirdon ke liye is dunyá kí aish o ishrat ká wada nahín kiyá, magar kahá, ki "Wuh tum ko ibádatḳhánon se nikál denge, balki wuh ghaṛí átí hai, ki jo koí tumhen qatl karegá, wuh gumán karegá ki main Ḳhudá kí bandagí bajá látá hún.—Yúhan. 16: 2. Tau bhí tum is men fikr na karo, balki baraks is ke, "Ḳhush ho, aur ḳhushí karo, kyúnki ásmán par tumháre liye badlá hai," aur tumhen bajáe ranj, áráni milegá. Sirf itná hí cháhiye ki in burí báton kí, jo wuh tumhárí bábat bolte hain, kuchh jagah aur wajh na ho, kyúnki agar ham riyákárí se Masíh kí pairawí karen, aur is hál men dukh uṭháen, to ham sirf apní badí ká ajar páenge.

13—17. *Masíh ke pairawon ko zamín ká namak, aur dunyá ká núr, aur paháṛwále shahr, aur ghar men chirág kí mánind hokar sabhon ko faida baḳhshná cháhiye.*

13. *Tum zamín ke namak ho.* Gunáhon, aur tarah tarah ke jhúṭhe mazáhib ke sabab se yih dunyá náqis aur makrúh, aur bigṛí húí, ho gaí hai, aur Ḳhudá ne is namak ko us par ḍálá hai, táki wuh bilkull bigaṛne na páe. Jahán yih namak hai wahán tázagí hai, aur tamám dunyá is se táza ho jáegí. Lekin afsos! bahut se Ísáí jo sirf nám ke Ísáí hain, us namak kí mánind hain, jis ká maza játá raha. Aise namak se zamín kis tarah namakín ho saktí hai.

14. *Jo shahr paháṛ par basá hai.* Yahúdíon ká mulk kohistání thá, aur bahut se shahr aur bastíán

15 Aur chirág bálke, paimáne ke tale nahíṉ rakhte, balki chirágdán par rakhte haiṉ: tab un sab ko, jo ghar meṉ hoṉ, roshní detá.

16 Isí tarah tumhárí roshní ádmíoṉ ke sámhne chamke, táki we tumháre nek kámoṉ ko dekheṉ, aur tumháre Báp kí, jo ásmán par hai, taríf kareṉ.

17 ¶ Yih ḳhiyál mat karo, ki main tauret yá nabíoṉ kí kitáb mansúḳh karne ko áyá: maiṉ mansúḳh karne ko nahíṉ, balki púrí karne ko áyá húṉ.

18 Kyúṉki maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki Jab tak ásmán aur zamín ṭal na jáeṉ, ek nuqta yá ek shosha tauret ká hargiz na miṭegá, jab tak sab kuchh púrá na ho.

---

paháṛoṉ kí choṭíoṉ par wáqa thíṉ, aur bahut dúr se nazar átí thíṉ. Sháyad Yisú ne us waqt, nasíhat karte húe, aise ek shahr kí taraf ishára kiyá ho.

15. *Paimáne.* Yúnání zubán meṉ *modíon*—ek paimána thá jis se anáj ko nápte, aur us meṉ qaríb 7, 8 ser ke samá játá thá. Is se Yisú ká matlab yih hai ki koí, chirág roshan karke, us ko *kisí chíz* ke tale ḍhámp nahíṉ detá, kyúṉki chirág roshni dene ke wáste hai, na ki chhipáne ke liye.

16. *Isí tarah tumhárí roshní ádmíoṉ ke sámhne chamke.* Masíh áge (6 : 1) kahtá hai, ki "Ḳhabardár, tum apne nek kámoṉ ko logoṉ ke sámhne dikhláne ke liye na karo, nahíṉ to tumháre Báp se jo ásmán par hai, ajr na milegá." Aur yaháṉ wuh farmátá hai ki tumhárí roshní chamke, yane log tumhárí nekioṉ ko dekheṉ. Lekin in meṉ kuchh iḳhtiláf nahíṉ hai. Jo koí *dikhane ke wáste* nek kám kare, wuh kám us ke haqq meṉ nek nahíṉ, kyúṉki us ke karne meṉ us kí níyat durust nahíṉ ṭhahartí, aur aise nek kám, yane aise matlab se karná mana hai; magar nek kámoṉ se sab par záhir karná cháhiye ki ham Ḳhudá kí ráh par chalte, aur us ká ijlál karná cháhte haiṉ. Murád dil meṉ yih cháhiye ki Ḳhudá ká ijlál ho, aur agar yih murád ho, to dil áp ham ko sikhaegá ki kis tarah karna cháhiye.

17—20. *Yisú shariat ko mansúḳh karne nahíṉ, balki púrá karne ko áyá.*

17. *Mansúḳh karne ko áyá.* Tauret aur nabíoṉ kí kitáboṉ se murád Kalám i Iláhí hai. Yih Kalám Yahúdíoṉ se aksar tín hissoṉ meṉ munqasam húá, yane Tauret, Zabúr, aur Nabíoṉ kí Kitábeṉ; aur kabhí *do* hissoṉ meṉ, yane Tauret aur Nabíoṉ kí Kitábeṉ, chunáṉchi is muqám par isí tarah taqsím hai. Is Kalám Ulláh ke sáre ahkám Shariat kahláte haiṉ, aur yih shariat tín hissoṉ meṉ mundarij hai, yane *Shariat i Aḳhláqí, Shariat, i Rasmí, Shariat i Mulkí.* Yisú yaháṉ farmátá, ki maiṉ is shariat ko mansúḳh karne nahíṉ áyá húṉ, balki púrá karne ko, aur bamújib is ke, marte waqt us ne kahá ki "*Púrá húá.*"—Yúhan. 19 : 28—30.

Agar ham is mazmún ko (17–21) badurustí samajhna cháheṉ, to daryáft karná cháhiye ki Tauret, Injíl se kyá nisbat rakhtí hai. Is ko samajhne se bahut bhúleṉ miṭengíṉ, aur mushkilát hall honge. Yih nisbat wuhí hai jo kisí chíz kí nátamámí, aur tamám hone meṉ hotí hai. Tauret ek ghar kí mánind hai jis ká naqsha khíṉchá gayá, aur neo dálí gai, magar ghar tamám nahíṉ húá, sirf bantá játá hai. Injíl us kí tamámí aur kámiliyat hai. Tauret ek khiltá játá phúl hai. Injíl wuhí phúl hai, magar khil chuká, balki

19 Pas, jo koí in hukmon̲ men̲ se sab se chhoṭe ko ṭál dewe, aur waisáhí ádmíon̲ ko sikháwe, ásmán kí bádsháhat men̲ sab se chhoṭá kahláegá: par jo ki ạmal kare aur sikháwe, wuhí, ásmán kí bádsháhat men̲, baṛá kahláegá.

20 Kyún̲ki main̲ tumhen̲ kahtá hún̲, ki Agar tumhárí rástbází Faqíhon̲ aur Farísíon̲ kí se ziyáda na ho, tum ásmán

---

us ká phal. Donon̲ ek hain̲, aur ek hí Ḳhudá ki kárígarí.

Pas is hál men̲ Tauret mansúḳh nahín̲, balki purí húí hai. Us kí qurbáníán̲ aur sab rasmen̲ Masíh ki taraf ishára kartín̲, aur us kí shán kí ạlámaten̲ aur nisháníán̲ thín. Yih sab us men̲ apná anjám aur tamámí pákar, phúl ke patton̲ kí mánind súkhkar, gir gai hain̲, aur ab hamárí wáqfíyat aur isbát i dín ke liye fáidamand hain̲, magar istịmál ke liye nahín̲. Aur Tauret ke ahkám i aḳhláqí, yih bhí Masíh se púre húe, balki us ne aur bhí safáí se un ke aslí mạne batáe, aur farmáe, aur ạmal men̲ láyá. Aur na sirf Masíh se, balki us ke logon̲ se bhí yih ahkám, agarchi nátamámí se hon̲, magar púre hote hain̲. Pas tamám sharíạt us se, aur us men̲ púrí húí, aur púrí hotí hai. Ek *nuqta*, yá ek *shosha*, yạne ek chhoṭí se chhoṭí bát bhí játí na rahí.

Is báb men̲ Muhammadí kahte hain̲ ki Tauret aur Injíl, balki bạzí áyáten̲ Qurán kí bhí mansúḳh ho gaí hain̲, aur is wáste un ko máńná ab farz nahín̲. Is ke jawáb men̲ yih kahná káfí hai, ki Ḳhudá insán nahín̲, ki wuh apná hukm badal ḍále. Albatta agle dinon̲, goyá insán ke laṛakpan men̲, us ne bạze dastúrát aur rasúmát muqarrar kiye, ki yih ab us kí pukhtagí aur bulúg men̲ fáidamand aur zarúr nahín̲ hain̲, magar yih mansúḳh nahín̲ húe, sirf púre hokar ḳhatm ho gae, jaise phúl ke patte phal lagne ke waqt, gir játe hain̲. Aur Ḳhudá kabhí mukhtalif ahkám nahín̲ detá; jaise Qurán men̲ hain̲; chunán̲chi jab Muhammad ke pairau thoṛe the, us ne farmáyá ki dín ke wáste na laṛná; par jab unhon̲ ne kasrat aur zor pakṛá, tab hukm áyá, ki talwár kám men̲ láo, aur jihád karo.

19. Sharíạt i Rasmí Masíh men̲ púrí hokar záil húí. Sharíạt i Aḳhláqí, jis kí bábat Masíh yahán̲ kahtá hai, hamesha farz rahegí, aur jo koí kahe, aur sikháe, ki Masíh ke is ázádagí ke waqt men̲ in hukmon̲ men̲ se sab se chhoṭe ko na mánná, wuh shaḳhs, agarchi ádmíon̲ men̲ baṛá ho, magar Ḳhudá ke nazdík sab se chhoṭá hogá. *Ásmán kí bádsháhat*, yạne kalísyá, jo Masíh kí bádsháhat hokar is dunyá men̲ shurụ́ hotí, aur bihisht men̲ apná anjam pátí hai.—(Dekho, Tafsír 3: 2.)

20. Pichhlí báton̲ se is áyat ká iláqạ yih hai ki Faqíh aur Farísí, sháyad mere aur tumháre haqq men̲ kahenge ki yih log sharíạt ke barḳhiláf kahte, aur sharíạt ko nahín̲ mante hain̲. Is ke barạks main̲ kahtá hún̲, ki Agar tumhárí rástbází un kí rástbází se ziyáda na ho, to tum ásmán kí bádsháhat men̲ kisí tarah dáḳhil na hoge, yạne tum mere log na hoge, aur bihisht tak na pahun̲choge; is wáste ki Faqíh aur Farísí záhirparast hokar apní rástbází par phúlte, aur sharíạt ko, us kí aslí mạní ke bamújib nahín̲ mánte the.

Hamárá Ḳhudáwand Masíh yih kahkar, ki sharíạt ko mánná ham par farz hai, aur batákar ki Faqíh aur Farísí us ke mánne men̲ kotáhí karte hain̲, ab bayán kartá hai.

kí bádsháhat meṉ kisí tarah dáḳhil na hoge.

21 ¶ Tum sun chuke ho, ki agloṉ se kahá gayá, Tú ḳhún mat kar; aur jo koí ḳhún kare, ạdálat meṉ sazá ke láiq hogá :

22 Par maiṉ tumbeṉ kahtá húṉ, ki Jo koí apne bháí par

---

ki *kis tarah* mánná cháhiye, yạne na sirf záhirí chál se, balki dil se.

21. *Agloṉ se.* Yaháṉ agloṉ se din ke hadíoṉ kí taraf ishára hai,—wuh jo agle dinoṉ meṉ the, aur jin kí pairawí Faqíh, aur Farísí. Masíh ke waqt meṉ, karte the. Yih log sharíạt ke bátiní mạne daryáft na karke, kahte the, ki Ḳhún mat kar, aur jo ḳhún kare, wuh ạdálat ká sazáwár hogá : bas, yihí us kí sazá hogí. Aur yaháṉ tak unhoṉ ne durust kahá, magar un kí ḳhatá yih thí, ki unhoṉ ne sirf us ke záhirí ạmal ke báb meṉ yih hukm batláyá, aur dil ke hál se beparwá rahe. *Ạdálat.* Bíswíṉ áyat se záhir hogá. ki is ạdálat se kyá murád hai. Mulk i Yahúdiya ke har ek gáwṉ meṉ kaí ádmí, chunáṉchi aksar sát shaḳhs ạdálat ke wáste muqarrar hote the, aur inhíṉ kí ạdálat se yaháṉ murád hai.

22. In logoṉ kí samajh se baṛhkar, Masíh matlab kí jaṛ tak pahunchtá, aur farmatá ki yih hukm sirf ḳhún ke liye nahíṉ, balki dil kí bad ḳhwáhish aur ḳhún kí tabíạt se bhi manạ kartá hai, ki jo koí besabab gussa hota hai, wuh is hukm ke bamujib sazá ke láiq hai.—Dekho 1 Yúhan. 3 : 15. *Maiṉ tum se kahtá húṉ.* Wuh áp Ḳhudá i mujassam hokar Yahúdí ạlimoṉ ke muwáfiq nahíṉ, balki iḳhtiyárwále kí mánind hukm detá hai.—Matí 7 : 28.

Is áyat meṉ tín darje gunáh ke, aur tín darje sazá ke mazkúr haiṉ. *Pahle*, besabab gussa hoṉá. Wuh shaḳhs jo badí aur gunáh par gussa kartá hai, us ká gussa besabab nahíṉ. Is hál meṉ wájibí gussa karná gunáh nahíṉ hai.—Dekho Afs. 4 : 26, yạne, "Gussa karke, gunahgár mat ho," jis ke asl zabán meṉ mạne yih haiṉ, gussa ho, aur gunáh na karo. Yih gussa fạil par nahín, magar fiạl par átá hai, chunáṉchi jis ke dil meṉ yih hai wuh gunáh se náráz, par gunáh karnewále ke wáste dúạ́ mangta hai. Lekin aise log thoṛe haiṉ. Dunyá meṉ ham aksar yih tamásha dekhte haiṉ, ki log besabr hokar, zarí sí bát par jhunjhláte, aur ḳhafá ho jate haiṉ. Is ko hamára Ḳhudáwand manạ kartá hai. *Dúsrá* darja gunáh ká, *báolá kahná* hai, yạne na sirf dil meṉ gussa áná, magar muṉh se apne bháí kí hiqárat karná, ki tú báolá, nádán, nafahm, shekhchillí hai. Aur *tísrá* darja gahaṉ dená, yạne *ahmaq*, káfir, gadhá, ullú, aur aur sab burí báteṉ kahná, jin ko log gálí jánte, aur jo aksar laṛáíoṉ, aur már-kúṭ, aur ḳhúnrezí kí jaṛ haiṉ. Aur in tín darjoṉ kí sazá ek dúsre se ziyáda hai; pahle kí sazá ạdálat, yạne wuh ạdálat jo dihát meṉ qázioṉ ke háth meṉ thí, aur dúsre kí sazá majlis se, jis ko Yahúdí *Sanhedrim* kahte, aur jis meṉ bahattar ádmí, Sardár káhin, aur Faqíh, aur mulk ke raís milkar baiṭhte, aur bhárí muqaddamoṉ ko faisal karte the; aur tísre kí sazá *jahannam kí ág.*—Yih jahannam Ịbrání lafz hai, yạne *Gehinnom*, aur us ke mạne Hinnom kí wádí, yá dara hai. Hinnom náme kí yih wádí Yarúsalam ke pás dakhan taraf thí. Yúsiyah badsháh ke waqt se peshtar Yahúdí yaháṉ Málik but kí pújá karte the.—2 Sal. 16 : 3; aur 2 Taw. 28 : 3. Yih but, jis ko Musalmánoṉ ne dozaḳh ká dároga ṭhahráyá hai, pítal ká baná thá. Us ká chihra bail ká sá thá, aur us ke háth phaile húe, goyá apne ạbidoṉ ko god meṉ lene cháhtá hai. Yih butparast Yahúdí is but ko ág se niháyat garm karke apne

besabab gussa ho, ạdálat meṉ sazá ke qábil hogá : aur jo koí apne bháí ko Báolá kahe, majlis meṉ sazá ke láiq hogá : aur jo us ko Ahmaq kahe, jahannam kí ág ká sazáwár hogá.

23 Pas agar tú qurbángáh meṉ apní nazr le jáwe, aur waháṉ tujhe yád áwe, ki terá

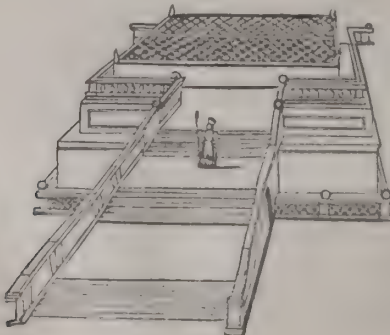
---

laṛkoṉ ko us kí god meṉ ḍálte, aur un ke chilláne kí áwáz dabáne ke wáste us waqt ḍholakoṉ ko bajáte the. Yih ḍholakeṉ *túf* kahlátí thíṉ, aur is wáste is jagah ká nám *Túfat* bhí thá.—Yar. 7 : 31, 32.

Bábul kí asírí se lauṭne ke bad, aglí butparastí se ḍarkar, Yahúdí is maqám se bahut nafrat rakhte the, aur Yúsiyáh bádsháh ke taur par (2 Sal. 23 : 10,) unhoṉ ne us ko bahut ḳharáb kiyá, chunánchi shahr ká galíz waháṉ pheṉká játá, aur is galíz ko jaláne ke wáste waháṉ rát din, ág jaltí rahtí. Is wáste wuh bahut ḍaráuní aur ghinauní jagah, aur dozaḳh se kuchh mushábihat rakhtí thí. Yúṉ rafta rafta muháware meṉ us ká nám dozaḳh ká nám ho gayá, jis tarah ki Ịsáíoṉ aur Musalmánoṉ ke muháwaroṉ meṉ Firdaus, jis ke mane bág haiṉ, aur ḳháss bág i Ạdan ká nám thá, bihisht ká nám bhí ho gayá hai.

Ḳhudáwand Masíh ká is áyat meṉ, matlab yih hai ki jo besabab gussa kartá, wuh gunahgár aur sazá ke láiq hai, aur jo hiqárat kí báteṉ boltá, wuh ziyáda gunahgár hai, aur ziyáda sazá páegá, magar jo gálíáṉ, aur har tarah kí lạn-tạn kartá, us ká qusúr sab se ziyáda hai, aur wuh sab se ziyáda sazá páegá. Aisá shaḳhs us Ạdil i Haqíqí ke nazdík, jo dil ke hál ke bamújib ạdálat kartá, ḳhúní ṭhahartá hai. Ai gálí baknewálo, aur baknewálío, yih bát Masíh kí, tumháre hí wáste hai. Tum paṛho, aur samjho, aur apní gálí bakne se báz áo, nahíṉ to jahannam kí ág meṉ halák hoge. Subhán-ulláh! tere ahkám kyá hí kámil aur pák haiṉ, ki dil ke ḳhiyáloṉ tak pahunchte haiṉ. Háe háe, kitne log is bát meṉ gunahgár ṭhaharkar, jahannamí hote játe haiṉ!

Aur yaháṉ Ḳhudáwand kahtá hai ki *bháí se* aisá na karo. Bháí se murád hamsáya, aur hamsáye se murád har shaḳhs jis se kuchh bhí sarokár rahtá hai.—Dekho, Lúk. 10 : 29—38. Pas matlab yih hai, ki *kisí se* aisá na karo.

23, 24. Na sirf apne dil meṉ gussa na paidá hone de, balki apne bháí ke dil se bhí miṭá ḍál. Agar yád áe ki wuh tujh se náráz hai,

bhái tujh se kuchh mukhálifat rakhtá hai ;

24 To, wahán apní nazr qurbángáh ke sámhne chhoṛ-ke, chalá já ; pahle apne bhái se mel kar, tab áke apní nazr guzrán.

25 Jab tak tú apne muddaí ke sáth ráh men hai, jald us se mil já ; na ho, ki muddaí tujhe qází ke hawále kare, aur qází tujhe piyáde ke supurd kare, aur tú qaid men paṛe.

26 Main tujh se sach kahtá hún, ki Jab tak kauṛí kauṛí adá na kare, tú wahán se kisí tarah na chhúṭegá.

27 ¶ Tum sun chuke ho, ki aglon se kahá gayá, Tú ziná na kar :

28 Par main tumhen kahtá hún, ki Jo koí shahwat se kisí ąurat par nigáh kare, wuh apne dil men us ke sáth ziná kar chuká.

29 So, agar terí dahní ánkh tere ṭhokar kháne ká báis ho, use nikál ḍál, aur phenk de :

---

fauran us nárází ko, hatt-al-maqdúr, dafą kar. Khusúsan jab ki tú *qurbángáh* ke pás játá hai. Yih qurbángáh haikal ke sámhne thí, aur wahán Yahúdí log qurbán chaṛhákar Khudá kí ịbádat karte the. (Us ke naqsha ke liye, dekho safha, 50.) Masíh Yahúdí hokar, aur Yahúdíon se kalám kartá húá, Yahúdí maháwara ká istịmál kartá hai ; aur murád is kí ham logon ke wáste yih hai, ki jab ham Khudá kí ịbádat karte hain, to cháhiye ki us se peshtar apne náráz bhái se mel karen. "Mubárak we jo sulh karnewále hain, kyunki we Khudá ke farzand kahláenge."

25, 26. Dekho Lúk. 12 : 58, 59. Jab koí kisí se qaziya rakhtá hai, us hál men wuh qarzdár kí mánind hai. Aur qarz-khwáh apne qarzdár ko hákim ke sámhne khainchkar sazá dilátá hai. Us se peshtar bihtar yih hai, ki apne muddaí ke sáth muámila kar le, nahín to píchhe ziyáda nuqsán uṭháegá. *Jald.* Is men der na karná cháhiye. *Jab ráh men hai,*—yane. hákim ke pás játe waqt, kyúnki mil jáná laṛne se bihtar hai, aur sháyad tú hí qusúrwár ṭhahre. *Muddaí* se murád hai, koí shakhs jo kisí bát ká dawá rakhtá ; aur *qází* se, Khudá ; aur *piyáde* se firishte ; aur *qaídkháne* se jahannam, yá sazá, aur yih sazá insáf kí ráh se púrí hogí. Baraks is ke, agar tú peshtar apne muddaí ke sáth mil játá, to sháyad wuh tujhe kuchh chhoṛ detá ; is liye muddaí ke sáth mil jáná ądálat men jáne se bihtar hai.

27—30. Yahúdíon ke ulamá sikhate the, ki agar koí jism kí rú se ziná na kare, to wuh is hukm ko udúl nahín kartá. Is ke barkhiláf, Masíh farmátá hai, ki yih dil se bhí ịlaqa rakhtá hai, yane, agar koí badnazar se kisí ąurat par nigáh kare, yá shahwat ko apne dil men jagah de, to wuh zinákár húá, aur sazá ke láiq hai. Is gunáh ká, Injíl men aksar zikr hai.—Dekho, 2 Pat. 2 : 14 ; Gal. 5 : 24 ; Kal. 3 : 5 ; 1 Pat. 2 : 11.

Agar terí dahní ánkh, wg. Yih nahín ki ánkh ká nikálná, yá háth ká káṭ ḍálná, haqíqat men kisí par farz yá wájib hai, magar yih ki koí shai, kitní hí ązíz aur zarúrí kyún na ho, agar wuh gunáh ká báis ho, to us ko apne se alag karná cháhiye. Matlab is ká yih hai, ki zinákárí o shahwat, balki har tarah kí nápákí, aur badkhwáhish se parhez karne men baṛí saị aur koshish karná zarúr hai, kyúnki agar ham na chhoṛen to yih kám jahannam men ḍále jáne ke báis honge.

kyúṉki tere angoṉ meṉ se ek ká na rahná tere liye us se bihtar hai, ki terá sárá badan jahannam meṉ ḍálá jáwe.

30 Yá, agar terá dahná háth tere liye ṭhokar kháne ká báis ho, us ko káṭ ḍál aur phenk de: kyúṉki tere angoṉ meṉ se ek ká na rahná tere liye us se bihtar hai, ki terá sárá badan jahannam meṉ ḍálá jáe.

31 Yih bhí likhá gayá, ki, Jo koí apní jorú ko chhoṛ de, use taláq-náma likh de:

32 Par maiṉ tumheṉ kahtá húṉ, ki Jo koí apní jorú ko, ziná ke siwá, kisí aur sabab se chhoṛ dewe, us se ziná karwátá hai: aur jo koí us ạurat se, jo chhoṛí gaí hai, byáh kare, ziná kartá hai.

33 ¶ Phir tum sun chuke ho, ki agloṉ se kahá gayá, ki Tú jhúṭhí qasam na khá, balki apní qasmeṉ Ḳhudáwand ke liye púrí kar:

34 Par maiṉ tumheṉ kahtá húṉ, Hargiz qasam na kháná; na to ásmán kí, kyúṉki wuh Ḳhudá ká taḳht hai;

35 Na zamín kí, kyúṉki wuh us ke páṉw kí chaukí hai; aur na Yarúsalam kí, kyúṉki wuh buzurg Bádsháh ká shahr hai.

36 Aur na apne sir kí qasam khá, kyúṉki tú ek bál ko sufed yá kálá nahíṉ kar saktá.

37 Par tumhárí guftogú

31, 32. Músá ne, apne mulkí bandobast meṉ, taláq kí ijázat dí thí.—Istis. 24: 1, 2. Masíh (Már. 10: 1—12 meṉ,) sáf kahtá hai, ki yih ijázat un kí "saḳht dilí ke sabab se thí, lekin shurụ́ meṉ aisá nahíṉ thá, kyúṉki Ḳhudá ne mard aur ạurat ko ek dúsre ke wáste banáyá, aur un ko ek tan farmáyá; pas jin ko Ḳhudá ne joṛá ádmí un ko judá na kare." Sirf ek sabab taláq ká hai, yạne zinákárí, ki nikáh ká band, us ke báis, áp se áp ṭúṭ játá hai. Us hál meṉ taláq dená jáiz hai, aur kisí dúsre hál meṉ nahíṉ. Aur jo aur kisí sabab se taláq detá, wuh apní jorú se ziná karwátá hai, aur kisí ko aisí ạurat se shádí karná jáiz nahíṉ.

33—37. *Jhúṭhí qasam.* Qasam kháne meṉ ham Ḳhudá ko gawáh karte haiṉ ki hamárí bát sach hai, aur agar sach na ho, to us ká qahr ham par názil ho. Bamújib sharíạt i Músá ke, qasmoṉ ko púrá karna zarúr hai.—Dekho Ahb. 19: 12; Istis. 23: 23. Lekin Masíh yaháṉ kahtá hai, ki tum qasam bilkul na kháo. Kis hál meṉ? apní guftogú meṉ: na to ásmán kí, na zamín kí, na Yarúsalam kí, na apne sir kí, na kisí dúsre maḳhlúq kí; ki Yahúdí aksar aisí qasmeṉ kháte, aur samajhte the, ki agar Ḳhudá ká nám qasam meṉ na áe, to us ká na mánná qusúr nahíṉ. Záhir hai ki aisí hí qasmoṉ kí bábat Masíh yaháṉ kahta hai, lekin bhárí muqaddamoṉ meṉ, aur ạdálat ke waqt qází ke sámhne Ḳhuda kí qasam kháná, is ká yaháṉ zikr nahíṉ, aur Masíh is ko manạ nahíṉ karta hai. Yih is se záhir hai ki us ne áp Sardár káhin ke sámhne qasam se inkár nahíṉ kiyá, Matí 26: 63, 64. Aur Pulús bhí aksar apní bat kí haqíqat par Ḳhudá ko gawáh látá hai.—Rúm. 1: 9; aur 9: 1; Gal. 1: 20. Masíh kí murád sirf yih hai, ki tum Yahudí log jo kahte, aur sikhate ho ki aisí maḳhluqat kí qasmeṉ khana, aur phir radd karná

men, Hán ki hán; aur Nahín kí nahín ho: kyúnki jo is se ziyáda hai, so buráí se hotá hai.

38 ¶ Tum sun chuke ho, ki kahá gayá, Ánkh ke badle ánkh, aur dánt ke badle dánt:

39 Par main tumhen kahtá húṇ, ki Zálim ká muqábala na karná: balki jo tere dahne gál par tamáncha máre, dúsrá bhí us kí taraf pher de.

40 Aur agar koí cháhe ki adálat men tujh par nálish karke terí qabá le, kurte ko bhí use lene de.

41 Agar koí tujhe ek kos

---

rawá hai. mahz nadurust kahte ho. Tum aisí qasmen bilkul na kháo; kyúnki ásmán Khudá kí khilqat hai, aur jo us kí qasam kháta, wuh goya Khudá kí qasam kháta, aur us kí beizzatí kartá hai, wg.

Buzurg bádsháh ká shahr, yane Khudá ká, kyúnki wuh Yahúdion ká bádsháh thá, aur Yarúsalam men us kí haikal baní, jo us ká kháss maskan thahrá.

Is tamám ahwál se malúm hotá hai, ki jo log adná báton men, khwáh Khudá kí, khwáh kisí banáí húí chíz kí qasam kháte hain, wuh Masíh ke hukm ke barkhiláf karte, aur is bát men mahz gunahgár thaharte hain. Yih sab báten jinhen log apní bátchít men istimál karte hain, yane Rám duhái, Gangá kí duhái, Khudá kí qasam, Qurán kí qasam, Beṭe kí qasam, apní Ján kí qasam, apne Sir kí qasam, aur kisí tarah se Khudá ká nám befáida lená, yá kisí makhlúq kí qasam khána nárawá hai; aur jo bát Musalmán Khudá kí qasam jáiz karne ke liye kahte hain, ki jo jis ko ziyáda cháhtá, wuh us kí ziyáda qasam kháta hai, yih mahz nájaiz hai. Ísáíon kí guftogú men *hán*, yá *nahín* káfí hai, aur jo is se ziyada ho, wuh buráí men dákhil hai. Hán, buraí hai, kyúnki Khudá i buzurg ká nám adná báton men, bár bár lená beizzatí hai, aur kisí makhlúq ká nám is kám men láná, yih us ko Khudá kí izzat dená hai. Siwá is ke in qasmon se kyá fáida? Jab koí kisí bat par qasam kháne lagtá, tab har ek ke dil men kyá yih gumán nahín átá ki yih shakhs ab jhúṭh bolne par mustaid hai. Ai Masíh ke shágirdo, tum in qasmon se bilkul kanára karo.

38—41. *Ánkh ke badle ánkh.* Yih hukm adálat ke waqt, qázíon ke wáste, Músá ke wasíle se, muqarrar húá thá; Khur. 21 : 24; Ahb. 24 : 20; Istis. 19 : 21. Lekin auron ke wáste Khudá ne farmáyá, ki "Tú apne bháí ko apní mánind pyár kar."—Ahb. 19 : 18. Yahúdion ke ulamá sikháte the ki har shakhs ko apná intiqám lená jáiz hai, par Masíh is ko mana kartá hai. *Zálim ká muqábala na karná, wg.* Is ko samajhne ke liye dekho Rúm. 12 : 17—21, khásskar 18wín aur 21wín áyaten, jahán likhá hai, ki "Agar *ho sake*, to maqdúr bhar har insán ke sáth mile raho," aur "badí ke maglúb na ho, balki badí par nekí se gálib ho." Aur dekho, ki Masíh áp apne hukm ke tábi kis tarah rahá, chunánchi "Wuh gálí khákar gálí na detá thá, aur dukh pákar dhamkátá na thá," wg. 1 Pat. 2 : 23. Yih khaslat Injíl kí tásír se hai, aur tamám Injíl yihí cháhtí hai. *Jo tere dahne gál par tamáncha máre.* Masíh kí murád yih nahín hai ki ham is hukm ko lafzí taur par mánen; yane agar koí hamáre ek gál par tamáncha máre, ham haqíqat men dúsre ko pher den, aur bad us ke jo cháhen so karen. Aur yih bhí is kí murád nahín ki agar koí ham ko, yá hamáre bál bachchon ko már dalne, yá nuqsán karne par mustaid ho, to is hál men ham

begár le jáwe, us ke sáth do kos chalá já.

42 Jo tujh se kuchh mánge, use ịnáyat kar, aur jo tujh se qarz mánge, us se munh na moṛ.

43 ¶ Tum sun chuke ho, ki kahá gayá, Apne paṛosí se dostí rakh, aur apne dushman se ạdáwat.

44 Par main tumhen kahtá hún, ki Apne dushmanon ko pyár karo; aur jo tum par lạnat karen, un ke liye barkat cháho; jo tum se kína rakhen, un ká bhalá karo; aur jo tumhen dukh den, aur satáwen, un ke liye duạ́ karo;

45 Táki tum apne Báp ke, jo ásmán par hai, farzand ho: kyúnki wuh apne súraj ko badon aur nekon par ugátá hai, aur ráston aur náráston par menh barsátá hai.

46 Agar tum unhín ko pyár karo, jo tumhen pyár karte hain, to tumháre liye kyá ajr hai? kyá mahsúl lenewále bhí aisá nahín karte?

47 Aur agar tum faqat apne bháíon ko salám karo, to kyá ziyáda kiyá? kyá mahsúl lenewále bhí aisá nahín karte?

48 Pas tum kamil ho,

---

bachne aur bacháne ke liye kuchh koshish na karen. Yih nasíhat tamsílí hai, aur us ká asl matlab daryáft karke mánná cháhiye. Záhiran wuh yih hai, (1.) Ki ham kabhí kisí hál men apná intiqám na len. Rúm. 12: 19. (2.) Ki ham halím o farotan, aur sábir o sulh-khwáh hon. (3.) Ki adná báton men, yá farebí nálish ke liye ham ạdálat ko na jáen, kyúnki zulm uṭháná, laṛne aur jhagaṛne se bihtar hai. (4.) Ki ham apne hamsáyon ke sáth nek sulúk karen.

43. Is áyat ká pahlá fiqra Músá kí kitáb men (Ahb. 19: 18) mundarij hai, aur pichhlá fiqra ulamá kí nasíhat hai. Masíh is dúsre ko radd kartá hai.

44. *Dushmanon ko pyár karo.* Dekho Rúm. 12: 20. "Agar terá dushman bhúkhá ho, use khilá; aur agar pyásá ho, use pání de." Albatta dushman ko dilí muhabbat se pyár karná námumkin hai. Masíh kí murád sirf yih hai, ki ham us se murawwat aur nek salúk karen, aur dil se us ká bhalá cháhen, aur us ke liye duạ́ mángen. Yih muhabbat i khair-khwáhí hai, aur is tarah karne men ham Khudá ke farzand ṭhahrenge, kyúnki wuh bhí aisá hí kartá hai. Aur Masíh ne bhí áp yún hí kiyá.—Lúk. 23: 34. Aur Istifán ne bhí, Aạm. 7: 60; aur Dáúd ne, Zab. 35: 13.

46. *Mahsúl lenewále*, yạne bure log. In logon ká Injíl men aksar zikr hai, aur wuh hamesha gunahgáron ke sáth gine játe hain. Un ká kám Yahúdíon kí nazar men makrúh thá, is liye ki Yahúdí áp ko Khudá ke log samajhkar, Rúmíon ko khiráj dene se bahut náráz the, aur jo log khwáh Yahúdí, khwáh Rúmí, is kám ko ikhtiyár karte wuh un ko bure, aur bedín samajhte the; aur haqíqat men yih mahsúl lenewále aksar zálim aur beinsáf, aur nákhudátars the.

48. *Kámil.* Yih shariạt ká hukm hai.—Istis. 18: 13. "Apne Khudáwand Khudá ke áge kámil ho." Khudá áp kámil hai, aur us kí shariạt kamál ká dạwá rakhtí hai, aur agar na rakhtí to wuh Khudá kí shariạt na ṭhahartí. Pas ham par farz hai ki kamál tak pahunchen, aur jab ki ham nahín pahunchte, aur pahunch nahín sakte hain, yih

jaisá tumhárá Báp, jo ásmán par hai, kámil hai.

hamári tabahi aur gunahgár-háli ke sabab se hotá, aur farz ká dawá ham par baná rahtá, aur Khudá kí pák sharíat kahtí rahtí hai ki *tum kámil ho.* Pas is hál men ham kyá karen? aur kaun bach saktá hai? Shukr Khudá ko, ki us ne is mushkil ko ásán kar diyá hai, chunánchi hamárá Fidakar Masíh, hamáre badle, sharíat ko púrá kar chuká, aur ham us kí kámil rástbazí ke sabab bach sakte hain. Ab ham ko kyá karná cháhiye? Yihí, ki agar kamál ko na pahunch saken tau bhí pahunchne ke liye koshish karne se báz na rahen, kyúnki sharíat ká hukm yihí hai, aur jo ziyáda koshish kartá hai, wuh ziyádatar hásil karegá.

Aur Khudá ke Kalám men bazon ká zikr hai, jo kámil kahláte; magar is se sirf yih murád hai, ki wuh rást aur sádiq the; maslan, Núh ke haqq men likhá hai, (Paid. 6: 9;) ki "wuh apne waqt men sádiq aur kámil thá," tau bhí wuh gunahgár thá, chunánchi us ke gunáh ká zikr bhí hai. Aur Pulús bhí lafz i *kámil* ko isí mane ke sáth istimál kartá, chunánchi wuh apná iráda záhir kartá hai, ki "Har ek ádmí ko Masíh Yisú men kámil karke házir kare."—Kalas. 1: 28; 2 Karint. 13: 9; Ibr. 6: 1. Is kí murád yih hai ki ham khúb díndár, aur sídhe, aur Khudá kí sab báton se khúb ágáh hokar, púre aur tamám dil se us ke farmánbardár hon.

FÁIDE.

3—12. á. Jo mubárakbádíán Masíh detá hai, wuh dunyá kí mubárakbádíon se ásmán zamín ká farq rakhtí hain. Dunyá ke log samajhte hain ki aish o ishrat, aur daulat, aur izzat, aur námwarí aur árám, in men haqíqí khushnúdí hai. Masíh kahtá hai ki nahín: garíb, gamgín, halím, rástbáz, rahm-dil, pák-dil, sulh karnewale, aur jo rástbazi ke sabab satáe játe, wuhí mubárak hain. Masíh kí samajh durust hai, aur dunyá kí samajh se kahín bihtar.

13—16. Ai Masíhío, tumhárá kám bará hai. Zamín ke namak ho; áp na bigro, balki auron ko namakín karke, bigarne se bacháo. Dunyá ke núr ho;—chamakná cháhiye. Is andherí dunyá ko raushan karná, yihí tumhara kam hai.

21, 22. Gusse kí burái ko dekho. Wuh khún kí ek qism hai. Jis ke dil men qahr rahe, us kí chál men wuh záhir bhí hogá, aur Khudá ke qahr ká báis thahregá.

28. Zinákári ko dekho, ki kyá hai. Badnigáhí aur shahwat, yih bhí Khudá ke huzúr men ziná hain. Háe, háe, kitne log, is bát men gunahgár thaharte hain! Kitne apne dil men kyá kyá khiyál karte, jo sirf unhín ko aur Khudá ko malúm hain! Fuhsh, aur har tarah kí badzabání, aur shahwat-angez rágon se, kitne apní pák dámaní men dhabbá lagáte hain! Khudá jo Pák, aur Qádir i Mutlaq hai, har ek badmastí ko dekhtá, aur apní adl kí bijlí aise logon par giráyá cháhtá hai.

39 Badlá lená mana hai.

44. Apne dushmanon ko pyár karná ham par farz hai. Yih Ísái mazhab ká ek qánún kháss aur aslí hai, aur kisí dúsre mazhab men yih nahín páyá játá. Díndári ke sab kámon men koí kám is se mushkil nahín, magar natíja is ká bahut achchhá hai. Jo shakhs is qánún ke bamújib chaltá us men Khudá kí ek sifat hai.

VI BÁB.

1 KHABARDÁR, tum apne nek kámon ko logon ke sámhne dikhláne ke liye na karo: nahín to, tumháre Báp se, jo ásmán par hai, ajr na milegá.

2 Is liye jab ki tú khairát kare, apne sámhne turhí mat bajá, jaise riyákár ibádatkhánon aur ráston men karte hain, táki log un kí taríf karen. Main tum se sach kahtá hún, ki, We apná ajr pá chuke.

3 Par jab tú khairát kare, to cháhiye ki terá báyán háth na jáne, jo terá dahná háth kartá hai:

4 Táki terí khairát poshída rahe; aur terá Báp jo poshída dekhtá hai, khud záhir men tujhe badlá dewe.

5 ¶ Aur jab tú duá mánge, riyákáron kí mánind mat ho: kyúnki we ibádatkhánon men aur ráston ke konon par khare hoke, duá mángne ko dost rakhte hain, táki log unhen

---

VI BÁB.

KHULÁSA.

Masíh ká apne waz men farmáná, ki khairát kis tarah karná cháhiye, 1—4; *aur duá mángne kí bábat,* 5—13; *aur bháíon ke qusúr muáf karne kí bábat,* 14, 15. *Roza rakhne kí bábat,* 16—18. *Ásmán men khazána jama karne kí bábat,* 19—21. *Ánkh sáf rakhne kí bábat,* 22, 23. *Dunyawí báton par fikrmand na hone kí bábat,* 24—34.

1. *Apne nek kámon ko logon ke sámhne, dikhláne ke liye na karo.* Aur dúsrí jagah kahtá hai, ki Tumhárí roshní logon ke áge chamke, Matí 5: 16. Yih to cháhiye ki hamárí rástbází kí roshní chamke, par na is liye ki log hamárí taríf karen, balki is liye ki Khudá ká jalál is wasíle se záhir ho, aur logon ko fáida pahunche. Pas agar koí kahe, ki yih donon báten ápas men mukhtalif hain, hargiz nahín. Jo log apní taríf aur shuhrat cháhte hain, un kí bábat ek buzurg Augustín náme yún kahtá hai, Wuh to us murgí kí mánind hain jo andá dekar chillátí, aur us sabab se log jánte hain, aur us ande ko le játe aur murgí mahrúm rah játí hai. Isí tarah apní shuhrat karnewálá nek kám ke phal se mahrúm rah játá hai.

3. *Báyán háth na jáne, wg.* Yih tamsílí bát hai jis ká matlab *poshídagí.* Dekho, dahná aur báyán háth, yih donon jání dost ke mánind hain. Pas matlab yih hai ki tum bhí apne jání dost se, buzurgí dikhláne ko, apní khairát ká tazkira na karo. Haqíqatan baze waqt dúsron ko targíb aur ubharne ke liye us khairát ká zikr munásib hai, magar apní buzurgí ke liye nahín. Garaz yih ki jo is hukm ko mánná cháhtá yih donon báten ásání se us kí samajh men áengí, lekin jo mánná nahín cháhtá wuh nádání se sháyad kuchh itaráz karegá.

5. *Ibádatkhánon aur ráston ke konon men, wg.* Yahúdíon ká dastúr thá ki ámm jagahon men duá mángte. Aur aksar un men the ki dikhláne ko aisá karte, táki log un kí taríf karen, *pas we apná ajr pá chuke,* yane ádmíon se, na Khudá se. Ab is hál men Muhammadíon ko bhí apní rusumát par nazar karná zarúr hai, kyúnki wuh bhí Yahúdíon kí mánind záhirparastí ko bahut pasand karte, aur kahte hain ki Shara záhir-parast hai. Aur Masíh farmátá hai, ki tum *khilwat men duá mángo.* Tau bhí

dekhen. Main tum se sach kahtá húṉ, ki We apná badlá pá chuke.

6 Lekin jab tú duạ́ mánge, apní koṭhrí meṉ já, aur darwáza band karke, apne Báp se, jo poshídagí meṉ hai, duạ́ máng; aur terá Báp, jo poshída dekhtá hai, záhir meṉ tujhe badla degá.

7 Aur jab duạ́ mángte ho, gair-qaumoṉ kí mánind befáida bak bak mat karo: kyúṉki we samajhte haiṉ, ki un kí ziyádagoí se un kí suní jáegí.

8 Par un kí mánind na ho: kyúṉki tumhárá Báp, tumháre mángne ke pahle, jántá hai, ki tumheṉ kin kin chízoṉ kí zarúrat hai.

9 Is wáste tum isí tarah

---

is ká matlab yih nahíṉ, ki ham jamáat ke sáth duạ́ na mángeṉ. Is ke liye to sáf hukm hai, aur rasúloṉ ká bhí aksar yihí dastúr thá. —Dekho, Aạm. 1 : 4, 24; aur 2 : 1; aur 12 : 5, 12. Likhá hai ki ham "ikaṭṭhe hone se báz na raheṉ." Ịbr. 10 : 25; yạne apne mạbúd kí ịbádat ke liye ikaṭṭhe hoṉ, jis jamáat ká duạ́ mángná ek baṛá hissa hai; lekin roz marra kí duạ́ o munáját meṉ yih bihtar hai ki ham ḳhilwat meṉ darḳhwást kareṉ, is liye ki waháṉ ham apná matlab Ḳhudá hí se ạrz karte haiṉ, aur logoṉ ke dikháne ko nahíṉ, aur "Ḳhudá jo poshída ham ko dekhtá hai záhir meṉ badla degá."

7. *Befáida bak bak mat karo,* wg. Yih bahut munásib hai ki ham na sirf ḳhilwat meṉ duạ́ hí mángne ko kám jáneṉ, balki na-ḳhilwat meṉ rúh o rástí ke sáth duạ́ mángeṉ. Dekho but-parast aur dúsrí qaumeṉ bhí aksar wuh duạ́eṉ istịmál karte haiṉ ki jin ke mạne o matlab se mutlaq ágáh nahíṉ, aur nahíṉ jánte ki yih duạ́ aur hamárá asl matlab ek hai yá nahíṉ; tau bhí yaqín karte haiṉ, ki aisí duạ́oṉ aur in dastúroṉ ke bajá láne se, agarchi hamárá dil bhí rujụ́ na ho, tau bhí hamárí suní jáegí; aur shumár ke wáste tasbíh aur málá rakhte, tá mạlúm ho ki kitní bár is nám ko paṛhá, aur japá; jaisá ki Hindú Sítá Rám, Sítá Rám japte, aur Muhammadí bhí Alláh, Alláh kahte haiṉ; aur is befáida ummed par yih sab kuchh karte haiṉ ki hamárí ịbádat se rází hogá. Magar Ḳhudá in behúdah aisí bátoṉ se rází nahíṉ hotá. Wuh cháhtá hai ki ham apne sáre dil se dilí arzúoṉ us ke huzúr meṉ ạrz kareṉ; aur jis hál meṉ hamárá *dil* apne Ḳháliq kí taraf rujụ́ ho, to albatta bahut martaba duạ́ mángna bejá nahíṉ: yạne agar ek din meṉ us se bahut dafạ iltimás karke duạ́ mángeṉ, to yaqínan befáida na hogá, balki Injíl meṉ likhá hai ki tum "nit duạ́ mángte raho."—1 Tas. 5 : 17. Aur hamáre Naját-dihande ne bhí tín bár yúṉ darḳhwást kí, ki "Ai Báp agar terí marzí ho, to yih piyálá mujh se guzar jáe,"—aur Lúk. 6 : 12 meṉ likhá hai, ki wuh tamám rát duạ́ mángne meṉ rahá. Hásil i kalám, hamárá Ḳhudáwand wuh duạ́ jo bár bár rujụ́ i dil se kí jáe us ko manạ nahíṉ kartá, magar aisí duạ́ jo dil kí huzúrí se na hokar, ḳhálí bát ho, us ko manạ kartá hai, is liye ki wuh mahz befáida aur bak bak hai.

9—13. *Ḳhudáwand kí duạ́.* Yih duạ́ hamárí ịbádat ke liye ek bahut mufíd namúna hai; aur agar ham yih lafzeṉ zabán par láyá kareṉ, to achchhá hai. magar yih zarúr nahíṉ ki ham hamesha wuhí alfáz hamárí namáz meṉ istịmál kie jáeṉ; sirf us ká taur albatta honá cháhiye.

duạ́ mángo, ki Ai hamáre Báp, jo ásmán par hai, Tere nám kí taqdís ho.

10 Terí bádsháhat áwe. Terí marzí, jaisí ásmán par hai, zamín par bhí bar áwe.

11 Hamárí rozíne kí roṭí áj ham ko bakhsh.

12 Aur jis tarah ham apne

Yih bát is se záhir hai ki Ḳhudáwand ne áp, aur rasúloṉ ne bhí apní duạ́oṉ aur munáját meṉ dúsre alfáz ko istịmál kiyá,—dekho Matí 26 : 39, 42—44; aur Aạm. 1 : 24, 25. Aur qiyás bhí cháhtá hai ki jab Ḳhudáwand ne yih namúna ham ko diyá, to hameṉ sirf isí ká páband nahíṉ rakhá, ki in lafzoṉ ke siwá aur kuchh na kaheṉ. Ġaraz yih hai ki agar hamárí duạ́oṉ meṉ is tartíb ká liház rahe, to bihtar hai, aur in hí matlaboṉ ke liye har taur se darḳhwást karná niháyat wájib. Yih duạ́ mushtamil hai, dibája, aur sát darḳhwástoṉ, aur ḳhátima par.

9. *Ai hamáre Báp jo ásmán par hai.* Yih to dín i Yisụ́í kí ek ḳhássiyat hai ki Masíh ke wasíle, ham Ḳhudá se mel karke us ke farzand kahláte haiṉ, is liye ki hamárá Ḳhudáwand Yisụ́ farzand i yagána us ká hai, aur ham us ke bháí hokar áp farzand, aur Ḳhudá ke ḳhándán ke ṭhaharte haiṉ Is sabab se Ḳhudá hamárá Báp hai. "Dekho kaisí muhabbat Ḳhudá ne ham se kí, ki ham us ke farzand kahláeṉ."—1 Yúhan. 3 : 1.

Filhaqíqat Ḳhudá, Ḳháliq o Parwardigár o Hákim hokar, sabhoṉ ká Báp hai, magar ḳhásskar Ịsáíon ká, kyúṉki wuh Yisụ́ meṉ shámil hokar usí ke haiṉ.

Tere nám kí taqdís ho, wg. Yih pahlí tín darḳhwásteṉ Ḳhudá kí buzurgí aur jalál záhir karne ke liye haiṉ. Cháhiye ki yih iráda hamáre diloṉ meṉ auwal ho, aur yih jalál sab chízoṉ se ziyádatar ạzíz. Pahle, *Tere nám kí taqdís ho ;* dúsre, *Terí bádsháhat áwe ;* tísre, *terí marzí howe.* Aur in chár darḳhwástoṉ ke, jo ab likhí játí haiṉ, insán muhtáj haiṉ ;—pahle, *ham ko roz kí roṭí de ;* dúsre, *hamáre gunáhoṉ ko baḳhsh ;* tísre, *hameṉ ázmáish meṉ na ḍál ;* chauthe, *ham ko buráí se bacha.* Pahlí darḳhwást yih hai, *ki Tere nám kí taqdís howe,* yạne Terí hí taqdís ho. Ḳhudá ne apná nám ham par záhir kiyá ; aur us nám meṉ us kí sab sifateṉ, aur us kí hastí shámil hai. Pas jab ham in bátoṉ ká istịmál karte haiṉ, to hamárá matlab yihí hai, ki sab log jaisá wuh hai, waisá hí jánkar us kí tạzím o takrím kareṉ.

10. *Terí bádsháhat áwe.* Yih wuhí rúhání saltanat hai, jise Masíh ne is dunyá meṉ phailáyá, ki jis ká intizám Ḳhudá roz roz kartá hai, aur us ká anjám ásmán meṉ púrá hogá, pas is liye ham in bátoṉ ko istịmál karke duạ́ mángte haiṉ, ki sab log us kí hukúmat ke taht meṉ hokar púrí farmáṉbardarí kareṉ. *Terí marzí jaisí ásmán par hai, zamín par bhí bar áwe,* yạne jis tarah ki ásmán par firishte aur waháṉ ke sab muqaddas log Ḳhudá kí marzí ke mutábiq chalte haiṉ, hamárí duạ́ yihí hai, ki baní Ádam bhí zamín par aise hí chaleṉ. Wáh! agar aisá hotá to zamín kyá hí mubárak hotí!

11. *Hamárí rozíne kí roṭí áj ham ko baḳhsh.* Dekho Masíh ne itná jáiz rakha hai, ki ham apne roz marra kí roṭí Ḳhudá se mángeṉ, par ziyáda nahíṉ. Agarchi is roṭí ká ḳháss matlab hamárí dunyawí ḳhurak hai, tau bhí is duạ́ meṉ har taur kí ġiza i rúhání bhí shámil hai,—yạne rúh aur badan donoṉ ke wáste ḳhurák.

12. *Aur jis tarah ham apne qarzdároṉ ko baḳhshte haiṉ, Tú apne dain ham ko baḳhsh de.*

qarzdároṉ ko baḳhshte haiṉ, tú apne dain ham ko baḳhsh de.

13 Aur hameṉ ázmáish meṉ na ḍál, balki buráí se bachá: Kyúṉki badsháhat, aur qudrat, aur jalál, hamesha tere hí haiṉ. Ámín.

14 Is liye ki agar tum ádmíoṉ ke gunáh baḳhshoge, to tumhárá Báp bhí, jo ásmán par hai, tumheṉ bhí baḳhshegá:

15 Par agar tum ádmíoṉ ke gunáh na baḳhshoge, to tumhárá Báp bhí tumháre gunáh na baḳhshegá.

16 ¶ Phir, jab tum roza rakho, riyákároṉ kí mánind apná chihra udás na banáo, kyúṉki we apná muṉh bigáṛte haiṉ, ki log unheṉ rozadár jáneṉ. Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki We apná badlá pá chuke.

17 Par jab tú roza rakhe, apne sir par chikná lagá, aur muṉh dho;

Dain se murád gunah hai, chunáṉchi 14wíṉ áyat meṉ yihí bát sáf likhí hai. Gunáh ek tarah ká qarz hai, yạne jis ne gunah kiyá, wuh sazá ke liye Ḳhuda ká daindár hai, aur Ḳhudá us ká bázpurs karegá. Is dain ko ham adá nahíṉ kar sakte, par Masíh ne us ko hamáre badle adá kiyá hai. Yaháṉ ham darḳhwást karte haiṉ, ki Ḳhudá hamáre gunáhoṉ ko muạ́f kare; magar yih mángna tab durust hogá, ki jab ham apne qusúrwároṉ ko bhí muạ́f kareṉ. Nahíṉ to mángná befaida hai.

13. *Ázmáish meṉ na ḍál*, yạne ḍale jane se mahfúz rakh.

Buráí se bachá. Yúnání zabán meṉ lafz i *buráí* ke do mạne ho sakte haiṉ, pahle, *buráí*, aur dúsre, *us bure*, yạne, Shaitan se. Aglab hai, ki pahle mạne durust hoṉ, magar haqíqat meṉ donoṉ ká matlab ek hí hai. *Ámín.* Ámín ek Ịbrání lafz hai ki jis ke mạne mustaqím, mahfúz, haqqdár haiṉ. Pas is lafz ke istịmál meṉ hamárí yih murád hai, ki ham filhaqíqat apní dilí ạ́rzúoṉ ke izhár meṉ Ḳhudá se duạ́ mángte haiṉ ki *aisá hí ho.*

14, 15. Yih báteṉ bárahwíṉ áyat se mutạlliq hokar, sabab batlatí haiṉ, ki us áyat ki darḳhwást kis liye shart par munhasir hai. Masíh ne ijázat nahíṉ dí, ki kisí se hamáre diloṉ meṉ kína yá dushmaní ho, lekin barḳhiláf is ke hameṉ apne dushmanoṉ ke liye barkat chahne aur duạ́ karne kí tạlím us ne dí hai; chunáṉchi agar hamárá bháí sattar ke sát dafạ hamárá gunáh kare, aur píchhe muạ́f mánge to hameṉ muạ́f karná munásib hai,—Matí 18: 22.

16—18. Roza rakhne ke báb meṉ Masíh ne koí ḳháss din muqarrar nahíṉ kiyá, sirf use jáiz ṭhahráyá, aur batáyá ki kis tarah rakhná cháhiye, yạne makkároṉ kí mánind nahíṉ, balki Khudá ke wáste. Riyákár apne chihre udás karte, aur apná muṉh bigaṛte, aur chahte haiṉ ki log unheṉ rozadar kaheṉ. Magar Masíh apne shágirdoṉ se kahta hai, ki Apná muṉh dheo, aur apná sir chikná karo, jaisa hamesha karte ho, táki log tumheṉ rozadár na jáneṉ, aur Ḳhudá jo poshídagí meṉ dekhtá hai, záhir meṉ tumheṉ badlá degá. Gaur karná chahiye ki is meṉ Masíh kí dánáí kaisí záhir hai, ki us ne koí ḳháss mausim, yá din, roza rakhne ko muqarrar nahíṉ kiyá, is liye ki agar roze ke wáste din ṭhahráe játe, to áḳhir i kár wuh muqarrarí din dastúr hí meṉ dáḳhil ho játe, aur us meṉ kuchh fáida na hotá; kyúṉki aksar ádmí ka dil dastúrat par lagkar qurb i Iláhí se báz

18 Táki ádmí nahín, balki terá Báp, jo poshída hai, tujhe rozadár jáne: aur terá Báp, jo poshídagí men dekhtá hai, zahir men tujhe badlá de.

19 ¶ Mál apne wáste zamín par jamạ na karo, jahán kíṛá aur morcha ḳharáb karte hain, aur jahán chor sendh deke churáte hain:

20 Balki mál apne liye asmán par jamạ karo, jahán na kíṛá na morcha ḳharáb karte, aur na chor sendh deke churáte hain;

21 Kyúnki jahán tumhárá ḳhazána hai, wahín tumhárá dil bhí lagá rahegá.

22 Badan ká chirág ánkh hai: pas agar terí ánkh sáf ho, to terá sárá badan roshan hogá.

23 Par agar terí ánkh sáf nahín, to terá sárá badan andherá hogá. Is liye, agar wuh núr, jo tujh men hai, táríkí ho, to kaisí táríkí ṭhahregí!

24 ¶ Koí ádmí do ḳháwindon kí ḳhidmat nahín kar saktá; is liye ki yá ek se dushmaní rakhegá, aur dúsre se dostí, yá ek ko mánegá, aur dúsre ko náchíz jánegá. Tum Ḳhudá aur daulat donon kí ḳhidmat nahín kar sakte.

25 Is liye main tum se kahtá hún, Apní zindagí ke liye fikr na karo, ki ham kyá kháenge, aur kyá píenge; na apne badan ke, ki kyá pahinenge. Kyá zindagí ḳhurák se bihtar nahín, aur badan poshák se?

26 Hawá ke parandon ko dekho; we na bote, na laute, na koṭhí men jamạ karte hain; tau bhí tumhárá Báp, jo ásmán par hai, un kí parwarish kartá hai. Kyá tum un se bihtar nahín ho?

27 Tum men se kaun hai, jo fikr karke apní umr men ek gharí baṛhá saktá hai?

28 Aur poshák kí kyún fikr

---

rahtá hai: jaisá ki Musalmánon aur Hindúon ká hál áj kal hai, ki aksar roza aur bart muqarrarí dinon men, un ká jí cháhe yá na cháhe, rakhte hain; par is men na Ḳhudá kí bandagí, na insán ká fáida; sirf ek zátí dastúr paṛ gayá hai.

20. *Mál apne liye ásmán par jamạ karo*, yane is dunyá ke mál o matạ ke wáste befáida mihnat o mashaqqat na karo; lekin bihtar yih hai ki Ḳhudá se muhabbat rakhkar, aur pákízagí kí daulat jamạ karke ásmán ke liye taiyarí karo, is wáste ki yih pákízagí goyá ásmán men tumhárí daulat hai, aur jahán jis ká ḳhazána ho wahín us ká dil bhí hogá.

22, 23. In áyaton ká matlab kuchh bárík hai, magar záhiran us ke sáth shámil hai, jo úpar mazkúr ho chuká. Badan ká chirág ánkh hai. Majázan, isí taraḥ, rúh ká chirág ímán hai, aur is rúhání ánkh ke wasíle, ham ásmání chízon ko dekh sakte hain, lekin jab yih ánkh dunyawí mál par mutawajjih ho, to sáf nahín rah saktí, aur nábíná hokar sárí rúh andherí ho játí hai. Isí táríkí ká zikr Masíh yahán kartá hai.

24—34. In áyaton se yih tạlím miltí hai ki ham apne dil dunyá par na lagáen, is liye ki koí do ḳháwindon kí ḳhidmat nahín kar saktá. Agar ham dunyá o daulat kí taraf muta-

karte ho? Janglí sosan ko dekho, kaise baṛhte hain; wuh na mihnat karte, na kátte hain:

29 Par main tumhen kahtá húṉ, ki Sulaimán bhí, apní sárí shán o shaukat men, un men se ek kí mánind pahine na thá.

30 Pas jab Ḳhudá maidán kí ghás ko, jo áj hai, aur kal tanúr men jhonkí játí, yún pahinátá hai, to kyá tum ko, ai sust iatiqádo ziyáda na pahináegá?

31 Is liye yih kahke fikr mat karo, ki Ham kyá kháenge? yá Kyá píenge? yá Kyá pahinenge?

32 Kyúnki in sab chízon kí talásh men gair-qaumen rahtí hain. aur tumhárá Báp, jo ásmán par hai, jántá hai, ki tum in sab chízon ke muhtáj ho.

33 Par tum, pahle, Ḳhudá kí bádsháhat aur us kí rástbází ko ḍhúṉḍho; to, un ke siwá, yih sab chízen bhí tumhen milengí.

34 Pas, kal kí fikr na karo: kyúnki kal apní chízon kí áp hí fikr kar legá. Áj ká dukh áj hí ke liye bas hai.

---

wajjih hon, to Ḳhudá ham ko tark karegá.

25, wg. Ham ko na sirf daulat hí kí khidmat chhorní lázim hai, balki dunyawí chízon par fikrmand bhí na honá cháhiye. Is kí chár wajhen hain.

Pahle. Jab ki tum jánte ho, ki Ḳhudá kháne ko aur pahinne ko tumhen detá hai, to yaqínan tumhári ján ko mahfúz rakhkar badan kí bhí parwarish karegá, kyúnki jab wuh tumhen adná chízen detá hai, to kyá álá chízen na degá? 25 á.

Dúsre. Parandon ko dekho, wuh apne wáste na bote na jama karte, taubhí tumhárá ásmání Báp un kí parwarish kartá hai, pas tum jo un se kahín achchhe ho kyá tumhárí parwarish na karegá? 26 á.

Tísre. Fikr se kyá fáida? tum apní zindagí ko daráz nahín kar sakte, aur ek bál ke bhí sufed yá kálá karne kí taqat nahín rakhte; is liye tumhen lázim hai, ki áp ko Ḳhudá hí ke supurd karo, ki wuh tumhárí sab tadbíren karegá. 27 á.

Chauthe. Sosan, yá kisí phúl par nazar karo, ki wuh apne wáste kuchh nahín kartá, taubhí Ḳhudá us ko kaisí ḳhúbsúratí se pahinátá hai! aisá ki Sulaimán bhí, báwajúd us tamám shán o shaukat ke, áp ko itná árásta na kar saká. Pas, aisí wajhon se tum ko bhí fikrmand na honá cháhiye. 28, 29, 30. á.

32. *Gair-qaumen*, yane Yahúdion ke siwá, sab qaumen. Yih log but-parast, aur nádání kí tárikí men giriftár the, aur sabhon Ḳhudá kí pahchán se gáfil hokar, dunyawí fikron ke pábband hue. Magar tum un kí mánind mat ho, ki Ḳhudá, jis ko tum Báp kahte ho, jántá hai, ki tumhen kin kin chízon kí zarúrat hai, aur wuh tumhen degá. Zab. 37 : 35—40.

33. *Ḳhudá kí bádsháhat aur us kí rástbází ko ḍhúṉḍho.* Ḳhudá kí bádsháhat se wuhí murád hai, ki jis ko Masíh ne phailáyá. aur yih rástbází bhí wuhí hai, jo ímándár Masíhíon ko miltí hai: us ko ḍhúndhná cháhiye. Aur agar yih tumháre pás hai, to yaqínan tum dhaní ho, aur kisí chíz ke muhtáj nahín.

34. *Kal kí fikr na karo.* Jo log kal ke wáste fikrmand hote wuh áj ke ranj ko apne wáste dúná karte

VII BÁB.

1 Aib na lagáo, ki tum par aib na lagáyá jáwe. 2 Kyúnki jis tarah tum aib lagáte ho, usí tarah tum par bhí aib lagáyá jáegá: aur jis paimáne se tum nápte ho us hí se tumháre wáste nápá jáegá.

---

hain. *Kal apní chízon kí áp hí fikr kar legá,* yane, áj ká dukh áj hí ke liye bas hai, aur kal kí fikr kal ke wáste.

FÁIDE.

1. á. Nek kám karne men, cháhiye ki ham Khudá kí taríf se matlab rakhen. Jo apní taríf ke liye kartá hai wuh beajr rahegá.

2. Masíh jántá hai ki mere shágird khairát karenge. Sirf itná hukm detá hai ki koí apní taríf ke liye na kare.

5. Duá mángne men dil házir honá cháhiye. Khudá khálí bát ko nahín suntá hai.

9—13. Dúá mángne ká namúna Yisú ne diyá hai. Cháhiye ki ham use khúb yád rakhen.

14. Jab ham apne qusúron kí bakhshish Khudá se mángen, tab cháhiye ki ham apne qusúrwáron ko bhí muáf karen.

16—18. Áfat aur musíbat ke waqt, roza rakhná munásib hai, magar us men záhirdárí na cháhiye.

19–20. Yahán ká mál kam-qadr hai. Ásmán men jama karná bihtar hai.

24. Jo apná dil dunyá par lagátá hai, wuh Khudá kí khidmat nahín kar saktá.

31. Dunyawí báton ke liye fikrmand honá na cháhiye.

33. Jo Khudá kí bádsháhat men dákhil hokar us kí rástbází ko pahunchtá hai, wuh dunyá aur áqibat donon ko hásil kartá hai.

VII BÁB.

KHULÁSA.

Aibgíron ko tambíh, 1—5. *Pák chízen kutton ko na dená,* 7. *Dúá mángne kí nasíhat,* 7—12 *Tang darwáze se dákhil hone ká hukm,* 13, 14. *Jhúthe nabíon se khabardár rahná,* 15—20. *Na faqat kalám ke sunnewále, balki amal karnewále honá cháhiye,* 21—23. *Yún karke us hawelí se mushábih hon, jis kí bunyád chatán par hai, na ki bálú par,* 24—27. *Waz ká khatm, aur logon ká mutajjib honá,* 28, 29.

1. *Aib na lagáo.* Filhaqíqat jab ham kisí ko burá kám karte dekhte hain, to ham us waqt us burái ko chhipa nahín sakte: kyúnki jo us se sarzad húá, wuh burá hai; magar mauqa ho, to us se kahná, aur use tambíh dená bhí ham ko munásib hai, balki auron se bhí záhir karná sháyad us ke haqq men bhalá ho Hamárí muhabbat bhí is se záhir hogí, aur gáliban wuh hamárí nasíhat aur tambíh se sudhar jáe. Pas is taur par aib lagáne ko, jo muhabbat se, aur sudhárne ke liye ho, hamárá Khudawand nahín roktá, aur na mana kartá hai; magar us ko jo aib-joí, aur bad-lihází aur beinsáfí ke sath hai roktá, aur mana kartá hai.—Dekho, Rúm. 2: 1.

2. Yih áyat Yahúdíon men ek masal húí hogí, jis tarah Hindustán men log kahte hain ki "Jo jaisá karegá, so waisá páegá." Aur Masíh bhí is kí sadáqat kí gawahí detá hai, ki jaisá tum karoge, waisá hí Khudá aur ádmí tum se salúk karenge.—2. Sam. 22 : 27; Mark. 4 : 24; Yaq. 2 : 13.

3 Aur us tinke ko, jo tere bháí kí ánkh men hai, kyún dekhtá hai, par us káṇṛí par jo terí ánkh men hai, nazar nahín kartá?

4 Yá, kyúnkar tú apne bháí ko kahtá, Us tinke ko, jo terí ánkh men hai, lá nikál dún; aur dekh, ḳhud terí ánkh men káṇṛí hai?

5 Ai riyákár, pahle káṇṛí ko apní ánkh se nikál; tab us tinke ko apne bháí kí ánkh se achchhí tarah dekhke nikál sakegá.

6 ¶ Pák chíz kutton ko mat do, aur apne motí súaron ke áge na phenko; aisá na ho, ki we unhen pámál karen, aur phirkar tumhen pháṛen.

7 ¶ Mángo, ki tumhen diyá jáegá; ḍhúnḍho, ki tum páoge; khaṭkhaṭáo, to tumháre wáste kholá jáegá.

---

3. Is áyat men majázan nasíhat hai, aur záhirá yih bhí Yahúdíon kí ek masal thí. *Tinke* se murád koí chhoṭá qusúr, aur *káṇṛí*, yaṇe kaṛí se bhárí gunah. Pas tú apne bhái ke adná qusúr par kyún nazar kartá hai, jab ki tú áp us se ziyáda gunahgár hai.

6. *Pák chíz kutton ko mat do.* Pichhlí áyat se murád yih hai ki ham auron kí badí par nazar na rakhen, par is áyat ká matlab yih hai ki díní báton men, munásib taur par imtiyáz karte rahen. *Pák chíz* Injílí nasíhat se murád hai, aur *kutte* wuh log hain, jo rástí kí muḳhálifat karke laṇ-taṇ bakte, aur kutton kí tarah chillate hain. 2. Pat. 2 : 22. Aur *motíon* se Injíl kí beshqímat nasíhat ká ishára hai; aur súar wuh log hain jo apní nápákí, aur nadání aur shahwat parastí ke sabab se Injíl kí ḳhúbíon ko daryáft nahín kiyá chahte, aur na kar sakte hain.—Ams. 11 : 22.

Pas in báton ke maṇe yih hain, ki jo log zulm o zabardastí se, takrár aur behúda guftogú karte hain, tum un se parhez karo, aur un ko yih pák taṇlím befáida mat do; aur un ke pás bhí náhaqq mat jáo, jo apní dilí sharárat se, jihálat men phanse hain, ki wuh díní báton kí ḳhúbí par ṭhaṭṭhá karenge. Aur in báton kí tartíb ek Yahúdí sháiṛána muháware ke mutábiq hai, yaṇe chauthá fiqra pahle ko jawáb detá hai, aur tísrá dúsre ko; chunánchi

1 Pák chíz kutton ko mat do,

2 Aur apne motí súaron ke áge mat phenko;

3 Aisá na ho, ki we (yaṇe súar) unhen pámal karen,

4 Aur phirkar (yaṇe kutte) tumhen pháṛen.

Sab jánte hain, ki pámál karná súaron ká kám hai, aur pháṛná, kutton ká.

7. Masíh farmá chuká hai ki kisí ko apne dil men burá na samjhen, tau bhi logon ko pahchánte rahen. Is muhabbat ke qanún ko mánná bahut mushkil, balki insán kí táqat se báhar hai. Is wáste yih munásib hai, ki ham Rúh-ul-Quds ká inṇám mángen. Pas wuh kahtá hai, ki "Mángo." Yahán Ḳhudá se darḳhwást ke tín taur likhe hain, yaṇe *mángná, ḍhúnḍhná, khaṭkhaṭáná.* In se murád yih hai ki dilsozí aur sargarmí se, ham mángen. Aur khaṭkhaṭáná, majáz ke taur par hai. Jis tarah koí ádmí kisí ke darwáze par jákar khaṭkhaṭáe, cháhiye ki ham bhí Ḳhudá ke fazl ká darwáza isí tarah khaṭkhaṭáen.—Lúk. 13 : 25; Mukásh. 3 : 24.

Beshakk yih maṇe bhí is áyat men maḳhfí hain, ki ham ṇájizí, aur sadáqat, aur isrár se, wuh chízen jo Ḳhudá kí marzí ke mutábiq, aur us ke jalál, aur hamárí zarúrat ke wáste mufíd hon, darḳhwást karen;

8 Kyún̲ki jo koí mángtá hai, use miltá; aur jo koí ḍhúnḍhtá, so pátá hai; aur jo koí khaṭkhaṭátá, us ke wáste kholá jáegá.

9 Tum men̲ se kaun hai, ki agar us ká beṭá us se roṭí mánge, wuh use patthar dewe?

10 Yá agar machhlí mánge, use sámp de?

11 Pas jab ki tum, jo bure ho, apne laṛkon̲ ko achchhí chízen̲ dene jánte ho, to kitná ziyáda tumhárá Báp, jo ásmán par hai, unhen̲, jo us se mángte hain̲, achchhí chízen̲ degá.

12 Pas jo kuchh tum cháhte ho, ki log tumháre sáth karen̲, waisá tum bhí un ke sáth karo: kyún̲ki tauret aur anbiyá ká ḳhulása yihí hai.

---

aur agar hamárí darḳhwásten̲ aisí hon̲, to yaqínan wạde ke muwáfiq, hamen̲ ịnáyat hongí. Dekho, Yúhan. 5: 14. Yạne "*hamárí dilerí jo us ke áge hai, yihí hai, ki agar ham, us kí marzí ke mutábiq kuchh mángen̲, to wuh hamárí suntá hai.*"

Aur bahut aisí báten̲ hain̲ jinhen̲ ham baḳhúbí jánte, ki yih Ḳhudá kí marzí ke muwáfiq hain̲; maslan, roz kí roṭí dená, hamáre gunáhon̲ ko baḳhshná, hamárí jánon̲ ko apní hifázat men̲ rakhná, dukh, musíbat, imtihán men̲ hamárá madadgár honá, maut ke waqt tasallí dená, Injíl ko dunyá men̲ phailáná: ham jánte hain̲, ki filhaqíqat yih sab báten̲ Ḳhudá kí marzí ke muwáfiq hain̲; is liye cháhiye ki hamárá dil in darḳhwáston̲ ke karne men̲ shakk o shubh se ḳhálí ho. In se bihtar chízen̲ ham nahín̲ máng sakte, aur agar yih sab kuchh us se mángen̲, to wuh zarúr hamárí sunegá. Phir Masíh hamárí duạon̲ ke qabúl hone men̲ yún̲ tasallí detá hai, ki "Ḳhudá ham ko bihtar chízen̲ dene ko taiyár hai;" hán̲, aisá ki koí báp apne beṭe par waisá mihrbán nahín. Agar laṛká apne báp se roṭí mánge, to wuh patthar nahín̲ detá, aur agar machhlí mánge, to wuh sámp nahín̲ detá. Pas tum jo bure ho, yạne nakámil, aur beimtiyáz aur andhe, aur ġussawar, agar tum achchhí chízen̲ de jánte ho, to tumhárá ásmání báp, jo nek, aur kámil hai, kitní ziyáda achchhí na degá? aur Lúk. 11: 13 áyat men̲ jahan̲ isí mazmún ká tazkira hai, *achchhí chízen̲* nahín̲ likhí hain̲, magar Rúh-ul-Quds, yạne wuhí Rúh i muassir, jo insán ke dil men̲ pákízagí paidá kartá hai, kyún̲ki is ạla inạm men̲, aur sab inạm bhí shámil hain̲. Par sháyad Ḳhudá har martaba hamárí darḳhwást ke muwáfiq hamen̲ na de, yá der kare, tau bhí yaqínan degá. Maslan, Pulús hawárí kahtá hai, ki "Mere jism men̲ ek kán̲ṭá thá," yạne kisí taur kí kamzorí yá koí ạib, "jo Shaiṭán ká paik thá, is liye ki main̲ makáshife kí ziyádatí se na phúl jáún̲: so main̲ ne tín bár Ḳhudáwand se iltimás kiyá, ki yih mujh se dúr ho jáe." Phir kya, Ḳhudáwand ne use dúr kiyá? Nahín̲: magar itná kahá, ki "Merá fazl tujhe káfí hai; merá zor terí kamzorí men̲ púrá hotá hai." 2 Kar. 12: 7, 8, 9. Yún̲ hí Ḳhudáwand ne us kí duạ suní, aur sháyad hamárí bhí is taur, yá kisí aur taur se sune.

12. Is ká paiwand pichhlí báton̲ se yih hai, ki yih muhabbat ká qánún, jo main̲ tumhen farmátá hún̲, aur jis kí farmánbardárí ke liye tum ko Ḳhudá se madad mángná cháhiye, us ká ḳhulása yih hai, ki "*Jo kuchh tum cháhte ho ki log tumháre sáth karen̲ waisá tum bhí un ke sáth karo.*"

Angrezí men̲ ham is áyat ko

13 ¶ Tang darwáze se dáḳhil ho: kyúṉki chauṛá hai wuh darwáza, aur kusháda hai wuh rásta, jo halákat ko pahunchátá hai, aur bahut haiṉ, jo us se dáḳhil hote:

14 Kyá hí tang hai wuh darwáza, aur sakrí hai wuh ráh, jo zindagí ko pahunchátí, aur thoṛe haiṉ, jo use páte.

15 ¶ Jhúṭhe nabíoṉ se ḳhabardár raho, jo tumháre pás bheṛoṉ ke bhes meṉ áte, par haqíqat meṉ pháṛnewále bheṛiye haiṉ.

16 Tum unheṉ un ke phaloṉ se pahchánoge. Kyá kánṭoṉ se angúr, yá úṉṭkaṭároṉ se anjír toṛte haiṉ?

17 Usí tarah har ek achchhá daraḳht achchhe phal látá, aur burá daraḳht bure phal látá hai.

18 Achchhá daraḳht bure phal nahíṉ lá saktá, na burá daraḳht achchhe phal lá saktá.

19 Jo daraḳht achchhe phal nahíṉ látá, káṭá aur ág meṉ ḍálá játá hai.

20 Pas un ke phaloṉ se tum unheṉ pahchánoge.

---

qanún i tilái yạne sunahra qánún kahte haiṉ, is wáste ki jis tarah soná sab dhátoṉ meṉ qímatí aur dilpasand hai, usí tarah yih hukm bhí mufíd aur ạzíz hai. Aur ụlamá i Yahúd meṉ bhí aisá hí ek hukm muravvaj tha, agarchi púrá is ke barábar nahíṉ, chunánchi ek ustád Rabbi Hillel náme yúṉ kahtá hai, ki "Jo tujhe nápasand hai, wuh dúsre ke sath na kar." Yih hukm sáf aur dil-nashíṉ hai, ki har ek samajhkar is par ạmal kar saktá hai. Masalan, jo tum nahíṉ chahte ki koí tum ko gálí de, yá jhúṭh bole, ya dagábází, ya laṇ-taṇ kare, ya kína ya kisí tarah ki dushmaní tum se rakhe, to tum bhí auroṉ se aisá na karo; aur agar yih chahte ho ki ádmí tum se muhabbat rakheṉ, aur nekí kareṉ, to lázim hai, ki tum bhí un se waisá hí karo.

13, 14. Dekho Lúk. 13: 24, jaháṉ yúṉ likhá hai, ki "ján se koshish karo." Yih sab ahkám, jo Masíh ne farmáe, un ki tashbíh ek tang darwáze aur sakrí ráh se hai, ki ham us meṉ dáḳhil hone aur us par chalne se bihisht ke wáris hoṉge. Aur jo in hukmoṉ par ạmal nahíṉ karte, magar dunyawí taur ká chalan rakhte, wuh chauṛe darwáze se dáḳhil hokar kusháda ráh par chalte haiṉ, aur un ká anjám halákat hogí. Pahlí ráh sakrí is wáste kahlátí hai, ki us meṉ nafskushí karná, aur apní bad ḳhwáhishoṉ par na chalná, magar Ḳhudá ke hukm ko mánná zarúr hai; aur dúsrí ráh is wáste kusháda kahlátí hai, ki insán apní bad ḳhwáhishoṉ ke muwáfiq, jo cháhe so kar saktá hai, aur yih bhí kí bahutere us par chalte haiṉ.

15—20 Is sakrí ráh meṉ jis par hamáre Ḳhudáwand ne chalne ká hukm diyá, ek mushkil yih hai, ki jhúṭhe nabí insán ke bahkáne ko taiyár haiṉ; par un se hoshyár rahná aur parhez karná munásib hai. Nabí kí sifat yih, ki wuh Iláhí muhr rakhtá ho, aur Ḳhudá kí rúh se ilhám pákar, nubúwat kare, aur us ke bandoṉ ke liye paiyám láe, magar afsos ki bahutoṉ ne yih dạwá kiyá, agarchi Ḳhudá ne un ko nahíṉ bhejá; aur Masíh ne unheṉ pahchánne ke wáste ek pasandída qánún ṭhahráyá hai, ki *tum un ko un ke phaloṉ se pahchánoge;* yạne un kí tạlím o rawish se; kyúṉki

21 ¶ Na har ek, jo mujhe, Ḳhudáwand, Ḳhudáwand, kahtá hai, ásmán kí bádsháhat men̲ dáḳhil hogá; magar wuhí, jo mere ásmání Báp kí marzí par chaltá hai.

22 Us din bahutere mujhe kahenge, Ai Ḳhudáwand, ai Ḳhudáwand, kyá ham ne tere nám se nubúwat nahín̲ kí? aur tere nám se deon̲ ko nahín̲ nikálá? aur tere nám se bahut sí karámát záhir nahín̲ kín̲?

23 Us waqt main̲ un se sáf kahúngá, ki Main̲ kabhí tum se wáqif na thá: ai badkáro, mere pás se dúr ho.

24 ¶ Pas, jo koí merí ye báten̲ suntá, aur unhen̲ ạmal men̲ látá hai, main̲ use us ạqlmand kí mánind ṭhahrátá hún̲, jis ne chaṭán par apná ghar banáyá:

25 Aur menh barsá, aur báṛhen̲ áín̲, aur ándhíán̲ chalín̲, aur us ghar par sadma pahuncháyá; par wuh na girá: kyún̲ki us kí new chaṭán par ḍálí gaí thí.

26 Par jo koí merí ye báten̲ suntá, aur ạmal men̲ nahín̲ látá, wuh us bewaqúf kí mánind ṭhahregá, jis ne apná ghar retí par banáyá:

27 Aur menh barsá, aur báṛhen̲ áín̲, aur ándhíán̲ chalín̲ aur us ghar ko sadma pahuncháyá; aur wuh gir paṛá: aur us ká girná haulnák wáqi húá.

---

jo Ḳhudá ká hai, wuh Ḳhudá hí ká kám karegá, aur jo Ḳhudá ká nahín, agarchi wuh bheṛ ke bhes men̲ chande áp ko chhipáe, áḳhir i kár, bheṛiye ká mijáz, aur tabíạt us se záhir hogí. 19wín̲ áyat ke báb men̲ dekho Matí 3: 10.

21, 22. Is jagah ásmán kí bádsháhat se murád hai, Masíh kí jamáạt i momínín, yạne aslí kalísyá, aur jo naját us kalísyá men̲ hone se miltí hai, yạne bihisht. Dekho jo log sirf kahte, aur ạmal nahín karte hain, wuh us bádsháhat men mírás na páenge. "*Us din,*" yạne, ạdálat ke din, "*bahutere kahenge,*" yạne, yih un ke dilí ḳhiyál honge, ki "*Ham ne nubúwat kí, aur deon̲ ko nikálá, aur karámaten̲ dikhláín̲.*" Hamárá Ḳhudáwand in baṛe kámon ká zikr is liye farmátá hai, ki agar ham aise aise ạla kám karke maqbúl na hon̲, to adná báton̲ kí kyá asl hai?

23. *Main̲ kabhí tum se wáqif na thá.* Yạne, main̲ tum ko apná nahín̲ jántá hún. Hán̲, albatta un ko riyá-kár to jántá hai, magar apne farmánbardár nahín̲.

24—27. Phir wạz ke ḳhátime men Masíh farmátá hai, ki jo merí nasíhat sunkar ạmal kartá, wuh us ạqlmand kí mánind hai, jis ne apná ghar chaṭán par banáya. Matlab yih hai, ki yih ghar kabhí na giregá, yạne us shaḳhs ko ḳhalal na pahunchegá. Aur fi-lhaqíqat jo Masíh kí báton ko mántá wuh Pulús ke sáth kah saktá hai, ki "Mujhe yaqín hai ki na maut na zindagí, na firishte, na hukúmaten, na qudraten̲, na hál, na istiqbál, na bulandí, na pastí, aur na koí dusrá maḳhlúq ham ko Ḳhudá kí us muhabbat se jo hamáre Ḳhudáwand Yisú Masíh men̲ hai, judá kar sakega."

Barạks is ke, jo shaḳhs suntá, aur ạmal nahín̲ kartá, wuh us bewaqúf kí mánind hai, jis ne apná ghar ret par banáya. Aisá ádmí, musíbat aur im'tihán ke waqt, qáim nahín rah saktá, aur thoṛe din bạd Ḳhudá

28 Aur aisá húá, ki jab Yisú yih báten kah chuká, to wuh bhíṛ us kí talím se dang huí :

29 Kyúnki wuh Faqíhon kí mánind nahín, balki iḳhtiyárwále ke taur par sikhlátá thá.

VIII BÁB.

1 JAB wuh us pahár se utrá, bahut sí bhíṛ us ke píchhe ho lí.

2 Aur, dekho, ek koṛhí ne áke use sijda kiyá aur kahá, Ai Ḳhudáwand, agar tú cháhe, to mujhe pák sáf kar saktá hai.

ke qahr ká sailáb us ke ghar par túṭegá, aur wuh gir jáegá, aur us ká girná haulnák hogá.

28, 29. Faqíhon kí nasíhaten chhoṭí báton, jaise kí rasúmát, aur dastúrát par munhasir thín ; aur Masíh ke [illegible] se iláqa rakhte hain. Aur Masíh kí, aur un kí nasíhat men ek aur farq yih bhí thá, ki Faqíh kitáb paṛhkar taqrír us kí sharh karte the, aur yih, málik ke taur par, apní taraf se kahtá thá ; maslan, Tum sun chuke ho, ki agle logon ne aisá kahá hai, magar, Main tum se kahtá hún. Pas us kí talím iḳhtiyárwále kí mánind hokar un ke dilon par muassir thí, aur wuh us se hairán húe.

FAIDE.

Aibgírí kí burái dekho, 1—5. Ham dil ko dekh nahín sakte hain, aur áp qasúrwár hokar auron ke qusúr ḍhúndhná na cháhiye. Har shaḳhs jaisá karegá, wuh auron se waisá hí zarúr páegá.

6 Injíl ke muḳhálifon se jo salúk karna cháhiye, wuh yahán mundarij hai. Jab ham jante hain, ki wuh us kí hiqárat, aur ham se badsalúkí karenge, to un ke pás jáná bihtar nahín hai, kyúnki kuchh fáida na hogá, magar is muqaddame men kisí ko kuttá, yá súar kí mánind jald ṭhahráná na cháhiye, kyúnki sháyad wuh muḳhálifat haqq-joí ke sáth ho. Aur jab koí haqq ká muḳhálif hamáre sámhne áe, to us ko gusse, aur saḳhtí se jawáb dená na cháhiye, magar jahán tak mauqa ho, shafaqat aur ḳhulq ke sáth.

7—11. Duá mángne ke liye Masíh kyáhí dilása detá hai ! Ḳhásskar bachchon aur laṛkon ke wáste, yih achchhí nasíhat hai. Tum apne má báp se mángte, aur wuh dete hain, to kitná ziyáda tumhárá Ásmání Báp kyún na degá ?

13, 14. Ján ko kho dene ká baṛá ḳhatra hai. Halákat kí ráh chauṛí aur zindagí kí ráh tang.

15—23. Masíh kí pairawí men beriyá honá zarúr hai :

“ Na nám se, par kám se, hai kám tujhe, bhái.
Jo nám ká, aur kám ká, wuh sachchá Isái.”

24—27 Díní bunyád mazbút aur páedár ḍálná cháhiye. “ Siwá us neo ke, jo paṛí hai, koí dúsrí neo ḍál nahín saktá ; wuh Yisú Masíh hai.”—1 Karint. 3 : 11.

VIII BÁB.

ḲHULÁSA.

Masíh ká ek koṛhí ko sáf karná, 2—4. *Ek súbadár ke naukar ko changá karná.* 5—13. *Phir Patras kí sás ko,* 14, 15 ; *aur bahuteron kí bímáron ko shifá dená.* 16, 17. *Phir apní pairawí karne ke taur ká bayán.* 18—22. *Daryá par ándhí ko thamá dená,* 23-27. *Díwánon men se deon ko nikálkar, súaron men jáne kí ijázat dená,* 28—34.

Is báb men kaí mujizon ká zikr hai, chunánchi ek buzurg Ambrose náme is ko báb i mujizát kahtá hai.

Yih málúm karna cháhiye, ki jis tartíb se yih mujize bayán húe, un

3 Yisú ne háth baṛháke use chhúá, aur kahá, Maiṉ cháhtá húṉ; tú pák sáf ho. Wuṉhíṉ us ká koṛh játá rahá.

4 Tab Yisú ne use kahá, Dekh, kisí se na kahiyo; par jáke apne taíṉ káhin ko dikhá, aur jo nazr Músá ne muqarrar kí, guzrán, táki un ke liye gawáhí ho.

5 ¶ Aur jab Yisú Kafarnáhum meṉ dákhil húá, ek súbadár us pás áyá, aur us se minnat karke kahá, ki

6 Ai Ḳhudáwand, merá chhokrá jhole ká márá ghar meṉ paṛá, aur niháyat dukh meṉ hai.

7 Yisú ne us se kahá, Maiṉ áke use changá karúṉgá.

8 Súbadár ne jawáb meṉ kahá, Ai Ḳhudáwand, maiṉ is láiq nahíṉ, ki tú merí chhat tale áwe: balki, sirf ek bát kah, to merá chhokrá changá ho jáegá.

---

ke waqú ká taur yih nahíṉ, chunáṉchi Markas aur Lúká kí kitábeṉ dekhne se daryáft hotá hai, ki wuh aur taur se záhir húe; magar Matí Rasúl un ko jama karke ek silsile ke sáth bayán kartá hai. Aur is jagah is bát kí bhí sharh karná lázim hai, ki chároṉ Injíloṉ kí tartíb is wáste yaksáṉ nahíṉ, ki un ke musanniíoṉ kí murád yih na thí, ki muarriḳhána taur par har ek bát ká mazkúr, waqt i muaiyan par kareṉ. Un ká ḳháss matlab yih thá, ki in se Ḳhudáwand Yisú Masíh kí pák aur umda talímeṉ záhir hoṉ; aur yih bhí sábit ho, ki wuh Ḳhudá ká bhejá húá Masíh, aur Naját-dihanda i Maúd hai.

§ 33. Ek koṛhí ko shifa baḳhshná. *Galíl meṉ.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
8: 1-4	1: 40-45	5: 12-16	

3. *Us ká koṛh játá rahá.* Koṛh aisí muhlik bímárí hai, ki kisí ilaj se dafa nahíṉ hotí. Pas yih mujiza logoṉ ke liye is bát kí qawí dalíl thá, ki Masíh meṉ Iláhí qudrat hai.

4. *Kisí se na kahiyo.* Yane jab tak tú káhin ke pás na jáe, tab tak kisí se na kahná, ki Yisú ne mujhe changá kiyá. Sháyad káhin yih bát jhuṭhlákar na máne, ki tujh ko shifa húí, pas is hál meṉ logoṉ ke dil meṉ shakk hoga.

Apne taíṉ káhin ko dikhá. Yih bát Músá kí shariat ke bamújib thí. Dekho, koṛhíoṉ ke pák karne kí bábat.—Ahb. 14: 1—32.

Un ke liye gawáhí ho. Yane káhin ke liye nahíṉ, balki logoṉ ke liye. Agar káhin tujhe dastúr ke muwáfiq pák ṭhahráe, to sab log jáneṉge ki filhaqíqat tú pák húá.

§ 42. Ek Súbadár ke chhokre ko changá karná. *Kafarnáhum meṉ.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
8: 5-13	....	7: 1-10	

5. *Súbadár.* Injíl kí aslí zabán meṉ is lafz se murád sau ádmíoṉ ká afsar. Aglab hai, ki wuh Rúmí thá, aur Rúmí hone ke sabab se but-parastoṉ meṉ paidá húá hogá, magar us ne mulk i Yahúdiya meṉ ákar, Haqq Taála ke nám ko suna, aur shayad us kí parastish karne lagá: aur is bayán se malúm hotá hai, ki jis waqt us ne Masíh ke nám ko suná, to wuh us par ímán bhí láyá ho.

7. Yaháṉ Masíh kí mihrbání ko dekho, ki jis dam us ne suna, ki us Súbadár ká chhokrá bímár hai, wuh fauran jáne ko taiyár húá, ki use shifa baḳhshe; aur agar isí tarah koí gunah ká bímár use pukáre, to wuh use bhí sihfa dene meṉ der na karega.

9 Kyúnki, main bhí, jo dúsre ke iḳhtiyár men hún, aur sipáhí mere hukm men hain, jab ek ko kahtá hún, Já, wuh játá hai; aur dúsre ko, ki Á, wuh átá hai; aur apne gulám ko, ki Yih kar, wuh kartá hai.

10 Yisú ne yih sunkar taạjjub kiyá, aur un ko, jo píchhe áge the, kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Main ne aisá ímán Isráel men bhí nahín páyá.

11 Aur main tum se kahtá hún, ki Bahutere púrab aur pachchhim se áwenge, aur Abirahám o Izhák aur Yaqúb ke sáth ásmán kí bádsháhat men baiṭhenge.

12 Par bádsháhat ke farzand báhar andhere men ḍále jáenge: wahán roná aur dánt písná hogá.

13 Tab Yisú ne us súbadár ko kahá, Já, aur jaisá tú ímán láyá, tere liye waisá hí ho. Aur usí ghaṛí us ká chhokrá changá ho gayá.

14 ¶ Aur Yisú ne Patras

---

9. Is ká matlab yih hai, ki jis tarah main dúsre ke taht i hukúmat hún, aur jaise sipáhí mere hukm men hain, isí tarah, Ai Ḳhudáwand qazá o qadr bhí tere iḳhtiyár men hain; tú maut aur zindagí ká málik hai. Is liye tere jáne kí kuchh hájat nahín. Tú sirf farmá, aur merá chhokrá achchha ho jáegá.

10. *Taạjjub kiyá, wg.* Agarchi yih shaḳhs gair-qaum thá, tau bhí Yisú par ímán i qawí láyá; yane us ne jáná, ki wuh is mọjize kí táqat rakhtá hai. Aglab hai, ki us ne Yisú ko Naját-dihanda samajhkar, qabúl kiyá, aur dil se us ká shágird húá. *Isráel men.* Yane Yahúdion men. Yih qaum Israel kí aulad thí, aur Isráel aur Yaqúb, ek hí shaḳhs ká nám hai.

11. Is gair-qaum ká ímán dekhkar, aur mauqạ pakar, Masíh farmátá hai, ki bahut gair-qaum ke log cháron taraf se, mujh par ímán lákar, naját páenge; par Yahúdí beímán hokar, halák honge. "Bahutere *púrab aur pachchham*," yane tamám dunyá se áenge, Yas. 45: 6; aur 59: 19.—"*Aur Abirahám aur Izháq aur Yaqúb ke sáth baiṭhenge.*" Yih Yahúdion ke báp dáde Ḳhudá kí bádsháhat men buzurg hain, aur un ke sáth baiṭhne se murád ziyafat men baiṭhná, yane bihisht men ḳhushí aur shadmání karná hai.

12. *Bádsháhat ke farzand, wg.* Ahl i Yahúd Ḳhuda ke ḳhass log the, aur isí ke bamújib yih likhá hai ki "Wuh," yane Masíh, "apnon ke pás áyá,"—Yúhan. 1: 11. Aur wuh áp ko bádsháhat ke farzand, yane wáris kahte, aur Masíh kí saltanat ke muntazir the, lekin Masíh kí is rúhaní bádsháhat ko na samajhkar, wuh gumán karte the, ki baṛí shán o shaukat se áegá, aur hamárá bádsháh hokar hamári qaum ko, sab qaumon se muazzaz karegá, aur tamám dunyá kí qaumen us kí farmanbardar hongí.

Báhar andhere men. Yane dozaḳh men. Masíh kí bádsháhat men roshní hai, aur us ke báhar tárikí.

13. Jis hál men farmayá, ki jaisá tú ímán láya hai, tere liye, waisá hí ho, aur us ká chhokrá usí dam changá ho gayá, is se mạlúm hotá hai, ki us ká ímán niháyat mazbút thá.

§ 31. Patras kí sás, aur bahut auron ko shifa baḳhshná. *Kafarnáhum men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
8: 14-17	1: 29-34	4: 38-41	

14, 15. Is jagah ek aur mọjize

ke ghar men áke dekhá, ki us kí sás parí, aur us par tap charhí hai.

15 Aur us ká háth chhúá; tab tap us par se utar gaí, aur wuh uṭhí aur un kí ḳhidmat karne lagí.

16 ¶ Jab shám húí, us ke pás bahut se díwánon ko láe; aur us ne bát se rúhon ko nikál diyá, aur sab ko, jo bímár the, changá kiyá:

17 Aisá, ki jo Yasaiyáh nabí ne kahá thá. púrá húá, ki, Us ne áp hamárí mándagíán le lín, aur hamárí bímáríán uṭhá lín.

18 ¶ Jab Yisú ne bahut sí bhír apne ás pás dekhí, us ne hukm kiyá, ki pár jáwen.

19 Aur ek Faqíh ne áke us se kahá, Ai ustád, jahán kahín tú jáe, main tere píchhe chalúngá.

20 Yisú ne us se kahá, ki Lomríon ke liye mánden, aur

---

ká zikr hai, agarchi tartíbwár nahín; chunánchi Markas o Lúká ke bayán se malúm hotá hai, ki jab Masíh ne Patras o Andryás ko buláyá, us ke bad yih mujiza záhir húá, aur Markas kí kitáb se wázih hai, ki is mujize ká wuqú itwár hí ke din, haikal se phirte waqt húá thá. *Sas.* Is se záhir hotá hai, ki Patras kí shádí húí thí; aur Pulús bhí likhtá hai, ki "Kyá ham ko iḳhtiyár nahín ki kisí díní bahin ko biyáhkar liye phiren, jaise aur Rasúl, aur Ḳhudáwand ke bhái, aur Kefás," yane Patras, "karte hain"? Is se sábit hai, ki na sirf us kí shádí húí, balki us kí jorú us kí risálat ke zamáne men bhí jítí aur us ke hamráh thí. Baraks is ke Roman Káthlolik, jo aksar bhúl chúk men giriftár ho gae, kahte hain, ki Qasís, yane pádrí ko jorú karná rawá nahín, aur is kám se mana karte hain. Magar is bab men Pulús Hawárí ká qaul kyá hí gawáh i sádiq hai, ki "Nigahbán beaib, ek jorú ká shauhar ho." (1 Tim. 3: 2), aur phir yih ki "Rúh sáf farmátí hai, ki aḳhrí zamáne men kitne ímán se bargashta honge, ki wuh gumráh karnewálí rúhon aur deon kí talímon se já lipṭenge, jin ká dil sun ho gayá, aur wuh byáh karne se mana karenge."—1 Tim. 4: 1—3. Haqíqatan yih gumráhí kí bát, aur deon kí talím hai, balki insán kí hájat ke bhí barḳhiláf, aur jahán kahín, yih hukm murauwaj hogá, zarúr wahán shahwat parastí aur harámkárí aksaron men riwáj páegí, aur kalísyá men bhí ḳhalal wáqa hogá.

16. *Díwánon ko.* Dekho, Tafsír i Matí 4: 24.

17. ***Yasaiyáh nabí ne kahá, wg.*** Yih bát Yas. 53: 4 men likhí hai.—"Us ne hamáre ázár uṭháe, aur hamáre gamon ká hámil húá."

§ 56. Jhíl ke pár jáná. Waqiát. Túfán ko thámná. *Daryá e Galíl.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
8: 18-27	4: 35-41	8: 22-35 9. 57-62	

18. *Pár jáwen.* Yane Daryá e Galíl ke pár. Yisú us waqt shahr i Kafarnáhum men thá, aur jab bahut log us ke pas ae, us ne hukm kiya, ki darya ke par jáen. Sháyad us ne jáná ki aisí bahut bhír ke jama hone se kuchh hangáma barpá hogá.

19. ***Faqíh***, yane sharíat ká likhne aur sikhlanewala. Beshakk us ká koi dunyawí matlab thá, maslan, wuh samjha hogá ki aise qudratwale ke sáth janá mere haqq men mufid, aur meri izzat ká bais ṭhahrega.

20. Yisú ne jo us se yih kahá ki Merí pairawí se tum ko dunyá na

hawá ke parandoṉ ke wáste basere haiṉ; par Ibn i Ádam ke liye jagah nahíṉ, jaháṉ apná sir dhare.

21 Us ke shágirdon meṉ se dúsre ne us se kahá, Ai Khudáwand, mujhe rukhsat de, ki pahle jákar apne báp ko gáṛúṉ.

22 Par Yisú ne us se kahá, Tú mere píchhe á; aur murdoṉ ko apne murde gáṛne de.

23 ¶ Aur jab wuh náw par chaṛhá, us ke shágird us ke píchhe áe.

24 Aur, dekho, daryá meṉ aisí baṛí andhí ái, ki naw lahroṉ meṉ chhip gaí: par wuh sotá thá.

25 Tab us ke shágirdoṉ ne áko use jagáyá, aur kahá, Ai Khudáwand, hameṉ bachá, ki ham ḍúbe.

26 Us ne unheṉ kahá, Ai kam iątiqádo, kyúṉ ḍarte ho? Tab us ne uṭhke hawá aur daryá ko ḍáṉṭá; to baṛá níwá ho gayá.

27 Aur log taạjjub karke kahne lage, ki Yih kis tarah

---

milegí Main yahan tak garíb hun, ki sir rakhne kí jagah nahín Aur fi-l-haqíqat Masíh ne kabhí kisí ko dunyawí faidon ka ummedwar nahin kiyá. Baraks is ke us ne apne murídon se kahá, ki log tumheṉ dukh dene ke wáste hawála kareṉge, aur tumhen mar ḍálenge, aur mere nám ke sabab tum se kina rakheṉge. Is hal men gaur karna chahiye, ki agar Masíh sádiq na hotá, to apne logoṉ se yúṉ na kahtá, balki apne shágirdoṉ se dunyawí daulat ka wạda kartá, aur kahta ki tumhen har taur ká áram milega. *Ibn i Ádam.* Masíh áp ko aksar Ibn i Adam kahta hai. Chunanchi yih nám Injíl meṉ sáṭh mar tiba áyá hai, aur is bát meṉ yih qawí dalíl hai, ki us meṉ ulúhíyat ke sath insániyat bhí thí. Aur isí sabab se ki wuh insán bhí hai, hamará ham-dard húá Aur jo wuh sirf insán hí hotá, to is nám, yạne Ibn i Ádam kahlane meṉ kuchh ḳhúbí na thí, is liye ki tamám insan ibn i adam kahláte haiṉ. Lekin Masíh ḳhássakar is liye Ibn i Ádam kahlátá, ki us meṉ ulúhíyat aur insáníyat donoṉ shámil thíṉ.

21, 22. Sháyad is shaḳhs ká báp búṛhá aur zaíf thá, aur us ne chahá ki Masíh kí nasíhat sunne se peshtar, apne báp kí ḳhidmat kare, aur maut tak us ke pás rahkar us ko dafn kare; aur yih iráda us ká haqíqatan bihtar thá; magar is liye ki wuh Ḳhudá se gáfil na ho, Masíh ne us ke dilí hál se ágáh hokar, jáná hoga, ki agar yih shaḳhs is waqt mere sáth na rahe, to dunyawí fikroṉ meṉ girifttár hokar, phir mere pás na áegá. Is wáste us ne us se kahá ki "Murdoṉ ko apne murde gáṛne de." Is jagah lafz i *murda* ke do mạne haiṉ Pahle se murád wuh shaḳhs hai, jo *gunáhoṉ meṉ murda hai*, Rúm. 6: 11; aur dúsre se *mará húá*. Pas, matlab yih ki jo log gunáh meṉ murda haiṉ, murdoṉ ká gáṛná un par chhoṛ, ki yih kám unhíṉ ká hai, aur tera kám merí pairawí. Matí 6: 23; aur 10: 27; Lúk. 14: 26.

23. Markas kahtá hai, ki aur bhí náweṉ thíṉ, Mark. 4: 36.

26. *Ai kam iątiqádo!* Yih jánná unheṉ munásib thá ki Masíh bachá saktá hai, aur jab ki wuh hamáre sáth hai, to ham ko kyá ḳhatar?

Isí tarah tum bhí, ai Masíhio, ágáh ho, ki Masíh, ḳhatre ke din, hamáre sáth hai. Pas tum sust iạtiqád na ho, aur wuh jo Qádir hai, tumheṉ bacháegá: háṉ, wuh tum-

ká ádmí hai, ki hawá aur daryá bhí us kí mánte hain̲!

28 ¶ Jab us pár Gargasínon̲ ke mulk men̲ pahunchá, do díwáne qabron̲ se nikalkar use mile; we aise tund the, ki koí us ráste se chal na saktá thá.

29 Aur, dekho, unhon̲ ne chilláke kahá, Ai Yisụ́, Ḳhudá ke Beṭe, hamen̲ tujh se kyá kám? tú yahán̲ áyá, ki waqt se pahle hamen̲ dukh de?

30 Aur un se kuchh dúr súaron̲ ká ek baṛá gol chartá thá.

31 So deon̲ ne us kí minnat karke kahá, Agar tú ham ko nikáltá hai, to hamen̲ un súaron̲ ke gol men̲ jáne de.

32 Tab us ne unhen̲ kahá, Jáo. We nikalke un súaron̲ ke gol men̲ gae; aur, dekho, súaron̲ ká sárá gol kaṛáre par se daryá men̲ kúdá aur pání men̲ ḍúb mará.

33 Tab charánewále bháge, aur shahr men̲ jákar, sab májará aur un díwánon̲ ká ahwál bayán kiyá.

---

háre dushmanon̲ ko ḍánṭegá, aur tumhárí dahshat ko dúr karke, tumhen̲ baṛá áram degá.

§ 57. Gadáre ke do díwáne. *Daryá e Galíl kí púrab taraf.*

Matí	Mark.	Lúk.	Yúhan.
8: 28-34 9. 1	5: 1-21	8: 26-40	

28. Yih mụjiza jo píchhe mazkúr ho chuká, us se sábit hai, ki Masíh ạnásir par iḳhtiyár rakhtá hai, aur is mụjize se jis ká ab zikr húá, záhir hai ki wuh rúhon̲ par bhí hukúmat kartá hai. In donon̲ se sábit húá, ki wuh donon̲ jahán ká Malik hai.

Gargasínon̲ ke mulk men̲ pahunchá. Markas apne Sahífe men̲ *Gadríníon̲ ká mulk* likhtá hai. Gadárá aur Gargísá yih do shahr Daryá e Galíl ke púrab aur dakhan ke kone men̲ wáqạ hain̲, aur un ke nám Rúmí aur Yahúdí kitábon̲ men̲ maujúd, aur wahán̲ ke báshinde kabhí Gadríní aur kabhí Gargasíní kahláte hain̲. Pas Matí aur Markas is bát men̲ muttafiq hain̲; balki un ke qaul kí sadáqat kí ek yih dalíl hai, ki donon̲ ne be-ápas ke mashwire wuh wáqiạ́t jo guzre, apne apne taur par bayán kiye. Pas un ke bayán kí náittifáqí bhí us kí sihat kí ek sahíh dalíl hai.

Do díwáne. Markas aur Lúká ek hí ká zikr karte hain̲. Us kí sharh yih hai, ki wuh ek díwána dúsre kí banisbat ziyadatar mashhúr aur majnún húá hogá. Díwanagí ke báb men̲ dekho Tafsír i Matí 4: 24.

Qabron̲. Yúsuf name ek Yahúdí muarriḳh yún̲ bayán kartá hai, ki Gadará shahr ke qaríb bahut qabren̲ pattharon̲ men̲ tarashí húín̲, aur ḳhúbsúrat baníṇ thín̲

29. ***Hamen̲ tujh se kyá kám?*** Yih Yahúdí muháwara hai, yạne Tú hamen̲ kyún̲ taklíf detá hai? Yih díwáne, yạne bad rúhen̲ jo un men̲ thín̲, iqrar kartí thín̲ ki Masíh Ḳhudá ka farzand, aur Najat-dihanda i Maụ́d hai, magar ham bad rúhon̲ ká nahín̲. Yisụ́ shiyatín ka Najat-dihanda nahín̲, kyun̲ki yih najat ká inạ́m o paigam sirf insan hí ke liye hai.

32. ***Tab us ne unhen̲ kahá, jáo.*** Ġaur ka maqam hai, ki is majare aur anjír ká daraḳht sukhne men̲ kuchh nuqsán to filwáqạ logon̲ ká húá, magar in ke siwá, Masíh ke mụjizon̲ se log sirf fáida uṭháte rahe; aur haqíqatan in donon̲ mụjizon̲ se us din ká ek ishára hai ki jab Masíh apne dushmanon̲ ko halak karegá.

34 Aur dekho, sárá shahr Yisú kí muláqát ko niklá: aur use dekhke, us kí minnat kí, ki un kí sarhadd se báhar jáwe.

---

34. *Ki un kí sarhadd se báhar jáwe.* Wuh samjhe ki Yisú ke áne se hamárá nuqsán húá, aur hogá. Dekho naját ká málik un ke darmiyán áyá, aur unhon̲ ne us ke martabe se ágáh na hokar, cháhá ki wuh yahán̲ se chalá jáe. Isí tarah bahutere ab bhí Masíh aur us kí naját se bezár hokar, us ke logon̲ se kahte hain̲, ki dúr ho! Jaisá ki san 1857 aur 1858 Yisúí men̲ Hindustán ke logon̲ ne mashwara karke cháhá ki us se barḳhiláf hokar, us ke logon̲ ká nám o nishán is mulk se miṭá den̲. Lekin Ḳhudá ke fazl aur us kí madad se, un kí mashwarat ne unhín̲ ko tabáh aur barbád kiyá.

FAIDE.

2, 3. 4. Gunáh kí, koṛh se, ṭhík misál hai. Wuh nafrat ke láiq, aur badan men̲ us kí jaṛ hai, ki har ek azú tak us kí tásír pahunchtí, aur yahán̲ tak baṛhtá rahtá hai, ki maut tak píchhá nahín̲ chhoṛtá. Yih beshakk gunáh se mushábih, aur usí ká ek natíja hai. Lekin agar koí kahe, ki koṛhí sab se ziyáda gunahgár hai, to yih nádurust, aur hamen̲ aisá kahná wájib nahín̲. Aise hál men̲ Masíh kahtá hai (Lúk. 13: 3;) ki "Agar tum tauba na karo, sab isí tarah halák ho jáoge."

5—10. Súbadár kí farotaní dekho. Wuh izzatdár ádmí thá, aur Yahúdíon̲ ke wáste us ne bahut kuchh kiyá; tau bhí wuh samjhá, ki main̲ is láiq nahín̲, ki Masíh merí chhat tale áe.

Us ke ímán par bhí gaur karná cháhiye. Us ne kuchh zara shubha nahín̲ kiyá, yih samajhkar ki jo hamáre wáste zarúr hai, Masíh wuh sab kuchh kar saktá hai. Yihí ímán hai, aur jo is ímán ke sáth Masíh ke pás áe, wuh apná matlab páegá.

16, 17. Masíh ká rahm aur mihrbání dekho. Us ne hamárí kamzorián̲ aur áfaten̲ áp uṭháin. Wuh hamárí bímárí men̲ tasallí, maut men̲ tasallí, qiyámat men̲ tasallí hai. Agar wuh hamárá sahárá na ho, to ham bilkull gir jáen̲ge.

19, 20. Muhtájí, beizzatí ká báis nahín̲ hotí. Ḳhudá ká Beṭá muhtáj thá, aur us kí mánind honá kuchh sharm ká sabab nahín̲.

19—23. Masíh ke qabúl karne men̲ kuchh dunyawí lálach na rakhná cháhiye. Wuh áp dunyá kí daulat aur izzat ká wada nahín̲ kartá, aur jo mazdúrí wuh degá maut ke bad hamen̲ milegí. Pas jo log is mulk men̲ dunyawí lálach se Masíhí bante hain̲, wuh is mazdúrí ke haqqdár bilkull nahín̲.

22. Masíh ke wáste sab kuchh chhoṛná lázim hai. Is men̲ aur log agar burá kahen̲, to us kí parwá na karná cháhiye.

23—27. Har ḳhatre aur áfat men̲ Masíh hamen̲ bachá saktá hai. Wuh hamárá naḳhudá kishtí men̲ hamáre sáth hai, ki jo kabhí ḍúb nahín̲ saktá, aur na hamen̲ ḍúbne degá.

28—32. Shaitán aur us kí tamám fauj Masíh ke ikhtiyár men̲ hai, aur be us kí ijázat, wuh hamárá kuchh kar nahín̲ sakte.

34. Afsos, sad afsos! un logon̲ par jo Masíh se kahte hain̲, ki Ham se dúr ho já. Wuh unhen̲ naját kí ráh par le jáyá cháhtá hai, aur yih áp apne páon̲ par kulhárí márte hain̲. Un kí bad ḳhwáhish ke muwáfiq Masíh aksar un se judá ho játá hai.

IX BÁB.

1 PHIR náw par charhke pár utrá, aur apne shahr meṉ áyá.

2 Aur dekho, ek jhole ke máre ko, jo chárpái par pạrá thá, us pás láe. Yisụ́ ne, un ká ímán dekhke, us jhole ke máre se kạhá, Ai beṭe, ḳhátir-jamạ rakh; tere gunáh muạ́f húe.

3 Tab bạze Faqíhoṉ ne apne dil meṉ kahá, ki Yih kufr baktá hai.

4 Yisụ́ ne un ke ḳhiyál daryáft karke kahá, Tum kyúṉ apne diloṉ meṉ badgumání karte ho?

IX BÁB.

ḲHULÁSA.

Masíh ká ek jhole ke máre húe ko changá karná, 1—8. *Matí náme hawárí ko mahsúl kí chaukí se buláná,* 9. *Mahsúl lenewáloṉ aur gunahgároṉ ke sáth kháne se áp ko beilzám ṭhahráná,* 10—13; *aur roza na rakhne se apne shágirdoṉ ko bhí,* 14—17. *Ek sardár ká apní beṭí kí sihat ke liye minnat karná,* 18, 19. *Rúh meṉ ek ạurat ko, ki jis ká lahú jári thá shifa dená,* 20—22. *Usí sardár kí beṭí ko jiláná,* 23—26. *Do andhoṉ ko bínái baḳhshná,* 27—31. *Ek gúṉge díwáne ko shifa baḳhshná,* 32—35. *Bhíṛ ke logoṉ par rahm karná, aur apne shágirdoṉ ko duạ́ mángne kí tạlím, ki Ḳhudáwand apne khet meṉ aur mazdúr bheje,* 36—38.

1. *Apne shahr meṉ áyá.* Yisụ́ ne Gadríníoṉ kí darḳhwást qabúl kí, aur apne shahr Kafarnáhum meṉ áyá.—Mark. 2: 1. Yih shahr us ká is liye kahláyá ki Masíh, un dinoṉ waháṉ rahtá thá.—Dekho, Matí 4: 13.

§ 34. Ek jhole ke máre ko changá karná. *Kafarnáhum meṉ.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
9: 2-8	2: 1-12	5: 17-26	

2. *Tere gunáh muạ́f húe.* Gumán gálib hai ki us kí badfiạlí se use yih maraz húá thá; aur wuh apne gunáhoṉ se pashemán hokar ḍartá thá ki Yisụ́ mujhe qabúl na karegá; magar Yisụ́ ne us ko kamál muhabbat se qabúl kiyá, aur kahá ki Tere gunáh muạ́f húe. Is se mạlúm hotá hai ki Yisụ́ ne apní gunáh baḳhshne kí qudrat záhir karná cháhí, aur agar sirf zabán hí se kahtá ki tere gunáh muạ́f húe, aur yih mụjiza na dikhátá to Yahúdí qáil na hote, aur us ke shágird bhí shubhe meṉ parṭe; magar is hál meṉ ki us ne apne kalám kí sihat ke liye us bímár ko sihat baḳhshí, yih dekhkar us ke muḳhálif kuchh na kah sake.

3. *Kufr baktá hai.* Yạne apne muṉh se aisí bát kahtá, jo sirf Ḳhudá hí ko cháhiye, aur aisá karke Ḳhudá ke barábar húá cháhtá, ki jis se us kí sifat meṉ ḳhalal parṭá hai. Aur sach hai ki agar koí insán aisá dạwá kare, to albatta kufr hai, kyúṉki Ḳhudá ke siwá koí gunáh muạ́f nahíṉ kar saktá, Yash. 43: 25; aur 44: 22. Pas jab ham dekhte haiṉ ki Yisụ́ ne na sirf yih dạwá balki wuh kám bhí kiyá, ki jise Ḳhudá hí kar saktá hai, aur dúsrá nahíṉ, to ham meṉ qawí ímán paidá hotá hai, ki wuh na sirf insán, balki Ḳhudá e mujassam thá.

4. *Un ke ḳhiyál daryáft karke.* Markas ke bayán se záhir hotá hai, ki Yisụ́ ne apní Rúh kí qudrat se un ke ḳhiyál daryáft kiye, aur is se sábit hai ki wuh na sirf gunáh kí muạ́fi aur mụjize kí qudrat rakhtá thá, balki ạ́lim-ul-gaib, aur hamadáṉ bhí thá, kyúṉki diloṉ ká jánchná sirf Ḳhudá hí ká kám hai.—1 Tawá. 28: 9; Rúm. 8: 27; Mukásh. 2. 23; Yar. 17: 10.

5 Kyá kahná ásán hai, yih, ki Tere gunáh muáf húe ; yá yih, ki Uṭh aur chal.

6 Lekin táki tum jáno, ki Ibn i Ádam ko zamín par gunáh muáf karne ká ikhtiyár hai, us ne us jhole ke máre se kahá, Uṭh, apní chárpái uṭhá le, aur apne ghar chalá já.

7 Wuh uṭhkar apne ghar chalá gayá.

8 Tab logon ne yih dekhkar taajjub kiyá, aur Khudá kí taríf karne lage, ki aisí qudrat insán ko bakhshí.

9 ¶ Phir jab Yisú wahán se áge baṛhá, to Matí náme ek shakhs ko mahsúl kí chaukí par baiṭhe dekhá : aur use kahá, Mere píchhe á. Wuh uṭhke us ke píchhe chalá.

10 ¶ Aur yún húá, ki jab Yisú ghar men kháne baiṭhá, dekho, bahut se mahsúl lenewále aur gunahgár áke us ke shágirdon ke sáth kháne baiṭhe.

11 Jab Farísíon ne yih dekhá, us ke shágirdon se kahá, Tumhárá ustád mahsúl lenewálon aur gunahgáron ke sáth kyún khátá hai?

---

6. Masíh goyá yih kahtá hai, ki Main gunahon ke bakhshne ká ikhtiyár rakhtá, aur is ke sabút men is maflúj ko hukm kartá hún, ki "Apní chárpaí uṭhákar ghar ko já," aur jab ki aisá hí húá, to is se sábit hai ki Yisú ká dawá durust aur sachchá thá.

8. *Aisí qudrat insán ko bakhshí.* Agarchi Masíh ne yih iláhí qudrat dikhláí, tau bhí Yahúdí qáil na húe, par itná hí mána, ki Khudá ne insán ko aisí qudrat bakhshí. Haqíqat men haqq kí taraf se unhon ne apní ankhen band kar lí thín, aur jis tarah bahut log ab bhí karte hain, wuh kisí dalíl aur gawáhí se qáil na húe.

§ 35. Matí kí buláhaṭ. *Kafarnáhum men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
9: 9	2: 13, 14	5: 27, 28	

9. Yih shakhs jis ke buláe jáne ká zikr yahán hai, is ke bad wuh Rasúl, aur is Injíl ká musannif húá. Markas aur Lúká ke Sahífon men us ká nám Lewí likhá hai. Yahúdíon men dastur thá, ki wuh aksar ek shakhs ke do tín nám rakhte, maslan, Patras ká nam Shamaún, aur Kaifás bhí thá.

Dekho ki Matí Rasúl apná zikr kis taur se kartá hai. Sirf yihí kahtá, ki wuh bájgír thá, aur Masíh ne us ko buláyá ; magar yih Rasúl is buláhaṭ par fakhr na karke kuchh apní taríf, aur khúbí bayán nahín kartá. Agarchi Markas kahtá hai, ki us ne apná sab kuchh chhoṛkar, Masíh kí pairawí kí, aur Lúká se bhí malúm hotá hai, ki Lewí, yane isí Matí ne ek mehmání kí, jis ká zikr daswín áyat men hai. Lekin Matí sirf mehmán ká zikr kartá hai, na mezbán ká. Yahán gaur karná cháhiye, ki is kitáb ke musannif apní námwarí nahín cháhte the, aur jahán kahín kuchh apní bábat zikr karte, to baṛí farotaní ke sáth karte ; aur wuh hukm jo Masíh ne Matí 6 : 1—4 farmáyá, unhín se púrá húá ; kyúnki wuh apne kám dikháne ko nahín karte the.

§ 58 Lewí, yane Matí ke ghar, ziyáfat. *Kafarnáhum men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
9: 10-17	2: 15-22	5: 29-39	

10. *Mahsúl lenewále.* Dekho Matí 5 : 46.

11. Farísí yih dekhkar ki Yisú aison ke sáth khátá aur pítá, yane

12 Yisú ne yih sunkar unhen kahá, Bhale changon ko hakím darkár nahín, balki bímáron ko.

13 Par tum jáke us ke mane daryáft karo, ki Main qurbání ko nahín, balki rahm ko cháhtá hún: kyúnki main rástbázon ko nahín, balki gunahgáron ko tauba ke liye, buláne ko áyá hún.

14 ¶ Us waqt Yúhanná ke shágirdon ne us pás áke kahá, ki Ham aur Farísí kyún aksar roza rakhte hain, par tere shágird roza nahín rakhte?

15 Yisú ne unhen kahá, Kyá barátí, jab tak dulhá un ke sáth hai, udás ho sakte hain? lekin, wuh din áwenge, ki dulhá un se judá kiyá jáegá; tab we roza rakhenge.

16 Koí purání qabá par kore kapre ká paiwand nahín

---

un se mel rakhtá hai, apne gumán us ke shágirdon se záhir karne lage, ki yih shakhs jo gunahgáron ke sáth khátá hai, wuh áp gunahgár hogá. Beshakk yihí un ká matlab thá.

12. Yisú goyá yih kahtá hai, ki Tum áp ko begunáh aur in logon ko gunahgár samajhte ho, aur main isí sabab se un ke pás játá hún; kyúnki wuh us bímár kí mánind hain, jo apní bímárí se wáqif hokar, hakím ká hájatmand hai. Aur jo ádmí bímár nahín, yá tumhárí tarah bímár hokar apne maraz se wáqif na ho, wuh hakím ke pás nahín játá. Pas is sabab se merá un ke sáth baithná zarúr hai, ki main un ko changá karún.

13. *Main qurbání ko nahín balki rahm ko cháhtá hún.* Yih bát Húsía 6: 6 men likhí hai. Is se yih murád nahín ki Khudá ne un dinon qurbání karne ko mana kiyá ho, kyúnki jabtak Masíh na áyá, tab tak is ká hukm járí rahá, is liye ki yih qurbání Masíh kí qurbání ká nishán thá, aur wuh us men púrá ho gayá. Lekin us ká matlab Yahúdí muháware ke mutábiq yih hai, ki main rahm ko qurbání se *ziyáda* cháhtá hún, aur jab ki tum qurbáníán charháte, aur rahm nahín karte, main un se nafrat kartá hún. Phir Masíh un se kahtá hai, ki Tum jákar, is bát ke mane daryáft karo, kyúnki tum is ke mutábiq nahín karte. Tum áp ko pák jánte, aur apní rasmí parhezgárí ke sabab in logon se parhez karke, inhen halák hone dete ho. Magar main aisá nahín kartá, is liye ki main unhen jo áp ko rástbáz jánte hain, buláne nahín áyá, magar gunahgáron ko: hán, un ko jo haqíqat men gunahgár, aur apne gunáhon se wáqif hokar, tauba karne se pashemán nahín hote, buláne áyá hún.

14. *Yúhanná ke shágird.* Yane Yúhanná baptismá denewále ke. Yih log Yahúdíon ke dastúrát par chalte, aur roza rakhná Yahúdíon ká ek dastúr thá; chunánchi Farísí hafte men do bár roza rakhte the.

15. Yisú ká matlab yih hai ki main apne logon ke darmiyán dúlah kí mánind hún, aur mere log barátí. Pas abhí, waqt aur mauqa un ke udás hone, yane roza rakhne ká nahín hai; lekin jab wuh mujh se judá hon, aur un par musíbaten áengín, tab roza rakhenge.

16 Isí bát par wuh ek aur tamsíl kahtá hai, ki Tumháre dastúr aur rasúm ek puráne kapre kí mánind hain, aur merí nasíhaten nae kapre kí tarah. Pas agar apná nayá kaprá tumharí purání qabá men paiwand karún, to us se kuchh fáida nahín, balki nuqsán hogá; yane agar main roza aur aur dastúrát par chalne ká hukm dún, to haqíqí rástbazí men khalal paregá.

lagátá, kyúnki wuh paiwand qabá se kuchh khainch letá hai, aur us ká chír baṛh játá.

17 Aur naí mai purání mashkon men nahín bharte: nahín to mashken phaṭ játín, aur mai bah játí, aur mashken kharáb ho játín: balki naí mai naí mashkon men bharte hain, to donon bachí rahtí hain.

18 ¶ Jab wuh yih báten un se kah rahá thá, dekho, ek sardár ne ákar use sijda kiyá aur kahá, Merí beṭí ab tamám húí: par tú chal aur apná háth us par rakh, ki wuh jí uṭhegí.

19 Yisú uṭhke apne shágirdon ke sáth us ke píchhe chalá.

20 ¶ Aur, dekho, ek ąurat ne, jis ká bárah baras se lahú jári thá, us ke píchhe áke us ke kurte ká dáman chhúá:

21 Wuh apne jí men kahtí thí, Agar main sirf us ká kurtá chhúúngí, bhalí changí ho jáúngí.

22 Tab Yisú ne píchhe phirke use dekhá, aur kahá, Ai betí, khátir-jamạ rakh, ki tere ímán ne tujhe changá kiyá. Pas, wuh ąurat usí gharí se changí ho gaí.

23 Aur jab Yisú us sardár ke ghar pahunchá, aur us ne bánslí bajánewálon aur jamáạt ko gul macháte dekhá, to unhen kahá,

---

Is wáste mere shágird roza nahín rakhte.

17. Phir Masíh ek aur bhí tamsíl isí bát par farmátá hai, jis ká matlab yih, ki merí tạlím mai se mushabahat rakhtí hai, aur agar yih mai purání mashkon men rakhí jáe, to josh ke waqt wuh phaṭ jáengí; yane is tạlím aur tumhári rasmon men kuchh mel aur munásibat nahín. Is wáste un ko shámil na karná cháhiye.

§ 59. Jairus kí beṭí ko jiláná. Ek ąurat ko, jis ká lahú jári thá changá karná. *Kafarnáhum men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
9: 18-26	5: 22-43	8: 41-56	

18. Markas aur Lúká is shakhs ká zikr yún karte hain, ki wuh ịbadatkháne ká sardár, aur us ká nám Jairas thá. Aur Markas likhtá hai ki wuh sardáron men se ek thá, jis se mạlúm hotá hai, ki har ịbadatkháne ke kai sardár the. Ạamál 13: 15; Lúká ke 7: 3 áyat men wuh *bururg* kahláte hain. *Sijda kiyá.* Yane us ke páon pará. Sháyad wuh jántá tha, ki yih Khuda ká Beṭá hai, aur haqíqat men us ká sijda kiyá, lekin asl zabán se yih achchhí tarah sábit nahín hai. *Ab tamám húí.* Markas aur Lúká ke bamújib us ká matlab yih záhir hai, ki main ne jab apní beṭí ko chhorá, wuh yahán tak bímár thí, ki yaqínan ab mar gaí hogí. Aur unhín ke bayán se mạlúm húá, ki jab tak us ká báp ráh men thá, laṛkí mar gaí.

22. *Yisú ne píchhe phirke use dekhá.* Markas aur Lúka kí kitábon men yih bayán ziyáda tafsíl se likhá hai. Un men dekho.

23. *Bánslí bajánewále aur jamáạt ko gul macháte dekhá.* Yahúdíon men dastúr thá, ki jab koí mar játá, tab gáne bajáneáwlon ko bulákar baṛá shor aur mátam karte. Chunánchi yih sab us waqt maujúd the, aur is ká yih sáf nishán thá, ki laṛkí mar gaí. Aur jab wuh jí uṭhí, isí sabab se log kah na sake ki wuh marí na thí.

24 Kináre ho, ki laṛkí márí nahíṉ, balki sotí hai. We us par haṉse.

25 Jab we log báhar nikále gae, us ne andar jáke us ká háth pakṛá, aur wuh laṛkí uṭhí.

26 Tab us kí shuhrat us tamám mulk meṉ phailí.

27 ¶ Jab Yisú wahán se rawána húá, do andhe us ke píchhe pukárte áe, ki Ai Ibn i Dáúd, ham par rahm kar.

28 Aur jab wuh ghar meṉ pahunchá, we andhe us pás áe: Yisú ne unheṉ kahá, Kyá tumheṉ iạtiqád hai, ki maiṉ yih kar saktá húṉ? We bole, Háṉ, ai Ḳhudáwand.

29 Tab us ne un kí ánkhoṉ ko chhúke kahá, ki Jaisá tumhárá iạtiqád hai, waisá tumháre liye ho.

30 To un kí ánkheṉ khul gaíṉ; aur Yisú ne unheṉ tákíd karke kahá, Ḳhabardár, koí na jáne.

---

24. Yih gáne bajánewále záhirí mátam karte, aur haqíqí ranj meṉ shámil na hokar, mazdúrí ke wáste áe the. Pas jab Masíh ne kahá, ki Laṛkí marí nahíṉ, balki sotí hai, wuh náráz hokar us par haṉse. Aur Masíh kí murád yih thí, ki us kí maut goyá nínd hai, jis se wuh jald uṭhegí.

25. *Andar jáke.* Markas likhtá hai, ki Yisú laṛkí ke má báp aur tín shágirdoṉ ke sáth andar gayá. (Mark. 5 : 37—40.) *Aur wuh laṛkí uṭhí*, yane jí uṭhí. Is hál meṉ kuchh fareb, aur dagábází nahíṉ ho saktí, kyúṉki us ke má báp, aur sab log jánte the, ki yih haqíqatan mar gaí hai. Ġaur karná cháhiye, ki Masíh kí qudrat yaháṉ tak thí, ki us ke hukm se murde jí uṭhte. Isí tarah wuh unheṉ bhí jo gunáh se murda haiṉ, zinda kar saktá hai. Masíh ke muṉh se ek bát hamáre liye káfí hai, ki ham us se hayát i abadí hásil kar sakte haiṉ.

§ 60. Do andhoṉ ko bíná karná, aur ek gúṉge díwáne se deo nikálná. *Kafarnáhum meṉ.*

Matí. 9: 27-34	Mark.	Lúk.	Yúhan.

27. *Do andhe us ke píchhe pukárte áe.* Is mujize ká zikr faqat Matí hí kí kitáb meṉ likhá hai. Masíh ne to bahut sí báteṉ kahíṉ, aur bahut mujize kiye, jin ká zikr Injíl meṉ nahíṉ; aur yih jo kuchh ki likhá, biláshakk hamárí tạlím o tarbiyat ke wáste hai, ki jis tarah har taur kí jismání bímárí, aur baláeṉ Masíh ne dúr kíṉ, usí tarah har taur kí rúhání bímárí aur baláeṉ wuh dúr kar saktá hai; maslan, jaise yih shaḳhs jo andhe the, waise ham bhí gunáh ke sabab nábíná haiṉ. Unhoṉ ne Masíh ká píchhá karke pukárá. Waisá hí ham ko bhí us ke pás chale áná, aur chilláná cháhiye; aur jis taur wuh apní arz ká jawáb na pákar dilerí se andar gae, usí taur se ham ko bhí, himmat aur farotaní se apne dawe par mustaid rahna cháhiye. jab tak ki Masíh ham se yúṉ na kahe, ki "Jaisá tumhárá iạtiqád hai, waisá tumháre liye ho." Háṉ Masíh beímánwaloṉ ke liye kuchh nahíṉ kartá, magar ímándároṉ ke liye; aur un ke wáste bhí un ke ímán ke muwáfiq kartá hai.

30. *Ḳhabardár koí na jáne.* In dinoṉ Masíh ne na chaha ki us kí shuhrat ziyáda ho, tá aisá na ho ki waqt ke hakim náráz hokar use apne kám se rokeṉ, par yih log samajhte the ki hamárí rae bihtar hai; is sabab se, us ke irshád ke barḳhiláf, tamám mulk meṉ us ká charchá kiyá.

31 Par unhon ne jáke us tamám mulk men us kí shuhrat kí.

32 ¶ Jis waqt we báhar nikle, dekho, log ek gúngá díwána us pás láe.

33 Aur jab deo nikálá gayá, wuh gúngá bolá: aur logon ne taajjub karke kahá, Aisá kabhí Isráel men na dekhá thá.

34 Par Farísíon ne kahá, ki Wuh deon ke sardár kí madad se deon ko nikáltá hai.

35 Aur Yisú un sab shahron aur bastíon men jáke, un ke ibádatkhánon men talím detá, aur bádsháhat kí khushkhabarí kí manádí, aur logon kí har ek bímárí aur dukh dard dúr kartá thá.

36 ¶ Aur jab us ne jamáaton ko dekhá, us ko un par rahm áyá, kyúnki, we, un bheron kí mánind, jin ká charwáhá na ho, ájiz aur pareshán thín.

37 Tab us ne apne shágirdon se kahá, ki Pakke khet to bahut hain, par mazdúr thore;

38 Is liye tum khet ke málik kí minnat karo, ki wuh apne khet kátne ke liye mazdúron ko bhej dewe.

---

33. *Isráel men*, yane Yahúdíon men.

34. Farísí Masíh se yahán tak dushmaní rakhte the, ki unhon ne us ke mujizon ká iqrar karke, kahá ki, Yisú in deon ko, deon ke sardár, yane Shaitán kí madad se nikáltá hai. Khudá kí panáh! Ádmí ká dil kyá hí sakht aur sarkash hai, ki jab yih dunyá ká Naját-dihanda zamín par phirta, aur har tarah kí barakaten bakhshtá thá, tab bhí log use qabúl na karke, baraks is ke kahte the ki yih Shaitán ká sharík hai. Magar un ká yih dawá mahz galat aur nádání thá; kyúnki Shaitán apne gárat karnewále kí madad karke, apní hukúmat ko kyúnkar kharáb karegá.

§ 62. Tísrí saír Galíl men. Báráh shágirdon ko nasíhat karná aur atráf men bhejná. *Galíl.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
9: 35-38	6: 6-13	9: 1-6	
10: 1-42			
11: 1			

37, 38. *Pakke khet.* Is se murád sab insán, ki jin kí jánen bachána nihávat farz hai; aur *mazdúr* wuh hain jo naját kí khushkhabarí sunáte. Sab to is kám men háth nahín lagá sakte, magar sab ko Khudá se jo Qádir hai, itní duá mángne kí táqat zarúr hai ki wuh aur mazdúr apne khet men bheje.

FÁIDE.

1, 2. á. Masíh ke pás áne men koshish aur jurat karná cháhiye. Chunánchi yih maflúj agarchi bahut mushkil se áyá, tau bhí har taur se us ne apne ko wahán tak pahuncháyá. Isí tarah har gunahgár ko karná cháhiye, ki kisí ar se na rukkar Masíh ke páon par já gire, aur yih jáne, ki yihí mujhe jilá saktá hai.

6. Masíh ko gunáhon ke bakhshne kí táqat thí. Us ne yih dawá kiyá, aur is ke sabút men fauran mujiza dikhláyá. Gaur karná cháhiye ki agar us waqt us men yih táqat thí, to ab bhí maujúd hai. Pas sab ko apne gunáhon kí bakhshish ke liye usí ke pás áná cháhiye. Gunáhon ká bakhshná Khudá hí ká kám hai, aur kisí makhlúq ká

X BÁB.

1 PHIR us ne apne bárah shágirdon ko pás buláke unhen qudrat bakhshí, ki nápák rúhon ko nikálen, aur har tarah kí bímárí aur dukh dard ko dúr karen.

2 Aur bárah rasúlon ke yih nám hain; Pahlá, Shamaún, jo Patras kahlátá, aur us ká bháí Andryás; Zabadí ká betá

---

nahín. Is se Masíh kí ulúhiyat ká sabút kámil hai, kyúnki jo aisá dawá kare, aur use sábit bhí kar de, wuh beshakk Khudá hai.

10—13. Bure logon ke sáth jis tarah baithná aur mel rakhná jáiz hai, wuh is maqám se bakhúbí záhir hai, yane apní khushí aur un kí sharárat men shámil hone ke liye nahín, magar unhen sudhárne aur rúhání fáida pahunchánc ke liye un ke pás jáná cháhiye.

18. Jo kam-umr hain, unhen bhí marná hai. Dekho goristán men un kí bahut sí chhotí qabren hain, jo beshumár apne chhutpan men is jahán se guzar gae. Ai larko aur larkiyo, maut ke liye hamesha taiyár rahná cháhiye; tum nahín jánte, ki kis waqt wuh áegí.

25. Masíh murdon ko jilá saktá hai, aur wuh apne sab logon ko jiláegá. Sab chhote bare jinhon ne yahán use pyár kiyá, wahán, yane bihisht men us ke sáth honge. Magar sab sharír aur jo use nahín pyár karte, halákat men parenge.

37, 38. Tamám jahán kí naját ke liye duá mángná cháhiye. Fasl ab bhí bahut hai, jaisí ki Masíh ke waqt men thí. Hisáb se malúm hotá hai, ki ab tak sáth karor ádmí Injíl se náwáqif hain, aur is barí fasl ke kátne ke liye mazdúr ab tak kam hain. Jahán gunáh se bhará húá hai. Is liye cháhiye, ki ham Khudá se nit duá mángen, táki wuh aur mazdúr apne khet men bheje.

X. BÁB.

KHULÁSA.

Masíh ká apne bárah rasúlon ko mujizon ká ikhtiyár dekar bhejná, 1—4. *Aur un ko nasíhat*, 5—15. *Aur un taklífon se, jo unhen hone ko thín, khabar dekar tasallí aur dilása dená*, 16—39. *Aur un ke liye, jo unhen qabúl karen, barakaton ká wada*, 40-42.

Jab hamáre Khudáwand ne apne bárah rasúlon ko waz karne ke liye bhejá, tab us kí umr qaríb battís baras kí thí. Us ne un ko já bajá se, waqt bawaqt, chun liyá thá. Markas aur Lúká ke bayán ke mutábiq, us ne pahárí waz se peshtar unhen shágird kiyá thá, aur Markas kahtá hai, ki Us ne un ko do do karke bhejá, jis ká fáida yih, ki har ek ko apne károbár men madadgár rakhná bihtar hai.

1. *Bárah.* Aglab hai ki Masíh ne bárah rasúlon ko is wáste muqarrar kiyá, ki Yahúdíon ke firqe bhí bárah hí the; aur yih bhí záhir hai, ki gawáhí dene, aur kalísyá kí bunyád dálne ke liye bárah shakhs thore nahín, aur is kám men itne káfí bhí the.

Qudrat bakhshí. Is bakhshish men Masíh kí ulúhiyat saf záhir hai, ki wuh na sirf áp hí mujizon kí qudrat rakhtá thá, balki us ne apne shágirdon ko bhí isí tarah kí táqat bakhshí.

2. *Rasúl.* Is lafz ke mane qásid, yá firistáda, yane bhejá húá. Yih rasúl shurú se Masíh ke sáth

Yaqúb, aur us ká bhái Yúhanná;

3 Failbús, aur Barthúlamá; Thúmá, aur mahsúl lenewálá Matí; Halfá ká beṭá Yaqúb, aur Labbí jo Thaddí bhí kahlátá;

4 Shamaún i Kanaání, aur Yahúdáh Iskariyútí, jis ne use pakaṛwá diyá.

5 Un bárahon ko Yisú ne farmáke bhejá, ki Gair-qaumon kí taraf na jáná, aur Sámaríon ke kisí shahr men dákhil na honá:

6 Balki, pahle, Isráel ke ghar kí khoí húí bheṛon ke pás jáo.

7 Aur chalte húe manádí karo, ki Ásmán kí bádsháhat nazdík áí.

8 Bímáron ko changá karo, korhíon ko pák sáf karo, murdon ko jiláo, deon ko nikálo: tum ne muft páyá, muft do.

9 Na soná, na rúpá, na támbá apní kamar men rakho.

10 Ráste ke liye na jholí, na do kurte, na jútíán, na

---

rahe, aur unhon ne us kí nasíhaten sunín, aur mujize dekhe. Is sabab se wuh us ke mutabar gawáh, aur is kám ke láiq the, aur durustí ke sáth kah sake, ki Yisú Khudá ká Masíh, aur insán ká Naját-dihanda hai; aur yihí un ká kháss kám thá. *Patras.* Us ká ek aur nám Kaifá hai. Yúnání men Patras ke mane patthar, aur Súriya-Kaldí men Kaifá ke yihí mane hain; aur yih nám us ko is liye diyá gayá, ki wuh Khudá ke kám men patthar kí mánind sakht, aur bejumbish thá.

5. Yisú ne us waqt tak Yahúdíon men waz kiyá thá, aur shágirdon se bhí yihí farmáyá, ki Yahúdíon men jáo. Is ká sabab yih, ki Yahúdí Khudá ke kháss log the, aur munasib bhí yihí thá ki yih khushkhabarí pahle unhín ko sunái jáe. Ákhir ko Masíh, jab apne sab kám tamám karke, aur murdon men se jí uṭhkar, ásmán par jáne ko taiyár thá, tab us ne unhen hukm kiyá, ki "Sab qaumon ko Báp, Beṭe aur Rúh-ul-Quds ke nám se baptismá dekar shágird karo." Matí 28: 19, 20. *Sámaríon.* Mulk i Sámarí, Galíl aur Yahúdiya ke darmiyán thá, aur peshtar wahán ke log Isráelí the, magar jab Bábul kí asírí men gae, aur phir wahán se chhúṭkar, apne watan men áe, tab aisa húá ki bahut se but-parast bhí un ke sáth áe, aur un but-paraston ke mel se in ke aqíde aur dastúr aise bigaṛ gae ki yih bhí unhín men gine játe. Is wáste Yahúdí un se bahut nafrat karne lage; chunánchi is nafrat ká bayán Injíl i Muqaddas men páyá játá hai, dekho Yúhan. 4: 9, aur 8: 48.

6. *Isráel ke ghar kí khoí húí bheṛon ke pás jáo.* Yahúdí, jo Isráel ke khándán se the, wuh Khudá ke chune húe log ṭhahare, aur Muqaddas Kitáb men aksar Khudá un ká chaupán kahlátá hai, aur wuh us ká galla, yane, bheṛen; magar wuh bhaṭakkar gunáh ke kále paháṛon men paraganda ho gae, aur Masíh, un ká chaupán, unhen phir ḍhúnḍhne áyá.

7. *Ásmán kí bádsháhat nazdík áí,* yane Masíh apne logon ko ek jamáat men, jo kalísyá kahlátí, ikaṭṭhá karne ko taiyar hai, aur yih kalísyá us kí ek rúhání bádsháhat ṭhahregí.

9, 10. Yih safar rasúlon ká, apní qaum, aur apne bháíon ke darmiyán thá. Is liye Masíh ne hukm diyá, ki apne wáste safar ká sámán na karo; kyúnki jis hál men tum un ke wáste rúhání kámon men aisí mihnat karoge, to yaqínan wuh bhí tumhárí jismání zarúraton men madad karenge. Lekin agar koí wáiz gair-

láṭhí lo: kyúṉki ḳhurák mazdúr ká haqq hai.

11 Aur jis shahr yá bastí meṉ dáḳhil ho, daryáft karo, ki láiq wahán̲ kaun hai; aur jab tak wahán̲ se na niklo, wahíṉ raho.

12 Aur jab tum kisí ghar meṉ jáo, use salám karo.

13 Agar wuh ghar láiq hai, to tumhárá salám use pahunchegá: aur agar láiq nahíṉ, to tumhárá salám tum par phir áwegá.

14 Aur jo koí tumheṉ qabúl na kare, aur tumhárí báteṉ na sune, us ghar yá us shahr se nikalke apne páṉw kí gard jháṛ do.

15 Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki Ạdálat ke din Sadúm aur Ạmúráh kí zamíṉ ke liye us shahr kí nisbat ziyáda ásání hogí.

---

mulk, yá gair-qaum meṉ Injíl sunáne ko jáyá cháhe, aur is hukm ke liház se apne safar ká sámán na le, to wuh Ḳhudáwand kí is bát ká matlab nahíṉ samjhá; kyúṉki gair-mulkwáloṉ, aur but-parastoṉ se aksar mángná befáida aur bemauqạ hai, aur na wuh denge. Is sabab se safr ká sámán taiyár karke jáná munásib hai, aur yih hukm aise safr se ịláqa nahíṉ rakhtá. Háṉ, dín ke sab ḳhádimoṉ ko itná albatta cháhiye ki dunyá ká mál jamạ karke us par dil na lagáeṉ, balki har Ísái ko aisá munásib hai, aur ḳhásskar ḳhádim i dín ko. *Ḳhurák mazdúr ká haqq hai.* Yạne tum jo auroṉ ko Ḳhudá kí taraf se tạlím karoge, to munásib hai ki wuh bhí tumhárí ihtiyájoṉ ko rafạ kareṉ. Aur is muqaddame kí bábat Injíl meṉ mundarij hai, ki "dáote húe bail ká muṉh mat bándho," yạne jo koí kisí chíz par mihnat kartá, us par us ká haqq wájib hotá hai. Dekho 1 Karint. 9: 7—12.

11—13. *Láiq wahán̲ kaun hai.* Yạne kaun díndár aur Ḳhudá-tars aisá hai ki tumheṉ mere nám se qabúl kar legá. Jab aisá shaḳhs mile, to usí ke ghar meṉ jáo, aur wahíṉ raho; kyúṉki agar tum ghar ghar phiro, to log tumheṉ haqír jáneṉge, aur tum ko kalám sunáne kí fursat bhí kam milegí. *Aur jab tum kisí ke ghar meṉ jáo; use salám karo,* yạne yih, ki Ḳhudá ke fazl se tum mubárak ho. Agar wuh láiq hoṉ, aur mere nám se tumheṉ qabúl kareṉ, to tumhárá mubárakbád un par ṭhahregá, aur nahíṉ to phir áegá.

14. ***Apne páṉw kí gard jháṛ do.*** Is bát kí gawáhí par, ki unhoṉ ne Ḳhudá kí barakat se áp ko mahrúm rakhá, aur náláiq ṭhahre: pas ham is meṉ bequsúr haiṉ. Ạạm. 13: 51; aur 16: 6.

15. *Sadúm aur Ạmúráh kí zamíṉ ke liye us shahr kí nisbat ziyáda ásání hogí.* Ḳhudá ne yih shahr, aur in ke siwá Ạdamah aur Zabíán ko bhí, un ke gunáhoṉ ke sabab, ág aur gandhak se jalákar gárat kar ḍálá. Dekho Paid. 19: 24, 25. Wuh bastíáṉ us wádí meṉ wáqạ thíṉ jahán̲ ab Bahr-ul-maut, yạne Murda Samundar hai. Aur Ḳhudáwand farmátá hai, ki hashr ke din us shahrwáloṉ kí sazá, Sadúm aur Ạmúráh se niháyat ziyáda hogí, is liye ki unhoṉ ne Injíl kí ḳhushḳhabarí sunkar use radd kiyá, yạne ján bujhkar kalám ko haqír jáná; aur Sadúm aur Ạmúráh ke logoṉ ne jo kuchh kiyá, wuh nádání se thá. Matí. 11: 23, 24; Lúk. 12: 47, 48; Ịbr. 2: 1—3. Sadúm aur Ạmúráh ká ạjab taur se gárat honá Kitáb i Muqaddas meṉ kaí jagah likhá hai, aur un ki halákat ek sáf nishán hai, ki gunahgár aur badkár besazá na chhúṭeṉge. 2 Pat. 2: 6; Yahúd. 7 á.

16 ¶ Dekho, main tumhen bheron kí mánind bheríon ke bích men bhejtá hún: pas tum sámp kí tarah hoshyár, aur kabútar kí mánind bebad ho.

17 Magar ádmíon se khabardár raho, ki we tumhen apní kachahríon men pakarwáenge aur apne ibadatkhánon men kore márenge;

18 Aur tum mere wáste hákimon aur bádsháhon ke sámhne házir kiye jáoge, ki un par aur Gair-qaumon par gawáhí ho.

19 Lekin jab we tumhen pakarwáen, fikr na karo, ki ham kis tarah yá kyá kahenge: kyúnki jo kuchh tumhen kahne hoga, so usí gharí tumhen us kí ágáhí hogí.

20 Kyúnki kahnewále tum

---

16. Is áyat ká matlab yih hai, ki main tum ko jo bheron kí mánind begunáh ho, dunyá ke logon ke pás jo bheríon kí tarah phárnewále hain, bhejtá hún: pas tum sámp kí tarah hoshyár raho. Sámp har ek mulk men dánáí aur hoshyárí men mashhúr hai. Dekho Paid. 3: 1. Chunánchi qadím Misríon ke taswírí harfon men sámp kí taswír se dánái aur hoshyárí murád hai. Masíh ká matlab yih záhir hai, ki tum khataron se áp ko bacháne men sámp kí tarah hoshyár ho, ki yih jánwar bahut tezí aur hoshyárí se bach nikaltá hai. *Aur kabútar kí mánind bebad ho.* Chunánchi bahut log sámp ko márne daurte hain, aur kabútar ko bahut kam.

17. *Logon se,* yane jo bheríon kí tarah pharnewále hain, khabardár raho, ki wuh *sanedrim* men pakar le jáenge. Yih sanedrim ahl i Yahúd kí sadr-adálat thí, jahán bhárí muqaddamon ká faisala hotá, aur *ibádatkhánon men* chhotí báton kí adálat hotí thí. Aur is áyat men in donon maqámon ke nám se har tarah kí adálat kyá bhárí kyá halkí, aur sazá kyá bhárí kyá halkí, murád hai.

18. Masíh agar jhúthá hotá, to wuh apne shágirdon se aisí báton ká zikr na kartá, balki jahán tak ho saktá, un ko tasallí aur dilása detá, ki tum ko merí pairawí karne se izzat aur fáida hogá. Magar nahín; wuh un se sáf kahtá hai, ki "Tum mere nám ke sabab satáe jáoge," aur dúsre, maqám men wuh kahtá hai, ki "Baze tum men se qatl kiye jáenge." Áise hál men yih gumán dil men áte hain;—*Pahle,* yih, ki is mazhab ká bání, yane Masíh, apní sadaqat par sábit qadam, aur apní safáí men kámil tha; ki agarchi ádmí is mazhab ke barkhilaf hon, magar Khudá mukhálif nahín hai. Aur *dúsre,* yih bhí samajh men átá hai, ki us ke rasúl jánte the ki is ke pás sadáqat hai, yane yih beshakk sachchá hai. Is wáste unhon ne thokar na kháí, aur zulm aur ruswáí se na dare, halánki un ká fareb kháná muhál thá, kyúnki unhon ne bahut mujizon ko dekhá, aur kaí baras us ke sáth rahe the. Pas is se záhir hai ki jo mazhab unhon ne ikhtiyár karke járí kiyá, wuh sachchá aur barhaqq hai. Aur is par bhí gaur karná cháhiye ki Masíh un se farmátá hai ki *tum hákimon aur bádsháhon ke sámhne házir kiye jáoge.* Us waqt un kí kyá haqíqat thí ki aisí bát un ke haqq men púrí ho? Tau bhí kaí bár púrí húí, chunánchi Patras, Nero bádsháh, aur Yúhanná, Domitian bádsháh, aur aur rasúl Pártíání, aur Isqutíání aur Hind ke bádsháhon ke áge házir kie gaye, aur un ke huzúr men Injíl par gawáhí dí.

19, 20. *Fikr na karo.* Dekho

nahín, balki tumháre Báp kí Rúh tum men bolegí.

21 Bháí bháí ko, aur báp beṭe ko, qatl ke liye pakaṛwáegá: aur laṛke apne má báp kí muḳhálifat men uṭhenge, aur unhen marwá ḍálenge.

22 Aur mere nám ke báis, sab tum se dushmaní karenge: par wuh jo ákhir tak bardásht karegá, so hí naját páwegá.

23 Jab we tumhen ek shahr men satáwen, to dúsre men bhág jáo: main tum se sach kahtá hún, ki Tum Isráel ke sab shahron men na phir chukoge, jab tak ki Ibn i Ádam na á le.

Tafsír i Matí 6: 25. Wuh kahtá hai ki Ḳhudá un ko, ilhám kí rú se jawáb dene kí táqat degá. Yih bilá shubh un ke liye baṛí tasallí kí bát thí, kyúnki wuh garíb aur beilm the; aur aise log bádsháhon ke huzúr men aksar ḍarte hain.

21. Masíh kí yih bát aksar púrí húí hai. Agle dinon men jab Ísáí thoṛe the, aur Rúmíon kí hukúmat járí thí, tab hákim aur raaiyat donon milkar har taur se koshish karte, ki yih mazhab na phaile, aur is iráde se hazáron Ísáíon ko már ḍálte the; chunánchi baẓon ko qatl kiyá, aur baẓon ko salíb par ḳhínchá, aur baẓon ko khaulte húe tel men ḍálá, aur kitnon ko ág men jalákar ḳhák kar diyá, aur kitnon ko ág ke sámhne rakhkar kabáb kar ḍálá, aur aksaron ko sísá galákar piláyá, aur aksaron ko janglí darindon, sher, wagaira ke áge ḍálá, aur baẓon par rál lagákar jaláí, ki Nero bádsháh ke bág men roshní ho; aur agarchi Ísáíon kí aisí haulnák maut darpesh thí, tau bhí aksar aisá hotá ki un ke jání dost, aur un ke má báp, bháí bahin ḳhud pakaṛwáte the, kyúnki mazhab ke sabab un ke dil men púrí dushmaní paidá húí thí.

22. *Mere nám ke báis sab tum se dushmaní karenge.* Masíh kahtá hai, ki Main jahán ká núr hún, aur haqíqat men wuh aisá hai, aur kuchh us ke log bhí aise hí hain. Pas wuh jo táríkí, yaṇe gunáh kí táríkí men rahte, aur us ko pasand karte hain, us núr i haqq se náráz hokar, un logon ko bhí jo us kí ḳhabar dete, aur us kí taríf karte, nápasand ṭhahráte hain. *Jo áḳhir tak bardásht karegá.* Yaṇe jo zindagí bhar un mushkilon aur musíbaton se láchár na hokar, apne ímán par sábit qadam rahen, wuhí naját páenge. Aur jo bardásht na karke, in musíbaton ke báis Ḳhudáwand ko chhoṛegá, wuh naját se ḳhárij hogá.

23. *Jab we tumhen ek shahr men satáen.* Masíh ká yih hukm nahín hai, ki ham apní ján befáida ganwáen, magar cháhiye ki har ek munásib tadbír se us ko bacháen. Tau bhí Masíh ke ahkám aur Rasúlon ke taríqe se záhir hai, ki Ḳhudáwand ká inkár, yá koí burá kám karne se marná bihtar hai. Hán, ham ko cháhiye, ki jahán tak ho sake, apní ján bacháen; lekin agar bacháne kí shart yih ho, ki ham apne Naját-dihande ká inkár karen, to ján ko kho dená farz hai, aur is hál men ham ajr páenge. *Tum Isráel ke shahron men, wg.* Yaṇe, in musíbaton ko sahte húe tum Yahúdíon ke shahron men na phir chukoge, ki Yarúsalam kí barbádí á pahunchegí, aur Yahúdí mazhab áḳhir ho jáegá. Dekho Tafsír i Matí 24: 28, 29, 30. *Ibn i Ádam,* yaṇe Masíh ká áná, aksar yihí murád rakhtá hai, aur yih májara is bát ke kahne se tís baras

24 Shágird apne ustád se bará nahíṉ, na naukar ápne ḳháwind se.

25 Bas hai, ki shágird apne ustád kí, aur naukar apne ḳháwind kí mánind ho. Jab unhoṉ ne ghar ke málik ko Baạlzabúl kahá hai, to kitná ziyáda us ke logoṉ ko na kaheṉge?

26 Pas un se na ḍaro: kyúnki koí chíz ḍhanpí nahíṉ, jo khul na jáe, aur na chhipí, jo jání na jáe.

27 Jo kuchh maiṉ tumheṉ andhere meṉ kahtá húṉ, ujále meṉ kaho: aur jo kuchh tumháre kánoṉ meṉ kahá jáe, koṭhoṉ par manádí karo.

28 Aur un se, jo badan ko qatl karte, par ján ko qatl nahíṉ kar sakte, mat ḍaro: balki usí se ḍaro, jo ján aur badan, donoṉ ko, jahannam meṉ halák kar saktá hai.

29 Kyá ek paise ko do gaure nahíṉ bikte? aur un meṉ se, ek bhí, tumháre Báp kí bemarzí zamín par nahíṉ girtá.

30 Balki, tumháre sir ke bál bhí gine haiṉ.

31 Pas mat ḍaro, tum bahut gauroṉ se bihtar ho.

---

baḍ wáqi húá. Dekho Matí 24: 30; Mark. 13: 26; Lúk. 21: 27, 32.

24, 25. In áyatoṉ se murád yih hai, ki tum satáe jáne se bachne kí ummed mat rakho. Unhoṉ ne mujhe Baạlzabúl, yạne Shaitán kahá hai, aur wuh tumheṉ bhí zarúr burá kaheṉge. Baạlzabúl Ạqrúnioṉ ká deotá thá, 2 Sal. 1: 2. Aur us ke mạne makkhíoṉ ká málik. Yih log samajhte the, ki wuh ham ko makkhíoṉ se bachátá hai. Is galíz aur haqír kám se ahl i Yahúd us ko Baạlzabúb, yạne galázat ká deotá kahte the; aur rafta rafta yih nám hiqárat ke taur par Shaitán ká ṭhahráne lage, Lúk. 11: 15; Mark. 3: 22. Pas Masíh par yih nám lagáná niháyat hiqárat kí bát thí.

26. *Un se na ḍaro.* Apne shágirdoṉ ko wuh dilása detá hai, ki Ḳhudá tumhárí hifázat karegá. Yih bát ki *koí chíz ḍhanpí nahíṉ, jo khul na jáe*, aglab hai, ki Yahúdioṉ meṉ ek masal thí. Is kahne se Masíh kí murád yih hai, ki tum log abhí chhipe ho, yạne dunyá tum ko ab tak nahíṉ pahchántí; tau bhí záhir ho jáoge. Apná kám karte jáo, aur rafta rafta log jáneṉge, ki tum bure nahíṉ ho.

27. *Andhere meṉ*, yạne ḳhilwat meṉ. *Koṭhoṉ par*, yạne bedharak pukáro, chunanchi koí shaḳhs koṭhe par manádí kare, to bahut log us kí bát sun sakte haiṉ.

28. *Un se*, yạne ádmíoṉ se mat ḍaro, ki wuh sirf tumháre badan már ḍálne kí táqat rakhte haiṉ; magar Ḳhudá se ḍaro, ki wuh badan aur ján donoṉ ko jahannam meṉ ḍál saktá hai. Is áyat se sábit hai, ki bure logoṉ kí bhí qiyámat hogí, aur un ke badan bhí sazá páeṉge. *Jahannam.* Dekho Tafsír i Matí, 5: 22.

29—31. Pichhlí áyat meṉ yih ishára páyá játá hai, ki Ḳhudá hamárí ḳhabar legá, aur in áyatoṉ meṉ sáf bayán húá, ki kis wáste ḳhabar legá. In ká matlab yih hai, ki agar Ḳhudá chhoṭí aur kam-qadr chízoṉ kí ḳhabar letá hai, to wuh tumhárí ḳhabar kitní hí ziyáda na legá, ki tum insán ho,—Ḳhudá ke bande, aur un se kahíṉ afzal. Is maqám par dekho, ki koí chíz aisí chhoṭí aur haqír nahíṉ, jo Ḳhudá kí parwardigárí us tak nahíṉ pa-

32 Is liye, jo koí, ádmíon̲ ke áge, merá iqrár karegá, main̲ bhí apne Báp ke áge, jo ásmán par hai, us ká iqrár karún̲gá.

33 Par, jo koí, ádmíon̲ ke áge, merá inkár karegá, main̲ bhí apne Báp ke áge, jo ásmán̲ par hai, us ká inkár karún̲gá.

34 Yih mat samjho, ki main̲ zamín par sulh karwáne áyá: sulh karwáne nahín̲, balki talwár chaláne ko áyá hún̲.

35 Kyún̲kí main̲ áyá hún̲, ki mard ko us ke báp, aur beṭí ko us kí má, aur bahú ko us kí sás se judá karún̲.

36 Aur ádmí ke dushman us ke ghar hí ke log hon̲ge.

37 Jo koí má báp ko mujh se ziyáda cháhtá hai, mere láiq nahín̲ hai, jo koí beṭá yá beṭí ko mujh se ziyáda pyár kartá, mere láiq nahín̲ hai.

38 Aur jo koí apní salíb uṭháke mere píchhe nahín̲ átá, mere láiq nahín̲ hai.

---

hunchtí. Wuh hamáre bálon̲ ká shumár bhí jántá hai, aur koí wáridát us kí marzí ke bagair nahín̲ hotí. Is men kyá hí baṛí tasallí hai!

32, 33. *Is liye* insán se mat ḍaro, *wg.*, magar áp ko Ḳhudá ke supurd karo, kyún̲ki jo koí insán ke ḍar se merá inkár karegá, main̲ bhí us ká inkár karún̲gá. Is bát par gaur karná cháhiye. Jo log Masíh ko jánte hain̲ ki haqíqat men̲ Naját-dihanda hai, tau bhí ádmíon̲ ke ḍar se us ká iqrár nahín̲ karte, un ko yih bát sochná niháyat munásib hai, ki jis tarah wuh us se sharmáte hain̲, isí tarah wuh bhí un se sharmáegá, yane qabúl na karegá.

34, 35. Masíh Sháh i Salámat kahlátá hai, Yas. 9: 5; aur 11: 6; Lúk. 2:14; aur jis tarah us ke paidá hone ke waqt firishton̲ ne gáyá, ki "Zamín par salámatí, aur ádmíon̲ se razámandí ho," usí tarah us ke áne se filhaqíqat húá, aur hotá játá hai. Masíh kí murád yih nahín̲, ki mere áne ká ḳháss matlab talwar chaláne aur fasád uṭháne ká hai, magar yih, ki talwár mere sabab se chalegí, aur fasád uṭhegá; yane log tum se dushmaní karen̲ge, aur cháhen̲ge ki már ḍálen̲; aur is wáste yih karen̲ge, ki wuh nekí ke dushman hain̲. Isí tarah Masíh zulm o fasád ká sabab húá hai, lekin is men̲ qusúr un logon̲ ká hai, jo nekí ke mukhálif hain̲; aur agar sab log nekí ke ḳhwáhán̲ hote, to Masíh ke áne se sirf salámatí hotí. Aur Masíh gharánon̲ men̲ fasád ká báiṣ is taur se hai, ki jab koí us ko qabúl kar letá, aur us ke rishtadár rází nahín̲ hote, tab albatta judáí paṛtí hai. Magar is ká qusúr un par hai jo haqq ko qabúl nahín̲ karte.

37. Yane judáí to hogí, magar jo koí má báp, bhái bahin, yá kisí dunyáwí chíz kí muhabbat se mere píchhe nahín̲ á saktá, wuh mere láiq nahín̲;—main̲ us ko qabúl na karún̲gá. Aisá shaḳhs merá shágird nahín̲ ho saktá. Haqíqí shágird wuh hai jo sab ko chhoṛ degá, magar mujhe na chhoṛegá.

38. *Salíb.* Mulk i Rúm men̲ jab kamínon ko qatl karte the, wuh aksar salíb par khínchte. Yih salíb do lakṛíon̲ se baní thí,—is taur par †; aur is sazá ká ek hissa yih thá, ki mujrim apní salíb uṭhákar maqám i sazá par le jáe. Yih lakṛí bhárí thí, aur is ká uṭháná niháyat sharm ká báiṣ thá. Pas Masíh kí murád yih hai, ki sharmindagí uṭháná, aur musíbaten̲ sahná, aur merí ráh men̲ har tarah kí mushkilát gawára karná, aur jo kuchh farz ho, mere shágird karen̲, aur dunyá ke logon̲ kí parwá na rakhen̲.

39 Jo koí apní ján bachátá hai, use khoegá: par jo mere wáste apní ján khoegá, use páegá.

40 ¶ Jo tumheṉ qabúl kartá, mujhe qabúl kartá hai; aur jo mujhe qabúl kartá hai, use, jis ne mujhe bhejá, qabúl kartá hai.

41 Jo koí nabí ke nám se nabí ko qabúl kartá hai, nabí ká ajr paegá; aur jo rástbáz ke nám se rástbáz ko qabúl kartá, rástbáz ká ajr páegá.

42 Aur jo koí, in chhoṭoṉ meṉ se, ek ko shágird ke nám se faqat ek piyála ṭhanḍá pání piláegá, maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki Wuh apná badlá bepáe na rahegá.

---

39. Jo koí in musíbatoṉ ke ḍar se merá inkár karegá, aur yúṉ is dunyá meṉ apní ján bcháegá, wuh naját meṉ hissa na páegá, aur us kí ján ạqibat meṉ halák hogí. Is maqám meṉ *ján* se do matlab haiṉ; ek to zindagí is dunyá kí, aur dúsre, ạqibat kí zindagí.

40—42. In bátoṉ se Masíh kí murád yih hai, ki jo koí us ko, yá us ke shágirdoṉ ko, yá kisí nabí, yá rástbáz ko qabúl kartá hai, wuh is se záhir kartá ki mujhe pahchántá, aur mujh se ḳhush hai. Wuh apná ajr páegá. *Nabí ke nám se.* Nabí ko qabúl karná yih hai, ki us ko nabí jánkar qabúl karná, aur nabí kí ịzzat dená, aur us ke kám meṉ madadgár honá. *In chhoṭoṉ meṉ se*, yạne shágirdoṉ meṉ se. Yih chhoṭe is wáste kahláte haiṉ, ki un ke pás daulat aur hashmat aur dunyáwí ịlm, aur darja na thá, aur dunyá un ko haqír jántí thí.

FÁIDE.

7, 8. Masíh aur us ke rasúloṉ kí dilí shafaqat dekho, ki wuh jahán ko yih sab se baṛí barakat muft dete rahe. Hawá aur dhúp, aur pání, aur Ḳhudá kí sab baḳhshishoṉ ke muwáfiq yih bhí hai; ki jis ke kuchh dám nahíṉ. Ġaríb ḳhushí se áeṉ, aur daulatmand bhí apní daulat par bharosá na karke, ḳhushí se áeṉ; háṉ, sab log ḳhushí se ákar in barakatoṉ meṉ sharík hoṉ. Yas. 55: 1.

9, 10. Ḳhudá apne sab logoṉ, aur ḳhásskar dín ke ḳhádimoṉ ká parwardigár hogá. Jo Ḳhudá par bharosá rakhte, aur us ke kám meṉ mihnat karte haiṉ, wuh un kí ḳhabar legá; kyúṉki mazdúr apní mazdúrí ká haqdár hai.

11—13. Dín ke ḳhádimoṉ se nek salúk karná cháhiye; ki naját kí ḳhabar dená, aur jahán ko fáida pahuncháná un ká kám hai.

14, 15. Injíl ke radd karne meṉ dekho kyá hí baṛá ḳhatra hai. Soná aur rúpá, táj aur taḳht radd karná kuchh baṛí bát nahíṉ, lekin agar koí Injíl ko radd kare, to wuh sab hí apná kho detá hai, aur us ke liye Sadúm o Ạmúráh se ziyáda mushkil hogí.

23. Apní ján bacháne ke liye hameṉ ḳhabardár honá cháhiye, jaisá ki rasúloṉ ko bhí ḳhatre kí jagah se bhágne ká hukm thá. Jo shaḳhs befáida apní ján kho detá hai, wuh apná ḳhún apne hí sir letá hai. Magar is ján bacháne ke liye koí yih na samjhe, ki Ḳhudáwand ká inkár karna, yá kisí tarah kí bedíní bhí durust hogí.

29, 30. Ḳhudá kí nigáh har chíz par hai, aur koí us kí parwardigárí se judá nahíṉ. Wuh chiṛyoṉ tak kí ḳhabar letá, aur hamáre sir ke bál bhí us ke nazdík gine húe haiṉ. "Ḳhudáwand saltanat kártá hai, zamín ḳhushíáṉ kare." Zab. 97: 1.

32, 33. Logoṉ ke áge Masíh ká iqrár karná munásib aur zarúr hai.

XI BÁB.

1 AUR aisá húá, ki jab Yisụ́ apne bárah shágirdon ko hukm de chuká, to waháṉ se rawána húá, ki un ke shahroṉ meṉ tạlím aur manádí kare.

2 Yúhanná ne qaidḳháne meṉ Masíh ká bayán sunkar apne shágirdoṉ meṉ se do ko bhejke us se puchhwáyá, ki

3 Kyá, jo ánewálá thá, tú hí hai, yá ham dúsre kí ráh takeṉ?

4 Yisụ́ ne jawáb meṉ unheṉ kahá, ki Jo kuchh tum sunte aur dekhte ho, jáke, Yúhanná se bayán karo: ki

5 Andhe dekhte, aur langṛe chalte, koṛhí pák sáf hote, aur bahre sunte, aur murde jí uṭhte haiṉ, aur garíboṉ ko ḳhushḳhabarí sunáí játí hai.

Is bát se inkár karná, yá sharm kháná na cháhiye, kyúṉki wuh áp kahtá hai, ki Jo merá inkár kare, maiṉ us ká inkár karúṉgá, aur jo mujh se sharmáe, maiṉ us se sharmáúṉgá.

XI BÁB.

ḲHULÁSA.

Yúhanná ká apne shágirdoṉ ko Masíh ke pás bhejná, 2—6. Yúhanná kí bábat Masíh kí gawáhí, 7—15. Yúhanná aur Masíh kí bábat logoṉ kí badgumúní, 16—19. Kafarnáhum, wg., ko malámat, 20—24. Yih ḳhushḳhabarí nádánoṉ tak pahunchne kí shukrguzárí, 25—27. Mazlúmoṉ ko apne pás bulána, 28—30.

1. Masíh ne apne shágirdoṉ ko Kafarnáhum ke nazdík yih hukm diyá thá. Phir un tarfoṉ, yạne Galíl ke shahroṉ meṉ wuh gayá.

§ 44. Yúhanná ká, qaid hokar, apne shágirdoṉ meṉ se, bạzoṉ ko Yisụ́ ke pás bhejná. *Galíl aur Kafarnáhum.*

Matí	Mark.	Lúk.	Yúhan.
11: 2-19	....	7: 18-35	

2—19. Dekho Lúk. 7: 18—35. Yúhanná Herodís badsháh kí qaid meṉ thá, is wáste ki Yúhanná ne kahá ki apne bháí Filip kí jorú rakhná tujhe rawá nahíṉ. Dekho Mat. 14: 3, 4. Yih tahqíq mạlúm nahíṉ hai ki Yúhanná ne kis wáste unheṉ Masíh ke pás bhejá: sháyad is wáste, ki mere shágird Masíh se wáqif hoṉ, aur sháyad wuh áp daryáft karne cháhtá thá, ki áyá yih wuhí hai jis ko maiṉ ne baptismá diyá: magar gumán gálib hai ki Yúhanná áp shubh nahíṉ kartá thá, aur sirf is wáste bhejá ki Masíh kí haqíqat ziyáda khul jáe.

3. *Kyá jo ánewálá thá*, yạne kyá tú haqíqat meṉ Masíh hai, jis ka intizár ham karte haiṉ, ki haqíqat meṉ wuh áegá. Ahl i Yahúd Naját-dihanda kí ráh dekhte the, aur us ká wạda shurụ́ hí se thá. Paid. 49: 10; Yas. 9: 1—6, aur 11: 1—5, aur 35: 4—6, aur 53 báb, Dán. 9: 24—27, dekho Yúhan. 6: 14 ko bhí, aur us ke sáth Istis. 18: 18, 19 ko miláo. Pas wuh aksar ÁNEWÁLÁ kahlatá thá.

4, 5. Yisụ́ yih dạwá kartá thá, ki maiṉ wuhí "*ánewálá húṉ*," aur is dạwe ke subút meṉ yih mụjize dikhátá thá. Nabíoṉ ne bhí albatta mụjize dikhláe, magar yih dạwá nahíṉ kiyá; aur yih bhí jánná cháhiye, ki unhoṉ ne jo kiyá, Ḳhudá ke nám se kiyá, aur Masíh ne apne nám, yạne apní táqat se. Pas Yisụ́ ne wuh kám kiye, jo sirf Masíh kar saktá, aur un kámoṉ se Yú-

6 Aur mubárak wuh hai, jo mere sabab ṭhokar na kháe.

7 ¶ Jab we rawána húe, Yisú Yúhanná kí bábat jamáaton se kahne lagá,, ki Tum jangal men kyá dekhne ko gae? Kyá, ek sarkanḍá jo hawá se hiltá hai?

8 Phir tum kyá dekhne ko gae? Kyá, ek mard ko, jo mihín kapṛá pahine hai? dekho, jo mihín poshák pahinte bádsháhon ke mahalon men hain.

9 Phir tum kyá dekhne ko gae? Kyá, ek nabí? hán, main tum se kahtá hún, balki nabí se baṛá.

10 Kyúnki yih wuh hai, jis kí bábat likhá hai, ki, Dekho, main apná rasúl tere áge bhejtá hún, jo tere áge terí ráh durust karegá.

11 Main tum se sach kahtá hún, ki Un men se jo auraton se paidá húe, Yúhanná baptismá denewále se koí baṛá záhir nahín húá: lekin jo ás-

---

hanná ján saktá ki yihí Masíh hai. *Aur garíbon ko Injíl sunáí játí hai.* Masíh ke haqq men yih peshíngoí thí, ki garíbon, aur mazlúmon ko Injíl sunáí jáegí—dekho, Yas. 61: 1. Is se bhí us ke shágird daryáft kar sakte the, ki Yisú wuhí Masíh hai. Is gawáhí par is bát se aur bhí mazbútí páí játí hai, ki Masíh ke waqt tak jitne failsúf aur hakímon ne dín ke muqaddame men likhá, wuh sirf álimon aur daulatmandon ke liye thá, na garíbon ke wáste.

6. ***Mubárak wuh hai, wg.*** Yih bát wuh kháss Yúhanná aur us ke shágirdon, balki sabhon ke wáste kahtá hai, ki tum yih gumán na karo, ki mujhe dunyá ke taur par hukúmat lekar Yahúdíon par bádsháh banná hai; aur mere bádsháh na banne se tum mat socho ki sháyad yih Masíh nahín. Agar tum aisá sochoge, to tumhárá bahut nuqsán hogá; aur mubárak wuh hai, jo is bát men ṭhokar nahín kháta, yane merí haqíqat wájbí samajhkar, bequsúr aur beaib merí ráh par chaltá hai.

7—11. Bahut sí jamáaten Yúhanná ke pás baptismá lene ko áín thín, chunánchi likhá hai, ki "Yarúsalam aur sáre Yahúdiya aur Yardan ke tamám ás pás ke rahnewále us ke pás chale áe," Matí 3: 5. Masíh púchhtá hai, ki tum kyún gae? kyá ek sarkanḍe ke muwáfiq kamzor shakhs ko dekhne gae the, ki wuh har ek hawá se hiltá? nahín; Yúhanná aisá ádmí nahín thá. Phir kyá, ek mard ko, ki jo bárík kapṛe pahine hai, dekhne gae the? Aise log bádsháhon ke mahalon men rahte hain; aur Yúhanná aisá ádmí na thá. Wuh únṭ ke bálon kí poshák pahintá, aur chamṛe ká kamarband bándhtá thá. Phir kyá nabí ko dekhne gae? Hán; Yúhanná nabí to thá, balki agle nabíon se baṛá, kyúnki wuh Masíh ká peshrau thá, aur us kí ráh taiyár karne ke liye bhejá gayá; chunánchi Malákí nabí ne us kí khabar Masíh kí khabar ke sáth dí thí, (Mal. 3: 1,) ki "Dekho main apne rasúl ko bhejúngá, aur wuh mere áge rásta banáwegá, aur wuh Khudáwand," (jo asl men Yahowáh hai,) "jis ke tum muntazir ho, hán ahd ká rasúl jis ke tum mushtáq ho, wuh apní haikal ko áwegá: dekho wuh yaqínan áwegá, Rabb-ul-afwáj yún farmátá hai." Pas Yúhanná ká martaba basabab peshrau hone, aur Masíh ko dekhne, aur us ko baptismá dene ke, sab nabíon se baṛhkar húá.

mán kí badsháhat men chhoṭá hai, so us se baṛá hai.

12 Yúhanná baptismá denewále ke waqt se ab tak, ásmán kí bádsháhat par zabardastí hotí hai, aur zabardast log use chhín lete hain.

13 Kyúnki sab nabí aur tauret ne Yúhanná ke waqt tak nabúwat kí.

14 Aur Iliyás jo ánewálá thá, yihí hai; cháho, to qabúl karo.

15 Jis kisí ke kán sunne ke hon, sune.

Lekin agarchi Yúhanná ká itná buland martaba thá, tau bhí Masíh kahtá hai, ki Jo shakhs ásmán kí bádsháhat men chhoṭá hai, wuh us se bhí baṛá hai. Is se murád yih hai, ki Yúhanná agle, yane Músá kí sharíat ke ahd ká thá, aur tum nae, yane Masíh ke ahd ke ho; aur jis tarah chánd súraj kí nisbat kam roshní detá hai, isí tarah agle ahd ke log banisbat is nae ahd ke logon ke, kam roshní rakhte, yane núr i maṛifat kam thá, aur naját kí báton se kam wáqif the; aur Yúhanná agarchi us ne Masíh ko dekhá, tau bhí us kí nasíhat aur naját se bakhúbí wáqif na thá, jaisá ki tum ho. *Ásmán kí bádsháhat.* Yane merí bádsháhat, jo ásmání aur rúhání hai, aur jis kí raíyat har tarah kí rúhání barakaton men shámil hai.

12. Bahut log Yúhanná ke pás játe, aur baṛí sargarmí ke sáth tauba karke us kí báten sunte the; aur wuh un ko Masíh kí bádsháhat ke liye taiyár kartá thá; aur is sabab se bahut log Masíh ke pás bhí áte, ki us kí nasíhaten sunen, chunánchi kaí bár likhá hai, ki "Baṛí baṛí jamáaten us ke píchhe ho lín, yahán tak ki us ko kháne kí bhí fursat na milí." Aur jab wuh jangal men gayá bahut log us ke píchhe dauṛe áe. Yih sab aisá hál húá, ki goyá zabardastí se ásmán kí badsháhat ko chhíne lete hain. Khair, aisí chíz ko chhín lená ganímat, aur Khudá ko pasandída hai. Jo shakhs sargarmí, aur dilsozí se, jurat karke, naját ko ḍhúnḍhtá hai, wuhí páegá, aur sust aur kahilon ke hath wuh kab áegí?

13. Is áyat se murád yih hai, ki Yúhanná nabíon se baṛá is wáste hai, ki jab us ne manádí kí, ki *Ásmán kí bádsháhat nazdík hai*, tab us ne ek nae zamáne, yane ahd ko dákhil kiyá; aur yih zamána agle zamáne se bihtar aur núrání hai. Is wáste Yúhanná goyá Khátim-ul-ambiyá hai. *Tauret* se Músá kí pánch kitáben, aur *nabíon* se báqí kitáben murád hai. Yih kitáben Yúhanná ke waqt tak nabúwat kí gawáhí detí rahín, yane jab tak yih Nayá-Ahd shurú na húá. Aur is se yih murád nahín nikaltí ki is nae zamáne men un ká kuchh bhí kám nahín hai, magar yih ki un ká zamána guzar gayá, aur un ká itná baṛá kám nahín rahá.

14. *Iliyás.* Maláki nabí ne kahá thá, (Mal. 4: 5;) ki Iliyáh, yane Iliyás, tumháre pás áegá, aur is se Yahúdí log yih kahkar, ki wuh múá na thá, samajhte the, ki wuh khud áegá. Masíh kahtá hai, ki yih Yúhanná wuh hí hai: yane, Malákí nabí kí murád yih hai, ki koí Iliyáh kí mánind áegá; chunánchi Lúká 1: 17wín áyat men likhá hai ki firishte ne Zakariyáh se kahá, ki Terá beṭá Yúhanná jo paidá hogá, wuh us ke, yane Masíh ke áge, "Iliyás kí qúwat aur tabíat ke sáth chalegá;" aur yihí Malákí nabí ká matlab hai. Magar Yahudí kahte the, ki Iliyáh khud áega. Is wáste Masíh kahtá hai; ki *Cháho to qabúl karo*, yane tum aisá nahín samajhte ho, magar samajhná chahiye.

15. ***Jis kisí ke kán sunne ko hon,***

16 ¶ Lekin is zamáne ke logon ko main kis se tamsíl dún? We un larkon kí mánind hain, jo bázáron men baiṭhke apne yáron ko pukárke kahte hain, ki

17 Ham ne tumháre wáste báṇslí bajái, par tum na náche; ham ne tumháre liye mátam kiyá, par tum ne chhátí na píṭí.

18 Kyúnki Yúhanná khátá pítá nahín áyá, aur we kahte hain, ki Us par ek deo hai.

19 Ibn i Ádam khátá pítá áyá, aur we kahte hain, ki Dekho, ek kháú, aur sharábí, aur mahsúl lenewálon aur gunahgáron ká yár. Par hikmat apne farzandon ke áge rást ṭhahrí.

---

sune. Masíh aksar yih báten istimál kartá hai. Un kí murád yih hai, ki jo main ne kahá wuh sunne ke láiq hai, aur sabhon ko sunná cháhiye.

16—19. Masíh yahán un par un kí talauwan mijází ke sabab ilzám lagátá hai, ki wuh larkon kí mánind hain, jo bazár men khelte húe kisí bat par qáim nahín; chunánchi jab shádí ká khel un ke darmiyán hotá hai, aur ek tarafwale báṇsrí bajáte, tab dúsrí tarafwále zidd se nahín náchte; aur jab mátam ká khel hotá hai, aur ek taraf ke log rote, tab dúsrí taraf ke log chhátí nahín píṭte. Masíh kahtá hai, ki tum logon ká hál yihí hai. Tum na mujh se aur na Yúhanná se, razámand ho. Yúhanná khatá pítá nahín áyá, yane bahut kam khátá pítá thá; chunánchi likhá hai ki "ṭiḍḍí, aur jangli shahd us kí khurák thí;" (Matí 3 : 4.) aur tum ne kahá ki us par ek deo hai. Ibn i Ádam, yane main khátá pítá, jaise aur log kháte píte hain, áyá hún; aur tum kahte ho, ki dekho ek kháú, aur sharábí, aur mahsúl lenewálon aur gunahgáron ká yár.

Yahán kahne ká mauqa hai, ki Masíh aur logon kí mánind khátá, pítá, aur faqíron kí tarah áp par sakhtí nahín kartá thá. Yahúdiya ke log, aksar angúr ká ras lekar sharáb banáte the: aur aglab hai ki Masíh dastúr ke bamújib us ko bhí pítá thá. Magar is angúr ke ras men nasha honá sábit nahín, aur agar thá, to bahut kam: aur Ísáí log, jo yih Masíh ká dastúr jánkar samajhte hain, ki hamáre liye har tarah ká nasha jáiz hai, aur beqaid píte, aur matwále hote hain, yih niháyat bhúl men pare hain. Albatta Injíl men nasha bilkull mana nahín, chunánchi Pulús Timtáús se farmatá hai, ki "Sirf pání na piyá kar, balki apne házime, aur aksar kamzoríon ke wáste thorí mai pí." 1 Tim. 5 : 24. Aur Masíh ne bhí Káná e Galíl men shádí kí majlis men, mujize se ek bár mai banáí, magar is muqaddame men kaí báton par liház karná cháhiye.—Pahle yih, ki wuh mai jo Masíh ne banáí, us men sháyad nasha bilkull na thá: chunánchi ahl i Yahúd angúr ká ras gair-muskir aksar píte the; aur agar ham mánen ki us men sháyad nasha thá, to wuh hí, jo angúr ká, yá kisí aur phal ká ras kuchh dinon rakhne se paidá hotá hai; aur yih nasha bahut kam hai. Us sharáb kí mánind nahín jo ág par rakhkar khinchí játí hai. Dúsre, jab ki Pulús Timtáús se farmátá hai, ki mai pí, to yih us ke házime, aur dáim kamzorion ke wáste thá. Malúm hotá hai ki Timtáús un dinon kuchh bímár thá, aur Pulús ne use yih, dawá ke taur par batláyá. Tísre, yih bhí khúb dekho, ki wuh kahtá hai, ki "Thorí pí." Chauthe, nashebází

20 ¶ Tab un shahron ko, jin men us ke bahut se mujize záhir húe, malámat karne lagá, kyúnki unhon ne tauba na kí thí : ki

21 Ai Khurázín, tujh par afsos! ai Baitsaidá, tujh par afsos! kyúnki yih mujize, jo tumhen dikháe gae, agar Súr aur Saidá men dikháe játe, to we ṭáṭ oṛhke, aur khák men baiṭhke, kab ke tauba kar chukte.

22 Pas main tum se kahtá hún, ki Súr o Saidá ke liye adálat ke din tum se ziyáda ásání hogí.

23 Aur ai Kafarnáhum, jo ásmán tak pahuncháyá gayá, tú dozakh men giráyá jáegá : kyúnki yih mujize, jo tujh men dikháe gae, agar Sadúm men dikháe játe, to áj tak qáim rahtá.

24 Par main tum se kahtá hún, ki Adálat ke din Sadúm ke mulk par tujh se ziyáda ásání hogí.

---

aur matwálá honá bilkull maná hai; aur yih likhá hai, ki "na chor, na lálachí, na sharábí, na gálí baknewále, na zálim, Khudá kí bádsháhat ke wáris honge." 1 Karint. 6 : 10. Aur phir yih, ki "agar koí bhái kahlákar harámkár, yá lálachí, yá but-parast, yá gálí denewálá, yá sharábí, yá zálim ho, aise ke sáth kháná bhí na kháná." 1 Karint. 5 : 11. Aur aisá hí kaí jagah likhá hai. *Mahsúl lenewálon ká yár.* Jánná cháhiye ki mulk i Yahúdiya us waqt Rúmíon ke taht i hukúmat thá, aur Yahúdí un kí hukúmat se bahut náráz hokar, har ek Yahúdí se ki jo un kí sarkár men koí uhda ikhtiyár kartá, bahut nákhush hote, aur samajhte the ki wuh qaríb i kufr ho gayá hai; aur yih mahsúl lenewále Rúmíon ke ahl i kár, aur uhdadár the. Is wáste jab Masíh ne aise logon ke sáth kháyá, to Yahúdí us par ilzám lagáte, aur kahte the ki Wuh mahsúl lenewálon, aur aise gunahgáron ke sáth kyún khátá hai. *Par hikmat apne farzandon ke áge rást ṭhahrí.* Masíh kí murád yih hai ki agarchi tum aise beinsáf, aur nádán ho, tau bhí main jo hikmat, yane Khudá kí hikmat hún, (dekho Ams. 1 : 20—33;) hikmat ke farzandon, yane aslí hakímon ko pasandída hotá hún, aur wuh mujhe qabúl karenge. Aslí hakím wuhí hain, jo Khudá kí báton par rágib, aur hoshyár hain, chunánchi Sulaimán kahtá hai, ki "Khudátarsí dánáí kí mubtidá hai," Ams. 1: 7. Pas Masíh goyá kahtá hai, ki Main Khudátarson men maqbúl húngá.

§ 45. Yisú ká malámat karná, ki log us ke mujize dekhkar ímán na láe. *Kafarnáhum.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
11:20-30			

20—24. Khurázín aur Baitsaidá yih donon Kafarnáhum shahr ke nazdík the, aur in shahron men Masíh ne bahut waz kiyá thá, aur apne subút men bahut mujize dikháe, tau bhí unhon ne tauba na kí. Pas wuh kahtá hai, ki Agar Súr o Saidá ke log yih mujize dekhte, to wuh zarúr tauba karte. Yih shahr mulk i Shám men, samundar ke kináre par the, aur qadím se tijárat aur daulat ke sabab mashhúr ho gae, aur un ke báshinde butparast the. Aur áge wuh kahtá hai, ki Adálat ke din Kafarnáhum kí nisbat, Sadúm ke liye ziyáda ásání hogí. Is mulk i Sadúm ke log niháyat gunahgár the, yahán tak

25 ¶ Usí waqt Yisú phir kahne lagá, ki, Ai Báp, ásmán aur zamín ke Khudáwand, main terí taríf kartá húṉ, ki tú ne in chízoṉ ko dánáoṉ aur aqlmandoṉ se chhipáyá, aur bachchoṉ par khol diyá.

26 Háṉ, ai Báp: ki yúṉhíṉ tujhe pasand áyá.

27 Mere Báp ne sab kuchh mujhe sompá: aur koí Beṭe ko nahíṉ jántá, magar Báp; aur koí Báp ko nahíṉ jántá, magar Beṭá, aur wuh, jis

---

ki Khudá ne un ko ág aur ghandhak se halák kar ḍálá, aur áj tak yih masal mashhúr hai ki fuláná shahr *Sadúm hai*, yane sharárat se niháyat bhará húá. Tau bhí us shahr ke logoṉ ne jo kiyá, wuh nádání se kiyá, aur tum logoṉ ke pás roshní pahunchí hai, tau bhí ánkheṉ band karte, aur mujh par ímán nahíṉ láte ho. Pas tumhárá gunáh un ke gunáh se bhárí hai, aur tumhárí sazá un kí sazá se bhárí hogí. *Ṭáṭ oṛhke aur khák meṉ baiṭhke.* Yih gam karne ká nishán hai. Yahúdíoṉ ká yih dastúr thá ki jab nihayat gam karte, to bahut moṭá kapṛá, ṭáṭ kí mánind, pahinkar khák par baiṭhte the. Yaháṉ sochne ká mauqa hai ki Injíl bahut qawí dalíloṉ se sábit húí hai, aur us ko radd karná, aur Masíh par ímán na láná, yih sab se baṛá gunáh hai. Sadúm ke logoṉ kí adálat ásán nahíṉ hogí, magar albatta mushkil, kyúṉki yih log shiddat se gunahgár the: lekin jo Masíh kí khabar sunte, aur us kí haqíqat se wáqif hote haiṉ, tau bhí us ko nahíṉ mánte, wuhí Sadúm ke logoṉ se ziyáda gunahgár haiṉ, aur ziyáda sazá páeṉge.

25. Dánáoṉ aur aqlmandoṉ se murád wuhí haiṉ, jo áp ko dáná aur aqlmand samajhte haiṉ; aur beshakk Farísíoṉ aur Zádúqíoṉ ki taraf yih ishára hai, ki yih log Músá kí sharíat kí záhirí rasmoṉ meṉ phaṉs gae, aur áp ko álim o fázil kahte the, aur apne ilm i náqis ke sabab Masíh kí nádání ko, jo haqíqat meṉ Khudá kí dánáí hai, qabúl nahíṉ kar sakte the. Aur jo log 19wíṉ áyat meṉ hikmat ke farzand kahláte haiṉ, yaháṉ bachche ṭhaharte haiṉ; kyúṉki jaise bachcha apne báp kí bát ká yaqín kartá, aur mántá hai, waise hí yih Khudá ká Kalám sach jánte, aur qabúl karte haiṉ. Pas wuh áp ko nádán samajhkar, haqíqat meṉ dáná aur aqlmand ṭhaharte haiṉ. Aur is muqaddame meṉ Masíh dúsrí jagah kahtá hai, ki "Jo koí ásmán kí bádsháhat ko chhoṭe laṛke kí mánind qabúl nahíṉ kartá, wuh us meṉ dákhil nahíṉ ho saktá hai." Mark. 10: 15; Lúk. 18: 17.

26. *Yúṉ hí tujhe pasand áyá.* Dekho 1 Karint. 1: 26, 27; aur 3: 18, 19, 20. Háṉ: jo koí tumháre darmiyán is jahán meṉ áp ko hakím samjhe, to bewaqúf ban jáe, táki hakím ho jáe. Is ká matlab gaur se samajhná cháhiye.

27. Yúhanná meṉ likhá hai (3: 35,) ki "Báp Beṭe ko pyár kartá hai, aur sab chízeṉ us ke háth meṉ dí haiṉ," aur Matí 28: 18 meṉ Masíh kahtá hai "Ásmán aur zamín ká sárá ikhtiyár mujhe diyá gayá." Khudá tamám ikhtiyároṉ ká chashma hai, Zab. 62: 11; aur us ne sab ikhtiyár Masíh ko diyá hai, khusúsan zindagí aur naját ká, Yúhan. 17: 2. Masíh ke háth meṉ jahannam aur maut kí kunjíáṉ haiṉ, Mukásh. 1: 18; aur naját ke tamám wasíle aur asbáb usí ke ikhtiyár meṉ haiṉ. Pas Masíh ká martaba yih hai, aur us ke haqíqí hál ko bakhúbí koí nahíṉ jántá, magar Báp; yane tum mujhe dekhte ho ki insán húṉ, magar Iláhí máhíyat aur azalí tawallud merá, Báp ke

par Beṭá use záhir kiyá cháhtá.

28 ¶ Ai tum logo, jo thake aur baṛe bojh se dabe ho, sab mere pás áo; ki main̲ tumhen̲ árám dún̲gá.

29 Merá júá apne úpar le lo, aur mujh se síkho; kyún̲ki main̲ halím, aur dil se ḳháksár hún̲, to tum apne jíon̲ men̲ árám páoge.

30 Kyún̲ki merá júá muláim, aur merá bojh halká hai.

---

siwá, kaun samajh saktá? Aur Báp ko achchhí tarah koí nahín̲ jántá, magar Beṭá. Haqíqat men̲ Beṭá hí use jántá hai, aur jis par wuh záhir kartá hai, wuh bhí jahán̲ tak insán kí samajh men̲ á saktá, use ján letá hai.

28—30. Is ká mel pichhlí áyat se yih záhir hotá hai, ki main̲ Ḳhudá kí taraf se muḳhtár hokar sab logon̲ ko apne pás bulátá hún̲. Yih kyá hí mihrbání kí daʿwat hai! Jo shaḳhs tarah tarah kí befáida rasmon̲, yaʿne Hajj, aur ʿAmrá, aur Safá o Marwá ke darmiyán men̲ dauṛne, aur Hajr i Aswad ko chúmne, aur qurbání guzránne, aur roza rakhne, aur ziyárat ká safar karne, aur iʿtakáf men̲ baiṭhne, aur tírath, pújá, páṭ, ashnán, brahmanon̲ ko dán punn, aur kitní tapashshiyá, aur jog se thake hain̲, aur jo kisí tarah ke gunáh ke bojh se dabe hain̲, un kí yih daʿwat hai; kyún̲ki yihí log hájatmand, aur apní hájat se kuchh wáqif hain̲. Aison̲ ko Masíh apne pás bulátá hai, aur jo árám in rasúmát ke wasíle kabhí nahín̲ milá, Masíh un ko degá. Albatta ek júá wuh un ke kándhon par rakhegá, magar wuh júá muláim hai, kyún̲ki wuh áp halím aur dil ká farotan hai, aur zálim nahín̲. Aur ek bojh un ko uṭháná paṛegá, magar wuh bojh halká hai. Yih bojh aur júá kyá hai? Yihí ki mujh par íman láo: mere hukmon̲ ko máno; aur dil se Khudá kí bandagí karo. Aur hán, aisá karne se baṛá árám páoge. Hásil yih, ki Masíh ke pás áne se ek baṛá chain hásil hotá hai, yaʿne us par ímán láne se ḳhushnudí, neknámí aur badnámí men̲ us kí pairawí karne se ek tasallí jo dunyá de nahín̲ saktí, musíbat aur tangí men̲ jalál kí ummed, hukmon̲ ko mánne se baṛá nafaʿ hai.

FAIDE.

2, 3. 4. Masíh kí sachái, aur ḳhúbí, aur us ká tamám hál bahut fikr aur gaur ke sáth daryáft karná cháhiye; kyún̲ki wuh naját ká waʿda kartá hai; aur yih sab se bhárí kám aur sab se ziyáda hamáre liye zarúr hai. Aur jo shaḳhs us se gáfil hotá, wuh apní naját se gaflat kartá hai.

4, 5. Masíh ke muʿjizon̲ se sáf záhir hai, ki wuh sachchá Naját-dihanda hai. Agar in muʿjizon̲ se yih sábit na ho, to aur kisí bát se sábit nahín̲ ho saktá. Jis ne andhon̲ ko bínái dí, wuh hamáre dilon̲ ko bhí roshan kar saktá hai, aur jis ne murdon̲ ko jiláyá, wuh hamen̲ bhí hayát i abadí de saktá hai.

18, 19. Nek ádmíon̲ par sharíron̲ ká tuhmat lagáná taʿajjub nahín, jab ki unhon̲ ne Masíh par bhí tuhmat lagáí.

21, 22. Bure ádmíon̲ aur bure shahron̲ aur burí qaumon̲ par Ḳhudá ká gazab áḳhir ko názil hogá. Yih qahr Sadúm o ʿAmúráh, aur Súr o Saidá, aur Kafarnáhum par názil húá, aur aur badkáron̲ par bhí, agarchi der ho, zarúr paṛegá.

23, 24. Har insán ko jis qadr fazl men se hissa milá hai, usí qadr us se hisáb liyá jáegá. Jis ke pás núr i hidáyat aur Injíl kí roshní pahunchí hai, agar wuh apní naját se gáfil rahe, to us ke liye un kí nisbat jin ke pás yih roshní nahín̲

XII BÁB.

1 US waqt Yisú sabt ke din kheton men se játá thá, aur us ke shágird bhúkhe the, aur we bálen tor tor kháne lage.

2 Tab Farísíon ne dekhke, us se kahá, Dekh, tere shágird wuh kám karte hain, jo sabt ke din karná rawá nahín.

3 Us ne unhen kahá, Kyá tum ne nahín parhá jo Dáúd ne kiyá, jab wuh aur us ke sáthí bhúkhe the?

4 Wuh kyúnkar Khudá ke ghar men gayá, aur nazar kí

---

pahunchí, ziyáda mushkil hogí, ki wuh bejáne, aur yih ján bújhkar burá karte hain.

28—30. Garíb, láchár, thake, bhárí bojh se dabe, aur jo gunáh aur dunyá se ázurda hain, wuhí Masíh ke pás áen, aur árám páen. Yih mez dunyá kí barábar lambí chaurí hai, aur har ek yahán ákar ásúda ho saktá hai.

XII BÁB.

KHULÁSA.

Sabt ko shágirdon ká bálíán torná, aur Masíh ká un kí taraf se jawáb dená, 1—8. *Súkhe húe háthwále ko changá karná,* 9—13, *us ke qatl par Farísíon kí tadbíren, aur us kí bábat Yasaiyáh kí nabúwat,* 14—21. *Ek deo ke satáe húe andhe gúnge ko changá karná,* 22, 23. *Rúh-ul-Quds ke barkhiláf kufr bakne ká gunáh,* 24—37. *Nishán cháhnewálon ko jawáb,* 38—45, *apne rishtadáron ká bayán,* 46—50.

§ 37. Shágirdon ká sabt ke din anáj kí bálen torkar kháná. *Galíl kí ráh men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
12: 1-8	2: 23-28	6: 1-5	

1. *Bálíán tor tor kháne lage.* Jab koí kheton men játá, to Músá kí sharíat ke bamújib us ko bálí wagaira torkar kháná jáiz thá; magar darántí se kátná rawá na thá. Dekho Istis. 23: 25. Aur Farísíon ne un par yih qusúr nahín lagáyá ki tum ko torná na cháhiye, magar sabt yane árám ke din, yih jáiz nahín. Músá kí sharíat men haqíqatan sabt ke din kám karná tákíd se mana hai, dekho Khur. 20: 10; aur 35: 2, 3; Gin. 15: 32—36.

2—8. Masíh ke jawab men pánch wajhen hain ki bálíán torne men mere shágird qusúrwár nahín. Pahle, farz kiyá ki har waqt yih harakat jaiz nahín, magar zarúrat ke waqt jáiz hai, jaisá ki Dáúd ne, jis ko tum bará nabí jánte ho, zarúrat ke hál men nájáiz kám kiyá. Dekho Sam. 21: 1—7. Dúsre, káhin, jo sabt ke din haikal men kám karte, bequsúr thaharte hain, kis wáste ki un ká kám hukm ke bamújib, aur zarúr hai: Pas yih bálí torná bhí basabab zarúrat ke, jáiz hai. Tísre, tumháre darmiyán kaháwat hai ki *haikal men koí sabt nahín*, magar main haikal se buzurgtar hún. Agar wahán kám karná durust hai, to yahán kis qadr ziyáda durust na hogá. Chauthe, Khudá qurbání ko nahín, balki rahm ko cháhtá hai; yane rahm ko qurbání se ziyáda azíz rakhtá hai. Qurbání se murád yahán sab farzí rasúm, aur rahm ká qánún har ek rasm par sabqat kartá hai. Dekho Hús. 6: 6. Panchwen, main sabt ká bhí málik hún, aur mujhe ikhtiyár hai, ki aisá karne dún.

4. *Nazr kí rotíán.* Dekho Ahb. 24: 5—9.

roṭíán kháín, jo us ko aur us ke sáthíon ko kháná rawá na thá, magar faqat káhinon ko rawá thá?

5 Aur kyá tum ne tauret men nahín paṛhá, ki káhin sabt ke din haikal men sabt kí hurmat nahín karte, tau bhí begunáh hain?

6 Aur main tumhen kahtá hún, ki Yahán ek shaḳhs hai, jo haikal se bhí buzurg hai.

7 Par agar tum us kí maṇí jánte, ki Main qurbání ko nahín, balki rahm ko chahtá hún, to tum begunáhon ko gunahgár na ṭhahráte.

8 Kyúnki Ibn i Ádam sabt ká bhí Ḳhudáwand hai.

9 Phir wahán se rawána hoke, un ke ibádatḳháne men gayá:

10 ¶ Aur dekho, wahán ek shaḳhs thá, jis ká háth súkh gayá thá. Tab unhon ne, is iráde se, ki us par nálish karen, us se púchhá, ki Kyá sabt ke din changá karná rawá hai?

11 Us ne unhen kahá, ki Tum men se aisá kaun hai, ki jis ke pás ek bheṛ ho, agar wuh sabt ke din gaṛhe men gire, wuh use pakaṛke na nikále?

12 Pas ádmí bheṛ se kitná bihtar hai? is liye sabt ke din nekí karní rawá hai.

13 Tab us ne us shaḳhs ko kahá, ki Apná háth lambá kar; us ne lambá kyá, aur wuh dúsre kí mánind changá ho gayá.

14 ¶ Tab Farísíon ne báhar jáke saláh kí, ki kyúnkar use már ḍálen.

15 Yisú yih jánke wahán se chalá, aur bahut sí jamáạten us ke píchhe ho lín: aur us ne un sab ko changá kiyá;

---

5. *Sabt kí hurmat nahín karte.* Yạne apne zarúrí kám, us din karte, aur waisá záhir men nahín mánte, jaisá ki aur log mánte hain.

§ 38. Sabt ke din súkhe háthwále ko changá karná. *Galíl men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
12: 9-14	3: 1-6	6: 6-11	

10. *Ki us par nálish karen.* Unhon ne yih ḳhiyál kiyá, ki sháyad wuh sáf jawáb de, ki sabt ke din kám karná rawá hai; aur agar wuh yih kahtá to zarúr us par nálish karte, ki yih shaḳhs Músá kí sharíạt ko nahín mántá, aur sazá ke láiq hai. Lekin Masíh ne aisí ạqlmandí ke sáth jawáb diyá ki wuh apne dil men qáil hokar kuchh na kah sake.

13. *Apná háth lambá kar.* Isí tarah Ḳhudá har ek gunahgár se kahtá hai, ki Tauba kar. Agar wuh kahe ki main tauba nahín kar saktá hún, to yih lunjá shaḳhs us ko qáil kartá hai, kyúnki us ne yih nahín kahá ki mujh men háth baṛháne kí táqat kahán, magar fauran koshish kí, aur Ḳhudá ne táqat dí. Isí tarah jo log díndárí men himmat bándhte hain, Ḳhudá bhí un kí madad kartá hai.

§ 39. Daryá e Tiberiyás ke pás Yisú ká pahunchná, aur bahut logon ká us ke píchhe ho lená. *Galíl kí Jhíl, yạne Daryá e Tiberiyás ke pás.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
12: 15-21	3. 7-12		

16 Aur unhen tákíd kí, ki mujhe záhir na karná:

17 Táki wuh, jo Yasaiyáh nabí ne kahá thá, púrá ho, ki

18 Dekho merá khádim, jise main ne chuná, aur merá pyárá, jis se merá dil khush hai: main apní rúh us par dálúngá, aur wuh Gair-qaumon se shara bayán karegá.

19 Wuh jhagrá aur shor na karegá, aur bázáron men koí us kí áwáz na sunegá.

20 Wuh masle húe sarkande ko na toregá, aur dhúnán uthte húe san ko na bujháwegá, jab tak insáf ko gálib na karáwe.

21 Aur us ke nám par Gair-qaumen ásrá rakhengí.

22 ¶ Tab us pás ek andhe gúnge díwáne ko láe, aur us ne use changá kiyá; chunánchi wuh andhá gúngá dekhne bolne lagá.

23 Aur sárí bhír dang ho

---

16. *Tákíd kí.* Farísí us kí ghát men lage the, aur us ne chaha ki main bahut mashhúr na hon, aur un ko aib lagáne ká mauqa na mile.

17—20. Is men Yasaiyáh nabí kí bát púrí húí, dekho Yas. 42 : 1—4. Nabí ne yih bát Masíh ke haqq men kahí thí, aur Masíh haqíqat men aisá hí thá. Us ne jhagre aur laráí ká shor na kiyá, aur bázáron men gul nahín macháyá. Aur Muhammad sáhib ne bhí pahle isí tarah logon ko apní taraf rujú kiyá, bamújib is áyat ke, yane "Zor nahín dín kí bát men, aur agar hat rahe, to terá zimma yihí hai pahunchá dená." Surá i Baqar 256, Surá i Ál i Imrán 20. Lekin jab us kí jamáat barhí, aur us ko táqat hásil húí, tab is nek-níyatí se hath uthákar, lút, aur dín kí taraqqí ke wáste logon ko jihád karne kí hirs dilwái, in áyaton ke bamújib, yane "Ai Nabí shauq dilá Musalmánon ko laráí ká." "Ai Nabí laráí kar káfiron se, aur munáfiqon se," Surá i Anfál 65 aur Surá i Tauba 74.

Baraks is ke Masíh halím, aur miskín thá, ki kisí par zor o zulm nahín kiya; jaisá is áyat men likhá hai, ki jo shakhs masle húe sarkande kí mánind, gunáh, yá kisí musíbat ke sabab ázurda hokar, us ke pás átá, wuh us ko taqwíyat aur ummed dilátá thá; aur jis ke dil men nekí kí battí bujhne par thí, us ne nahín bujhái, balki us battí par tel ziyáda kiyá, táki safái se jale. *San* se murád sháyad battí, ki wuh aksar waláyat men ek qism ke san se bantí hai. Jaláte waqt, wuh ziyáda dhúnán detí, aur us kí lau kamzor hotí, ki hifázat se rakhná cháhiye, nahín to gul ho jáe. Yahán battí kí us shakhs ke dil se misál hai, ki jis men thorí díndárí hai, aur jis ke bujh jáne kí dahshat hai. Masíh us ko na bujháegá, balki hifázat se rakhegá, aur us kí khidmat karegá, ki us men ziyáda roshní ho. *Aur us ke nám par Gair-qaumen ásrá rakhengí*; yane sirf Yahúdí nahín, balki aur qaumen bhí us kí taraf mutawajjih hongí, aur us par ímán láengí. Yih bát Masíh ke haqq men aksar nabíon kí kitábon men likhí hai, ki *us ke wasíle se dunyá ke gharáne barakat páenge.*

§ 48. Ek bad rúh ke giriftár ko changá karná. Kátibon aur Farísíon ká kufr bakná. *Galíl.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
		11:14,15	
12: 22-37	3: 19-30	11:17-23	

22. *Ek andhe gúnge díwáne ko láe.* Dekho Tafsír i Matí 4 : 24.

23. *Kyá yih Dáúd ká betá nahín.* Is ká matlab yih hai, ki

gaí, aur kahne lagí, Kyá yih Dáúd ká beṭá nahín̲?

24 Par Farísíon̲ ne sunke kahá, ki Yih deon̲ ko nahín̲ nikáltá, magar deon̲ ke sardár Baạlzabúl kí madad se.

25 Yisụ́ ne un ke ḳhiyálon̲ ko daryáft karke, unhen̲ kahá, Jo jo bádsháhat ápas men̲ barḳhiláf ho, wírán ho játí; aur jis jis shahr yá ghar men̲ muḳhálafat ho, ábád na rahegá:

26 Aur agar shaitán shaitán ko dúr kare, to wuh apná hí muḳhálif húá; phir us kí bádsháhat kyún̲kar qáim rahegí?

27 Aur agar main̲ Baạlzabúl kí madad se deon̲ ko nikáltá hún̲, to tumháre beṭe kis kí madad se nikálte hain̲? is liye wehí tumhárí ạdálat karen̲ge.

28 Par agar main̲ Ḳhudá kí rúh se deon̲ ko nikáltá hún̲, to albatta Ḳhudá kí bádsháhat tum pás á pahunchí.

29 Nahín̲ to, kyún̲kar ho saktá hai, ki koí kisí zoráwar ke ghar men̲ jákar us ke asbáb lúṭ le? magar yih, ki pahle

---

yihí Masíh hai, jis ká intizár ham karte hain̲. Farísí, aur Kátib, aur Faqíh, aur Káhin is ká inkár to karte hain̲, magar ham ko in mujizon̲ se mạlúm hotá hai ki yih wuhí hogá.

24. *Baạlzabúb.* Dekho Tafsír i Matí 10: 25.

25. Masíh ke sámhne unhon̲ ne yih tuhmat kí bát nahín̲ kahí thí, magar wuh jo Ạlim-ul-gaib aur Ạrif-ul-qulúb hai, un ke ḳhiyálon̲ se wáqif húá. Yih Masíh kí ulúhíyat ká nishán hai, kyún̲ki Ḳhudá ke siwá, kaun dil ke ḳhiyálon̲ ko jánchtá hai.

25, 26. Yih us tuhmat ká pahlá jawáb hai, aur us ká matlab yih, ki Shaitán aisá nádán nahín̲, jo apní bádsháhat ko ḳharáb kare. Wuh aise kám, yạne deon̲ ke nikálne men̲ kisí kí madad kab karegá?

27. Dúsrá jawáb yih, ki tum apne laṛkon̲, yạne shágirdon̲ ko mantr jantr sikháte ho, aur wuh dạwá karte, ki ham bhí bad-rúhon̲ ko nikál sakte hain̲. Pas wuh kis kí madad se yih karte? Wuhí tum ko mulzim, aur tumhárí yih tuhmat jhúṭhí ṭhahráte hain̲.

Yahán̲ yih samajhná kuchh zarúr nahín̲, ki un logon ká apne mantr se deon̲ ko utárná Masíh mántá thá; magar unhen̲ qáil karne ke liye wuh yih kahtá hai; aur haqíqatan is zamáne ke ạlimon̲ ne is ịlm i házirát ko jhúṭhá ṭhahráyá hai.

28. *Par agar main̲ Ḳhudá kí rúh se, wg.* Ḳhudá kí rúh se murád Ḳhudá kí qudrat hai. Lúká men̲ likhá hai, ki *Ḳhudá kí ungli se*, Lúk. 11: 20. Aur is ke sáth dekho, Ḳhur. 8: 19; aur Zab. 8: 3. Agar yih kám Shaitán kí madad se nahín̲, to Ḳhudá kí madad se hai, aur agar Ḳhudá kí madad se ho, to Ḳhudá kí bádsháhat, yạne hukúmat tumháre darmiyán ái hai. Matí 3: 2. Shaitán kí hukúmat aur Ḳhudá kí hukúmat ápas men̲ barḳhiláf hain̲, aur agar Ḳhudá Shaitán ko hukúmat se ḳhárij kar de, to samjho, ki Ḳhudá kí hukúmat ái hai.

29. *Nahín̲ to.* Yahán̲ kuchh mahzúf hai; yạne main̲ wuhí Dáúd ká beṭá sachchá Masíh hún̲, nahín̲ to, wg. Yih usí tuhmat ká tísrá jawáb hai, ki Shaitán zoráwar hai, aur main̲ jo us ko lúṭtá hún̲, is se záhir hai ki main̲ us se bhí ziyáda

us zoráwar ko bándhe, tab us ká ghar lúṭe.

30 Jo mere sáth nahíṉ, merá mukháliḟ hai, aur jo mere sáth jamạ nahíṉ kartá, bithrátá hai.

31 ¶ Is liye maiṉ tum se kahtá húṉ, ki Logoṉ ká har tarah ká gunáh aur kufr muáf ho sakegá: magar wuh kufr, jo Rúh ke haqq meṉ ho, logoṉ ko muạf na hogá.

32 Jo koí Ibn i Ádam ke haqq meṉ burá kahe, use muáf ho sakegá: par jo Rúh i Quds ke haqq meṉ burá kahe, use hargiz muáf na hogá, na is jahán meṉ, na us jahán meṉ.

33 Yá to darakht ko achchhá kaho, aur us ke phal ko achchhá, yá darakht ko burá kaho, aur us ke phal ko burá; kyúṉki darakht phal hí se pahcháná játá hai.

34 Ai sámpoṉ ke bachcho, tum bure hoke kyúṉkar achchhí bát kah sakte ho? kyúṉki jo dil meṉ bhará hai, so hí muṉh par átá hai.

35 Achchhá ádmí dil ke achchhe khazáne se achchhí chízeṉ nikáltá hai, aur burá

---

zoráwar húṉ, ki maiṉ ne us ke ghar meṉ jákar use bándh liyá hai.

30. *Jo mere sáth nahíṉ, merá mukháliḟ hai.* Yih chauthá jawáb hai, yane Shaitán aur sab bure log mere sáth nahíṉ, balki mere mukháliḟ haiṉ, aur is ke mutábiq, jo *mere sáth jamạ nahíṉ kartá, bithrátá hai.* Yih masal launí ke waqt se lí gaí hai, ki jo shakhs mere sáth púloṉ ko jamạ nahíṉ kartá, wuh bithrátá hai.

31, 32. *Is liye;* yane tum kahte ho ki maiṉ Baalzabúl kí madad se deoṉ ko nikáltá húṉ; is wáste maiṉ tum se kahtá húṉ, ki logoṉ ká har tarah ká gunáh aur kufr muáf ho sakegá; yane basharte, ki wuh tauba kareṉ; magar wuh kufr, jo Rúh ke haqq meṉ ho muáf na hogá. Yih kaun gunáh hai? Mufassarín aksar kahte haiṉ, ki ján bújhkar, dushmaní se, Khudá ke barkhiláf kahná hai. In logoṉ ne dekhá, ki Masíh mujize dikhátá hai; aur jánte the, ki Khudá ke siwá koí yih kám nahíṉ kar saktá: tau bhí apní dilí dushmaní se kahte the, ki yih Shaitán kí madad se hai, agarchi wuh jánte the, ki yih jhúṭh bát hai. Pas aisá gunáh muáf nahíṉ hogá. Khudá ká fazl aise gunahgár ke pás kabhí nahíṉ áegá, aur wuh apní dushmaní meṉ sábit qadam rahkar, kabhí tauba na karegá. Masíh kahtá hai, ki Jo *Rúh* aur phir, jo *Rúh-ul-Quds* ke haqq meṉ burá kahe, muáf na hogá. In báton se murád us kí Iláhí qudrat hai. Masíh yane wuh insán jise Yisú kahte haiṉ, Rúh-ul-Quds ke wasíle se yih kám kartá thá; aur us ke haqq meṉ burá kahná Khudá ko burá kahná hai. Yih gunáh muáf na hogá, *na is jahán meṉ, na us jahán meṉ,* yane na is zindagí meṉ, na ákhir ko: na jahán i fání meṉ, na jahán i báqí meṉ. Matlab yih hai, ki wuh kabhí muáf na hogá.

Maázalláh! Khudá hameṉ is gunáh se bacháe. Ham us kí hadd bakhúbí nahíṉ jánte, magar yih jánte haiṉ, ki us se dúr rahná hifázat aur aql kí shart hai.—Dekho 1 Yúhan. 5: 16.

33. Is áyat kí murád yih hai ki peṛ apne phal se pahcháná játá hai, aur maiṉ bhí apne kámoṉ se pahcháná já saktá húṉ. Tum dekhte ho ki mere kám achchhe haiṉ, pas mujhe achchhá kahná cháhiye.

ádmí bure ḳhazáne se burí chízen báhar látá.

36 Par main tum se kahtá húṉ, ki Har ek behúda bát jo ki log kaheṉ, ạdálat ke din us ká hisáb deṉge.

37 Kyúṉki tú apní bátoṉ hí se rástkár giná jáegá, aur apní bátoṉ hí se gunahgár ṭhahregá.

38 ¶ Tab baẓe Faqíh aur Farísíoṉ ne jawáb meṉ kahá, ki Ai ustád, ham tujh se ek nishán dekhá cháhte haiṉ.

39 Us ne unheṉ jawáb diyá, ki Is zamáne ke bad aur harámkár log nishán ḍhúṉḍhte haiṉ ; par Yúnas nabí ke nishán ke siwá, koí nishán unheṉ dikháyá na jáegá :

40 Kyúṉki jaisá Yúnas tín rát din machhlí ke peṭ meṉ rahá, waisá hí Ibn i Ádam tín rát din zamín ke andar rahegá.

41 Ninawah ke log is zamáne ke logoṉ ke sáth ạdálat ke din uṭheṉge, aur unheṉ gunahgár ṭhahráeṉge ; kyúṉki unhoṉ ne Yúnas kí manádí par tauba kí, aur dekho, yaháṉ ek hai, jo Yúnas se buzurg hai.

42 Dakhin kí begam is zamáne ke logoṉ ke sath ạdálat ke din uṭhegí, aur unheṉ gunahgár ṭhahráegí : kyúṉki wuh zamín ke kináre se Sulaimán kí hikmat sunne ko áí ; aur dekho, yaháṉ ek Sulaimán se buzurg hai.

---

37. *Apní bátoṉ hí se rástkár giná jáegá.* Báten dil ká phal haiṉ. Un se mạlúm hotá, ki dil ká hál kyá hai. Pas ádmí apní nek bátoṉ se rástkár giná játá, aur apní burí báton se gunahgár ṭhahartá hai Us kí murad yih nahíṉ hai, ki agar báteṉ achchhí, aur dil burá ho, to wuh rástkár ṭhahregá. Háṉ, sháyad insán ke áge aisá ho, magar Ḳhudá ke huzúr kabhí na hogá.

§ 49. Kátiboṉ aur Farísíoṉ ká ek nishán cháhná, aur Ḳhudáwand ká jawáb. *Galíl.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
12:38-45	....	11: 16, 24-36	

38—42. *Ham tujh se ek nishán dekhá cháhte haiṉ.* Wuh goyá kahte haiṉ ki ham ne albatta kaí mọjizon ko dekhá, magar yih Shaitán kí madad se ho sakte haiṉ. Ek aisá nishán dikhá, ki us se terí sadáqat ka hamáre dil ko yaqín ho. Un ke jawab meṉ wuh goyá kahta hai ki Tum apne bure diloṉ, aur apní beímáníoṉ se yih kahte ho ; aur main koí nishán is waqt na dikháúṉgá. Magar háṉ, tumháre liye ek aur nishán hogá : yạne Yúnas nabí ká, (dekho Yún. 1 báb,) ki tum apní dushmaní se mujhe már ḍáloge, aur main tín rát din qabr meṉ rahúṉgá. Yih albatta ek intihá ká nishan hogá, ki Maiṉ Masíh huṉ. Yúnas ká yih zikr karke, wuh Ninawah ká hál pesh látá hai, ki is shahr ke log tumheṉ gunahgár ṭhahráeṉge ; kyúṉki jab Yunas ne un ke pás jákar, Ḳhudá kí taraf se kahá, ki bạd chálís din ke, yih shahr nest o nábúd hogá, tab unhoṉ ne tauba kí, aur bach gae ; magar tum un se bhí saḳht-dil ho. Dekho Yún. 2 báb. Aur dakhan kí begam bhí tumheṉ gunahgár ṭhahraegí. Us ká bayán 1 Sal. 10 : 1—10 likhá hai. Wuh Sabá ke mulk se áí. Ġáliban yih mulk Ạrabistán meṉ thá. Un dinoṉ Jugráfiya ká ịlm na thá, aur log dunyá

43 Jab nápák rúh ádmí se báhar nikaltí, to súkhí jagahoṉ meṉ árám ḍhúṉḍhtí phirtí, aur jab nahíṉ pátí, to kahtí, ki

44 Maiṉ apne ghar meṉ jis se niklí húṉ, phir jáúṉgí; aur áke use ḳhálí aur jhaṛá aur lais pátí hai.

45 Tab jáke aur sát rúheṉ, jo us se badtar haiṉ, apne sáth látí; aur we dáḳhil hoke waháṉ bastí haiṉ; so us ádmí ká pichhlá hál ágle se burá hotá hai. Is zamáne ke logoṉ ká hál bhí aisá hí hogá.

46 ¶ Jab wuh jamáạtoṉ se yih kah rahá thá, dekho, us kí má aur bháí báhar khaṛe us se bát kiyá cháhte the.

---

ke hál se kam wáqif the. Is wáste jo mulk ham nazdík jánte haiṉ, un kí samajh meṉ bahut dúr thá, aur Masíh un ke muháware ke muwáfiq kahtá hai, ki Wuh zamín ke kanáre, yạne bahut dúr se áí. Wuh malika Sulaimán kí hikmat dekhne ke liye *dúr se* áí, aur tum, agarchi nazdík ho, aur tumháre darmiyán meṉ ek Sulaimán se ziyáda hakím maujúd hai, tau bhí beparwá rahte, aur us kí hikmat par ạmal nahíṉ karte ho. Pas wuh malika tumhárí gunahgárí par gawáhí degí.

43—45. In áyatoṉ ká áḳhirí fiqra yih hai *ki is zamáne ke logoṉ ká hál bhí aisá hí hogá.* Is se in kí murád yih mạlúm hotí hai, ki tum Yahúdí niháyat bigṛe húe ho. Agar maiṉ tumháre diloṉ se Shaitán ko nikál detá, to wuh beárám, goyá jangaloṉ meṉ kuchh din tak phirá kartá, magar áḳhir ko apne ghar, yạne tumháre diloṉ meṉ phir lauṭ átá, aur un meṉ dáḳhil hokar, tumhárá hál áge se bhí badtar kar detá. Aur háṉ, Yahúdíoṉ ká hál aisá hí húá. Bạze Masíh par ímán láe, magar aksar nahíṉ. Masíh ko salíb dene ke bạd, wuh sharárat aur sarkashí meṉ yahán tak baṛh gae, ki áḳhir Rúmíoṉ ne ákar, un ke shahr aur haikal ko nest o nabúd kiyá, aur wuh tamám dunyá kí qaumoṉ meṉ parágañda ho gae. Is taur se un ká hál yúṉ thá, ki goyá Shaitán kuchh dinoṉ tak nikálá gayá thá: bạd is ke aur shayátín apne sáth lekar un meṉ phir samá gayá, aur un ká hál áge se bhí burá ṭhahrá.

Yih to in áyatoṉ kí murád mạlúm hotí hai, magar is tamsíl meṉ bạzí mushkilát haiṉ. Sháyad un ká sáf bayán yih hogá, ki shayátín haqíqat meṉ to haiṉ, aur wuh bạzoṉ ko apne qabze meṉ kar lete haiṉ. Jab Masíh un ko nikáltá, tab is áyat ke záhirí mạne ke bamújib wuh súkhí jagahoṉ, yạne jangaloṉ, aur wíránoṉ meṉ ḍhúṉḍhte phirte, aur badí karne ká qábú na pákar beárám rahte. Tau bhí Masíh yih nahíṉ ṭhahrátá hai, ki haqíqat meṉ bad rúheṉ aisí jagahoṉ meṉ rahtí haiṉ. Yihí káfí hai, ki yih Yahúdíoṉ kí samajh ke muwáfiq, aur un ká muháwara thá. Masíh is muháware ke mutábiq kahtá hai; aur háṉ, agar aisá ho, to kyá ạjab? Aur phir yih, ki burá dil Shaitán ká ghar hai, aur us se báhar rahná us ke liye wíráni aur beárámí hai. Jab wuh báhar nikálá jáe, tab kuchh dil kí árástagí hotí hai; magar Shaitán is se aur bhí náráz hotá, aur sát, yạne *bahut* bad rúhoṉ ko sáth lekar, us meṉ phir dáḳhil ho játá hai.

§ 50. Is bayán meṉ ki Masíh ke sachche shágird us ke qaríbtar rishtadár haiṉ. *Galíl.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
12:46-50	3: 31-35	8: 19-21	,

46. *Us kí má aur bháí.* Mạlúm nahíṉ, ki yih us ke haqíqí bháí

47 Tab kisí ne us se kahá, ki Dekh, terí má aur tere bháí báhar khaṛe tujh se bát kiyá cháhte hain̲.

48 Par us ne jawáb men̲ ḳhabar denewále se kahá, Kaun hai merí má? aur kaun mere bháí?

49 Aur apná háth apne shágirdon̲ kí taraf baṛháke kahá, ki Dekh merí má aur mere bháí!

50 Kyún̲ki jo koí mere Báp kí, jo ásmán par hai, marzí par chaltá hai, merá bháí, aur bahin, aur má, wuhí hai.

---

the, yá nahín̲. Baze kahte hain̲, ki wuh Klíopás kí jorú Mariyam ke laṛke, aur us ke chachere bháí the. Aur agar yih us ke haqíqí bháí the, tau bhí kuchh ạql se baịd nahín̲, kyún̲ki Mariyam ká shauhar Yúsuf thá, aur yih kahín̲ nahín̲ likhá, ki Yisụ́ ke siwá us ke aur koí laṛká na húá.

49. *Dekh merí má aur mere bháí.* Ḳhudá Báp hai. Masíh us ká haqíqí, aur azalí, aur iklautá Beṭá hai, aur ham sab tamám dunyá ke ímándár us ke bháí hain̲. Wuh baṛá aur ham chhoṭe, tau bhí sab ek hí ḳhándán ke hain̲, aur apne ásmání Báp kí marzí par chalkar, us ke sáth hamesha rahenge. Masíh kí murád yih nahín̲ hai, ki main̲ apní má, aur bháíon̲ se bewasta hún̲; magar us ne yih mauqạ pákar apne shágirdon̲ ko yih nasíhat muassar aur dil-pazír kí. Wáh wáh! yih kyá ḳhúb nasíhat hai! Aur is muhabbat ká bayán kahán̲ tak ho sake! ki Masíh ne ham ko apná bháí ṭhahráyá, pas us ke bháí hokar ham Ḳhudá ke farzand ṭhaharte hain̲.—Dekho 1 Yúhan. 3: 1.

FAIDE.

1—13. á. Árám ke din, jo kám wájib aur durust hai, wuh Masíh kí nasíhat aur chalan se záhir hai. Wuh kám jo zarúrí hai, aur wuh kám jo mihrbání ká hai, hamen̲ karná cháhiye. Aur is ke siwá har dunyáwí kám is din najáiz hai, kyún̲ki yih din hamáre rúhání fáide ke liye hai, aur isí kám men̲ use basar karná cháhiye. Phir záhir hai ki yih din insán ke liye baṛá fáidamand hai. Wuh *insán ke wáste* dunyá ke shurụ́ se Ḳhudá kí taraf se muqarrar húá. Aur yih aksar tajribon̲ se sábit hai, ki insán ko apní mihnat ke waqton̲ men̲ kisí qadar árám karná zarúr hai, aur jo shaḳhs us men̲ sátwán̲ hissa árám kare, wuh us se jo barábar mihnat kiye játá hai, ziyada kar sakegá. Is se záhir hai, ki insán ko Ḳhudá ne isí qúwat, aur tabiạt ke sáth paidá kiyá.

14, 15. Ḳhatare ke waqt, Masíh ke muwáfiq hamen̲ karná cháhiye, yane wájibí taur par us se bachen̲. Apní jánon̲ ko befáida kho dená na cháhiye, magar cháhiye ki un kí hifázat karen̲.

16. Jab log ek jagah Injíl ko radd karte hain̲, to yih auron̲ ke pás pahunchne ká sabab hotá hai. Yih ek jári chashme ki mánind hai, ki jab koí use apne khet men̲ áne se roktá, to yih dúsre kí taraf ráh paidá kar letá hai; aur wuh roknewálá áp ko nuqsán, aur dúsre ko faida pahunchatá hai. Phir yih áftab kí mánind hai. Agar koí áp ko is kí nazar se gár men̲ chhipáyá cháhe, to chhipá saktá hai, magar wuh, auron̲ par chamkegá. Hásil yih, ki tum beshakk áp ko halak kar sakte ho, magar Injíl tamám dunyá men̲ phailegí.

19. Masíh halím aur muláim mizáj thá, aur gul-shor aur zabardastí se apná kám nahín kartá thá. Yihí sab logon̲ men̲ díndárí kí ek pahchán hai. Shor o gul karne

XIII BÁB.

1 USÍ roz, Yisú ghar se nikalke daryá ke kináre já baiṭhá.

2 Aur aisí baṛí bhíṛ us pás jamạ húí, ki wuh ek náo par chaṛh baiṭhá, aur sárí bhíṛ kináre par khaṛí rahí.

---

men kuchh dindárí nahín, magar muhabbat, aur tạzím, aur dahshat, aur pákízagí, aur Ḳhudá ke huzúr farotaní, aur ájizí, aur Masíh se mel rakhná, yihí díndárí hai.

20. Kamzor, garíb, nádán, Masíh ke pás áen, wuh kisí láchár ko na rokegá; aur jis ke dil men roshní hai, Masíh use ziyáda karegá.

31, 32. Kufr bakne ká ḳhatara dekho. Jo shaḳhs Rúh-ul-Quds aur us kí tásír se muḳhálifat kartá, wuhí mutlaq káfir hai. Jo maut o qiyámat kí bábat ṭhaṭṭhá kartá, aur dunyá ke shagálon men garq hokar, Ḳhudá ko bilkull bhúl játá, aur nek tásíron se báz rahtá, aglab hai, ki wuh apní halákat ko sabit kartá hai, aur us kí halákat usí ka qusúr hai.

38—42. Masíh ko radd karne ká ḳhatara dekho. Roshní tumháre pás pahunchí hai, aur agar tum roshan na ho, to Ninawah ke logon se badtar ṭhaharte ho, aur wuh sab jinhen yih roshní nahín pahunchí, tumhen mulzim ṭhahráenge.

43—45. Jab koí gunahgár apne hál se wáqif ho, aur tauba karne lage; agar bạd is ke wuh gáfil ho jae, to jániye ki us ká hal age se burá ho gayá. Us ká dil aur bhí saḳht huá, wuh Ḳhudá aur nek ádmíon, aur díndárí se ziyáda dushmaní karegá, aur gunáhon men ziyáda garq ho jáegá. Us par ek deo thá, ab sát á gae. Aise shaḳhs ko Ḳhudá usí kí saḳht-dilí aur nafarmání men chhoṛ detá hai. Aur is se záhir hai, ki Ruh-ul-Quds kí baḳhilafí karná baṛá bhárí gunah, aur ḳhatarnak kám hai.

46—50. Apne pairawon ke sáth Masíh kí muhabbat dekhná cháhiye. Us ne apní má ko kuchh kam pyár nahín kiyá, magar shágirdon ko ziyáda pyár kiyá. Ab bhí isí tarah wuh unhen pyár kartá hai, aur hamesha kartá rahegá. Un ke liye us ká dil muhabbat se bhará húá hai. Aur agarchi wuh garíb aur kam-qadr aur gumnám hon, tau bhí Masíh unhen apne bahin, aur bhái samajhtá hai.

XIII BÁB.

ḲHULÁSA.

Bonewále kí tamsíl, 1—9. *Masíh ká tamsílon men sikháne ká sabab*, 10—17. *Bonewále kí tamsíl kí tafsíl*, 18—23. *Kaṛwe dáne kí tamsíl*, 24—30. *Ráí ke dáne kí tamsíl*, 31, 32. *Ḳhamír kí tamsíl*, 33—35. *Kaṛwe dáne kí tamsíl kí tafsíl*, 36—43. *Gaṛe ḳhazáne kí tamsíl*, 44. *Qímatí motí kí tamsíl*, 45, 46. *Jál kí tamsíl*, 47—52. *Masíh ke hamwatanon ká us se ṭhokar kháná*, 53—58.

§ 54. Bonewále kí tamsíl. *Daryá e Galíl par, Kafarnáhum ke nazdík.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
13: 1-23	4: 1-25	8: 4-18	

1. *Daryá ke kináre já baiṭhá.* Yih Daryá e Galíl hai, jo Tiberiyás, aur Ganasarat kí jhíl bhí kahlátí thí. Bhíṛ ke sabab Masíh náo par chaṛhkar baiṭhá, aur jamáạt kináre par khaṛí húí. Us waqt ká sámán kyá hí ḳhush manzar thá, ki dunyá ká Naját-dihanda kishtí par mashgúl i nasíhatgarí, aur amboh i ḳhaláiq kinára i daryá par fáida

3 Aur wuh unhen̲ bahut sí báten̲ tamsílon̲ men̲ kahne lagá, ki Dekho, ek kisán bíj bone gayá;

4 Aur bote waqt kuchh ráh ke kináre girá, aur chiṛiyon̲ ne ákar use chug liyá:

5 Aur kuchh pathrílí zamín par girá, jahán̲ bahut miṭṭí na milí, aur is sabab ki bahut miṭṭí na páí jald ugá.

6 Par jab dhúp húí, jal gayá, aur is liye ki jaṛ na pakṛí thí, súkh gayá.

7 Aur kuchh kánṭon̲ men̲ girá; kánṭon̲ ne baṛhke use dabá liyá:

8 Aur kuchh achchhí zamín men̲ girá, aur phal láyá, kuchh sau guná, kuchh sáṭh guná, kuchh tís guná.

9 Jis ke kán sunne ke liye hon̲, to sune.

10 Tab shágirdon̲ ne pás áke us se kahá, Tú un se tamsílon̲ men̲ kyún̲ kalám kartá hai?

11 Us ne jawáb men̲ unhen̲ kahá, ki Tumhen̲ ịnáyat húí, ki ásmán kí bádsháhat ke bhed jáno, par unhen̲ ịnáyat nahín̲ húí.

12 Kyún̲ki jis pás kuchh hai, use diyá jáegá, aur us kí bahut baṛhtí hogí: par jis

---

hásil kar rahí thí. Daryá hálat i sukút men̲ kamál tasauwar se súrat i taswír, aur kishtí hamahtan gosh mutawajjih samáạt i taqrír, aur pahár pusht i anboh par, goyá sar uṭhákar sun rahe the.

3. *Tamsílon̲ men̲.* Tamsíl ek bayán ḳhwáh haqíqí, ḳhwáh ḳhiyálí, kisí májare ká hai, ki us se rúhání yá aḳhláqí nasíhat hásil ho. Tamsíl ke wasíle nasíhat dil men̲ ziyáda asar kartí, aur yád rahtí hai, ḳhusúsan beịlmon̲ aur kam-ạqlon ke waste niháyat mufíd hai. Injíl ke paṛhnewálon̲ ko mạlúm hogá ki Masíh ne aksar tamsílon̲ ke wasíle se nasíhat kí, aur ḳhásskar isí báb men̲ kaí ek ká bayán hai.

Kisán. Yih samajhná na cháhiye ki wuh kisí ḳháss kishtkár ká zikr kartá hai, magar yih, ki bote waqt aksar is bayán ke mutábiq wáqị hotá hai.

4. *Ráh ke kináre.* Khet jo ráh ke pás ho, to kuchh bíj bote waqt us par zarúr giregá; aur miṭṭí na hone ke sabab, chiṛyán̲ use zarúr chug lengín̲.

9. *Jis ke kán sunne ke liye hon̲*, yạne har ek, *sune.*

11. *Bhed* se murád ek chhipí huí bát hai, ḳhwáh samajh men̲ ásán ho yá mushkil, ki ab tak zahúr men̲ nahín̲ áí. Yih báten̲, ki Injíl Gair-qaumon̲ ko sunáí jáegí, aur Yahúdíon̲ ke kafáre aur sab dastúrat púre hokar záil honge, aur Masíh dunyá ká kafára hokar apní ján degá, yih sab bhed the, aur Masíh aise bhedon̲ kí taraf ishára karke kahtá hai, ki in ká samajhná tumhen̲ ịnáyat húá, magar un ko, un kí dushmaní aur barḳhiláfí ke sabab nahín̲. Agar us waqt wuh in bhedon̲ ko sáf kholtá, to Yahúdí zarúr us se ziyáda dushmaní karte, aur jald már ḍálte. Magar apne shágirdon̲ ko Masíh ne bár bár, tákíd se, jahán̲ tak samajhne kí táqat thí, in bhedon̲ ko samjháyá, aur wuh rafta rafta samajhne lage, magar mushkil se.

12. Yih ahl i Yahúd men̲ ek kaháwat thí, aur us kí murád yih, ki jis ke pás kuchh fazílat yá ḳhúbí hai, aur wuh apne dil se us ko pasand kartá, aur us kí taraqqí chahtá hai, aise shaḳhs ko ziyáda milegá; aur jo use ạzíz nahín̲ rakhtá, us se, jo kuchh us ke pás ho, wuh

pás kuchh nahín, us se, jo kuchh ki us pás hai, so bhí le liyá jáegá.

13 Is liye main un se tamsílon men bát kartá hún: ki we dekhte húe nahín dekhte; aur sunte húe nahín sunte, aur nahín samajhte hain.

14 Aur un ke haqq men Yasaiyáh kí nabúwat púrí húí; ki, Tum kánon se to sunoge, magar samjhoge nahín, aur ánkhon se dekhoge, par daryáft na karoge.

15 Kyúnki is qaum ká dil moṭá húá, aur we apne kánon se únchá sunte hain, aur unhon ne apní ánkhen múnd lín, tá aisá na ho, ki we ánkhon se dekhen, aur kánon se sunen, aur dil se samjhen, aur rujú láwen, aur main unhen changá karún.

16 Par mubárak tumhárí ánkhen, kyúnki we dekhtín: aur mubárak tumháre kán, ki we sunte hain.

17 Kyúnki main tum se sach kahtá hún, ki Bahut se nabí aur rástbázon ne árzú kí, ki jo tum dekhte ho, dekhen, par na dekhá, aur jo tum sunte ho, sunen, par na suná.

18 ¶ Ab tum kisán kí tamsíl suno.

19 Jab koí us bádsháhat kí bát suntá, aur nahín samajhtá, to wuh sharír átá, aur jo kuchh us ke dil men boyá gayá, le játá hai. Yih wuh hai, jo ráh ke kináre boyá gayá.

20 Jo pathrílí zamín men boyá gayá, wuh hai, jo kalám suntá, aur jald khushí se mán letá hai;

21 Lekin is sabab ki jaṛ nahín pakṛí, chand roza hai:

---

bhí le liyá jáegá. Yahúdí log aksar mukhálifat karte the, pas munásib nahín thá ki wuh aisí báton ko samjhen.

13. Dekho Mark. 4: 12; Lúk. 8: 10. Masíh ne tamsílon men kalám kiyá, aur us ke shágirdon ne samjhá, yá agar na samjhá to us se púchhá, aur bakhúbí dil-jamaí hásil kí; magar yih log Yahúdí sunte to the, par apní dushmaní, aur kaj-fahmí ke sabab wájibí taur se na samajh sake.

14, 15. Dekho Yas. 6: 9, 10. Yih bát Yasaiyáh nabí ke waqt ahl i Yahúd ke haqq men sach thí, aur un men púrí húí. Aur jis tarah nabí ne aglon ke haqq men kahí, Masíh farmátá, wuhí main bhí in ke haqq men kahtá hún. *Nabúwat* se yahán murád kalám hai, aur *púre hone* se murád yih, ki wuh bát un logon ke hál se miltí aur bámauqa átí hai. *Dil moṭá húá.* Moṭá honá jism ke haqq men kahte hain, aur jab dil ke haqq men kahen, to bewaqúfí aur kaj-fahmí se murád hai. Yih log haqq ke dushman the, isí wáste kaj-fahm ṭhahre.

17. *Bahut se nabí aur rástbázon ne árzú kí.* Unhon ne Masíh ká zamána dekhná cháhá, ki us zamáne men dunyá kí ummed púrí hogí, aur rástbáz khush honge. 1 Pat. 1: 10—12; aur Ibr. 11: 13. "Abirahám bahut mushtáq thá, ki mere din dekhe, chunánchi us ne dekhá, aur khush húá." Yúhan. 8: 56.

18—23. Dekho Mark. 4: 13—20; aur Lúk. 8: 11—15. *Tum kisán kí tamsíl suno,* yane us kí tashríh. Masíh ek do tamsílon kí tashríh kar-

ki jab wuh kalám ke sabab musíbat meṉ paṛtá yá satáyá játá hai, to jald ṭhokar khátá hai.

22 Jo káṉṭoṉ meṉ boyá gayá, wuh hai, jo kalám ko suntá, par is dunyá kí fikr aur daulat ká fareb kalám ko dabá dete, aur wuh bephal hotá hai.

23 Par jo achchhí zamín meṉ boyá gayá, wuh hai, jo kalám ko suntá, aur samajhtá, aur phal látá, aur taiyár bhí hotá, bạze meṉ sau guná, bạze meṉ sáṭh guná, bạze meṉ tís guná.

24 ¶ Phir us ne ek aur tamsíl láke unheṉ kahá, ki Ásmán kí bádsháhat us ádmí kí mánind hai, jis ne achchhá bíj apne khet meṉ boyá:

25 Par jab log so gae, us ká dushman áyá, aur us ke kheton meṉ kaṛwá dáná bo gayá.

26 Jis waqt ankúrá niklá, aur báleṉ lagíṉ, tab kaṛwá dáná bhí záhir húá.

27 Tab us gharwále ke naukaroṉ ne áke kahá, Ai Sáhib, kyá tú ne khet meṉ achchhe bíj na boe the? phir kaṛwe dáne kaháṉ se áe?

28 Us ne unheṉ kahá, Kisú dushman ne yih kiyá. Tab naukaroṉ ne kahá, Agar marzí ho, to ham jáke unheṉ jamạ kareṉ.

29 Us ne kahá, Nahíṉ; aisá na ho, ki jab tum kaṛwe dánoṉ ko jamạ karo, to un ke sáth gehúṉ bhí ukháṛ lo.

30 Káṭne ke din tak, donoṉ ko ikaṭṭhe baṛhne do; ki maiṉ káṭne ke waqt káṭnewáloṉ ko kahúṉgá, ki pahle kaṛwe dáne jamạ karo, aur jaláne ke wás-

---

tá hai, táki us ke shágird sab tamsíloṉ ko samajhne kí táqat paidá kareṉ, aur wuh yih hai:—*Bíj*, us ká kalám hai, ki wuh bádsháhat, yạne Ḳhudá kí bádsháhat ká kalám kahlatá hai. *Bonewálá*, wuhí aur us ke shágird haiṉ. Wuh bíj jo *kináre ráh par* girá, un se murád rakhtá hai, jo sunte, magar dil kí saḳhtí ke sabab se nahíṉ samajhte. *Chiṛiyoṉ* se murád wuh sharír, yạne Shaitán, ki jo kalám ko bhulá detá hai, aur fáide tak nahíṉ pahunchne detá. Bạze *ḳhushí* se mán lete, magar ján bújhkar nahín; sirf apní ḳhushí aur dil bahláne ke liye yih karte haiṉ; chunáṉchi Injíl kí ḳhush-ḳhabarí, jab un tak pahunchtí, to wuh samajhte hain, ki yih koí naí bát hai, is ko mán lená cháhiye; magar un ke dil meṉ gunáh ke patthar bhare rahte, aur jab musíbat ke din áte, un ke ímán kí jaṛ súkh játí. In se *pathrílí* zamín murád hai. Aur *káṉṭoṉ* kí zamín un se murád hai, ki jin ke dil meṉ dunyá kí fikreṉ aur fareb bhare haiṉ. Yih baṛhkar Ḳhudá ká kalám dabá dete haiṉ. Aur bạze achchhí tarah sunte, aur qabúl kar lete, aur kam o besh phal láte haiṉ. *Sau guná*, yạne ek dáne se sau dáne, yá ek man se sau man.

§ 55. Kaṛwe dáne kí tamsíl, aur aur tamsílat. *Kafarnáhum ke nazdík.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
13:24-53	4: 26-34		

24—30, aur 36—43. Is tamsíl kí tafsíl Masíh ne áp aisí safáí se kí, ki kuchh bayán kí ḥájat na

te un ke gaṭṭhe bándho; par gehúṉ mere khatte meṉ jamạ karo.

31 ¶ Wuh un ke wáste ek aur tamsíl láyá, ki Ásmán kí bádsháhat ḳhardal ke dáne kí manind hai, jise ek shakhs ne leke apne khet meṉ boyá.

32 Wuh sab bíjoṉ meṉ chhoṭá: par jab ugá, to sab tarkáríoṉ se baṛá hotá, aur aisá peṛ hotá, ki chiṛiyaeṉ áke us kí ḍálíoṉ par baserá kartíṉ.

33 ¶ Us ne un se ek aur tamsíl kahí, ki Ásmán kí bádsháhat ḳhamír kí mánind hai, jise ek ạurat ne lekar áṭe ke tín paimánoṉ meṉ miláyá, yaháṉ tak ki wuh sab ḳhamíra ho gayá.

---

rahí, aur ásání se har ek use samajh saktá hai. *Ásmán kí bádsháhat* kalísyá se murád hai, yạne wuh jamạat jo Masíh ke ímándároṉ se mushtamil hai. In sabhoṉ ko Masíh kí kalísyá, yạne jamaạt kahte haiṉ; aur yih kalísyá do tarah kí hai: ek *aslí*, yạne haqíqí ímándároṉ kí, ki yih sab naját ke wáris haiṉ, aur un ká shumár Ḳhudá ke siwá koí nahíṉ jánta. Aur dúsrí *záhirí*, ki is meṉ sachche aur jhúṭhe, ímándár aur beímán donoṉ shámil haiṉ. Yih tamsíl is záhirí kalísyá se murád rakhtí hai. Masíh kahta hai dunyá meṉ kalísyá ká hál aisá hogá ki maiṉ to achchhá bíj bota huṉ, magar rát ke waqt chhipkar, mera dushman, yạne Shaitán ákar, kaṛwá bíj bo játá hai. Isí tarah do qism ke log kalisyá meṉ haiṉ, aur Ḳhudáwand ke siwá koí un ko achchhí tarah judá nahíṉ kar saktá. Wuh unheṉ ikaṭṭhe rahne detá hai, jab tak ki kaṭne ká waqt, yạne ạdálat ká din áe. Us waqt gehúṉ khatte meṉ jamạ kiye jáeṉge, yạne ímándár bihisht meṉ dáḳhil hoṉge; aur kaṛwe dáne ág meṉ jaláe jáeṉge, yạne, beímán jahannam meṉ paṛeṉge.

Ịsáíoṉ ko is bát par gaur karná cháhiye, ki agarchi tumhará baptisma húa, tum kalísyá meṉ sharík húe, tum Ịsáí kahláe, tum Ḳhudáwand ká nám lete ho, aur sháid insán tumhare haqq meṉ samajhte haiṉ, ki yih haqíqatan Ḳhudá ke haiṉ; magar is se tum sachche nahíṉ ṭhaharte ho. Ḳhudáwand áp farmátá hai, ki "Na har ek jo mujhe Ḳhudáwand Ḳhudáwand kahtá hai, magar wuh jo mere ásmání báp kí marzí par chaltá hai, ásmán kí bádsháhat meṉ dáḳhil hogá." Is khet meṉ kaṛwe dáne bhí jam játe haiṉ, aur kaṭne ke waqt wuh jalte tanúr, yạne jahannam meṉ ḍále jáeṉge. Ḳhudá kí panáh!

31, 32. *Ḳhardal ke dáne kí mánind hai.* Yih peṛ jo Yahúdiya des meṉ áj tak ḳhardal kahlátá, is mulk kí ráí kí mánind nahíṉ. Wuh kaí baras tak baṛhtá, aur aisá daraḳht hotá hai, ki ádmí us par chaṛh sake. Us ká bíj niháyat chhoṭá hai. Is wáste ásmán kí bádsháhat, yạne kalísyá kí ṭhík misál ṭhahrá. Yih bádsháhat shurụ meṉ niháyat chhoṭí thí, aur baṛhte baṛhte bahut baṛí ho gaí, aur hotí jáegí, jab tak ki tamám dunyá meṉ na phaile. Aur agar koí samjhe, ki yih Masíhí ímándárí ká nishán hai, to yih bhí durust hai; chunánchi auwalan jab koí Masíh kí ráh par átá hai, tab us meṉ thoṛí táqat hotí, aur rafta rafta wuh táqat baṛhtí játí hai, jab tak ki baṛí qúwat na páe, aur har ek mushkil par gálib na áe. Yaháṉ, yih donoṉ tafsíleṉ mauqạ par haiṉ, magar aglab ki Masíh pahlí, yạne, kalísyá se murád rakhta hai.

33. Is kí murád úpar kí tamsíl ke mutábiq hai. Agar kuchh farq ho, to yih hí hogá, ki us se malúm húá, ki ásmán kí bádsháhat baṛhegí, aur is se bádsháhat ke baṛhne

34 Yih sab báten̲ Yisụ́ ne un jamáạton̲ ko tamsílon̲ men̲ kahín̲; aur betamsíl, un se na boltá thá:

35 Táki jo nabí ne kahá thá, púrá ho, ki, Main̲ tamsílen̲ lákar kalám karún̲gá; main̲, un báton̲ ko, jo dunyá ke shurụ́ se poshída hain̲, záhir karún̲gá.

36 Tab Yisụ́ un jamáạton̲ ko rukhsat karke ghar ko gayá: aur us ke shágirdon̲ ne us pás áke kahá, Khet ke kaṛwe dáne kí tamsíl hamen̲ batá.

37 Us ne unhen̲ jawáb men̲ kahá, Achchhe bíj ká bonewálá Ibn i Ádam hai;

38 Khet, dunyá húá; achchhe bíj, is bádsháhat ke laṛke hain̲; aur kaṛwe dáne, sharír ke farzand;

39 Wuh dushman jis ne unhen̲ boyá, Shaitán hai; káṭne ká waqt is dunyá ká áḳhir; aur káṭnewále firishte hain̲.

40 Pas jis tarah kaṛwe dáne jamạ kiye játe, aur ág men̲ jaláe játe hain̲, is jahán ke áḳhir men̲ aisá hí hogá.

41 Ibn i Ádam apne firishton̲ ko bhejegá, aur we sab ṭhokar khilánewálí chízon̲, aur badkáron̲ ko, us kí bádsháhat men̲ se chunkar,

42 Unhen̲ jalte tanúr men̲ ḍál denge: aur wahán̲ roná aur dánt písná hogá.

43 Tab rástbáz apne Báp kí bádsháhat men̲ áftáb kí mánind núrání honge. Jise kán sunne ke liye hon̲, to sune.

44 ¶ Phir, ásmán kí bád-

---

ká *taur* daryáft hotá hai; yạne, wuh poshída, ádmíon̲ ke dilon̲ men̲ baṛhegí; jaise ḳhamír áṭe men̲ poshída baṛhtá hai, aur jab tak sab ḳhamír na ho, tab tak koí use nahín̲ dekhtá. Waisí hí yih bádsháhat phailtí játí hai.

Hindostán men̲ bhí aisá hogá. Yih mulk rafta rafta ḳhamír hotá játá hai, aur ho jáegá; jab tak ki wuh din áe, ki kisí jhúṭhe mazhab o millat, aur panth ká zikr báqí na rahe; chunán̲chi ab tak bahut logon̲ ne Masíh ko záhir hokar iḳhtiyár nahín kiyá, magar bahut us se kuchh ágáh ho gae, aur apne dilon men̲ jánte hain ki haqíqat men yih Naját-dihanda hai, aur is ki bádsháhat tamám jahán men̲ phailegí.

Tín paimáne. Tín se kuchh aur murád mạlúm nahín̲ hotí, magar yih ki wuh paimána qaríb chha ser ká thá, aur tín paimáne ke aṭhára ser húe; goyá ek rupae ká áṭá bázár se mol liyá, aur sháyad Masíh ne *tín* is wáste kahe, ki log aksar itná mol lete the.

35. Yih bát Zab. 78: 2, 3 men̲ likhí hai. Yih zabúr Ásaf ká hai. Masíh ne is nabí, yạne Ásaf kí mánind tamsílon̲ men nasíhat kí, aur isí taur se wuh bát jo Ásaf ne apne haqq men̲ kahí, Masíh kí nasibat men̲ durust áí.

44. Is tamsíl men̲ yih nasíhat hai, ki ham ko kis tarah is bádshahat men̲ dáḳhil honá cháhiye, yạne jahán̲ tak zarúr ho, sab kuchh chhoṛ dene par rází hon. Ma báp, bhaí bahin, jorú, laṛke, mál asbáb jo tark karná paṛe, to karen̲, magar kisí na kisi tarah yih besh-qímat ḳhazána len̲. Jo koí shaḳhs kisí ke

sháhat, us khazáne kí mánind hai, jo khet men gaṛá hai; jise ek shakhs páke chhipá detá hai, aur khushí ke máre jáke apná sab kuchh bechtá, aur us khet ko mol letá hai.

45 ¶ Phir ásmán kí bádsháhat, us saudágar kí mánind hai, jo qímatí motíon kí talásh men hai:

46 Jab us ne ek beshqímat motí páyá, to jáke, jo kuchh us ká thá, sab bech ḍálá, aur use mol liyá.

47 ¶ Phir ásmán kí bádsháhat, us jál kí mánind hai, jo daryá men ḍálá gayá, aur har tarah kí machhlí sameṭ láyá:

48 Jab wuh bhar gayá, use kináre khainch láe, aur baiṭhke achchhí machhlíán bartanon men jama kín, par burí phenk dín.

49 Is jahán ke ákhir men aisá hí hogá: firishte áwenge, aur rástbázon men se sharíron ko alag karenge,

50 Aur unhen jalte tanúr men ḍál denge: wahán roná aur dánt písná hogá.

51 Yisú ne unhen kahá, Tum yih sab samjhe? Unhon ne kahá, Hán, Khudáwand.

52 Tab us ne unhen kahá, Har ek faqíh, jo ásmán kí bádsháhat kí talím pá chuká, us gharwále kí mánind hai,

---

khet men soná, yá chándí ke dafíne se wáqif hokar, us ke málik se chhipáe, aur sirf khet kí qímat use de, wuh albatta dagábází kartá hai. Masíh kí murád yih nahín hai, ki aise kám ko rást ṭhahráe. Wuh sirf yih kahtá hai, ki insán aksar aisá karte hain, aur ásmán kí bádsháhat ke mutláshí ko aisá hí sargarm honá cháhiye.

45, 46. Is tamsíl kí garaz yih hai, ki jo ásmán kí bádsháhat kí talásh men hai, us ko is saudágar kí mánind karná cháhiye. Yih bádsháhat sab chízon se beshqímat hai, aur sab kuchh us ke wáste chhoṛná, aqlmandí hai.

47—50. Is tamsíl ká matlab kaṛwe dáne kí tamsíl kí mánind hai. Jaise ki jál men sab qism kí machhlíán átí hain, wuhí hál kalísyá men bhí hai. Achchhe bure donon us men áte hain, aur kuchh dinon tak sáth rahenge; magar hamesha nahín. Sharír burí machhlíon kí mánind phenke jáenge, balki yahán likhá hai, ki wuh jalte tanúr men ḍále jáenge, jahán roná aur dánt písná hogá.

Ab gaur karná cháhiye, ki Yisú naját dene ke liye áyá, aur us ká dil rahm se bhará hai. Tau bhí kisí Rasúl aur Nabí ne aisí tahdíd se jahannam ke azáb nahín sunáe. Is se ham jánte hain, ki yih sirf dhamkí ke wáste nahín, balki us ká haqíqat men baṛá khatara hai, aur Masíh apní rahm-dilí se cháhtá hai ki ham sab is khatare se bachen. Aur ham ṭhík nahín kah sakte, ki jahannam men haqíqatan ág hai yá nahín. Gumán gálib átá ki aisí báton se majázan Masíh jahannam ke azáb záhir kartá hai, ki wahán ke dukh ág ke dukh ke barábar, aur jo us bure hál men giriftár hain, un ke azáb unhín logon ke azáb kí mánind hain, jo ág kí jhíl men ḍále játe, aur wahán rote aur dánt píste.

52. *Faqíh* Yahúdíon men wuhí the jo Muqaddas Kitáb kí naqlen likhte, aur us kí hifázat aur tafsír bhí karte, aur logon ko díní ahkám sikháte. Wuh misl panḍit, yá mau-

jo apne khazáne se naí aur purání chízen nikáltá hai.

53 ¶ Aur aisá húá, ki jab Yisú yih tamsílen kah chuká, to wahán se rawána húá.

54 Aur apne watan men áke, us ne un ke ibádatkháne men unhen aisí talím dí, ki we hairán húe, aur kahne lage, ki Aisí hikmat, aur mujize us ne kahán se páe?

55 Kyá yih barhaí ká betá nahín? aur us kí má Mariyam nahín kahlátí? aur us ke bháí Yaqúb, aur Yoses, aur Shamaún, aur Yahúdáh?

56 Aur us kí sab bahinen hamáre sáth nahín hain? Pas us ne yih sab kuchh kahán se páyá?

57 Unhon ne us se thokar kháí. Par Yisú ne unhen

---

lawí ke, díní báton men, logon ke ustád the.

Yahán Masíh apne rasúlon aur shágirdon kí taraf ishára kartá hai, ki tum agar Faqíhon kí mánind Khudá kí báton men hoshiyár, aur ásmán kí bádsháhat men álim ho, to apne dilon ke khazáne men yih ilm chhipáná na cháhiye, magar jaise gharwále zarúrat ke waqt, apná asbáb aur dafína nikálte hain, usí tarah tum bhí in nasíhaton ko nikálkar auron ko sikhláo.

§ 61. Yisú ká phir Násarat men áná, aur wahán námanzúr honá.

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
13: 54-58	6: 1-6		

54. *Apne watn men;* yane Násarat men, jo Galíl ke mulk men wáqi thá, aur jahán us ká ghar, aur us ne tarbiyat páí thí. Isí wáste wuh Yisú Násarí kahlátá, aur Yahúdí us ke pairawon ko hiqárat kí ráh se, ki Galíl ká tamám mulk un kí nazar men haqír thá, Nasára yá Nasrání kahte the; aur un se sunkar yih nám Musalmánon ne bhí ab tak jári rakhá hai: aur baze un men se is nám ko *ansár ulláh* kí lafz, yane Khudá ke liye madadgár se murád samajhte hain. Magar Ísáíon ne apne waste kabhí is nam ka istimal nahín kiyá. *Un ke ibádatkháne men unhen talím dí.* Yahúdíon men yih dastur tha, ki un ke buzurg ibadatkhanon men pak kitáb parhte, aur us kí sharh karte the. Bad is ke agar koí izzatdár un kí majlis men kuchh kahá cháhtá, to us ko bhí ijázat thí. Masíh ne yih qábú pákar apne ham-watanon ko nasíhat kí, aur wuh us kí talím se hairán húe, chunánchi unhon ne apne dil men mán liyá, ki hán, Yih to barí hikmat aur fasáhat se kalám kartá, aur mujize dikhátá hai.

55. *Kyá yih barhaí ká betá nahín!* Markas kahtá hai, ki unhon ne púchhá, "Kyá yih barhaí nahín hai?" Aglab hai ki guftogú men donon baten pesh áí hon. Aur donon báten ek taur se sach thín; chunánchi Yúsuf barhai záhir men us ká báp thá, aur gumán gálib hai ki Yisú bhí tís baras tak Yúsuf ke kám men háth lagátá rahá, kyúnki Yahúdion men sab chhote baron ká dastúr tha ki har shakhs zarúr ek pesha síkhtá. Agar Masíh ne aisá kiyá ho, to kyá ajab hai? Khilqat ke málik ke nazdík badsháh ke takht, aur barhai ke kárkháne men kya farq hai? Us ke martaba i buland ke samhne yih donon baten nihayat past hain. Hamare Naját-dihande kí yih banda-nawází hai, ki wuh badshah hokar nahín, balki miskín hokar ayá. Us ke darwáze par darbán nahín hai, táki har ek kyá chhotá kyá bará us ke huzúr men berok tok pahunche.

57. *Nabí apne watan men, wg.* Yih ek kaháwat hai. Sab log jante hain ki jab koí watan se dúr jakar,

kahá, ki Nabí apne watan aur ghar ke siwá, aur kahín̠ be-ịzzat nahín̠ hai.

58 Aur us ne un kí be-ịatiqádí ke sabab wahán̠ bahut muʼjize nahín̠ dikháe.

---

apní aglí liyaqat se ziyáda kuchh martaba paida karke phir átá hai, tab aksar us ke paṛosí, jo agle hál se wáqif hain̠, us par hasad karte aur kahte hain, ki Yih kyúnkar ham se aisá baṛh gayá, aur kahán̠ se yih martaba hásil kar láyá?

58. Us ne dekhá ki in logon̠ men̠ ímán nahín̠ hai, aur is sabab se muʼjiza dikháná munásib na jáná, ki yih in se bhí qáil na hon̠ge. Muʼjizon̠ se un ko fáida thá jo haqq-jo the; magar haqq ke dushman yih kahte the, ki yih Shaitán kí madad yá kisí hikmat ke wasíle se dikhatá hai.

FÁIDE.

3—9. á. Ai bonewálo, jo is Hindostán men̠ kalám i haqq ká bíj bote ho, tum thako mat, aur ázurda-ḳhátir na ho; ki tumhárá boná befáida na hogá. Agarchi yih bíj kuchh ráh ke kináre, aur kuchh pathrílí zamín par, aur kuchh kán̠ṭon men̠ zarúr gire; magar is ke siwá kuchh achchhí zamín meṇ bhí gir-egá, aur bahut phal láegá. Awwal bonewálá Masíh hai. Us ke baʼd Ḳhádim i dín; phir sab Ịsáí hain̠. Koí aisá nádár nahín̠, jis ke pás is bíj men̠ se ek bhí dána na ho. Pas jis ke pás ho, wuh boe; aur Ḳhudá cháhe, to wuh ugegá, aur sau guná phal láegá.

11. Jo shaḳhs Masíh ká shágird bane wuhí haqq kí rah, aur Ḳhudá ke bhed daryáft karegá. Aur jo log apne kan band karen̠, aur apne dil saḳht rakhen̠, wuh apní nádání men̠ aur bhí baṛhen̠ge, aur halák hon̠ge.

17. Jo báten̠ nabí nahín̠ jante, aur agle rástbáz un ke jánne kí árzú rakhte the; ham logon̠ par jo Masíh ke ạhd men̠ hain̠, baḳhubí záhir hain: yahán̠ tak kí jo ásmán kí bádsháhat men̠ chhoṭá wuh nabíon̠ se baṛá hai.—Matí 11 : 11.

21—30. Shaitán bahut chálák aur mihnat-kash hai. Wuh rát din qabú ḍhún̠ḍhtá, aur jahán kahín̠ pátá, apná kaṛwá dáná bo játá hai. Kalísyá men bhí bota hai, ki is khet men̠ gehúon̠ ke sáth kaṛwe dáne bhí páe játe hain̠, magar Ḳhudá ke siwá koí unhen̠ judá nahín̠ kar saktá, aur wuhí ek din judá karegá. Pas cháhiye ki ham gehúon̠ ke shumár men̠ hon, na kaṛwe dánon ke.

33. Ḳhudá ká fazl ḳhamír kí mánind hai, ki wuh apne taur par baṛhtá, yahán̠ tak ki sarásar apná asar kar játá hai. Cháhiye ki wuh hamáre kam aur kalám, aur sárí chál chalan se záhir ho. Aur jo shaḳhs ek do báton̠ men̠ díndár ho, aur aur báton̠ men̠ nahín̠; to ab tak us men̠ baṛá nuqs baqí hai, aur abhí yih ḳhamír púrá nahín̠ húá.

44—46. Naját tamám dunyá kí daulat, aur sab motíon̠ se beshqímat hai. Jo dáná is ke liye sab kuchh chhoṛ detá, usí kí ábrú rahegí. Is ke muqábil men̠ má báp, bháí bahin, aur mal asbáb kyá mál hai?

55. Dunyá ká martaba, aur ịzzat kuchh baṛí bát nahín̠. Ịzzatdár haqíqat men̠ wuhí hai, jo us farotan aur miskín Masíh kí mánind hai.

XIV BÁB.

1 US waqt, mulk kí chautháí ke hákim Herodís ne Yisú kí shuhrat suní,

2 Aur apne naukaron se kahá, ki Yih Yúhanná baptismá denewálá hai, jo murdon men se jí uṭhá ; is liye is se mujize záhir hote hain.

3 ¶ Ki Herodís ne Yúhanná ko Herodiyás ke sabab, jo us ke bhái Failbús kí jorú thí, giriftár kiyá, aur bándhke qaidkháne men ḍál diyá thá.

4 Is liye ki Yúhanná ne us se kahá thá, ki Tujhe us ko rakhná rawá nahín.

5 Aur Herodís ne cháhá, ki use már ḍále, par awámm se ḍará ; kyúnki we use nabí jánte the.

6 Par jab Herodís kí sál-

XIV BÁB.

KHULÁSA.

Herodís ká gumán Masíh kí bábat, 1, 2. *Yúhanná baptismá denewále ká qatl,* 3—12. *Yisú ká jangal men pánch hazár ádmíon ko pánch roṭí aur do machhlíon se khiláná,* 13—21. *Us ká samandar par apne shágirdon ke pás chalná,* 22—33. *Ganasarat ke mulk men us ká pahunchná, aur bímáron ko us ká dáman chhúne se sihat ho jáná,* 34—36.

§ 63. Herodís ká gúmán, ki Yisú Yúhanná hai, jis ká sir main ne kaṭwáyá thá. *Galíl men? Piríá.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
	6: 14-16		
14: 1-12	21-29	9: 7-9	

1. *Mulk kí chautháí ke hákim Herodís.* Yih Herodís Antipás kahlátá thá, aur usí Herodís i Buzurg ká beṭá thá, jo Masíh kí paidáish ke waqt bádsháh thá, aur jis ne us ko qatl karne ke iráde se Baitlaham ke sab bachchon ko marwá ḍálá, aur qaríb ek baras bad is ke mar gayá, aur us kí bádshábat tín beṭon men banṭ gaí.

Yih Herodís Antipás Galíl aur Piríá ká málik ho gayá. Us ne Masíh kí *shuhrat suní.* Agarchi age bhí kuchh suná hogá, magar khiyál na kiyá, kyúnki wuh niháyat gáfil aur aiyásh thá, aur aisí báton se us ko kyá garaz thí?

2. Ab Herodís ke dil men kuchh dahshat áí, ki us ne Yúhanná ko marwá ḍálá thá. Khiyál karne lagá ki yih wuhí jí uṭhá, aur isí wáste mujize dikhá saktá hai.

3—5. Dekho Mark. 6: 17—30; aur Lúk. 3 : 19, 20. Yih Herodiyás Herodís i Buzurg kí potí thí, aur us kí shádí pahle us ke chachá Filip Herodís se húí, aur us se ek beṭí Salomí paidá húí. aur aglab hai, ki yih wuhí thí jo Herodís ke sámhne náchí, aur jis se wuh khush húá. Yúsuf ek Yahúdí muarrikh kahtá hai ki Yih shádí us waqt húí jab Herodís Antipás Rúm ko safar kartá thá, chunánchí wuh apne bháí Filip ke pás ṭhahrá, aur us kí jorú ko dekhkar áshiq húá. Phir apní jorú Aretus kí beṭí ko taláq dekar us ko apne bháí se chhín liyá. Us par do gunáh sábit húe. Pahle zinákárí, ki wuh dúsre kí jorú thí; aur dúsre námús-barbádí, kyúnki wuh us kí bhatíjí thí. Yúhanná ne niháyat dilerí se us ko is kám se mana kiyá, aur isí wáste Herodiyás us ko már ḍálá cháhtí thí ; magar Herodís kuchh ḍartá thá, tau bhí use qaidkháne men ḍálá.

6. *Herodís kí sálgirah.* Bádsháhon ká dastúr thá ki apní sálgirah ká din bahut dhúm dhám se mánte, aur apne ahlkáron kí bulákar mihamání karte. Paid. 40: 20. *Hero-*

girah lagí, Herodiyás kí beṭí un ke darmiyán náchí, aur Herodís ko ḳhush kiyá.

7 Chunáṉchi us ne qasam kháke wạda kiyá, ki jo kuchh tú máṉgegí, maiṉ tujhe dúṉgá.

8 Tab wuh, jaisá us kí má ne use sikhá rakhá thá, bolí, ki Yúhanná baptismá denewále ká sir thálí meṉ yahíṉ mujhe maṉgwá de.

9 Bádsháh dilgír húá: par us qasam ke, aur un ke sabab, jo us ke sáth kháne baiṭhe the, us ne hukm kiyá, ki use lá deweṉ.

10 Aur us ne logoṉ ko bhejkar qaidkháne meṉ us ká sir kaṭwáyá;

11 Aur us ká sir thálí meṉ láke us laṛkí ko diyá: wuh apní má ke pás le áí.

12 Tab us ke shágirdoṉ ne áke, lásh uṭhái, aur use gáṛá, aur jáke Yisụ́ ko ḳhabar dí.

---

diyás kí beṭí un ke darmiyán náchí. Agḷab hai ki yih Salomí, Filip kí beṭí thí. Us kí má behayá thí, aur laṛkí ne us kí suhbat ḳhúb pái, aur apní má kí mánind besharm ho gai thí.

8. *Jaisá us kí má ne sikhá rakhá thá.* Yạne náchne ke bạd, na yih ki peshtar se sikháyá ho, kyúṉki Markas ke bayán se záhir hai, ki us ne apní má ke pás jákar púchhá, ki maiṉ kyá máṉgúṉ.—Mark. 6: 24.

Yúhanná ká sir mujhe maṉgwá de. Sir máṉgne se un ko do fáide hasil húe: pahle yih, ki wuh apne gusse kí ág ṭhanḍí kareṉ: dúsre, yih mạlum ho ki hukm púra karne meṉ kuchh fareb nahíṉ húá, aur Yúhanná haqíqat meṉ márá gayá. Afsos! ki ạuratoṉ meṉ se koí aisí saḳht-dil aur fisq par mustaịd ho. Yih sach hai ki Ḳhudá ne ạurat ko narm-dilí ke sath paidá kiyá; magar jab sharárat par á jáe, tab mard se bhí sabqat le játí hai.

9. *Bádsháh dilgír húá.* Sháyad is ke kaí sabab húe; pahle, wuh Yúhanná ko kuchh jántá aur mántá thá, ki yih shaḳhs muqaddas aur sháyad nabí hai; dúsre, ạwám Yúhanná ki tazím karte the, aur Herodís un se ḍartá thá; tísre, agarchi sharír thá, tau bhí aise niháyat zulm aur beinsáfí ko pasand nahín kartá thá. *Qasam ke sabab.* Qasam ko albatta púrá karná cháhiye, magar na us qasam ko jo nájáiz ho, kyúṉki use púrá karna gunah par gunah karná hai; chunáṉchi jis ne Khudá kí shariạt ke barḳhiláf qasam khái, us ne ek gunáh kiyá; aur agar us ko púra kare to yih dúsrá gunáh hai. Pas aisí qasam radd karná farz hai, kyúṉki wuh shurụ́ hí meṉ nájáiz thí. *Un ke sabab jo us ke sáth kháne baiṭhe the.* Us ne kahá, ki Jo tú máṉge, maiṉ dúṉgá; aur agar na detá to un logoṉ ke áge use sharminda hone paṛtá. Ádmíoṉ se ḍará, magar Ḳhudá se na ḍará. Is tarah bahut log ápas kí sharm se gunáh karte haiṉ, aur samajhte, ki agar aisá na kareṉ, to hamáre rafíq aur áshna hameṉ haqír samjheṉge. Wáh! Kyá ḳhúb! yih kaisí bat hai, ki koí insán ko Ḳhudá se ziyáda samjhe!

12. *Jáke Yisụ́ ko ḳhabar dí.* Sháyad in murádoṉ se ḳhabar dí;—pahle, unhoṉ ne jáná, ki Yúhanná Masíh ká peshrau thá, is liye use ḳhabar dená cháhiye. Dúsre, apní musíbat ke waqt Yisụ́ ke pás áe, kyúṉki wuh jánte the, ki hamárá hamdard hogá. Ham sabhoṉ ko bhí yihí wajib hai, ki jab kisí musíbat meṉ giriftár hoṉ, to rúhání taur par Yisụ́ se hál záhir

13 ¶ Jab Yisú ne suná, to wahán se kishtí par baiṭhke, alag ek wíráne men gayá: log yih sunke, shahron se nikle, aur khushkí kí ráh se us ke píchhe ho líe.

14 Aur Yisú ne nikalkar ek baṛí bhíṛ dekhí; un par use rahm áyá, aur jo un men bímár the, unhen changá kiyá.

15 ¶ Aur jab shám húí, us ke shágirdon ne us pás áke kahá, ki Jagah wírána hai, aur shám ho gaí, logon ko rukhsat kar, ki we bastíon men jáke apne wáste kháne ko mol len.

16 Yisú ne un se kahá, Un ká jáná kuchh zarúr nahín; tum unhen kháne ko do.

17 Unhon ne us se kahá, ki Yahán hamáre pás pánch roṭí aur do machhlíon ke siwá kuchh nahín hai.

18 Wuh bolá, ki Unhen yahán mere pás láo.

19 Phir us ne hukm kiyá, ki log ghás par baiṭhen; tab un pánch roṭí aur do machhlíon ko liyá, aur ásmán kí taraf dekhkar barakat dí, aur roṭí toṛke shágirdon ko, aur shágirdon ne logon ko dín.

20 Aur we sab kháke ásúda húe: aur unhon ne ṭukṛon kí, jo bach rahe the, bárah ṭokríán bharí uṭháín.

21 Aur we, jinhon ne kháyá thá, siwá aurat aur laṛkon ke, qaríb pánch hazár ke mard the.

---

karen; kyúnki wuh hamáre dukh dardon men shámil hogá. Tísre, un ká ustád bádsháh ke zulm se márá gayá thá; unhon ne jáná, ki wuh sháyad Yisú ko bhí ḍhúnḍhe, aur qatl kare. Aur haqíqat men yihí khatra thá, aur is wáste Yisú wahán se chalá gayá.—Dekho, 13 áyat.

§ 64. Bárah shágirdon ká lauṭ áná, aur Yisú ká jhíl ke pár, un ke sáth jáná. Pánch hazár ádmíon ko khiláná. *Karfarnáhum men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
14: 13-21	6: 30-44	9: 10-17	6: 1-16

13—21. Is ká bayán Matí, Markas, Lúká, aur Yúhanná, cháron men hai. *Wíráne men gayá.* Daryá e Galíl ke kináre, púrab aur pachchhim taraf, do gánw Baitsaidá nám ke hain; aur Yisú púrab taraf ke gánw men gayá.—Dekho, Lúk. 9: 10. Is gánw ke ás pás jangal thá, aur thoṛí ábádí thí; aur gallon ke charáne ke siwá kuchh kám nahín átí thí. Is sabab se wuh hifazat kí jagah thí, magar Yisú chhip nahín saktá thá. Bahut log gird-nawáh ke shahron, aur gánon se us ke píchhe dauṛe, aur wuh jo Rahmán o Rahím hai, un ko bagair barakat ke, rukhsat nahín kar saktá thá.

19. *Barakat dí.* Yih Masíh ká dastúr thá, ki kháne se peshtar barakat mánge. Yahúdíon men yihí dastúr ráij thá, chunanchi jo báten wuh istimál karte, Tálmúd, yane Yahúdí hadíson men mundarij hain aur wuh yihí hain;—"Ai Khudáwand, hamáre Khudá, jahán ke bádsháh; tú mubárak ho, jis ne yih roṭí zamín se, aur yih mai ták se, paidá kí hai." Yih barakat mángná sab logon ke wáste bahut achchhá dastúr hai, aur khásskar Ísáíon ko cháhiye, ki apne sab kám Khudáwand ke namúne par karen.

§ 65. Yisú ká pání par chalná. *Daryá e Galíl.*

22 ¶ Aur us dam Yisú ne apne shágirdon ko tákíd se farmáyá, ki kishtí par charhke mere áge pár jáo, jab tak main logon ko rukhsat karún.

23 Phir áp logon ko rukhsat karke, duá ke liye pahár par akelá charh gayá: aur jab shám húí, wahín akelá rahá.

24 Par wuh kishtí, us waqt, daryá ke bích pahunchkar, lahron se dagmagátí thí: kyúnki hawá mukhálif thí.

25 Aur rát ke pichhle pahar, Yisú daryá par chaltá húá, un pás áyá.

26 Jab shágirdon ne use daryá par chalte dekhá, we ghabráke kahne lage, Yih bhút hai; aur darke chilláe.

27 Wunhín Yisú ne unhen kahá, ki Khátir-jama rakho; main hí hún; mat daro.

28 Patras ne us se jawáb men kahá, Ai Khudáwand, agar tú hí hai, to mujhe farmá, ki main pání par chalke tere pás áún.

29 Us ne kahá, Á. Tab Patras kishtí par se utarke pání par chalne lagá, ki Yisú ke pás jáe.

30 Par jab dekhá, ki hawá

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
14: 22-36	6: 45-56	....	6: 15-21

22, 23. Wuh us waqt daryá ke púrab taraf the, aur Masíh ne un ko pachchhim taraf bhejne ká iráda kiyá. Markas kahtá hai, ki us ne Baitsaidá, yane pachchhim taraf ke Baitsaida gánw men bhejá. Yih log jo Masíh ke pás áe, aur jinhon ne yih mujiza dekhá, hairán hokar ápas men kahne lage, ki filhaqíqat yih hamárá Masíh i maúd hai, aur cháhte the, ki zabardastí se us ko badsháh banáen. Masíh ne is iráda se wáqif hokar, jald un ko rukhsat karná munásib jáná; aur rukhsat karke, áp pahár par duá mángne gayá. Yih kyá hí khúb taqlíd hamáre liye hai, ki jab dunyá kí izzat hamáre háth áe, tab Khudáwand kí tarah ham bhí us ko náchíz samjhen, aur Khudá ke pás jákar panah len.

25. *Rát ke pichhle pahar.* Qadím Yahúdí rát ko tín pahar men bántte the; lekin jab Rúmíon ne mulk ko le liyá, tab Rúmí dastúr ráij húá, ki char pahron men bantne lage. Yih chauthá pahar tín baje rát se chha baje tak rahtá. Is se malúm húá, ki Masíh tamám rát ke qaríb duá mángne men mashgúl rahá; aur Injíl men aksar isí taur ká zikr hai. Dar haqíqat is jahán men wuh ádmí thá, aur ádmí hokar apne báp se duá mángná niháyat pasand kartá thá.

26. *Yih bhút hai.* Sab mulkon men awám log bhúton ko mánte, aur un se darte hain, aur Yisú ke rasúl bhí ab tak is wahm se ázád nahín húe the. Aur kyá taajjub, ki jab andhere men kisí ko pání par chalte húe, apne pás áte dekhen to is hálat men kis ke dil men dahshat paidá na hogí? Magar yih bhút na thá. Aur jo log bhúton ko dekhte, aur un se darte hain, agar apná dil mazbút karke, daryáft karte, to malúm hotá ki yih koi jánwar, yá ádmí, yá apná hí wáhimá hai. Jo shakhs Khudá se dartá, aur áp ko Khudá ká banda jántá hai, use bhúton se darná na cháhiye, kyúnki auwal to yih bhút nazar nahín áte, aur agar áen, to bemarzí Khudá ke kuchh kar nahín sakte. Khudá se darnewálon ko aur kisí se darne kí hájat nahín; khusúsan bhúton se.

tez hai, to ḍará; aur jab ḍúbne lagá, chilláke kahá, Ai Ḳhudáwand, mujhe bachá.

31 Wuṉhíṉ Yisú ne háth baṛháke use pakaṛ liyá, aur us ne kahá, Ai kam-iạtiqád, tú kyúṉ shakk láyá?

32 Aur jab we kishtí par áe hawá tham gaí.

33 Aur unhoṉ ne, jo kishtí par the, áke use sijda karke kahá, Tú sach much Ḳhudá ká Beṭá hai.

34 ¶ Phir pár utarke Gannesarat ke mulk meṉ pahunche.

35 Aur waháṉ ke logoṉ ne use pahchánke us tamám girdnawáh meṉ shuhrat dí, aur sab bímároṉ ko us pás láe;

36 Aur us kí minnat kí, ki faqat us kí poshák ká dáman chhúeṉ: aur jitnoṉ ne chhúá, bilkull change ho gae.

---

33. Is se maḷúm hotá hai, ki shágirdoṉ ke siwá, aur bhí kishtí meṉ the. Jab unhoṉ ne yih mujiza dekhá, to kahá, ki *Tú sach much Ḳhudá ká Beṭá hai.* Yạne yih jo tú dạwá kartá hai, terá dạwá is mujize se sach ṭhahartá hai. Tú haqíqat meṉ wuhí Masíh i maụd hai, jo ánewálá thá.

34. Yih Ganesarat ká mulk Daryá e Galíl ke kináre par thá, aur us meṉ pachchhim taraf ká Baitsaidá wáqị thá, jaháṉ Markas kahtá hai, ki wuh áe.

FAIDE.

5. á. Ádmí aksar gunáh karná cháhte haiṉ, magar logoṉ ke ḍar se, yá kisí tarah ká nuqsán dekhkar nahíṉ karte. Is se maḷúm hotá hai, ki un ke dil un kí chál se bhí bure haiṉ, aur yih ki wuh insán se, banisbat Ḳhudá ke, ziyáda ḍarte haiṉ.

6. Nách, tamásha, dhúm dhám, ifrát khane píne meṉ, ádmí ke liye niháyat ḳhatre ká maqam hai, ki us waqt imtihán bahut se haiṉ, aur gunáh karná niháyat ásán hai.

8. Jo koí bahut din tak gunáh meṉ mashgúl rahe, us ká dil saḳht ho játá hai, yaháṉ tak ki kisí gunáh se nahíṉ ḍartá, aur kisí zulm se sharminda nahíṉ hotá.

9. Koí qasam aisí wájib nahíṉ hai, ki us ko púrá karne meṉ ádmí ko buráí karne paṛe. Aisí qasam kháná gunáh hai, aur us ko púrá karná yih bhí gunáh hai.

10. Ek gunáh karná dúsre gunáh ke liye darwáza kholná hai, aur jo koí sharárat kí ráh meṉ qadam rakhtá hai, Ḳhudá ke siwá koí nahíṉ jántá ki wuh kab báz áegá.

23. Ḳhudá ke nazdík rahne, aur is taqarrub ko hásil karne ke wáste roz roz duạ máṉgná cháhiye, aur yih dilí pákizagí, aur ádmíoṉ ko fáida bakhshne ke liye bhí niháyat zarúr hai; ḳhusúsan imtihán ke waqt meṉ.

30. Jab ás pás ke ḳhatroṉ ke sabab, Masíh hamárí nazar se chhip játa hai, tab hamárí rúhání bahádurí meṉ bhí farq á játá hai.

XV BÁB.

1 TAB Yarúsalam ke Faqíh aur Farísioṉ ne Yisụ́ pás áke, kahá,

2 Tere shágird kyúṉ buzurgoṉ kí riwáyatoṉ ko ṭál dete haiṉ? ki roṭí kháne ke waqt apne háth nahíṉ dhote.

3 Us ne unheṉ jawáb meṉ kahá, ki Tum kis wáste apní riwáyatoṉ ke sabab Ḳhudá ká hukm ṭál dete ho?

4 Kyúṉki Ḳhudá ne farmáyá hai, ki Apne má báp kí ịzzat kar: aur jo má yá báp par lạnat kare, ján se márá jáe.

XV. BÁB.

ḲHULÁSA.

Faqíhoṉ aur Farísioṉ par ilzám, ki wuh apní riwáyatoṉ ko Ḳhudá ke ahkám se ziyáda mánte the, 1—9. *Ḳháne píne kí bábat nasíhat,* 10—20. *Ek Kanạaní ạurat kí beṭí ko changá karná,* 21—28. *Aur Daryá e Galíl ke pás bahutoṉ ko sihat dená,* 29—31. *Sát roṭí aur kaí ek machhlíoṉ se chár hazár mard aur un ke siwá ạuratoṉ, wg., ko khiláná,* 32—39.

HISSA V.

ḲHUDÁWAND KÍ TÍSRÍ ỊD I FASH KE KHÁNE SE LEKAR US WAQT TAK KI GALÍL KO ÁḲHIRÍ BÁR CHHOṚ GAYÁ.

ẠRSA: *Chha mahíne ká.*

§ 67. Bedhoe háth kháne se Ḳhudáwand ká apne shágirdoṉ ko bequsúr ṭhahráná. Farísioṉ kí riwáyateṉ. *Kafarnáhum meṉ.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
15: 1-20	7: 1-23		

2. *Kyúṉ buzurgoṉ kí riwáyatoṉ ko ṭál dete haiṉ.* Injíl kí asli zabán meṉ *buzurg* ke mạne buḍḍhe; aur yaháṉ murád qadímoṉ se hai; yih sunnaṭeṉ qadámat se chalí áiṉ. Yahúdí kahte the, ki Síná pahár par jab Músá ko sharíạt milí, tab yih do tarah par thí: ek likhí húi, aur dúsrí belikhí. Aur jo belikhí thí Músá ne wuh Yashúạ ko supurd kí, aur Yashúạ ne Qázíoṉ ko, aur Qázíoṉ ne Nabíoṉ ko; aur isí tarah zabání riwáyat chalí áí, jab tak ki Tálmúd, yạne Hadís kí kitáb meṉ mundarij na húí. In hadísoṉ meṉ bahut se bátil ahkám o dastúrát likhe haiṉ. Farísioṉ aur Sadúqíoṉ meṉ yih ek baṛá farq thá, ki Farísí un riwáyaton ko ahkám i Iláhí ke barábar mánte, aur Sadúqí un par kam ạmal karte the; magar yih sunnat, ki bedhoe háth na kháná, tamám Yahúdí mánte, aur na sirf háth ko, balki aur bahut chízeṉ, jaise piyáloṉ, aur thálíon, aur tánbe ke bartanon, aur charpáíon ko bhí dhoná wájib jánte the. Dekho Mark. 7: 3, 4. Bhalá yih dhoná jab safáí ke wáste hai, to bahut bihtar hai. Kaun ịtaráz kar saktá hai? Magar yih log un dastúroṉ ko apna dín samajhkar mánte the, aur durustí se bajá lane ke liye bahut ḳhiyálí qánún unhoṉ ne járí kiye; chunáṉchi yih, ki kitná pání ḳharch karná cháhiye, aur kis tarah us ko kám meṉ láná cháhiye, kitní bár badalná, aur kitne ádmíoṉ ko ek hí bartan meṉ dhona cháhiye. In behúda bátoṉ ko Masíh ne dín se beịláqa ṭhahráyá. Is wáste yih log náraz the.

3. Yih riwáyateṉ Ḳhudá ke hukm se nahíṉ thíṉ, magar buzurgoṉ ne apne nafạ aur bátil-parastí ke sabab un ko járí kiyá thá; aur aisá karke unhoṉ ne Ḳhudá ke aksar hukmoṉ ko ṭál diyá. Pas in riwáyatoṉ ko manná na cháhiye.

4. *Apne má báp kí ịzzat kar.* Yih das hukmoṉ meṉ se pánchwáṉ hukm hai. Ḳhur. 20: 12; aur 21: 17. Ịzzat karne meṉ yih sab báteṉ shámil haiṉ, yạne farmánbardárí, aur adab, aur shafaqat se bolná, aur un kí nek-

5 Par tum kahte ho, ki Jo koí apní má yá báp ko kahe, ki Jo kuchh mujhe tujh ko dená wájib thá, so Ḳhudá kí nazr húá;

6 Aur apní má yá báp kí ịzzat na kare, to kuchh muzáyaqa nahín̲. Pas tum ne apní riwáyat se Ḳhudá ke hukm ko bátil kiyá.

7 Ai riyákáro, Yasaiyáh ne kyá ḳhúb tumháre haqq men̲ nabúwat kí, ki

8 Yih log apní zabán se merí nazdíkí ḍhún̲ḍhte aur mun̲h se merí ịzzat karte hain̲, par un ke dil mujh se dúr hain̲.

9 Lekin we ạbas merí parastish karte hain̲; kyún̲ki tạlím karne men̲ insán hí ke hukm sunáte hain̲.

10 ¶ Phir us ne jamáạt ko bulákar, un se kahá, Suno, aur samjho: ki,

11 Jo chíz mun̲h men̲ játí hai, ádmí ko nápák nahín̲ kartí; balki wuh jo mun̲h se nikaltí hai, wuhí ádmí ko nápák kartí hai.

---

námí ḍhún̲ḍhná, aur hájat ke waqt ḳhidmat karná. Aur *lạnat* karne men̲ yih báten̲ hain̲, yạne beadabí, aur saḳhtí se bolná, hukm na mánná, tahqír, hájatmandí men̲ madad na karná.

5. Is ká matlab yih, ki tum apní riwáyaton̲ ke bamújib sikháte ho, ki agar kisí beṭe se us ke má báp kuchh mán̲gen̲, aur wuh beṭá kisí sabab, ḳhwáh gusse, yá beímání se dená na cháhe, to wuh kahe ki yih chíz, aur jo kuchh tum mujh se mán̲gte ho, *Ḳhudá kí nazr hai*, to is ke bạd use dená na cháhiye. Isí tarah wuh Ḳhudá ká hukm apní riwáyaton̲ se bátil karte the. Aur Masíh yih nahín̲ sikhátá, ki Ḳhudá ko nazr dená na cháhiye, magar yih ki us ká hukm ṭálkar na dená cháhiye; chunán̲chi us ká hukm yih hai, ki "Má báp kí ịzzat kar," aur jo koí yih hukm ṭálkar Ḳhudá ko nazr detá hai, wuh kabhí maqbúl na hogí.

7. *Ai makkáro.* Dekho, Yas. 29: 13. Yih bát Yasaiyáh nabí ne us waqt Yahúdí qaum kí bábat kahí, aur haqíqatan yih makkárí hamesha un logon̲ kí ạdat rahí. Masíh goyá yih kahtá hai, ki Jo bát tumháre báp dádon̲ ke haqq men̲ sach thí, wuh tumháre haqq men̲ bhí sach hai, ki tum bhí unhín̲ kí chál chalte ho.

11. *Jo chíz mun̲h men̲ játí hai, ádmí ko nápák nahín̲ kartí.* Yih kyá hí ḳhúb nasíhat hai! Kásh ki is mulk ke log is par ḳhiyál karte! Is bát ko jánch lená niháyat zarúr hai, ki díndárí kháne píne men̲ nahín̲. Gaur karná cháhiye ki dín kis wáste aur kis kám men̲ átá hai. Dín is wáste hai ki ham gunahgár gunáh se chuṭkára pákar, aur Ḳhudá ká qurb hásil karke, is zindagí men̲ us kí buzurgí záhir karen̲, aur marne ke bạd tá abad us kí ḳhushnúdí men̲ rahen̲. Pas kahiye ise kháne píne se kyá nisbat? Albatta agar koí ziyáda khákar peṭú bane, yá ziyáda píkar matwálá ho, yá agar koí apná dil kháne píne kí chízon̲ par ziyáda lagáe, ki Ḳhudá ko bhúl jáe, to aisá shaḳhs beshakk díndari ke barḳhiláf chaltá hai. Lekin koi chíz kháná, aur koí chíz na kháná, yih kuchh díndárí se nisbat nahín rakhtá. Aur aksar Hindú log, balki is mulk ke Muṣalmán bhí, jo inhín̲ báton̲ ko apná dharm ímán jánte hain̲, niháyat bhúl men̲ paṛe hain̲. Un ko zará samajhná cháhiye, ki jo chíz mun̲h men̲ játí hai, kyún̲kar ádmí

12 Tab us ke shágirdon ne us pás áke us se kahá, Kyá tú jántá hai, ki Farísí yih bát sunkar náráz húe?

13 Us ne un se jawáb men kahá, Jo paudhá mere Báp ne, ki ásmán par hai, nahín lagáyá, jaṛ se ukháṛá jáegá.

14 Unhen jáne do; we andhe andhon ke ráh dikhánewále hain. Phir agar andhá andhe ko ráh dikháwe, to donon gaṛhe men girenge.

15 Patras ne use jawáb men kahá, Wuh tamsíl hamen samjhá.

16 Yisú ne kahá, Kyá tum bhí ab tak besamajh ho?

17 Ab tak tum nahín samajhte, ki jo kuchh munh men játá, peṭ men paṛtá hai, aur gaṛhe man phenká játá?

18 Par wuh báten jo munh se nikaltín, dil se átí hain; we ádmí ko nápák kartí hain.

19 Kyúnki bure ḳhiyál, ḳhún, ziná, harámkárí, chorí, jhúṭhí gawáhí, kufr, dil hí se nikalte hain:

20 Yihí báten ádmí kí nápák karnewálí hain: par bin dhoe háth kháná ádmí ko nápák nahín kartá.

---

ko nápák karegí? Hargiz nahín: balki jo munh se nikaltí wuhí albatta ádmí ko nápák kartí hai.

12. ***Farísí yih bát sunkar náráz húe.*** Wuh apní wáhiyát par bhúle húe, aur nahín cháhte the ki yih behúdagí sábit ho. Isí tarah jo log ạql ke barḳhiláf ạqídon par chalte, wuh apne tamíz kí ánkhen band, aur apne ạib ko bagal men pasand karte hain; aur misl us maríz ke hain, ki jis kí ánkh men áshob ho, aur wuh us men lep lagánewále se jhunjhláe.

13. *Jo paudhá, wg.* Paudhe se murád díní tạlím, 1 Karint. 3: 6—8. Yih tạlím dil men boí játí, aur chál chalan men phal látí hai. Masíh kahtá hai, ki Yih sab tạlímen jo Ḳhuda kí taraf se nahín, paudhe kí tarah ukheṛí jáengí, yạne unhen dúr karná munásib hai. Agar yih log náráz hon, to hone do; tau bhí jhúṭhí báton ko beiạtibár karná cháhiye.

14. *Unhen jáne do.* Yih nahín, ki un se kám na rakho, aur unhen sudhárne ke liye koshish na karo, magar yih, ki unhen náráz hone do, aur un ke gusse se mat ghabráo. Wuh andhe hain, aur chimgádaṛ kí tarah áftáb kí roshní se ánkh chhipáte hain. Is wáste wuh in báton ko pasand nahín karte. Bhalá koí andhá agar andhe ko ráh batáe, to wuh donon ḳhandaq men girenge.

15. ***Patras ne use jawáb men kahá, wuh tamsíl hamen samjhá.*** Bạzí jagahon men tamsíl se murád wuh bát hai, ki jis ká samajhná mushkil ho. Aur yahán bhí us ke mạne yihí hain. Patras ká matlab yih hai, ki yih nasíhat, ki jo chíz ádmí ke munh men játí hai, use nápák nahín kartí, hamárí samajh men achchhí tarah nahín átí. Ise hamen sáf sáf samjhá de. Yih bát is zamáne ke Ísái log albatta ḳhúb samajh sakte hain; lekin us waqt ke shágirdon ko jinhen apná Yahúdipan chhoṛná mushkil thá, is ká samajhná bhí mushkil húá, kyúnki wuh kháne hí kí sharton ko parhezgárí aur dindárí samajhte the.

18—20. Jo gizá ádmí kháe, wuh badan men játí hai, aur kuchh der bạd jab wuh apní táqat badan ko baḳhsh chuke, tab phenkí játí. Us kí tásír dil ko nahín bigártí, aur badí us se paidá nahín hotí. Magar dil áp badí ká chashma hai, aur munh ká bolná, aur ạzá kí harakat

21 ¶ Tab Yisú wahán se rawána hoke, Súr aur Saidá kí sarhaddon men gayá.

22 Aur, dekho ek Kanaání aurat wahán kí sarhadd se nikalke pukártí húí chalí áí, ki Ai Khudáwand, Ibn i Dáúd, mujh par rahm kar; ki merí betí sakht díwání hai.

23 Us ne kuchh jawáb na diyá. Tab us ke shágirdon ne pás ákar us kí minnat kí, ki Use rukhsat kar: kyúnki wuh hamáre píchhe chillátí hai.

24 Us ne jawáb men kahá, Main Isráel ke ghar kí khoí húí bheron ke siwá, aur kisí pás nahín bhejá gayá.

---

usí kí hidáyat se hai. Albatta dil kí buráíon se ádmí nápák ho játá hai, chunánchi yih burí báten dil se nikaltí hain:—

1. *Bure khiyál.* Yih sirf dil ká kám hai, aur sab buráíon kí jar yihí hai.

2. *Khún.* Yih kína yá lálach ke sabab se kisí ki ján lená hai. Har ek jántá hai, ki khúnrezí ká mádda dil men hai, aur háth jo khún karte, yih sirf dil ke wasíle, aur hathyár hain: chunánchi agar koí kisí ko beiráda már dále, to bequsúr thahartá hai, aur agar qusúrwár bhí ho, to sirf gaflat ke sabab ká.

3. *Ziná, aur harámkárí.* Insán apní shahwat ko rok saktá, lekin dil kí targíb ke sabab wuh aisá kám kar baithtá hai.

4. *Chorí* ká mádda lálach hai, aur lálach dil men hai.

5. *Jhúthí gawáhí.* Yih is iráde se hotí hai, ki kisí dúsre ká nuqsán karen, aur us kí jar dil hai.

6. *Kufr.* Yih Khudá se barkhiláfí, aur dushmaní paidá karná hai, aur us ká maskan dil hai.

Aur bahut sí báten bhí jin ká zikr yahán karná zurúr nahín, chunánchi Markas ne kitnon ká ziyáda bayán kiyá hai, ádmí ko nápák kartí hain.

§ 68. Ek Suryání aurat kí betí ká sihat páná. *Súr o Saidá kí sarhadd men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
15: 21-28	7: 24-30		

21. *Súr aur Saidá kí sarhaddon men gayá.* Yih do bare shahr mulk i Kanaán kí uttar taraf, thorí dúr par the. Wuh mulk Suriyá, aur Suriyá Foiníkí kahlátá thá. Us ká qadím nám Arám thá, aur Musalmán áj kal us ko Shám kahte hain. Wahán ke báshinde Kanaání the, aur but-parast, magar bazon ne un men se Yahúdí mazhab ko ikhtiyár kiyá thá. Gumán gálib hai ki yih aurat záhiran but-paraston men giní játí thí, lekin dil se Yahúdíon ke Khudá ko mántí, aur Masíh kí khabar sunkar jántí thí ki jo ánewálá Masíh thá, wuh yihí hai.

22. *Sakht díwání hai.* Dekho, Tafsír i Matí 4: 24.

23. *Us ne kuchh jawáb na diyá.* Is aurat ke ímán kí ázmáish ke liye jawáb na diyá; aur is wáste bhí ki us ke shágirdon ko malúm ho ki istiqlál aur sabit-qadamí se kyá fáida hai.

24. Dín i Masíhí beshakk tamám dunyá ke wáste hai, aur Masíh ne aksar apne shágirdon ko farmáyá, ki sab logon ko yih khushkhabarí sunáo. (Dekho Matí 28: 19,) aur aisá hí unhon ne kiyá. Magar Masíh áp Gair-qaumon ke pás khásskar nahín gayá, sirf Yahúdíon men Injíl ká waz kiya; aur munasib bhí yihí thá, ki yih zindagí ká kalám pahle un ko sunáyá jáe, táki un men jar pakarke, aur mulkon par apná sáya dále. *Us ne jawáb men kahá.* Yih jawáb shágirdon ko nahín diyá, magar us aurat ko. *Is-*

25 Par wuh áí, aur use sijda karke kahá, Ai Ḳhudáwand, merí madad kar.

26 Us ne jawáb diyá, Munásib nahíṉ, ki laṛkoṉ kí roṭí lekar, kuttoṉ ko phenk deweṉ.

27 Us ne kahá, Sach, ai Ḳhudáwand: magar kutte bhí, jo ṭukṛe un ke ḳhudáwand kí mez se girte, kháte haiṉ.

28 Tab Yisụ́ ne jawáb meṉ use kahá, Ai ạurat, terá iạtiqád baṛá hai: jo cháhtí hai, tere liye ho. Aur usí dam us kí beṭí changí ho gaí.

29 Phir Yisụ́ waháṉ se rawána hoke, Galíl ke daryá ke nazdík áyá; aur ek pahâṛ par chaṛhkar waháṉ baiṭhá.

30 Aur bahut jamáạteṉ, langṛoṉ, andhoṉ, gúṉgoṉ, aur ṭunḍoṉ, aur un ke siwá bahuteroṉ ko sáth lekar us pás áíṉ, aur unheṉ Yisụ́ ke páṉw par ḍálá; aur us ne unheṉ changá kiyá:

31 Aisá, ki jab un jamáạtoṉ ne dekhá, ki gúṉge bolte, ṭunḍe tandurust hote, langṛe chalte, aur andhe dekhte haiṉ, to taạjjub kiyá, aur Isráel ke Ḳhudáwand kí taríf kí.

32 ¶ Tab Yisụ́ ne apne shágirdoṉ ko bulake kahá, ki Mujhe is jamáạt par rahm átá hai, ki tín din mere sáth rahí, aur un ke pás kuchh kháne ko nahíṉ: aur maiṉ nahíṉ cháhtá, ki unheṉ fáqe se ruḳhsat ka-

---

rácl kí khoí húí bheṛoṉ, waqaira, yạne Israelí log, jo apne haqíqí chaupán ko chhoṛkar. gum-shuda bheṛoṉ kí mánind ho gae haiṉ. Inhíṉ ko ḍhúṉḍhná, aur bachaná merá ḳhass kám hai. Maiṉ pahle unhíṉ ke pás áyá, aur inhíṉ ka Masíh i Maụ́d húṉ.

26. Us sarápá narm-dil ká yih saḳht jawáb mạlúm hotá hai; magar us ká bayán yih hai. Masíh cháhta thá ki us ạurat ke ímán kí ázmáish kare, aur chúṉki Yahúdí aksar isí taur se samajhte, aur auroṉ ko kutte kahte the, pas us ne Yahúdí muháware ke muwáfiq us ạurat se kalám kiyá, goyá wuh kahtá hai, Maiṉ Yahúdí húṉ, aur tú Kanaạ́ní hai. Yahúdí tum ko nápák aur kutte samajhte haiṉ. Pas laṛkoṉ kí roṭí lekar kuttoṉ ko na dená cháhiye.

27. Us saḳht jawáb se wuh ạurat ranjída na húí. Wuh goyá kahtí hai, Agar aisá ho, to ho, tau bhí merí madad kíjiye. Ham kutte hoṉ, to hoṉ, magar kutte bhí apne máliikoṉ ká jhúṭhá kháte hain; pas merí yih beqadrí merí haqq-dárí par dalíl hai.

§ 69. **Ek gúṉge, aur aur bahut**oṉ ko shifá dena. Chár hazár ko roṭí khilaná. *Dikápolis.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
15: 29-39	7 : 31-37 8 : 1-9		

32—39. Yih mụjiza us mụjize se bahut mushábihat rakhtá hai ki jis ká bayán 14 báb, aur 14—21 áyatoṉ meṉ likhá hai; magar itná farq hai ki waháṉ páṉch roṭí thíṉ, yaháṉ sát, waháṉ do machhlí, yaháṉ kaí ek; waháṉ panch hazar, aur yahán chár hazar mard, siwá ạurat, aur laṛkoṉ ke the.

32. *Tín din mere sáth rahí, aur un ke pás kuchh kháne ko nahíṉ.* Sháyad kuchh thoṛí sí ḳhurák apne sáth lae honge. magar itne din kalám sunne ke liye Masíh ke sáth rahne meṉ wuh ḳhurák káfí na húí, aur bahut bhukhe hone lage.

rún, aisá na ho, ki ráh men kahín nátáqat ho jáen.

33 Us ke shágirdon ne us se kahá, ki Is wíráne men ham itní roṭíán kahán se páwen, ki aisí jamáạt ko ásúda karen ?

34 Tab Yisú ne unhen kahá, ki Tumháre pás kitní roṭíán hain ? We bole, Sát, aur kaí ek chhoṭí machhlí.

35 Tab us ne jamáạton ko hukm kiyá, ki Zamín par baiṭh jáwen.

36 Phir un sát roṭíon aur machhlíon ko lekar shukr kiyá, aur toṛkar apne shágirdon ko diyá, aur shágirdon ne logon ko.

37 Aur sab kháke ásúda húe : aur ṭukṛon se jo bach rahe the, unhon ne sát ṭokríán bharkar uṭháín.

38 Aur khánewále, siwá ạurat aur laṛkon ke, chár hazár mard the.

39 Aur jamáạton ko rukhsat karke, kishtí par chaṛhá, aur Magdalá kí sarhadd men áyá.

---

39. *Magdalá kí sarhadd men áyá.* Markas kahtá hai, ki wuh Dalmanúthá ke mulk, yá sarhadd men áyá. Yih Magdalá aur Dalmanúthá do shahr, ápas men nazdík, Daryá e Galíl ke kináre par wáqạ the. Is sabab se jo ek kí sarhadd wuhí dúsre kí bhí sarhadd thí. Pas yahán donon ke bayán ápas men mil játe hain. Aur aise thoṛe ikhtiláf se yih ek fáidamand natíja nikaltá hai, jis se ham jánte hain, ki Matí aur Markas ne ápas men mashwarat karke, apná apná bayán nahín likhá hai. Aise aise bahut záhirí ikhtiláf cháron Injílon men páe játe hain, ki gaur karne se ákhir ko un ká ittifáq sábit ho játá hai, aur har ek paṛhnewálá samajh saktá hai, ki cháron ne apná apná bayán judá judá likhá, tau bhí un kí kitáben aisí sahíh aur durust hain, ki kisí ek bát men koí ikhtiláf i haqíqí nahín. Bhalá yih Khudá kí hidáyat ke siwá, aur kis se ho saktá hai ?

FAIDE.

1—6. á. Khudá ká kalám jo Tauret, aur Zabúr, aur Nabíon kí kitábon, aur Injíl men mundarij hai, yih hamárí hidáyat aur rahnumáí ke liye káfí hai ; magar insán is par qanáạt na karke, apní ạql i náqis se, goyá Khudá kí ạql sudhárne ke liye, tarah tarah kí hadísen, aur riwáyaten jári karte, ki jin se Khudá ká kalám aksar bátil ṭhahráte hain.

2. Insán bátil dastúron kí taraf mutawajjih hain. Khudá ká pák kalám, aur us kí nasíhaton ko nápasand karke, wuh apne rasúmát wagaira ko, jári karne se apne dil ko arám bakhshte hain, maslan, háth ká dhoná dilí pákízagí ká ịwaz ṭhahráte hain.

4. Jo shakhs Tauret, aur Injíl ko Kalám i Iláhí jánkar, qubúl kartá, aur us kí nasíhaton ko khúb samajhtá hai, wuh har tarah ke wahm aur bátil-parastí se bachá rahegá. Pas is kitáb ko chhápná, aur kasrat se phailáná niháyat zarúr aur mufíd hai.

15. Jab ki ham Kalám i Iláhí achchhí tarah nahín samajhte, to Khudá se madad mángná cháhiye, ki ạql aur samajh de, aur wuh beshakk degá.

19. Insán ká dil bigrá húá hai. Wuh álúdagí aur najásat ká ek chashma hai, bamújib is kalám ke, ki " Dil sab chízon se ziyáda híla-

XVI BÁB.

1 FARÍSÍON aur Sadúqíon ne áke, ázmáish ke liye us se cháhá, ki ek ásmání nishán hamen dikhá.

---

báz hai, wuh niháyat fásid, us kí haqíqat kaun daryáft kar saktá hai," Yar. 17: 9.

20. Jo koí Khudá ke kalám se wáqif hai, aur Khudá kí hidáyat ke bamújib chaltá, wuh záhirí chál chalan, aur báhirí dastúrát par bahut nigah nahín kartá, magar apne dil ke hál par, ki agar yih durust ho, to sab durust áegá, bamújib Khudáwand ke qaul ke; ki "Per ko achchhá karo, to phal bhí achchhá hogá."

22. Apní, aur apne azízon kí musíbat aur bímárí ke waqt iláj, jo kuchh ho sake, beshakk karná cháhiye; magar kháss iláj yih hai, ki ham Yisú ke pás jáen, aur us se apne dukh dardon ká bayán karen. Wuh dardon men hamárá ham-dard hai, aur hájat ke waqt madadgár hogá.

23. Agar hamárí duá fauran maqbúl na ho, tau bhí ham ko ázurda aur náummed na honá cháhiye. Khuda dene ká bihtar waqt jantá hai, aur sháyad kabhí kabhí yih taammul bahut mufíd aur munásib ho

24—28. Duá karne men istiqlál cháhiye, aur Khudá se, goyá jurat karke faryád karná wájib o láiq hai. Agar ham yúnhí mángte rahen, to ákhir ko kisí na kisí waqt Khudá hamárí sunegá. Masíh sáf kahtá hai, ki "Jo dhúndhte hain, so páenge."—Matí 7: 7. Magar farotaní aur ímán ke sáth mángná cháhiye.

32—38. Masíh apne kangál ímándáron kí khabar legá. Jis men dene kí táqat, aur marzí donon hai, wuh kis tarah un ko bhúlegá. Dáúd kahtá hai, ki "Main jawán thá, aur ab búrhá húá, par main ne sádiq ko hargiz áwára na dekhá, aur us kí nasl men se kisí ko tukre mángte na páyá."—Zab. 37: 25.

XVI BÁB.

KHULÁSA.

Farísíon ká ek nishán cháhná, 1—4. *Masíh ká Farísíon aur Sadúqíon ke khamír se apne shágirdon ko khabardár karná, aur is ke matlab ká bayán.* 5—12. *Logon ká gumán, aur Patras ká iqrár Masíh kí bábat,* 13—20. *Masíh ká apní maut kí peshkhabarí dená, aur Patras ko malámat karná, is wáste ki us ne cháhá, ki use rok rakhe,* 21—23. *Us ká apne shágirdon ko batláná, ki áqibat ke jalál ke wáste sab árám-talabí chhor dená zarúr hai,* 24—28.

§ 70. Farísíon, aur Sadúqíon ká phir ek nishán cháhná. *Magdalá ke nazdík.* (Dekho, §49.)

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
16: 1-4	8: 10-12		

1. *Farísíon aur Sadúqíon ne, wg.* Dekho Tafsír i Matí 3: 7.

Ázmáish ke liye. Un kí murád yih nahín thí, ki ham ásmání nishan dekhkar ímán láen, magar yih ki wuh nishán dikháne kí koshish kare, aur na dikhlá sake, to jhúthá nikle.

Ásmání nishán. Unhon ne goyá yih kahá ki Yih mujize jo tú dikhátá hai, jaise ki bímáron ko changá karná, andhon ko bínáí dená, aur

2 Us ne jawáb men un se kahá, ki Jab shám hotí, tum kahte ho, ki Kal pharchhá hogá : kyúnki ásmán lál hai.

3 Aur subh ko kahte, ki Áj ándhí chalegí, kyúnki ásmán lál aur dhundhlá hai. Ai riyákáro, tum ásmán kí súrat ko imtiyáz kar sakte ho, par waqton kí nisháníán nahín daryáft kar sakte ?

4 Is zamáne ke bad aur harámkár log nishán dhúndhte hain ; par Yúnas nabí ke nishán ke siwá, koí nishán unhen dikháyá na jáegá. Aur wuh unhen chhorke chalá gayá.

5 Aur us ke shágird pár

---

murdon ko jiláná, yih sab zamíní, aur Shaitán kí madad se ho sakte hain. In se terá dawá sabút ko nahín pahunchtá hai. Ab *ásmání* koí nishán dikhlá, jaise ki Músá ne ásmán se mann utárá, yá Iliyás ne ásmán se ág barsáí, yá Samúel ne bádal garjáyá.

Yahán kahne ká mauqa hai, ki agarchi Masíh ne us waqt aisá nishán dikháná munásib na jáná, magar us ke marte waqt, in se bhí bare nishán záhir húe, ki súraj andherá ho gayá, aur zamín kámpí, aur qabren khul gaín, aur us kí zindagí men bhí, tín bár ásmán se áwáz áí, ki " Yih merá pyárá Betá hai, tum us kí suno."

2, 3. Masíh nahín kahtá hai ki Yih nishán wájibí hain, yá nahín. Yahúdí log un ko mánte, aur un ke wasíle asmán kí súrat ko imtiyáz karte the ; aur agar koí kahe ki is mulk men yih nishán sach nahín thaharte hain, to jáná cháhiye ki jude jude mulkon men waqton ke alag alag nishán hain.

3. *Par waqton kí nisháníán nahín daryáft kar sakte* ; yane agar tum kaj-fahm na hote, to daryáft kar lete, ki Masíh ká áná is waqt zarúr hai, aur us ke sab nishán mujh men maujúd hain ; chunánchi main bákira se paidá húá, bamújib Yasaiyáh ke kalám ke, (7 : 14) ; aur Baitlaham men, bamújib Míkáh ke kalám ke (5 : 2) ; aur us zamáne men jab " Sibt Yahúda se, aur asá us ke páon men se" játá rahá, bamújib Yaqúb kí peshgoí ke (Paid. 49 : 10) ; aur merí ráh taiyár karne ke liye, Yúhanná baptismá denewálá, Iliyás kí táqat, aur qudrat ke sáth áyá, jaisá ki Malákí ne kahá—(4 : 5). Aur main andhon kí ánkh kholtá, aur bahron ke kán sunwátá, aur langre mere wasíle haran kí mánind chaukaríán bharte hain, jaise ki Yasaiyáh ne kahá (35 : 5, 6). Yih sab Masíh ke zamáne ke nishán hain. Magar tum makr aur kaj-fahmí se mere pás nishán ke wáste áte ho. Main aise logon ko nishán nahín dúngá.

4. *Harámkár*. Yih bát majází taur par hai. Kalam i Iláhí men aksar is taur ká bayán hai, ki Khudá qaum i Yahúd ká shauhar, aur wuh us kí zauja hai. Aur jab wuh but-parastí kí taraf máil, yá kisí sabab se us se bargashta ho gae, tab yih un ká fial *harámkárí* kahlátá, aur wuh harámkár, yane rúhání taur par thaharte hain. Dekho Yas. 57 : 3 ; Hús. 3 : 1 ; Hiz. 16 : 15.

Yúnas nabí ke nishán ke siwá. Dekho Tafsír i Matí 12: 38—40. Markas kahtá hai ki us waqt " Us ne apne dil se áh khínchí." Wuh un kí sakht-dilí, aur kaj-fahmí se bahut ranjida húá.

§ 71. Farísíon ke khamír se shágirdon ko khabardár karná. *Daryá e Galíl kí púrab taraf.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yuhan.
16: 5-12	8: 13-21		

5. *Pár pahunche*. Yane Daryá e Galíl ke pár. Yih guftogú jis

pahunche, aur roṭí sáth lená bhúl gae the.

6 ¶ Yisú ne unhen̲ kahá, Farísíon̲ aur Sadúqíon̲ ke ḳhamír se ḳhabardár aur chaukas raho.

7 Aur we sochkar ápas men̲ kahne lage, Us ká yih sabab hai, ki ham roṭí na láe.

8 Lekin Yisú ne yih daryáft karke kahá, ki Ai kam-iʻtiqádo, tum apne dil men̲ kyún̲ sochte ho, ki yih roṭí na láne ke sabab se hai?

9 Ab tak nahín̲ samajhte ho? un pán̲ch hazár kí pán̲ch roṭíán̲ nahín̲ yád rakhte, aur ki kitní ṭokríán̲ bharí uṭháín̲?

10 Aur na un chár hazár kí sát roṭíán̲, aur ki tum ne kitní ṭokríán̲ bharkar uṭháín̲?

11 Yih tum kyún̲ nahín̲ samajhte ho, ki main̲ ne tum se roṭí kí bábat nahín̲ kahá, ki tum Farísíon̲ aur Sadúqíon̲ ke ḳhamír se chaukas raho?

12 Tab unhon̲ ne maʻlúm kiyá, ki us ne roṭí ke ḳhamír se nahín̲, balki Farísíon̲ aur Sadúqíon̲ kí taʻlím se chaukas rahne ko kahá thá.

13 ¶ Aur Yisú ne Qaisaríya Filippí kí sarhadd men̲ ákar, apne shágirdon̲ se púchhá, ki Log kyá kahte hain̲, ki main̲ jo Ibn i Ádam hún̲, kaun hún̲?

---

ká bayán húá, púrab kí taraf wáqaʻ húí thí, ab wuh pachchhim ko áe hain̲.

6. *Farísíon̲ aur Sadúqíon̲ ke ḳhamír se chaukas raho.* Masíh apne shágirdon̲ se majázan kahtá hai, ki Tum in Farísíon̲ aur Sadúqíon̲ kí taʻlím se ḳhabardár raho, ki wuh ḳhamír kí manind, tamám dil men̲ phail játí, aur insán ko phulátí, aur bilkull ḳharáb kar detí hai. Shágirdon̲ ne us ká matlab nahín̲ samjhá. Unhon̲ ne gumán kiyá ki hamáre pás roṭí na hone ke sabab, wuh kahtá hai, ki Tum jab roṭí lene ke wáste jáo, tab Farísíon̲ aur Sadúqíon̲ ke pás mat jáo, ki un kí roṭí tumháre wáste napák hai, yá kisí aur sabab se wuh manaʻ kartá hai.

§ 73. Patras aur báqí rasúlon̲ ká phir iqrár i ímán karná. (§66.)
Qaisaríya Filippí kí sarhadd men̲.

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
16: 13-20	8: 27-30	9: 18-21	

13. *Qaisaríya Filippí.* Do shahr is nám ke the. Ek buhíra e Rúm ke mashriqí kináre par wáqaʻ thá, aur dúsrá, jis ká zikr yahán hai, koh i Lubnán ke nazdík, aur Yahúdiya kí shimálí sarhadd par hai. Áj kal us men̲ qaríb do sau ghar ke hain, aur rahnewále us ke aksar Turkmán hain̲. *Log kyá kahte hain̲, ki Main̲ jo Ibn i Ádam hún̲, kaun hún̲?* Is fiqre ká tarjuma do tarah par ho saktá hai. Pahle.—Jaisá ki yahán̲ is áyat men̲ hai, aur gáliban yih durust hai. Dúsre.—*Log mujhe kyá kahte hain̲? Kyá Ibn i Ádam?* Donon̲ tarjumon̲ se ekhí maʻne nikalte hain̲, sirf yihí farq hai, ki pahle ke bamújib Masíh áp ko Ibn i Ádam ṭhahrátá hai, aur dúsre ke bamújib wuh sawál kartá hai, ki kyá log mujhe Ibn i Ádam kahte hain̲? Jáná cháhiye ki *Ibn i Ádam* se murád Masíh hai, yaʻne wuh ḳháss mumtáz Beṭá, ki jo maʻúd húá, aur jis ká intizár sab log karte the. Masíh púchhtá hai ki Main̲ jo aisá hún̲, mere haqq men̲ log kyá kahte hain̲? Aur púchhne kí murád yih nahín̲ thí,

14 Unhon ne kahá, ki Baze kahte hain, ki Tú Yúhanná baptismá denewálá hai; baze Iliyás; aur baze Yaramiyáh, yá nabíon men se koí.

15 Us ne unhen kahá, Par tum kyá kahte ho, ki main kaun hún?

16 Shamaún Patras ne jawáb men kahá, Tú Masíh zinda Khudá ká Betá hai.

17 Yisú ne jawáb men use kahá, Ai Shamaún Bár Yúnas, mubárak tú; kyúnki jism aur khún ne nahín, balki mere Báp ne, jo ásmán par hai, tujh par yih záhir kiyá.

18 Main yih bhí tujh se

---

ki wuh un se daryáft kare, ki goyá us ko malúm nahín thá; magar is wáste ki unhín ká iqrár sune.

14. Yahúdí tarah tarah ke gumán us ke haqq men karte the. Baze, Herúdís kí tarah kahte the, ki wuh Yúhanná hai, (Matí 14: 2), aur baze Iliyás, ki wuh jítá ásmán ko gayá thá, aur ab laut áyá hai; aur baze Yaramiyáh, wg. Wuh samajhte the ki koí bará nabí ab phir áyá hai, aur is wáste yih mujize záhir hote hain.

16. *Shamaún Patras ne jawáb men kahá, wg.* Shamaún Patras aksar aur rasúlon se sabqat karke dilerí se jawáb detá thá. Yahán, wuh na sirf apní, balki un sabhon kí taraf se jawáb detá hai. TÚ MASÍH ZINDA KHUDÁ KÁ BETÁ HAI. MASÍH, yane *mamsúh*, bádsháh i muqarrar, jis ká wada húá, aur jo na sirf Ibn i Ádam, balki *Ibn i Iláh* bhí hai. Jo shakhs yih iqrár dil se kartá, wuh sachchá Ísáí hai; hán, yihí Ísáíon ká kháss aqída hai.

17. *Shamaún Bár Yúnas.* Bár Suryání lafz hai, aur us ke mane betá yane Shamaún ibn i Yúnas. *Jism aur khún.* Yane insán, aur jo kuchh insán se iláqa rakhtá hai. Mane yih hain, ki insán ne tujh ko yih nahín sikháyá, aur tú ne apní aql se is ko daryáft nahín kiyá.—Dekho, Gal. 1: 16; Afs. 4: 12.

18. *Tú Patras hai.* Patras Yúnání lafz hai, aur us ke mane *patthar*. Yih nám Masíh ne Shamaún ko diyá, jab ki use apní shágirdí men liyá thá. (Yúhan. 1: 42.) Wuh kabhí kabhí *Kephas* bhí kahlátá hai, ki yih Suryání lafz us hí mane ká hai.

Is athárahwín áyat kí tafsír yih malúm hotí hai, ki tú ne thík mujhe Zinda Khudá ká Betá kahá. Main ne bhí tujhe ek nám diyá hai, aur wuh tere haqq men durust hai. Tú *patthar* hai, aur main tujh patthar par, apní kalísyá kí bunyád dálúngá. Agar yih sharh durust ho, to Masíh kí bát is taur se púrí húí, ki Patras ne, sab rasúlon par sabqat lekar Masíh kí maut ke bad jab Rúh-ul-Quds un par názil húá, sab se pahle, Yahúdí aur Gairqaum donon ko Injíl sunáí; chunánchi us ne sab se pahle Yahúdíon men Injíl ká waz kiyá—(dekho, Aamál 2: 14—36.) Aur phir Khudá ne us ko chun liyá, ki kalísyá ká darwáza Gair-qaumon ke liye khol de.—Aamál 10 báb. Isí tarah Patras ko yih izzat hásil húí, ki kalísyá kí bunyád par pahlá patthar rakhe; aur hán, albatta sab rasúl is kám men shámil to the, magar Patras sabhon se sabqat kar gayá.—Gal. 2: 9. Aur agar koí kahe ki Masíh áp kalísyá kí bunyád hai, to yih beshakk sach hai, balki wuh "*Kone ká sirá*," yane bunyád kí bunyad hai, aur rasúl *usí par* bunyád hain: bamújib is qaul ke, ki "Tum rasúlon aur nabíon kí neo par, jahán Yisú Masíh áp kone ká sirá hai, raddo kí tarah uthác gae ho."—Afs. 2: 20.

Aur is áyat kí tafsír aur do tarah

kahtá húṉ, ki Tú Patras hai, aur maiṉ is patthar par apní kalísyá banáúṉgá; aur dozaḳh ke darwáze us par fath na páeṉge.

19 Aur maiṉ ásmán kí bád-

---

par bhí hai, ki jo gaur karne ke láiq hai. Pahle, is taur par; ki tú Patras hai, aur is patthar par, yạne *is tere iqrár par, ki Maiṉ Zinda Ḳhudá ká Beṭá húṉ*, maiṉ apní kalísyá banáúṉgá. Yih mạne bahut durust haiṉ, aur yih tafsír ạql se baịd nahíṉ. Dúsre, yih ki tú Patras, yạne patthar hai, aur is PATTHAR PAR, (yạne apní taraf ishara karke, wuh kahtá hai)—Maiṉ apní kalísyá banáúṉgá. Yih tafsír bhí mauqe kí hai, aur aksar log is ko durust kahte haiṉ, magar pahlá bayán jo húá, wuh ziyáda sáf mạlúm hotá hai.

Is áyat par ahl i Pápá, yạne Rúman Kátholik baṛá dạwá karte haiṉ, aur kahte ki Masíh ne Patras hí par kalísyá kí bunyád ḍálí, balki wuh sab rasúloṉ ká sardár ṭhahrá, aur hamárá Pápá us ká qáim-muqám hai. Is ká jawáb i muḳhtasar ham yih dete haiṉ.

1. Ki jis tarah Patras ne sabhoṉ ke badle wikálat ke taur par jawáb diyá, usí tarah Masíh us ká nám lekar, sab rasúloṉ ke haqq meṉ yih kahtá hai: aur us ko intiḳháb karne, aur us ká nám ḳháss lene ká ek aur sabab yih hai, ki wuh niháyat sábit-qadam, aur ustawár, patthar kí mánind thá.

2. Patras ká un sab par sardár honá kahíṉ Muqaddas Kitáb meṉ mazkúr nahíṉ hai.

3. Rasúloṉ ne jo kiyá, ápas meṉ saláh karke kiyá. Dekho Aạmál 15 báb, aur ḳhusúsan 13—21 áyateṉ, jaháṉ Yạqúb kí saláh gálib húí.

4. Pulús ne Patras ko malámat kí. Wuh likhtá hai, ki jab Patras Antákiya meṉ áyá, maiṉ ne rúbarú us ká muqábila kiyá, is liye ki wuh malámat ke láiq thá.—Gal. 2 : 11.

5. Rasúloṉ ne Patras aur Yúhanná ko Sámarya shahr ko bhejá. Aạmál 8 : 14. Par agar wuh sardár hotá, to auroṉ ko bhejtá, aur áp bhejá na játá.

Aisí wajahoṉ se záhir hai, ki Patras rasúloṉ ká sardár, aur hákim muqarrar nahíṉ húá thá. Aur phir, agar hotá, tau bhí is se yih natíja nahíṉ nikaltá hai, ki us ká koí qáim-muqám aur jáe nashín húá.

Kalísyá. Yúnání zabán meṉ yih lafz "iklesyá" hai, aur us ke asl mạne *báhar se buláe gae*, yạne jamáạt, kyúṉki jamáạt aur logoṉ meṉ se bulái játí hai. Dekho, Aạmál 19 : 32; aur 7 : 38, jaháṉ *jamáạt*, aur *majlis* Yúnání zabán meṉ *iklesyá* hai. Lekin aksar Injíl meṉ kalísyá se Ịsáí jamáạt murád hai, ki yih dunyá ke gunahgároṉ meṉ se buláe játe haiṉ. Bạze auqát us ke mạne tamám Masíh kí ummat jo dunyá meṉ hai; Afs. 1 : 22; 1 Karint. 10 : 32, aur is muqám meṉ yihí mạne haiṉ. Aur bạze auqát wuh kisí ḳháss jamáạt se, jo ek hí muqám meṉ ịbádat ke wáste jamạ hotí, murád rakhtí hai.—Aạmál 8 : 1; aur 9 : 31; 1 Karint. 1 : 2, wagaira. Bạz dafạ us se murád hai, jamáạt i záhirí, yạne, sab jo Masíhí, yá Ịsáí kahláte haiṉ, aur bạz dafạ jamáạt i haqíqí, yạne wuh sab jo sachche ímándár haiṉ.

Aur dozaḳh ke darwáze us par fath na páeṉge. Qadím waqtoṉ meṉ aur áj kal bhí Eshiá ke mulkoṉ meṉ, shahr ke pháṭakoṉ par kachahriáṉ hotí haiṉ, aur waháṉ shahr ke ahlkár jamạ hokar apní maslahat ke bamújib bandobast karte haiṉ. Pas darwáze se *maslahat* aur *bandobast* murád hai, ki dozaḳh ke sardár aur ahlkár, jo pháṭak par baiṭhkar, kalísyá ke barḳhiláf maslahat aur mansúba bándhte haiṉ, wuh fath na páeṉge.

19. ***Aur maiṉ ásmán kí bádshá-***

sháhat kí kunjíán tujhe dúngá: jo kuchh tú zamín par band karegá, ásmán par band kiyá jáegá: aur jo kuchh tú zamín par kholegá, ásmán par kholá jáegá.

20 Tab us ne apne shágirdon ko hukm kiyá, ki kisú se na kahná, ki main Yisú Masíh hún.

21 ¶ Us waqt se Yisú apne shágirdon ko khabar dene la-

---

hat kí kunjíán tujhe dúngá. Kunjí darwáze kholne ke wáste hai, aur jis ke pás kunjí ho, wuh ghar ke bhítar báhar áyá jáyá kartá, aur us men mukhtár baná rahtá hai. Is wáste Kalám i Muqaddas men kunjí mukhtárí aur ikhtiyár ká nishán hai.—Yas. 22 : 22; Mukásh. 1 : 18; aur 3 : 7. Masíh kahtá hai, ki Main ásmán kí bádsháhat kí kunjí tujhe dúngá. Ásmán kí bádsháhat se murád yahán kalísyá, jo zamín par hai; (Dekho, Tafsír i Matí 3 : 2,) aur kunjí Patras ko dene se yih ishára hai, ki wuh aur rasúlon se, sabqat lekar pahle Yahúdíon aur Gair-qaumon ko Injíl sunákar, unhen kalísyá kí taraf buláegá, aur us men shámil karegá. Aur isí tarah us ne haqíqat men, álam ke wáste, kalísyá ká darwáza khol diyá, jaisá ki bayán ho chuká hai. Isí taur par kunjíon ká ikhtiyár sirf Patras hí ko diyá gayá thá, magar aur báton ke haqq men bándhne aur kholne ká ikhtiyár na sirf Patras ko, balki aur sab rasúlon ko bhí waisá hí ináyat húá. Dekho Matí, 18 : 18, jahán Masíh sabhon ke haqq men yihí bát kahtá hai.

Jo kuchh tú zamín par band karegá, ásmán par band kiyá jáegá, wg. Bándhná aur kholná Yahúdíon men ek ámm muháwara thá, aur us ke mane mana karná, yá ijázat dená; chunánchi sabt ke din, lakrí jama karne kí babat, wuh kahte the, ki "Rabbí Shammaiwale bándhte," yane mana karte hain, "aur Rabbí Hillelwale kholte," yane ijazat dete hain. Is muqám par jab ki Masíh yih ikhtiyár rasúlon ko detá hai, us kí murád yih, ki jo kuchh tum kalísyá men jáiz yá nájáiz ṭhahráo, us par Khudá kí muhr hogí, ki wuh haqíqat men jáiz yá nájáiz ho. Garaz yih, ki kalísyá kí tartíb aur bandobast men un kí hidáyat hotí rahegí, yane pahle Masíh kí nasíhat se, aur dúsre Rúh-ul-Quds kí rahnumáí se. Aur isí ikhtiyár ke bamújib unhon ne kalísyá ká bandobast kiyá chunánchi unhon ne Yahúdí rasmon, aur dastúron ko uṭhá ḍálá, aur buton kí qurbáníán, aur galá ghonṭá, aur lahú khāná nájáiz ṭhahráyá. Aamál 15 : 20.

20. Is ká matlab yih malúm hotá hai, ki tum to jánte ho ki main Masíh hún, magar aur logon se abhí na kahná. Merá waqt, yane ján dene ká, abhí nahín áyá hai, aur main cháhta hún ki Yahúdíon ke dil men apní taraf se ziyáda dushmaní paida na karún. Kuchh dinon ke bad yih bát mashhúr kí jáegí. Záhir hai ki Masíh ne jaisá mauqa páyá waisá hí áp ko záhir kiyá. Kabhí kabhí záhir karná munasib jáná, aur phir jab Yahúdíon kí dushmaní ke sabab, us kí ján ká khatra thá, tab apne ko kuchh chhipáyá.

§ 74. Apní maut aur jí uṭhne. aur apne pairawon ke imtihanon kí peshgoí. *Filippí kí sarhadd men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
	8: 31-38		
16: 21-28	9: 1	9: 22-27	

21. Jab shágirdon ko khub malúm húa, ki yih haqíqat men Masíh hai, aur bad is ke ki wuh us ká iq-

gá, ki zarúr hai, ki main Yarúsalam ko jáún, aur buzurgon, aur Sardár Káhinon aur Faqíhon se bahut dukh uṭháún, aur márá jáún, aur tísre din jí uṭhún.

22 Tab Patras use kináre le jáke jhunjhlákar kahne lagá, ki Ai Khudáwand, terí salámatí ho: yih tujh par kabhí na hogá.

23 Par us ne phirke Patras se kahá, Ai Shaitán, mere sámhne se dúr ho; tú mere liye ṭhokar khilánewálá patthar hai; kyúnki tú Khudá kí báton ká nahín, balki insán kí báton ká khiyál rakhtá hai.

24 ¶ Tab Yisú ne apne shágirdon se kahá, Agar koí cháhe, ki mere píchhe áwe, to apná inkár kare, aur apní salíb uṭháke merí pairawí kare.

25 Kyúnki jo koí apní ján bacháyá cháhe, use khoegá: par jo koí mere liye ján khoegá, use páegá.

26 Kyúnki ádmí ko kyá fáida hai, agar tamám jahán ko hásil kare, aur apní ján

---

rár bhí kar chuke the, tab rafta rafta, jahán tak un kí samajh men á sake, wuh samjháne lagá, ki mujhe bahut beizzatí, aur ruswái, aur dukh, aur ranj sahna hogá; balki apní ján bhí dene paregí. Janá cháhiye ki us ke shágird Yahúdíon ke intizár ke bamújib ab tak yihí samajhte rahe ki Masíh barí shán o shaukat ke sáth Yahúdiya ke takht par baiṭhegá, aur ham bhí us ke sáth bare martabe hásil karenge. Is wáste in báton ko sunkar, wuh naráz húe.

23. *Ai Shaitán, wg.* Shaitán ke asl mane *mukhálif*, aur Masíh kí yihí murád yahan hai. Mukhálif hone ke sabab us gumráh firishte ká yihí nám ho gayá hai, ki jo ádmíon ká dushman hokar unhen halák karne par lagá rahtá hai. Masíh ká matlab yih hai, ki Ai Patras is bát ke kahne, aur yih saláh dene men tú merá, aur Khudá ke iráda ká mukhálif hai. Tú cháhtá hai ki merí ráh men ek ṭhokar denewálá patthar rakhe, yane yih saláh ek patthar kí mánind hai, jis se mere páon ko ṭhokar lage. Aisí saláh mujh se dúr ho. Main isí kám ke liye dunyá men áyá, phir kyún us ko púrá na karún?

Gaur karná cháhiye ki is se peshtar aṭhárahwín áyat men, Masíh ne kaha thá, ki Tú aisá patthar hai jo merí kalísyá kí bunyad hoga, magar yahán is saláh ke sabab, ṭhokar khilanewálá patthar kaha gayá. Masíh khúb jánta thá, ki kis waqt taríf, aur kis waqt tádíb karná cháhiye.

24. *Tab,* yane Patras kí is saláh se mauqa pákar Masíh ne kahá, ki *Jo koí cháhe, wg.* Is ká matlab yih hai ki tum log cháhte ho ki main apní ján bacháún, aur tum ko bare martabewále, aur betaklíf is jahán men rakhún; lekin yih nahín ho saktá hai. Main tum se sáf kahta hún, ki Agar tum merí pairawí karo, to *apná inkár karná hogá,* yane apní nafs-kushí karná, aur apní khwáhish par na chalná, aur kisí tarah ke aish o árám par rágib na honá, balki Khudá kí marzí par apne ko baján o mál somp dene paregá. *Aur apní salíb uṭháke,* yane sharmindagí aur taklíf aur dunyá ke azáb, jo kuchh hon, wuh uṭhákar merí pairawí kare. Dekho Tafsír i Matí 10 : 38.

25. *Jo koí apní ján bacháyá cháhe.* Dekho Tafsír i Matí 10 : 39.

26. Is áyat ká mazmún pichhlí

khowe? phir ádmí apní ján ke badle kyá de saktá hai?

27 Kyúnki Ibn i Ádam apne Báp ke jálál men apne firishton ke sáth áwegá; tab har ek ko us ke aamál ke muwáfiq badlá degá.

28 Main tum se sach kahtá hún, ki Un men se jo yahán khare hain, baze hain,

---

áyat se yún miltá hai, ki merí pairawí karne se is dunyá men ján ko kho dená, yane shahíd honá, aur is tarah par áqibat men apní rúh bacháná bahut bihtar aur mufíd hai: *kyúnki* is ke barkhiláf karke, agar koí tamám jahán kí daulat hásil kare, aur apní ján, yane rúh kho de, to us ko kyá fáida hogá? Wuh halák húá. Pas us ká mál kyá tasallí bakhsh saktá hai? Ján ke badle mál kí kyá haqíqat?

27. Is áyat ká mel pichhlí áyaton se sháyad yih hai, ki is se Masíh kí pairawí karne ká sabab aur natíja jo hásil hogá záhir hotá hai; yane is wáste us kí pairawí karní cháhiye, ki *Ibn i Ádam*, yane Masíh, ***apne Báp ke jalál men***, yane Ulúhíyat se mulabbas hokar, ***apne firishton ke sáth***, ki yih sab usí ke hain, qiyámat ke roz, *áegá;* aur us waqt wuh, ***har ek ko us ke aamál ke muwáfiq badlá degá***, yane jis ne rástí ke sáth Masíh kí pairawí kí, us ko jazá; aur jis ne dunyá ko hásil karne men apná dil lagáyá, us ko sazá.

28. Is kí tafsír kuchh mushkil hai. Jáná cháhiye, ki Masíh ká áná do tín tarah ká hai, aur in ká Injíl men aksar zikr hai, aur yih sab ápas men aláqa rakhte hain. *Pahle,* rúhání taur se, apní bádsháhat men áne ká bayán hai, yane jab kisí jagah yá kisí mulk men yih bádshahat ráij hotí, tab wahán Masíh ká yihí áná kahlátá hai. *Dúsre,* Yarúsalam aur Yahúdí qaum kí barbádí ke wáste wuh áyá, ki unhon ne us ki kháss ummat hokar use qabúl nahín kiyá thá. *Tísre,* wuh áqibat ke roz áegá, ki us waqt us kí badsháhat kámil hokar tamám khilqat us ke zer-hukm hogí. Malúm hotá hai ki yahán do taur par áne ká zikr hai; yane sattáíswín âyat men áqibat men jalál ke sáth us ke áne, aur atthàíswín áyat men rúhání taur se us ke áne ká tazkira hai. Is ke bamújib Masíh kí murád is áyat men yih hai, ki tum logon men se baze jíte rahenge, jab tak ki mulk i Yahúdiya, aur aur mulkon men merí bádsháhat ko khúb ráij na dekh len. Markas is ká bayán yún likhtá hai (9 : 1,) ki "Main tum se sach kahtá hún, ki un men se jo yahán házir hain, baze hain, ki jab tak Khudá kí bádsháhat qudrat se áte na dekhen, maut ká maza na chakhenge."

Yih sab púrá húá. Pantíkost ke din ke ajáibát sab rasúlon ne dekhe. Baze un men se kháss karke Yúhanná, bahut din tak jíte rahe, aur Yahúdí qaum ko parágancla, aur haikal ko barbad, aur kochak Esiá, aur Rúm, aur Yúnán, aur aur bahut mulkon men, kalísyá, yane Masíh kí bádsháhat ko bahut ráij dekh liyá.

FAIDE.

3. á. Waqton kí nisháníon par, nabúwaton ko samajhkar, gaur o taammul karná chahiye, aur jahán tak ho sake daryáft karná chahiye, ki kyá honewálá hai. Chunánchi áj kal ham dekhte hain, ki Khudá ke log, áge kí banisbat, Masíh kí khushkhabarí, tamám dunyá men sunáne ke liye, bahut mihnat o mushaqqat karte hain; aur lakhon Kitáb i Muqaddas chhapí játín, aur Injíl ke wáiz har ek mulk, aur jazíre men phailte játe hain, aur kalísyá bahut táqat aur istiqlál pátí, aur

ki jab tak Ibn i Ádam ko apní bádsháhat men áte dekh na len, maut ká maza na chakhen-ge.

---

sab mulkon men jar pakartí játí hai. Aur yih bhí ham dekhte hain, ki aur jitne mazhab dunyá men hain, yih sab ghatte, aur zaíf hote játe hain; jaise ki is Hindostan men bahut log apne dharm par kuchh iatimad aur iatiqad nahín rakhte, aur apní zát par áge ke muwáfiq, fakhr nahín karte hain; aur jin mulkon men Musalmání mazhab phailá hai, roz roz us par zawál átá játá, aur us ká ikhtiyár játe rahne par hai. Bhalá, in sab nishánon se ham ko kyá kuchh nasihat hasil nahín hotí? aur kyá un par gaur karná na cháhiye, ki ab yih nabúwaten, jo Masíh kí bádsháhat ráij hone kí babat hain, púrí honewálián hain? aur in nishánon ko dekhne se kyá hamáre dil mazbútí na pakrenge, aur hamárá íman ziyáda na ho jáegá?

9—12. Rotí ke wáste díndáron ko bahut fikrmand honá na cháhiye. Masíh ne bahuton ko khiláyá, kyá tum ko khilá nahín saktá hai?

16. Ísáí ko hamesha mán lená cháhiye ki *Masíh Khudá ká Betá hai.* Yihí to barí bát hai, kyúnki agar Masíh aisá na ho, to hamárá Najat-dihanda nahín ho saktá. Aur jo shakhs apne dil se, is bát par ímán láta hai, wuh albatta Masíh ke hukmon par bhí chalegá, aur sachchá Ísáí thahregá.

17. Agar koí rúhání báton ko bakhúbí samajhne chahe, to chahiye ki wuh Khudá se hidáyat kí darkhwást kare.

19. Jab rasúlon ne Khudá kí marzí záhir kí, aur Rúh-ul-Quds kí hidáyat se kitábon men likhá, aur jab wafádár Khádim i dín Injíl kí manádí karte hain, tab jo Khudá ásmán par se durust yá nádurust thahrata, wuh usí ke mutabiq mana karte, yá ijázat dete hain. Aur kalísyá ke uhdedár, jab Injíl ke bamújib, bandobast karte hain, tab jis tarah wuh bándhen yá kholen, waisá hí Khudá bhí manzúr kar legá.

20. Insán ko har jagah har waqt, sach bolná zarúr hai, magar náhaqq, aur besabab har ek sach bát ko fásh karná bhí na cháhiye. Baze auqát na sach, na jhúth bolná, balki chup rahná hí bihtar hai, aur bemauqa sach bolná aksar nuqsán ká báis hotá hai.

24. Masíh ke ímándáron kí zindagí nafs-kushí ke sáth hotí hai. Un ko apná inkár karná shart hai, aur wajib yihí hai, kyúnki aisá karne se wuh aksar jismání nuqsánon se bachte, aur rúhání fáide hásil karte hain.

XVII BÁB.

1 AUR chha din bạd, Yisú, Patras, aur Yaqúb, aur us ke bháí Yúhanná ko, alag ek únche pahár par le gayá.

2 Aur un ke sámhne, us kí súrat badal gaí: aur us ká chihra áftáb sá chamká, aur us kí poshák núr kí mánind sufed ho gaí.

3 Aur dekho, Músá aur Iliyás us se báten karte unhen dikháí diye.

XVII BÁB.

KHULÁSA.

Masíh kí súrat badal jáne ká bayán, 1—9. *Iliyás ke áne kí bábat shágirdon ko nasíhat,* 10—13. *Ek díwáne ko changá karná,* 14—21. *Masíh ká apne dukhon kí khabar dená,* 22, 23. *Mahsúl adá karná,* 24—27.

§ 75. Súrat kí tabdíl. Tín shágirdon ke sáth Khudáwand kí is bát par guftogú. *Qaisariya Filippí kí sarhadd men.*

Matí	Mark.	Lúk.	Yúhan.
17: 1-13	9: 2-13	9: 28-36	

1. *Chha din bad,* yane chha din bad us guftogú ke, jo pichhle báb men bayán ho chukí. Lúká likhtá hai (9 : 28) ki "roz áṭh ek bad." Aglab hai ki Matí sirf darmiyán ke din shumár men látá hai, aur Lúká aglá aur pichhlá din bhí shámil kartá; yane jis din guftogú húí, aur jis din yih májará waqa húá.

Is hisáb se donon kí bát sach ṭhahartí hai. Aláwa is ke Lúká aṭkal se kahtá hai, yane "roz áṭh ek bad," ki agar ṭhík áṭh din na hon, tau bhí us ke bayán men kuchh nuqs na hogá. Aise chhoṭe chhoṭe ikhtiláfon se Injíl kí sachcháí ke liye ek bará natíja háth átá hai, yane in se sáf záhir ho gayá, ki Injíl ke musannifon ne apas men bandish nahín bándhí, aur mashwarat karke nahín likha hai; magar un men se har ek ne jo kuchh likhá, wuh alag alag likhá hai, aur tau bhí un ke bayán ká ittafaq dekhá cháhiye, ki us men koí wájibí ikhtilát páyá nahín jata. Yih ittifáq beshakk un tasnífon ke ilhámí hone se hai. *Patras, Yaqúb, aur Yuhanná.* Yih tín shágird Gatsamaní ke bág men bhí us ke sáth the, jahán wuh niháyat ranj men pará thá. Aglab hai ki wuh un par ziyáda iatibár kartá thá, aur us ne cháhá ki apná jalál, aur apná sára ranj bhí unhen dikhláe, táki gawáhí ke kám ke liye wuh ziyáda taiyár ho jaen. *Alag,* yane apne aur shágirdon se alag. *Ek únche pahár par le gayá.* Gumán galib hai ki yih pahár koh i Tabur thá, ek úncha pahar jo Galíl men hai; lekin us ká nám Injíl men páya nahín játá. Lúka likhtá hai ki wuh duá mángne ko wahán gayá (9 : 28.) Hamárá Naját-dihanda duá mángne par mustaid thá, aur alag hokar duá mángná us ká dastúr tha, aur is ke liye pahár bahut mauqe kí jagah hai.

2. *Us kí súrat badal gaí,* yane us ká asmání aur haqiqí jalal kuchh záhir húá. Shayad Yuhanna isí májare se ishára kartá hai jab wuh likhtá hai. Dekho Yúhanna 1 : 14; ki "Ham ne us ká aisa jalal dekhá jaisá Báp ke iklaute ká jalál." Aur beshakk Patras bhí is ká bayán apne 2 Khatt men (1 : 16, 17, 18) karta hai—"Aur ham ne, jab us ke sáth Muqaddas pahár par the, yih áwáz ásmán se átí suní," 18 áyat.

3. *Músá aur Iliyás.* Kis liye Músá aur Iliyás dikháí die? Shayad Músa is liye ki us kí marifat

4 Tab Patras ne Yisụ́ se kahá, Ai Khudáwand, hamáre liye yaháṉ rahná achchhá hai: agar marzí ho, to ham yaháṉ tín ḍere banáweṉ; ek tere, aur ek Músá, aur ek Iliyás ke liye.

5 Wuh yih kahtá hí thá, ki dekho, ek núrání badlí ne un par sáya kiyá; aur dekho, us bádal se ek áwáz ái, ki Yih merá pyárá Beṭá hai, jis se maiṉ ḳhush húṉ; tum us kí suno.

6 Shágird yih sunke muṉh ke bal gire, aur niháyat ḍar gae.

7 Tab Yisụ́ ne áke unheṉ chhúá, aur kaha, ki Uṭho, mat ḍaro.

8 Aur unhoṉ ne apní ánkh uṭhake, Yisụ́ ke siwá, aur kisí ko na dekhá.

9 Jab we pahár se utarte the, Yisụ́ ne unheṉ tákíd se farmáyá, ki Jab tak Ibn i Ádam murdoṉ meṉ se jí na uṭhe, is roya ká zikr kisú se na karo.

---

shariạt dí gai thí, aur sab nishániáṉ aur dastúrat jo Masíh kí maut se púre húe, yih us ke wasíle se muqarrar hue the; aur Iliyás ká darja nabíoṉ meṉ baṛá thá, ki us ne bahut karámateṉ dikháiṉ, aur áp jíte jí, ásmán par gaya, aur Masíh ká peshrau Yúhanná us kí rúh, aur qudrat ke sáth áyá thá, Lúk. 1 : 17 ; Matí 11 : 14.

Us se báteṉ karte. Lúká bayán kartá hai (9 : 31), ki wuh "us ke marne ká, jo Yarúsalam meṉ púrá hone par thá, zikr karte the." Is maut meṉ kull mominín, ḳhwáh zamín ke, ḳhwáh bihisht ke, ḳhwáh Masíh se peshtar ke, ḳhwáh us ke píchhe ke, sab ke sab hissadár haiṉ, aur wuh un kí najat ká báiṣ hai. Pas kuchh taạjjub nahíṉ, ki wuh isí halat kí babat bateṉ karte hoṉ.

4. *Tín ḍere.* Patras ne ghabrákar, yih ḳhiyál kiyá hogá, ki ham peṛoṉ kí ḍaliaṉ toṛkar tín sáyadár rahne kí jagah banaeṉ, to yih kuchh din tak raheṉ.

5. *Núrání badlí.* Yih badlí Ḳhudá kí huzúri ká nishán thá. Isí tarah Israelioṉ ke samhne Ḳhudá ek badlí ke sutún meṉ hokar, dasht meṉ áge áge játá thá. (Ḳhúr. 14 : 19,) aur Koh i Síná par ek núrání badlí meṉ wuh dikhai diya. (Ḳhur. 24 : 15—17). Aur ek badlí, *Shakaina* nam, haikal ke paktarín makán meṉ hamesha maujud rahti thí; 1 Sal. 8 : 10, 11 ; Hiz. 1 : 4 ; aur 10 : 4. Yih Ḳhudá ke apní haikal meṉ, aur apne logoṉ ke sáth rahne ká nishán thá. Pas shagird is badlí ko dekhkar, Ḳhuda kí taraf se áwaz sunne ko taiyar húe honge. *Yih mera pyárá Beṭá hai.* Yih dúsrí bár hai ki Ḳhuda Báp ne ásmán se yih qaul farmáyá, yạne pahlí bár jab Masíh ká baptismá Yúhanná ke háth se húá (Matí 3 : 17,) aur dúsrí bár yaháṉ. Is liye yih áwáz ái, ki un ká íman Masíh par mazbút ho, ḳhásskar us kí maut ke bạd, jab gawáhí dene ká waqt áe. Pas is se wuh ján gae ki Masíh kí ịzzat, aur us ká martaba Iláhí hai, aur ham ko sabhoṉ se ziyáda us kí farmáṉbardari karna chahiye. Bạd is ke, shakk karna is bat meṉ, ki wuh haqíqat meṉ, Ḳhudá ká Beṭá hai, namumkin thá.—Dekho 2 Pat. 1 : 17, 18

9. *Is roya ká zikr kisú se na karo.* Agar zikr karte, to Yahúdí log bahut gusse hokar, jald már ḍálne ká bandobast karte; magar Masíh ká waqt tab talak áyá na thá; is liye us ne na cháhá ki yih bat abhí mashhúr ho.

10 Aur us ke shágirdon ne us se púchhá, Phir Faqíh kyún kahte hain, ki pahle Iliyás ká áná zarúr hai ?

11 Yisú ne unhen jawáb diyá, ki Iliyás albatta pahle áwegá, aur sab chízon ká bandobast karegá.

12 Par main tum se kahtá hún, ki Iliyás to á chuká, lekin unhon ne us ko nahín pahcháná, balki jo cháhá us ke sáth kiyá. Isí tarah Ibn i Ádam bhí un se dukh uṭháwegá.

13 Tab shágirdon ne samjhá, ki us ne un se Yúhanná baptismá denewále kí bábat kahá.

14 ¶ Jab we jamáạt ke pás pahunche, ek shakhs us pás áyá, aur ghuṭne ṭekke us se kahá,

15 Ai Khudáwand, mere beṭe par rahm kar; kyúnki wuh sirí hai, aur bahut dukh

---

10. *Phir Faqíh kyún kahte hain?* Is ká sáf bayán yih hai, ki ham ko tere Masíh hone ká kámil yaqín hai, lekin jo Faqíh kahte hain, ki Masíh ke áne se peshtar, Iliyás ká áná zarúr hai, is ká kyá matlab?

11. *Iliyás albatta pahle áwegá.* Masíh kí murád yih hai, ki Faqíh jo pahle Iliyás ká áná bayán karte hain, wuh durust hai. Beshakk us ká áná zarúr thá, jaisá ki Nabí ne kahá, Mal. 4 : 5.

12. *Iliyás á chuká,* yane Yúhanná baptismá denewála, ki wuh Iliyás kí qudrat aur táqat se áyá. Dekho Lúk. 1 : 17. Wuh to aslí Iliyás nahín, magar us kí táqat aur súrat par thá.

Yahán ek bát ká zikr karná lázim hai. Thoṛe din guzre ki Hindostán ká ek Isáí, jo ki sábiq men Hindú mazhab ká thá, is áyat se, bataur i nádání, wuh apne nazdík áwágawan ká sabút samjhá; aur sháyad, kisí waqt, phir koí aisí nádání kare, to kuchh taajjub nahín. Is wáste is kí bábat do tín báten kahná cháhiye. Albatta agar koí lafzí taur se is áyat ke mane lagáe, to sháyad áwágawan kí taraf ishára páyá jáe Magar aisá hargiz nahín. Áwágawan kabhí Injíl se sábit nahín ho saktá. Yúhanná sirf majází taur se Iliyás kahlátá hai, is wáste ki wuh Iliyás kí tabíat aur qúwat ke sáth áyá, jaisá ki Lúká sáf likhtá hai (1 : 17.) Aur abhí bayán ho chuká, ki Iliyás Masíh ke pás áyá, aur us se báten kín. Is se záhir hai ki wuh us waqt tak maujúd, aur apne aslí hál par qáim thá. Phir áwágawan ek zaíf ishára se, jo ki ek hí áyat men páyá játá, kabhí sábit nahín ho saktá hai, is wáste ki wuh tamám Injílí tạlímon ke khiláf hai; kyúnki Injíl ke mutábiq, ádmí jab martá hai, wuh phir is dunyá kí taraf nahín lauṭtá, balki apná hissa bihisht yá dozakh men pátá, jahán se phir koí nikal nahín saktá hai. *Jo cháhá us ke sáth kiyá;* yane us ko már ḍálá. Matí 14 : 10.

§ 76. Ek deo ke giriftár ko shifa bakhshná, ki us ke shágird us ko achchhá nahín kar sakte the. *Qaisariya Filippí kí sarhadd men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
17:14-21	9: 14-29	9: 37-43	

14. *Jab we jamáạt ke pás pahunche.* Lúká kahtá hai ki yih dúsre din wáqa húá. Malúm hotá hai ki Masíh un tín shágirdon ke sáth, usí din aur rát ko pahár par duá mángtá rahá, aur dúsre din jab utrá, tab apne nae murídon kí ek jamáạt ke pás pahunchá; lekin aglab hai ki bárah shágirdon men se wahán koí házir na thá, kyúnki unhín ko deon

uṭhátá hai; ki aksar ág meṉ girtá, aur aksar pání meṉ.

16 Aur maiṉ tere shágird-oṉ ke pás láyá thá, par we use changá na kar sake.

17 Yisụ́ ne jawáb meṉ kahá, Ai beiạtiqád aur ṭeṛhí qaum, maiṉ kab tak tumháre sáth rahúṉgá? kab tak tumhárí bardásht karúṉgá? use yaháṉ mere pás lá.

18 Tab Yisụ́ ne deo ko dhamkáyá; wuh us se nikal gayá; aur wuh chhokrá usí ghaṛí changá ho gayá.

19 Tab shágirdoṉ ne alag Yisụ́ pás áke kahá, Ham kyúṉ us ko nikál na sake?

20 Yisụ́ ne unheṉ kahá, Apní beímání ke sabab: kyúṉ-ki maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki Agar tumheṉ ráí ke dáne ke barábar ímán hotá, to agar tum is paháṛ se kahte, ki Yaháṉ se waháṉ chalá já, to wuh chalá játá; aur koí bát tumhárí námumkin na hotí.

21 Magar is tarah ke deo, bagair namáz o roza ke, nahíṉ nikále játe.

---

ke nikálne ká iḳhtiyár milá thá. Matí 10: 1. In díwánoṉ kí bábat dekho Tafsír i Matí 4: 24.

16. *Tere shágirdoṉ ke pás láyá.* Yạne bárah shágirdoṉ ke pás nahíṉ, kyúṉki wuh to changá kar sakte the, (dekho Matí 10: 8) magar un ke siwá aur murídoṉ ke pás, jo sirf apní taraf se, yạne beiḳhtiyár pác húe, is kám meṉ háth ḍálte the. Dekho Mar. 9:38.

17. *Ai beiạtiqád aur ṭeṛhí qaum.* Beiạtiqád se murád yih hai ki maiṉ ne, agarchi bahut mujize dikháe, tau bhí tum ímán nahíṉ láte ho, aur jo láe bhí, to kamzorí ke sáth. Aglab hai ki Masíh ne, Yahúdioṉ se muḳhátib hokar yih bát kahí; aur shágirdoṉ ko bhí, us hí, meṉ tambíh ho gaí, is tarah par ki Yahúdioṉ meṉ ímán bilkull na thá, aur shágirdoṉ ká ímán kamzor.

18. *Tab Yisụ́ ne deo ko dhamká-yá.* Dhamkáne se murád ghuṛak-ná, aur nikal jáne ká hukm dená hai. Masíh ne jo us waqt kahá, wuh Markas meṉ likhá hai (9: 25), yạne us ne kahá, "Ai gúṉgí, aur bahrí rúh, maiṉ tujhe hukm kartá húṉ, us se báhar nikal, aur us meṉ phir kabhí mat daḳhil ho." Tab deo chillákar, baṛe zor o shor se nikalkar, use murda sá chhoṛ gayá. Masíh ne us ká háth pakaṛkar uṭhá-yá (Markas) aur us ke báp ko sompá (Lúká).

20. Ímán kí kamzorí ke sabab se, wuh us deo ko nikál na sake. Yạ-ne yih dekhkar ki bahut saḳht mụa-mila hai, wuh ghabrá gae, aur shubhe meṉ paṛe, ki ham sháyad ise nikál na sakeṉge. Aur Masíh kahtá hai, ki Agar tumhárá ímán *ráí ke dáne* ke muwáfiq, yạne thoṛá sá, magar sachchá ho, to tum paháṛoṉ ko chalá sakoge, yạne ásání se har mushkil kám karoge. Beshakk yih bát, ḳhásskar usí zamáne ke shá-girdoṉ ke haqq meṉ sach thí, aur mujizoṉ ke dikháne kí babat bayán húí; magar har ek zamáne meṉ bhí yih masl ke taur par sach hai, ki "ímán paháṛoṉ ko chalá saktá hai." Wuh har ek mushkil par gálib átá. Yih bát ímándár ká dil jántá hai, lekin agar gair log báwar na kareṉ, to kyá taajjub?

21. *Magar is tarah ke deo wg.* Is áyat ká matlab yih mạlúm hotá hai, ki is tarah ke deo, jo bahut dinoṉ se, aur saḳhtí ke sáth lipṭe haiṉ, bagair namáz aur roza ke, ki in ke wasíle se ímán táqat pátá hai, nahíṉ nikalte haiṉ.

§ 77. Yisụ́ ká phir apní maut,

22 ¶ Jab we Galíl men phirá karte the, Yisú ne unhen kahá, ki Ibn i Ádam logon ke háth men hawála kiyá jáegá :

23 Aur we use qatl karenge, phir wuh tísre din jí uṭhegá. Tab we niháyat gamgín húe.

24 ¶ Jab we Kafarnáhum men áe, ním-misqál ke lenewálon ne pás áke Patras se kahá, ki Kyá tumhárá ustád ním-misqál nahín detá? Us ne kahá, Hán detá.

25 Jab wuh ghar men áyá, tab Yisú ne us ke bolne ke peshtar us se kahá, ki Ai Shamaún, tú kyá samajhtá hai? dunyá ke bádsháh ḳhiráj yá jizya kis se lete hain? apne laṛkon se yá gairon se?

26 Patras ne us se kahá, Gairon se. Yisú ne us se kahá, Pas to laṛke us se ázád hain.

27 Lekin táki ham unhen ṭhokar na khiláwen, tú jáke daryá men bansí ḍál, aur jo machhlí ki pahle nikle, use leke, us ká munh khol, to ek

---

aur jí uṭhne kí peshgoí karná. (§74.) *Galíl men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
17:22-23	9: 30-32	9: 43-45	

22, 23. Markas aur Lúká kahte hain, ki unhon ne yih bát na samjhí, aur us se púchhne men bhí ḍare. Un ke na samajhne ká sabab yihí thá, ki bahut din, balki us ke marne tak, wuh Yahúdíon kí tarah yih ḳhiyál chhoṛ nahín sakte the, ki Masíh ek ạlíshán bádsháh hokar, aur Dáúd ke taḳht par baiṭhkar, ham ko Rúmíon, aur apne sab dushmanon se bacháegá. Is wáste wuh us ke máre jáne ká mazmún ḳhúb na samajh sake, magar thoṛá bahut; is qadr, ki sháyad yih bát, jaisá ham samajhte hain, us ke barḳhiláf hogí. Is waste wuh gamgín húe. Aur yih ḳhiyál i ḳhám un ke dilon men se bilkul na niklá jab tak ki wuh na múá; balki us ke marne, aur jí uṭhne ke bạd unhon ne púchhá, ki "Ai Ḳhudawand kyá tú is waqt Isráel kí bádsháhat ko phir bahál kiyá cháhtá hai."—Ạạm. 1 : 6.

§ 78. Mahsúl, mujizána taur se baham pahuncháná. *Kafarnahum men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
17:24-27	9: 33		

24—27. *Ním-misqál.* Asl men *didirhama*, yạne do dirham. Yih mahsúl Rúmíon ke wáste nahín, magar Yahúdíon ká ek ḳháss mahsúl haikal kí ḳhidmat ke wáste muqarrar thá, aur log jabran nahín, balki az ḳhud dete the. Dekho Ḳhur. 30 : 11—16, jahán us ká bayán hai. Wuh *do diram*, yạne aṭhanní se kuchh ziyáda thá, aur is wáste ki log us ke dene, yá na dene men iḳhtiyár rakhte the, mahsúl lenewálon ne Patras se púchhá, ki kyá tumhárá ustad yih mahsúl detá hai? Us ne jawáb diyá, han. Masíh ne apní gaibdání se jáná ki Patras ne mahsúl lenewálon se kyá kahá; aur jab yih ghar men áyá, Masíh ne yih jankar ki wuh kyá kahá chahtá hai, pahle hí us se púchhá, ki *dunyá ke bádsháh ḳhiráj yá jaziya kin se lete hain. Apne laṛkon se yá gairon se?* Us ká matlab yih hai, ki yih mahsúl mere Bap kí haikal kí ḳhidmat ke wáste hai, aur main jo Beṭá hún mujhe dená farz nahín; tau bhí yih log jo is bát se wáqif nahín hain, agar ham na den, to

sikka páwegá: use leke, mere, aur apne wáste unhen de.

hamári badnámí karenge, aur yih auron ko ṭhokar ká báis hogá. Pas dená hí bihtar hai.

FÁIDE.

1. á. Har ek Ísáí ko, Masíh kí mánind tanháí men duạ́ mángná munásib hai. Masíh akelá hone ke liye kabhí jangalon men, aur kabhí paháṛon par gayá. Yih tanhái is wáste ḍhúnḍhná cháhiye.—(1.) Ki ḳhudnumáí se bachen. (2.) Ki shekhí paidá na ho. (3.) Ki dunyá ke shor aur fikr se alag hokar, hamáre dil fárig aur bekhaṭke rahen. Beshakk har ek ke liye koí chhipí jagah aur ḳhilwat ká makán munásib hai, jahán roz roz, do tín bár, insán se chhipkar, Ḳhudá se apná hál ạrz kare.—Dekho Matí 6: 6.

2 aur 5. In muqámon se Masíh ká jalál kyá hí záhir hotá hai. Kisí nabí ká aisá jalál na thá, balki sab se baṛe nabí us kí ḳhidmat men házir áe, aur unhen sunákar, Ḳhudá Báp áp kahtá hai, ki "Yih merá pyára Beṭa hai, jis se main ḳhush hún, tum is kí suno."

3. Masíh kí maut sab murda aur zinda ímándáron ko niháyat ạzíz aur kamál margúb hai. Músá aur Iliyás isí kí bábat us se *báten karte the,* jaisá ki Lúká men likhá hai, 9: 31. Firishte bhí is ká hál daryáft karne ke mushtáq hain.—1 Pat. 1: 12.

7. Agar Yisụ́ hamáre sáth ho, to kisí bát ká ḍar nahín hai.

3. Ímándár is dunyá i fání se guzarkar, maut ke bạd jíte rahte, aur jalál men ḳhushnúd hain. Chunánchi Músa aur Iliyás us waqt nae sir se paidá nahín húe, magar bihisht se áe, aur bihisht ko lauṭe. Pas jo un ká hál hai, wuhí aur ímándáron ká hál bhí samjhá cháhiye.

3. Jo momínín bihisht men pahunche hain, wuh is dunyá ke muạmilon se bhí kuchh wáqif rahte honge. Mạlúm hota hai, ki Músa aur Iliyás jánte the ki Masíh kí maut ab nazdík hai. Is se gumán gálib hai ki bihisht ke log ápas kí ján pahchán bhí rakhte honge.

5. Má báp ko cháhiye ki apne laṛkon kí ḳhushí aur bihtarí kí fikr aur talásh rakhen, aur jab wuh bímár hon, to sihat ke liye duạ́ mángen.

14—18. Má báp kí ímándárí aur duạ́ karna, un ke laṛkon ke haqq men bahut fáide ká báịs hai.

20. Beímání se baṛá harj hai. Jis ká ímán nahín, yá kamzor ho, wuh díndárí ke kis kám men sarsabz aur kámyáb hogá?

21. Ímán ko baṛháne ká taur samajh lo. Duạ́ mángná, nafs-kushí karna, roza rakhná, wagaira, yihí taur hai. Ímán ek dilpasand paudhá hai, jo jangalí ḳhudrau daraḳhton kí tarah nahín, balki ánsúon ke pání se sínchá játá, aur ján ke sáth hifázat kiyá játa, aur bagair tásír Áftáb i Sadaqat ke, phal nahín látá hai.

23. Masíh kí maut se gamzada honá wájib hai, kyúnki wuh bahut saḳht aur dardnák, aur hamáre hí gunáhon ke wáste thí. Báwajúd is ke ḳhushí bhí karná cháhiye, ki is maut se hamen naját hásil húí. Pas yahán gam aur ḳhushí donon ká muqám hai.

XVIII BÁB.

1 US waqt shágirdon ne Yisú pás áke us se púchhá, ki Ásmán kí badsháhat men sab se bará kaun hai?

2 Yisú ne ek chhotá larká buláke, un ke bích men khará kiyá,

3 Aur kahá, Main tum se sach kahtá hún, Agar tum log tauba na karo, aur chhote larkon kí mánind na bano, to ásmán kí bádsháhat men hargiz dákhil na hoge.

4 Pas, jo koí áp ko is bachche kí mánind chhotá jáne,

XVIII BÁB.

KHULÁSA.

Apne shágirdon ke sámhne Masíh ká ek chhote larke ko, bataur namúne ke, pesh karná, ki is tarah masúm aur farotan honá cháhiye, 1—6. *Agarchi háth yá páon ko kátne, yá ánkh nikálne pare, tau bhí thokaron se khabardár rahná cháhiye,* 7—9. *Chhoton ko haqír na jánne kí nasíhat, kyúnki Khudá un kí khabar letá hai,* 10—14. *Jo koí bháí, kisí ká gunáh kare, us se kyá salúk karná cháhiye, is ká bayán,* 15—20. *Aur kitní bár use muáf karná cháhiye, is kí gintí aur tamsíl,* 21—35.

§ 79. Shágirdon kí ápas men takrár, ki kaun sab se bará hai. Yisú kí farotaní, bardásht, aur birádarána muhabbat ke liye nasíhat. *Kafarnáhum men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
18: 1-35	9: 33-50	9: 46-50	

1. *Ásmán kí bádsháhat men sab se bará kaun hai? Ásmán kí bádsháhat* ke thík mane wuh rúhání aur rabbání bádsháhat, ki jis ká shurú yahán se, aur kamál bihisht hai. Magar Yahúdí samajhte the, ki Masíh jab áegá, wuh ek dunyáwí bádsháhat, kháss Yahúdíon ke wáste muqarrar karegá, aur shágirdon ne bhí ab tak is khiyál i bátil se khalásí na páí thí. Markas (9: 34) likhtá hai, ki *ráh men we ek dúsre ke sáth bahs karte the, ki ham men se bará kaun hai,* aur Masíh ne púchhá, ki *tum kyá bahs karte ho?* Lúká (9: 47) likhtá hai, ki Yisú ne *un ke dilon ke khiyál daryáft kiye,* tau bhí malúm hotá hai, ki us ne itná hí púchhá, aur kuchh ziyáda na kahá. Shágirdon ne yih jánkar ki Masíh se hamáre khiyál chhipe nahín hain, us se goyá yih púchhá, ki ham jánte hain, ki tú ek bádsháhat muqarrar karegá. Khair jab tú takht par julús farmáe, tab ham men se bará, yane *wazír i azím* kaun hogá?

2, 3. *Agar tum tauba na karo.* Yúnání zubán men *satrúfete,*—yane agar tum na *phiro.* Asl mane yih hain, ki agar tum aise khiyál i bátil ko na chhoro, aur chhote larkon kí mánind lá-tama, aur beparwá na bano. Yane agar tum yih hawas rakho, to bare hone ká kyá zikr, tum us bádsháhat men dákhil bhí na hoge. *Aur chhote larkon kí mánind na bano.* Chhote larkon kí khássiyaten aksar yih hain:—

1. Álí mizáj nahín hote:—bhole bane rahte.

2. Farotan hain. Wuh fakhr aur garúr nahín karte.

3. Nasíhat ke muhtáj hain, aur hidáyat mánte.

4. Má báp ke tábi rahte.

5. Apní aql par ghamand nahín karte.

Yihí mizáj Masíh apne logon men cháhtá hai. Álí damág, aur magrúr, aur sarkash, aur khudgaraz, yih Masíh kí bádsháhat kí raiyat, yane us ke logon ke shumár men nahín ho sakte.

4. *Sab se bará hai,* yane us kí

wuhí ásmán kí bádsháhat men sab se baṛá hai.

5 Aur jo koí mere nám par, aise bachche kí ḳhátirdárí kare, merí ḳhátirdárí kartá hai.

6 Par jo koí in chhoṭon men se, jo mujh par ímán láte hain, ek ko ṭhokar khiláwe, to us ke liye yih bihtar hai, ki chakkí ká páṭ us ke gale men bándhá jáwe, aur wuh bích samundar men ḍubáyá jáe.

7 ¶ Ṭhokar khilánewálí chízon ke sabab dunyá par afsos hai: ki ṭhokar khilánewálí chízon ká áná zarúr; par afsos us shaḳhs par, jis ke sabab ṭhokar lage.

8 Agar terá háth, yá terá pánw tujhe ṭhokar khiláwe, use káṭ ḍál, aur apne pás se phenk de: ki langṛá yá ṭunḍá hokar zindagí men dáḳhil honá tere liye us se bihtar hai, ki do háth yá do pánw hote hamesha kí ág men ḍálá jáwe.

9 Aur agar terí ánkh tujhe ṭhokar khiláwe, use nikál ḍál, aur phenk de: kyúnki káná hokar zindagí men dáḳhil honá tere liye us se bihtar hai, ki terí do ánkh hon, aur tú jahannam kí ág men ḍalá jáwe.

---

díndárí sab se ziyáda, aur wuh Ḳhudá kí nazar men sab se baṛá hogá.

5. *Aise bachche kí, wg.* Yane mere kisí ímándár kí, jis men yihí bachche ká sá mizaj hai, *mere nám par*, yane mere sabab, aur merí muhabbat se, aur is wáste ki wuh merá hai. *jo koí ḳhátirdárí kare, wuh merí ḳhátirdárí kartá hai*, is wáste ki main apne logon ke sáth shamil hún, aur jo koí un se kuchh kartá, wuh mujh se bhí kartá hai.

6. *In chhoṭon men se*, yane mere sachche shágirdon men se.—jin ká mizáj chhoṭe laṛkon kí mánind hai. *Ek ko ṭhokar khiláwe.* Ḳharbaṛ ráh men jo koí beḳhabar chale, wuh aksar ṭhokar kháegá, aur kabhí kabhí giregá bhí. Isí tarah Masíh ke ímándáron kí ráh men *ṭhokaren*, yane gunáh karne ke mauqe aur wasíle bahut se hain; yih baṛe wuh ráh ke patthar hain, jo hamesha se paṛe húe, aur baṛe jo dushmanon ke háth se ḍále gae hain. Masíh kahta hai, ki kisí ímándar ko wargaláná, yá nek ráh se rokná, yih niháyat ḳhatarnák kám hai, aur bihtar hotá ki aisá ádmí, is kám ke karne se peshtar mar játá.

Chakkí ká páṭ. Yih masal hai. Asl zubán ko dekhne se malúm hotá hai, ki yih chakkí, (Yúnání men *mulos onikos*) háth se nahín, magar gadhe ke zor se chaltí thí, yane un chakkíon se jo háthon se ghumáí jatí hain, bahut baṛí. Aisí chakkíán gale men bándhkar, Yúnání aur Suryání, aur Rúmí log baṛe qusúrwáron ko sazá dene ke liye, páuí men ḍubá dete the.

7—9. In áyaton ká matlab yih hai, ki ṭhokaron ká áná zarúr hai. Agar báhir, yane gair logon se yih ṭhokaren khiláí jáen, to afsos, un ṭhokar khilánewálon par. Yih sátwín áyat ká ḳhulása ho chuká; aur áṭhwín, nawín áyaton kí murád yih hai, ki agar yih ṭhokaren bhítar hí, yane tumháre dilon se paidá hon to un ko dúr karo; nahín to wuh tumhári halákat ká báis hongín. *Háth* yá *páon* ká káṭná, aur ánkh ká nikálná, yih sirf ek muháwara, majází taur par hai; aur matlab

10 Ḳhabardár, in chhoṭon men se kisí ko náchíz na jáno; kyúnki main tum se kahtá hún, ki Ásmán par un ke firishte mere ásmání Báp ká munh hamesha dekhte hain.

11 Kyúnki Ibn i Ádam áyá hai, ki khoe húon ko ḍhúnḍhke bacháwe.

12 Tum kyá samajhte ho? agar kisí shaḳhs ke pás sau bheṛ hon, aur un men se ek kho jáe, kyá wuh ninnánave ko na chhoṛegá, aur paháṛon par jáke, us khoí húí ko na ḍhúnḍhegá?

13 Aur agar aisá ho, ki use páwe, main tum se sach kahtá hún, ki wuh us ke sabab un ninnánave se jo kho na gaí thín, ziyáda ḳhush hogá.

14 Isí tarah tumháre Báp kí, jo ásmán par hai, marzí nahín, ki in chhoṭon men se koí halák howe.

15 ¶ Phir agar terá bháí terá gunáh kare, já, aur use akele men samjhá; agar wuh

---

yih, ki koí chíz jo gunáh ká báis ho, agarchi háth yá páon, yá ánkh ke barábar azíz ho, tau bhí apní taraf se dúr karná zarúr hai. Aur Masíh kí murád yih nahín, ki koí haqíqat men káná hokar, aur isí sabab se, zindagí men dáḳhil hogá, magar yih ki agar aisá honá paṛe, tau bhí halákat se yih niháyat bihtar hai.

10, 11. *In chhoṭon men se kisí ko náchíz na jáno.* Yane merí bádsháhat ke logon ko, jo mizáj men chhoṭe laṛkon kí mánind hain. Yahán do sabab batáe gae hain, ki un kí hiqárat na karná cháhiye. *Pahle.*—Firishte un ke ḳhidmat-guzár hain. Pas un kí qadr baṛí hai, aur unhen haqír karná bahut ḳhatre ká muqám hai, kyúnki yih firishte Ḳhudá ke pás rahte, aur un kí sifárish ke liye taiyár hain. *Dúsre.*—Masíh áp unhen bacháne ko áyá, aur un ke wáste yih mihnat aur musíbat uṭhákar, zarúr un kí tarafdárí karegá. *Un ke firishte.* Baze gumán karte hain, ki har ek ímándar ká ek ḳháss ḳhidmatguzar muháfiz firishta hai, aur Masíh ke zamáne men Yahúdí log albatta yihi gumán karte the; lekin Masíh yih nahín kahtá hai, ki har ek ká koí ḳháss firishta hai, magar yih ki firishte mere logon kí ḳhidmat karte, aur un ke nigahbán aur madadgár hain.—Dekho Ibr. 1 : 14. "We ḳhidmatguzár rúhen hain." *Mere ásmání Báp ká munh hamesha dekhte hain.* Yih ek muháwara, jo dunyáwí báton se iláqa rakhtá hai. Jo naukar bádsháh kí ḳháss huzúrí men rahte, aur us ká munh dekhte hain, wuh baṛá rutba aur iḳhtiyár rakhte hain, aur un kí dostí aur sifárish se bahut kám nikal saktá hai. Isí tarah firishte izzatdár aur iḳhtiyárwále aur Ḳhudá ke azíz hain. Is liye ímándaron kí hiqárat na karná cháhiye.

12—14. Phir tamsíl kí ráh se bhí wuh záhir kartá hai, ki unhen haqír na jánná cháhiye, chunanchi Ḳhudawand ne apne khoe húe logon ko jaisá koí gaṛariya apní bheṛon ko ḍhúnḍhta, waisá hí goya gunáh ke paháṛon par ḍhúnḍha hai, aur unhen pákar bahut ḳhush húá, aur is ke bad wuh unhen bahut azíz jánta hai.

15. *Terá bháí.* Masíh ḳháss apne hí logon se yih kahtá hai. *Bháí* se murád Ísáí bháí hai. *Terá gunáh kare*, yane kisí bát men terá nuqsán aur badí kare. *Akele men samjhá.* Sharíat men bhí yihí hukm

terí sune, tú ne apne bháí ko páyá.

16 Agar wuh na sune, to ek yá do shaḳhs apne sáth le, táki har ek bát do yá tín gawáhon ke munh se sábit ho.

17 Agar wuh un kí na máne, to kalísyá se kah: agar wuh kalísyá ko bhí na máne, to us ko gair-qaumwále kí mánind bedín, aur mahsúllenewále ke barábar ján.

18 Main tum se sach kahtá hún, Jo kuchh tum zamín par bándhoge, ásmán par bándhá jáegá: aur jo kuchh tum zamín par khologe, ásmán par kholá jáegá.

---

hai. Ahb. 19 : 17. Aisá karne se yih fáide honge:—

1. Ki qusúrwár ko asl hál bayán karne ka mauqa mile, kyúnki kabhí kabhi jab koí samajhtá hai, ki mere bháí ne merá qusúr kiyá, is par wuh gusse men átá, aur larne ko taiyár hotá hai; aur is ke barḳhiláf agar wuh apne bháí ke pás játá, aur haqiqat i hál daryáft karta, to kuchh qusúr na pátá, yá bahut thorá, aur usi waqt mel ho játá.

2. Agar us ne qusúr kiyá ho, to iqrár karne, aur muáfí cháhne, yá iwaz dene ká mauqa is tarah use milegá.

3. Agar us ke qusúr se kuchh díní harj húá ho, to is hál men us ke pás jáne se, samjháne ká achchhá mauqa milegá, taki wuh tauba kare, aur jahán tak ho sake, us harj ko mitá de. *Apne bháí ko páyá:* yane use díndari kí rah par pher láyá, aur apná dost kar rakhá hai.

16. *Ek do shaḳhs apne sáth le.* *Pahle*, ki wuh un kí shayad sunegá, aur jhagrá is taur se mit jáegá: aur *Dúsre*, agar na sune, to yih kalísyá ke sámhne gawáh honge. Músá kí shariat men do yá tín gawáhon ká aise hál men dastúr thá.—Istis 19 : 15; 2 Karint. 13 : 1; Yúhan. 8 : 17.

17. *To kalísyá se kah.* Kalísyá ke mane, jamaat, (Dekho Tafsír i Matí 16 : 18) aur chúnki Masíh ḳhass apne logon ko yih nasíhat karta hai, to yahán kalísyá se murád *Masíhí jamáat* hai, aur áyá yih faryád tamám kalísyá ke sámhne láná cháhiye, yá sirf kalísyá ke afsaron ke áge, yih is ayat se thík daryáft nahín hotá; lekin gumán galib hai ki sirf afsaron ke sámhne láná cháhiye; kyúnki, *Pahle*, afsar tamam kalísya ke qáim-muqam hain, aur jo kuchh un ke sámhne átá, wuh goyá kalísyá ke samhne átá hai. *Dúsre.*—Aglab hai, ki Masíh, jo mujmilan kalísyá ká zikr kartá hai, wuh Yahúdion kí kalísyá se ishára hogá, aur yih tahqíq hai, ki un kí jamaaton men das pánch sanjida aur azmúdakár ádmi, *Presbútaroi* náme, yane buddhe, kalísyá ká bandobast, panchayat ke taur par karte the. *Agar wuh kalísyá ko bhí na máne, to wg.* Jab tum ne yih sab kiyá, aur tau bhí us ne na máná, to tum bequsúr hoge. Tab tum us ko bháí na samjho. *Mahsúl lenewále ke barábar ján.* Ahl i Yahúd Rúmíon ke tasallut se bahut náráz the; is wáste aksar koí achchhá aur dindár Yahúdí un kí hukúmat men uhda qabúl nahín kartá thá. Is hál men jo tahsílí ke kám par muqarrar húe, wuh aksar luchche, aur zálim aur bedín the, yahán tak ki un ká nám bedíní men mashhúr ho gayá thá.

18. *Jo kuchh tum zamín par bándhoge, wg.* Dekho Tafsír i Matí 16 : 19. Yih báten wuh apne bárah rasúlon hí se kahta hai, jaisá ki áge us ne Patras se kahá thá.

19 Phir main tum se kahtá húṉ, Agar tum meṉ se do shaḳhs zamín par kisí bát ke liye mel karke duạ́ mángeṉ, wuh mere Báp kí taraf se, jo ásmán par hai, un ke liye hogí.

20 Kyúṉki jaháṉ do yá tín mere nám par ikaṭṭhe hoṉ, waháṉ maiṉ un ke bích húṉ.

21 ¶ Tab Patras ne us pás áke kahá, Ai Ḳhudáwand, agar merá bháí merá gunáh kare, to maiṉ use kitní martaba muạ́f karúṉ? sát martabe tak?

22 Yisụ́ ne use kahá, Maiṉ tujhe Sát martabe tak nahíṉ kahtá, balki Sattar ke sát martabe tak.

(16 : 19.) In ká matlab yih hai, ki jo kuchh kalísyá ke bandobast aur árástagí aur tartíb meṉ tum Rúh-ul-Quds kí hidáyat se karoge, wuh Ḳhudá ko manzúr hogá, aur wuh us par goyá apní sahíh aur muhr karegá. Pas yih kalám sirf rasúloṉ se ịláqa rakhtá hai, aur ham logoṉ se nahíṉ; kyúṉki ilhám ke sabab, wuh galatí se mahfúz rahe, aur ham log aksar dhokhá khá játe haiṉ.

19. ***Phir maiṉ tum se kahtá húṉ, Agar tum meṉ se do shaḳhs** wg.* Mạlúm hotá hai, ki yih áyat do pichhlí áyatoṉ se ịláqa rakhtí hai. Sattrahwíṉ áyat kí murád yih hai, ki sarkash ádmí ko kalísyá se nikálná cháhiye, aur aṭhárahwíṉ áyat se yih matlab nikaltá hai, ki kalísyá ká bandobast aur árástagí, aur kalísyá ke logoṉ ko qabúl karne aur nikálne ká iḳhtiyár, yih tum rasúloṉ ke háth meṉ hai. Phir is unníswíṉ áyat meṉ wuh goyá yih kahtá hai, ki is kám ke liye tum sabhoṉ ká házir honá zarúr nahíṉ. Agar sirf do tín milke duạ́ mángen, to Ḳhudá tumhárí sunegá, aur hidáyat karegá, ki tum kalísyá ke bandobast meṉ bhúl chúk se bachoge.—Dekho Aạmál 1: 14—26; aur 15: 1—29. Yih wạda rasúloṉ hí se, kalísyá kí tartíb ke liye ịláqa rakhtá hai, aur ímándaron kí mạmúlí duạ́on se nahín. Albatta aur wạde un ke wáste to haiṉ, aur yih bhí sach hai, ki wuh duạ́, jab ímán ke sáth ho suní jáegí, magar yaháṉ is ká zikr nahíṉ.

20. ***Kyúṉki jaháṉ do yá** tín, wg.* Yih sháyad ạmm wạda, yạne sab ímándároṉ ke liye hai, aur sirf rasúloṉ ke wáste nahíṉ, aur is ká matlab sáf yih hai, ki Masíh apní Ulúhíyat kí qudrat se duạ́ karnewáloṉ kí jamạat meṉ maujúd hokar, un kí suntá hai. Aur is meṉ us kí Ulúhíyat kí sát dalíl hai, yạne un ke wáste jo Injíl ko Kalám-Ulláh jánte haiṉ. Chunáṉchi tamám dunyá meṉ us ke log bahut mutafarriq jagahoṉ meṉ ek hí waqt ikaṭṭhe hote haiṉ, aur tau bhí wuh un ke darmiyán maujúd hotá hai. Pas jo aisá házir o názir ho, wuh Ḳhudá hai. Kyá hí tasallí kí bát yih hai! ki hamárá ikaṭṭhá honá, aur duạ́ mángná befáida na ṭhahregá. Agarchi ham sirf do tín milkar jamạ hoṉ, tau bhí Masíh hamáre sáth hogá.

21, 22. Yih Patras ká sawál sháyad pandrahwín áyat se ịláqa rakhtá hai. Masíh ne wahán kahá thá, ki Agar koí bháí tumhárá gunáh kare, to jakar use ḳhalwat meṉ dekhná, aur us se hatt-al-maqdúr mel karná cháhiye. Is se yih natíja nikaltá hai, ki use muạ́f bhí karná lázim hai. Pas Patras púchhtá hai, ki kitní bár muạ́f karná cháhiye. Kyá *Sát martabe tak?* Yahúdí ạlim sikháte the, ki tín dafạ qusurwár ko muạ́f karná cháhiye. Patras ne is shumár ko duna

23 ¶ Is liye ki ásmán kí bádsháhat ek bádsháh kí mánind hai, jis ne apne logon se hisáb lene cháhá.

24 Jab hisáb lene lagá, ek ko us pás láe, jis se us ko das hazár tore páne the.

25 Par is wáste ki us pás kuchh adá karne ko na thá, us ke ḳhudáwand ne hukm kiyá, ki wuh aur us kí jorú, aur us ke bál bachche aur jo kuchh us ká ho, bechá jáwe, aur qarz bhar liyá jáwe.

26 Tab us naukar ne girke use sijda karke kahá, Ai ḳhudáwand, sabr kar, ki main terá sárá qarz adá karúngá.

27 Us naukar ke sáhib ko rahm áyá, aur use chhorkar qarz use baḳhsh diyá.

28 Us naukar ne nikalke apne sáthí naukaron men se ek ko páyá, jis par us ke sau dínár áte the; us ne us ko pakaṛkar, us ká galá ghonṭá aur kahá, Jo merá átá hai, mujhe de.

29 Tab us ká sáthí naukar us ke pánw par girá, aur us kí minnat karke kahá, Sabr,

---

balki is se bhí ziyáda kiyá, aur púchhá, ki kyá yahán tak ham muáf karen? *Sattar ke sát martabe tak.* Maṭne yih hain, ki ham apna muáf karná kisí shumár par munhasar na rakhen, balki jahán tak wuh muáf mángtá jáe, wahán tak ham muáf karen. Muáf mángná us par farz hai, (Lúká 17: 4,) aur muáf karná ham par. Aur agar wuh is se inkár kare tau bhí hamen us se kína aur dushmaní kí ijazat nahín, magar is ke baraks mihrbání, aur nekí se sulúk karen, aur us ke wáste duá mángen. (Lúká 10: 30—37.

23—35. Yih tamsíl sikhátí hai, ki ham kis taur, aur kis sabab se apne qusúrwáron ko muáf karen, aur agar muáf na karen, to Ḳhudá ham se kyá sulúk karegá.

23. *Ásmán kí bádsháhat,*—yaṇe kalísyá. Matlab yih hai ki Ḳhudá apní kalísyá ke logon se aisá sulúk karegá jaisá is bádsháh ne apne naukar se kiyá. *Apne logon,*—yaṇe apne ahlkáron se.

24. *Das hazár tore.* Torá asl men *talanton* hai. Qadímon se daryaft hotá hai ki ek talanton 3000 siql ká, aur siql ek rupae ke qaríb thá. Is hisáb se ek tore men 3000 rupae húe, aur das hazár toron men tín karoṛ. Yih shaḳhs kisí súbe ká hákim húá hogá, jis ne apne iláqe kí ámadaní kaí baras se dabá rakhí, aur bádsháh ke ḳhazáne men dáḳhil na kí thí. Isí tarah bádsháhí qarz us par niháyat baṛh gayá, aur matlab is baṛe qarz se yih hai, ki ham log Ḳhudá kí dargáh men behadd gunahgár hain, yahán tak ki ham kisí tarah yih qarz adá nahín kar sakte.

25. Músá kí sharíat ke bamújib is tarah ká bechná jáiz thá, yaṇe jab tak qarz adá na ho.—Dekho 2 Sal. 4: 1; aur Ahb. 25: 39—46. Aur bádsháh, Yahúdí ho, yá koí aur, aksar aisá kiyá karte the.

27. Is áyat se Ḳhudá kí rahmat záhir hotí hai. Yaṇe jab hamárá girgiráná us ke kán tak pahunchtá tab wuh apne niháyat fazl se hamáre sab qarz, yaṇe gunáhon ko muáf kar deta hai.

28, 29. Ḳhudá ká rahm to dekhá, ab insán ká zulm dekhá cháhiye. Is shaḳhs ne jis ká qarz muáf ho chuká, apne ek sáthí naukar ko páyá, jis par us ke sau dínár, yaṇe ek thorá sá qarz,—qaríb 28 rupae ke, átá thá. Us ká galá ghonṭá, aur kahá, ki jo merá átá hai mu-

kar, ki maiṉ sab adá karúṉgá.

30 Par us ne na máná, balki jáke use qaidḳháne meṉ ḍálá, ki jab tak qarz adá na kare, qaid rahe.

31 Us ke sáthí naukar yih májará dekhke niháyat gamgín húe, aur jákar apne ḳháwind se tamám ahwál bayán kiyá.

32 Tab us ke ḳháwind ne use bulákar us se kahá, ki Ai sharír chákar, maiṉ ne wuh sab qarz tujhe baḳhsh diyá, kyúṉki tú ne merí minnat kí:

33 To kyá lázim na thá, ki jaisá maiṉ ne tujh par rahm kiyá, tú bhí apne ham-ḳhidmat par rahm kartá?

34 So us ke ḳháwind ne gussa hoke us ko dároga ke hawále kiyá, ki jab tak tamám qarz adá na kare, qaid rahe.

35 Isí tarah merá ásmání

---

jhe de; aur us ke giṛgiṛáne par kuchh taras na kháyá, balki qaidḳháne meṉ ḍálá.

30. Ḳhudá ko kuchh háját nahíṉ hai, ki ham us ko kisí bát kí ittila deṉ, kyúṉki wuh sab hálát se wáqif hai; tau bhí us ke log apní duáoṉ meṉ us ke huzúr, sab báteṉ bayán karte, aur dunyá ke zulmoṉ ke sabab faryádí hote haiṉ.

32. *Ai sharír chákar.* Peshtar us ke málik ne yih saḳht bát nahíṉ kahí thí. Aisá niháyat qarzdár ho jáná bahut burá to thá, magar us kí shararat ḳháss isí bát meṉ sábit húí ki rahm pákar us ne rahm na kiyá.

34. Yane jo apne bhái ko muáf nahíṉ karte Ḳhudá unheṉ Shaitán ke supurd kar degá, aur jahannam meṉ ḍálegá. Lekin sháyad koí kahe ki us ká qarz to muáf ho chuká thá, phir kyúṉ pakṛá gayá? Is ká jawáb yih hai, ki tamsíl, agarchi Ḳhudá kí bátoṉ ko sáf khol detí, aur dil par muassir, aur yád meṉ rahtí hai, magar insán ke had se, muwáfiqat rakhne ke liye, aksar us meṉ aisí báten hain jo Iláhí sulúk se kuchh tafáwat rakhtí haiṉ. Tau bhí is ká aslí matlab samajhná mushkil nahín hai. Jab koí shaḳhs záhiran Masíh ke pás átá, aur us kí kalísyá meṉ shámil hotá hai, tab záhir meṉ us ke gunáh baḳhshe gae; lekin is ke bad agar wuh Masíh kí marzí ke mutábiq na chale, aur ḳhásskar is hukm ko na máne, to kalísyá se nikálá jáegá, kyúṉki us ne áp ko yúṉ záhir kiyá hai, ki na Masíh men, na us kí naját meṉ kabhí sharík húá thá. Pas us ká hál jaisá bedíní meṉ thá waisá hí baná rahá, balki wuh aur bhí ziyáda gunahgár ṭhahar gayá.

Jab tak tamám qarz adá na kare, qaid rahe.—Yane hamesha, kyúṉki yih qarz behadd, aur hargiz adá nahíṉ ho saktá thá. Maslan, agar koí kahe, ki jab tak Gangá súkh na jáe, tab tak maiṉ tujhe na chhoṛúṉgá, us ká matlab yih hai, ki main *kabhí* na chhoṛúṉga. Isí tarah ham par yih qarz behadd hai, aur agar Ḳhudá us ká hisáb le, to ham kabhí na de sakeṉge.

35. *Isí tarah,*—yane jis tarah is bádsháh ne apne naukar ko sazá dí, usí tarah Ḳhuda is hukm ke udúl karnewálon ko jahannam men ḍalegá. Is tamsílí nasíhat ká ḳhulása yih hai:—*Pahle*, ki hamare gunáh beshumár hain. *Dúsre*, ki Ḳhudá unhen baḳhshtá hai. *Tísre*, ki jo hamare qusur koí díní bhai kartá hai, wuh un qusúroṉ ke banisbat jo Ḳhudá ke huzúr men ham karte haiṉ, chhoṭe hain. *Chauthe*, ki unheṉ muáf karná niháyat zarúr hai,

Báp bhí tum se karegá, agar har ek tum men̲ se apne bháíon̲ ke qusúr dil se muảf na karegá.

---

aur roz roz apní duảon̲ men̲ ham ko kahna chahiye, ki tu hamare qusúron̲ ko muảf kar, ki ham bhí apne qusúrwáron̲ ko muảf karte hain̲. *Pánchwen̲*, ki agar ham muảf na karen̲, to Ḳhudá ham se bahut náráz hogá, aur hamen̲ sazá degá.—*Dil se*, yane na sirf zabán se, balki haqíqatan; chunánchi apne bhái ko aisá pyár karen̲, aur us se aisá sulúk rakhen̲, ki goyá us ne hamárá qusúr kiya hí na thá.

FAIDE.

1. á. Ham yahán̲ se síkhte hain̲, ki Masíh kí kalísyá men̲ bhí ịzzat aur námwarí ḍhúnḍhná aur apná darja baṛháne kí koshish karná, yih sab ho saktá hai.

3. Díndárí men̲ farotaní zarúr hai. Agar koí farotan na ho, to wuh Masíh ká shágird nahín̲.

4. Jo sab se ziyáda díndár hai, wuh sab se ziyáda farotan hogá.

6. Masíh ke chhoṭon̲ ko haqír jánná, yá un ká nuqsán karná, aur ḳhásskar un ko imtihán men̲ phan̲sáná, yih baṛá ḳhatarnak kám hai.

7. Phan̲sánewále is dunyá men̲ bahutere hain̲; aur wuh is kám men̲ hoshyár aur sargarm hain̲; lekin un par afsos!

8, 9. Apne sab se ziyáda ạzíz gunahon̲ ko chhoṛ dená zarúr hai, nahín̲ to jahannam men̲ khínchen̲ge.

10. Masíh ke log mahfúz rahte hain̲, kyún̲ki firishte un ke dost aur muháfiz hain̲, aur yih firishte Ḳhuda ke muqarrab hain̲.

11. Phir Masíh ke log mahfúz hain̲, is wáste ki Yisụ́ unhen̲ ḍhúnḍhne aur bacháne ko áyá, aur itní mihnat un ke wáste uṭhákar, kyá phir gaflat se chhoṛ degá; aur kyá koí unhen̲ us ke háth se chhín saktá hai? Kabhí nahín̲.—Dekho Yúhan. 10: 27, 28.

15. Jab kisí bhái ne hamárá qusúr kiyá ho, to pahle us ke pás jákar use ḳhilwat men̲ samjháná farz hai, aur jab tak ham ne yih na kiyá ho, tab tak aur kisí se na kahná cháhiye.

15—17. Jis tarah se apne qusúrwáron̲ ke sáth sulúk karna chahiye, yih in áyaton̲ se záhir hai, aur jo koí aur kisí ráh ko iḳhtiyar kare, wuh Masíh ke hukm ke barḳhiláf chaltá hai. Lekin kitne log aisáhí karte hain̲, yane agar kisí ne un ká qusúr kiyá ho, to fauran jákar auron̲ se bakte phirte, aur dushmani kí ráh se bát ko baṛháte hain̲, yahán̲ tak ki qusúrwár bhí apne qusúr kí badlí húí súrat na pahchán sake. Ḳhair jo aisá karte hain̲, wuh bure chor hain̲, kyún̲ki mál kí chorí bhar dí jati hai, magar neknámí kí chorí kis tarah bharí jáe? kyún̲ki us ká badal nahín̲ hai, aur aise choron̲ ko kyá hí sazá milegí! Aur záhir hai ki yih ráh, jo Masíh ne batlái, wuh har ek bhái ke wáste hai, magar ạdálat karne ke waqt hákimon̲ aur wálidain, aur buzurgon̲, aur kalísyá ke afsaron̲ ke wáste nahín̲ hai; chunánchi kisí bhái ne qusúr kiyá ho, aur wuh muảf mán̲ge, to dil se use muảf karná lázim hai, tau bhí sháyad us ká qusúr aisá ho, ki kalísyá ke afsaron̲ ko munásib ṭhahre, ki us ko sazá den̲, to dená chábiye; magar yih sazá dushmaní kí ráh se nahín̲, sirf us ke aur auron̲ ke fáide ke wáste hogí.

20. Duả mán̲gne men̲ kyá hí dilása Masíh detá hai!

20. Masíh kí Ulúhíyat ká yih nishán hai, chunán̲chi jo is wạde ko púrá kar saktá, aur hazáron̲ jagah ek hí waqt házir ho saktá hai, wuh maḳhlúq nahín̲.

22. Apne bháíon̲ ko muảf karne men̲ ham kabhí na thaken̲; aur jab ki ham aisá karen̲, to goyá Ḳhudá ke muwáfiq karte hain̲.

XIX BÁB.

1 AUR yún húá, ki Yisú, jab us kalám ko tamám kar chuká, Galíl se rawána húá, aur Yardan ke pár Yahúdiya kí sarhadd men áyá;

2 Aur barí bhír us ke píchhe ho lí; aur us ne unhen wahán changá kiyá.

3 ¶ Aur Farísí us kí ázmáish ke liye us pás áe, aur us se kahá, Kyá rawá hai, ki

---

23. Ek hisáb ká din hogá.

24. Ham Khudá ke niháyat qarzdár hain, yahán tak ki ham kabhí de nahín sakte; lekin Masíh ne kafára dekar hamárá qarz adá kiyá hai, aur us ke wasíle se ham bach sakte hain.

26. Jab ki ham ne gunáh kiyá, to Khudá se minnat karná munásib hai.

27. Jo minnat karenge, Khudá un par rahm karegá.

28. Khudá kí rahmat se ham yih talím páen, ki auron par zulm na karen.

34. Auron ko muáf karná, yih na sirf ham par farz hai, balki is men hamárá bará fáida bhí hogá. Khudá ek din intiqám legá, aur agar ham us ke hukm ke bamújib auron ko muáf na karen, to wuh zarúr hamen sazá degá.

35. Afú karná na sirf zabání, balki dil se cháhiye.

XIX BÁB.

KHULÁSA.

Masíh ká bímáron ko changá karná, 1, 2. *Farísíon ká sawál taláq kí bábat, aur jo shádí ke nuqsán kí bábat us ke shágirdon ne kahá, us ká jawáb*, 3—12. *Chhote larkon ko us ká, muhabbat se qabúl karná*, 13—15. *Ek jawán ko hidáyat, ki kis tarah hamesha kí zindagí páe, aur kamál tak pahunche*, 16—22. *Masíh ká yih bayán, ki daulatmand ká ásmán kí bádsháhat men dákhil honá kaisá mushkil hai*, 23—26. *Aur jin logon ne us kí pairawí men apná sab kuchh chhor diyá hai, un ke liye bare ajr ká wada*, 27—30.

§ 94. Yisú ká Yardan pár jáná, aur bahut logon ká us kí pairawí karná. Sabt ke din ek nátawán aurat ko changá karná. *Yardan ke pás Piríá men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
19: 1, 2	10: 1	13: 10-21	

1. *Yardan ke pár Yahúdiya kí sarhadd men.* Yih zamín Yardan ke púrab taraf hai, aur Masíh ke zamáne men Piríá kahlátí thí. Agle dinon men wuh Rúbín, aur Gád aur Manassí ke firqon se ábád húí. Aglab hai ki Masíh Yarúsalam kí taraf kisí Íd men jáyá cháhtá thá, aur Sámariya ká rásta kisí sabab se nápasand karke, nadí pár gayá, aur Irího kí ráh se Yarúsalam ko rawána húá.

§ 104. Taláq kí bábat hukm. *Piríá.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
19: 3-12	10: 2-12		

3. Farísíon ká iráda yih thá, ki wuh is ke jawáb men apní zabán se áp phanse, aur un kí cháláki is sawál men yih thí, ki Yahúdíon men is muqaddame kí bábat do ráen thín; yane baze Rabbí Hillel náme ke fatwe par amal karte, jo kahtá thá, ki Mard apní jorú ko kisí qusúr, yá nárází ke sabab chhore to jáiz hai.—(Dekho Tafsír i Matí 5: 31). Aur baze Rabbí Shammai kí ráe mánte, ki zinakari ke siwá, aur koi sabab taláq ká nahín hai. Pas jo kuchh jawáb Ma-

mard har ek sabab se apní jorú ko chhoṛ dewe?

4 Us ne jawáb meṉ un se kahá, Kyá tum ne nahíṉ paṛhá, ki Ḳháliq ne shurúʿ meṉ unheṉ ek hí mard aur ek hí ʿaurat banáí,

5 Aur farmáyá, ki Is liye mard apne má báp ko chhoṛegá, aur apní jorú se milá rahegá: aur we donoṉ ek tan hoṉge?

6 Is liye ab we do nahíṉ, balki ek tan haiṉ. Pas, jise Ḳhudá ne joṛá, use insán na toṛe.

7 Unhoṉ ne us se kahá, Phir Músá ne kyúṉ hukm diyá, ki taláq-náma use deke use chhoṛ de?

8 Us ne un se kahá, Músá ne tumhárí saḳht-dilí ke sabab tum ko apní jorúoṉ ko chhoṛ dene kí ijázat dí, par shurúʿ se aisá na thá.

9 Aur maiṉ tum se kahtá húṉ, ki Jo koí apní jorú ko, siwá ziná ke aur sabab se chhoṛ de, aur dúsrí se byáh kare, ziná kartá, hai: aur jo koí us chhoṛí húí ʿaurat ko byáhe, ziná kartá hai.

10 ¶ Us ke shágirdoṉ ne us se kahá, Agar mard ká hál jorú ke sáth yih hai, to jorú karná achchhá nahíṉ.

---

síh is sawál ká de, wuh in donoṉ meṉ se ek ko zarúr náráz karegá.

4—6. Masíh ne dánáí aur hoshyárí se un ke muʿallimoṉ kí ráe par mutawajjih na hokar, Músá kí sharíʿat, yaʿne Tauret se jawáb diyá, ki donoṉ taraf wále is ko mánte the; aur sábit kiyá, ki shádí kí auwal ġaraz kyá hai.

Kyá tum ne nahíṉ paṛhá, Paid. 1: 27; aur 2: 21, 22. *Aur farmáyá, ki isí liye, wg.* Paid. 2: 24. Is ká matlab yih hai, ki Ḳhudá ne auwal ek hí mard aur ek hí ʿaurat ko paidá kiyá, táki un kí nasl Ḳhudá kí yih marzí ján le, ki mard sirf ek ʿaurat ko rakhe. *Apne má báp ko chhoṛegá.* Yaʿne apne má báp se ziyáda apní jorú se milá rahegá. Masíh kí dalíl yih hai, jab ki mard aur jorú donoṉ ek hí tan haiṉ, to ziná ke siwá, jorú ko kabhí na chhoṛná cháhiye.

Phir Músá ne kyúṉ hukm diyá? Dekho Istis. 24: 1, jahán se maʿlúm hotá hai, ki Músá ne yihí ijázat dí thí.

8. Masíh mántá hai, ki Músá ne beshakk yih ijázat dí thí, kyúṉki us waqt Yahúdí qaum sarkash, aur betarbiyat, aur saḳht-dil thí, aur yih jorúoṉ ko chhoṛ dene kí rasm un meṉ phailí húí thí; aur Músá jántá thá, ki agar maiṉ is bát ko manaʿ karúṉ, to burá natíja niklegá, aur sháyad wuh apní jorúoṉ ko náràzí ke waqt már ḍáleṉge; pas un kí is saḳht-dilí ke sabab us ne us waqt jáiz ṭhahráya; magar shurúʿ se aisá nahíṉ thá; aur jorúoṉ ko chhoṛ dená Ḳhudá kí marzí ke mutábiq, haqíqat meṉ nahíṉ. *Tumhárí saḳht-dilí ke sabab;* yaʿne tumhárí qaum kí. *Ijázat dí.* Magar hukm nahíṉ diyá, sirf us saḳht-dilí ke sabab jáiz ṭhahráyá. *Par maiṉ kahtá húṉ.* *Maiṉ* ká lafz yaháṉ tákídí hai; yaʿne áge jáiz thá, magar mere ʿahd meṉ jáiz nahíṉ. Sirf ek hí sabab taláq ká hai, yaʿne ziná; kyúṉki jis ne ziná kiyá, us ne áp is band ko toṛá, aur is girah ko khol diyá hai. Is ke baʿd wuh donoṉ ek dúsre ke páband nahíṉ rahe.

10. Masíh ke shágird qaum i Yahúd se the, aur isí sabab, wuh samajhte the, ki baʿze auqát taláq meṉ baṛá fáida hai, aur agar yih

11 Us ne un se kahá, ki Sab is bát ko qabúl nahín karte hain, magar we jinhen diyá gayá.

12 Kyúnki baze khoje hain, jo má ke peṭ hí se aise paidá húe; aur baze khoje hain, jinhen logon ne khoja banáyá; aur baze khoje hain jinhon ne ásmán kí bádsháhat ke liye áp ko khoja banáyá. Jo us ko qabúl kar saktá hai, so kare.

13 ¶ Tab log chhoṭe laṛkon ko us pás láe, ki wuh un par háth rakhe, aur duá kare: par shágirdon ne unhen ḍántá.

14 Yisú ne un se kahá, ki Laṛkon ko chhoṛ do, aur un-

---

jáiz na ho, to jorú na karná bihtar hai.

11. *Sab is bát ko qabúl nahín karte.* Asl zabán ká tarjuma yih hai, ki *Sab men yih samái nahín hai;* yane aisá karne kí liyáqat nahín. *Is bát ko.* Yane jo tum kahte ho, ki jorú na karná bihtar hai. Bazon men albatta yih táqat hai, aur un ke haqq men bihtar hai.

12. Is áyat men un logon ká zikr hai jin ke liye bihtar hai, yane jo khoje hain, ki un kí tín qismon ká bayán hai. Ek wuh jo aise hí paidá húe, aur dúsre jo ádmíon ke háth se kíe gae. Yih haqíqat men khoje hain. Aur tísre wuh, jinhon ne Khudá ke kám men mashgúl rahne ke liye áp ko misl khoje ke banáyá; yane jorú na karne kí táqat, apne badan men paidá karke aur Khudá se fazl pákar aurat se parhez karte hain. Sháyad Assíníon se yahán ishára hai, jo Yahúdíon men ek firqa thá.—Dekho Tafsír i Matí 3: 7. Yih log jorú nahín karte, magar garíbon ke laṛke lepálak karke, apná firqa qáim rakhte the.

§ 105. Chhoṭe laṛkon ko god men lená, aur unhen barakat dená. *Piríá.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
19:13-15	10:13-16	18:15-17	

13 Khatne kí rasm ke wasíle se Yahúdí log apne laṛke Khudá ke supurd karte the, aur aglab hai, ki yih log, jo apne laṛkon ko láe, Masíh ke muataqid húe the Isí liye unhon ne cháhá, ki us rasm ke taur par Masíh ko apne laṛke supurd karen. *Shágirdon ne unhen ḍánṭá.* Sháyad wuh samjhe, ki yih chhoṭe laṛke kuchh nasíhat samajhne ke qábil nahín; aur un ke áne se Masíh ko befáida diqqat hogí.

14. Markas kahtá hai, ki un ke mana karne se "*Wuh bahut náráz húá.*" *Ásmán kí bádsháhat aison hí kí hai;* yane merí kalísyá ke haqíqí log chhoṭe laṛkon kí mánind hain. Markas aur Lúká men likhá hai, ki us ne us waqt yih bhí kahá; ki jo koí ásmán kí bádsháhat ko chhoṭe laṛke kí mánind qabúl nahín kartá, wuh us men kabhí dákhil na hogá; yane jo farotan aur dil ká garíb aur farmánbardár na hokar mere pás áe, wuh kabhí maqbúl na hogá; aur merí kalísyá ká haqíqí azú na ṭhahregá. Yahán záhir hai, ki Masíh chhoṭe laṛkon ko pyár kartá, aur cháhtá hai. Aur agar un men se koí us kí pairawí kiyá cháhe, to is bát men us ke waste baṛí tasallí aur khátirjamaí hai. Ai laṛko, Masíh ke pás áo, kyúnki wuh tumhen naját dene ko taiyár hai. Is áyat se yih bhí natíja is mufassir kí samajh men páyá játá hai, ki jis tarah Yahúdíon ke laṛke bále Músá ke ahd men khatne kí rasm ke wasíle kalísyá ke sharík hote the, isí tarah aglab hai, ki Masíh ke ahd men us kí marzí yih

hen mere pás áne se mana na karo; kyúnki ásmán kí bádsháhat aison hí kí hai.

15 Aur us ne apne háth un par rakhe, aur waháŋ se rawána húá.

16 ¶ Aur, dekho, ek ne áke us se kahá, Ai nek Ustád, main kaun sá nek kám karún, ki hamesha kí zindagí páún?

17 Us ne use kahá, tú Kyún mujhe nek kahtá hai? nek to koí nahín, magar ek, yane Khudá; par agar tú zindagí men dákhil húá cháhe, to hukmon par amal kar.

18 Us ne use kahá, Kaun se hukm? Yisú ne use kahá, Yih, ki Tú khún na kar, Ziná na kar, Chorí na kar, Jhúṭhí gawáhí na de,

19 Apne má báp kí izzat kar: aur Apne parosí ko aisá pyár kar, jaisá áp ko.

20 Us jawán ne us se kahá, Yih sab main larakpan hí se mántá áyá: ab mujhe kyá báqí hai?

21 Yisú ne kahá, Agar tú kámil húá cháhe, to jáke sab kuchh jo terá hai, bech ḍál, aur muhtájon ko de, ki tujhe ásmán par khazána milegá: tab mere píchhe ho le.

---

hai, ki Baptismá kí rasm ke wasíle larke men kalísya men shámil hon. Magar yih matlab sirf hásil ke taur par nikaltá hai; aur baze Ísáí is bát ko durust nahín jánte. Phir ek aur natíja yih hai, ki jab ki Masíh larkon ko aisá pyár karta hai, to chhutpan kí hálat men, jo mar jate, gáliban wuh unhen najat bakhshegá. Is muqaddame men kahín saf sáf nahín likhá; magar ímándár is se apne murde bachchon kí bábat qawí tasallí hásil kar saktá hai. Ai ímandáro, beshakk yih wada hai, tumháre aur tumhárí aulád ke liye.

§ 106. Daulatmand jawán. Angúristán ke mazdúron kí tamsíl. *Piríá.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
19:16-30			
20:1-16	10:17-31	18:18-30	

16. *Ek ne áke, wg.* Yih "mard i jawán" thá. 20 á. Wuh "ek sardár thá;"—gáliban ibádatgáh, yá sadr majlis ká, (Lúká). "Wuh dartá húá áyá," (Markas). Is se malúm hotá hai, ki wuh bahut fikrmand thá. Markas yih bhí kahtá hai, ki us ne ghuṭne ṭeke: yane ádáb bajá láyá. *Ai nek ustád.* Yahúdí log aksar apní qaum ke buzurgon, yane muallimon ko nek ustád kahte the.

17—21. *Tú kyún mujhe nek kahtá hai.* Yih shakhs Masíh ko sirf ádmí samajhkar, aur us kí Ulúhiyat se náwáqif hokar, use nek kahtá hai; hálanki záhir hai, ki koí sirf ádmí hokar nek nahín hai. Pas us kí yih cháplúsí, aur khushámad dekhkar Masíh use qusúrwár ṭhahrátá; aur kahtá hai, ki *Koí ádmí nek nahín.* Yihí us ke sawál ká jawáb káfí ṭhahrá; yane tú hí nek nahín aur apne nek kámon se hamesha kí zindagí nahín pá saktá; yih terá sawál. aur yih terí koshish láhásil aur befaida hai. Tau bhí use ázmáne, aur apná hál us par záhir karne ke liye Masíh farmátá hai, ki Tú *hukmon par amal kar;* yane jo Khudá ne Músá kí marifat diye. Agar koí shakhs dil se benuqs apní tamám umr un ko máne, to wuh albatta hayat i abadí ká dawá kar saktá hai. Lekin Masíh ke siwá kabhí kisí ne unhen púrá nahín máná, aur na koí púrá mán saktá hai.

22 Wuh jawán yih sunkar gamgín chalá gayá: kyúnki bará máldár thá.

23 ¶ Tab Yisú ne apne shágirdon se kahá, Main tum se sach kahtá hún, kí Daulatmand ká ásmán kí bádsháhat men dákhil honá mushkil hai.

24 Balki main tum se kahtá hún, ki Únt ká, súí ke náke se, guzar jáná, us se

---

Rúm. 3: 20, 28; aur 4: 6; Gal. 2: 16; Afs 2: 9; 2 Tim. 1: 9. Cháhiye thá ki yih jawán apne dil men muztarib aur mulzim hokar kahtá, ki Ai Khudáwand main yih nahín kar saktá. Is ke baraks, apne dil ke aslí hál se wáqif na hokar, aur apní nekí par bharosá karke us ne púchhá, ki *kaun se hukm?* Tab Masíh ne baze hukmon ká bayán kiyá, yane un ká jo hamáre hamjinson se iláqa rakhte hain, kyúnki agar wuh in kí nisbat áp ko gunáhgár na samjhe, to kuchh ummed nahín hai, ki un kí nisbat jo Khudá se iláqa rakhte hain, wuh áp ko gunahgár samjhe. Yih sunkar us ne barí tasallí se jawáb diyá, ki *yih sab main larakpan hí se mántá áyá hún;* aur sháyad sharaí aur záhirí taur se us ne máná ho. Masíh ne yih dekhkar, ki wuh apní khúbí aur nek chalan par takya kartá, aur us ká dil dunyá aur daulat par fareftа hai, ek aisá hukm diyá, ki agar wuh máne, to us kí ján bach jáe, aur use har taur par fáida ho; aur na máne to záhir hogá, ki wuh daulat aur árám ko Khudá aur apní naját se ziyáda cháhtá hai. *Agar tú kámil húá cháhe;* yane agar púre dil se Khudá ká banda, aur naját ká mutláshí húá cháhe. Masíh goya kahtá hai ki tú záhirí taur se nek ho to ho, magar terá dil dunyá aur daulat par lagá hai, aur Khudá ke huzúr men kámil nahín; yih sab kuchh jo terá hai, chhorkar mere píchhe á. *Sab kuchh bech dál.* Masíh ne kabhí aur kisí par yih hukm nahín kiyá. Is se záhir hai, ki us shakhs ká hál jánchkar, koí kháss sabab aise hukm ká páyá hogá; yane us kí daulat, misl dahine háth, yá dahiní ánkh ke use azíz thí, aur use halák kiyá cháhtí thí.—Matí 5: 29, 30. Aur Masíh albatta apne har ek shágird se yih cháhtá, aur hukm kartá hai, ki dil se apná sab kuchh chhor de; yane us par takya na kare, aur use goyá apná na samjhe, na us par fakhr aur ghamand kare. Aláwa is ke, agar aisá mauqa ho, ki Masíh ke wáste daulat ko haqíqatan chhorná pare, to yih bhí karná zarúr hai. Aur aise hál men agar koí daulat ko azíz rakhe, to wuh ásmán kí bádsháhat ke láiq nahín hai.

23. Daulatmand ká ásmán kí bádsháhat men jáná jo Khudáwand ne mushkil farmáyá, yih is wáste nahín, ki us ke pás daulat hai: magar is wáste ki wuh daulat ko azíz rakhtá; aur is men us ká bará khatra hai. *Ásmán kí bádsháhat* se murád kalísyá, aur us men *dákhil* hone se murád yih, ki Masíh ká shágird honá, aur us kí pairawí karná

24. Kahte hain, ki yih masal Yahúdíon, aur Arabon men mashhúr thí, aur ab tak un men, balki Hindostán ke logon kí bhí zabán par jári hai; yane jab koí bát niháyat mushkil ya anhoní ho, tab kahte hain, ki Únt ká súí ke náke se nikal jáná, is se ásán hai. Baze kahte hain, ki Yúnání zabán men do lafzen hain, jin kí shakl ápas men bahut miltí hai; yane *kamelon* jis ke mane únt, aur *kamilon*, jis ke mane jaház ke langar ká rassa; aur is hál men naql nawíson ne *kamilon* ke badle *kamelon* likha ho-

ásán hai, ki ek daulatmand Khudá kí bádsháhat men dákhil ho.

25 Jab us ke shágirdon ne yih suná, to niháyat hairán hoke bole. Phir kaun naját pá saktá hai?

26 Yisú ne un par nazar

---

gá. Pas *kamilon* ke mane agar yahán lagáen, to is ke bamújib Masíh ka yih matlab záhir hotá hai, ki langar ká rassa súí ke náke men jáná is se ásán hai, wagaira. Yih bayan yahan bahut mauqe ká hai, kyúnki sút, aur rassa donon ek hí chíz hain, sirf itná farq hai, ki ek mahín, aur dúsrá motá hai; ek súí men ja sakta, aur dúsrá hargiz nahin ja saktá. Lekin yih tabdíl in lafzon ki, sábit nahín, aur kuchh hajat nahín, ki ham is tabdíl ko mutabar jánen. Bihtar yih hai, ki *kamelon*, yane únt hí ká lafz bana rahe. Aur is ke bayán men kahte hain, ki Yarúsalam kí shahr panah men ek phátak thá, ki us ke kináre hí par ek chhotá tang darwáza paidalon ke jáne ke wáste baná thá; aur tang hone ke sabab is darwáze ká nám *súí ká náká* kahlátá thá. Is darwáze se sirf paidal ádmi nikal játá, lekin únt, khásskar apne bojh samet, kabhí na já saktá thá. Aur is nám ke sabút men, Lord Nujint sáhib, ek Angrezí musáfir, jis ne mulk i Yahúdiya men thore din guzre, ki sair kí, aur ek kitab men apní sair ká bayán chhapwáyá, yún likhtá hai, ki "Main Habrún men shahr ke phátak se paidal nikaltá thá, ki us waqt ek únton kí qitár áge áí, aur bahut bhír dekhkar, mere sáthíon ne mujh se kahá, ki Súí ke náke men jáíye, yane chhote darwaze men, jo phátak ke pás hai. Tab mujhe Khudáwand kí bát yád áí, ki únt ká súí ke náke se guzar jáná us se ásán hai, ki daulatmand ásman kí bádsháhat men dakhil ho; kyúnki yih únt daulatmandon kí tarah, bare bojh se lade the, aur aisí tang ráh se un ká guzar jáná muhál tha." Yahán sochná chahiye, ki daulat men bare bare khatre hain. Un men se yih zahir hain, (1.) Ki us par dil aksar laga rahta, aur Khuda ko bhúl jata hai, kyúnki koí do kháwindon kí khidmat nahín kar saktá. (2.) Usse gurúr aur ghamand paida hotá hai, aur jis ke dil men yih bhará hai, wuh Khuda ko kis tarah manega. (3.) Daulat dil ko tarah tarah kí ghabráhat men dál detí hai, aur us men, kánton-wálí zamín kí tarah nekí ká bíj barhne nahín detí. (4.) Aiyashi aur aubashi, aur har tarah kí sharárat us se paidá hotí hai. (5.) Us ke hásil karne, aur mahfúz rakhne men aksar zulm, aur dagábází, aur lálach, aur hirs, aur bukhl shámil hain. Lekin agar koí daulatmand apní daulat par bharosá na kare, aur áp ko us ká amanatdar samajhkar, Khudátarsí se guzrán kare, to Khudáwand ká yih kalám us se iláqa nahín rakhtá hai; kyúnki yahán daulatmand se murad wuh shakhs, jo daulat par dil lagátá hai. Chunánchi Markas is ká bayán yún kartá hai, ki jab shagird us kí baton se hairán húe, tab us ne duhrakar, tashríh ke taur par kahá, ki "Ai larko, jo daulat par bharosá rakhte hain, un ke liye Khudá kí bádsháhat men dákhil honá kyá hí mushkil hai."—Markas 10 : 24.

25. Unhon ne dunyáwí taur par khiyál kiya; yane samjhe, ki agar daulatmand Masíh ko qabúl na karen, to garíbon men se koí use na mánegá; tab us kí bádsháhat kyúnkar qáim ho sakegí?

26. Masíh ká matlab yih hai, ki agarchi daulatmand qabul na karen tau bhí Khudá kí qudrat se meri bádsbáhat qáim ho jaegí; chunán-

karke kahá, Yih insán se nahín ho saktá, par Khudá se sab kuchh ho saktá hai.

27 ¶ Tab Patras ne jawáb men use kahá, Dekh, ham ne sab kuchh chhorá, aur tere píchhe ho líe; pas ham ko kyá milegá?

28 Yisú ne kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Tum jo mere píchhe ho líe, jab naí khilqat men Ibn i Ádam apne jalál ke takht par baithegá, tum bhí bárah takhton par baithoge, aur Isráel kí bárah gurohon kí adálat karoge.

29 Aur jis ne ghar, yá bháí, yá bahin, yá má báp, yá jorú, yá bál bachchon, yá zamín ko, mere nám par chhorá, sau guná páwegá, aur hamesha kí zindagí ká wáris hogá.

30 Par bahut se jo pahle hain, pichhle ho jáenge; aur jo pichhle hain, pahle honge.

---

chi likhá hai, "Na to zor se, aur na tawánáí se, balki merí rúh se, Rabb-ul-afwáj farmátá hai."—Zak. 4: 6. Merí bádsháhat qáim hogí, aur us ke qáim hone se bahut log naját páenge. Aur yih bát púrí húí, ki bahut log naját pá chuke, aur barábar páte chale játe hain.

28. *Naí khilqat men;* yane, jab qiyámat áegí, aur sab chízen goyá nae sire se paidá hongí; kyúnki likhá hai, "Ki nayá ásmán, aur naí zamín hogí;" 2 Pat. 3: 13, tab tum ko bará jalál, aur barí izzat milegí. *Tum bárah takhton par;* yane bará martaba aur iqtidár pákar, mere sáth baithoge, aur Isráel ke bárah gurohon kí adálat karoge; yane kalísyá kí. In bárah gurohon se murád Khudá ke logon kí jamáat hai.—Yaq. 1: 1. Agar koí kahe, ki Yahúdáh Iskariyútí bhí in rasúlon men maujúd thá, to is ka jawáb yih hai, ki Masíh ká yih kalám ámm taur par hai. Wuh shurú hí men jántá thá, ki Yahúdáh bargashta hogá; chunánchi wuh kahtá hai, ki "Kyá main ne tum bárahon ko nahín chuná, aur ek tum men se shaitán hai."—Yúh. 6: 70; aur jab Yahúdáh un men se khárij húá, tab ek aur shágird chuná jákar, bárah ká shumár púrá ho gayá.

29. Yih ámm wada na sirf bárah rasúlon, balki Masíh ke sab pairaon ke wáste hai. Masíh ke dinon men jo us kí pairawí karte the, unhon ne haqíqat men apná sab kuchh chhorá. Aur áj kal jo apná watan chhorkar dúr deson men játe hain, un ko má báp, bháí bahin, balki dunyá kí daulat aksar chhor dene partá hai. Aur is mulk men, jo Hindú aur Musalmánon men se Isáí dín kí taraf nikal áte hain, un ko bhí aksar sab kuchh chhor dene partá hai. Khair, jis ne Masíh kí khátir aisá kiyá, aur us kí pairawí karta rahegá, usí ke wáste yih wada hai. Aur phir bahut hain, jo apne watan, aur apne ghar men, aur apne azízon ke sáth rahte, tau bhí Khudá kí bandagí, aur Masíh kí pairawí karte hain; chunánchi agar wuh dunyá kí chízon se dil uthákar ásmán kí chízon kí taraf lagaen, to yih wada un ke liye bhí hai.

30. Is ká matlab yih hai, ki tum is jalál aur izzat kí bábat na to sust aur na gustákh ho, aur is men dhokhá na khao; kyúnki bahutere jo ádmíon kí samajh men pahlá darja páne ke láiq hain, Khudá ke nazdík pichhle honge; aur bahutere hain, jinhen ádmí kam-qadr, aur náláiq, aur díndárí men kamzor samajhte hain, magar Khudá un ká aslí hal jántá hai, aur unhen nek badlá degá. Yih áyat bíswen báb se ziyada

XX BÁB.

1 KYÚNKI ásmán kí bádsháhat us sáhib i kháná kí mánind hai, jo taṛke báhar niklá, táki apne angúristán men mazdúr lagáwe.

---

mel rakhtí hai, kyúnki angúristán kí tamsíl isí matlab ke sáf karne ko kahí gaí.

FÁIDE.

3. á. Sharír aur hujjatí mushkil sawálon se Khudá ke logon ko phansáne kí koshish karte hain.

4. Khudá ke kalám ke bamújib, shafaqat ke sáth, agar ham unhen jawáb den, to bahut munásib hai.

6. Shádí ká band niháyat mazbút, aur páedár hai; aur wuh ziná-kárí ke siwá, aur kisí sabab se ṭúṭ nahín saktá.

12—15. Ímándáron ko cháhiye, ki chhoṭe laṛkon kí taraḥ sáda mizáj rakhen, aur yih bhí ki apne laṛke-bále Masíh ko supurd karen, ki wuh unhen qabúl karegá.

16. Jo naját ká mutláshí hai, chahiye, ki wuh mustaid aur sargarm ho. Us ko Masíh ke pás *áná* chahiye. Jawání men áná chahiye. Agar izzatdár aur daulatmand ho, tau bhí láchár hokar, áná cháhiye.

16. Mutláshí aksar apne kámon par bharosa rakhte hain. Wuh púchhte hain, ki ham kyá karen? aur jab tak unhen yih samajh na ho, ki ham kuchh kar nahín sakte, tab tak sharíat ke kámon par wuh bharosa rakhte hain; lekin jab kisí ne ján liyá, ki is ráh se naját nahín mil saktí, tab wuh Masíh aur us ke kámon par apne ko saunp dene par razí ho játa hai.

23, 24. Agar ham wájibí taur se daulat ko rakhen, to us men barkat hogí; nahín to dagá, aur khatra, aur halákat hai. Daulat kí muhabbat men hazáron halak húe, aur kabhí kisí ne naját us se nahín páí.

27—29. Masíh kí khátir sab kuchh, thoṛá ho yá bahut, chhoṛ dená zarúr hai.

28, 29. Masíh kí pairawí karne men baṛí jazá hai.

XX BÁB.

KHULÁSA.

Mazdúron kí tamsíl, jo kaí bár karke, angúristán ke kám par lagáe gae, 1—16. *Masíh ká apná dukh uṭháne, aur jí uṭhne kí bábat pahle se khabar dená,* 17—19. *Zabadí ke beṭon kí má kí darkhwást, aur us ká jawáb; aur is darkhwást se báqí rasúlon ká nákhush honá,* 20—28. *Do andhon ko bínáí dená,* 29—34.

1. Yih tamsíl pichhle báb se mel rakhtí hai, chunánchi lafz i *kyúnki* se záhir hai. Patras ne sab rasúlon ke wáste púchhá thá, ki *ham ko kyá milegá?* (19 : 27.) Masíh ne jawáb men kahá, ki Tum ko baṛá ajr milegá, (á. 28.) Lekin us ne daryáft kiyá, ki Patras kí samajh is bát men durust nahín hai; yane aisí samajh, ki yih ajr hamárá haqq hogá, aur mazdúrí ke taur par hamen milegá. Is samajh ko durust karne ke liye wuh kahtá hai, (á. 29) ki Han, tum ko bahut kuchh milegá, tau bhí tum is bát par bhúle na raho. "Bahut se jo pahle hain, pichhle ho jaenge, aur jo pichhle hain, pahle honge." Aur is matlab kí tafsíl men yih tamsíl kahí gaí. *Ásmán kí bádsháhat.* Ásmán kí bádsháhat se murád kalísyá, ki jis ká shurú yahán, aur tamámí bihisht men hai. Sháyad us kí donon háláton se yahán murád hai; khásskar pichhlí, yane bihisht se. Is tamsíl se yih nasíhat nikaltí hai, ki ásmán kí bádsháhat men yahán, aur ákhirat ke din, ajr dene ká aisá taur hogá, jaise kisí sáhib i kháná ne, jis ká tamsíl men zikr hai, apne mazdúron ko diyá. *Angúristán.* Yih mulk i Yahúdiya men bahut the; aur chúnki har angúristán chár díwárí se ghirá húá, aur hifázat se rahtá, aur log us kí khabar-

2 Aur us ne mazdúron ká ek ek dínár rozína muqarrar karke, unhen apne angúristán men bhejá.

3 Aur us ne phir, din charhe, báhar jáke, auron ko bázár men bekár khare dekhá,

4 Aur un se kahá, Tum bhí angúristán men jáo, aur jo kuchh wájibí hai, tumhen dúngá. So we gae.

5 Phir us ne, do pahar, aur tísre pahar ko báhar jáke, waisá hí kiyá.

6 Ek ghantá din rahte, phir báhar jáke, auron ko bekár khare páyá, aur un se kahá, Tum kyún yahán tamám din bekár kahre rahte ho?

7 Unhon ne us se kahá, Is liye ki kisí ne ham ko mazdúrí par nahín rakhá. Us ne unhen kahá, Tum bhí angúristán men jáo, aur jo kuchh wájibí hai, páoge.

8 Jab shám húí, angúristán ke málik ne apne kárinde se kahá, Mazdúron ko bulá, aur pichhlon se leke pahlon tak un kí mazdúrí de.

9 Jab we, jinhon ne ghante bhar kám kiyá thá, áe, to ek ek dínár páyá.

10 Jab agle áe, unhen yih gumán thá, ki ham ziyáda páwenge; par unhon ne bhí ek ek dínár páyá.

11 Jab unhon ne yih páyá, to ghar ke málik par kurkuráe.

12 Aur kahá, Pichhlon ne ek hí ghante ká kám kiyá, aur tú ne unhen hamáre barábar kar diyá, jinhon ne tamám din kí mihnat aur dhúp sahí.

13 Us ne un men se ek ko jawáb men kahá, Ai miyán, main terí beinsáfí nahín kartá; kyá tú ne ek dínár par mujh se iqrár nahín kiyá?

14 Tú apná le, aur chalá já: par main jitná tujhe detá hún, pichhle ko bhí dúngá.

15 Kyá rawá nahín, ki apne mál se jo cháhún so karún? Kyá tú is liye burí nazar se dekhtá hai, ki main nek hún?

16 Isí tarah pichhle pahle honge, aur pahle pichhle: kyúnki bahut se buláe gae, par barguzíde thore hain.

---

dárí bahut achchhí tarah se karte the, is wáste aksar kalísyá kí us se tashbíh dí játí hai.—Yas. 5 : 7; aur Yar. 12: 10. Yahán *angúristán* se kalísyá, aur *sáhib i khána* se Khudá, aur *mazdúron* se ham log murád hain. *Báhar niklá.* "Ham ne Khudá ko nahín chuná, magar us ne hamen chun liyá." Khudá apne logon ko dhúndhtá, aur bulátá, aur apne kám men lagátá hai.

2. *Dínár*, yane qaríb ek chauanní ke. Yih ek Rúmí sikka, aur aksar mazdúr ke ek din kí mazdúrí thá.

4. *Jo kuchh wájibí hai.* Kuchh aur iqrár nahín kiyá. Wuh mazdúr jánte the ki yih sáhib i izzat hai, aur ham se dagá nahín karegá. Lekin unhon ne gumán nahín kiyá hogá, ki púre din kí mazdúrí wuh degá.

15. *Burí nazar se dekhtá hai*; yane apne dil men ranjída hai.

16. Yahan tamsíl ká natíja nikaltá hai. Jo mazdúr píchhe se kám par lagáe gae, unhon ne pahle páyá, aur apní mihnat se ziyáda; aur khush hokar chale gae. Aur jo

17 ¶ Aur jab Yisú Yarúsalam ko játá thá, ráh men bárah shágirdon ko alag le jáke un se kahá,

18 Dekho, ham Yarúsalam ko játe hain; aur Ibn i Ádam Sardár Káhinon aur Faqíhon ke hawále kiyá jáegá, aur we us par qatl ká hukm denge,

19 Aur use Gair-qaumon ke hawále karenge, ki ṭhaṭṭhon men uṛáwen, aur koṛe máren, aur salíb par khínchen: par wuh tísre din phir jí uṭhegá.

20 ¶ Tab Zabadí ke beṭon kí má apne beṭon ko leke us pás áí, aur use sijdá karke

---

pahle áe, aur kám par lagáe gae, unhon ne albatta apní mazdúrí pái, magar pichhlon se píchhe, aur apne hasad ke sabab unhen wuh páná, na páne ke barábar ho gayá.

Is tamsíl men yih nasíhaten hain. *Pahle*, Khudá málik hai: wuh apne mál se jo cháhe so kare. *Dúsre*, us ke dene men kuchh beinsáfí nahín hai. *Tísre*, tamám din ke mazdúron se murád wuh log hain, jo bahut arse tak Khudá ke kám men lage rahe, magar sustí se. *Chauthe*, dopahar, aur tísre pahar, aur ek ghanṭá kám karnewálon se murád wuh log hain, jo thoṛe arse tak, Khudá ke kám men lage rahe, magar dil lagákar aur sargarmí se. *Panchwen*, wuh jo buṛhápe men Khudá ke kám men sargarm ho játe, aur jo kam umr men mar játe hain, un ke wáste is men baṛí tasallí hai; tau bhí agar koí der tak aur sargarmí se bhí aisá hí kare, to kyá hí bihtar hai! *Chhaṭhe*, koí sirf apní mazdúrí ke wáste yih kám na kare, magar muhabbat se, dil lagákar, sargarmí ke sáth, yih jánkar, ki Khudá ke fazl se apne haqq se ziyáda páegá. *Sátwen*, is tamsíl ká khulása yih hai ki Khudá tum se yih nahín púchhegá, ki kitní der tak tum ne merá kám kiyá, magar yih, ki kitní sargarmí, aur kaise dil se.

§ 107. Tísrí bár Yisú ká apní maut, aur jí uṭhne kí pesingoí karná. (Dekho §74, aur §77.) *Piriá.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
20:17-19	10:32-34	18:31-34	

17. *Yarúsalam ko játá thá.* Galíl ko chhoṛkar, wuh Yardan ke pár gayá thá, aur wahán se Íd i Fasḥ ke wáste Yarúsalam ko chalá. Sab Yahúdí mardon ko is Íd men jáne ká hukm thá. (Khur. 23 : 17.) Is wáste bahut log ráh men chale játe honge; aur aglab hai, ki Masíh ke sáth bhí bahut log the. Is liye apne shágirdon ko alag le gayá, kyunki wuh nahín cháhtá thá, ki aur log yih bát sunen. Markas ke bayán ke bamújib wuh apne shágirdon se áge baṛhá játá thá, aur wuh hairán hokar ḍarte ḍarte us ke píchhe chale; aur is ká yih sabab hogá, ki peshtar bhí us ne do bár apne máre jáne kí khabar dí thí. Is wáste aglab hai, ki us ke shágird, yih jánkar, ki Yarúsalam men us ke bahut dushman hain, ḍarte the.

18, 19. Yih báten jin kí khabar Masíh ne dí, thoṛe dinon ke bad púrí huín, aur Sardár Káhinon aur Faqíhon ke wuh hawála kiyá gayá, (26 : 15 aur 57,) aur unhon ne qatl ká hukm diyá, yane fatwá diyá, ki yih qatl ke láiq hai; (26 : 66,) magar chunki unhen qatl ká ikhtiyár na thá, is liye use Pilátús Rúmí hákim ko supurd kiyá.—(27 : 2.)

§ 108. Yaqúb aur Yúhanná kí darkhwást. *Piriá.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
20:20-28	10:35-45		

20. *Zabadí ke beṭon kí má.* Yane Salomí, Yaqúb aur Yúhanná kí má.

cháhá, ki us se kuchh ạrz kare.

21 Us ne us se kahá, Tú kyá cháhtí hai? Wuh bolí, Farmá, ki mere donon̲ beṭe, terí bádsháhat men̲, ek terí dahní, aur dúsrá terí báín̲ taraf baiṭhen̲.

22 Yisụ́ ne jawáb men̲ kahá, Tum nahín̲ jánte, ki kyá mángte ho. Kyá wuh pyála, jo main̲ píne par hún̲, pí sakte ho? aur wuh baptismá, jo main̲ pátá hún̲, tum pá sakte? We bole, Ham sakte hain̲.

23 Us ne un se kahá, Tum albatta merá pyála píoge, aur wuh baptismá, jo main̲ pátá hún̲, páoge; lekin merí dahní aur merí báín̲ taraf baiṭhná, mere iḳhtiyár men̲ nahín̲ ki kisí ko dún̲, magar un ko, jin ke liye mere Báp ne muqarrar kiyá.

24 Aur jab un dason̲ ne yih suná, un do bháíon̲ par gusse húe.

25 Tab Yisụ́ ne unhen̲ buláke kahá, ki Tum jánte ho, ki Ġair-qaumon̲ ke hákim un par hukúmat jatáte, aur ikhtiyárwále un par apná iḳhtiyár dikháte hain̲.

26 Par tum logon̲ men̲ aisá na hogá: balki jo tum men̲ baṛá húá cháhe, tumhárá ḳhádim ho;

27 Aur jo tum men̲ sardár baná cháhe, tumhárá banda ho:

28 Chunán̲chi Ibn i Ádam bhí is liye nahín̲ áyá, ki

---

21. Masíh ke shágird ab tak samajhte rahe, ki us kí bádsháhat dunyáwí hogí, aur is ạurat ne yih ḳhiyál karke, ki wuh mere beṭon̲ ko ạzíz rakhtá hai, goyá yih darḳhwást kí, ki yih donon̲ tere wazír hon̲. Lúká ke bayán se (19 : 11 ;) záhir hai, wuh yih ḳhiyál karte the, ki yih bádsháhat abhí záhir húá cháhtí hai.

22. Matlab yih, ki merí bádsháhat kí bábat tum bilkull bhúl karte ho, yạne samajhte ho ki wuh dunyáwí hogí, aur dunyá kí ịzzat aur martaba tum páoge: magar is ke barạks mujhe ek pyála píná hai, yạne ranj o maut ká; aur mujhe ek baptismá páná hai, yạne jahan ke gunáhon ke wáste Iláhí gazab mujh par názil hogá; kyá tum mere sáth yih sab sah sakoge? Is se wuh samjhe honge, ki baṛí mushkilon, aur ḳhatron̲ se yih bádsháhat qáim hogí: tau bhí unhon̲ ne ḳhiyál kiyá, ki jo kuchh hamen̲ sahná ho to sahen̲ge; ham wuh pyála pí sakte hain̲. *Pyále* se murád aksar gazab aur sazá hai.—Dekho Yas. 51 : 17, aur 22; Zab. 75 : 8.

23. Is ká matlab yih hai, ki tum albatta mere sáth dukh uṭháoge, aur mere wáste satáe jáoge, aur tum men̲ se ek ján se bhí márá jáegá; lekin is darḳhwást kí bábat main̲ kuchh kah nahín̲ saktá, magar yihí ki jin ke liye Báp ne mere dahne baiṭhná muqarrar kiyá hai, unhín̲ ko dún̲gá, aur abhí kahná wájib nahín̲ ki kin ko dún̲gá—Matí 25 : 34.

24. Unhon̲ ne jáná, ki yih donon̲ ham se sabqat le jáyá cháhte hain̲: is liye un par gussa húe.

25—28. Jab wuh jhunjhláte the, tab Yisụ́ ne yih takrár miṭáne ke wáste un se kahá, ki Jaisá is dunyá kí bádsháhaton men hai, waisá merí bádsháhat men̲ na hogá; balki jo tum men̲ baṛá húá cháhe, wuh tumhárá ḳhádim ho, jis tarah main bhí húá. Chunán̲chi us ke haqq

ḳhidmat le, balki ḳhidmat kare, aur apní ján bahuteron ke liye fidiya men de.

29 Jab we Iríhá se rawána hone lage, baṛí bhíṛ us ke píchhe ho lí.

---

men yih likhá hai, ki "Us ne Ḳhudá kí súrat men hokar Ḳhudá ke barábar honá ganímat na jáná, lekin us ne áp ko nich kiyá, aur ḳhádim kí súrat pakṛí, aur insán kí shakl baná, aur ádmí kí súrat men záhir hoke áp ko past kiyá, aur marne tak, balki salíbí maut tak farmánbardár rahá."—Filip. 2: 6, 7, 8. *Apní ján bahuteron ke liye fidya men de.* Wuh sáf kahtá hai, ki Main apne logon ke gunahon ke badle apní ján detá hún. Aur aisá karná is waste zarúr thá :—

1. Ki Ḳhudá ne kahá thá, ki Jo shaḳhs gunáh karegá, wuh maregá ; yane, halákat men paṛegá.

2. Sabhon ne gunáh kiyá hai, aur agar insáf ho, to sabhon ko jahannam men jáná hogá.

3. Koí insán apná kafára nahín de sakta, phir auron ke liye dene ká kyá zikr hai? Agar koí tauba karke pák bhí rahe, to yih sirf farz adá karna hai, aur guzre hue gunáh is se, kabhí na miṭenge.

4. Na firishta, na koí aur maḳhlúq yih kám kar saktá thá, kyúnki har ek maḳhlúq par apne hí zimme kí farmánbardárí bajá láná zarúr hai: ziyáda nahín kar saktá, to auron ká iwaz kyúnkar de saktá hai? Is wáste Ḳhudá ko pasand áyá, ki apne Beṭe ko jahán men bheje, táki wuh kaffára hokar insán ko bacháe.—Dekho Yúhan. 3 : 16; 1 Yúhan. 4 : 10; 1 Pat. 1 : 18, 19; Mukásh. 13 : 8; Yúhan. 1 : 29; Afs. 5: 2; Ibr. 9 : 28; Yas. 53. *Bahuteron ke liye*—Dekho Matí 26 : 28; Yúhan. 10 : 15; 1 Tim. 2 : 6; 1 Yúhan. 2: 2; 2 Karint. 5 : 14, 15; Ibr. 2 : 9.

§ 109. Iríhá ke nazdík do andhon ko bínáí dená

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan
20: 29-34	10: 46-52	18: 35-43 19: 1	

29. *Iríhá se rawána hone lage.* Yih shahr Yarúsalam se nau kos purab-uttar kí taraf dúr thá, aur isí ke pás Isráelí log mulk i Kanaán ko játe waqt Yardan nadí se súkhe utre the.—Yash. 3 : 16. Yashúa ne jin shahron ko le liyá, un men yih pahlá shahr thá. Us ne use bilkull ujáṛ diyá, aur jo koí use phir tamír kare, us par lanat kí. —Yash. 6 : 20, 21, aur 26. Pán sau baras bad yih lanat ek shaḳhs par názil húí —1 Sal. 16 : 34. Bad is ke wuh ambiyá-zádon ká madrasa ban gayá.—2 Sal. 2 : 5. Is ke nazdík Ilishá se ek mujiza záhir húá.—2 Sal. 2 : 21. Masíh ke zamáne men wuh sirf Yarúsalam se qadr men kam thá. Kabhí kabhí wuh *taron ká shahr* kahlátá thá, kyúnki táṛ ke daraḳht us men bahut the; aur ab bhí kuchh báqí hain.—2 Taw. 28 : 15; Qáz. 1 : 16. Áj kal wuh Ríhá yá Ráh kahlátá hai, aur ek chhoṭá ṭúṭá phúṭá gáon qaríb pachás gharon kí ábádí ke hai. Yarúsalam se Iríhá kí ráh ek bayábán men jo Iríhá ká kahlátá thá, hokar jatí thí; aur jis tarah Masíh ke zamáne men us ráh men chalnewálon ko ḳhatra thá; usí tarah in dinon ke musáfir bhí bayán karte hain, ki rahzanon ke sabab se wuh rah chalná mushkil hai.—Lúk. 10: 30. Jab Yisú ne yih mujiza dikháyá, wuh Yarúsalam ko játá thá. Matí ke bayán men sirf ek andhe ká zikr hai. Markas aur Lúká do ká bayán karte hain. Is ká mufassil hál yih hogá, ki haqíqatan do the; magar un men se ek mashhúr thá, ki wuh sháyad kisí baṛe izzatdár ká beṭá thá; chunánchi wuh Timai ká beṭá kahlátá hai. Aur aglab hai ki bínáí páne ke bad wuh Masíh ká shágird ho gayá. Dúsrá koí gumnám shaḳhs hogá, ki Matí

30 ¶ Aur, dekho, do andhe, jo ráh ke kináre baiṭhe the, jab suṇá, ki Yisú chalá játá hai, pukárne lage, ki Ai Ḳhudáwand, Ibn i Dáúd, ham par raḥm kar.

31 Par jamáạt ne unhen̲ ḍánṭá ki chup rahen̲: lekin we aur bhí chilláe, ki Ai Ḳhudáwand, Ibn i Dáúd, ham par raḥm kar.

32 Tab Yisú khaṛá rahá, aur unhen̲ buláke kahá, Tum kyá cháhte ho, ki main̲ tumháre liye karún̲?

33 Unhon̲ ne use kahá, ki Ai Ḳhudáwand, hamárí ánkhen̲ khul jáen̲.

34 Yisú ko raḥm áyá, aur

---

us ká zikr nahín̲ kartá hai. Aur is ke siwá Matí aur Markas likhte hain̲, ki Yisú Iríhá se *rawána húá:* magar Lúká men̲ (agar yahán̲ ká tarjuma durust ho) likhá hai ki jab wuh Iríhá ke *nazdík áyá*, yih májará guzrá. Lekin jis lafz ká tarjuma *nazdík áyá* hai, agarchi aksar us ke yih mạne hain̲, tau bhí sirf yihí mạne nahín̲. Bạz jag̱ah us ká tarjuma yih ho saktá hai, yạne *nazdík thá.* Pas yahán̲ donon̲ bayánon̲ men̲ mukhálifat nahín̲ hai. Matí aur Markas kahte hain̲, ki *rawána húá*, aur Lúká ke bayán ke bamújib yih natíja nikaltá hai, ki wuh rawána hokar, Iríhá ke *nazdík thá.* Aur bạze mufassirín is mukhálifat ko rafạ karne men̲ yih samajhte hain̲, ki Yisú ke wahán dáḳhil hone ke waqt ek andhá milá, magar bínái na pái. Dúsre din Yisú ke shahr se rawána hote waqt, yih andhá kisí dúsre andhe ko sáth lekar rah par baiṭhá, aur us waqt bínái pái. Aur Lúká jo bayán kartá hai, ki Yisú ke dáḳhil hone ke waqt wuh andhá milá, aur bínái pái, to sárá bayán is hál ká muḳhtasir karke usí waqt par ḳhatm kartá hai. Aur is ká sabab yih hai, ki do hisson̲ men̲ ek bát ká bayán karná wuh kuchh zarúr na samjhá; chunán̲chi muarriḳhon ká aksar yih dastúr hai. Pas donon taur se is bayán men iḳhtiláf nahín̲ hai. Is ke barạks sab jánte ham, ki jab do shaḳhson ke bayán men̲ kuchh záhirí tafáwat páyá jáe: to yih us bayán ká ek sabút ṭhahartá hai; yạne is se záhir hai, ki unhon̲ ne ápas men̲ kisí jhúṭhí bát par mashwarat nahín̲ kí. Pas aise tafáwaton̲ se mạlúm hotá hai, ki Injíl ke likhnewálon̲ ko, un kí tasnífon̲ ke likhte waqt, ápas men̲ kuchh bandish na thí. Is sabab se un ká bayán sahíh ṭhahartá hai.

30. ***Ai Ḳhudáwand Ibn i Dáúd;*** yạne ai Masíh. Wuh Dáúd kí nasl thá, jis kí bábat Ḳhudá ne baṛe baṛe wạde kiye.—Zab 132: 11, 12; aur 89: 3, 4. Yahúdí sab jánte the, ki Masíh Dáúd kí nasl se hogá.—Dekho Matí 22: 42.

34. *Un kí án̲khon̲ ko chhúá.* Markas aur Lúká kahte hain̲, ki us ne yih bhí kahá ki "Tere ímán ne tujhe bacháyá;" yạne ímán ke sabab tú ne mere pás ákar, bínái mán̲gí, aur pái.

FAIDE.

1—16. á. Jo tamsíl is báb ke shurú men̲ hai, us se ham yih tạlím páte hain̲, ki Masíh kí ḳhidmat ká jo ajr milegá, wuh muddat kí daràzí par nahín̲, magar sargarmí, aur mashaqqat par munhasir hai.

13. Ḳhudá sabhon̲ ke sáth insáf se muạmila karegá.

16. Bạzon̲ ko, bạzon̲ kí banisbat, ziyáda ajr degá. Bihisht men̲ har ek, apní apní liyáqat ke bamújib, kámil ḳhushí páegá; magar záhir hai, ki bạzon̲ kí ziyáda liyáqat hai, aur unhen̲ ziyáda milegá.

15. Ḳhudá apne mál se jo cháhtá so kartá hai.

un kí ánkhon̲ ko chhúá: aur usí dam un kí ánkhen̲ bíná húín̲, aur we us ke píchhe ho líe.

---

15. Jab Ḳhudá kisí ko kuchh detá hai, to us men̲ hamará nuqsán nahín. Agar koí bhái ziyáda daulatmand, yá ạqlmand, yá ịzzatdar ho, to us se kína na rakhen̲; magar is ke barạks ḳhush hon̲. Us kí ḳhush-hálí se hamará kyá harj hai? Kuchh nahín̲, balki fáida hai.

1—16. Ḳhudá ke angúristán men̲ jákar hamen̲ mihnat o mashaqqat karná cháhiye. Us ká kám bulána hai. Wuh sabhon̲ ko bulátá hai.

4. Jo koí us ká kám kare us ke liye ajr ká wạda hai.

6. Burhápe men̲ bhí ádmí bach saktá hai; lekin jo is hálat tak pahunchkar bach játe, wuh thoṛe hain̲. Aur burhápe tak naját se gáfil rahná, baṛí nádání aur ḳhatre kí bát hai.

20—22. Má báp aksar apne laṛkon ke wáste dunyáwí ịzzat cháhte hain, aur nahín̲ sochte, ki díndárí is se bhí bihtar hai.

26—28. Farotaní se hamárí díndárí záhir hai. Jis shaḳhs men faroṭaní nahín̲, us men̲ díndárí bhí nahín̲.

30—34. In andhon̲ ke hál se ham gunahgár yih nasíhaten̲ páen̲:—

1. Insán, gunáh ke bạis, andhe hokar ráh i haqq kí ḳhúbí nahín̲ dekhte.

2. Is andhepan kí hálat men̲ Masíh ko pukárná wájib hai, ki wuh hamárí án̲khen̲ khol saktá hai.

3. Masíh jab ki nazdík hai, to yihí mauqạ us ko pukárne ká háth se na dená cháhiye, aur áj hí ke din mauqe ká waqt hai, phir kal kahán̲?

4. Jab log ḍán̲ṭte, aur han̲ste, aur barḳhiláfí karte hain̲, tab ruk jáná na cháhiye, balki aur bhí chilákar Masíh ko pukárná munásib hai.

5. Jo Masíh kí madad cháhte, aur mángte hain, unhín ko milegí. Wuh kisí ko ḳhálí háth nahín̲ lauṭátá.

6. Jis tarah yih andhá Bartimai apná kapṛá phenkkar uṭhá, (Mark. 10:50,) aur Masíh kí taraf dauṛá, usí tarah ham ko bhí karná cháhiye; yạne kapṛá to nahín̲, magar har ek gunáh ká bojh, aur uljhánewále wasíton ko apne se dúr karke baṛí chálákí aur koshish se sabukdosh hokar Masíh kí taraf dauṛná, aur áp ko us ke páon̲ par giráná cháhiye. Koí ádmí sust baiṭhá huá nahín̲ bachtá. Hukm yih hai, ki "tang darwáze men dáḳhil hone ke liye ján se koshish karo;" aur wạda sirf un logon̲ se hai, jo "mán̲gte, aur ḍhúndhte aur khaṭkhaṭáte" hain̲.

7. Ímán ek wasíla hai, ki jis se ham par rahm kiyá játá hai.—Mark. 10:52. Hamáre ímán ke muwáfiq Masíh ham se sulúk karegá. Is ke bagair koí us ke pás na jáegá; aur na gayá, to halák hogá. Ímán wuh háth hai, ki jis se ham naját ká daman pakaṛ lete hain.

8. Jo koí isí taur se Masíh ke pás jáe, aur darḳhwást kare, us par rahmat názil hogí, tab us kí ánkhen̲ khul jáengín̲, aur sáf dekhne lagegá.

9. Jo yún̲ bínáí páte hain̲, un ko cháhiye, ki Masíh kí pairawí bhí karen̲. Jahán̲ kahín̲, aur jo kuchh wuh batáe, wuhí unhen̲ karná cháhiye, kyún̲ki jo andhon̲ ko bínáí de saktá hai, wuh sídhí ráh kí bábat bhúl chúk na karegá, aur wuh shurụ se áḳhir tak; hán̲, maut kí wádí men̲ bhí, hamen̲ roshní de saktá hai.

XXI BÁB.

1 AUR jab we Yarúsalam ke nazdík pahunchke Baitfágá men Zaitún ke pahár pás áe, tab Yisú ne do shágirdon ko yih kahke bhejá, ki

2 Sámhne kí bastí men jáo, aur wahán ek gadhí bandhí, aur us ke sáth ek

---

XXI BÁB.

KHULÁSA.

Masíh ká gadhe par sawár hokar, Yarúsalam men dákhil honá; aur shor machákar logon ká mubárakbád kahná, 1—11. *Kharíd o farokht karnewálon ko haikal se nikál dená, aur wahán ke bímáron ko changá karná.* 12—14. *Káhinon, aur Faqíhon ká, Masíh kí taríf sunkar, hasad karná; aur us ká jawáb,* 15, 16. *Ek bephal anjír par Masíh kí lanat, aur us ká súkh jáná,* 17–22. *Káhinon aur buzurgon kí, jinhon ne us ke ikhtiyár kí bábat sawál kiyá thá, zabán band karná,* 23—27. *Do beton kí tamsíl, jinhen un ke báp ne tákistán ke kám par bhejá,* 28—32. *Tákistán, aur us ke bágí bágbánon kí tamsíl,* 33—46.

HISSA VII.

KHUDÁWAND KÁ YARÚSALAM MEN ALÁNÍA DÁKHIL HONÁ, AUR BAD IS KE JO WÁQIÁT CHAUTHÍ ÍD I FASH TAK GUZRE.

ARSA: *Pánch din ká.*

§ 112. Khudáwand ká Yarúsalam men, shán o shaukat ke sáth dakhil honá. *Baitaníya aur Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
21:1-11 14-17	11: 1-11	19:29-44	12:12-19

§ 113. Bephal anjír ká darakht. Haikal ká sáf karná. *Baitaníya aur Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
21:12,13, 18, 19	11:12-19	19: 45-48 21:37-38	

§ 114. Bephal anjír ke darakht ká súkh jáná. *Baitaníya aur Yarúsalam ke darmiyán.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan
21:20-22	11:20,26		

1. *Zaitún ke pahár pás áe.* Yih pahár Yarúsalam ke púrab taraf hai, aur us ke nám se záhir hai, ki zaitún ke darakht us par bahut the; aur wuh Yarúsalam se ek sabt kí manzil, yane pandrah sau qadam dúr hai. (Aamál 1: 12) Us ke, aur shahr ke bích men ek nálá, Kadrún náme háil hai, jis men bárish ke waqt pání bahut hotá, magar garmí ke dinon men súkh játa hai. Is pahár ke dáman men, pachchhim taraf, Yarúsalam ke pás ek bág thá, jo Gatsamaní kahlátá, aur Yisú wahán duá mángne ke wáste jáyá kartá thá.—Lúk. 22: 39; Mark. 14: 32. Pahár se mile húe púrab taraf, Baitfagá aur Baitaníya donon gáon wáqa the.

2. *Sámhne kí bastí men jáo.* Aglab hai, ki yih Baitaníya wuh ganw thá, jahán Lazar aur Marthá aur Mariyam ká makan thá, aur wahán ke bahut log use jánte bhí honge. *Ek gadhí bandhí, aur us ke sáth ek bachcha.* Mulk i Yahúdya men ghore bahut nahín the; aur jo kuchh the, aksar laraí ke kám ke liye makhsús rahte, magar sawárí ke wáste gadhe aur khachchar ziyáda kám men áte; aur wahán ke gadhe jaise is mulk men hain, waise nahín, magar únche, aur khúbsúrat, aur mazbút the. Bádsháh, aur shahzáde aksar sulh aur amn ke waqton men un par sawár hote, aur yih sawárí martabe aur shaukat ka nishán thí.—Qáz. 10: 4; aur 12: 14; 1 Sam. 25: 20, aur Sulaimán

bachcha páoge: kholke mere pás láo.

3 Aur agar koí tum ko kuchh kahe, to kahiyo, ki Ḳhudáwand ko yih darkár hain̲; ki wuh usí dam unhen̲ bhej degá.

4 Yih sab kuchh húá, táki jo nabí ne kahá thá, púrá ho, ki:

5 Saihún kí beṭí se kaho, Dekh, terá Bádsháh, farotaní se gadhí par balki gadhí ke bachche par sawár hoke, tujh pás átá hai.

6 So shágirdon̲ ne jáke, jaisá Yisú ne unhen̲ farmáyá thá, bajá láe,

7 Aur us gadhí ko bachche samet le áe, aur apne kapṛe un par ḍále, aur use un par biṭhláyá.

8 Aur ek baṛí jamáạt ne apne kapṛe ráste men̲ bichháe; aur kitnon̲ ne daraḳhton̲ kí ḍálíán̲ káṭke ráh men̲ chhitráín̲.

9 Aur bhíṛ jo us ke áge píchhe chalí játí, pukárke kah-

---

taḳht-nashín hone ke waqt, apne báp ke ḳhachchar par sawár húá. 1 Sal. 1 : 33. Pas Masíh ká is taur se sawár honá kamínagí, aur garíbí ká nishán nahín̲, balki nihayat wájib o lazim tha, ki wuh jo Saihun ká bádsháh, aur sulh ká sháhzáda bár bár kahlátá hai; jab apne dár-us-saltanat Yarúsalam men̲, maut kí ráh se taḳht-nashin hone par thá, aisí sawárí par daḳhil ho. Markas aur Lúká, donon̲ sirf *bachche* ká zikr karte, aur kahte hain̲, ki Us par kabhí koí sawár nahín̲ húá. Záhir hai, ki shágird jo gae, to gadhí aur us ke bachche ko láe, magar Masíh bachche hí par sawár húá. Is men̲ kuchh iḳhtiláf nahín̲, sirf yih ki Matí zara mufassil bayán kartá hai.

4, 5. Yih nabúwat Zak. 9 : 9 áyat men̲ pái játí hai. Yahúdí log jánte the, ki is men̲ Masíh ká zikr hai. *Saihún kí beṭí;*—yạne Yarusalam. Jin paháṛion̲ par Yarúsalam wáqạ thá, un men̲ ek ká nám Saihún hai. Dáúd ne use basáyá, aur wahán̲ us ká mahall aur qilạ thá; is wáste wuh bár bár Dáúd ká shahr kahláta hai. Nabíon̲ kí kitábon̲, ḳhásskar Yasạiyáh men̲, Yarusalam kí bastí aksar sháịrana bayán men̲ *Saihún kí beṭí* kahlátí hai. *Farotaní se;* yạne laṛái, aur zulm ke sáth nahín, magar sulh aur ḳhairiyat ke sáth. Wuh bádsháhon̲ ke taur se filhaqíqat áyá, magar gurúr aur ạli-mizají se nahín.

7. ***Apne kapṛe us par ḍále.*** Us ká martaba záhir hone ke liye unhon̲ ne yih kiyá.—2 Sal. 9 : 13.

8. Jaisá ádáb bádsháhon̲ ká karte hain̲, waisá hí unhon̲ ne Masíh ke sáth kiyá, ki apne apne kapṛe bichháe, goyá maṭṭí par chalná us ke láiq nahín̲, aur ḳhurme kí ḍálíyán̲ ráh men̲ phailáín̲; (Yúhan. 12: 13.) is wáste ki yih fathmandí, aur iqbál, aur ḳhushnúdí ke nishán the. Mukásh. 7 : 9. Rúmíon̲ aur Yahúdíon̲, balki aur bahut sí qaumon̲ men̲ yih qadím dastúr hai; yahán̲ tak ki Angrezí zabán men̲ bhí ḳhurme kí angrezí lugat, yạne *palm* ke mạne iqbál aur fathmandí hain̲. Aur Yúsuf, Masíh ke zamane ká ek Yahúdí muarriḳh likhtá hai, ki "jab Sikandar bádsháh Yarúsalam men̲ áyá, tab Yahúdíon̲ ne isí ádáb se use shahr men̲ dáḳhil kiyá." Aglab hai, ki yih log jinhon̲ ne Masíh kí is taur se jilaudárí kí, yih samajhte the, ki ab wuh dunyáwí taur se hamárá bádsháh hone par hai, aur us ke haqíqí jalál aur rúhání bádsháhat se ab tak náwáqif the.

9. *Ibn i Dáúd ko Hoshạnná!* Ibn i Dáúd se murád Masíh. Sab

tí thí, Ibn i Dáúd ko Hoshanná ! Mubárak wuh jo Khudáwand ke nám par átá hai : Use ásmán par Hoshanná !

10 Aur jab wuh Yarúsalam men dákhil húá, sáre shahr men gul machá, aur kahne lage, ki Yih kaun hai ?

11 Tab bhír ne kahá, ki Yih Galíl ke Násarat ká Yisú nabí hai.

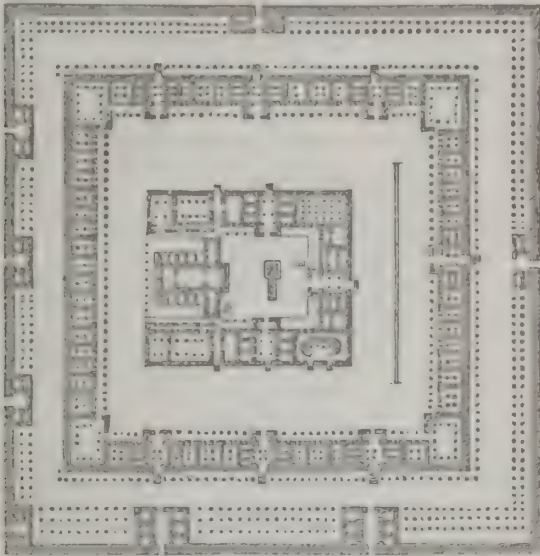
12 ¶ Aur Yisú Khudá kí

Yahúdí log jánte the, ki Masíh Dáúd kí nasl se hogá. *Hoshanná*, do Ibrí lafzon se murakkab hai, aur us ke mane yih hain, *ab bacháo*. Yih mubárakbádí ká lafz hai, jo ki Íd i khaima ke din ziyáda istiamál men átá thá. Is Íd ká kháss matlab yihí thá, ki Masíh dunyá men ákar, insán ke sáth goyá khaime, yane jism ke khaime men sukúnat karegá. Aur kabhí kabhí is nám yane, Hoshanná se bhí Íd i khaima kí taraf nisbat karte, kyúnki wuh us waqt 118 Zabúr kí 25, 26wín áyaten gáte the; yane "Ai Khudáwand kámyábí bakhshiye : mubárak hai wuh jo Khudáwand ke nám se átá hai : ham Khudáwand ke ghar men se tum ko *Hoshanná*," yane mubárakbádí, "dete hain." Yih áyaten Masíh kí taraf ishára kartí hain, aur sab Yahúdí log un ká yihí matlab jánte the. Pas záhir hai, ki jab wuh Yisú ke haqq men kahte hain, ki "*Hoshanná*," aur "mubárak hai wuh jo Khudáwand ke nám se átá hai," to wuh us men *Masíh i mauúd* ká martaba samajhte hain.

11. *Násarat ká Yisú nabí hai.* Awámm isí nám se Yisú ko jánte the —Matí 2 : 23. "Wuh Násarí kahláegá."

12. *Khudá kí haikal men gayá.* Markas ke bayán se gumán gálib hai, ki pahle din us ne haikal men jákar use dekhá, aur sháyad us kí taqdís yane pák karná shurú kiyá, aur dúsre din us kám ko tamám kiyá. Matí yún bayán kartá hai, ki goyá pahle hí din yih sab kuchh húá; yane waqt ká hisáb nahín rakha, sirf majará bayán kar diyá. *Haikal*, jis men ahl i Yahúd Khudá kí ibádat karte the, Yarúsalam men Moriyá pahár par wáqa thí, aur ek hazár pánch baras Masíh se peshtar Sulaimán bádsháh ke háth se tamír húí.—1 Sal. 6 báb ko dekho. Sát baras ke arse men wuh ban chukí.—1 Sal. 6 : 38. Sulaimán ke báp Dáúd ne us ká banáná cháhá thá, aur bahut mál o asbáb us ke liye ikatthá kiyá; lekin is sabab se ki wuh mard i jangí thá, Khudá ne use is kám se mana kiyá. 1 Tawá. 22 : 1—9; 1 Sal. 5 : 5. Yih haikal barí shándár thí, aur bahut hí soná aur rúpá us men lagáyá gayá. Wuh Masíh se pánch sau chaurásí baras peshtar, Kaldíon ke háth se, Nabúkhudnazar bádsháh ke waqt men gárat húí.—2 Tawá. 36 : 6, 7, aur 19. Bábul kí asírí ke bad Zarúbábul náme ne use tamír kiyá, lekin pahlí kí sí shan aur khúbsúratí men na thí; kyúnki likhá hai, ki jinhon ne pahlí haikal ko dekhá thá, jab is ko dekhá, tab roe.—Azrá 3 : 8, 12. Yih dúsrí haikal kahlái, aur laráíon men jab Yahúdí maglúb húe, dushmanon ne kaí bár ise nápák kiyá, aur ákhir ko wuh bahut bemarammat, aur barbád ho gaí. Masíh kí paidáish se solah baras peshtar, Herodís bádsháh ne, is iráde se, ki Yahúdíon ko khush kare, phir us ko tamír kiyá; magar is tarah par ki thorá thorá girákar rafta rafta tamám imárat nae sir se banái; yahán tak ki wuh aglí kí tarah bahut khúbsúrat, aur khushnumá ho gaí; tau bhí wuh dúsrí haikal kahlái, na tísrí. Us haikal men Masíh ke áne se Hajji nabí kí nabúwat púrí húí.—Haj. 2 : 9. Is kí tamír men athárah hazár ádmí, nau baras tak

haikal men gayá, aur un sab ko jo haikal men kharíd fa-

lage rahe, yahán tak ki wuh Masíh kí paidáish se áṭh baras peshtar, ịbadat ke liye taiyár ho gai thí, magar tamám ịmárat chhiyálís baras tak púrí na húí; chunánchi Yúhan. 2: 20 men, yih likhá hai, ki Yahúdíon ne Masíh ke jawáb men kahá, ki "chhiyalís baras se yih haikal ban rahí hai." Masíh kí ụmr us waqt tís baras kí thí, aur solah baras is men milákar chhiyálís baras húe.

Yih naqsha haikal ká hai. aur is se kuchh daryáft ho saktá hai, ki wuh kaisí ịmárat thí. Chúnki Moryá pahár ki choṭí us ki wasaṭ ke liye kafí na thí, is wáste baṛá pushta sangín pahárí ke cháron taraf bándha gayá. Yih pushta bahut únchá thá, ḳhásskar dakhan taraf; ki chha sau fuṭ kí bulandí thí. Ihâte kí báharwálí díwár isí pushte par baní thí, jis kí pachís fuṭ únchái, aur ádhe míl ká gherá thá. Aglab hai, ki Shaitán isí díwár par Yisụ ko le gayá, aur cháhá, ki wuh áp ko girá de.—Matí 4 : 6. Us ke andar cháron taraf, díwár ke pás bahut ḳhushnumá barámade banáe gae, jo ki tín taraf tihre pílpáon, aur chauthí taraf chár chár pílpáon par sahárá páte the. In baṛe chauṛe barámadon men log ṭahalte; aur yahán sarráf aur kabútaron ke bechnewále baiṭhte the. Aur isí jagah ek makán bhí baná thá, jis men Yahúdí muallim, jo Rabbi kahláte, jamạ hokar logon ke sawálon ká jawáb dene ko taiyar rahte. Isí makán men Yisụ ne laṛakpan men Rabbíon ke bích men baiṭhkar unhen apne sawálon aur jawabon se hairán kiyá thá.—Lúk. 2 : 46. Pahle Ịsáí bhí yahán ikaṭṭhe húá karte. Aạmál 2 : 46. Is iháte kí díwár men nau pháṭak the; aur un men

rokht kar rahe the, nikál diyá, aur sarráfon ke takhte, aur kabútar faroshon kí chaukíán ulaṭ dín,

---

dákhil hone ke liye bare bare zíne pushte par bane the. Yih sab phátak bare aur khushnumá the; magar púrab taraf, Zaitún ke pahár ke sámhne ek phátak jo *khúbsúrat* kahlátá, sab se ziyáda khushnumá thá. Yih phátak Qurintí pítal se, jo bahut qímatí hai, baná; aur saintís háth, yane pachpan fuṭ únchá thá.—Aamál 3 : 2. Aur jo barámada us ke pás thá, wuh Sulaimán ká kahlátá.—Aamál 3 : 11.

Báharwálá iháta *Gair-qaumon ká* kahlátá thá, is wáste ki yahán tak sab logon ke liye jáne kí ijázat thí. Is ke andar ek aur iháta *auraton ká* kahlátá, ki yahán tak Yahúdí auraten já saktí thín, is se áge nahín, magar us hál men, ki jab qurbáníán látín. Auraton ke iháte ke áge *Isráelíon* ká iháta thá; aur us ke áge Láwíon ká; jahán qurbángáh, aur pítal ká hauz, kháss haikal ke sámhne rakhá thá. Kháss haikal bahut únchí aur niháyat khushnumá thí. Us ke sámhne ek barámadá ek sau pachás fuṭ únchá, aur utná hí chaurá thá. Haikal ke andar do dálán yá kamre the, ek jo *Quddús* kahlátá, sáṭh fuṭ lambá, aur utná hí únchá, aur tís fuṭ chaurá thá. Is men nazr kí roṭíán rakhne kí mez, aur bakhúr jaláne kí qurbángáh, aur sone ke shamadán rakhe the. Us se áge dúsrá kamrá *Quds-ul-aqdás* kahlátá thá. Yih tís fuṭ chaurá, aur utná hí únchá, aur utná hí lambá thá. Isí men jab tak pahlí haikal rahí, ahd ká sandúq, ki jis men shariat kí donon takhtián, aur mann ká ek martabán, aur Hárún ká asá rakhá thá; aur ahd ke sandúq ke úpar Kafáre ká sarposh, aur do karúbim kí shaklen, khalis sone se baní húí thín. Is kamre men Sardár Káhin ke siwá koí shakhs dákhil nahín hotá, aur wuh bhí sál bhar men sirf ek bár. In donon ke darmiyán ek parda bahut qímatí pará rahtá thá. Masíh ke ján dene ke waqt, yihí parda phaṭ gayá.—Matí 27 : 51. Is se yih murád thí, ki Khudá ke pás pahunchne kí ráh, jo Sardár Káhin ke liye sál bhar men ek bár khulí thí, ab har waqt ke liye Khudá ke logon par khul gaí.

Kháss haikal ke cháron taraf sihmanzile bahut se kamre káhinon ke wáste bane the, aur tamám iháte men bahut sí aur jagahen aise kám ke liye thín. Yih sab imáraten sang i marmar se banáí gaín, aur Zaitún ke pahár se jab subh ke waqt, haikal par koí nigáh kartá, to aisí raunaq aur chamak damak nazar átí, ki nigáh na ṭhahartí. Aglab hai, ki isí pahár par khare hokar, Masíh ne apne shágirdon se kahá, ki "Yih sab girá dí jáegí." Matí 24 : 2. Aur is peshíngoí ke bamújib, san sattar Íswí men Títus ne, jo Vaspásian, Rúm ke bádsháh ká beṭá thá, us ko bilkul barbád kiyá. Aur agarchi Júlian Qaisar ne, jo *murtad* laqab se mashhúr hai, cháhá ki use phir tamír kare, táki Masíh kí peshíngoí ko jhuṭláe; magar baná na saká. In dinon men usí jagah par Musalmánon kí ek masjid Al-sakhra, jo Umar kí kahlatí, baní hai. *Jo haikal men kharíd farokht kar rahe the nikál diyá.* Yih log haikal i kháss men to nahín, magar báharwále barámade men, jo Gairqaumon ke iháte men thá, baiṭhte the. Yahán, jin chízon kí kharíd o farokht hotí thí, wuh haikal kí zarúraton ke liye átí thín; yane kabútar, aur qumrí, wagaira, aur sháyad aur bhí mál roz marra ke kam ka bechte. Aur *sarráf* jo wahan baiṭhte, wuh is liye, ki haikal kí

13 Aur un se kahá, Yih likhá hai, ki Merá ghar ịbádat ká ghar kahláegá; par tum ne use choron ká khoh banáyá.

14 Aur andhe aur langre haikal men us pás áe; us ne unhen changá kiyá.

15 Jab Sardár Káhinon, aur Faqíhon ne karámaton ko, jo us ne dikháín, aur laṛkon ko haikal men pukárte, aur Ibn i Dáúd ko Hoshanná kahte dekhá, to gusse húe.

16 Aur us se kahá, Tú suntá hai, ki ye kyá kahte hain? Yisú ne unhen kahá, Hán! kyá tum ne kabhí nahín paṛhá, ki Bachchon, aur shír-khwáron ke munh se tú ne kámil taríf karwáí!

17 ¶ Phir wuh unhen chhoṛke shahr ke báhir Baitaniyá men gayá; aur wahán rát bitáí.

18 Aur jab, subh ko, shahr men jáne lagá, use bhúkh lagí.

19 Tab anjír ká ek darakht ráh ke kináre dekhkar, us pás gayá, aur jab patton ke siwá us men kuchh na páyá, to kahá, Ab se tujh men kabhú phal na lage. Wunhín anjír ká darakht súkh gayá.

---

khidmat ke liye har ek ádmí ko ádna siql dená thá, jo ki Yahúdí ek sikka hai; magar chúnki mulk i Yahúdiya Rúmion ke taht men á gayá thá, is wáste Rúmí sikke ziyáda járí ho gae the; pas mulkí puráne sikkon ke liye sarráfon kí hajat rahtí thí. Aur Masíh kí báton se malúm hotá hai, ki yih sarráf aur bechnewále ámm logon ko bahut lútte the; aur na lútte, tau bhí yih dunyádárí ká kám Khudá ke ghar men na karná cháhiye.

13. *Yih likhá hai, wg..* Dekho Yas. 56: 7. Markas aur Lúká kahte hain, *ki isí sabab se* Faqíhon aur Sardár Káhinon ne us ke qatl ká iráda kiya, Mark. 11: 18, 19; Lúk. 19: 47, 48. Yih unhon ne dushmaní se cháhá, (Matí 27: 18,) kyunki wuh yih samjhe, ki us ne logon ko wargaláná, aur aisá hí kartá rahe, to hamárí qadr játí rahegí.

15, 16. Yane qaum ke baṛe log ạwamm kí is taríf se bahut náráz the, magar rokne kí jurat na pákar us ke pás áe, aur kahá, ki Tú suntá hai, yih laṛke kaise chilláte, aur is pák haikal men shor o gul macháte hain? Masíh ká jawáb yih hai, ki Khudá ke kalám ke bamújib un ká taríf karná wájib hai.—Zab. 8: 2.

19. *Jab patton ke siwá us men kuchh na páyá.* Markas likhtá hai, (11: 13,) ki anjír ká mausim na thá: yane sháyad is ká matlab yih hai, ki baṭorne kí fasl na thí. Albatta koí koí anjír baze peron par pakke to the, is wáste cháhiye ki pakke anjír is darakht par bhí kuchh hote, khásskar jab us ne patton kí aisí numaish kí, magar mutlaq na the. Yih hál dekhkar Masíh ne apne shágirdon kí nasíhat ke liye yih kahá, ki *Ab se tujh men kabhí phal na lage.* Gaur karne ká maqám hai, ki tamám Injíl men kahín zikr nahín ki Masíh ne kisí shakhs ká nuqsán kiyá; magar jab cháhá ki apne gazab ko záhir kare, tab ek be-rúh par záhir kiyá. Aur yih bhí us ne filhaqíqat hamárí nasíhat ke wáste kiya, na gazab dikháne ko. Aur is men nasíhat yih thí, ki Masíh ká har ek shágird anjír ke darakht kí mánind hai, aur wuh us se phal cháhtá hai: pas ḍarná cháhiye, aisá na ho ki bephal hokar, hamen usí anjír kí tarah,

20 Aur shágirdon̲ ne yih dekhkar taạjjub kiyá, aur kahá, ki Yih anjír ká daraḳht kyá hí jald súkh gayá !

21 Yisụ́ ne jawáb men̲ unhen̲ kahá, Main̲ tum se sach kahtá hún̲, ki Agar tum yaqín karo, aur shakk na láo, to na sirf yihí kar sakoge, jo anjír ke daraḳht par húá, balki agar is pahāṛ se kahoge, Tú ṭalkar daryá men̲ já gir, to waisá hí hogá.

22 Aur jo kuchh duạ́ men̲ ímán se mángoge, so páoge.

23 ¶ Jab wuh haikal men̲ taạlím detá thá, Sardár Káhinon̲ aur qaum ke buzurgon̲ ne us pás áke kahá, Tú kis iḳhtiyár se yih kartá hai, aur kis ne tujhe yih iḳhtiyár diyá ?

24 Tab Yisụ́ ne jawáb men̲ unhen̲ kahá, Main̲ bhí tum se ek bát púchhún̲ ; agar batáo, to main̲ bhí tumhen̲ batáún̲, ki yih kis iḳhtiyár se kartá hún̲.

---

lạnat aur halákat uṭháná paṛe. Aur baze yih bhí samajhte hain̲, ki is men̲ Yahúdí qaum ká nishán bhí thá, chunánchi Masíh un ke pás phal dhún̲dhtá áyá, aur patton̲ ke siwá, kuchh na pákar unhen̲ zard-rú kiyá.

§ 114. Bephal anjír ke daraḳht ká súkh jáná. *Baitaniya aur Yarúsalam ke darmiyán.*

Matí	Mark.	Lúk.	Yúhan.
21:20-22	11:20,26		

20. Markas se mạlúm hotá hai, ki shágirdon̲ ne wuh peṛ súkhá húá dúsre din subh ko dekhá, aur un men̲ se jis ne yih bát kahí, wuh Patras thá. Is kí kaifiyat yih hai, ki Matí ne bahut muḳhtasar likhá hai, aur Markas ne kuchh ziyada tafsíl ke sáth. Matí kahtá hai ki *wun̲hí* súkh gayá, yạne usí waqt se súkhne lagá ; magar Markas ke bayán se záhir hotá hai, ki shágirdon ne jab phir ákar use dekhá, tab súkhá húá páyá.

21, 22. Un ká ímán mazbút karne ká mauqạ Masíh ne is men̲ pákar kahá ; tum Ḳhudá par ịatiqád rakho (Mark. 11 : 22). Aisá ịatiqád rakhnewalá sab mushkilát par gálib áega, yahan tak ki paharon ko chaláe. Záhir hai, ki yih bát us ne ḳhasskar apne bárah rasúlon̲ ke wáste kahí, ki tum ímán ke wasíle, mere nám se baṛe baṛe muạjize dikhá sakoge. *Paháron̲ ko chaláná* ek muháware kí bát hai, ki jis se murád baṛe mushkilát par gálib áná. Aur yih bhí záhir hai, ki jo kuchh unhon̲ ne us ke nám se duạ́ mángkar, us kí buzurgí ke wáste karná cháhá, us kí unhen̲ táqat milí. Aur ham logon̲ ke wáste bhí baṛí tasallí kí bát is men hai. Ham jánte hain̲ ki jo kuchh ham Ḳhudá kí marzí ke mutábiq, Masíh ke nám se, ímán lákar, mángen̲, Ḳhudá wuhí hamáre wáste karegá.

§ 115. Masíh ke iḳhtiyár kí bábat ịtaráz. Do beṭon̲ kí tamsíl. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
21:23-32	11: 27-33	20: 1-8	

23. *Tú kis iḳhtiyár se yih kartá hai ?* Wuh dạwá karte hain̲, ki haikal men iḳhtiyarwale ham hí hain̲. Tú kis ke hukm se hamáre kám men háth lagáta, aur hamare bandobast men̲ ḳhalal ḍáltá hai ? Yih sawál unhon ne daryáft karne ko nahín kiyá, magar dushmaní aur kajrawí se. Yisụ́ baṛí qawí dalílon̲ se apná Masíh honá záhir kar chuká thá ; is liye ab jawáb dena kuchh zarúr na samjha

24. Jawab dene kí jagah, us ne un se ek sawál kiyá : aur yih aisá

25 Yúhanná ká baptismá kahán̲ se thá? ásmán se, yá insán se? We apne dil men̲ sochne lage, ki agar ham kahen̲, Ásmán se, to wuh ham se kahegá, Phir tum ne use kyún̲ na máná?

26 Aur agar ham kahen̲, ki Insán se, to ạwámm se ḍarte hain̲; kyún̲ki sab Yúhanná ko nabí jánte hain̲.

27 Tab unhon̲ ne jawáb men̲ Yisú se kahá, Ham nahín̲ jánte. Us ne un se kahá, Main̲ bhí tumhen̲ nahín̲ batátá, ki kis iḳhtiyár se yih kartá hún̲.

28 ¶ Kyún̲, tum kyá samajhte ho? Ek ádmí ke do beṭe the; us ne baṛe pás jáke kahá, Beṭe, já, áj mere angúristán men̲ kám kar.

29 Us ne jawáb men̲ kahá, Main̲ nahín̲ jáún̲gá; magar píchhe pachhtáke gayá.

30 Phir chhoṭe pás jákar wuhí kahá. Us ne jawáb men̲ kahá, Achchhá, ai Ḳhudáwand; par na gayá.

31 Un donon̲ men̲ se kaun

---

sawál thá, ki jis tarah ká wuh jawáb den̲, apne mun̲h se áp hí mulzim ṭahren̲. Yúhanná Masíh kí ráh taiyár karne ke liye áyá thá, aur Masíh kí bábat bár bár us ne gawáhí dí, ki yih "Ḳhudá ká *Barra* hai, jo jahán ká gunáh uṭhá le játá hai."—Yúhan. 1 : 29. Pas wuh un se púchhtá hai, ki Yúhanná ká baptismá, yane baptismá dene ká iḳhtiyár kahán̲ se thá? Kyá Ḳhudá kí taraf se, yá insán kí taraf se? Agar wuh kahte, ki Ḳhudá kí taraf se, to Masíh fauran unhen̲ mulzim ṭhahráte, ki phir tum ne kyún̲ us ká kahná na máná, kyún̲ki us ne mujh par gawáhí dí; Aur agar wuh kahte, ki Insán kí taraf se, to logon se ḍarte the, kyún̲ki ámm log use Ḳhudá ká paigambar jánte the.

27. *Main̲ bhí nahín̲ batátá hún̲, ki kis iḳhtiyár se yih kartá hún̲.* Na batáne ká sabab yih, ki unhon ne makr, aur dushmaní kí ráh se púchhá thá. Chún̲ki bár bár us ne apná Masíh honá bayán kiyá, aur un ke áge muạjize dikháe the, is súrat men̲ ab apne iḳhtiyár ká hál batáne kí kuchh hájat na thí; aur yih sawál jo us ne kiyá, sirf unhen̲ qáil ho jáne, aur chup karne ke liye thá.

28—31 Is tamsíl ká matlab yih hai, ki un par un ká gunáh sábit kare. Pahle beṭe se murád mahsúllenewále, aur gunahgár; yane khule húe gunahgár, aur mashhúr, ki jo rástbází ká kuchh dạwá bhí nahín̲ karte. Ḳhudá ne un se apne nabíon kí maʻrifat kahá thá, ki Mere angúristán men kám karo; yane Sharíat kí tabdílí chhoṛkar merí kalísyá men̲ shámil ho, aur rástbází ke kám karo. Us waqt unhon̲ ne na máná, aur goyá kahá, ki Ham na jáen̲ge; magar píchhe jab Yúhanná áyá, wuh pachhtákar gae. Aur dúsre beṭe se murád yihí Sardár Káhin, aur qaum ke buzurg, jo apne ko díndár, aur ḳhudáparast záhir karte the; ki goyá jab yih hukm milta, unhon ne kahá, ki Ham játe hain̲; ḳhushí se kám karen̲ge: magar na gae. Un kí díndárí sirf báton̲ hí kí thí, aur unhon̲ ne Ḳhudá ká hukm, haqíqat men̲ kuchh nahín̲ máná. Pas Masíh púchhtá hai, ki in donon̲ men̲ se kaun Ḳhudá kí marzí par chalá? Tab unhon̲ ne kahá, ki *Baṛá*, to záhir hai, ki us waqt tak tamsíl ká asl matlab nahín̲ samjhe the. Tab Masíh ne batláyá, ki yih mahsúl lenewále, aur kasbián̲, jin se murád baṛá beṭá hai,

apne báp kí marzí par chalá? We bole, Baṛá. Yisú ne un se kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Mahsúl-lenewále aur kasbíán, tum se pahle, Khudá kí bádsháhat men dákhil hote hain.

32 Kyúnki Yúhanná rástí kí ráh se tum pás áyá, aur tum ne us kí na máni, par mahsúl-lenewálon aur kasbíon ne us kí máni; tum yih dekhkar píchhe bhí na pachhtáe, ki us kí máno.

33 ¶ Ek aur tamsíl suno: Ek ghar ká málik thá; us ne angúristán lagáyá, aur us kí cháron taraf rúndhá; aur us ke bích men khodke kolhú gáṛá, aur burj banáyá, aur bágbánon ko sompke áp safar ko gayá.

34 Aur jab mewe ká mausim qaríb áyá, us ne apne naukaron ko bágbánon pás bhejá, ki us ká phal láwen.

35 Par un bágbánon ne us ke naukaron ko pakaṛke ek ko píṭá, aur ek ko már ḍálá, aur ek ko pathráo kiyá.

36 Phir us ne aur naukaron ko, jo pahlon se baṛhkar the, bhejá; unhon ne un ke sáth bhí waisá hí kiyá.

37 Ákhir, us ne apne beṭe ko un pás yih kahkar bhejá, ki We mere beṭe se dabenge.

---

tum se pahle Khudá kí bádsháhat men dákhil honge; yane merí kalísyá men jama hokar, aur mere angúristán men kám karke, naját kí mazdúrí páenge. *Angúristán.*—Mulk i Yahúdiya men yih bahut kasrat se the. Yih wuh muháwara hai, jaise is mulk men, ek dúsre se kahtá hai, ki Mere bágíche, yá mere khet men jákar kám kar.

§ 116. Bágí bágbánon kí tamsíl *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
21: 33-46	12: 1-12	20: 9-19	

33. Is tamsíl se murád yih hai, ki Yahúdí qaum Khudá ká tákistán thá. Yih tashbíh Kitáb i Muqaddas men aksar miltí hai.—Dekho Zab. 80: 8—19. Khudá ne is qaum ko chunkar, mulk i Misr se nikál liyá, aur zamín i Kanaán men lejákar use sarsabzí bakhshí, aur baṛí hifázat kí, is liye ki is se phal paidá hon; magar kuchh phal na páyá. *Kolhú.*—Yih kolhú hauznumá thá, jaise is mulk men nil ká chahbachcha. Wuh sháyad áṭh fuṭ murabba, aur chár fuṭ gahrá thá. Us men angúron ko ḍalkar raundte, ki araq nikalkar, dúsre baṛe hauz men já girtá thá. *Burj.*—Is waste burj banáte the, ki rakhwále us par chaṛhkar, tamám angúristán par nigáh karen; aur choron, aur jánwaraon se hifázat ho. *Bágbánon ko sompke áp safar ko gayá.* Yih aksar dastúr thá, ki málik, tákistán lagákar, apne nafa ke wáste auron ko ijáre men somp dete. Khudá ne mulk i Kanaán ko tákistán kí tarah, Yahúdí qaum ke supurd kiyá thá, aur áp, goyá dúr se, apne naukar, yane nabíon ko bár bár bhejtá raha, ki kuchh un se apná haqq páe. Magar bágbánon ne un se badsulúkí kí, aur nikal diyá.

37. *Ákhir us ne apne Beṭe ko bhejá.* Jab ki nabíon ke bhejne se kuchh kám na nikla, aur yih log sarkash bane rahe, tab Khudá ne un ko bhejná mauqúf kiyá, aur apne iklaute Beṭe ko rawána kiyá;

38 Lekin jab bágbánon ne us ke beṭe ko dekhá, ápas men kahne lage, Wáris yihí hai; áo, ise már ḍálen, ki mírás hamári ho jáe.

39 Aur use pakaṛke angúristán ke báhar le jákar, qatl kiyá.

40 Jab angúristán ká málik áwegá, to in bágbánon ke sáth kyá karegá?

41 We bole, In badon ko burí tarah már ḍálegá, aur angúristán ko aur bágbánon ko sompegá, jo use mausim par mewe pahuncháwen.

42 Yisú ne unhen kahá, Kyá tum ne nawishton men kabhí nahín paṛhá, ki Jis patthar ko rájgiron ne nápasand kiyá, wuhí kone ká sirá húá; yih Khudáwand kí taraf se hai, aur hamári nazaron men ajíb?

43 Is liye main tum se kahtá hún, ki Khudá kí bádsháhat tum se le lí jáegí, aur ek qaum ko, jo us ke mewe láwe, dí jáegí.

44 Jo is patthar par giregá, chúr ho jáegá; par jis par wuh gire, use pís ḍálegá.

45 Jab Sardár Káhinon aur Farísíon ne us kí yih tamsíl suní, to samajh gae, ki hamáre hí haqq men kahtá hai.

46 Aur unhon ne cháhá, ki use pakaṛ len, par awámm se ḍare, kyúnki we use nabí jánte the.

---

yane Masíh apne haqq men yih kahtá hai, ki Mujhe bhejá.

38. *Ki mírás hamári ho jáe.* Haqíqat men Yahúdí sardár chahte the, ki ham Khuda kí jamáat par hákim ban baiṭhen.

41. Unhon ne tamsíl ká kháss matlab na samajhkar, ki yih hamári hí nisbat hai, wajibi jawab diyá, aur is men unhen áp hí qail hone paṛá, aur apne hí úpar qusúr lagáyá.

42. Masíh ne yih qusúr, Muqaddas Kitáb ke bamújib, is áyat men un par lagáyá. Yih báten Zabúr 118 : 22, 23, áyaton men mundarij hain. Is Zabúr men kalám karnewálá kalísyá kí taraf se Dáúd hai, aur kalísya ká sir Masíh. Pas jo bat ki ek yane Dáúd ke haqq men wájib aur durust hai, wuhí tamám kalísyá, aur kalísyá ke Sir ke haqq men bhí sahíh hai. Masíh kí murád yih hai, ki *main hí* wuh patthar hún, aur tum mimár ho.

43. *Khudá kí bádsháhat, wg.*; yane haqíqí kalísyá ab tak Yahúdíon men maujúd thí, magar in mimáron ke yih kone ká patthar nápasand karne ke sabab, ab un men na rahegí, balki Masíhí qaum men jáegí; yane un logon men, jo har ek qaum men se, Masíh ke farmánbardár hokar, rastbází ká phal láte hain.

44. Is áyat men záhirá Yasaiyáh Nabí ke 8 : 14, 15wín se ishára hai. Matlab yih, ki jo log Masíh kí barkhiláfí karen, wuh yahán baṛá nuqsán uṭháenge, aur ákhir ko us ká gazab un par názil hogá. Yih jo ab sulh ká bádsháh hai, adálat ke waqt apne dushmanon ko halák karne men taammul na karegá. Pas Ai qaumo, "Beṭe ko chúmo, tá na howe ki wuh bezár ho, aur ráh men tum halák ho, jab us ká qahr ek zarra bhí bhaṛke."—Zab. 2 : 12. Khudá kare ki is kitáb ke paṛhnewále is rahím o karím ko, apní nisbat gazab men na láen!

XXII BÁB.

1 YISÚ phir unhen̲ tamsílon̲ men̲ kahne lagá: ki,

2 Ásmán kí bádsháhat us bádsháh kí mánind hai, jis ne apne beṭe ká byáh kiyá;

3 Aur us ne apne naukaron̲ ko bhejá, ki mihmánon̲ ko byáh men̲ buláwen̲; par unhon̲ ne na cháhá, ki áwen̲.

FÁIDE.

7—9. á. Masíh kí tazím o taríf karná munásib hai. Wuhí Saihún ká bádsháh aur sabhon̲ ká Ḳhudáwand hai.

"Sab niamaton̲ par shákir ho,
Ai sárí ḳhalqulláh!
Zamín zamán ke málik ko
Tum jáno Sháhansháh."

15. Laṛkon̲ ko bhí us kí taríf karná cháhiye.

9—11. Masíh ká jalál yahán̲ thoṛá nazar áyá. Agarchi niháyat farotan, magar bádsháh thá, aur garíbí kí hálat men̲ bhí ek dafa bádsháhí dabdabe se apne dár-us-saltanat men̲ dáḳhil húá. Áḳhir ko us ká kámil jalál záhir hogá. Wuh apne sab muqaddason̲ aur firishton̲ ke sáth, apne Báp ke jalál men̲ áegá. Wahán̲ ham log bhí honge, aur cháhiye, ki ham us ke huzúr men̲ Hoshanná kahne ko taiyár hon̲!

12. Masíh ne haikal ko pák kiyá. Wuh Ḳhudá ká ghar thá. Isí tarah hamáre dil bhí Rúh-ul-Quds ká maskan hokar, pák o sáf ho jáen̲. Sab dunyáwí fikr, aur shagl, aur ḳhiyál, jo Rúh-ul-Quds ke rahne ke máni hon̲; aur sab sharárat, aur zulm, aur ziyádatí, aur dagábází, aur nápákí, aur najásat dúr karná cháhiye. Nápák haikalon̲ men̲ Ḳhudá nahín̲ rahtá.

19. Ham un daraḳhton̲ kí mánind hon̲, jo na sirf phúl, aur patte, balki phal bhí láte hain̲. Agar díndárí sirf numáish ke liye ho, aur phal na ho, to Masíh ham par lanat karegá.

44. Jo log Masíh ká inkár karte hain̲, wuh halák honge. Yih bát wuh áp kahtá, aur us se ziyáda phir kaun jántá hai?

XXII BÁB.

ḲHULÁSA.

Shahzáde kí shádí kí tamsíl.—Pahle buláe húon̲ kí náláiqí.—Un ke badle auron̲ ko bulána.—Ek shaḳhs kí, jo shádí ke libás bagair áyá, sazá, 1—14. *Ilzámí sawál.—Qaisar ko mahsúl dene kí bábat, aur Masíh ká jawáb,* 15—22. *Sadúqíon̲ ko, jinhon̲ ne hashr kí bábat us se sawál kiyá, qáil karná,* 23—33. *Sharíat ke bare hukmon̲ ká bayán,* 34—40. *Masíh kí bábat, Farísíon̲ se, ek mushkil sawál,* 41—46.

§ 117. Bádsháh ke beṭe kí shádí kí tamsíl. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
22: 1-14			

2. Yih tamsíl bhí, pichhlí do tamsílon̲ kí mánind, ḳhasskar Yahúdíon̲ se murad rakhtí hai, ki wuh kis tarah Ḳhudá kí dawat ko radd karke, mardúd honge, aur un ke badle Gair-qaumen̲ bulaí jáengí. *Ásmán kí bádsháhat us bádsháh kí mánind hai.* Yane Masíh jab apne logon ko buláegá, to aisá hal hogá jaisá us bádsháh ke beṭe kí shadi men̲ húá. *Bádsháh* se murád Ḳhudá hai, aur sháyad *Beṭe* se murád Masíh, lekin beṭe se yahan̲ yih nisbat kuchh zarúrí nahín hai.

3. *Apne naukaron̲ ko bhejá.* In naukaron se murád nabí, aur rasul, aur ḳhádim i dín, jo Ḳhudá kí taraf

4 Phir us ne aur naukaron̲ ko yih kahke bhejá, ki mihmánon̲ se kaho, ki Main̲ ne kháná taiyár kiyá: mere bail, aur moṭe moṭe jánwar zabh húe, aur sab kuchh taiyár hai: byáh men̲ áo.

5 Par we kuchh ḳhiyál men̲ na lákar chale gae, ek apne khet, aur dúsrá apní saudágarí ko;

6 Aur báqíon̲ ne, us ke naukaron̲ ko pakaṛke, beizzat kiyá, aur már ḍálá.

7 Tab bádsháh sunkar gussa húá; aur apní fauj bhejke, un ḳhúníon̲ ko már ḍálá, aur un ká shahr phúnk diyá.

8 Phir us ne apne chákaron̲ se kahá, Byáh kí taiyárí to húí, par we, jin ko buláyá, náláiq the.

9 Pas tum saṛakon̲ par jáo, aur jitne tumhen̲ milen̲, byáh men̲ buláo.

10 So un naukaron̲ ne, ráston̲ par jáke, bhale bure jo unhen̲ mile, sab ko jamạ kiyá, aur byáh ká ghar mihmánon̲ se bhar gayá.

11 ¶ Jab bádsháh mihmánon̲ ko dekhne andar áyá us ne wahán̲ ek ádmí dekhá, jo shádí ká libás pahine na thá:

12 Aur us se kahá, Ai miyán̲, tú shádí ke kapṛe pahine bagair yahán̲ kyún̲ áyá? Us kí zabán band ho gaí.

---

ziyáfat men̲ logon̲ ko buláte hain̲. Malúm hotá hai, ki yih pahla bulána un logon̲ ko ḳhabar dene ke wáste thá, ki ziyáfat hogí. Isí tarah bar bár Ḳhudá ádmíon̲ ko bulátá hai: magar bahut aise hain̲, ki áyá nahín̲ cháhte.

4. *Bail* aur *moṭe jánwaron̲ se* kuchh ḳhass murád nazar nahín̲ átí, magar yihí ki tamsíl kí takmíl lázim húí, kyún̲ki aisí aisí chízen̲ ziyáfat ke liye zarúr hotí hain̲. Matlab yih hai, ki Ḳhudá ne Injílí ziyáfat men̲ har tarah kí taiyárí kí hai, aur ek aisá dastarḳhwán árásta kiyá, ki sab ke láiq hai.

5, 6. In kambaḳhton̲ ne bádsháh se sarkash hokar, us ke naukaron̲, yạne nabíon̲ ko pakaṛke, bạzon̲ ko beizzat kiyá, aur bạzon̲ ko már ḍálá.

7. *Un ká shahr phún̲k diyá.* Is ke tís baras bạd, Ḳhudá ne Rúmíon̲ kí fauj bhejí, ki jinhon̲ ne in Yahúdíon̲ ká shahr barbád o mismár kiyá, aur tamám mulk ke báshindon̲ ko gulámí men̲ bech ḍálá. Isí tarah yih bát púrí húí.

8—10. In báton̲ se murád yih hai, ki Masíh ne apne rasúlon̲ se kaha, ki Tamam dunyá men̲ jákar sab logon̲ ko Injíl kí ḳhabar pahun̲cháo. *Bhale, bure.* Is se murád wuh jo insán kí nazar men̲ bhale yá bure hain̲. Haqíqat men̲ koí shaḳhs Ḳhudá kí nazar men̲ bhalá nahín̲, lekin buráí men̲ darje hain̲; tau bhí koí shaḳhs itná burá nahín̲, ki Ḳhudá us ko na bulae.

11. *Shádí ká libás pahine na thá.* Bádsháhon̲ ká yih dastúr hai, ki apne toshakḳháne se barátíon̲ ko joṛe, yạne poshák bhejte hain̲. Yih shaḳhs apne gurúr men̲ samjhá hogá, ki mere kapṛe agarchi kuchh maile aur phaṭe hain̲, tau bhí is bádsháh ke pás jáne ke láiq hain̲, aur badalná kuchh zarúr nahín̲.

12, 13. *Ai miyán̲, tú shádí ke kapṛe pahine bagair yahán̲ kyún̲ áyá.* Isí tarah jo shaḳhs apní nekí aur

13 Tab bádsháh ne naukaron ko kahá, Us ke háth pair bándhke use le jáo, aur báhar andhere men ḍál do; wahán roná, aur dánt písná hogá.

14 Kyúnki buláe gae bahut hain, par barguzíde thoṛe.

15 ¶ Tab Farísíon ne jáke saláh kí, ki use kyúnkar us kí báton men phansáwen.

16 So unhon ne apne shágirdon ko Herodíon ke sáth us pás bhejá, ki us se kahen, Ai ustád, ham jánte hain, ki tú sachchá hai, aur sachái se Ḳhudá kí ráh batátá, aur kisí kí kuchh parwá nahín rakhtá; kyúnki tú ádmíon ke záhir hál par nazar nahín kartá hai.

17 Pas, ham se kah, Tú

---

rástí par bharosá kare, aur Masíh kí rástbází ká libás na pahinkar, Injílí ziyáfat men jáe, Ḳhudá us se náráz hogá, aur use andhere men ḍálegá, jahán roná aur dánt písná hogá; yane jahannam men.

14. *Kyúnki buláe gae bahut hain, par barguzída thoṛe.* Yih bát Masíh ne kaí dafa kahí, aur aglab hai ki zarb-ul-masal thí. Yahúdí qaum bulái gaí thí, magar barguzída un men thoṛe the, kyúnki záhir hai, ki un men aksar sharír aur naját ke náqábil the. Gair-qaumen bhí bulái gaín; (Yas. 45: 22.) Aur Masíh ke ahd men, sab qaumen áj tak bulái játí hain, magar kitne thoṛe hain, ki jo dil se Ḳhudá kí dawat ko qabúl karte, aur Ḳhudá ke barguzída ṭhaharte hain! Aur yih bhí sach hai, ki bahutere kalísyá men bhí hain, jo shádí ká libás pahine nahín, aur barguzídagí ke darje se ḳhárij hain. Magar yih chaudahwín áyat tamám tamsíl se iláqa rakhtí hai, na sirf us hisse se, jahán us ádmí ká zikr hai, jo shádí ká libás pahine na thá. Pas is ká matlab yih nahín, ki kalísyá men yihí hál hai, magar yih ki qaumon men se, jo Masíh ke dinon men buláe gae, un men thoṛe the, jinhon ne us dawat i fazl ko qabúl kiyá.

§ 118. Farísíon ká ghátí sawál. Qaisar ko mahsul dena. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk	Yúhan.
22:15-22	12:13-17	20:20-26	

15. Farísíon kí bábat, dekho Tafsír i Matí 3 : 7.

16. Yih bilkull ṭhík malúm nahín hai, ki yih Herodí kaun the, magar aksar samajhte hain, ki Herodís ke nám se mansúb húe the. Aglab hai, ki wuh ek mulkí firqa thá, na díní. Aur un ká maqsad yih thá, ki Herodís kí bádsháhat ko, jo Rúmíon kí taraf se thí, sahárá den; kyúnki Yahúdí, ḳhásskar Farísí kahá karte the, ki Dúsri qaum ke taht men rahná Músá ke hukm ke barḳhiláf hai; (Istis. 17 : 15,) is wáste taajjub nahín, ki is Herodís kí bádsháhat se náráz the. Aur dúsrí bát, jo Herodí mánte, yih hai, ki jab ek qaum dúsrí qaum se maglúb ho, to us hál men gálib qaum ke dastúrát, balki bazí báton men un ká mazhab bhí mánná bihtar hai. Sháyad yih Herodís ká wuh *ḳhamír* thá, jis ká Markas ke 8 : 15wín men zikr hai. Malúm hotá hai, ki Herodí, aur Saduqí aksar báton ke aqíde men muwáfiqat rakhte the.—Dekho Matí 16 : 6; Mark. 8 : 15.

17. *Qaisar ko jizya dená rawá hai, yá nahín?* Qaisar Rúmí bádsháhon ká ámm laqab thá. Us waqt ke taḳht-nashín Qaisar ká, Tibírius nám thá; aur wuh zulm aur beinsáfí aur aiyashí men mash-

kyá khiyál kartá hai? Qaisar ko jizya dená rawá hai, yá nahíṉ?

18 Par Yisú ne un kí sharárat samajhke, kahá, Ai riyákáro, mujhe kyúṉ ázmáte ho?

19 Jizye ká sikka mujhe dikhláo. We ek dínár us pás láe.

20 Tab us ne un se kahá, Yih súrat aur sikka, kis ká hai? Unhoṉ ne kahá, Qaisar ká.

21 Phir us ne kahá, Pas, jo chízeṉ Qaisar kí haiṉ, Qaisar ko; aur jo Ḳhudá kí haiṉ, Ḳhudá ko do.

22 Unhoṉ ne yih sunkar taajjub kiyá, aur use chhoṛkar chale gae.

23 ¶ Usí din Sadúqí, jo qiyámat ke munkir haiṉ, us pás áe, aur us se sawál kiyá, ki,

24 Ai Ustád, Músá ne kahá hai, Jab koí beaulád mar jáe, to us ká bháí us kí jorú ko byáh le, táki apne bháí ke liye nasl jári kare.

25 So hamáre darmiyán sát bháí the; pahlá byáh karke mar gayá, aur is sabab, ki us kí aulád na thí, apní jorú apne bháí ke wáste chhoṛ gayá.

26 Yúṉhíṉ dúsrá, aur tísrá bhí, sátweṉ tak.

27 Sab ke bad wuh aurat bhí mar gaí.

28 Pas, wuh, qiyámat meṉ un sátoṉ meṉ se, kis kí jorú hogí? kyúṉki sabhoṉ ne us se byáh kiyá thá.

29 Yisú ne jawáb meṉ un

---

húr húá. Is sawál se un ká matlab yih zahir hota hai, ki agar Masíh kahe, ki Jizya rawa nahíṉ, to Herodí us par nálish karne ko taiyár the, ki wuh Qaisar, aur Herodís ká dushman hai, aur bádsháhí hukm nahíṉ mántá. Aur agar wuh kahe, ki Jizya dená cháhiye, to aksar Yahudí is bat se niháyat naráz honge, aur awámm us kí dostí se haṭ jáeṉge

19. *Ek dínár,* goyá ek chauanní.

21. Yih jawáb kyá hí ḳhúb hai, ki na sirf un ko lájawáb kiyá, balki aisí achchhí nasíhat us se nikli, ki har jagah aur har zamáne meṉ, har ek ke wáste mufíd hai; ki jo insán ká hai, insán ko, aur jo hákim ká hai, hákim ko, aur jo Ḳhudá ká hai, Ḳhudá ko dená: yihí hamesha durust hai, aur us par iatiráz koí nahíṉ kar saktá.

§ 119. Sadúqíoṉ ká ghátí sawál. Qiyámat. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
22:23-33	12:18-27	20:27-40	

23. *Sadúqí.* In ke bayán meṉ dekho Tafsír i Mati 3 : 7. Yih log qiyámat, aur baqá, aur firishtoṉ, aur rúhoṉ ke wujúd ke munkir the. —Aamál 23 : 8.

24. Yih hukm Istis. 25 : 5, 6, áyatoṉ meṉ hai, táki Isráelioṉ ke ḳhándán jári raheṉ. Is hál meṉ jo aulád paidá húí, wuh murda bháí kí giní játí thí.

25—28. Aglab hai, ki aisá hádisa kabhí nahíṉ húá, agarchi qiyás meṉ á saktá hai, aur jahán tak ho saká unhoṉ ne apne sawal ko mushkil kiyá. Wuh is wáhime meṉ giriftár the, ki agar qiyamat ho, to jo dunya meṉ hálat haiṉ, yihí bihisht meṉ bhí honge. Phir yih aurat, jis ke sát shauhar húe, wuh kis kí ṭhahregí?

29. *Tum nawishtoṉ aur Ḳhudá*

se kahá, Tum nawishtoṉ aur Ḳhudá kí qudrat ko na jánkar galatí karte ho.

30 Kyúṉki qiyámat meṉ log na byáh karte, na byáhe játe haiṉ, balki ásmán par Ḳhudá ke firishtoṉ kí mánind haiṉ.

31 Aur murdoṉ ke jí uṭhne kí bábat Ḳhudá ne, jo tumheṉ farmáyá, wuh, tum ne nahíṉ paṛhá, ki,

32 Maiṉ Abirahám ká Ḳhudá, aur Izhák ká Ḳhudá, aur Yạqúb ká Ḳhudá húṉ? Ḳhudá murdoṉ ká nahíṉ, balki zindoṉ ká Ḳhudá hai.

---

kí qudrat ko na jánkar galatí karte ho. Un kí galatí yih thí, ki agar qiyámat, aur ạlam i baqá meṉ log jieṉ, to jaise yaháṉ rahte haiṉ, usí hál meṉ waháṉ bhí rahná hogá. Masíh kahtá hai, ki Agar tum nawishtoṉ, yạne Tauret o Zabúr, o Ambiyá se haqíqat meṉ wáqif hote, to jánte ki is dunyá ká hál waháṉ ká sá nahíṉ hai. Aur agar tum Ḳhudá kí qudrat se wáqif hote, to qiyámat kí bábat na kahte, ki muhál hai. Jí uṭhne kí bábat, dekho Dán. 12 : 2; aur Yas. 26 : 19.

30. Injíl kí ek ḳhúbí yih hai, aur is se ek qawí dalíl nikaltí hai, ki wuh Ḳhudá kí taraf se hai, yạne dunyáwí, aur jismání ragbatoṉ se insán ko dilása nahíṉ detí. Us ke bamújib bihisht kí ḳhúbiyáṉ dunyáwí nahíṉ, magar rúhání haiṉ; aur waháṉ kí ḳhushí pákízagí hai. Agar insán apne dil, aur apní ạql ke bamújib likhtá, to wuh bihisht ko nápákí ke sámán ke sáth bayán kartá; chunáṉchi isí tarah Ị́sái mazhab ke siwá, sab mazhabwaloṉ ne kiyá. Sab jánte haiṉ, ki Hindúoṉ ká baikuṇṭh ek aisí jagah hai ki jaháṉ nách, aur rág-rang, aur tamásha, aur rathoṉ kí sawárí, aur sab tarah kí jismání ḳhushiyáṉ bahut kasrat se haiṉ; magar pákízagí aur Ḳhudá kí bandagí wájibí taur se kaháṉ? Aur Muhammad sáhib ne bihisht ko húroṉ, aur gilmanoṉ, aur mewoṉ, aur tarah tarah kí jismání lazzatoṉ se bhar diyá. Pas yih Ḳhudá kí bihisht nahíṉ: sirf insán kí hai, yạne insán ne apne ḳhiyal i bátil se us ko banáyá, magar us kí kuchh asl nahíṉ. Ḳhudá kí bihisht pák hai. Phir Musalmánoṉ ko sochná cháhiye, ki Muhammad sáhib ne bár bár Injíl ko Kalám-Ulláh sábit kiyá, aur kahá, ki Jo Musalmán us par ímán na láe Musalmán hí nahíṉ. Pas yih log Masíh ke is kalám ko kyúṉkar sach nahíṉ jánte, kyúṉki jo bát Masíh ke waqt meṉ sach thí, wuh áj tak bhí sach hai, aur hamesha sach rahegí. Aur jab Masíh ke waqt meṉ bihisht meṉ shádí ká dastúr na thá, to Muhammad ke waqt meṉ kyúnkar jarí húá? Yih to nihâyat gaur karne ke láiq hai. Aur agar koí ḳhiyal kare, ki Ị́sáíoṉ ne apne matlab kí bát shámil karke is maqám meṉ kuchh tahríf kí hai, to dekhná cháhiye ki yih maqám to jismaní ḳhwáhishoṉ ke bilkull barḳhilaf hai. Pas yahán kaun sí bát insání ragbat ke muwáfiq hai, jo tahríf karke shámil kí jatí? Balki yih ek aisí bát hai, ki goyá Ḳhudá ne bihisht ko húroṉ se bhar diyá thá, magar Ị́sáíoṉ ne un sab ko nikálkar, us meṉ sirf pákízagí ko báqí rakhá hai.

31, 32. Yih bát jo us ne kahí, Ḳhur. 3: 6, 15wíṉ meṉ hai, yạne jab Ḳhudá jhaṛí meṉ se ág ke shuạle meṉ Musa par zahir huá thá. Qadím Ạhd-name meṉ aur bhí ayaten haiṉ, ki un se qiyamat sabit ho saktí hai; magar Saduqí Musa kí kitáb ko, aur kitáboṉ se ziyáda mánte the; is waste shayad wuh sirf is maqám ko pesh laya. Abirahám,

33 Jamáạten yih sunkar us kí tạlím se dang húín.

34 ¶ Jab Farísíon ne suná, ki us ne Sadúqíon ká munh band kiyá hai, we jamạ húe.

35 Aur un men se sharíạt ke ek sikhlánewále ne us se, ázmáne ke liye, yih púchhá, ki,

36 Ai Ustád, sharạ men baṛá hukm kaun hai?

37 Yisụ́ ne us se kahá, Ḳhudáwand ko jo terá Ḳhudá hai, apne sáre dil, aur apní sárí ján, aur apní sárí samajh se pyár kar.

38 Pahlá aur baṛá hukm yihí hai.

39 Aur dúsrá us kí mánind hai, ki Tú apne paṛosí ko aisá pyár kar, jaisá áp ko.

40 Yih hí do ahkám sárí sharạ aur sab anbiyá kí bunyád hain.

41 ¶ Jab Farísí jamạ the, Yisụ́ ne un se púchhá, ki,

42 Masíh ke haqq men tumhárá kyá gumán hai?

---

aur Izháq, aur Yạqúb ko mare húe bahut din guzar chuke the; chunánchi Abirahám kí wafát se Músá tak tín sau untís baras ho chuke the; tau bhí Ḳhudá áp ko un ká Ḳhudá kahta hai, jis se záhir hai, ki wuh ab tak maujúd hain, aur nest o nábúd nahín húe, balki ab bhí Abiraham aur Izháq aur Yạqúb kahláte hain. Is se sábit hai ki rúhen badan ke marne ke bạd jítí rahtín, aur un ke wuhí nám hain jo dunyá men the. Pas agar yih sahíh hai, to qiyámat ká hona kuchh mushkil bát nahín.

§ 120. Ek Faqíh ká Yisụ́ se sawal. Do baṛe hukm. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
22:34-40	12:28-34		

34. Farísí sháyad ḳhush húe, ki us ne Sadúqíon ko lájawáb kiyá thá; tau bhí un kí dushmaní kuchh ghaṭí nahín, aur unhon ne use phansáná chahá.

35. *Sharíạt ká sikhlánewálá.* Markas us ko Faqíh kahtá hai. Faqíh wuhí the, jo Muqaddas Kitáb kí naqlen likhte, aur us kí tafsír karte. Un men ke ạ́lim o fázil sharíạt ke sikhlánewále, Pandit aur Mullá ke taur par the. Yahúdíon men, un ká baṛá darja thá, aur wuh aksar Farísí the.

37—40. Dekho Istis. 6: 4, 5; aur Ahb. 19: 18. Yih do hukm is wáste baṛe hain, ki sab hukmon ká, yạne sárí Sharíạt aur sab Ambiyá ká ḳhulasa in men hai. Jo shaḳhs in do ko mántá, wuh sab hukmon ko mántá hai. Maslan jo apne bhái ko aisá, jaise áp ko pyár kartá hai, wuh na ḳhún, na ziná, na chorí, na dagá, na lálach, karegá; aur jo Ḳhudá ko apne tamám dil o ján se pyár kare, wuh usí kí bandagí karegá; aur dewí, dewatáon aur múraton ko na

 pújegá: sirf Ḳhudá hí ke nám ká adab rakhegá, aur jo kuchh us ne farmáyá, bajá láegá. Yahúdíon men aksar mubahisa rahá, ki baṛá hukm kaun hai. Baze kahte, ki Ḳhatna ká baṛá hukm hai, aur baze qurbán, aur baze tạwíz pahinne ká. Yih sab wáhiyát Masíh ek bát se dúr kartá, aur *muhabbat* ká qánún baṛá ṭhahrátá hai; yạno *muhabbat,*—pahle Ḳhudá se, phir insán se.

§ 121. Masíh kis tarah Dáúd ká beṭá hai. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
22:41-46	12:35-37	20:41-44	

42. *Masíh ke haqq men, wg.*

Wuh kis ká beṭá hai? We bole, Dáúd ká.

43 Us ne un se kahá, Phir Dáúd, rúh ke batáne se, kyúnkar use Khudáwand kahtá hai, ki,

44 Khudáwand ne mere Khudáwand ko kahá, ki Jab tak main tere dushmanon ko tere páṉw kí chaukí na karún, tú mere dahne baiṭh?

45 Pas, jab Dáúd us ko Khudáwand kahtá hai, to wuh us ká beṭá kyúnkar ṭhahrá?

46 Par koí us ke jawáb men ek bát na bol saká, aur us din se kisí ká hiwáo na paṛá, ki us se phir kuchh sawál kare.

Yane jis ká intizár tum karte ho, ki wuh wadon ke bamújib ánewálá hai, us kí bábat kyá samajhte ho, ki wuh kis ká beṭá hogá? *sawál kare;* yane dushmaní kí ráh se, aur use phansáne ke liye; agarchi us ke dost, aur shágird us se sawál karte rahe honge.

43—45. *Phir Dáúd Rúh ke batáne,* yane ilhám se, *kyúnkar use Khudáwand kahtá hai?* Yih báten 110 Zabúr kí pahlí áyat men hain. Sab muttafiq hokar mán lete hain, ki yih Zabúr Dáúd kí tasníf hai, aur yih bhí ki us men Masíh ká zikr hai. Yahúdí log is bát ko mánte the, aur ab tak mánte hain; aur haqíqatan wuh aur kisí kí shán men nahín ho saktá hai. Is tamám Zabúr ko paṛhná cháhiye, aur is ke sáth dúsre Zabúr ko bhí. Dúsre men Khudá Masíh ko hukmráni dene ká wada kartá hai, aur 110wen men is ká zikr hai, ki wuh Hákim, aur Káhin hai, aur abad tak rahegá, jab tak ki us ke sab dushman maglúb na hon. Yih sawál Masíh ne is wáste kiyá hogá:—*Pahle,* ki wuh apní nádání se qáil hon. *Dúsre,* ki qáil hokar, farotaní síkhen. *Tísre,* ki wuh Masíh ká haqíqí martaba aur jalál ján len, ki wuh na sirf Dáúd ká beṭá, balki Dáúd ká Khudáwand bhí hai; yane *insániyat* kí rú se beṭá, aur *ulúhíyat* kí rú se Khudáwand.

46. *Koí us ke jawáb men ek bát na bol saká.* Unhon ne is bhed par kabhí gaur na kiyá thá; pas lájawáb húe. Wuh us kí insání qadr se waqif to the, magar us kí iláhí qudrat se náwáqif. *Kisí ká hiwáo na paṛá, ki us se phir kuchh*

FÁIDE.

3. á. Bahut log naját kí dawat men buláe játe hain, magar áyá nahín cháhte, aur apne gunáhon men halák ho játe hain.

3. Un ká khún unhín ke sir hai. Naját kí ziyáfat un ke liye taiyár kí gaí thí, aur buláhaṭ un ke pás pahunchí, par unhon ne na cháhá.

5. Dunya ke shagl, agarchi zarúrí hain, tau bhí un men baṛá khatra hai; aur jo log un men ḍúbe rahte hain, un kí halákat kuchh dúr nahín hai.

3—5. Injíl ko na mánná, yih Khudá ke huzúr men beadabí, aur náshukrí karná hai. Us ne apne Beṭe ko hamáre wáste ján dene ko bhejá hai. Hamárí dawat us ne kí. Ek baṛá dastarkhwán hamáre liye bichháyá hai. Phir un sab niamaton se munh pherná, yih na sirf Khudá ko gussa dilána, balki áp ko halák kar dená bhí hai.

9, 10. Bahut garíb aur láchár naját páenge, aur bahut magrúr aur daulatmand jahannam men ḍále jáenge.

11. Jo Masíh ke pairau hone ká dawá karte hain, wuh us din ko yád rakhen, jab wuh un kí ázmaish karegá. Ek din átá hai, jab Masíh kí nazar un par paṛegí, aur wuh un

XXIII BÁB.

1 TAB Yisṹ logon̲ aur apne shágirdon̲ se kahne lagá : ki,

2 Faqíh aur Farísí Músá kí gaddí par baiṭhe hain̲ :

3 Is liye jo kuchh we tumhen̲ mánne ko kahen̲, máno, aur amal men̲ láo, lekin un ke se kám na karo : kyún̲ki we kahte hain̲, par karte nahín̲.

---

ke dilon ko jánchegá, aur dekhegá, ki un ká libás kyá hai, áyá usí kí rastbází hai, yá apní narástí ke chithṛe.

11—13. Záhir men Masíhí honá káfí nahín̲ hai. Ham áp ko kyún̲ dagá den̲? Sirf sachchá ímán Masíh par, ki jis ká nishán díndárí, aur pákízagí, aur farmánbardárí hai, wuhí kám áegá. Is ke bạd albatta zabán ká záhirí iqrár hogá.

13. Riyákár, aur jo apní nekí par bharosá karte hain, halák hon̲ge ; aur un kí halákat durust hai.

21. Mulkí qánún, aur hákim ko mánná wájib aur lázim hai ; magar wahín̲ tak ki un ke qánún Ḳhudá ke hukm ke barḳhiláf na hon̲. Albatta Ḳhudá ko pahle mánná farz hai.

30. Qiyámat men̲ ham jalál aur ḳhushí páen̲ge, aur firishton̲ kí mánind hon̲ge.

31, 32. Hamáre díndár ạzíz, jo mar gae, wuh ḳhushnúdí men̲ hain̲.

37. Ḳhudá ko tamám dil se pyár karná cháhiye.

39. Apne paṛosí ko apne barábar pyár karen̲.

42. Ai paṛhnewálo, Masíh ke haqq men̲ tumhárá kyá gumán hai? Wuh Dáúd ká beṭá, aur Dáúd ká Ḳhudáwand bhí hai ; agar use tum apná Ḳhudáwand, aur Naját-dihanda manzúr na karo, to apne gunáhon̲ men̲ maroge, aur naját ko na dekhoge.

Is báb se ham Masíh kí dánáí ko dekhte hain, ki wuh har ek dushman ko ṭhík jawáb de saktá, aur qáil kar saktá thá.

XXIII BÁB.

ḲHULÁSA.

Masíh kí nasíhat, ki Faqíhon̲, aur Farísíon̲ kí achchhí tạlím mánná, magar un ke se kám na karná, ḳhásskar un ke makr par na chalná cháhiye, 1—12. *Un ke andhepan, aur riyákárí ke sabab, un par áṭh bár afsos,* 13—33. *Yarúsalam ke ḳharáb hone kí ḳhabar áge se dená,* 34—39.

§ 122. Faqíhon̲ aur Farísíon̲ kí burí chál kí tạlím. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
23: 1-12	12:38, 39	20 :45, 46	

1. *Tab Yisṹ logon̲, aur apne shágirdon̲ se kahne lagá.* Samajhná cháhiye, ki Yisṹ ab tak haikal men̲ thá, aur jamáạt us ke ás pás khaṛí thí. Un men̲ se baze us ke shágird the, aur baze nahín̲. Faqíh aur Farísí chale gae hon̲ge, magar sháyad koí koí rah gae.

2. *Músá kí gaddí par baiṭhe hain̲.* Yạne Músá ke qáim-maqám hain̲. Masíh goyá kahtá hai, ki Músá ke wasíle shariạt milí, aur yih ạlim o fázil, jo shariạt se wáqif hain, is kám par muqarrar hain̲, ki use paṛháen̲ aur samjháen̲.

3. *Jo kuchh mánne ko kahen̲, máno.* In báton̲ ke matlab kí kuchh hadd bándhná zarúr hai. Masíh kí murád yih nahín̲, ki un ke sab bátil dastúrát aur wahiyát ko mánná cháhiye ; magar yih ki jo kuchh

4 Ki we bhárí bojhe jin ká uṭháná mushkil hai, bándhte, aur logon ke kándhon par rakhte hain; par áp unhen apní ek unglí se sarkáne par rází nahín hain.

5 We apne sab kám logon ko dikháne ke wáste karte hain; apne tạwíz chauṛe, aur apne jubbon ke dáman lambe banáte hain.

6 Aur mihmáníon men sadr jagah, aur ịbádatkhánon men auwal kursí.

7 Aur bázáron men salám, aur yih, ki log unhen Rabbí Rabbí kahen, cháhte hain.

8 Par tum Rabbí na kahláo, kyúnki tumhárá Hádí ek hai, yạne Masíh, aur tum sab bháí ho.

9 Aur zamín par kisú ko

Músá kí sharíạt men se wuh tumhen sikháen, us ko máno. Yih log Masíh ko jhúṭhá ṭhahráte, aur kahte the, ki Us par ek deo hai. Pas Masíh ká matlab yih nahín ho saktá, ki aisí báton men un ko mánná munásib hai.

4. *Bhárí bojhe.* Sharíạt ke dastúrát áp bhárí bojh the; (Aạmál 15 : 10,) aur yih log jahán tak ho saktá, hadíson aur riwáyaton se un ko aur bhí bhárí kar dete the; *aur logon ke kándhon par rakhte,* jis tarah jánwaron par bojh ládne ká dastúr hai. *Ek unglí se,* yạne zara ishára tak nahín karte. Sirf auron par yih bojh ládte, áp bilkull nahín uṭháte.

5. *Apne tạwíz chauṛe.* Khudá ká hukm Isráelíon ko yún húá, (Khur. 13 : 16,) ki "Yih" (sharíạt) "tere háth men ek ạlámat, aur terí ánkhon ke bích ek yádgár hogá; kyúnki Khudáwand zabardastí se tum ko Misr se báhar nikál láyá." Dekho Ams. 3 : 1, 3; aur 6 : 21 ko bhí. Is hukm ká matlab yih thá, ki *dil* kí ánkhon ke bích yadgár ho, yane bahut muạzzaz, aur mahfúz. Lekin yih log rúhání matlab ko na pahunchkar, tạwíz ke taur par ek do kháss áyaten, yạne Khur. 11 : 21; aur 12 : 2—10; aur Istis. 6 : 4—9; aur 11 : 18—21, likhkar, apne máthon par bándhte the; ki goyá is tarah rakhne se Khudá ke ahkám mahfúz rahenge. Aur isí tarah, apne báen bázú par bhí bándhte the. Yih Faqíh, aur Farísí apne tạwíz auron se ziyáda chauṛe banáte the, táki mạlúm ho, ki Khudá ke ahkám ziyáda mahfúz rakhte, aur un kí ziyáda tạzím karte hain. *Jubbon ke dáman lambe banáte hain.* Is dáman kí babat dekho Gintí 15 : 38—40; Istis 22 : 12. Yih hukm is wáste húá, ki Isráelí log ise dekhkar Khudá ke sab hukmon ko yád karen.

7. *Rabbí.* Is lafz ke mạne *buzurg.* Yahúdíon men tín darje is ạzmat ke the; yạne *Rabb, Rabbí, Rabbán.* Un ká matlab yih thá, ki jis ká laqab yih ho, wuh baṛá ạlim aur ustad kahláne ke laiq hai.

8. *Tum Rabbí na kahláo.* Ạzmat ke aise laqab tumháre darmiyan na hon, kyúnki tumhará Rabbí Masíh hai, aur tum sab bháí hokar apas men barábar ho. Ek dúsre par ghamand aur ziyadatí na kare.

9. *Kisú ko apná báp mat kaho;* yạne dín ke muqaddame men. Jo haqíqí má báp hain, un se yahán murád nahín; aur na yih wuh bát hai, jo 1 Karint. 4 : 15wín áyat men Pulus ne kahí, "Main Masíh Yisú men tumhárá báp húá," yạne tum ne mere wasíle Yisú Masíh men nayá janm payá. Magar us kí murad yih hai, ki koí apná mán aur najat dúsre ke háth men na samjhe, ki bedaryaft us kí hidáyat par chale; lakin har ek apne hí

apná báp mat kaho: kyúnki tumhárá ek hí Báp hai, jo ásman par hai.

10 Aur na tum Hádí kahláo, kyúnki tumhárá Hádí ek hai, yane Masíh.

11 Balki, jo tum men bará hai, tumhárá khádim hogá;

12 Aur jo áp ko bará jánegá, chhotá kiyá jáegá, aur jo áp ko chhotá samjhegá, so bará kiyá jáegá.

13 ¶ Ai riyákár Faqího aur Farísío, tum par afsos! is liye ki ásmán kí bádsháhat ko logon ke áge band karte ho: na tum áp us men játe, aur na jánewalon ko jáne dete.

14 Ai riyákár Faqího aur Farísío, tum par afsos! ki bewáon ke ghar nigal játe, aur makr se lambí chaurí namáz parhte ho: is sabab tum ziyádatar sazá páoge.

15 Ai riyákár Faqího aur Farísío, tum par afsos! ki tum tarí aur khushkí ká daura is liye karte ho, ki ek ko apne dín men láo, aur jab wuh á chuká, to apne se dúná use jahannam ká farzand banáte ho.

16 Ai andhe ráh dikhánewáste, daryáft karke jo wájib aur durust hai, wuhí kare, kyúnki har shakhs ko apná apná jawáb dene parega; aur 10wín ayat ki murad isí ke mutábiq hai.

11, 12. Yih báten Masíh ne bár bár kahín, aur in men aglí báton ká khulása hai. Is se ham daryáft karte hain, ki Masíh ká matlab yih nahín ki laqab se kuchh aisá harj hai, magar us par fakhr aur ziyádatí karná, yih harj kí bát hai, aur Masíh kí yihí murad hai. Har jagah chhote aur bare to hain, aur hamesha honge, magar jo bará hai, wuh áp ko sabhon ká khádim jáne, aur apní baráí par gurúr, aur Khudá ke ghar men hákimí na kare. Albatta Khudá aur insán donon us shakhs ke barkhiláf hain, jo áp ko bará kiyá cháhtá hai.

§ 123. Faqíhon aur Farísíon par afsos. Yarúsalam par wáwailá. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
23:13-39	12: 40	20 : 47.	

13. *Ásmán kí bádsháhat ko logon ke áge band karte ho.* Yih log na áp Masíh par íman late, na auron ko láne dete, aur isí tarah ásmán kí bádsháhat ko goyá band karte the. Lúká men likhá hai, (11 : 52,) ki "Tum ne marifat kí kunjí le lí hai," yane auron ko nahín sikhayá, aur unhen samajhne na diyá.

14. *Bewáon ke ghar nigal játe ho,* yane un ká mal aur warsa apne kám men khínchkar late, aur is matlab ko hásil karne ke liye makr se bahut lambí chaurí namáz parhte the, taki yih bewaen un ko bahut díndár aur diyanatdár samajhkar, apná mál unhen supurd karne par razí hon.

15. Sachche dín ke wáste sargarm honá wájib aur munásib hai; aur is kám ke liye tarí aur khushkí ká daura, yane kamál mihnat aur mashaqqat karná farz hai; lekin yih log khud-garazí se, aur nafa ke wáste yih kám karte the, aur riyákár aur bedín hokar apne shagirdon ko ráh i rást par nahín chaláte; magar yá to unhen benasíhat chhorte, yá wáhiyát se un ke dilon ko bhar dete. *Jahannam ká farzand* ek Ibrání mahávara hai, aur us se murád jahannam ká wáris, yá hissadár.

16—22. In áyaton men qasmon kí bábat bayán hai, aur jo nasíhat un se nikaltí, wuh yih hai, ki kisí chíz kí qasam na khíná cháhiye,

wálo, tum par afsos, ki kahte ho, Agar koí haikal kí qasam kháwe, to kuchh muzáyaqa nahín; par agar haikal ke sone kí qasam kháwe, to us ko púrá karná zarúr hai!

17 Ai nádáno aur ai andho, kaun baṛá hai, soná, yá haikal, jo sone ko pák kartí?

18 Phir tum kahte ho, Agar koí qurbángáh kí qasam kháwe, to kuchh muzáyaqa nahín; par agar nazr kí, jo us par chaṛhtí, qasam kháwe, to us ko púrá karná farz hai.

19 Ai nádáno, aur ai andho: baṛá kaun hai, nazr, yá qurbángáh, jo nazr ko pák kartí?

20 Pas jo qurbángáh kí qasam khátá hai, us kí aur un sab chízon kí, jo us par chaṛhín, qasam khátá.

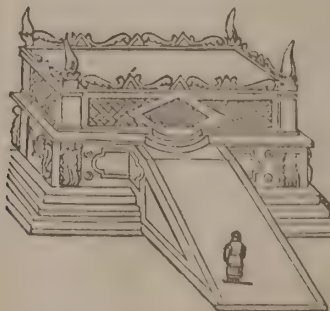
21 Aur jo haikal kí qasam khátá hai, us kí aur jo us men rahnewálá hai, us kí bhí qasam khátá hai.

22 Aur jo ásmán kí qasam khátá hai, Ḳhudá ke taḳht aur us par jo baiṭhnewálá hai, us kí bhí qasam khátá hai.

23 Ai riyákár Faqího aur Farísío, tum par afsos! kyúnki podína, aur anísún aur zíre kí dahyakí dete ho, par sharíat kí bhárí báton yane insáf, aur rahm, aur ímán ko chhoṛ diyá; lázim thá, ki tum unhen ikhtyár karte, aur inhen bhí na chhoṛte.

---

kyúnki Ḳhudá hí málik hai. Yih log apní gumráhí men kahte the, ki Agar koí shaḳhs haikal kí qasam kháe, aur wuh bát jis kí bábat qasam khái, púrí na kare, to kuchh muzáyaqa nahín; lekin jo haikal ke sone kí, yane jo ḳhazáne men hai, qasam kháe, use púrá karná zarúr hai. Yih baṛí nádání, aur gumráhí un kí thí, kyúnki ḳhazáne men, jo kuchh ḳhássiyat thí, wuh haikal se thí; aur nazr ne apní ḳhassiyat qurbángáh se. (dekho yih naqsha) aur qurbángáh ne apní ḳhássiyat haikal se, aur haikal ne apní ḳhássiyat Ḳhudá se pái. Pas jo shaḳhs kisí chíz kí qasam khátá, wuh Ḳhudá hí kí qasam khátá hai.

23. Baní Isráel ke bárah firqe the. Un men Lewí ká firqa dín kí

24 Ai andhe ráh dikhlánewálo, ki machchhar chhánṭte aur úṇṭ ko nigal játe ho.

25 Ai riyákár Faqího aur Farísío, tum par afsos! ki tum pyála aur rikábí ko úpar se sáf karte, par wuh andar lúṭ aur buráí se bhare haiṉ.

26 Ai andhe Farísío, pahle pyála aur rikábí andar se sáf karo, ki báhar se bhí sáf hoṉ.

27 Ai riyákár Faqího aur Farísío, tum par afsos! ki tum sufedí phirí húí qabron kí mánind ho, jo báhar se bahut achchhí malúm hotí haiṉ, par bhítar murdoṉ kí haḍḍíoṉ aur har tarah kí nápákí se bharí haiṉ.

28 Isí tarah tum bhí záhir meṉ logoṉ ko rástbáz dikhái dete, par bátin meṉ riyákár, aur sharárat se bhare ho.

29 Ai riyákár Faqího aur Farísío, tum par afsos! kyúṉki nabíoṉ kí qabreṉ banáte, aur rástbázoṉ kí goreṉ saṉwárte ho,

30 Aur kahte, Agar ham apne bápdádoṉ ke dinoṉ meṉ hote, to nabíoṉ ke ḳhún meṉ un ke shárík na hote.

31 Isí tarah tum apne par gawáhí dete ho, ki tum nabíon ke qátiloṉ ke farzand ho.

32 Pas apne bápdádoṉ ká paimána bharo.

33 Ai sámpo aur ai sámp ke bachcho, tum jahannam ke ạzáb se kyúṉkar bhágoge?

ḳhidmat par muqarrar thá, aur unhoṉ ne Mulk i Kanaan meṉ mírás na páí thí. Is liye un ke, aur kangalon kí guzrán ke wáste har ek Isráelí ko hukm húá, ki apní ámadaní ká daswáṉ hissa de.—Ahb. 27 : 30; Gintí 18 : 24. Yih Faqíh aur Farísí aisí chhoṭí chhoṭí bátoṉ meṉ sharíạt ke ahkam achchhí tarah mante, aur áp ko bahut díndár jánte the; magar sharíạt kí baṛí báton, yane insáf, aur rahm, aur ímán se gáfil rahte the.

24. Yih ek masal hai, aur is ká matlab chhoṭí báton kí baṛí hifázat, aur baṛí baton meṉ gaflat karná hai. Yih log apne mál ká daswáṉ hissa, aur ḳhásskar un chízoṉ ká jo kam-qímat thíṉ, benuqs dete the, tau bhí beinsáf, aur zalim, aur beímán the.

25—27. In áyatoṉ ká matlab 28wín áyat se záhir hai, ki yih log záhir meṉ achchhe, magar bátin meṉ bure the.

29—33. Yih Faqíh aur Farísí apní zabán se nabíoṉ ko mánte, aur un ká qatl burá ṭhahrákar, un kí qabroṉ ko baṛí shán o shaukat se árásta karte; magar jo in ke bápdádoṉ ká, jinhoṉ ne nabíoṉ ko qatl kiyá, mizáj aur chalan thá, wuh in ká bhí thá. Is wáste na sirf jism kí ráh se, balki mizáj aur chalan se bhí, yih áp ko apne bápdádoṉ ke farzand ṭhahráte haiṉ; yane unhíṉ ke muwáfiq. *Pas apne bápdádoṉ ká paimána bharo;* ki goyá apne gunáhoṉ se ek halákat aur gárat ká paimána tum, maị apne bápdádoṉ ke, bhar rahe ho. Ab tak wuh bilkull bhar nahíṉ chuká hai, magar tum isí tarah bharte jáo, to wuh jald bhar jáegá. Tab Ḳhudá ká gazab tum par názil hogá. Yih gárat, jaháṉ tak dunyáwí thí, un par tís baras baḍ ái, jab ki Yarúsalam Rúmioṉ ke háth se barbád húá. Gaur karná cháhiye, ki yih niháyat saḳht malámat Masíh ke munh se niklí. Sach to yih hai ki jo malámat muláim-mizáj, aur

34 ¶ Is liye, dekho, maiṉ nabíoṉ, aur dánáoṉ, aur faqíhoṉ ko, tumháre pás bhejtá húṉ ; tum un meṉ se baẓoṉ ko már ḍáloge, aur salíb par khíṉchoge, aur baẓoṉ ko apne ịbádatḳhánoṉ meṉ koṛe mároge, aur shahr bashahr satáoge.

35 Táki sab rástbázoṉ ká ḳhún, jo zamín par baháyá gayá, tum par áwe, Hábil rástbáz ke ḳhún se Baraḳhiyá ke beṭe Zakariyá ke ḳhún tak, jise tum ne haikal aur qurbángáh ke darmiyán qatl kiyá.

36 Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki Yih sab kuchh is zamáne ke logoṉ par áwegá.

---

narmdil, aur pák-níyat shaḳhs ke muṉh se nikle, wuh sab se saḳht, aur bhárí hai ; is wáste ki wuh bejá, aur sirf gusse se nahíṉ, magar dilí ranj se nikaltí hai.

34—36. Yahán̲ Masíh kahtá hai, ki Maiṉ nabíoṉ, aur dánáoṉ, aur Faqíhoṉ, yạne apne rasúloṉ, aur ḳhádimoṉ ko, jo nabíoṉ, aur Faqíhoṉ ke muwáfiq Ḳhudá ke bhedoṉ meṉ dáná aur hoshyár hoṉge, tumháre pás bhejúṉgá ; magar maiṉ áge se jántá húṉ, ki tum un ko satáoge, aur már ḍáloge, jis tarah tumháre bápdádoṉ ne nabíoṉ ko márá ; aur aisá karke sab shahídoṉ ká ḳhún, shurụ́ se lekar áḳhir tak, tumháre sir hogá, aur kull sazá hadd tak kí tum par áegí. Ḳhudá kí parwardigárí aur intizám meṉ aksar aisá hotá hai, ki kisí qaum ko sharárat kí sazá fauran nahíṉ miltí, magar jamạ hotí játí, jab tak ki paimána bhar na jáe ; tab eká ek us sharír nasl par názil hotí hai. Isí tarah qaum i Yahúd ke gunáh ká paimána tís baras Masíh ke bạd labrez húá, aur tabhí halákat un par á gaí. *Hábil rástbáz ke ḳhún se Baraḳhiyá ke beṭe Zakariyáh ke ḳhún tak ;* yạne shurụ́ se lekar áḳhir tak. Is Zakariyáh kí bábat shubha hai, ki wuh kaun thá. Baẓe samajhte haiṉ, ki wuh ek Zakariyáh thá, jis ká zikr Yúsuf Yahúdí muarriḳh kartá hai, ki jab Rúmíoṉ ne Yarúsalam ko gárat kiyá, wuh sab se píchhe márá gayá. Magar Masíh yahán̲ kahtá hai, ki Tum ne us ko qatl kiyá, yạne us waqt se peshtar wuh qatl ho chuká thá. Aur baẓe samajhte haiṉ, ki wuh Zakariyáh, Yúhanná baptismá denewále ká báp thá, magar us ke már ḍále jáne ká kahíṉ zikr nahíṉ hai. Aglab hai, ki Masíh yahán̲ Zakariyáh bin Yahúyadá ká zikr kartá hai, ki jo haikal aur qurbángáh ke darmiyán márá gayá thá. Dekho 2 Tawá. 24 : 20, 21. Agarchi wuh us jagah Yahúyadá ká beṭá likhá hai, na Baraḳhiyá ká ; lekin Yahúdíoṉ ká aksar dastúr thá, ki do tín nám rakhte the ; maslan Matí jo Lewí, aur Labbí jo Thaddí, aur Shamaụ́n jo Patras aur Kefas, aur Sáúl, jo Pulús kahlátá hai. Isí taur se kuchh taạjjub nahíṉ, ki Yahúyadá ká dúsrá nám Baraḳhiyá ho. Alhásil yih záhir hai, ki Masíh yahán̲ kisí aise shaḳhs ká zikr kartá hai, jis se Yahúdí ḳhúb wáqif the, ki wuh nabíoṉ ke silsile ke áḳhir meṉ thá.

36. *Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki yih sab kuchh is zamáne ke logoṉ par áegá ;* yạne Yarúsalam ke gárat hone, aur Yahúdí qaum kí barbádí meṉ. Yih sazá qaum kí sazá thí, ki bápdádoṉ kí ḳharábí beṭoṉ par áí, magar áḳhirat meṉ, jo sazá Ḳhudá un logoṉ, balki sab gunahgároṉ ko degá, us meṉ har ek insán apne bápdádoṉ ke qusúroṉ meṉ sharík hokar un ke sabab se

37 Ai Yarúsalam, ai Yarúsalam, jo nabíon̲ ko már ḍáltá, aur unhen̲, jo tujh pás bheje gae, pathráo kartá hai, main̲ ne kitní bár cháhá, ki tere laṛkon̲ ko, jis tarah murgí apne bachchon̲ ko paron̲ tale ikaṭṭhe kartí hai, jamạ karún̲, par tum ne na cháhá!

38 Dekho, tumhárá ghar tumháre liye wírán chhoṛá játá hai.

39 Kyún̲ki main̲ tum se kahtá hún̲, ki Ab se tum mujhe phir na dekhoge, jab tak ki kahoge, Mubárak hai wuh, jo Ḳhudáwand ke nám par átá hai.

---

sazá pátá hai, yá nahín̲, yahán̲ is bayán ki kuchh hájat nahín̲.

37—39. *Ai Yarúsalam!* yạne, ai Yarúsalam ke rahnewálo; aur chúnki Yarúsalam Yahúdion ka dár-us-saltanat thá, is se matlab yih, ki Ai qaum i Yahúd. Is misál men̲ baṛí dilsozí se Masíh apní muhabbat apne logon̲ par záhir kartá hai, ki jis tarah murgí apne bachchon̲ ko paron̲ ke níche pálti, isí tarah wuh apne logon ko bacháyá cháhtá thá, magar wuh rází na the. *Tumhárá ghar wírán, wg.* Yạne haikal, yá sháyad shahr. Yih donon wírán ho gae. *Ab se tum mujhe phir na dekhoge, wg.* Rahm karne ke din guzar gae. Main̲ ne tum ko panáh aur naját dení cháhí, magar tum ne qabúl na kiyá. Main̲ ab phir tumháre darmiyán na áungá; jab tak ki yih sab saḳhtiyán̲ tum par na áen̲, aur tum bhí isí tarah na kaho, jis tarah in logon̲ ne mere haqq men̲ kahá, ki "Mubárak hai wuh jo Khudáwand ke nám par átá hai." Filhaqíqat bahuton ne Yarúsalam ke gárat hone ke bạd aisá hí kahá, chunán̲chi yih kahná un ká Masíh par ímán láne se záhir hotá hai. Yá sháyad is ká matlab yih hai, ki tum mujh par ímán lákar, phir apne asli martabe ko pá jáoge, (Rúm. 11 : 25—32.) aur us waqt tum mujhe qabúl karke yih kahoge, ki "Mubarak hai wuh," wg.

FAIDE.

3. á. Ustádon̲, aur dín ke ḳhádimon kí wájibí ịzzat hamesha samajhná cháhiye.

3. Agar ḳhádim i dín burá ho, to us kí chál par na chalná cháhiye; lekin jahán̲ tak us kí nasíhat achchhí ho, wahán̲ tak mánná zarúr hai.

4. Admí aksar auron̲ ko mushkil ráh batáte, aur áp ásán ráh par chalná cháhte hain̲.

11, 12. Hamári ịzzat farotaní men̲ hai. Jo sab se ziyáda farotan hai, wuhí sab se ziyáda ịzzatdár hai.

13—31. Faqíhon̲, aur Farísíon̲ ke bayán men̲ ham riyákárí kí súrat sáf dekhte hain̲ :—

1. Wuh auron̲ ke liye ásmán kí bádshāhat ká darwáza band karte the, á. 13.

2. Wuh díndárí kí poshák pahinte, tau bhí badchál aur sharír hokar bewáon̲ ká mál uṛá dete, aur apní sharárat chhipáne ke liye lambí chauṛí namáz paṛhte the, á. 14.

3. Apne dín kí taraf auron̲ ko láne men̲ sargarm to the, magar apne nafạ ke wáste dín men̲ lákar, unhen̲ aur bhí ziyádatar ḳharáb kar dete the, á. 15.

4. Jhúṭhí aur burí nasíhat karte the, ki jis se qasmen̲ befáida ṭhahren̲, aur Ḳhudá kí yád insán ke dil se játí rahe, á. 16—22.

5. Bátil-parast the. Chhoṭí báton̲ ko bahut durustí se mánte, aur baṛí báton̲ men̲ gaflat karte the. á. 23.

6. Dikháne ke liye apná chál chalan sudhárte the, magar apne dilon̲ ko sáf nahín̲ karte, á. 25-28.

XXIV BÁB.

1 AUR Yisú haikal se nikalke chalá gayá, aur us ke shágird us pás áe, ki use haikal kí ịmáraten dikháwen.

2 Yisú ne un se kahá, Tum yih sab chízen dekhte ho?

---

7. Wuh nabíon, aur walíon kí záhirá barí tazím karte the, magar un ke qátilon ká chalan in men maujúd thá, á. 29—31. Beshakk yih ṭhík riyákárí hai, aur Masíh ne bahut ṭhík is ká bayán kiyá hai.

37. Halak honewále gunahgáron par Masíh afsos karke, unhen bacháyá cháhtá, aur unhen apne pás bulátá hai; magar wuhí apní halákat par mustaịd hain, is wáste un ká halák honá lázim hai.

38. Gunahgár halák hogá. Khudá ká gazab hamesha sabr na karegá. Ek din átá hai, ki gunahgár rahm ke wáste pukárenge, par koí un kí na sunegá. Khudá unhen na bacháegá, aur kisí makhlúq, má báp, bhai bahin, dost áshná, insán firishta, kisí men bacháne kí taqat na hogí. Wáh, wáh, gunahgáron kí kaisí nádání hai, ki apní naját se, ạin naját ke waqt gáfil ho rahe hain.

XXIV BÁB.

KHULÁSA.

Masíh kí nabúwat, haikal ke gárat hone kí bábat, 1, 2. *Phir yih bayán ki us ke wáqạ hone se peshtar kitní aur kaisí áfaten áengín, aur Masíh ke áne ke waqt kyá wáqạ hogá,* 3—31. *Anjír ke darakht se yih nasíhat, ki Masíh ká áná isí taur se malúm karen,* 32—41. *Pas un achchhe naukaron kí mánind, jo apne Khudáwand ke áne ke muntazir hain, cháhiye, ki ham hoshyár o bedár hon,* 42—51.

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 124. Ek bewa kí do chhadám. *Yarúsalam*	....	12:41-44	21: 1-4	
§ 125. Masíh kí ziyárat ke liye baze Yúnáníon ká iráda. *Yarúsalam*	....	....	....	12:20-36
§ 126. Yahúdíon kí be'ạ'iqádí ká zikr. *Yarúsalam*	....	....	....	12:37-50
§ 127. YISÚ KÁ HAIKAL SE NIKALKAR, US KÍ BARBÁDÍ, AUR APNE SHÁGIRDON KÍ ÁZMÁISHON KÍ PESHGOÍ KARNÁ. *Yarúsalam. Zaitún ke pahár par*	21:1-14	13: 1-13	21: 5-19	

1, 2. Haikal se nikalkar, jaisá 23wen báb ke ákhir men likhá hai, wuh phir kabhí us men na gayá Us waqt wuh púrab ke darwáze se niklá hogá, kyúnki wuh Zaitún ke pahár kí taraf thá, aur Masíh us waqt udhar játá thá. Us taraf ká pushta qaríb chha sau fuṭ unchá, aur baṛe baṛe pattharon se bahut mazbút bana thá. Markas likhtá hai ki shágirdon ne pattharon kí taraf ishára kiyá, aur Yúsuf mu-

main tum se sach kahtá hún, ki Yahán ek patthar patthar par na chhúṭegá, jo na giráyá jáegá.

3 ¶ Aur jab wuh Zaitún ke pahár par baiṭhá thá, us ke shágirdon ne ḳhilwat men us pás áke kahá, Ham se kah, ki yih kab hogá? aur tere áne ká aur zamáne ke áḳhir hone ká nishán kyá hai?

4 Tab Yisú ne jawáb men un se kahá, Ḳhabardár, koí tumhen gumráh na kare.

---

arriḳh kahtá hai, ki "Us díwár men kaí patthar 45 háth lambe, aur 6 háth chaure aur 5 háth moṭe the." Yahúdí samajhte the, ki yih ímárat kabhí barbád na ho sakegí; aur beshakk yih log bhí jo Masíh ke sáth us waqt the, aisáhí samajhte the; lekin Masíh yahán kahtá hai, ki Yih ímárat jise tum aisí mazbúṭ aur ḳhubsúrat samajhte ho, bilkul mismár hogí, yahán tak ki ek patthar dúsre patthar par na rahegá. Yih bát qaríb chálís baras bad púrí húí; chunánchi Rúmí bádsháh ke beṭe Titus ne, jo fauj ká sipahsálár thá, us ko san sattar Íswí men le liyá. Yúsuf is wáridát kí bábat yún likhtá hai, ki "Shahr le lene ke bad Títus ne hukm kiyá, ki tín qilaon ko chhorkar, tamám shahr aur haikal ko ḍhá den; aur faujwálon ne is hukm ko yahán tak púrá kiyá, ki díwáron kí neo tak khod ḍálí, aur itná use barábar kar diyá, ki koí pahchán na saktá thá, ki yahán kabhí basti thí." Aur Maimonídes ek Yahúdí muarriḳh bhí kahtá hai, ki "Tirantíús Rúfas ne, jo ki Títus kí fauj ká ek afsar thá, haikal kí bunyád par hal chalwáe." Tab yih nabúwat Míkah nabí kí púrí húí, ki "Saihún khet kí tarah jotá jáegá."—(3 : 12.) Yih sab barbádí Ḳhudá kí taqdír ke bamújib áí. Laṛáí se peshtar, Títus ne cháhá thá, ki us ko, aur ḳhasskar haikal ko bachae, aur isí liye us ne Yúsuf muarriḳh ko kaí bár Yahúdíon ke pás bhejá, aur paigám diyá, ki apní bagáwat ko chhoṛo, aur shahr mere qabze men kar do; to main tum ko muáf karúngá, aur tumhárá shahr gárat na hogá; magar Yahúdíon ne is ghamand par bharosa karke, ki Ḳhudá hamárí taraf hai, aur hamárí shahr-panáh bhí niháyat mazbúṭ hai, us kí na suní, aur yahán tak baṛí jánfishání, aur himmat se us ká muqábila kiyá, ki áḳhir ko jab shahr us ke qabze men áyá, to Rúmí sipáh bahut gussa hokar ruk na sakí, aur shahr men phirkar, mard o aurat sabhon ko már ḍálá, aur gharon men ág lagá dí. Phir Yahúdí log, jo panáh ke liye haikal men bhág gae the, jab unhon ne dekhá, ki kuchh na bachegá, tab áp kaí barámadon men ág lagá dí. Us waqt Rúmí fauj hamla karke haikal men ghus paṛí, aur ek sipáhí ne bagair hukm ke, ek mashal ḳháss haikal ke andar phenkí, tab jald us men ág lag uṭhí. Títus ne us ke bujháne ká hukm kiyá, lekin us zor o shor ke hal chal men kaun kis kí suntá thá? Sipáhíon ne haikal par dháwá kar diyá, aur kisí tarah se na ruk sake.

3. *Us ke shágirdon ne kahá.* Markas ke bayán se malúm húá, (13 : 3.) ki jinhon ne yih púchhá, wuh Patras, aur Yaqúb, aur Yúhanná, aur Andryás the; lekin aur bhí un ke sáth honge. *Yih kab hogá, wg.?* Yahán tín sawál hain. *Pahle.* Yih gárat kab hogí? *Dúsre.* Masíh ke áne kí, (yane Yarúsalam kí gárat ke liye) kyá nisháníán hongí? *Tísre.* Zamáne ke áḳhir hone ke kyá nishán honge? Masíh pahle sawál kí bábat sáf kahtá hai, ki Koí insán nahín jántá: sirf Ḳhudá us waqt se wáqif hai, aur wuh tum ko faqat nisháníon se ágáhí detá hai.

5 Kyúṉki bahutere mere nám par áweṉge, aur kaheṉge, ki Maiṉ Masíh húṉ; aur bahutoṉ ko gumráh kareṉge.

6 Aur tum laṛáíoṉ aur laṛáíoṉ kí afwáh kí ḳhabar sunoge; ḳhabardár, mat ghabráiyo: kyúṉki un sab bátoṉ ká honá zarúr hai, par ab tak áḳhir nahíṉ hai.

7 Ki qaum qaum par, aur bádsháhat bádsháhat par chaṛh áwegí, aur kál aur marí paṛegí, aur jagah jagah bhúṉchál áweṉge.

8 Yih sab kuchh musíbatoṉ ká shurụ́ hai.

Tum hoshyár raho. Dúsre aur tísre ke jawáb ápas meṉ mile húe haiṉ, aisá ki kabhí ek ká zikr hai, aur kabhí dúsre ká; aur kabhí kabhí un meṉ tafríq karná mushkil hai. Aur is ká sabab yih hogá, ki yih donoṉ wáridáteṉ ápas meṉ muwáfiqat rakhtí haiṉ, aur jo zikr ek ke láiq hai, wuh dúsrí ke bhí láiq hai. Sach to yih hai, ki baẓí báteṉ is nabúwat meṉ samajhná mushkil haiṉ; magar gaur karná cháhiye, ki sáf sáf tawáriḳh ke taur par áge se bayán karne kí murád nahíṉ thí; sirf baẓí ạlámatoṉ, aur nishánoṉ se apne logoṉ ko ágáh kar dená thá, táki wuh us ke liye taiyár hoṉ, aur jo us ne kahá, wuh is ke wáste káfí hai.

5. *Mere nám par áweṉge*; yạne Masíh ke nám par:—yih kahte húe ki Ham Masíh haiṉ. Tum ḳhabardár ho, aur un ke píchhe mat chalo. Yahúdí us waqt Masíh ká intizár kar rahe the.—(Matí 2 : 1, 2.) Is wáste bahutoṉ ne dạwá kiyá, ki ham Masíh haiṉ; aur bahut log un ke sabab gumráh húe. Yúsuf muarriḳh kitnoṉ ká zikr kartá hai. Wuh yúṉ likhtá hai, ki "Mulk jadúgaroṉ aur dagábázoṉ se bhar gayá thá, jinhoṉ ne bahutoṉ ko wargaláná, aur bayábán meṉ le gae, táki apní karámateṉ dikháeṉ." In meṉ se Dosithius Sámrí ká zikr hai, jis ne áp ko Masíh kahá; aur Shamạún majúsí, jo áp ko Ḳhudá ká beṭá kahtá thá; aur Túdas, jis ne bahut logoṉ ko dhokhá dekar kahá, ki Maiṉ Yardan nadí ko do hisse karke bích meṉ rasta banáúṉgá. Alqissa chaubís shaḳhsoṉ ká zikr hai, ki jinhoṉ ne Ádrian Qaisar ke waqt se lekar, san ek hazár chha sau bayásí, Ịswí tak Masíh hone ká dạwá kiyá.

6—8. Áfateṉ is dunyá meṉ bár bár átí haiṉ, magar tawáríḳhoṉ se mạlúm hotá hai, ki un dinoṉ meṉ bahut ziyáda thíṉ. Ḍeṛh baras ke ạrse meṉ char Rúmí bádsháh, yạne Nero, Galba, Otho, Vitellius, apne sipáhíoṉ ke háth se qatl húe; aur in tabdíloṉ aur inqiláboṉ ke sabab se tamám Rúmí bádsháhat meṉ bahut laṛáíáṉ barpá huíṉ, aur bahut log máre gae. Phir Qaisarya shahr meṉ Yahúdí aur Suriyání ápas meṉ jhagaṛne lage, aur do hazár Yahúdí us waqt máre gae. Tab Yahúdíoṉ ne bahut gussa hokar, tamám mulk i Suryá par dháwá kiyá, aur bahut der tak donoṉ ápas meṉ laṛte rahe. Is ke siwá, unhíṉ dinoṉ, mulk i Iṭalí meṉ bahut saḳht laṛáí húí, aur akál bhí paṛe. Injíl meṉ likhá hai, ki ek akál kí peshingoí Agabús se húí—Ạạm. 11 28. Is akál ká zikr kaí muarriḳh karte haiṉ, ḳhásskar Yúsuf ká bayán yih hai, ki "Yarusalam meṉ aisá saḳht akál thá, ki bahut log bhúkh se mar gae." Aur Klaudius bádsháh, jab tak taḳht-nashín rahá, yạne iktális se chauwan san i Ịswí tak ke ạrse meṉ chár dafạ Rúm aur Yahúdiya aur Yúnán meṉ akál paṛe. Aur maríoṉ aur bhuṉchá loṉ ká bhí zikr hai; magar in sab ká bayán túl samajhkar yaháṉ nahíṉ likhá. Lúk. 21 : 11 meṉ likhá hai, ki is ke siwá Masíh

9 Tab we tumhen̲ azíyat men̲ ḍál denge, aur tumhen̲ már dálenge; aur mere nám ke sabab sab qaum tum se kína rakhengí.

10 Us waqt bahutere ṭhokar kháenge, aur ek dúsre ko pakaṛwáegá, aur ek dúsre se kína rakhegá.

11 Aur bahut jhúṭhe nabí uṭhenge, jo bahuton̲ ko gumráh karenge.

12 Aur bedíní ke baṛh jáne se bahuton̲ kí muhabbat ghaṭ jáegí.

13 Par jo áḳhir tak sahegá, wuhí naját páwegá.

14 Aur bádsháhat kí ḳhush-

---

ne kahá ki "Bhayának chízen̲ aur baṛe baṛe nishán asmán se záhir honge." Is kí babat Yusuf, jis ne kabhí is nabuwat ká zikr na suna hogá, aur Yahúdí hone ke sabab se Ísáíon̲ ká dushman thá, yun̲ likhtá hai, ki "Ek sitára, talwár kí súrat, shahr ke úpar ṭhahrá, aur ek dumdár sitára tamám sál dikhái detá rahá. Aur Íd i fash ke din, qurbángáh ke ás pás, ek baṛí roshní rat ke waqt ádhe ghanṭe tak chamakti rahí, is qadar ki goyá din ho gayá. Haikal ká púrab tarafwála pháṭak, jo pítal ká baná thá, aur bamushkil bís ádmíon̲ se band hotá thá, áp se áp ek rát khul gayá. Aur Íd i fash ke thoṛe dinon̲ bad súraj ke ḍúbne se peshtar, laṛáíon̲ kí gaṛíán̲, aur hathyár-band sipahí badalon̲ men̲ dauṛte húe dikhái diye, aur baṛí áwáz goyá baṛí jamáat kí, Haikal se niklí, ki Ham yahán̲ se chale jáen̲." Aur wuh yih bhí likhtá hai, ki "Chár baras laṛáí ke shurú hone se peshtar Ananás ká beṭá Yisú, ek beilm kisán Íd i ḳhaima men̲ jab áyá, aur tab tak shahr men̲ amn, aur ḳhushhálí báqí thí, yih pukárne lagá, ki Púrab se áwáz, aur pachchham se áwáz, aur chárón̲ taraf se Yarúsalam aur is muqaddas haikal ke barḳhiláf ek áwáz ek áwáz:—ek áwáz dúlah, aur dulhan, aur tamám qaum ke barḳhiláf." Hákimon̲ ne koṛon̲ se use márá, magar koṛe ki har ek már par wuh pukárá, "Afsos, afsos, Yarúsalam par afsos!" aur isí tarah roz roz, sát baras tak wuh pukártá rahá; yahán̲ tak ki Yarúsalam ke muhásare men̲ márá gayá, aur marte waqt wuh pukárá, "afsos mujh par bhí!"

9—13. Injíl ke har ek paṛhnewále ko malúm hai ki yih báten̲ sab púrí húín̲; aur un dinon̲ kí tawáríḳhon̲ se aur bhí záhir hai. Dekho Aam. 4: 3, 5, 6, 7; aur 16: 23, 24; aur 18: 12; aur 24: 24; aur 25: 23; aur 7: 59; aur 12: 2. Aur aur bahut sá bayán isí taur ká hai. Tawáríḳhon̲ se daryáft hotá hai ki tín sau baras tak Ísái log bár bár, har jagah, har taur se satáe jate the.

Yahán̲ gaur karne kí jagah hai ki Masíh agar dagábáz hotá, to apne logon̲ ko aisí musíbaton̲, aur saḳhtíon̲ kí ḳhabar dekar na ḍarátá, balki dunyáwí ḳhushí aur martabe ká wạda kartá. Yih ek pakkí dalíl hai ki Masíh sachchá hai. Aur jo báten̲ 10, 11, 12wín̲ áyaton̲ men̲ likhí hain̲, yih bhí bár bár bahut mulkon̲ aur har zamáne men̲ púrí húín̲, yahán̲ tak ki in sab ká bayán túl hai. *Jhúṭhe nabíon̲* se murád jhúṭhí ráh batanewále. *Par jo áḳhir tak sahegá, wuhí naját páegá.* Masíh ne aksar yih bát kahí. Jo shaḳhs in sab mushkilon̲ par gálib átá hai, aur ṭhokar na khákar, áḳhir tak ráh par chaltá rahe, wuhí naját páegá; na wuh jo shurú men̲ sídhá chale, aur thoṛe dinon̲ bad bhaṭak jáe.

14. *Aur bádsháhat kí ḳhushḳhabarí kí manádí tamám dunyá men̲ hogí.* Is bát kí Injíl áp gawáh hai. Us men̲ Pulús kahtá hai, ki "Manádí ásmán ke tale har qaum ko

khabarí kí manádí tamám dunyá men̲ hogí, táki sab qaumon̲ par gawáhí ho; tab áḳhir hogá.

15 Pas, jab tum us wírán karnewálí makrúh chíz ko, jis kí ḳhabar Dániel nabí ne dí, pák jagah men̲ khaṛe dekhoge, (jo paṛhe, so samajh le :)

16 Tab jo Yahúdiya men̲ ho, paháṛon̲ par bhág jáe :

17 Aur jo koṭhe par ho, na utre ki apne ghar se kuchh nikále :

18 Aur jo khet men̲ ho,

---

húí."—Kal. 1 : 6, 23. Phir yih ki Rúmíon̲ ke "ímán kí shuhrat tamám dunyá men̲ phailí."—Rúm. 1 : 8. Phir yih ki us ne Arabistán men̲ manádí kí.—Gal. 1 : 17. Aur phir Yarúsalam se lekar, chaugird Illuriqum tak ; (Rúm. 15 : 19 ;) yạne Maqdúniya kí sarhadd ke Súbe men̲. Aur yih bhí sábit hai, ki us ne Kochak Eshiá, aur Yúnán, aur Krít ṭápú men̲ safar karte húe Injíl kí manádí kí ; aur yih ki wuh Iṭalí men̲ gayá, aur gáliban Ispen aur Frán̲s men̲ bhí —Rúm. 15 : 24-28. Aur us waqt ke báqí rasúl jo the, wuh bhí gáfil, aur sust na rahe honge. Yih káfí aur púrí gawáhí hai, ki jo mulk un dinon̲ men *dunyá* kahláte the. is wáste ki aur mulkon̲ se wáqifíyat na thí, yạne Rúmí saltanat ke mulkon̲ men̲, Injíl kí ḳhabar tís baras ke arse men̲ ho gaí, aur kalísyáen̲ un men̲ jama húín̲. *Táki sab qaumon̲ par gawáhí ho;* yạne yih Injílí wạz sab qaumon̲ ke darmiyán un ke liye ek sabút hogá, ki jo tafríq Yahúdíon̲ aur Gair-qaumon̲ men̲ ab tak rahí, wuh miṭ jáne par hai. Tab tak ilhám kí barkaten̲ Yahúdíon̲ men̲ thín̲, ki wuh Ḳhudá ke kháss log, aur us ke paigám unhín̲ ke pás bheje gae the. Pas jab Ḳhudá ne Injíl ko sab logon̲ tak pahun̲cháyá, yih un ke liye ek sabút ṭhahrá ki sharạí intizám jo Músá ke waqt se muqarrar húá, aur jis ko Yahúdí log mánte rahe, wuh mauqúf hone par hai. *Tab áḳhir hogá.* Yạne is sharạí intizám ká áḳhir. Yahúdíon kí díní rasmen̲ uṭh jáen̲gí, aur un ká shahr aur un kí haikal gárat hogí.

§ 128. Yarúsalam ko barbád, aur Yahúdí saltanat aur ạhd ko tamám karne ke liye Masíh ke áne kí ạlamaten̲. *Zaitún ke paháṛ par.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
24:15-42	13:14-37	21:20-36	

15. *Wírán karnewálí makrúh chíz.* Sab Ġair-qaum Yahúdíon̲ ke nazdík makrúh the.—Aạmál 10 : 28. Yahán̲ is makrúh wírán karnewálí chíz se murád Rúmí fauj hai ; chunanchi Lúka ke bayán se záhir hai. Lúká 21 : 20. Yih log makrúh the, na sirf is sabab se ki Ġair-qaum, magar ḳháss is sabab se ki but-parast the, aur apne nishanon̲ par bádsháh kí taswír, aur ụqáb kí súrat rakhte, aur un kí puja karte the. (Dekho 189 safha men̲ naqsha) Yih nishán but-parastí ká nishán hokar, makrúh chíz ṭhahre. *Jis kí ḳhabar Dániel nabí ne dí.* Dán. 9 : 26, 27 ; aur 11 : 31 ; aur 12 : 11. *Pak jagah par khaṛe dekhoge.* Yạne haikal men, yá shayad Yarúsalam men, yá Yarúsalam ke chaugird, ki wuh sab muqaddas kahlatá thá. Yúsuf bayán kartá hai, ki "Rúmí fauj ne apne nishanon ko haikal ke púrab darwaze par khaṛá karke, wahán un kí pújá kí." Sháyad isí bát se yahán̲ murád ho, yá us waqt se, ki jab Rúmíon̲ ne us pak shahr ko gherkar, apne nishán cháron̲ taraf khaṛe kiye.

16-21. In áyaton ká matlab yih hai, ki baṛí musíbat us waqt, na sirf shahr i Yarúsalam, balki tamám

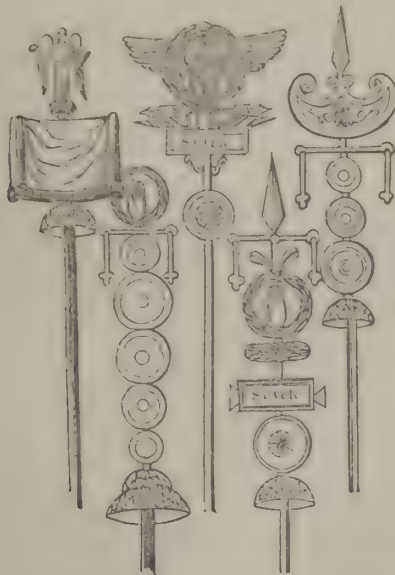
píchhe na phire, ki apne kapṛe le.

19 Par un par afsos, jo un dinon peṭwálían, aur dúdh pilánewálíán hon!

20 So tum duạ́ mángo, ki tumhárá bhágná jáṛe men, yá sabt ke din, na ho:

21 Kyúnki us waqt aisí baṛí musíbat hogí, ki dunyá ke shurụ́ se ab tak na kabhí húí, na hogí.

---

mulk i Yahudiya par aegí: magar tum mere log, jo us waqt hoge, jald bhág jáo, aur hifázat ki jagah men panáh lo. Yusibius, ek un dinon ka qadím muarrikh likhtá hai, ki "Ịsáíon ne in báton se ágáh hokar, waisáhí kiyá, aur un men se koí halák na húá. Wuh khásskar Pillá, aur aur shahron men, jo Yardan ke pár the, bháge, aur wahán jákar bach gae." *Duạ́ mángo, ki tumhárá bhágná jáṛe men, yá sabt ke din na ho;* is wáste ki tumhen jald bhágná cháhiye, aur ṭhanḍ ke sabab, jáṛe men ziyáda musíbat hogí, aur sabt ke din tum dúr safar nahín kar sakte ho; chunánchi shahron, aur gáon ke pháṭak us din band rakhte, aur Yahúdí log musáfiron ko áne jáne nahín dete the; aur yih paháṛí mulk thá, is liye aur ráhen na thín.

21. ***Aisí baṛí musíbat hogí,* wg.** Lúká bayán kartá hai, ki yih musíbat kis bát men hogí; yane "wuh talwár kí dhár se gir jáenge, aur log unhen bandhwákar, sab qaumon men le jáenge, aur jab tak qaumon ká waqt púrá na ho, Yarúsalam qaumon se raundá jáegá."—Lúk. 21: 24. Yih sab Yahúdíon ke haqq men púrá húá. Yúsuf likhtá hai, ki "aisí musíbat kabhí kisí dúsrí qaum par na paṛí;" aur

22 Aur agar wuh din ghaṭáe na játe, to ek tań naját na pátá, par barguzídon kí ḳhátir, wuh din ghaṭáe jáenge.

23 Tab agar koí tum se kahe, ki Dekho, Masíh wahán, yá yahán hai, to na mánná.

24 Kyúnki jhúṭhe Masíh aur jhúṭhe nabí uṭhenge, aur aise baṛe nishán, aur karámaten dikháwenge, ki agar ho saktá, to we barguzídon ko bhí gumráh karte.

25 Dekho, main tumhen áge hí kah chuká.

26 Pas agar we tumhen kahen, ki Dekho, wuh jangal men hai, to báhir na jáiyo; yá, ki dekho, wuh koṭhrí men hai, to na mániyo.

27 Kyúnki jaisí bijlí púrab se kaundhke pachchhim tak chamaktí, waisá bí Ibn i Ádam ká áná bhí hogá.

---

wuh hisáb kartá hai, ki sáṛhe terah lákh Yahúdí us waqt máre gae. Aur yih bhí tahqíq hai, ki jo bache, wuh tamám dunyá ke mulkon men gulámí men beche gae, yá paráganda aur áwára phire; aur yihí un ká hál ab tak ho rahá hai. Pas yúnhí wuh laṇat jo unhon ne apne, aur apní aulád par lí thí, un par áí, ki "us ká," yane Masíh ká "ḳhún ham par, aur hamárí aulád par ho." Matí 27 : 25.

22. *Barguzídon* se murád Masíh ke log; yane Ísáí hain. Un kí ḳhátir is musíbat ká waqt bahut der tak na ṭhahrá. Yúsuf likhtá hai, ki "Títus ne pahle tadbír kí, ki shahr ko gherkar, Yahúdíon ko bhúk se tang karke apne qabze men láe, aur isí tarah us ne der tak kiyá. Aḳhir ko Yahúdíon ne nikalkar, Rúmí fauj par hamla kiyá, aur shikast kháí. Tab Rúmí fauj un ke sáth shahr men dar áí, aur isí taur se us ko waqt se peshtar le liyá." Pas is tarah din ghaṭáe gae. *Naját na pátá;* yane koí maut se na bachtá.

23—26. Yahúdí log, ḳhásskar us waqt, Masíh ká intizár kar rahe the, aur isí sabab se bahut shaḳhs Masíh hone ká dawa kar uṭhe, aur bahuton ko gumráh kar diyá. Masíh apne logon ko jatá detá hai, ki tum un ke píchhe mat jáo. Tum jánte ho, ki Masíh á chuká, aur yih zarúr jhúṭhe honge.

27. *Jaisí bijlí púrab se kaundhke, wg.* Is se Masíh ke áne kí *taraf* murád nahín, magar us ke áne ká *taur*. Ekáek, nágahání se, jab ki log us ká intizár na karte honge, bijlí ke kaundhne kí tarah wuh áegá. *Ibn i Ádam ká bhí áná hogá.* Yahán shubh paidá hotá, ki yih áná kyá hai: áyá Yarúsalam kí garat ke liye, yá hashr ke din dunya ke insáf ke liye. Is mushkil ko ásán karne ko in báton par gaur karná cháhiye. *Pahle,* ki yihí do ḳháss wáqae hain, ki Masíh ne in ke hone men kahá, ki Main, yá ḳháss áp házir húngá, yá apne insáf aur intiqám kí rah se áúngá. *Dúsre,* ki Yarusalam kí gárat usí ká áná tha, yane us ká kam. Us ne yih gárat Yahúdíon ke gunah ke sabab karaí, chunánchi Injíl men us ká yihí bayán hai. *Tísre,* ki yih do waqae, yane Yarúsalam kí garat, aur áḳhirí din men dunyá kí gárat, donon ápas men bahut baton men muwafiqat rakhte hain. *Chauthe,* is wáste, jo bayán ek ká hai, wuhí dúsre ká bhí ho saktá hai. *Pánchwen.* Pas yahán ka bayán isí taur ká hai, yane us kí auwal murád Yarúsalam kí gárat se hai, magar is ke siwá, wuh aisá hai, ki

28 Kyúṉki jaháṉ murdár ho, waháṉ giddh bhí jamạ honge.

29 ¶ Un dinoṉ kí musíbat ke bạd, turt, súraj andherá ho jáegá, aur chánd apní roshní na degá, aur sitáre ásmán se gir jáenge, aur ásmán kí qúwateṉ hil jáengí.

30 Tab Ibn i Ádam ká nishán ásmán par záhir hogá; aur us waqt zamín ke sáre gharáne chhátí píṭenge, aur Ibn i Ádam ko baṛí qudrat aur jalál ke sáth ásmán kí badlíoṉ par áte dekhenge.

31 Aur wuh narsinghe ke baṛe shor ke sáth apne firishtoṉ ko bhejegá, aur we us ke barguzídoṉ ko, cháron taraf se, ásmán kí is hadd se, us hadd tak, jamạ karenge.

32 Ab anjír ke darakht se ek tamsíl sikho, ki Jab us kí ḍálí narm hotí, aur patte nikle, tum jánte ho, ki garmí nazdík hai.

33 Isí tarah jab yih sab dekho, to jáno, ki wuh nazdík, balki darwáze hí par hai.

34 Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki Jab tak yih sab kuchh ho na le, is zamáne ke log guzar na jáenge.

35 Ásmán aur zamín ṭal jáenge, par merí báteṉ hargiz na ṭalengí.

36 ¶ Lekin us din aur us

Masíh ke dúsrí bár áne par bhí lagáyá já saktá hai.

28. *Jaháṉ murdár ho waháṉ giddh bhí jamạ honge.* Is áyat ka matlab yih hai, ki maiṉ Yarúsalam kí gárat ke liye áúṉgá, yạne wasíle kí ráh se; kyúṉki yih shahr murdár kí tarah hai, aur yih Rúmí fauj, jo áegí, giddh kí tarah. Is ke siwá sab jánte haiṉ, ki un ke nishánoṉ par giddh kí taswír baní thí, aur Masíh ne, goya batin kí nazar se, un uqáboṉ ko dekhá hogá. Pas wuh kahta hai, ki Is fauj ko wasíla karke, maiṉ áúṉgá.

29—31. Yih bayán aisá hai, ki qiyámat ke din se záhirá ziyáda iláqa rakhtá hai; tau bhí ho saktá hai ki Yarúsalam kí gárat ká bayán samjhá jáe. Nabúwatoṉ meṉ súraj ká andherá ho jáná, aur chánd ká apní roshní na dená, aur sitáron ká ásmán se gir jáná, aur ásmán kí qúwatoṉ ká hil jáná, in sabhoṉ se murád mulkí hákimoṉ kí barbádí, aur un ke ikhtiyár ká mauqúf ho jáná hai. Is taur se Ibn i Ádam ká nishán tab záhir húá, jab Rúmí fauj Yarúsalam ko gárat karne ke liye jamạ húí; aur *zamín ke gharáne,* yạne sab Yahudiya ke log, us waqt baṛá mátam kar rahe the. Tau bhí yih báteṉ púrí takmíl qiyámat ke din, páengí.—Dekho 1 Tass. 4 : 16.

32—35. Masíh anjír ke darakht se nasíhat deta hai, ki jis tarah us meṉ patte nikalte húe dekhkar, tum jánte ho, ki garmí ká mausim nazdik áyá, isí tarah in nishánoṉ se, jo maiṉ ne tum se kahe, ján sakte ho, ki yih gárat nazdík hai. Aur wuh kahtá hai, ki isí pusht ke zamáne meṉ yih wáqa hogá; yạne tís chális baras ke arse meṉ. Chunánchi aisá hí húá. Masíh kí báteṉ sab sach ṭhahartí haiṉ, aur un ká ṭal jáná muhál hai.

36. Markas meṉ likhá hai, (13 : 32,) ki Beṭá bhí nahíṉ jántá hai, magar sirf Báp, aur wuh sáf sáf us waqt ko záhir nahíṉ kiyá cháhtá. Yaháṉ ek mushkil hai, yạne agar Masíh meṉ Ulúhíyat thí, to wuh kyúṉ nahíṉ jántá thá? Is ká ja-

gharí ko, mere Báp ke siwá, ásmán ke firishtoṉ tak koí nahíṉ jántá.

37 Jaisá Núh ke dinon meṉ húá, waisá hí Ibn i Ádam ká áná bhí hogá.

38 Kyúṉki jis tarah un dinoṉ meṉ túfán ke áge, kháte, píte, byáh karte, byáhe játe the, us din tak ki Núh kishtí par charhá,

39 Aur na jánte the, jab tak ki túfán áyá, aur un sab ko le gayá; isí tarah Ibn i Ádam ká áná bhí hogá.

40 Do ádmí khet meṉ hoṉge; ek pakṛá, dúsrá chhoṛá jáegá.

41 Do auratеṉ chakkí pístíáṉ hoṉgí; ek pakṛí, dúsrí chhoṛí jáegí.

42 ¶ Is liye jágte raho: kyúṉki tumheṉ malúm nahíṉ, ki kis gharí tumhárá Khudáwand áwegá.

43 Par yih tum jánte ho, ki agar ghar ke málik ko malúm hotá, ki chor kis gharí áwegá, to wuh jágtá rahtá, aur apne ghar meṉ sendh márne na detá.

44 Is liye tum bhí taiyár raho: kyúṉki jis gharí tumheṉ gumán na ho, Ibn i Ádam áwegá.

45 Pas kaun hai wuh diyánatdár aur hoshyár khádim, jise us ke kháwind ne apne naukar chákaroṉ par muqarrar kiyá, ki waqt par unheṉ kháná de?

46 Mubárak hai wuh khá-

---

wab yih hai, ki Masíh haqíqí insán bhí thá, aur insán hokar behadd o bepáyáṉ nahíṉ thá, aur sab kuchh nahíṉ jántá thá. Jab laṛká thá, tab wuh qadd aur hikmat meṉ baṛhá. (Lúk. 2 : 52.) Aur insán hokar us ne insán ke taur par kalám kiyá, dalíloṉ se apní bát ko sábit kiyá, puchhá, paṛhá, síkhá, kháyá, piyá, aur gunáh chhoṛkar insán ke muwáfiq apne sab kám kiye. Yih bát wuh Ulúhíyat kí ráh se nahíṉ kahtá hai.

37—39. Is ká matlab yih nahíṉ, ki yih sab kám durust nahíṉ haiṉ, magar yih, ki yih log apne dunyawí kám karte húe, us burí áfat se, jo un par áneválí thí, gáfil rahe.

40, 41. *Pakṛe jáne se*, yaháṉ murád gáliban maut hai; yá sháyad bachae jáne ke liye.

§ 129. Phir hashr ke din, Masíh ká ákhirí bár áná. Bedárí kí nasíhat. Tamsílát. Das kuṉwáriyáṉ. Páṉch toṛe. *Zaitún ke pahár par.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
24: 42-51 25: 1-30			

42—45. Is tamám bayán meṉ ham sabhoṉ ke wáste yih nasíhat hai, ki ham jágte raheṉ, aur hoshyár hoṉ. Ham nahíṉ jánte, ki Masíh kis waqt áegá; chunáṉchi Khudá ne yih bát sáf sáf ham par záhir nahíṉ kí, magar ham jánte haiṉ, ki wuh jald aur nágahán áegá, aur agar yih áná hamáre jíte jí na ho, to maut ká din hamáre liye yihí us ká áná hai. Pas taiyár rahná cháhiye.

45—51. Jo Khudá ke ghar yane kalísyá meṉ khádim haiṉ, in áyatoṉ meṉ unhíṉ ke wáste nasíhat hai. Masíh ne apní kalísyá meṉ kitnoṉ ko muqarrar kar diyá hai: pahle, Rasúl, un ke píchhe Khádim i dín, ki yih us ke logoṉ ko un kí rúhání khurák deṉ, aur is pák ghar ká bandobast kareṉ. Yih us kí gairházirí meṉ usí ke khádim haiṉ.

dim, jise us ká ḳháwind ákar aisá hí karte páwe.

47 Main̲ tum se sach kahtá hún̲, ki Wuh use apne sab mál par muḳhtár karegá.

48 Par agar wuh bad ḳhádim apne dil men̲ kahe, ki Merá ḳháwind áne men̲ der kartá hai;

49 Aur apne ham-ḳhidmaton̲ ko márne, aur matwálon̲ ke sáth kháne píne lage;

50 Us naukar ká ḳháwind usí din áwegá, ki wuh ráh na take, aur usí gha̤rí, ki wuh na jáne.

51 Aur use do ṭukṛe karke, us ká hissa riyákáron̲ ke sáth muqarrar karegá: wahán̲ roná aur dánt písná hogá.

XXV BÁB.

1 US waqt ásmán kí bádsháhat das kun̲wárīon̲

Agar apne Ḳhudawand ke hukm ke bamújib, apna kám karen̲, to mubárak hain̲. Wuh inhen̲ *apne sab mál par muḳhtár kar degá;* ya̤ne baṛí izzat, aur jalál ká unhen̲ ajr milegá. Lekin agar koí apne dil men̲ kahe, ki hamárá Ḳhudáwand áne men̲ der kartá hai, aur is par sustí kare, yá kalísyá men̲ zulm, aur shararat karne lage, to Ḳhudawand use jald ákar jánchegá, aur jahannam men̲ ḍalegá.

FÁIDE.

Masíh ne bár bár, apne logon̲ se kahá, ki Main̲ phir áún̲gá, aur Pulús apne ḳhatton̲ men̲ aksar yih bát likhtá, aur Í́sáíon̲ ko ḳhabardár kartá hai, ki tum "us kí ráh táko," aur us ke wáste taiyár ho. Pas záhir hai, ki Í́sáíon̲ ko har zamáne men̲, Masíh ke áne ká intizár karná munásib hai. Ham nahín̲ jánte ki qiyámat ká din kab hogá; aur agar áj kal na ho, tau bhí maut ká din áj kal zarúr lagá húá hai. Wuhí goyá qiyámat hamáre haqq men̲ hai, kyún̲ki jis tarah maut hamen̲ chhoṛe, qiyámat usí tarah hamen̲ páegí.

XXV BÁB.

ḲHULÁSA.

Das kun̲wárīon̲ kí tamsíl, 1—13. *Phir toṛon̲ kí tamsíl,* 14—30. *Aur áḳhirí adálat ke ahwál ká bayán,* 31—46.

1. *Us waqt;* ya̤ne mere dúsri bár áne ke waqt. Masíh ne kahá thá, ki mere áne ká waqt koí jántá nahín̲. Tum us ke wáste taiyár ho. Is tamsíl men̲ wuh taiyár hone kí aur bhí nasíhat kartá hai. *Ásmán kí bádsháhat.* Ya̤ne mere logon̲ ká hál aisá hogá, jaisá is tamsíl men̲ das kun̲wárīon̲ ká húá. *Dulhá* se murád Masíh hai: *kún̲wárīon̲* se murád Masíh ke log; aur un kí *mashálon̲* se un kí záhirí díndárí. *Dulhá ke istiqbál ke wáste niklín̲.* Us mulk ká dastúr thá, ki jab dúlah apní dulhan ko apne ghar le átá, to baṛí ziyáfat karke rát ke waqt lekar átá thá, aur us ke lauṭ áne ke waqt, ziyáfat ke log istiqbál ko nikalte; chunánchi yahán̲ ke dastúr se bhí is men̲ kuchh tafáwat nahín̲ hai.

kí mánind hogí, jo apne mashala lekar dulhá ke istiqbál ke wáste niklín.

2 Un men pánch hoshyár, aur pánch nádán thín.

3 Jo nádán thín, unhon ne apne mashala liye, magar tel sáth na liyá:

4 Par hoshyáron ne apne mashalon ke sáth bartanon men tel liyá.

5 Jab dulhá ne der kí, sab únghne lagín, aur so gaín.

6 Ádhí rát ko dhúm machí, ki Dekho dulhá átá hai; us ke istiqbál ke wáste niklo.

7 Tab un sab kunwáríon ne uthkar apní mashalen durust kín.

8 Aur nádánon ne hoshyáron se kahá, Apne tel men se hamen bhí do, ki hamárí mashalen bujhí játí hain.

9 Par hoshyáron ne jawáb men kahá, Aisá na ho, ki hamáre aur tumháre wáste kifáyat na kare: bihtar hai, ki bechnewálon ke pás jáo, aur apne wáste mol lo.

10 Jab we kharídne gaín, dulhá á pahunchá, aur we jo taiyár thín, us ke sáth shádí ke ghar men gaín: aur darwáza band húá.

11 Píchhe we dúsrí kunwáríán bhí áín, aur kahne lagín, Ai khudáwand, Ai khudáwand, hamáre liye darwáza khol.

12 Tab us ne jawáb men kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki tumhen nahín pahchántá.

13 Is liye jágte raho, kyún-

---

2. *Pánch hoshyár, aur pánch nádán thín.* Is se yih murád nahín hogí, ki Masíh ke log, púre ádhe dánáon, aur ádhe nádánon men gine jáenge. Koí is bát se wáqif nahín, magar Khudá. Sháyad kam, yá ziyáda dáná niklen. Záhir hai ki tamsíl ká matlab yih nahín hai, ki is men kisí shumár ko thahráe.

3. *Tel sáth na liyá.* Mashalen to lín, yane záhirí díndárí kí ráh se Masíh ke log thahre, magar kuppíon men tel na thá; yane un kí sachchí aur dilí díndárí na thí. *Tel* se murád díndárí, yane Khudátarsí, aur farmánbardárí, aur muhabbat, jin kí bunyád Khudá ká fazl hai.

5. *Únghne lagín, aur so gaín.* Us hál men so jáná, munásib na thá; tau bhí un men pánch hoshyár, aur taiyár ho rahín; aur sháyad in ke so jáne se yih matlab na ho, ki gáfil aur qusúrwár thín.

9. *Kifáyat na kare.* Koí kisí dúsre ko apní díndárí nahín de saktá hai, ki yih aisí chíz nahín, jo bántí jáe. *Bechnewálon ke pás jáo.* Lekin ádhí rát, bewaqt, aisí ghabráhat men, kis tarah mol len? Fursat kahán?

12. *Main tumhen nahín pahchántá;* yane qabúl nahín kartá. Dúlah apne ghar men pahunch gayá, aur ghar mihmánon se bhará húá thá. Wuh goya kahtá hai, Kyá jániye ki yih koi bad-waza hon jo ane ke láiq nahín hain? Darwáza band hai: khul nahín saktá. Isí tarah jo Masíh ke áne ke waqt taiyár na hon, wuh us ke ghar, yane bihisht men, dákhil na hone paenge.

13. Tamsíl kí nasihat is áyat

ki tum nahin jánte, ki kaun se din, yá kaun sí gharí, Ibn i Ádam áwegá.

14 ¶ Ki wuh us ádmí kí mánind hai, jis ne safar karte waqt naukaron ko bulákar unhen apná mál supurd kiyá.

15 Ek ko pánch tore, dúsre ko do, tísre ko ek; har ek ko, us kí liyáqat ke muwáfiq, diyá; aur turt safar kiyá.

16 Tab jis ne pánch tore páe the, jákar aur len den karke, pánch tore aur paidá kíe.

17 Yúnhín us ne bhí, jise do mile the, do aur kamáe.

18 Par jis ne ek páyá, gayá, aur zamín khodkar apne khudáwand ke rupae gár diye.

19 Muddat bad, un naukaron ká kháwind áyá, aur un se hisáb lene lagá.

20 So jis ne pánch tore páe the, pánch tore aur bhí lekar áyá, aur kahá, Ai khudáwand, tú ne mujhe pánch tore sompe: dekh, main ne un ke siwá pánch tore aur bhí kamáe.

21 Us ke kháwind ne us se kahá, Ai achchhe diyánatdár naukar, shábásh! tú thore men diyánatdár niklá, main

---

men mundarij hai, aur wuh yih hai, ki ham taiyár hon.

14. Yahán ek aur tamsíl isí hoshyárí aur taiyárí kí bábat hai; magar farq yih, ki is tamsíl men hamen nasíhat hai, ki ham naukar hain, aur jo kuchh hamáre supurd ho, cháhiye ki ham use diyánatdárí se kharch men láen. Masíh goya kahtá hai, ki Main apná mál tum naukaron ko supurd karke kuchh dinon ko játá hún; magar phir áúngá, aur har ek se hisáb lúngá.

15. *Torá.* Jis lafz ká yih tarjuma hai, wuh asl men *talanton* hai. Yih ek wazan thá, aur kahte hain, ki chándí ká ek talanton qaríb tín hazár rupae ke barábar thá. Is hisáb se us ne ek shakhs ko pandrah hazár, aur ek ko chha hazár, aur ek ko tín hazár rupae supurd kiye; magar is gintí se kuchh kháss matlab nahín malúm hotá. Matlab yihí hai, ki Masíh apne sab logon ko kuchh táqat aur liyáqat detá hai; kisí ko ziyáda, kisí ko kam: bazon ko daulat detá, bazon ko ikhtiyár, bazon ko ilm, bazon ko fasáhat, har ek ko jaisá bihtar jántá, waisá detá hai, magar sabhon se, diye ke bamújib hisáb legá.

16. *Len den karke pánch tore aur paidá kiye.* Is ká matlab yih hai, ki us ne jo liyáqat pái, achchhí tarah se Masíh kí khidmat ke kám men láyá.

18. *Gár diye.* Baze, balki bahutere apní liyáqat ko Masíh ke kám men sarf nahín karte; goyá zamín men khodkar gár dete hain. Un se yahán murád hai.

19. Masíh apne áne ká yahán ishára kartá hai, ki main ákar, apne logon men har ek se hisáb lúngá.

21. Jo log Masíh ke kám men yahán diyánatdár niklen, un ko un kí diyánatdárí ke bamújib ajr milegá; aur yih ajr un ká haqq nahín, kyúnki jis mál se unhon ne byohár kiyá, wuh un ká nahín, magar málik ká thá; tau bhí Masíh un ko apní khushí se ajr bakhshegá. *Tú apne kháwind kí khushí men shámil ho.* Malúm hotá hai ki is sáhib ne apne laut áne ke waqt ziyáfat kí hogí, aur is naukar se goyá kahtá hai, ki Tú ziyáfat men baith. Isí tarah Masíh apne diyá-

tujhe bahut chízon par ikhtiyár dúngá: tú apne kháwind kí khushí men shámil ho.

22 Aur jis ne do tore páe the, wuh bhí ákar kahne lagá, Ai khudáwand, tú ne mujhe do tore sompe: dekh, un ke siwá main ne do aur bhí paidá kíe.

23 Us ke kháwind ne us se kahá, Ai achchhe diyánatdár naukar, shábásh! tú thore men diyánatdár niklá, main tujhe bahut chízon par mukhtár karúngá: apne kháwind kí khushí men shámil ho.

24 Tab wuh bhí, jis ne ek torá páyá thá, áke, kahne lagá, Ai khudáwand, main tujhe sakht mizáj jántá thá, ki jahán nahín boyá, wahán tú káttá, aur jahán nahín chhitráyá, wahán jama kartá hai;

25 So main ne darke terá torá zamín men chhipáyá; dekh, terá jo hai, maujúd hai.

26 Us ke málik ne jawáb men kahá, Ai bad aur sust naukar, tú ne jáná, ki main wahán káttá hún, jahán nahín boyá, aur wahán jama kartá, jahán nahín chhíntá:

27 Pas tujhe munásib thá, ki mere rupae sarráfon ko detá, ki main áke use súd samet pátá.

28 So is se yih torá chhínkar, jis pás das tore hain, use do.

39 Kyúnki jis pás kuchh hai, use diyá jáegá, aur us kí barhtí hogí; aur jis pás kuchh nahín, us se, wuh bhí jo rakhtá ho, le liyá jáegá.

30 Aur is nikamme naukar ko báhar andhere men dál do; wahán roná aur dánt písná hogá.

31 ¶ Jab Ibn i Ádam apne

---

natdár logon se kahegá, ki Tum merí abadí khushí men dákhil ho; yane bihisht kí ziyáfat men.

24, 25. Yih uzr jo is nikamme naukar ne kiyá, mahz jhúth záhir hai; kyúnki wuh to naukar thá, aur naukar ko apne málik kí khidmat karná munásib hai. Is ke siwá, agar haqíqat men jántá ki málik sakht mizáj hai, to dar ke máre rupae bekám na rakhtá, magar sarráfon ko detá, taki agar saudágarí ká nafa na mile, to súd hí mile.

29. Malúm hotá hai ki yih ek masal hai. Us ká matlab yih, ki jis ke pás kuchh hai, aur wuh wájibí taur se use rakhtá, aur kám men látá hai, use aur bhí milegá; lekin jo apní amánat wájibí taur se na rakhe, wuh bhí us se le lí jáegí. Is dunyá ke muamilon men aisá hotá hai, aur rúhání muamilon men bhí aisá hí hogá. Jo wafádárí se apne kám kare, us ko Khudáwand jazá degá, aur jo bewáfái se, us ko sazá.

30. *Báhar andhere men dál do.* Is se murád jahannam men. Wuh bihisht se *báhar*, aur Khudá se dúr hai, aur wahán abadi azáb honge. Beshakk yih Khudáwand ke nikamme naukaron ká hissa hogá.

§ 130. Hashr ke baze hálát. *Zaitún ke pahár par.*

Matí	Mark.	Lúk.	Yúhan.
25:31-46			

31. Yahán se, is báb kí tamámí

jalál se áwegá, aur sab pák firishte us ke sáth, tab wuh apne jalál ke taḳht par baiṭhegá:

32 Aur sab qaum us ke áge házir kí jáengí: aur jis tarah gaṛariyá bheṛon ko bakríon se judá kartá hai, wuh ek ko dúsre se judá karegá.

33 Aur bheṛon ko dahine, aur bakríon ko báen khaṛá karegá.

34 Bádsháh unhen jo us ke dahine hain, kahegá, Ai mere Báp ke mubárak logo, us bádsháhat ko, jo dunyá kí paidáish se tumháre liye taiyár kí gaí, mírás men lo:

35 Kyúnki main bhúkhá thá, tum ne mujhe kháná khiláyá: main piyásá thá, tum ne mujhe pání piláyá; main pardesí thá, tum ne merí ḳhátirdárí kí:

36 Nangá thá, tum ne mujhe kapṛá pahináyá; bímár thá, tum ne merí ḳhabar lí: qaid men thá, tum mere pás áe.

37 Us waqt rástbáz use jawáb men kahenge, Ai Ḳhudáwand, kab ham ne tujhe bhúkhá dekhá, aur kháná khiláyá? yá piyásá, aur pání piláyá?

38 Kab ham ne tujhe pardesí dekhá, aur ḳhátirdárí kí? yá nangá, aur kapṛá pahináyá?

39 Ham kab tujhe bímár yá qaid men dekhkar tujh pás áe?

---

tak, áḳhirí adálat ká bayán hai. Ibn i Adam jo pahlí bár garíb, aur goya zalíl áya, dúsrí bár baṛí shán o shaukat se, apne sab pák firishton ko lekar áegá, aur apne jalál ke taḳht par baiṭhegá.

33. *Bheṛon* se murád rástbáz, yane jo Masíh ke ímándár hain. Yih *dahne háth*, izzat ke maqám men khaṛe honge.

34. *Bádsháh;* yane Ḳhudáwand Yisú Masíh, apní kalísyá ká Bádsháh, aur tamám ḳhilqat ká Hákim. Lúk. 19: 38; Yúhan. 18: 37; Mukásh. 17: 14, aur 19: 16. *Bádsháhat.* Injíl men ásmán kí bádsháhat se aksar wuh rúhání, aur ásmání bádsháhat murád hai, jis ko Masíh ne muqarrar kiyá, aur jo is dunyá men shurú, aur bihisht men tamám aur púrí hotí hai. Istimálan kabhí kabhí us kí dunyáwí súrat par ziyáda nigáh hai, aur kabhí kabhí us kí ásmání súrat par. Yahán ásmání súrat par nigáh hai: yane bihisht. Matlab yih ki tum bihisht men, jise Báp ne pahle se tumháre liye taiyár kí, dáḳhil ho: wuh tumhárí mírás hai.

35. Us mírás ke láiq hone, aur use hásil karne ká sabab yahán likhá hai; aur sabab asl men yihí wuh batátá hai, ki tumháre dil mere, aur mere logon kí taraf lage the. Tum mujhe pyar karte the, aur mere logon men shámil rahe, aur mere nám ke iqrár se sharminda na húe. Is se záhir hai ki tum mere sachche pairau ho.

37. *Us waqt rástbáz jawáb men kahenge.* Is ká matlab yih hai, ki wuh apne dilon men aisá ḳhiyál karenge; aur yih samajhná zarúr nahín ki wuh apní zabán se aisí báten kahenge. Wuh apne ko aisí taríf, aur mubárakbádí ke láiq na samjhenge, yih jánkar ki ham ne apne Ḳhudáwand ke wáste, jaisá ki cháhiye, waisá kuchh nahín kiyá.

40 Tab Bádsháh un se jawáb men kahegá, Main tum se sach kahtá hún, ki Jab tum ne mere un sab se chhoṭe bháíon men se ek ke sáth kiyá, to mere sáth kiyá.

41 Tab wuh báín tarafwálon se kahegá, Ai malúno, mere sámhne se us hamesha kí ág men jáo, jo shaitán aur us ke firishton ke liye taiyár kí gaí hai:

42 Kyúnki main bhúkhá thá, par tum ne mujhe kháne ko na diyá; piyásá thá, tum ne mujhe pání na piláyá:

43 Pardesí thá, tum ne merí ḳhátirdárí na kí: nangá thá, tum ne mujhe kapṛá na pahináyá: bímár aur qaid men thá, tum ne merí ḳhabar na lí.

44 Tab we bhí jawáb men kahenge, Ai Ḳhudáwand, kab ham ne tujhe bhúkhá, yá piyásá, yá pardesí, yá nangá, yá bímár, yá qaidí dekhá, aur terí ḳhidmat na kí?

45 Tab wuh unhen jawáb men kahegá, Main tum se sach kahtá hún, ki Jab tum ne mere in sab se chhoṭe bháíon men se ek ke sáth na kiyá, to mere sáth bhí na kiyá.

46 Aur we hamesha ke

---

40. Jo wasl Masíh, aur us ke logon ke darmiyán hai, wuh bahut mazbút, aur kámil hai.—Yúhan. 15: 4–6; Afs. 5: 23–32; 1 Karint. 6: 15. Wuh peṛ hai, aur us ke log shákhen: wuh sir hai, aur yih badan ke ázá. Pas jo kuchh koí un se sulúk kare, us se bhí kartá hai; kyúnki wuh áp ko un men shámil jántá hai.

41. *Hamesha kí ág men jáo.* Injíl men jab jahannam ká zikr átá, tab aksar ág aur gandhak kí jagah kahí játí hai.—Dekho Tafsír i Matí 5: 22. Magar kyá haqíqatan wuh ág kí jagah hai yá nahín, is ká ṭhík jawáb koí nahín de saktá. Záhir hai, ki ág, jab badan men lagtí, tab bahut dukh detí hai, yahán tak ki is se ziyáda azíyat koí ḳhiyál nahín kar saktá. Is wáste aglab hai, ki jahannam, misál ke taur par ágwálí jagah, kahlátá hai, jahán bahut azíyaten, aur saḳhtíán maujúd hain. Tau bhí sochná cháhiye, ki qiyámat ke bad, insán rúh, aur badan donon se mushtamil hogá, aur aglab hai, ki donon is sazá men sharík honge, aur yih sazá bahut bhárí, aur haibatnák hogí, aur abad tak rahegí.

Yahán ek bát gaur karne ke láiq hai, ki Masíh rástbázon se kahtá hai, ki Ásmán kí bádsháhat azl se tumháre hí liye taiyár kí gaí hai; magar malúnon se kahtá hai, ki Jahannam Shaitán, aur us ke firishton ke liye taiyár kiyá gayá. Is se malúm hotá hai, ki Ḳhudá i rahím insán kí halákat nahín cháhtá, aur use halák hone ke liye nahín banáyá hai, jaisá ki baze kahte hain: magar jab kisí ne Shaitán ká kám kiyá, tab us ke sáth jahannam men jáná hotá hai. Ḳhuda ne wuh maqám Shaitán hí ke wáste banáyá: insán ke wáste nahín. *Aur us ke firishton ke liye.* Yane us ke sáthí firishton ke liye. Shaitán un ká sardár hai, aur us ke wargaláne se yih sab bargashta hokar jahannam men dále gae.

46. Jis tarah bihisht kí ḳhushí hamesha kí hogí, isí tarah jahannam ke azab bhi abadí honge. Wahán Ḳhudá ká fazl nahín pahunch-

ạzáb men jáenge: par rastbáz hamesha kí zindagí men.

XXVI BÁB.

1 AUR yún húá, ki jab Yisú yih sab báten

---

tá hai, aur is haulnák jagah se nikalná na hogá. Ḳhudá ká shukr, ki ham abhí tak us burí jagah se bach sakte hain. Ḳhudá ká fazl ab tak hamen bacháyá cháhtá, aur barí mihrbaní se wuh sabhon ko Masíh ke pás bulátá hai. Pas ai parhnewalo, apní ján bacháo. Ḳhudáwand Yisú Masíh par ímán láo, aur tum bachoge.—Aạmál 16 : 31.

FÁIDE.

3. á. Kalísyá men bahutere Masíh ke áne ke waqt ke liye taiyár nahín hain. Un kí kuppion men tel nahín hai.

8, 9. Yih log us waqt apní kamí ko daryáft karenge, jab ki daryáft karne se kuchh kám na niklegá.

9. Maut aur qiyámat ke waqt, ham insán se naját nahín pá sakte hain. Maḳhlúq men se koí hamen yih taiyárí nahín de saktá.

14, 15. Masíh ká na sirf intizár munásib, balki us ke liye mihnat o mashaqqat bhí karná cháhiye.

15. Bạzon ko kam, aur bạzon ko ziyáda liyáqat dí játí hai; aur har ek ko, apní táqat aur liyáqat ke bamújib mihnat karna cháhiye.

21. Jo wafádár hai, wuh ajr páegá.

31. Masíh jo pahlí bár dunyá men haqír thá, dúsrí bár niháyat jalál aur ịzzat se áegá. Sab firishte us ke chaugird honge, aur wuh ạdalat ke takht par baithegá.

33. Sirf do hí tarah ke log hain; koí tísrí qaum nahín; yạne rástbáz, aur narást: dahní taraf wale, aur báin taraf wále: jo Masíh ke hain, aur jo Masíh ke nahín.

35, 36. Masíh men shámil honá, yihí sachchí díndárí kí bunyad hai; aur jo Masíh men shámil hai, wuh us ke logon ká bhí sharík i hál, aur ham-dard hogá.

37—39. Jo sachche díndár hain, wuh apní nekí aur liyáqat par faḳhr nahín karte.

41. Jahannam niháyat ạzáb kí jagah hai, aur Masíh ke muḳhálif us men dále jáenge.

46. Bihisht kí ḳhushí, aur jahannam ke ạzáb, abadí honge.

XXVI BÁB.

KHULÁSA.

Masíh ká phir apní maut kí peshíngoí karná, 1, 2. *Yahúdí buzurgon ká us kí bábat mashwara karná,* 3—5. *Ek ạurat ká us ke sir par ịtr ḍálná,* 6–13. *Yahúdáh Iskariyútí ká rishwat lená,* 14—16. *Masíh ká Ịd i fasah kháná, aur pakarwánewále ko isháratan batáná,* 17—25. *Ashá i Rabbání ká dastúr járí karná,* 26—30. *Shágirdon ke chhor bhágne, aur Patras ke inkár kí bábat peshíngoí,* 31—35. *Bág men us ká ranj, aur duạ́ mángná,* 36—46. *Yahúdáh ká use chúmkar pakarwáná,* 47—50. *Sardár Káhin ke naukar ká kán kátá jáná, aur Masíh ká is muqábale se manạ karná,* 51—56. *Qayáfá Sardár Káhin ke pás use le jáná, aur us par tuhmat lagákar. jhúthí tahqíqát karná, aur mujrim thahrákar, us se badsalúkí karná,* 57—68. *Patras ká inkár, aur phir tauba,* 69—75.

kar chuká, to us ne apne shágirdon se kahá,

2 Tum jánte ho, ki do roz bad íd i fasah hogí, jab Ibn i Ádam hawála kiyá jáegá, ki salíb par khínchá jáwe.

3 Tab Sardár Káhin, aur Faqíh, aur qaum ke Buzurg, Qayáfá náme Sardár Káhin ke ghar men ikaṭṭhe húe.

4 Aur saláh kí, ki Yisú ko fareb se pakaṛke, már ḍálen.

5 Tab unhon ne kahá, Íd ko nahín, na ho ki logon men fasád mache.

---

§ 131. Hákimon kí báham saláh. Baitaniya men shám ke waqt khána. Yahúdáh Iskariyútí kí beímání. *Yarúsalam aur Baitaniya.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
26: 1-16	14: 1-11	22: 1-6	12: 2-8

2. *Íd i fasah hogí.* Yahúdí is wáste yih íd mánte the, ki un ke Misr kí gulámí se nikalne, aur jab Misríon ke pahlauṭhe máre gae, apne pahlauṭhon ke bachne kí yádgárí ho.—Dekho Khur. 12wán báb. Wuh is wáste *fasah*, jis ke mane jast karná, yane phándná, yá guzar jáná, kahlátá thá, ki Khudá ká firishta, jab Misríon ke gharon men gayá, aur un ke pahlauṭhon ko márá, tab Isráelíon ke ghar par se guzar gayá, aur un ká nuqsán na kiyá.—Khur. 12: 13, 27. Sát din tak, yih Íd mání játí thí, yane Abíb (April) mahíne kí 15wín se 21wín tak.—Khur. 12: 15—20; aur 23: 15. Is arse men log sirf bekhamírí, yane fatírí roṭí kháte the, aur is wáste wuh kabhí kabhí bekhamírí roṭí kí Íd kahlátí hai.—Khur. 12: 18; Ahb. 23: 6. Chaudahwín táríkh, shám ke waqt, sab khamír un ke gharon men se nikál phenká játá, jaise ki áj tak sab Yahúdí log karte hain: aur isí bát par Pulús Rasúl ishára kartá hai.—1 Karint. 5: 7. Us mahíne kí daswín táríkh, har ek ghar ká málik ek-sálah barre ko galle men se alag kartá, aur wuh log chaudahwín táríkh apne apne barre ko halál karke, do lakṛíon se, salíb ke taur par chhedkar laṭkáte, aur pakáte the, aur yih bhí hukm thá, ki us kí haḍḍíán na ṭúṭne páen. In báton men wuh sáf Masíh ká nishán thá.—Yúhan. 19: 36; 1 Karint. 5: 7. Phir jab pak chuktá, tab janglí, aur kaṛwí tarkárion ke sáth yih barra kháyá játá, táki Misr kí gulámí kí kaṛwáhaṭ is se yád áe. Aur is khane men das ádmíon se kam, aur bís se ziyáda sharík na hote the. *Ibn i Ádam;* yane *main.* Is nám ká yahán kháss mauqa hai, kyúnki Ibn i Ádam hokar, us ne áp ko auládi Ádam ke gunáhon ke wáste diyá. Yih khabar us ne bár bár apne shágirdon ko dí thí, magar wuh sáf sáf samjhe na the.

3. *Tab Sardár Káhin wg., ikaṭṭhe húe.* Yih un kí baṛí majlis thí, jo Sanhídrim kahlátí. *Sardár Káhin*, pahle Hárún kí nasl se hotá thá; pichhe jab Yahúdí auron se maglúb húe, aur khásskar jab Rúmíon ke taht men ae, tab in hákimon kí taraf se un ke Sardár Káhin muqarrar hote, aur bár bár un kí tabdílí bhí hotí thí. Isí tarah Yúhanná likhtá hai, ki Qayáfá "us baras" Sardár Káhin thá.—Yúhan. 11: 51. Aur chúnki un kí tabdílí aksar hotí thí, is wáste Injíl men Masíh ke waqt ke kaí Sardár Káhinon ká zikr hai, agarchi sirf ek bí shakhs ek waqt men yih ikhtiyár rakhta thá.

4, 5. *Fareb se pakaṛke.* Is wáste, ki bahut se log us ko sachchá samajhte hain. Sháyad us kí tarafdárí karke fasád macháenge, aur is sabab se bhí unhon ne cháhá, ki Íd ke baṛe din wuh pakṛa na jáe.

6 ¶ Jis waqt Yisú Baitạniya men Shamạún koṛhí ke ghar men thá,

7 Ek ạurat sang i marmar ke ịtrdán men qímatí ịtr us pás láí, aur jab wuh kháne baiṭhá, us ke sir par ḍhálá.

8 Us ke shágird yih dekhkar ḳhafá hoke, kahne lage, Kahe ko yih betáida ḳharch húá?

9 Kyúnki yih ịtr baṛe dám par biktá, aur wuh muhtájon ko diyá játá.

10 Yisú ne yih jánkar unhen kahá, Kyún is ạurat ko taklíf dete ho? us ne to mere sáth nekí kí.

11 Kyúnki muhtáj hamesha tumháre sáth hain; par main hamesha tumháre sáth na rahúngá.

12 Ki us ne jo mere badan par ịtr ḍhálá, to yih mere kafan ke liye kiyá hai.

13 Main tum se sach kahtá hún, ki Tamám dunyá men, jahán kahín is Injíl kí manádí

---

6. *Shamạún koṛhí*; yạne jo koṛhí áge thá. Aglab hai, ki wuh Masíh ke háth se changá ho gayá thá; nahín to us ke sáth kháná rawá na hotá.—Yúhanná (12: 1, 2;) kahtá hai, ki us waqt logon ne Masíh kí ziyáfat kí, aur Lạzar jise Khudáwand ne murdon men se jiláyá thá, us ke sáth kháne baiṭhá, aur Marthá ne khidmat kí. Is se gumán hotá hai, ki yih Shamạún jis ke ghar men ziyáfat thí, Lạzar ká rishtadár hogá. Yúhanná yih bhí kahtá hai, Ki yih kháná Ịd i fasah se chha roz peshtar húá thá, aur Matí aur Markas waqt ká kuchh zikr na karke, sirf wáridát ká bayán karte hain.

7. *Ek ạurat.* Yih ạurat Lạzar kí bahin Maryam thí.—Yúhan 12: 3. *Qímatí ịtr.* Yúhanná aur Markas likhte hain, ki wuh jaṭámásí ká itr thá, aur Yúhanná likhtá hai ki ádh ser. Yih ịtr qímatí, aur ḳhushbúdár thá. *Us ke sir par ḍálá* Yúhanná ne likhá ki "us ke páon par ḍálá." Mạlúm hotá hai, ki us ke sir aur páon donon par lagáyá: pahle us ke sir par, ki yih dastúr ke bamújib thá, phir us ke páon par; aur "apne bálon se ponchhá;" aur yih bát ziyáda bayán karne ke láiq thí, kyúnki us kí ḳháksárí aur adab is men niháyat záhir hai.

8. *Us ke shágird yih dekhkar,* wag. Yúhanná likhtá hai, ki Yahúdáh Iskariyútí ne yih bát kahí. Hán, us ne to beshakk kahí hogí, magar aglab hai, ki bạze aur bhí shagird, jab unhon ne yih suná, tab Yahúdáh kí is samajh men kuchh shaṛík húe, aur usí kí tarah apní náráẓí kuchh záhir bhí kí.

9. *Baṛe dám par biktá.* Markas aur Yúhanná tín sau dínár likhte hain, yạne qaríb assí rupae. *Aur muhtájon ko diyá játá.* Yahúdáh ne yih bát to kahí, magar Yúhanná se mạlúm hotá hai, ki us ne lálach se kahí, na is wáste ki muhtájon ká kuchh ḳhiyál rakhtá thá.—Yúhan. 12: 6. Us ne yih samjhá hogá, ki mere supurd hotá, to main bhí is se kuchh apná kám nikáltá.

12. Yih gumán na karná cháhiye, ki Maryam ne isí murád se ịtr malá ho, magar yih us ká malná usí mauqe par húá. Masíh goyá kahtá hai, ki Main marne par hún, aur jis tarah murdon par ḳhushbú malne ká dastúr hai, usí tarah yih ạurat mere wáste kar chukí.

13. Yih bát kyá hí sach ṭhahrí hai! Jo is ạurat ne kiyá, wuh tamám dunyá men mashhúr hai, aur

hogí, yih bhí jo us ne kiyá, is kí yádgárí ke liye kahá jáegá.

14 ¶ Tab un bárah men̲ se, ek ne, jis ká nám Yahúdáh Iskariyútí thá, Sardár Káhinon̲ ke pás jákar kahá,

15 Jo main̲ use tumhen̲ pakaṛwá dún̲, to mujhe kyá doge? Tab unhon̲ ne us se tís rupae ká iqrár kiyá.

16 Aur wuh us waqt se us ke pakaṛwáne ke liye qábú ḍhúnḍhtá thá.

17 ¶ So, ıd i fasah ke pahle din, shágirdon̲ ne Yisú pás ákar, us se kahá, Tú kahán̲ cháhtá hai, ki ham tere liye fasah taiyár karen̲?

18 Us ne kahá, Shahr men̲ fuláne shaḳhs pás jákar, us se kaho, ki Ustád farmátá hai, Merá waqt nazdík pahunchá; main̲ apne shágirdon̲ samet tere yahán̲ ıd i fasah karún̲gá.

19 So jaisá Yisú ne shágirdon̲ ko hukm kiyá thá, we bajá láe, aur fasah taiyár kiyá.

---

sab Ísái us kí yádgárí karte hain̲.

14. *Un bárah men̲ se ek ne, jis ká nám Yahúdáh Iskariyútí thá.* Lúká likhtá hai, ki "Shaitán us men̲ samáyá." Aglab hai, ki Shaitán ne Yahúdáh ke dil men̲ lálach diláyá, kyún̲ki záhir hai, ki lálach hí us ke qusúron̲ ká sir thá. Aur baẓe gumán karte hain̲, ki Yahúdáh jántá thá ki Yisú sachchá Masíh hai, aur cháhtá thá, ki wuh taḳht-nashín ho; aur yih ḳhiyál apne dil men̲ kiyá hogá, ki wuh apne ko záhir karne se ḍartá, aur jitní cháhiye utní is bát men̲ himmat nahín̲ rakhtá hai. Agar main̲ use pakaṛwákar tang kará dún̲, to wuh áp ko zarúr bacháegá, aur ḳhwáh-maḳhwáh záhir ho jáegá; aur jab pakaṛwáne ke baʿd us ne dekhá, ki Masíh áp ko nahín̲ bachátá, balki maslúb hone par hai, tab bahut pachhtákar, us ne apní ján halák kar dí. Agar yih gumán sach ho, to aglab hai, ki Yahúdáh, dunyádár aur lálachí hokar, samajhtá thá, ki mere is kám ká nafaʿ, jab záhir hogá, tab Masíh mujhe muʿáf karegá, balki merá shukrguzár hogá, aur mujhe baṛá rutba, aur fáida is se milegá. Wuh Masíh kí rúhání bádshahat se bilkull náwáqif rahá, aur sirf dunyáwí fáidon̲ kí taraf mutawajjih húá.

§ 132. Íd i fasah kí taiyárí. *Baitaniya aur Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
26:17-19	14:12-16	22: 7-13.	

17. *So Íd i fasah ke pahle din.* Yúnání zabán men̲ yún̲ hai, ki *fatírí roṭí ke pahle din*, aur yih donon̲ taur par ek hí bát hai. Wuh beḳhamírí roṭí kí íd is wáste kahlái, ki pahle, basabab jald Misr se nikalne ke, ḳhamírí roṭí taiyár karne kí fursat na húí, aur baʿd us ke yih hamesha ke liye hukm rahá, ki yádgarí ke wáste us waqt ḳhamír apne gharon̲ men̲ na rakhen̲.—Ḳhur. 12: 39.

18. *Ustád farmátá hai.* Aglab hai, ki yih gadhí ká malik Masíh ká koí shágird thá. Nahín̲ to us ne kis tarah jáná, ki Ustád kaun hai. *Merá waqt nazdík pahunchá*; yane ján dene ká waqt. Masíh ne aksar yih báten̲ kahín̲.—Yúhan. 7: 6, 8.

HISSA VIII.

CHAUTHÍ ÍD I FASAH. ḲHUDÁWAND KE DUKH, AUR ÁḲHIR SABT I YAHÚDÍ TAK KE WÁQIʿÁT.

ʿARSA: *Do din ká.*

20 Jab shám húí, wuh un bárahon ke sáth kháne baiṭhá.

21 Jab we khá rahe the, us ne kahá, Main tum se sach kahtá hún, Tum men se ek mujhe pakaṛwá degá.

22 Tab we niháyat dilgír húe, aur har ek un men se púchhne lagá, Ai Khudáwand, kyá main hún?

23 Us ne jawáb men kahá, Jo mere sáth tabáq men háth ḍáltá hai, wuhí mujhe pakaṛwá degá.

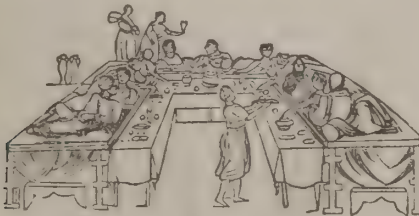
§ 133. Ṭd i fasah ká kháná. Bárah shágirdon men takrar. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan
		22:14-18	
26: 20	14: 17	24-30	

20. Barra halál karne ká waqt tín baje se nau baje tak, chaudahwín táríkh ko thá.—Dekho Khur. 12: 6. Yih barah jin ká yahán zikr hai, us ke shágird hain, jo píchhe Rasúl kahlae. Is kháne par baiṭhnewálon ke shumár kí bábat dekho Khur. 12: 3, 4. Pahle khaṛe, aur goyá safar ke wáste taiyár hokar, yih kháná kháne ká hukm thá. Píchhe, jab apne mulk men pahunche, aur amn men rahe, tab baiṭhkar kháne lage. Lúká yahán bárahon men kí takrár, aur Masíh kí nasíhat ka bayán kartá hai.

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 134. Yisú ká apne shágirdon ke páon dhoná. *Yarúsalam*	....	....	....	13:1-20
§ 135. Pakaṛwánewale kí taraf Yisú ká ishára. Yahúdáh ká báhir jáná. *Yarúsalam*	26:21-25	14:18-21	22:21-23	13:21-35

21. *Main tum se kahtá hún.* Yúhanná likhta hai, ki Yisú is bát ke kahne se pahle, apne dil men ghabrayá. Wuh is wáste ghabráyá hogá, ki mere shágirdon men se koí aisá behadd sakht gunáh kiyá cháhtá hai.

23. *Jo mere sáth tabáq men háth ḍáltá hai.* Ek kaṛwí aur badmaza chaṭní, kishmish, aur anjír, aur zaitún, aur kai aur chízen milákar, sirka ḍálkar, Yahúdí log barre ke kabábon ke sáth kháte aur kahte the, ki Is se hamáre bápdádon kí Misr men sakht, aur kaṛwí gulámí murád hai, jis waqt gáre se ínṭon ko banáne paṛá, aur us men miláne ko bhúsá na milá thá. Aglab hai, ki Masíh ne jab yih bát kahí, tab isí chaṭní ke bartan men Yahúdáh pakaṛwánewále ká háth thá.

Kháne par baiṭhne ká Yahúdí taur.

24 Ibn i Ádam, jis tarah us ke haqq men likhá hai, rawána hotá; lekin, us shakhs par afsos, jis ke háthon se Ibn i Ádam giriftár karwáyá játá hai; agar wuh shakhs paidá na hotá, us ke liye bihtár thá.

25 Tab Yahúdáh ne, jo us ká pakarwánewálá thá, jawáb men kahá, Ai Ustád, kyá main hún? Us ne kahá, Tú ne áp hí kahá.

26 ¶ Un ke kháte waqt, Yisú ne rotí lí, aur shukr karke torí, phir shágirdon ko

---

24. *Ibn i Ádam;* jo yih kah rahá hai, yane Masíh. *Jis tarah us ke haqq men likhá hai;* yane nabíon kí kitábon men. *Rawána hotá hai;* yane marne, aur tumhen chhor dene par hai. *Agar wuh shakhs paidá na hotá, wg.* Is se yih murád nikaltí hai, ki azáb i abadí us ká hissa hogá. Is liye, agar wuh shakhs paidá na hotá, to us ke liye bihtar thá.

25. *Tú ne áp hí kahá.* Yih ek Ibrání maháwara hai, jis kí murád yih, ki tú ne thík kahá: terá sawál hí tujhe jawáb detá hai.

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 136. Patras ke thokar kháne, aur bárahon kí pareshání kí peshgoí. *Yarúsalám*....................	26:31-35	14:27-31	22:31-38	13:36-38
§ 137. Ashá i Rabbání. *Yarúsalam*..................................	26:26-29	14:22-25	22:19, 20	

Malúm hotá hai ki Masíh ne Patras ká thokar khána, Ashá i Rabbání kháne se peshtar batáyá, agarchi yahán us ká bayán píchhe hai.

26. *Un ke kháte waqt.* Yane jab wuh Íd i fasah ká khána khá rahe the. *Rotí lí.* Yane Íd i fasah kí rotí. Aglab hai ki wuh chapátíon ke taur par thí. *Shukr karke.* Jis tarah Íd i fasah ká barra kháte waqt, Yahúdí log Khudá ká shukr bajá láte the, ki us ne ham ko Misr kí gulámí, aur halák karnewále firishte se bacháyá, aur bahut sí barakaten názil kín, isí tarah Masíh ne shukr kiyá, táki yih us ke logon ke liye namúna ho. Aur us shukrguzárí ká matlab yih húá hogá, ki Khudá ne *yih rotí,* yane us ká badan, jis ká nishán yih rotí hai, unhen diyá, taki wuh torá jáe, aur tamám jahán us men se kháe. Yih wuhí haqíqí barra hai, ki fasahwálá barra jis ká sirf nishán, aur alámat thí. *Torí,* táki yih rotí us ke badan ká nishán ho, ki wuh bahut ghail, aur zakhmí húá. 1 Karinthion ke 11 : 24wín áyat men yún likhá hai, ki us ne kaha, "Yih merá badan hai, jo tumháre liye torá játá hai." *Lo kháo.* Masíh ke har ek shágird ko munásib hai ki us ká yih hukm bajá lae, aur hukm mánne ke siwá, kaun shágird na cháhegá ki main yih rotí kháún? Yih us haqíqí rotí ká nishán hai, jise jo koí na kháe, us men zindagí nahín. *Yih merá badan hai;* yane mere badan ká nishán. Ísáíon ke ek firqe. Roman Katholik name ke log is áyat ko lafzí taur se samajhkar kahte hain ki Jab Padrí barakat ke alfáz kahta, tab rotí kí tabdíl ho játí, aur wuh Masíh ká haqíqí badan ban játí hai. Pas is samajh ke bamújib wuh Masíh ká aslí gosht kháte, aur lahú píte hain. is kalám ke bamújib jo us ne kaha, ki "Agar tum Ibn i Ádam ká gosht na kháo, aur us ká lahú na pío, to tum men zindagí nahín."—

dekar kahá, Lo, kháo; yih merá badan hai.

27 Phir piyála lekar, shukr kiyá, aur unhen dekar kahá, Tum sab is men se pío;

28 Kyúnki yih merá lahú hai; yạne nae qaul ká lahú, jo bahuton ke gunáhon kí muạ́fí ke liye baháyá játá.

29 Main tum se kahtá húṉ, ki Angúr ká shíra phir na píúngá us din tak ki tumháre sáth apne Báp kí bádsháhat men nayá na píún.

Yúhan. 6: 53. Lekin yih mahz un kí zabardastí, aur galat-fahmí hai. Har ek zabán men aksar misálan isí taur par kahte hain; aur har shaḳhs us ká asl matlab samajh játa hai. Kisi tarah ká dhokhá is kahne men nahín hotá: chunánchi Masíh kahta hai, "Main sachche angúr ká daraḳht húṉ."—Yúhan. 15: 1. To kyá, koí yihí samjhegá, ki wuh wáqạí men daraḳht hai? Aur phir wuh kahtá hai ki "Achchhe bíj ká bonewálá Ibn i Adam hai."—Matí 13: 37. Kya is se koi samjhegá ki Masíh kisán hai? Kyá, har ek nahín jánta ki misal ke taur par wuh bíj bonewálá ṭhahartá hai? Isi tarah Masíh ká yih kalám bhí hai. Us ne is roṭí ko muqarrar kiyá ki us ke badan ká nishan ho, aur ham ímán ke wasíle, rúháni taur se, use khákar, áp men zindagí rakhen. Aur ḳháss murád is rasm kí yih hai, ki ham in nishánon se, us kí yádgárí karen.

27. *Phir piyála lekar.* Ị́d i fasah ke kháne men Yahúdí chár dafạ angúr ká ras píte the. Aglab hai ki yih tisrá piyala thá, jo Hilíl ká kahlatá thá, yạne shukrguzárí ká, is waste ki Yahúdí log, ḳhásskar us waqt shukrguzárí karte, aur 115, aur 116, aur 117, aur 118wan Zabúr gáte the; chunánchi Lúká likhtá hai ki "Kháne ke baḍ us ne piyála liyá." Is se yih matlab nikaltá hai ki kháte waqt, us ne us Ạshá i Rabbání kí roṭí lí, aur kháne ke baḍ piyála. *Shukr kiyá.* Dekho 26wín áyat aur us kí tafsír.

28. *Yih merá lahú hai.* Yạne mere lahú ká nishán. Jis tarah Ị́d i fasah ke barre ká lahú baháyá játá hai, usí tarah merá lahú baháyá jáegá; yạne *Nae qaul ká lahú.* Puráná qaul wuhí thá jo Ḳhudá ne Isráelíon se kiyá, aur jis kí muhr qurbánion ká lahú thí.—Dekho Ḳhur. 24: 8. Músá ne us lahú ko lekar logon par chhiṛká, aur kahá "Yih lahú us ạhd ká hai, ki Ḳhudáwand ne un báton kí bábat tumháre sáth bandhá hai." Masíh is ke bamújib goyá kahtá hai, ki Merá lahú jo baháyá játá hai, aur jis ká nishán wuh pahlá lahú thá, ek nae qaul aur ạhd ká hai, jis ko Ḳhudá ab bándhtá hai, ki is lahú ke baháe jane se bahut log tamám dunyá men, gunáhon kí muạ́fí páenge; aur is waste Injíl Nayá Ạhd-nama kahlátí hai, yạne nae ạhd kí kitab.

29. Is ká matlab yih hai, ki Ị́d i fasah ká kháná ab main khá chuká, aur phir na kháúngá: aur yih Ạshá i Rabbání, yạne Ạshá i Masíhí, jo us pahle kí asl hai, ab main muqarrar kar chuká; aur muqarrar karke játá húṉ, ki is ke bamujib merá lahú baháyá jáegá. Phir main tumháre sáth na rahúngá; lekin tum mere pás, mere Báp kí bádsháhat, yạne bihisht men áoge, aur ham sab milkar ek *nayá*, yạne rúhání taur par píenge. Angúr ká shíra píne se yahán bihisht kí ḳhúbián murád hai.

§ 138. Shágirdon ko tasallí. Rúh-ul-Quds ká wạda. *Yarúsalam.*

Matí	Mark.	Lúk.	Yúhan. 14: 1-31

30 Phir we gít gáke Zaitún ke pahár ko gae.

31 Tab Yisú ne un se kahá, Tum sab isí rát mere sabab ṭhokar kháoge ; kyúnki likhá hai, ki Main garariye ko márúngá, aur galla kí bheṛen titar bitar ho jáengí.

32 Lekin main apne jí uṭhne ke bad tum se áge Galíl ko jáúngá.

33 Patras ne jawáb men us se kahá, Agarchi sab terí bábat ṭhokar kháen, par main kabhí ṭhokar na kháúngá.

§ 139. Yisú sachche angúr ká darakht hai. Us ke shágirdon se dunyá dushmaní karegí. *Yarúsalam*..................................

§ 140. Ázmáishon kí peshgoí. Phir Rúh-ul-Quds ká wada. Masíh ká nám lekar duá mángná cháhiye. *Yarúsalam*...............

§ 141. Masíh kí ákhirí duá shágirdon ke sáth. *Yarúsalam*.......

§ 141½. Zaitún ke pahár kí taraf rawána honá........................

Matí	Mark.	Lúk.	Yúhan.
....	....	....	15: 1-27
....	....	....	16: 1-33
....	....	....	17: 1-26
26: 30	14: 26	22: 39	18: 1

30. *Phir gít gákar ;* yá zabúr. Aglab hai, ki dastúr ke bamújib, unhon ne 115, aur 116, aur 117, aur 118wen Zabúr gáe.

§ 136. Patras ke ṭhokar kháne, aur bárahon kí pareshání kí peshgoí. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
26:31-35	14:27-31	22:31-38	13:36-38

Muláhiza karná cháhiye, ki Ashá i Rabbání kháne se peshtar, Masíh ne Patras ke ṭhokar kháne, aur bárahon kí pareshání kí peshgoí kí.

31. Yane tum samajhte ho, ki main tumhárá dunyáwí bádsháh húngá, lekin is ke baraks main *áj hí kí rát* Yahúdíon ke háth men pakaṛwáyá jáúngá, aur yih tumhárí ummed játí rahegí, aur tumháre dil bahut ghabráenge, aur shakk aur shubhe men paṛenge. Yih tumhárá *ṭhokar* kháná hogá ; yane tumhárá ímán kamzor ho jaegá. *Kyúnki likhá hai.*—Dekho Zak. 13 : 7. Masíh ká márá jáná koí naí bát nahín, magar peshtar se yih muqarrar húá aur nabíon ne is kí khabar dí thí. *Main márúngá*, yane main áp márúngá, aur auron ke háth chhoṛ dúngá, ki wuh bhí máren. Donon taur se yih bát púrí húí. Khudá Báp ne jahán ke gunáhon ká bojh us par ládkar, dushman ke taur se us se sulúk kiyá, yahán tak ki niháyat ranj o ghabráhaṭ men wuh pukárá, ki "Ai mere Khudá, ai mere Khudá, kyún mujhe akelá chhoṛ diyá ?"—Matí 27 : 46. Aur insán ne bhí us ke sáth jo kiyá, wuh sabhon ko malúm hai, aur pichhe us ká bayán áegá.

32. *Lekin main apne jí uṭhne ke bad tum se áge Galíl ko jáúngá.* Yih bát un kí tasallí, aur un ká ímán mazbút karne, aur unhen yih batáne ke liye ki jí uṭhne ke bad mujhe kis jagah páoge, us ne kahí ; aur is kahne ke bamújib us ne filwáqa wahán un se muláqát kí.—Mark. 16 : 7 ; Matí 28 : 16. *Galíl.* Dekho Tafsír i Matí 2 : 22.

33. Patras ke mizáj ká hál yahán khúb záhir hai, ki wuh aqídatmand, sargarm, wafádár, dil-soz thá. Yahán us kí muhabbat boltí hai, magar joshish ke sáth. Agar wuh apní kamzorí se wáqif hotá, to Khudá-

34 Yisú ne us se kahá, Maiṉ tujh se sach kahtá húṉ, ki Tú isí rát, murg ke báṉg dene ke pahle, tín bár merá inkár karegá.

35 Patras ne us se kahá, Agar tere sáth mujhe marná bhí zarúr ho, tau bhí terá inkár na karúṉgá. Aur sab shágirdoṉ ne bhí yih kahá.

36 ¶ Phir Yisú un ke sáth, Gatsamaní náme ek maqám meṉ áyá, aur shágirdoṉ se kahá, Yaháṉ baiṭho, jab tak maiṉ waháṉ jákar duá máṉgúṉ.

37 Tab us ne Patras aur Zabadí ke do beṭe sáth liye, aur gamgín aur niháyat dilgír hone lagá.

---

wand se madad mángtá. Lekin is ke baraks, wuh apne upar bharosa karke, fauran dawá kar uṭhá, ki Maiṉ kabhí ṭhokar na kháúngá.

34. *Isí rát.* Ham gumán kar sakte haiṉ, ki sháyad áṭh nau baje rát ke waqt, Masíh ne yih bát kahí. Usí rát wuh pakṛá gayá, aur Patras ne tín bár us ká inkár kiyá.—Dekho 70—74 tak áyateṉ isí báb kí. *Murg ke báṉg dene se pahle;* yane taṛke se peshtar. Markas likhtá hai, (14 : 30;) ki "Murg ke do bár báṉg dene se áge, tú tín bár merá inkár karegá." Is ká bayán yih hogá, ki rát meṉ do waqt, yane ádhí rát aur taṛke ke waqt murg báṉg detá hai, lekin ámm taur par pahlí báṉg ká hisáb nahíṉ, magar sirf pichhlí ká. Pau phaṭne, aur báṉg dene ke waqt se ek hí matlab hai.—Mark. 13: 35. Matí, aur Lúká, aur Yúhanná isí waqt ke báṉg dene kí bábat likhte haiṉ, aur Markas pahlí se sháyad ishára kartá hai. Pas yaháṉ kuchh ikhtiláf nahíṉ hai.

§ 142. Bág i Gatsamaní meṉ niháyat dilgírí. *Zaitún ká pahár.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
26:36-46	14:32-42	22:40-46	

36. *Gatsamaní.* Ibrání zabán meṉ is lafz ke mane *kolhú kí jagah.* Wuh ek bág Zaitún ke daraḳhtoṉ ká, Yarúsalam ke púrab taraf par wáqa thá. Masíh aur us ke shágird, jab Yarúsalam se, nau das baje rát ke waqt nikle, tab pahle ek nále Kadrún náme ke pár utre, (Yúhan. 18 : 1;) aur qaríb ek sau qadam áge baṛhkar, is bág ke pás pahuṉche. Yúhanná likhtá hai, (18 : 2;) ki "Yisú aksar apne shágirdoṉ ke sáth waháṉ jáyá kartá thá;" gáliban duá máṉgne ke liye. Ab tak ek bág ká nishán waháṉ dikhái detá hai, aur bahut log us kí ziyárat ko játe haiṉ; magar us ká iháta bahut shikasta ho gayá hai, aur us meṉ sirf áṭh bahut puráne zaitún ke peṛ rah gae haiṉ. Malúm nahíṉ, ki kis qadar puráne haiṉ. Isí bág meṉ, duá máṉgne ke liye, Masíh us waqt gayá, aur wahíṉ hamáre liye ranj ke ek samandar meṉ ḍúb gayá. Masíh ká kaun ímándár is Gatsamaní bág ko kabhí bhúlegá?

37. *Aur us ne Patras ko aur Zabadí ke beṭoṉ ko sáth liyá;* yane Yaqúb, aur Yúhanná ko.—Matí 10 : 2.—Peshtar aur do waqtoṉ meṉ bhí us ne in tínoṉ ko alag karke, apne sáth liyá thá; yane jab apní *qudrat* Jairas kí beṭí ko jiláne meṉ záhir kí.—(Lúk. 8 : 51;) aur jab apná *jalál* pahár par dikháyá.—(Matí 17 : 1.) Ab us ká *ranj* bhí dekhná unheṉ lázim húá. *Niháyat dilgír hone lagá.* Gunahgároṉ ká zámin, aur naját-dihanda hokar, ab gunáh ká *piyála* píne lagtá hai, aur us kí niháyat kaṛwáhaṭ, balki zahr se bhí beniháyat, háṉ maut kí sí ghabrahaṭ meṉ giriftár hotá hai.—Yihí us kí dilgírí ká sabab húá.

38 Tab us ne un se kahá, ki Merá dil niháyat gamgín hai, balki merí maut kí sí hálat hai : tum yahán ṭhahro, aur mere sáth jágte raho.

39 Aur kuchh áge baṛhke munh ke bal girá, aur duá mángí, ki Ai mere Báp, agar ho sake, to yih piyála mujh se guzar jáe : tau bhí merí ḳhwáhish nahín, balki terí ḳhwáhish ke mutábiq ho.

40 Tab shágirdon ke pás áyá, aur unhen sote pákar Patras se kahá, Kyá tum mere sáth ek ghanṭá nahín jág sake?

41 Jágo, aur duá mángo, taki imtihán men na paṛo : rúh to mustaidd, par jism sust hai.

---

39. *Munh ke bal girá.* Lúká likhtá hai ki us ne "ghuṭne ṭeke." Donon taur par kiyá hogá ; pahle ghuṭne ṭeke, phir apne ranj aur ghabráhaṭ se munh ke bal girá. Jab insán niháyat tang hokar duá mángtá, tab isí tarah karne ko us ká dil sikhlátá hai—Dekho Ahb. 16 : 22 ; 2 Tawá. 22 : 18 ; Nahúm 8 : 6. *Agar ho sake.* Yahán us kí insáníyat boltí hai. Masíh sachchá insán thá ; aur insán hokar, is niháyat ranj se bachne cháhá ; *agar ho sake,* magar nahín ho saktá thá, aur wuh isí kám ke liye áyá thá. Pas is ke bad kahtá hai, *Merí ḳhwáhish nahín, balki terí ḳhwáhish ke mutábiq ho.* Jismáníyat to bachná cháhtí thí, magar rúháníyat kahtí ki "Ai Báp terí marzí púrí ho." Aur yih ki wuh kyún nahín bach saktá thá, is ká jawáb ham púrá de nahín sakte hain, magar itná samajh men átá hai, ki Ḳhudá jo pák aur adl men benuqs hai, wuh bekafáre gunáh ko muáf nahín kar saktá ; yane agar kare, to yih us ke insáf ke barḳhiláf hogá. Is wáste yih piyala píná zarúr húá. *Piyále* se murád saḳht musíbaten, niháyat ranj, aur dukh. Dekho Tafsír i Matí 20 : 22.

40 *Sote pákar.* Sháyad ek ádhá ghanṭá use duá mángne men guzar gayá, aur yih giyárah baje ke waqt jab nínd ádmion par gálib hotí hai, húá hogá ; lekin aise hál men un ká soná tajjub kí bát hai. Lúká jo tabíb thá, (Kal. 4 : 14) likhtá hai, ki wuh "gam se sote the," 22 : 45. Malúm hotá hai, ki yih un ká soná saḳht-dilí, aur beparwáí se nahín, magar is sabab se ki Ḳhudáwand do tín ghanṭe ke arse tak un se bahut báten kahtá rahá thá, ki jin ká matlab, jahán tak unhon ne samjhá yihí thá, ki koí baṛí áfat ham logon par jald ánewálí hai ; aur sunte sunte gam un par gálib áyá, aur is gam ke máre, un ke dil sust, aur ánkhen bhárí ho gaín ; aur us sone ke waqt men der tak baiṭhe baiṭhe, wuh so gae. Aur is bát par ki gam ke sabab aksaron ko nínd átí hai, kuchh shubh nahín. Phir jo Masíh ḳhásskar Patras se muḳhátib húá, is ká sabab yih thá, ki Patras ne auron par sabqat karke, kahá thá, ki "Main tujhe kabhí na chhoṛúngá." Wuh goyá us se kahtá hai, ki Ai Patras, terí bahádurí, aur watádarí kahán hai ? Tú ne jo kahá thá, ki Main tujhe kabhí na chhoṛúngá, kyá ek ghanṭá mere sáth jág nahín saktá ?

41. *Táki imtihán men na paṛo.* Yane imtihán nazdík hai. Thoṛí der bad main dushmanon ke háth men giriftár hokar mára jáúngá, aur tumhárí ummed játí rahegí. Tab Shaitán tumhen játá dega, ki tumhárá Ḳhudáwand jhúṭha thá, aur sachcha Masíh nahín ; aur ḳhatra hai, ki apne Ḳhudáwand

42 Phir us ne do bára duạ́ mángí, ki Ai mere Báp, agar mere píne ke bagair yih piyála mujh se nahíṉ guzar saktá, to terí marzí ho.

43 Us ne áke phir unheṉ sote páyá: kyúṉki un kí áṉkheṉ níṉd se bhárí thíṉ.

44 Aur unheṉ chhoṛkar phir gayá, aur wuhí bát kahkar tísrí bár duạ́ mángí.

---

ko chhoṛ doge. *Rúh to mustaịdd, par jism sust hai.* Is ká matlab yih, "ki tum jo wájib hai, use kiyá cháhte, par jism kí kamzorí ke sabab karne nahíṉ páte ho. Yih goya uzr, mihrbání kí ráh se, Masíh un kí taraf se kartá hai.

42. Mạlúm hotá hai, ki tín chár ghanṭe tak ke ạrse meṉ, wuh kai bár apne shágirdoṉ ke pás áyá, aur phir jákar duạ́ mángta rahá; aur jo us kí duạ́oṉ ká matlab thá, sirf wuhí yahaṉ likhá hai.—Lúká likhtá hai, ki jab wuh ján-kandaní kí sí hálat meṉ duạ́ mángtá thá, tab ek firishta qúwat dene ke liye, us ke pás áyá, (22: 43.) Is par agar koí tạjjub kare, ki jo iláhí qudrat rakhtá thá, (Yúhan. 1: 1–3;) use firishte kí kyá hájat; to gaur karna cháhiye, ki wuh haqíqí insán bhí thá, aur insáníyat meṉ hamáre gunahoṉ ke kafáre ke wáste ákar, yih wájib húá, ki insán ke taur se kháe, píe, ḳhush aur ranjída ho, aur qúwat pae. Phir Lúka yih bhí likhtá hai, ki "us ká pasíná lahú kí búṉd kí mánind hokar zamín par girtá thá" Is kí tashríh do taur se ho saktí hai. *Pahle,* ki yih sirf pasíná to thá, magar aise zor se nikaltá, jaise lahú zaḳhm se bahtá hai. *Dúsre,* ki us ká pasíná niháyat gam ke sabab, ḳhún-ámez thá; yạne sirf kasrat se bahne ke sabab ḳhún nahíṉ kahlátá, magar haqíqat meṉ ḳhún thá; aur aksar mufassirín yihí samajhte haiṉ. Tabíb sab jánte haiṉ ki ek aisí bímárí kabhí kabhí insán ko hotí hai; chunánchi Voltaire, Ịsái dín ká ek mashhúr muḳhálif, yúṉ bayán kartá hai, ki "Chárlis IX bádsháh i Fráns, 35 baras kí ụmr meṉ, ek ạjíb aur beḍhab bímárí se mar gayá, ki lahú us ke tamám badan ke masámoṉ se nikaltá aur yih maraz bahut dahshat aur ghabráhat ke sabab se húá thá." Aur Arastú ek mashhúr Yúnání hakím, aur Diodorus Sikulas donoṉ kahte haiṉ, ki "niháyat ghabráhaṭ meṉ ḳhún-ámez pasína kabhí kabhí insan ke badan se nikaltá hai;" aur is ke subút meṉ aur bhí bayán haiṉ Ek hádisa kaí barseṉ húíṉ, ki is mulk meṉ guzrá, jis se yahaṉ ke sab sáhibán i Angrez wáqif haiṉ, ki san 1857 Ịswí meṉ, gadr ke waqt, Colvin sáhib, bahádur, jo us waqt ke Gawarnar the, jab Akbarábád ke qilạ meṉ sáhibán i Angrez ne panáh lí, aur bachne kí ummed bahut kam rahí, tab Gawarnar sáhib ká dil niháyat ranjída hokar ghabráyá, aur hukúmat ká bojh un ke kandhe par bahut bhárí ho gayá. Isí hál meṉ bímár paṛe, aur usí tarah ke maraz meṉ, jis ká abhí bayán húá qazá kí. Ḳhair aise dukh ke waqt, Masíh ke badan se, agar haqíqat meṉ ḳhún pasíne kí tarah niklá ho, to ạql aur tajribe se kuchh baịd nahíṉ. Aur yih bhí ạql qabúl kartí hai, ki jo apná ḳhún gunahgároṉ ke badle baháne ko áyá thá, yih láiq ṭhahrá, ki us waqt us ká lahú bah jáe Aur agar koí púchhe ki Masíh kis wáste us waqt aisá ranj meṉ húá, to sháyad yihí sabab honge. *Pahle,* wuh jántá thá, ki merí maut ab á gaí hai, aur yih maut bahut saḳht aur niháyat sharmindagí ke sáth hogí *Dúsre,* mujhe akele hokar is kolhú meṉ Shaitán ko raundne paṛegá. Mere dost bhágeṉge aur mere dushman sher-

45 Tab apne shágirdon ke pás ákar un se kahá, Ab sote raho, aur árám karo: dekho wuh gharí á pahunchí, ki Ibn i Ádam gunahgáron ke háth hawála kiyá játá hai.

46 Uṭho, chalen: dekho, jo mujhe pakaṛwátá hai, nazdík hai.

47 ¶ Wuh yih kah hí rahá thá, ki dekho, Yahúdáh, jo un bárahon men se ek thá,

---

on kí tarah merí ján ke khwáhán honge. *Tísre,* ki jahán kí najat mujhí par munhasir hai, aur is bhárí muhimm tak ab main pahunch gayá hún. *Chauthe,* ki wuh gunahgáron ká badlá aur iwaz hokar apne Báp se chhoṛ diyá gayá thá, aur jis tarah gunahgáron ke sáth wuh kartá hai, aisá us ke sáth sulúk kiyá gayá. *Pánchwen,* ki Shaitán ne is andher ke waqt hadd se ziyáda us par hamla kiyá, yih khúb jánkar, ki agar Main naját ká kám rok sakún, to yihí waqt hai: aur na rokún, to yih merá sir kuchlegá.—Paid. 3 : 15.

45. *Ab sote raho, aur árám karo* Sháyad is kí murád yih hai ki ab jágne kí kuchh hájat nahín. Main apná kám kar chuká hún; aur apne dil men kuchh árám páyá hai. Magar Yúnání men *tum soo,* aur *tum sote ho,* aur *kyá tum sote ho,* yih sab ek hí lafz hai: yane *kathúdate;* aur qaríne se daryaft karne paṛtá hai, ki yahán kyá matlab hai. Aur aksar mufassirín samajhte hain, ki is ká tarjuma is taur se honá cháhiye; yane *tab apne shágirdon ke pás ákar un se kahá, kyá Tum ab tak sote, aur árám karte ho? dekho wuh gharí á pahunchí, ki Ibn i Ádam gunahgáron ke háth hawála kiyá játá hai.* Yih mane bahut durust aur sáf malúm hote hain.

§ 143. Yisú kí giriftárí aur qaid. *Zaitún ke paháṛ par.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan·
26:47-56	14:43-52	22:47-53	18:2-12

47. *Yahúdáh á pahunchá.* Yúhanná likhtá hai, ki "Yahudáh wuh jagah jántá thá; kyúnki Yisú aksar apne shágirdon ko sáth lekar wahán jáyá kartá thá." Malúm hotá hai, ki yih shakhs jab bahar niklá, tab fauran sardáron ke pás jákar, us ne un ke sáth Yisú ke pakaṛne ká bandobast kiyá: aur sipáhí apne sáth lekar, do tín baje rát ko bág i Gatsamaní ke pás áyá; yih jánkar, ki Yisú wahán hogá. Yih tamam bayán 47-56 áyat tak ká aur Injílon ke sáth miláne se yún malúm hotá hai, ki Yuhúdáh apne sáth Rúmí sipáhíon, aur Yahúdíon ká bhí ek gol lekar is bág ke pás áyá. Masíh unhen áte dekhkar, aur un ká maqsad jánkar, apne shágirdon se kuchh áge baṛhá, aur Yahúdáh ne apne iqrár ke bamújib, patá dene ke liye gol se nikalkar dastur ke muwáfiq dostána taur se, Masíh ko gale lagákar chúm liyá. Khudáwand ne kahá, "Ai Miyán, tú káhe ko áyá?" "Kyá tú Ibn i Ádam ko bose se pakaṛwátá hai?"—(Matí aur Lúk.) Sipáhíon ne apní mashalon wagaira kí roshní men, Masíh ko safái se dekhá hogá, magar galiban us ke chihre ke rub, aur us ki mujizána qudrat se, kuchh darte the; is wáste pakaṛne men diler na húe. Is par Masíh ne un se púchhá, ki "Tum kise dhúndhte ho?" Tab unhen kahne paṛá, ki "Yisú Násrí ko." Yisú ne un se kahá, ki "Main wuhí hún,"—(Yúhan. 18 : 4, 5.) Yih bát sunte hí wuh "píchhe haṭkar zamín par gir paṛe." Aur yih mujizana qudrat Masíh ne is waste dikhái hogí, ki un ko, aur khásskar us ke shágirdon ko malúm ho, ki yih jabran nahín pakṛá gayá, magar apní marzí se. Jab wuh

áyá, aur us ke sáth ek baṛí bhíṛ talwáren aur láṭhíán liye, Sardár Káhinon aur qaum ke buzurgon kí taraf se á pahunchí.

48 Us ke pakaṛwánewále ne unhen yih kahke patá diyá thá, ki Jise main chúmún, wuhí hai; use pakaṛ lená.

49 Us ne wunhín Yisú pás ákar kahá, Ai Ustád, Salám: aur chúm liyá.

50 Yisú ne use kahá, Ai Miyán, tú káheko áyá? Tab unhon ne pás ákar Yisú par háth ḍále, aur use pakaṛ liyá.

51 Aur, dekho, Yisú ke sáthíon men se ek ne háth baṛhákar apní talwár khainchí, aur Sardár Káhin ke naukar par chalákar us ká kán uṛá diyá.

52 Tab Yisú ne us se kahá, Apní talwár miyán men kar, kyunki jo talwár khínchte hain, talwár hí se máre jáenge.

53 Kyá tú nahín jántá, ki main abhí apne Báp se máng saktá hún, aur wuh firishton ke bárah tuman se ziyáda mere liye házir kar degá?

54 Par nawishton kí bát, ki yúnhín honá zarúr hai, tab kyúnkar púrí hogí?

55 Us waqt Yisú logon se

---

uṭhe, to us ne phir un se púchhá, ki "Tum kise ḍhúnḍhte ho:" aur unhon ne wuhí jawáb diyá. Yisú ne phir kahá, ki "Main wuhí hún, par agar tum mujhe ḍhúnḍhte ho, to inhen jáne do;" yane shágirdon ko.—(Yúhan.) Is jawáb se yih dekhkar, ki wuh muqábila nahín kiya cháhtá, aur sháyad Yahúdah kí targíb se, kuchh dilása pákar sipáhí pakaṛne ke wáste áge baṛhe. Is par us ke shágirdon ne kuchh himmat karke cháha, ki use bacháen, aur Patras ne, Yúhanná ke bamujib, apní talwár khínchkar, Sardár Káhin ke ek naukar Malkas náme ká kán uṛá diyá. Magar Yisú ne na cháhá, ki muqábila ho, aur us zakhmí ká kán chhúkar, changa kiya (Luká,) aur Patras se kaha, ki Apní talwár miyán men kar. Kyá tú nahín jánta, ki Main abhí apne Báp se máng saktá hún, aur wuh firishton ke bárah tuman se ziyáda mere liye házir kar degá; par nawishton kí bát, ki yún hí honá zarúr hai, tab kyúnkar púrí hogí? (Matí.) Is par us ke shágird bhág gae, aur sipáhí use bándhkar le gae. Le játe waqt Masíh ne un se kahá, ki Tum jaise chor ke liye talwáren aur láṭhíán lekar mere pakaṛne ko kyún nikle ho? Main ne áp ko nahín chhipáyá, balki har roz tumháre sáth baiṭhkar taʼlím detá raha.

52. *Jo talwár khínchte hain, talwár hí se máre jáenge.* Maʼlúm hota hai, ki yih ek masal hai, aur Masíh ne Patras kí nasíhat ke liye use kahá, ki Goyá tú un ke sáth nahín laṛ saktá hai; aur agar laṛe, to is masal ke bamújib mára jáegá.

53. *Bárah tuman se ziyáda;* yane bahut. Yúnaní, aur Rúmí tuman, yane *legion* men chár pánch hazár sipáhí hote the; magar muháware men aksar baṛe gol kí babat yih lafz kahá játá hai. Sháyad Masíh ne us waqt bárah kí gintí is liye kahí hogí, ki wuh bárah ádmí the, yane giyárah shágird, aur bárahwán wuh áp.

54. Nabíon ne apne nawishton men peshtar is kí khabar dí thí; magar haqíqat i hál yihí hai, ki yih peshíngoí is wáste húí, ki aisá honá insan kí naját ke liye zarúr thá.

kahne lagá, ki Tum, jaise chor ke liye, talwáren aur láṭhíán lekar, mere pakaṛne ko nikle ho? Main har roz haikal men tumháre sáth baiṭhke taḷím detá thá, par tum ne mujhe na pakṛá.

56 Lekin yih sab is liye húá, táki nabíon ke nawishte púre hon. Tab sab shágird use chhoṛke bhág gae.

57 ¶ So jinhon ne Yisú ko pakṛá, we use Qayáfá nám Sardár Káhin pás le gae, jahán Faqíh aur buzurg jamạ the.

58 Patras dúr dúr us ke píchhe Sardár Káhin ke ghar tak chalá gayá, aur andar jáke naukaron ke sáth baiṭhá, ki dekhe, ki áḳhir kyá hotá hai.

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 144. Qayáfá ke huzúr áná. Patras ká tín bár inkár. *Yarúsalam*	26:57,58 69-75	14:53,54 66-72	22:54-62	18:13-18 25-27
§ 145. Yisú ká Qayáfá aur Sardár-majlis ke sámhne házir kiyá jáná. Masíh hone ká iqrár. Us par fatwá, aur us kí tahqír. *Yarúsalam*	26:59-68	14:55-65	22:63-71	18:19-24

57. *Qayáfá nám Sardár Káhin ke pás le gae.* Yúhanná likhtá hai ki pahle Anná ke pás le gae, kyúnki wuh Qayáfá us sál ke Sardár Káhin ká sasur thá, (18: 13.) Yih Anná áge Sardár Káhin húá thá, aur buḍḍhá, aur dáná hone ke sabab, ab tak bahut iḳhtiyar rakhtá rahá. Aglab hai ki wuh Sanhadrim, yane baṛí majlis ká mír-panch thá. Yih majlis sháyad isí muqaddame ke liye Qayáfá ke ghar men ikaṭṭhí hokar, rát ko rahí hogí; aur sipáhíon ne pahle ráh men se Anná ke darwáze pahunchkar, use ḳhabar dekar, majlis ke sámhne le gae honge; jahán Faqíh aur buzurg jamạ the; yane qaum ke buzurg, jo majlis men sharík the. Aglab, ki bahutere un men se is ummed par, ki Yisú áj pakṛá áegá, rát ke waqt Qayáfá ke ghar men rahe, aur agar aisá nahín, to apne apne gharon men is ke liye taiyár rahe; aur jab Yisú wahán pahunchá, tab fauran Qayáfá ne apne naukaron ko bhejkar, unhen buláyá, aur ikaṭṭhá kar liyá.

58. Yúhanná likhtá hai, ki Patras aur ek dúsrá shágird Qayáfá ke ghar gae. Us ke bayán se mạlúm hotá hai, ki Sardár Káhin is dúsre shágird ko pahchántá thá, aur is sabab se wuh ghar ke bhítar jáne páyá: phir báhar jákar Patras ko bhí andar láyá. Saf mạlúm nahín hotá, ki yih shaḳhs kaun thá. Bahutere gumán karte hain, ki Yúhanná is muháware men, apní taraf ishára kartá hai, ki wuh dúsrá shágird main hí thá Magar is ke barḳhiláf gumán hotá hai, ki Yúhanná bhí Galílí, aur ạmm logon men thá: aur yaqín nahín ki Sardár Káhin use pahchántá ho; aur agar pahchantá bhí, to itná nahín, ki wuh andar jáne pátá. Aur ek yih bhí dalíl i qawí hai, ki kisí ne us se kuchh nahín kahá, aur na us ko kuchh ḳhatra húá: to báwajúd use janne ke yih tajjub ka maqám hai. Is se bihtar yih gumán paidá hotá hai, ki yih koí ịzzatdar shaḳhs Yarúsalam ká rahnewala hoga, ki jise Sardár Káhin pahchantá thá, magar nahín jántá, ki yih

59 Tab Sardár Káhin aur buzurg aur sárí majlis Yisú par jhúṭhí gawáhí ḍhúnḍhne lage, táki use már ḍálen̲;

60 Par na pái; aur agarchi bahut jhúṭhe gawáh áe, par koí bát na ṭhahrí. Ákhir, do jhúṭhe gawáhon̲ ne ákar,

61 Kahá, ki Is ne kahá hai, ki Main̲ Ḳhudá kí haikal ko ḍhá saktá, aur phir tín din men̲ use baná saktá hún̲.

62 Tab Sardár Káhin ne uṭhkar us se kahá, Tú kuchh jawáb nahín̲ detá? yih tujh par kyá gawáhí dete hain̲?

63 Par Yisú chup rahá. Tab Sardár Káhin ne us se kahá, Main̲ tujhe zinda Ḳhudá kí qasam detá hún̲, ki agar tú Masíh, Ḳhudá ká Beṭá hai, to ham se kah.

64 Yisú ne us se kahá, Hán̲, wuhí, jo tú kahtá hai;

Masíh ká shágird hai. Is sabab se kisí ne us se kuchh nahín̲ kahá: sirf Patras se kahá. jo kuchh ki kahá; aur agar use ṭhík pahchánte, to beshakk apne Ḳhudawand ke sáth, wuh mujrim ṭhahráyá játá. Is shaḳhs ke bhítar le jáne ke baʻd, Patras naukaron̲, aur aur logon̲ ke sáth mil gayá, aur sahn men̲ ág ke pás baiṭhkar, dekhtá rahá, ki áḳhir kyá hotá hai. Is arse men̲ Sardár Káhin, aur Faqíh Masíh ká hál daryáft karte rahe, jaisá ki in aglí áyaton̲ men̲ likhá hai.

59. In logon̲ ne apne dilon̲ men̲, ṭhahrá rakhá thá, ki Yisú ká qatl zarúr hai: chunánchi Qayáfá ne kahá thá, ki Ek ádmí ká mára jáná, tamám qaum kí salámatí ke liye lázim hai, (Yúhan. 11 : 50.) Is hál men̲ agar koí wájibí gawáhí mile, to bihtar, nahín̲ to jis tarah ho sake, us ká kám tamám karná cháhiye.

60. *Koí bát na ṭhahrí.* Yane do gawáh kisí ek bát par muttafiq na páe gae; aur sharíat ke bamújib yih zarúr thá. Markas likhtá hai, (14 : 56;) ki "un kí gawáhián̲ mutábiq na thín̲."

61. *Main̲ Ḳhudá kí haikal ko ḍhá saktá, aur phir tín din men̲ use baná saktá hún̲.* Markas ke bamújib unhon̲ ne kahá, ki Yih kahtá hai, "Main̲ is haikal ko, jo háthon̲ se baní, ḍhá dún̲gá, aur tín din men̲ ek dúsrí, jo háthon̲ se na bane, banáún̲gá." Maʻlúm hotá hai ki ek ne Matí ke likhe ke muwáfiq, aur dúsre ne Markas ke muwáfiq gawáhí dí. Is wáste Markas likhtá hai, ki un kí gawáhín mutábiq na thín. Aur jo bát Masíh ne haqíqat men̲ kahí, wuh yihí hai. ki "Is haikal ko ḍhá do, aur main̲ use tín din men̲ khaṛá karún̲gá."—Yúhan. 2 : 19. Yih qaul us ne majází taur se, apne badan kí haikal ke bábat, kahá thá.—Yúhan. 2 : 21.

62—64. Yisú ne jaise bheṛ apne

Sardár Káhin.

balki, main tum se kahtá húṉ, ki Is ke baḍ, tum Ibn i A'dam ko Qádir i Mutlaq kí dahiní taraf baiṭhe, aur ásmán ke bádaloṉ par áte dekhoge.

65 Tab Sardár Káhin ne apne kapṛe pháṛkar kahá, ki Yih kufr kah chuká hai; ab hameṉ aur gawáh kyá zarúr? tum ne áp us ká kufr suná.

66 Ab tumhárí kyá saláh? Unhoṉ ne jawáb meṉ kahá, Wuh qatl ke láiq hai.

67 Tab unhoṉ ne us ke muṉh par thúká, aur use ghúṉsá márá, aur dúsroṉ ne use tamánche márke kahá, ki,

68 Ai Masíh, hameṉ nabúwat se bátá, ki kis ne tujhe márá?

69 ¶ Jab Patras báhar dálán meṉ baiṭhá thá, ek launḍí

---

bál katarnewáloṉ ke áge bezabán hai, usí tarah apná muṉh na kholá. Yas. 53 : 7. Jab gawáhí se kuchh muṃila faisal na húa, aur yih dekhkar ki Masíh kuchh jawab nahíṉ detá, tab Sardár Káhin ne qasam dekar púchhá, (dekho safha 213,) ki "Tú Masíh zinda Ḳhudá ká Beṭá hai, yá nahíṉ? yih ham se kah." Sardár Káhin, aur majlis ke log ḳhúb jánte the, ki bár bár Yisú ne yih dạwá kiyá thá; aur un kí murád is sawál se yih thí, ki agar wuh inkár kare, to use jhúṭhá, aur dagábáz ṭhahráeṉ, kyúṉki logoṉ ko wuh yihí sikhátá rahá; aur agar iqrar kare, to kufr sabit karke, use mulzim ṭhahráeṉ. Masíh agarchi jántá tha, ki yih iqrár mere ilzám ke liye káfí hogá, tau bhí sáf kah diyá, ki "Main wuhí húṉ;" aur is se baṛhkar bhí kahá, ki "Tum áp mujhe Qádir i Mutlaq ke dahne hath baiṭhe, aur duniya ká insáf karne ke liye, bádaloṉ par áte dekhoge." Pas yih kalám un kí samajh meṉ kufr thá. Aur háṉ, agar Masíh haqiqat meṉ wuhí na ho, jo us ne dạwá kiyá, to mahz kufr, aur wuh beshakk qatl ke laiq thá.

65. *Apne kapṛe pháṛkar kahá.* Gam aur afat ke waqt. Yahúdioṉ ka yih dastúr tha. Kahte haiṉ, ki jab un meṉ bahut bedíní phail gaí, tab apne kapṛe meṉ kachche tága kí ek síyan rakhte the, táki bár bar kapṛe pháṛne ke waqt, kuchh nuqsán na ho; aur díndárí logoṉ kí nazar meṉ sábit rahe. Mạlúm hotá hai, ki Sardar Kahin us waqt apne kahánat ke kapṛe nahíṉ pahne tha; kyúṉki unheṉ pháṛná manạ thá.—Ahb. 10 : 6 ; aur 21 : 10.

66. *Tumhárí kyá saláh?* yạne tum kyá faisala karte, aur us ke haqq meṉ kyá ṭhahráte ho? Unhoṉ ne jawáb meṉ kahá, ki "Wuh qatl ke láiq hai;" aur yih un ká fatwá sharạt ke bamújib thá;—(Ahb. 24 : 10—16;) yạne agar Masíh kí báteṉ haqiqat meṉ kufr hotíṉ.

67, 68. Lúká se mạlúm hotá hai, ki naukaroṉ, aur piyadoṉ ne yih ruswai, aur zulm kiyá, magar beshakk sardároṉ ke sámhne; aur jab ki unhoṉ ne manạ na kiyá, to yih bhí un meṉ sharík ṭhahre. Aur Lúká yih bhí likhtá hai, ki "Us ke haqq meṉ unhoṉ ne aur bhí bahut kufr kaha" Dekho insan ki samajh kaisí ulṭí hai! In logoṉ ne jáná, ki Masíh kufr bakta hai; aur dar haqíqat wuh áp us ke haqq meṉ kufr bakne lage. Isí tarah bahut log áj kal bhí karte haiṉ, ki Masíh ko Ḳhudá ká Beṭá kahne ke sabab I'sáioṉ par kufr ka ilzam lagate; aur yih nahíṉ samajhte, ki aisí jihálat kí bát kahne se ham áp kafir ṭhaharte haiṉ. Chahiye ki ádmí ḳhub soch samajhkar, Ḳhudá kí batoṉ meṉ aisa kalam apne muṉh se nikále.

ne us pás áke, kahá, Tú bhí Yisú Galílí ke sáth thá.

70 Par us ne sab ke sámhne inkár karke kahá, Main nahín jántá, ki tú kyá kahtí hai.

71 Phir jab wuh darwáze kí taraf báhar chalá, ek dúsrí ne use dekhkar, un se jo wahán the, kahá, ki Yih bhí Yisú Násarí ke sáth thá.

72 Tab us ne qasam kháke phir inkár kiyá, ki Main us shakhs ko nahín jántá.

73 Thoṛí der baʿd, unhon ne jo wahán khaṛe the, Patras pás áke kahá, Beshakk tú bhí un men se hai, ki terí bolí tujhe záhir kartí hai.

74 Tab us ne laʿnat bhejkar aur qasam khákar kahá, Main is shakhs ko nahín jántá. Wunhín murg ne báng dí.

75 Tad Patras ko Yisú kí bát yád áí, jo us ne us se kahí thí, ki Murg ke báng dene se pahle, tú tín bár merá inkár karegá. Wuh báhar jáke zár zár royá.

61—75. Yih bayán cháron Injílon men likhá hai. Sab ko miláne se yih maʿlúm hotá hai, ki Patras jab bág men sipáhíon ke sámhne se bhágá, tab thoṛí dúr jákar jald lauṭ áyá, aur chupke se un ke pichhe ho liyá. Jab Qaiyafá ke darwáze pahunchá, pahle bhítar jáne na páyá; magar ek dúsrá shágird jis ko wahán ke log jánte the, thoṛí der baʿd nikalkar us laundí se, jo darbán thí, kahkar Patras ko andar le gayá. Us makán ke andar bahut se log jamaʿ hue, aur is wáste ki sardí thí, unhon ne koele dahkáe. Patras un ke sáth mil gayá, aur ág ke pás baiṭhkar suntá rahá, ki majlis ke log Masíh se kyá kahte hain. Is arse men us laundí ne, jo darbán thí, (Yúhan.) ákar aur us par khúb nigáh karke kahá, ki Yih ádmí us ke sáth thá. Patras ne baṛí dahshat khákar fauran kahá, ki Nahín, "Ai ʿaurat main use nahín jántá;" aur yih kahkar wuh us waqt bach gayá. Lekin ghabrákar thoṛí der baʿd báhar baramade men nikal áyá. Jab wahán pahunchá, Markas ke bamújib (14 : 68,) "murg ne báng dí," yaʿne pahlí bár kí báng, jis ká zikr auron ne nahín kiyá, is liye ki muháware men, báng dene ká waqt wuh nahín kahá játá hai. Patras ne apní ghabráhaṭ men kuchh is ká khiyál na kiyá, magar apne Khudáwand ke liye baṛá khiyál kiyá hogá, aur apní dahshat ko rokkar phir andar gayá. Is arse men ek dúsrí laundí use pahchánkar paswále logon se kahne lagí, ki Yih beshakk us ke sáth thá; aur un men se ek ádmí ne bhí khásskar yih qusúr us par lagáyá. Tab sabhon ke sámhne zor se us ne inkár kiyá, ki Main nahín hún; main us shakhs ko nahín jántá; "Ai ádmí main un men se nahín hún," (Lúk 22 : 58.) Ek ádhe ghanṭe ke baʿd, ek ádmí ne phir kahá, ki Yih bhí un men se hai, kyúnki is kí bolí Galílíon kí sí hai; aur is par Malkas náme jis ká kán Patras ne uṛá diyá thá, us ke ek rishtedár ne ákar kahá, ki Main ne bág men tujhe dekhá hai. Yih sunkar Patras niháyat hairán húá, aur apne úpar laʿnat karke, aur qasam khákar kahá, ki Main us shakhs ko nahín jánta. Wunhín murg ne báng dí. Isí tarah sabhon ká bayán milane se yih hál achchhí tarah samajh men átá hai.

75. Patras ká qusúr bahut bhárí thá, aur ham sabhon ke wáste us men nasíhat hai. Jo shakhs samajhta hai, ki main khaṛa hún, wuh khabardár rahe, aisá na ho, ki gire. Patras ne jáná, ki Main bahut mazbút hún, aur kabhí na ḍag-

XXVII BÁB.

1 JAB subh húí, sab Sardár Káhinon, aur qaum ke buzurgon ne Yisú kí bábat saláh kí, ki use kyúnkar qatl karen :

---

magáúngá; tau bhí fauran thokar kháí. Us se ziyáda ham men kyá mazbútí hai? Lekin ek bát yih hai, ki ham apní kamzorí se wáqif hokar, us ke pás jáen, jis se táqat mil saktí hai; tab ham na girenge. Patras ke hál par gaur karne se malúm hotá hai, *Pahle*, ki us kí muhabbat ne use is imtihán men dálá Wuh apne Khudáwand ko bahut pyár kartá thá: is liye us ke píchhe chalá gayá. *Dúsre*, yih bahut khatre ká maqám thá. Agar Patras us waqt pakar játá, to beshakk us ká chhútná bahut mushkil hotá. *Tísre*, agarchi inkár kiyá, magar dil se Masíh ko nahín chhor diyá. *Chauthe*, apne qusúr ke láiq us ne tauba kí. Markas, jo Patras ká bhánjá, aur bahuteron ke gumán ke bamújib jis ne apní Injíl Patras ke batane se likhí, wuh likhtá hai, ki Patras "báhar jákar zár zár royá."

XXVII BÁB.

KHULÁSA.

Masíh ko bándhkar, Pilátús ke hawále karná, 1, 2. *Yahúdáh ká áp ko phánsí dená*. 3—10. *Pilátús ke áge Masíh ká chup rahná*. 11—14. *Íd men Pilátús ká dastúr, aur Masíh ko chhorne ke liye us kí tajwíz*, 15—18 *Us kí jorú ká paigám*, 19. *Jamáat ká Masíh ke qatl par isrár, aur Pilátús ká apní bequsúrí men háth dhoná, aur Barabbás ko chhorkar Masíh ko maslúbí ke wáste un ke supurd kar dená*, 20—26. *Sipáhíon ke háth se Masíh kí behurmatí, aur kánton ká táj us ke sir par rakhná*, 27—32. *Do choron ke darmiyán us kí maslúbí*, 33—38. *Yahúdíon kí malámaten, aur tane*, 39—44 *Khudá ko pukárkar Masíh ká ján dená*, 45—50. *Mujize jo us kí maut ke waqt záhir húe; aur súbadár ká iqrár*, 51—56. *Yúsuf Aramatiyá ká Pilátús se Masíh kí lásh mángná, aur us ká dafn*, 57—61. *Us kí qabr par muhr karná, aur pahrá dená*, 62—66.

§ 146. Sardár majlis ká Masíh ko Pilátús ke sámhne le jáná. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27 : 1, 2	15 : 1-5	23 : 1-5	18:28-38

1. *Saláh kí, ki use kyúnkar qatl karen* Unhon ne faisal kiyá tha, ki wuh kufr bakne ke sabab qatl ke láiq hai; aur un kí sharíat ke bamújib, jis ne kufr kahá wuh pathráo kiyá jáne ke laiq thá. Ahb. 24 : 14. Agarchi ab tak aur kaí sazáen dene ká unhen ikhtiyár rahá, magar qatl ká ikhtiyár na thá; (Yúhan. 18 : 31.) Aur thore din bad jab unhon ne Istifán ko sangsár kiyá, yih malúm hotá hai, ki hangáme ke taur par, mulkí qánún ke barkhiláf, yih qatl húá hogá — Aamál 7 : 57—60. Is hál men Pilátús Rúmí hákim ke pás use le jáná zarúr pará. Lekin Pilátús kufr o dín par kuchh ikhtiyár nahín rakhtá thá, aur na use kuchh is se matlab thá. Is wáste jab us ke pás gae, tab koí aur nálish Masíh par, jo wahán suní jane ke láiq ho, karná zarúr húí. Pas unhon ne wahán kuchh kufr ká zikr na kiyá; magar yih kahá, ki "Ise ham ne qaum ko bahkáte, aur Qai-

2 Phir use bándhkar báhar le gae, aur Pantús Pilátús hákim ke hawále kiyá.

3 ¶ Tab Yahúdáh, jis ne use pakaṛwá diyá thá, dekhkar, ki us ke qatl ká ḥukm

sar ko mahsúl dene se manạ karte, aur áp ko Masíh bádsháh kahte páyá."—Lúk. 23 : 2. Yihí un ke mashware men̲ mushkil bát thí, ki ham áp us ko sangsár nahín̲ kar sakte hain̲, aur Pilátus Rúmí, aur but-parast hai: wuh kufr kí nálish nahín̲ sunegá: to us par koí aisá qusúr lagáná cháhiye, jo Rúmí hukúmat men̲ jurm giná jáe.

2. *Use bándhkar.* Jab pahle pakṛá, tab unhon̲ ne use bándhá thá; magar sháyad Qayáfá ke ghar men majlis ke sámhne use khol diyá hogá. Ab báhar le játe waqt use phir bándh liyá.

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 147. Herodís kí huzúrí. *Yarúsalam*..................................	....	....	23: 6-12	
§ 148. Masíh kí rihái par Pilátús ká iráda. Barabbás kí rihái ke liye Yahudíon̲ kí darḳhwást. *Yarúsalam*..................................	27:15-26	15: 6-15	23:13-25	18:39, 40
§ 149. Pilátús ká qatl ke liye Yisụ́ ko somp dená. Us ke koṛe khane, aur tahqír kí shiddat. *Yarúsalam*..................................	27:26-30	15:15-19	....	19: 1-3
§ 150. Dúsrí bár chhoṛne ke liye, Pilátus kí koshish.	....	....	....	19:4-16
§ 151. Yahúdáh kí pashemání, aur us ká apne ko phán̲sí dená. *Yarúsalam*..................................	27: 3-10			

3—10. Yahúdáh ká yih hál yahán̲ bích men̲ purá likhá gayá hai, magar hamen̲ yih sochná na cháhiye, ki ṭhík isí waqt men̲ yih sab wáqạ húa. Aglab hai, ki jab tak Yahúdáh ne yih na dekhá, ki Pilátús Masíh par fatwá de chuká hai, tab tak ummed rakhtá thá, ki wuh bach jaegá. Aḳhir ko ná-ummed hokar bahut pachhtáne lagá, aur rupae jo liye the, haikal men̲ phen̲k gayá. Magar is se apne dil men̲ kuchh tasallí, aur qarár na pákar sháyad usí din, yá do tín din ke baḍ us ne jákar áp ko phán̲sí dí. Bayán kí zarúrat se Matí ne us ká tamám hál yahín̲ par likhá hai.

3. *Pachhtáyá.* Mạlúm hotá hai, ki Yahúdáh samajhtá thá, ki Yisụ́ mụjizána taur se áp ko bacháegá; yá kisí na kisí tarah un ke háth se bach niklegá. Sháyad us ne ḳhiyál kiyá, ki wuh in dushmanon̲ ká muqábila karke taḳht-nashín hogá; aur mujhe muạ́f karegá, balki merá shukrguzár hogá: aur jab dekhá ki wuh nahín̲ bachtá hai, tab bahut hairán húá, aur niháyat ghabráhaṭ men̲ paṛá. Lekin yih us ká pachhtáná sachchí tauba se bahut baíḍ thá. Agar us kí sachchí tauba hotí, to Masíh ke pás jákar muạ́f mángtá. Magar is ke baraks bhágkar us ne apne ko phán̲sí dí, aur yún̲ karke apná qusúr aur bhí baṛháyá.

húá, pachhtáyá, aur wuh tís rupae Sardár Káhinon aur buzurgon pás pher láyá,

4 Aur kahá, Main ne gunáh kiyá, ki begunáh ko pakarwáyá. We bole, Hamen kyá? tú ján.

5 Tad wuh rupae haikal men phenkkar chalá gayá, aur jáke áp ko phánsí dí.

6 Par Sardár Káhinon ne rupae lekar kahá, Inhen khazáne men dálná rawá nahín, ki yih khún ká dám hai.

7 Tab unhon ne saláh karke un rupayon se kumhár ká

---

4. *Begunáh ko pakarwáyá.* Yahúdáh ki is gawáhí se bará matlab hásil hotá hai. Wuh Masíh ke pás do tín baras us ke kám dekhtá, aur us ke kalám suntá rahá. Agar Masíh men kuchh dagá hotí, to Yahúdáh ko zarúr malúm hotá, aur is waqt wuh na pachhtátá. Is hál men us kí gawáhí bahut muatbar thahartí hai. *We bole hamen kyá?* Yane hamárá matlab ab púrá húá: ham jánte hain, ki Wuh qatl ke láiq hai, aur qatl kiyá jáegá: tere pachhtáne se hamen kyá kám hai? Isí tarah jo auron se qusúr karáte, jab apná matlab púrá kar lete, tab qusúr karnewálon ke madadgár nahín rahte; aur unhen namak-harám jánkar, tark kar dete hain.

5. Aglab hai, ki majlis is waqt jama na húí thí, magar Yahúdáh yih jánkar ki ab ibádat ká waqt hai, haikal men gayá, aur wahán un men se bazon ko pákar, un ke sámhne wuh rupae phenk diye: aur "jákar áp ko phánsí dí." Áyá usí waqt us ne áp ko phánsí dí, yá do ek din bad; yih is bayán se záhir nahín hai; magar gumán hotá hai, ki us ne kuchh der kí; aur jab dekhá ki Masíh haqíqat men maslúb húá hai, tab aur ziyáda bardásht na kar saká.

6. Nápákí ká hásil Khudá ke khazáne men dálná rawá nahín thá; (Istis. 23: 18.) Aur yih durust thá, jo unhon ne samjhá, ki yih, jo khún kí qímat hai, ise khazáne men dálná na cháhiye. Lekin yih un kí ulti samajh, balki shararat, aur makr dekhá cháhiye, ki khún kí qímat khazáne men dálne se dare, magar begunáh ká khún karne se na dare.

Isí tarah yahán Hindostán men bahut logon kí samajh ultí ho gaí hai, chunánchi bahutere ziná kí nápákí se nahín darte, aur na ziná karnewálon ko apne darmiyán se nikálte, magar Gair-qaumwálon ke sáth kháne se bahut nafrat karte; aur jo koí kháe, use apne darmiyán se alag kar dete hain. Aur aksar hain, jo kangálon ko kuchh nahín dete, magar chínṭíon ke sámhne átá bichháte, aur máldar faqíron ko dene men apná mal uṛate hain. Khair yih masal un ke haqq men sach hai, ki machchharon ko chhánṭte, aur únṭon ko nigalte hain.

7. *Kumhár ká khet pardesíon ke gárne ke liye kharídá.* Aamál ke pahle báb kí 18wín áyat men likhá hai, ki us ne, yane Yahúdáh ne "badí kí mazdúrí se ek khet mol liyá" Is ká matlab yih hai, ki us ne kharíd karáyá, yá kharídne ká sabab húá; yane aisa kám us ne kiyá ki jis se yih khet mol liyá gayá. Yih muháwara dastúr ke barkhiláf nahín hai, maslan aksar kahá játá hai, ki kisí ne ek ghar banayá, hálánki sirf auron ke wasíle se us ne banwáyá.—Dekho Aamál 2: 23; Yúhan. 19: 1; Matí 28: 59, 60. Yih khet sháyad kisí kumhar ká thá, ki us ne apne kám ke liye maṭṭí khodí thí, yahán tak ki us kí qímat bahut kam ho gai; magar unhon ne jáná, ki agar kam ise barábar karen, to gor i garíbán ke waste yih jagah achchhí hogí. *Pardesí-*

khet pardesíoṉ ke gáṛne ke liye ḳharídá.

8 Is sabab áj tak wuh khet, Ḳhún ká khet, kahlátá hai.

9 Tab wuh jo Yaramiyáh nabí kí maʿrifat kahá gayá thá, púrá húá, ki Unhoṉ ne wuh tís rupae liye, us kí ṭhahráí húí qímat, jis kí qímat Baní Isráel meṉ se baẓoṉ ne ṭhahráí;

10 Aur unhoṉ ne wuh rupae kumhár ke khet ke wáste diye, jaisá Ḳhudáwand ne mujhe farmáyá.

---

oṉ ke gáṛne ke liye ; yaʿne jo Yahúdí ʿídoṉ meṉ aur mulkoṉ se Yarúsalam meṉ akar mar játe, aur jin ke gáṛne ke liye aur koí jagah na thí.

8. *Áj tak wuh khet ḳhún ká khet kahlatá hai ;* yaʿne jo ḳhún kí qímat se mol liyá gayá thá. ʿIbrání zabán meṉ us ká nám *Haqaldamá* thá, jis ke yihí maʿne haiṉ.—Aʿmál 1 : 19. Yih khet shahrpanáh ke bahar Saihún paháṛ ke dakhan taraf waqaʿ hai, aur aj tak Armaní ʿÍsai jo Yarúsalam meṉ rahte, waháṉ apne murde gáṛte haiṉ. *Áj tak kahlátá hai ;* yaʿne jab Matí ne is Injíl ko likhá qaríb tís baras ʿurúj ke baʿd.

9, 10. *Jo Yaramiyáh nabí kí maʿrifat kahá gayá thá.* Yih báteṉ Yaramiyáh kí kitáb meṉ nahíṉ páí játí haiṉ, magar Zakariyáh meṉ (12: 12, 13.) in ke muwáfiq bayán hai, aur beshakk usí jagah se intiḳhab kí gaíṉ. Is mushkil bát ká bayán sháyad yih hai, ki naql nawísoṉ ne nam likhne meṉ saho kiyá hogá, aur yih saho karná bahut ásan thá, kyúṉki dastúr ke bamújib wuh Yaramiyáh ke wáste *Iriau* aur Zakariyáh ke wáste *Zriau*, muḳhtasar karke, likhte the. Pas sirf ek harf kí tabdíl se yih natíja nikal saktá hai. Aur baẓe samajhte haiṉ ki Matí ne na Yaramiyáh, na Zakariyáh ká nám, magar sirf *nabí kí maʿrifat* likhá, aur naql nawísoṉ ne píchhe galatí se Yaramiyáh ká nám ḍál diyá; chunáṉchi ek do purání naqloṉ meṉ kisí ká nám nahíṉ páyá játá: sirf nabí likhá hai. Phir jo bát Zakariyáh meṉ likhí wuh yihí hai, ki "Agar tum munásib jáno to merá mol mujhe do, nahíṉ to mat do : aur unhoṉ ne mere mol kí bábat tís rupae taulke diye. Aur Ḳhudáwand ne mujhe hukm kiyá ki use kumhár ke pás pheṉk de ; achchhí qímat hai, jo unhoṉ ne merí dí : aur maiṉ ne tís rupaiyoṉ ko liyá, aur Ḳhudawand ke ghar meṉ us kumhár ke liye pheṉk diyá." Is ká matlab yih maʿlúm hotá hai, ki Zakariyah paigambar hokar, Yahúdíoṉ ke pás áyá, aur unhoṉ ne use napasand kiyá. Pas us ne un se kahá, ki merá mol mujhe do, táki maʿlúm ho, ki wuh us kí qímat kyá samajhte haiṉ. Unhoṉ ne hiqárat aur ṭhaṭṭhe meṉ use tís rupae diye, ki yih ek gulám kí qímat thí ; aur Ḳhudáwand ke farmáne ke bamújib us ne Ḳhudáwand ke ghar meṉ kumhár ke liye pheṉk diye. Yih sab báteṉ Ḳhudáwand Yisúʿ Masíh ke hál meṉ púrí húíṉ ; yaʿne Zakariyáh ká bayan bamauqaʿ Masíh ke hál se miltá hai ; aur is bát meṉ Zakariyáh us ká nishán thá ; chunáṉchi Yahúdíoṉ ne Masíh ko bhí nápasand kiyá, aur gulám kí qímat dekar goyá mol liyá, aur phir yih qímat Ḳhudá ke ghar meṉ pheṉkí, aur kumhár ko dí gaí. *Unhoṉ ne díe.* Zakariyáh ne likhá, ki "Maiṉ ne diyá," lekin matlab ekhí hai, ki yih qímat dí gaí thí, yaʿne murád *dene* se hai, na *denewále* se.

§ 146½. Hákim kí huzúrí. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:11-14			

11 Phir Yisú hákim ke rúbarú khaṛá thá : aur hákim ne us se púchhá, kyá Tú Yahúdíon̲ ká Bádsháh hai? Yisú ne us se kahá, Hán̲, tú ṭhík kahtá hai.

12 Aur us waqt Sardár Káhin aur buzurg us par faryád kar rahe the, par wuh kuchh jawáb na detá thá.

13 Tab Pilátús ne us se kahá, Kyá tú nahín̲ suntá, ki ye tujh par kitní gawáhíán̲ dete hain̲?

14 Par us ne us kí ek bát ká bhí jawáb na diyá; chunán̲chi Hákim ne bahut taạjjub kiyá.

15 Hákim ká dastúr thá, ki har íd ko, logon̲ kí ḳhátir, ek bandhúá, jise we cháhte, chhoṛ detá thá.

16 Us waqt un ká Barabbás náme ek mashhúr bandhúá thá.

17 So, jab we ikaṭṭhe húe, Pilátús ne un se kahá, Tum kise cháhte ho, ki main̲ tum-

---

11. *Hákim ke rúbarú.* Yih hákim Pantús Pilátús thá, (2 áyat.) Wuh Rúmí bádsháh kí taraf se us mulk men̲ bhejá gayá, táki wahán̲ ká súba ho, jis tarah Inglistán kí malika sáhiba Hindostán men̲ Gawarnaron̲ ko bhejtí hain̲. *Kyá tú Yahúdíon̲ ká bádsháh hai?* Yahúdíon̲ ne yihí jánkar ki Pilátús kufr kí nálish nahín̲ sunegá, yih ilzam us par lagáyá, ki Wuh Qaisar kí jagah áp ko Yahúdíon̲ ká bádsháh kahtá hai. Lúká is ká bayán yún̲ likhtá hai, (23 : 2,) ki "Unhon̲ ne us par nálish karní shurụ kí, ki Ise ham ne qaum ko bahkáte aur Qaisar ko mahsúl dene se manạ karte, aur apne taín̲ Masíh bádsháh kahte páyá." Isí nálish par Pilátús ne púchhá, ki *Kyá tú Yahúdíon̲ ká bádsháh hai?* Masíh ne kahá, Wuhí hai, jo tú kahtá; yạne *main̲ hún̲.* Yúhanná ke bayán se mạlúm hotá hai, ki Masíh ne yih bhí kahá, ki "Merí bádsháhat is jahán kí nahín̲ hai."—(18 : 36.) "Main̲ is liye paidá húá, aur is wáste dunyá men̲ áyá, ki haqq par gawáhí dún̲ : so jo koí ki haqq se hai, merí áwáz suntá hai," (37.)—Dekho Yúhan. 18 : 29—38.

14. *Ek bát ká bhí jawáb na diyá;* yạne apní safáí ke wáste. Is men̲ nabí ká qaul púrá húá, (Yas. 53 : 7.) Aur kyún̲ apná mun̲h kholtá? Wuh bequsúr thá, aur us kí súrat aur tamám hál se Pilátús mạlúm kar saktá thá, ki is par yih faryád aur nálish jhúṭhí hai. Ạláwa is ke us ká marná zarúr thá, aur wuh áp ko bacháyá nahín̲ cháhtá thá.

§ 148. Masíh kí rihái par Pilátús ká iráda. Barabbás kí rihái ke liye Yahúdíon̲ kí darḳhwast. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk	Yúhan.
27:15-26	15:6-15	23:13-25	18:39,40

15. Yúhanná ke bayán se mạlúm hotá hai, ki yih dastúr Rúmíon̲ se nahín̲, magar Yahúdíon̲ hí men̲ paidá húá; aur aglab hai, ki wuh bahut dinon̲ se jári thá. Is Ịd i fasah men̲ is dastúr ke hone se yih gumán hotá hai, ki us se ek bhárí garaz thí, yạne *chhuṭkárá, yá ázádí.* Yihí is Ịd ká matlab thá, ki Yahúdí qusúrwár is Ịd ke muqarrar hone ke waqt men̲ Misr kí gulámí, aur firishte ke háth se bach nikle, aur chhuṭkárá páyá. Aur isí tarah Masíh ke wasíle, jo ki Ịd i fasah ká takmilá hai, ham qusúrwár Barabbás kí mánind gunáh aur halákat se chhuṭkárá páte hain̲.

16. *Barabbás náme ek mashhúr bandhúá.* Mạlúm hotá hai, ki wuh fasádí, aur ḳhúní thá.—Mark 15 : 7.

háre liye chhoṛ dúṉ? Barabbás, yá Yisú ko, jo Masíh kahlátá hai?

18 Kyúṉki wuh samajh gayá, ki unhoṉ ne use ḍáh se hawále kiyá.

19 ¶ Aur jab wuh masnad par baiṭhá, us kí jorú ne kahlá bhejá, ki Tú is rástbáz se kuchh kám na rakh, kyúṉki maiṉ ne áj ḳhwáb meṉ us ke sabab bahut tasdíạ páí.

20 Lekin Sardár Káhinoṉ, aur buzurgoṉ ne logoṉ ko ubhárá, ki Barabbás ko máṉg leṉ, aur Yisú ko qatl kareṉ.

21 Hákim ne phir un se kahá, Tum in donoṉ meṉ se kise cháhte ho, ki maiṉ tumháre liye chhoṛ dúṉ? We bole, Barabbás ko.

22 Pilátús ne un se kahá, Phir Yisú ko jo Masíh kahlátá hai, maiṉ kyá karúṉ? Un sabhoṉ ne us se kahá, Use salíb de.

23 Hákim ne kahá, Kyúṉ? us ne kyá badí kí? Par we aur bhí chilláe, ki Use salíb de.

24 ¶ Jab Pilátús ne dekhá, ki kuchh ban nahíṉ paṛtá,

---

18 *Ḍáh se.* Masíh ne bár bár Farísíoṉ, aur Sadúqíoṉ par bhárí bharí ilzám lagáe, aur un kí makkárí par gawáhí dí thí; aur us kí nasíhat se bahut log un kí hidáyat se náraz hokar, unheṉ chhoṛne lage. Is liye unhoṉ ne bahut náráz hokar, us se ḍáh rakhá, aur qatl karná cháhá. Pilátús ne ḳhúb daryáft kiyá, ki yih un ká maqsad hai, aur jáná, ki is mard kí nasíhat se Qaisar ke liye kuchh ḳhatra nahíṉ.

19. *Us kí jorú ne kahlá bhejá.* Us ne Masíh kí ḳhabar suní hogí, ki wuh logoṉ ko achchhí nasíhat detá, aur bahut mujize dikhátá hai; aur rát ko kuchh ḳhwáb meṉ bhí dekhá, aur bahut ghabráí. Sháyad dekhá, ki wuh mará gayá, aur phir jí uṭhá, aur ham logoṉ par us ke sabab bahut áfateṉ áí haiṉ. Is wáste yih paigám apne ḳhasam ko bhejá; magar záhir hai, ki Pilátús ne us par bahut ḳhiyál nahíṉ kiyá.

Yaháṉ ek bát zikr karná cháhiye, jo Injíl ke bayán ká kuchh subút pahuṉchátí hai. Tásítus, ek Rúmí muarriḳh likhtá hai, ki "unhíṉ dinoṉ," yạne Tiberíus Qaisar kí saltanat meṉ, "jo hákim aur súbe nazdík o dúr ke súboṉ, aur mulkoṉ meṉ bheje játe the, un ko apní joróáṉ sáth le jáne kí ijázat thí; magar is se áge aur píchhe yih ijázat na thí." Is se yih natíja nikaltá hai, ki yaháṉ Pilátús kí jorú ká zikr bámauqạ hai; lekin agar yih bayán kuchh thoṛe barsoṉ áge yá píchhe ká hotá, to us meṉ nuqs páyá játá.

20—23. Jis tarah is mulk meṉ ạmm log Brahmanoṉ kí ráe par chalte haiṉ, usí tarah Yahúdí des meṉ, jo kuchh Sardár Káhin aur Faqíh ạwámm ko batáte, wuh aksar wuhí mánte the. Yih ek bandhúe ko chhoṛ dene ká rasm ạmm logoṉ ko rází karne ke wáste thá; aur agar wuh apní ráe ke bamújib cháhte, to sháyad Masíh kí rihái mángte, magar qaum ke sardároṉ ne aisá karne na diyá. Mạlúm hotá hai, ki hákim ne Masíh ko chhoṛ dená bahut cháhá, magar log zor se chilláe, aur fasád macháne ko taiyár the; aur sardároṉ ne bhí kahá, ki Agar tú is shaḳhs ko chhoṛ de, to Qaisar ká dost nahíṉ hai; is liye wuh ḍar gayá.

24. ***Maiṉ is rástbáz ke ḳhún se***

balki aur bhí hullaṛ hotá hai, to pání leke bhíṛ ke áge apne háth dhoe, aur kahá, Main̲ is rástbáz ke ḳhún se pák hún̲; tum jáno.

25 Tab logon̲ ne jawáb men̲ kahá, Us ká ḳhún ham par, aur hamárí aulád par ho.

26 ¶ Tab us ne Barabbás ko un ke liye chhoṛ diyá, aur Yisú ko koṛe márkar hawále kiyá, ki salíb par khín̲chá jáwe.

27 Tab hákim ke sipáhíon̲ ne Yisú ko díwánḳháne men̲ le jákar apní tamám guroh us ke gird jamạ kí.

28 Aur us ke kapṛe utárkar use qirmizí pairáhan pahináyá.

29 ¶ Aur kán̲ṭon̲ ká táj banákar us ke sir par rakhá, aur ek sarkanḍá us ke háth men̲ diyá, aur us ke áge ghuṭne ṭekkar, us par ṭhaṭṭhá márke kahá, Ai Yahúdíon̲ ke badsháh, Salám!

30 Aur us par thúká, aur wuh sarkanḍá lekar us ke sir par márá.

31 Aur jab we ṭhaṭṭhá kar chuke, to us pairáhan ko utárkar phir usí ke kapṛe use pahináe, aur salíb par khín̲chne ko le chale.

32 Jab báhar játe the,

---

pák hún̲. Aise mauqạ men̲ pání se háth dhoná bahut qadím dastúr hai. —Dekho Istis. 21 : 6; Zab. 26 : 6. Pilátús ne ján liyá, ki Masíh rástbáz hai; yạne qánún ke barḳhiláf us ne kuchh qusúr nahín̲ kiyá. Aise hál men̲ wuh cháhtá thá, ki is qatl kí buráí mere zimme na ho; is wáste pání se háth dhoe. Magar befáida. Háth dhone se is ḳhún ká dhabbá nahín̲ miṭ saktá. Jab ki wuh hákim thá, to munásib húá, ki betarafdárí insáf kare, aur kisí se na dare, magar us ne aisá nahín̲ kiyá.

25. Aisí bhárí lạnat dunyá ke shurụ se áj tak nahín̲ húí, aur nahín̲ ho saktí hai. Masíh Ḳhudá ke Beṭe ká ḳhún unhon̲ ne apne, aur apní aulád ke sir par le liyá; aur yih ḳhún ab tak un par chalá átá hai. Dekhá cháhiye, ki tís chálís baras bad un ká shahr, aur un kí haikal barbád húí; aur lákhon̲ ádmí us waqt máre gae; yahán̲ tak ki Yúsuf muarriḳh likhtá hai, ki "Rúmí unhen̲ salíb dene se báz rahe, jab jagah, aur lakṛí salíb ke liye na milí." Aur áj tak Yahúdí qaum tamám dunyá men̲ parágauda, aur áwára hai, aur sab qaumon̲ ke log un par lạnat bhejte, aur ízá dete rahte hain̲.

§ 149. Pilátús ká qatl ke liye Yisú ko somp dená. Us ke koṛe kháne, aur tahqír kí shiddat. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:26-30	15:15-19	....	19: 1-3

26. *Koṛe márkar.* Yih Rúmíon̲ ká dastúr thá, ki jab ġulámon̲ ko salíb dete, tab ziyáda ízá dene ke liye salíb se peshtar koṛe márte the. Pas ġulámon̲ se jis tarah sulúk karte the, usí tarah hamáre Ḳhudáwand Yisú Masíh ke sáth unhon̲ ne kiyá.

28. *Qirmizí pairáhan pahináyá.* Jab ki us ne kahá, ki Main̲ bádsháh hún̲, is liye ṭhaṭṭhe men̲ unhon̲ ne use yih bádsháhana libás pahináyá.

§ 152. Salíb dene ke liye Yisú ko le jáná. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:31-34	15:20-23	23:26-33	19:16,17

32. Qurín ek shahr Lubiyá des ká, mulk i Misr ke púrab taraf wáqạ hai. Yih Shamạún ek Yahúdí

unhon ne ek Qúríní ádmí Shamaún náme ko begár pakrá, ki us kí salíb le chale.

33 Aur ek maqám Galgatá náme, yane khoprí kí jagah, par pahunchke,

34 ¶ Pit milá húá sirka use píne ko diyá : us ne chakhke, na cháhá ki píe.

35 Aur use salíb par khínchkar, us ke kapron par chitthí dálke unhen bánt liyá,

---

thá, chunánchi us ke nám se záhir hai. Malúm hotá hai, ki wuh Íd men házir hone ke liye, Yarúsalam men ayá thá. Yuhanná likhtá hai, ki Yisú áp "apní salíb uthác húe gayá ;" (19 : 17 ;) aur Lúká kahtá hai, (23 : 26 ;) ki Unhon ne Shamaún ko pakarkar, "salíb us par rakh dí, ki Yisú ke pichhe pichhe le chale." Magar in bayánon men kuchh ikhtiláf nahín hai. Dastúr yih thá, ki jo shakhs maslúb hone ke liye játá, wuh salíb apne kandhe par uthákar le játá ; aur is dastúr ke bamújib unhon ne us ko Yisú ke kándhe par rakhá ; magar kamzorí ke sabab wuh us jagah tak le já na saká. Tab is Shamaún ko pakarkar zabardastí se salíb ká ek sirá us par rakh diyá, ki Masíh ke píchhe le chale. Salíb do lakríon se baní thí, aur us ká daul yún hotá hai†. Maslúb ke háth páon men is lakrí par kílen thonk dí játí thín, aur isí tarah wuh kabhí kabhí do tín din tak latká rahtá, jab tak ki us kí ján na nikaltí. Hamáre Khudáwand ne isí tarah, aur aisí sakhtí se, apní ján dí. *Salíb*, yane Krús, Ísái dín ká záhirí nishán hai, aur sab Ísái albatta us ko bahut muazzaz jánte, aur us par bahut fakhr karte hain ; balki baze nádání se use múrat ke muwáfiq rakhte ; yane wuh log, jo Roman Kátholik kahláte hain. Yih to beshakk mahz galatí, aur barí bhúl hai, kyúnki hamárí naját salíb se nahín, magar us kafáre se, jo salíb par guzráná gayá.

33. *Galgatá.* Yih jagah *Kalwarí* bhí kahlatí thí. Donon ke mane ek hí hain, yane *khoprí.* Baze gumán karte hain, ki us ká daul kuchh khoprí sá thá, aur yih nám isí se húá ; lekin aglab yihí hai, ki yahán badkar jo jan se máre játe, un kí haddíán aur khopríán be-dafn parí rahtí thín.

34. *Pit milá húá sirka use píne ko diyá.* Markas likhtá hai, (15 : 23 ;) ki "mai men murr milákar, use píne ko diyá." Magar is bayán men kuchh mukháliíat nahín hai. Mai jab khattí ho játí, tab awámm aksar use píte the, aur yih kabhí mai, aur kabhí sirka kahlatá thá. Aur *pit* (jo Yúnání men "*khole*" hai,) karwahat ká nám hai. Pas koí chíz jo bahut karwí hai, khole, yane pit kahlátí thí. Jo chíz unhon ne píne ko dí, wuh khattí mai, aur us men koí bahut karwí chíz milí húí thí. Aur is liye unhon ne dí, ki salíb kí kuchh ízá kam ho ; aur yúnhí piláne ká dastúr thá. Magar us ne na piyá ; yane na cháhá, ki áp ko behosh kare, aur is tarah salíb ke dukh se bache. Jo gazab ká piyála us ke Bap ne píne ko diyá tha. *use* piyá, magar ise na piyá. Dukh sahne ke wáste wuh áyá thá, aur us ne púrá dukh sahá. Aur jo bayán Yúhanná ke 19 : 28, 29 áyaton men, aur is báb kí 48 áyat men hai, wuh dúsre waqt ká hai ; yane jab maslúb húá, aur ján dene par thá, tab us ne kahá, ki Main piyásá hún, aur ek ne isfanj ko sirke men tar karke nal par rakhá, aur us ke munh men diyá. Yih us ne chakhá.

§ 153. Taslíb. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:35-38	15:24-28	23:33,34	19:18-24

35. *Us ke kapron par chitthí dálke unhen bánt liyá.* Yúhanná

táki jo nabí ne kahá thá, púrá ho, ki Unhon ne mere kapre ápas men bánt liye, aur mere kurte par chitthí dálí.

36 Phir wahán baithke us kí nigahbání karne lage;

37 Aur us ke qatl ká sabab likhkar us ke sir se úncha táng diyá, ki YIH YISÚ YAHÚDÍON KÁ BÁDSHÁH HAI.

38 Aur us ke sáth do chor bhí salíb par khínche gae, ek dahne, dúsrá báen.

39 ¶ Aur jo idhar udhar se játe, sir hilákar us par kufr bakte the.

40 Aur kahte the, Wáh! Tú jo haikal ká dhánewálá, aur tín din men banánewálá hai, áp ko bachá. Agar tú Khudá ká Betá hai, salíb par se utar á.

41 Yúnhín Sardár Káhinon ne bhí Faqíhon aur Buzurgon ke sáth thatthá márke kahá,

42 Is ne auron ko bacháyá, áp ko nahín bachá saktá;

---

se malúm hotá hai, ki unhon ne us ke kapre chár hisson men bánt liye, har ek sipáhí ko ek hissa; magar us ká kurtá jo "besiyá, sarásar biná húá thá," unhon ne us par chitthí dálí, ki kise milegá. Aur isí tarah nabí kí bát púrí húí, chunánchi yih qaul Zabúr 22 : 18 men likhá hai. Yih Zabúr Masíh kí shán men hai, aur us ke dukhon aur maslúbí ká us men bayán hai.

37. *Aur us ke qatl ká sabab likhkar.* Yúhanná se malúm hotá hai, ki Pilátús ne us ko likhá. Aglab hai, ki us ne áp nahín likhá, magar kisí dúsre ke háth se likháyá, aur hukm kiyá, ki Yih sipáhí jinhon ne Masíh ko salíb dí, us takhtí ko salíb par us ke sir ke úpar rakhen. Maslúbon ke sir par qatl ká sabab likhkar latkáne ká dastúr thá. *Yih Yisú Yahúdíon ká bádsháh hai.* Qatl ká sabab yihí thá. Yahúdíon ne kufr ke sabab us par fatwá diyá thá, magar Pilátús ne agarchi jáná, ki is men beinsáfí hai, aur Yisú kí bádsháhat se mulkí hákim ko kuchh khatra nahín; tau bhí is bát par qatl ká hukm kiyá, ki us ne Yahúdíon ke bádsháh hone ká dawá kiyá thá. Markas aur Lúka likhte hain, "Yih Yahúdíon ká bádsháh hai."—Mark. 15 : 26; Lúk. 23 : 38. Aur Yúhanná likhtá hai, "Yisú Násrí Yahúdíon ká bádsháh," (19 : 19.) Sab is qatl ke sabab par muttafiq hain; aur thorá sá farq jo un ke bayán men hai, wuh isí sabab se húá hogá, ki lafzon par nahín, magar matlab par unhon ne gaur kiyá. Yá sháyad is sabab se húá, ki yih kataba tín zabánon, yane Ibrání, aur Yúnání, aur Látíní zabán men likhá thá; (Yúhan. 19 : 20,) aur kisí ne ek se, aur kisí ne dúsre se naql kiyá hogá.

38. *Do chor.* Asl zabán men *lestai*, yane dákú, yá rahzan. Shayad yih Barabbás ke sáthí the. Masíh ziyáda hiqárat ke wáste, in bad-maáshon ke darmiyán maslúb kiyá gayá.

§ 154. Yisú kí maslúbí kí hálat men Yahúdíon kí tanazaní. Apní má ko Yúhanná ke supurd karná. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
		23:35-37	
27:39-41	15:29-32	39-43	19:25-27

39. *Sir hilákar.* Yih hiqárat ká nishán hai.—Aiyúb. 16 : 4; Zab. 109 : 25.

agar Isráel ká bádsháh hai, to ab salíb par se utar áwe, to ham us par ímán láwenge.

43 Us ne Ḳhudá par bharosá rakhá; agar wuh us ká pyárá hai, to wuh ab us ko chhuṛáwe; kyúnki wuh kahtá thá, ki Main Ḳhudá ká Betá húṉ.

44 Isí tarah we chor bhí, jo us ke sáth salíb par khínche gae the, use burá kahte the.

45 Do pahar se leke, tísre pahar tak, sárí zamín par andherá chhá gayá.

46 Tísre pahar ke qaríb, Yisú ne baṛe shor se chillákar kahá, Elí Elí, lamá sabaqtaní?

---

44. Yaháṉ ke bayán se maḷúm hota hai, ki donon chor pahle use burá kahte the; magar Lúká ke bayan se záhir hai, ki píchhe Masíh ka hál dekhkar, un meṉ se ek ne tauba karke, naját máṉgí, aur páí.—Lúk. 23 : 39—43.

§ 155. Táríkí. Salíbí maut. *Yarúsalam.*

Matí	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:45-50	15:33-37	23:44-46	19:28-30

45. ***Do pahar se lekar tísre pahar tak.*** Yaṇe bárah baje din se, tín baje tak. Yih juma ká roz thá. Yahúdí aksar din ko, fajar se lekar shám tak, bárah ghanṭon meṉ taqsím karte the, aur kabhí chár pahar meṉ. ***Andherá chhá gayá.*** Jab ki Ịd i Fasah nae chánd meṉ hamesha waqa hotí thí, to yih andherá gahan ke sabab se nahíṉ ho saktá thá. Záhir hai, ki yih ḳhiláf i maṃúl Ḳhudá kí qudrat se húá. Ḳhudá ne yih apní qudrat is wáste dikhái, ki Áftáb i Sadáqat goyá gurúb hone par, aur jahán ká Naját-dihanda us ká pyárá Betá ab apní ján dene par hai. Jab yih sab ho rahá thá, tab munásibat se baịd nahíṉ, ki áftáb bhí apná chihra parde meṉ ḍhámp le. Is májare ke subút meṉ ek Rúmí najúmí Flegon náme likhtá hai, ki "Tibirius bádsháh kí hukúmat ke chaudahweṉ baras meṉ ek súraj gahan bahut baṛá, aur haulnak, paṛá thá, yaháṉ tak ki sitáre dikhái diye, aur din rat ho gayá, ki kisí ne kabhí aisá na dekha tha." Gaur karná cháhiye, ki Tibirius kí saltanat ke 14weṉ baras meṉ, muarriḳhoṉ ke bamújib, aglab hai, ki Masíh maslúb húa. Flegon albatta use gahan kahtá hai, magar wuh but-parast kyá jáne, ki kis sabab se húá? ***Sárí zamín par.*** In lafzon ka matlab kai tarah par hai. Kabhí us se murád tamám dunyá, aur kabhí tamám mulk hai. Aglab, ki yaháṉ tamám mulk se murád hai; yaṇe tamám mulk i Yahúdiya par andherá chhá gayá. Aur agar tamám dunyá se murád ho, tau bhí kuchh tajjab nahíṉ.

46. ***Elí Elí, lamá sabaqtaní?*** Yih lafzeṉ Ịbrání, aur Suryání milí húí haiṉ, aur yihí zabán Masíh apne bol chal ke istiạmál meṉ látá thá. Ịbrání zabán meṉ yih qaul Zabúr 22 : 1 meṉ likhá hai. ***Ai mere Ḳhudá, Ai mere Ḳhudá!*** Ai díndaro. Masíh insán hokar, aur insán ke badle meṉ apní ján dete húe, yih dukh uṭhatá hai. Gaur karná cháhiye, ki is hál meṉ, ***Pahle,*** Shaitán ne apná tamám zor us par márá hogá, kyúṉki wuh jántá thá, ki agar yih kám púrá ho, to merí bádshahat játí rahegí. ***Dúsre,*** us ká Báp us se dúr rahá, aur goyá us waqt apná chihra us se chhipáyá. ***Tísre,*** us ke badan ke dukh niháyat bhárí the. In báton ke sabab wuh aisá ranjída húá. Yasạiyáh kí kitáb meṉ likhá hai, ki "Yaqínan us ne hamárí mashaqqateṉ le líṉ, aur hamáre gamoṉ ká bojh uṭhá liyá, aur ham ne us kí

yane, Ai mere Ḳhudá, ai mere Ḳhudá, kyún mujhe akelá chhoṛá?

47 Un men se baẓon ne jo wahán khaṛe the, sunkar kahá, ki wuh Iliyás ko pukártá hai.

48 Wunhín un men se ek ne dauṛkar, bádal liyá, aur sirke men bhigoyá, aur narkaṭ par rakhkar, use chusáyá.

49 Auron ne kahá, Rah já, ham dekhen, Iliyás use chhuṛáne átá hai, ki nahín.

50 ¶ Aur Yisú ne phir baṛe shor se chillákar ján dí.

51 Aur, dekho, haikal ká parda úpar se níche tak phaṭ gayá; aur zamín kámpí, aur patthar taṛak gae;

52 Aur qabren khul gaín;

---

itní qadr jání, ki wuh Ḳhudá ká márá kúṭá aur satáyá gayá hai. Par wuh hamáre gunáhon ke liye gháyal kiyá gayá, aur hamárí badkárion ke liye kuchlá gayá, aur hamárí salámatí ke liye us par siyásat húí, aur us ke kofta hone se ham change húe."—Yas. 53: 4, 5. Aur yih bhí likhá hai, ki "Masíh ne hamen mol lekar sharíạt kí lạnat se chhuṛáyá, ki wuh hamáre badle men lạnatí húá."—Gal. 3: 13. Aur yih, ki "Ḳhudá ne us ko jo gunáh se wáqif na thá, hamáre badle gunáh ṭhahráyá." — 2 Karint. 5: 21. Yihí sabab thá, ki wuh aisá ranjída húá.

47. Elí aur Eliyás, yih donon lafzen bolne men kuchh miltí hain; aur sháyad yih bát kisí ne kahí hogí, jo wahán ke muháware se kam wáqif thá, yá jis ne achchhí tarah us kí bát na suní; magar gáliban ṭhaṭṭhe kí ráh se kisí ne kahá hogá. Yahúdí log samajhte the, ki Masíh se peshtar Eliyás áegá. Pas un kí in báton ká matlab yih hai, ki ab tak wuh Masíh hone ká dạwá kartá aur apní madad ke liye Eliyás ko pukártá hai.

48. *Ek ne dauṛkar bádal liyá.* Yúhanná likhtá hai, (19: 28;) ki Masíh ne kahá, "Main piyásá hún," yane Elí wagaira ke siwá, yih bhí us ne kahá thá; aur yihí isfanj bhigokar dene ká sabab húá hogá, kyúnki salíb ke dukh se niháyat piyás paidá hotí thí. *Bádal liyá.* Múá bádal, yane isfanj liyá, is liye, ki Masíh ko salíb kí bulandí par pyálá dená mushkil thá. *Sirke men bhigoyá.* Yane khaṭṭí sharáb men, jo aksar sharáb kahlátá, aur ạmm log use bahut píte the. Yúhanná likhtá hai, (19: 29) ki "wahán ek bartan sirke se bhará húá dhará thá;" gáliban sipáhíon ke liye.

50. *Baṛe shor se chillákar ján dí.* Jo bát wuh chilláyá, yihí thí, yane "*Púrá húá.*"—Yúhan. 19: 30. Aur in do lafzon ká niháyat bhárí matlab hai. *Púrá húá:* yane jo kuchh nabíon ne mere haqq men peshíngoí se kahá thá, wuh púrá húá; aur sárí qurbánion aur sharíạt ke dastúron ká matlab púrá húá; aur merá dukh púrá húá; aur insán kí naját ke liye jo kuchh karná thá, yih sab púrá húá. Aur yún chillákar us ne apní ján dí.

§ 156. Haikal ke parde ká phaṭná, aur qabron ká khul jáná. Subadár ká qiyás. Ạuraten salíb ke pás. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:51-56	15:38-41	23: 45, 47-49	

51. *Aur dekho haikal ká parda úpar se níche tak phaṭ gayá.* Haikal men do kamre ḳháss the, ek sámhnewálá sáṭh fuṭ lambá, aur tís fuṭ chauṛá, jo quddús kahlátá thá; aur dúsrá us ke bad tís fuṭ mu-

aur bahut láshen pák logon kí, jo árám men the, uṭhín,

53 Aur us ke uṭhne ke baʿd qabron se nikalkar, muqaddas shahr men jákar, bahuton ko nazar áín.

54 Jab Subadár ne aur jo us ke sáth Yisú kí nigahbání karte the, bhúnchál aur sárá májará dekhá, to niháyat ḍar gae, aur kahne lage, Yih beshakk Khudá ká Beṭá thá.

55 Aur wahán bahut sí ʿauraten, jo Galíl se Yisú ke píchhe píchhe us kí khidmat kartí áí thín, dúr se tak rahín:

56 Un men Mariyam Magdaliní, aur Yaʿqúb aur Yose kí má Mariyam, aur Zabadí ke beṭon kí má thín.

57 Jab shám húí, Yúsuf náme Aramatíyá ká ek daulatmand, jo Yisú ká shágird bhí thá, áyá;

---

rabba, jo quds-ul-aqdás kahlátá. In donon ke bích ek parda laṭaktá thá.—Khur. 26: 31—33. Is parde ke andar jáná, kisí ko jáiz na thá, magar sirf Sardár Káhin ko, aur wuh bhí sál bhar men ek hí dafʿa, yaʿne is ʿÍd i fasah ke waqt; kyúnki yahan agle dinon men Khudá ki kháss huzúri ká nishán thá. Is parde se murád yihí thí, ki Khudá ke pás pahunchna bahut mushkil hai. Aur us ke phaṭne se yih murád, ki Masíh kí maut se yih ráh sabhon ke wáste khul gaí: ab jo cháhe wuh já saktá hai. Pas us ká phaṭná bahut munásib, aur us se bhári matlab thá. Aur jin ʿajáibát ká bayán yahán hai, (51—53;) un se murád yihí thí ki Khudá goyá insán se kahtá hai, ki "Yih merá pyárá Beṭá hai, tum is kí suno." Aur beshakk yihí ek sabab húá hogá, ki Pantekúst ke baʿd, jab Rasúlon ne Yarúsalam men Masíh ki khabar sunái, tab ek din men tín hazár ádmí us maslúb par ímán lae

54. Yih Subadár but-parast thá. Us ne suna hoga, ki Masíh Khudá ká Beṭá hone ká daʿwá kartá hai. Pas in sab muʿjizon ko dekhkar wuh kahta hai, ki "Beshakk yih ádmí sachchá thá, aur filhaqíqat wuh Khudá ká Beṭá hai." Magar wuh but-parast kyá jáne, ki in lafzon se kyá murád hai? Sháyad wuh samjhá, ki kisi deota ka beṭá hai.

55. Us waqt ke khatre ke máre kaí mard Masíh ká sáth na de sake; magar kahin yih zikr nahín hai, ki kisi ímándar ʿaurat ne use chhoṛá ho. Agarchi sipáhíon ke ḍar se nazdík na pahunch sakín, magar dúr se dekhkar khaṛí rotí thín.

56. *Mariyam Magdaliní:* yaʿne Magdalá shahr kí rahnewalí. Is ʿaurat par se sát deo Masíh ne utáre the; (Mark. 16: 9,) aur us ke baʿd wuh us kí bahut diyánatdár rahí. *Yaʿqúb aur Yose kí má.* Yih chhoṭa Yaʿqúb kahlátá thá, aur Halfá us ke báp ká nám thá.—Matí 10: 3. Wuh ek rasúlon men se thá, aur us kí tasníf ek khatt Injíl men shámil hai. Yih donon Khudáwand ke bhái kahláte hain; shával chachá, yá mámú kí aulad. *Zabadí ke beṭon kí má.* Salome; (Mark. 15: 40,) yaʿne baṛe Yaʿqúb aur Yúhanná kí má.

§ 157. Salíb par se utárá jáná. Dafn. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:57-61	15:42-47	23:50-56	19:31-42

57. Yih shakhs daulatmand thá. Isí tarah Yasaʿiyáh nabí ká qaul púrá húá, ki "us kí qabr sharíron ke darmiyán ṭhahrái gaí thí, par us kí

58 Us ne, Pilátús pás jáke, Yisú kí lásh mángí. Tab Pilátús ne hukm diyá, ki lásh use den.

59 Yúsuf ne, lásh lekar, sútí sáf chádar men lapeṭí,

60 Aur apní naí qabr men, jo chaṭán men khodí thí, rakhí: aur ek bhárí patthar qabr ke munh par ḍhalkáke chalá gayá.

61 Aur Mariyam Magdalíní aur dúsrí Mariyam wahán qabr ke sámhne baiṭhí thín.

62 ¶ Dúsre roz, jo taiyárí ke din ke bad hai, Sardár Káhinon, aur Farísíon ne milkar Pilátús ke pás jama hoke kahá, ki,

63 Ai khudáwand, hamen yád hai, ki Wuh dagábáz apne jíte jí kahtá thá, ki Main tín din bad jí uṭhúngá.

64 Is liye hukm kar, ki tín din tak qabr kí nigahbání karen, na ho, ki us ke shágird rát ko ákar use churá le jáen, aur logon se kahen, ki Wuh murdon men se jí uṭhá; to yih pichhlá fareb pahle se badtar hogá.

---

maut men daulatmandon ke sáth wuh húí."—Yas. 53: 9. Bakhúbí malúm nahín hai, ki yih Aramatíyá shahr kahán thá. Baze kahte hain ki Rámá jo Yarúsalam ke nazdík thá, aur Aramatíyá ek hí thá, aur gáliban yih durust hai. Kaí shahr is nám ke the. Yúsuf kí bábat likhá hai, ki "wuh námwar mushír," aur "Khudá kí bádsháhat ká muntazir thá."—Mark. 15: 43. Aur Sardár majlis ne jab Masíh ko mulzim thahráyá, "wuh un kí saláh, aur kám men sharík na húá."—Lúk. 23: 51. Aur wuh "nek aur rástbáz thá," aur "Masíh ká shágird thá: lekin Yahúdíon ke ḍar se poshída men."—Yúhan. 19: 38.

59. *Sútí sáf chádar men lapeṭí.* Yúhanná likhtá hai, ki khushbúíon ke sáth lapeṭí; (19: 40) ki aisá karná Yahúdíon, aur Misríon, aur aur qaumon ká dastúr thá.

60. *Apní naí qabr men.* Yarúsalam pathrílí jagah hai, aur chaṭán ke kináre par ghar kí súrat qabren khodne ká wahán dastúr thá. Pas yih qabr níchí zamín men nahín thí, magar pahár ke pahlú men; aur darwáza do tín háth únchá us men lagá thá, aisá ki ádmí thoṛá sá jhukkar us ke andar já saktá thá.—Yúhan. 20: 5. Yúhanná likhtá hai, ki "yih qabr ek bág men thí; aur jis jagah Masíh maslúb húá, yih bág us se nazdík thá;" (19: 41,) aur Yahúdíon ke dastúr ke bamújib Yúsuf ne yih qabr apne wáste taiyár kí thí. Aur Lúka aur Yúhanná donon kahte hain, ki "koí kabhí us men na rakhá gayá thá." Is ke siwá Yúhanná kahtá hai, ki "Niqúdemús ne bhí ákar Yúsuf kí madad kí."—Yúhan. 19: 39.

§ 158. Qabr kí nigahbání. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:62-66			

62. *Taiyárí ke din ke bad.* Íd ká pahlá din taiyárí ká din is wáste kahlátá thá, ki tamám hafte kí rasmon ke liye isí din taiyárí kí játí thí. Jis din Masíh maslúb húa, yih taiyárí ká din thá; aur Yahúdíon ke hisáb ke bamújib sabt shurú húá thá. In logon ne Pilátús ke pás jákar pahre ke sipahí mange.

64 *To yih pichhlá fareb pahle se badtar hogá.* Un kí murád yih thí, ki agar us ke shágird chura-

65 Pilátús ne un se kahá, Tumháre pás pahrewále hain; jáke maqdúr bhar us kí nigahbání karo.

66 Unhon ne jákar us patthar par muhr kar dí, aur pahre biṭhákar, qabr kí nigahbání kí.

XXVIII BÁB.

1 SABT ke baḍ, jab hafte ke pahle din pau phaṭne

---

ne páen, to bahut log us par ímán láenge; aur yih fareb Yisú ke talím karne se bhí ziyáda nuqsán ká báis hogá.

65, 66. *Tumháre pás pahrewále hain.* Yih pahra haikal kí hifázat ke liye, aur Yahúdí sardáron ke ikhtiyar men thá. Ab gaur karná cháhiye, ki Khudá ne kaisá intizam, aur bandobast in logon ke wasíle se kar diyá, ki píchhe, Masíh ke jí uṭhne kí babat fareb kahne ki jagah aur mauqa na rahe. Agar us ke shágird, aur dost yih sab karte, to píchhe log kah sakte, ki is men fareb húá; magar yih sab bandobast us ke dushmanon hí ke háth se húá. Unhon ne áp use murda ṭhahráyá, aur Pilátús ko us ke murda hone men kuchh shakk na rahá; aur us ká gáṛá jáná aisá thá, ki us men kuchh shakk ki jagah nahín ho saktí; yane, wuh naí qabr men rakhá gayá, us par muhr húí, aur pachas saṭh admíon ká pahrá muqarrar kiyá gayá. Is hál men us ká jí uṭhná fareb se nahín ho saktá, magar Iláhí qudrat, aur Rúh kí táqat se.

XXVIII BÁB.

KHULÁSA.

Masíh ke jí uṭhne kí khabar auraton ko ek firishte se milná, 1–8. *Masíh ká áp unhen dikháí dená,* 9, 10. *Yahúdí sardáron ká sipáhion ko rishwat dená, táki wuh kahen, ki us ke shágird on ne us kí lásh churáí,* 11–15. *Giyárah shágirdon ko Galíl men Masíh ká dikháí dená,* 16, 17. *Us ká unhen yih hukm dená, ki tamám dunyá men jákar sab qaumon ko shágird karo,* 18–20.

HISSA IX.

KHUDÁWAND KÁ JÍ UṬHNÁ, AUR BÁR BÁR ÁP KO ZÁHIR KARNÁ, AUR URÚJ. ARSA: *Chálís din ká.*

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 159. Jí uṭhne kí subh. *Yarúsalam*	28:2-4	16: 1		
§ 160. Auraton ká qabr kí taraf jáná. Mariyam Magdaliní ká lauṭna. *Yarúsalam*	28: 1	16: 2-4	24: 1-3	20: 1, 2

---

1. *Sabt ke baḍ.* Sabt saníchar ke roz chha baje shám ko tamám húá, aur itwár ke din baṛí fajr, jab pau phaṭne lagí, yih auraten qabr ke pas ain. *Dúsrí Mariyam.* Yih Masih kí má nahín, magar chhoṭe Yaqúb, aur Yose kí má. (Mark.) Markas kahtá hai, ki "Salome, Yaqúb aur Yúhanna kí má bhí, un ke sáth thí."—16: 1. Aur Yúhanná sirf Mariyam Magdaliní ká zikr kartá hai.—20: 1.

lagí, Mariyam Magdalíní aur dúsrí Mariyam qabr ko dekhne áíṉ.

2 Aur, dekho, ek baṛá bhúṉchál áyá: kyúṉki Ḳhudáwand ká firishta ásman se utarke áyá, aur us patthar ko qabr se ḍhalkáke, us par baiṭh gayá.

3 Us ká chihra bijlí ká sá, aur us kí poshák sufed barf kí sí thí;

4 Aur us ke ḍar se nigahbán kámp uṭhe, aur murde se ho gae.

5 Par firishte ne mutawajjih hokar, un ạuratoṉ se kahá, Tum mat ḍaro: maiṉ jántá húṉ, ki tum Yisụ́ ko, jo salíb par khíṉchá gayá, ḍhúṉḍhtí ho.

Is meṉ kuchh muḳhálafat nahíṉ hai; kyúṉki jo ek ká zikr kartá hai, wuh yih nahíṉ kahtá, ki aur bhí us ke sáth na thíṉ. *Qabr ko dekhne áíṉ.* Markas aur Lúká kahte haiṉ, ki un kí ḳháss murád yih thí, ki "ḳhushbú chízeṉ lásh par maleṉ." Wuh jántí thíṉ, ki bahut ḳhushbúíoṉ ke sáth wuh dafnáyá gayá thá, lekin us waqt durusti se jism par ḳhushbú malne kí fursat na thí; aur yih ạurateṉ aur bhí ḳhushbúíaṉ mol lekar achchhí tarah yih kám Yahúdíoṉ ke dastúr ke muwáfiq karne ko áíṉ. Aur Matí jo is ka zikr nahíṉ kartá, wuh yih bhí nahíṉ likhtá hai, ki yih un ká maqsad na thá. Beshakk donoṉ bayán durust haiṉ; yạne wuh qabr ko dekhne, aur yih kam karne bhí áíṉ.

2. *Aur dekho ek baṛá bhúṉchál áyá.* In batoṉ ká matlab yih hai, ki un ke qabr ke pás pahuṉchne se peshtar, yih bhúṉchal ayá tha. Sháyad ek do, yá do tín ghanṭe peshtar yih wáqạ húá thá; aur auroṉ ke bayán se mạlúm hotá hai, ki in ạuratoṉ ne is majare ko nahíṉ dekha. —Mark. 16: 4; Yúh. 20: 1; Lúk. 24: 2. *Bhúṉchál.*—Asl *saismos.* Is se sirf murad hilná hai. Wahán ki zamín hil gai, aur qabr ká darwáza baṛe zor se khul gayá. Lekin aglab hai, ki yih hilna bahut dúr tak na pahuṉchá hogá. *Patthar ko qabr se ḍhalkákar us par baiṭh gayá;* yạne jab pahrewáloṉ ne us ko dekhá, wuh aisá baiṭhá húá thá. Yih nahíṉ, ki jab ạurateṉ áíṉ, us par baiṭhá húá páyá; magar Lúká ke bayán se mạlúm hotá hai, ki wuh us waqt khaṛá húá thá.

4. *Murde se ho gae.* Sháyad aisí dahshat aur ghabráhaṭ meṉ unhoṉ ne Ḳhudáwand ko qabr se nikalte na dekhá.

§ 161. Qabr meṉ firishtoṉ ká dikhái dená. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk	Yúhan.
28: 5-7	16: 5-7	24: 4-8	

5. Jab ạurateṉ pahuṉchíṉ, tab dekhá, ki patthar ḍhalká húá, aur sab pahrewále bhág gae. Tab darwáze kí ráh se bhítar jákar wahán firishte ko dekhá. Markas likhta hai, ki "qabr meṉ jákar unhoṉ ne ek jawan ko sufed poshák pahine, dáhini taraf baiṭhe húe dekha."—16: 5. Aur Lúká likhtá hai, ki "do shaḳhs chamaktí poshák pahine un ke pás khaṛe the." In bayanoṉ meṉ tín batoṉ meṉ zahiri muḳhálifat paí jatí hai. Pahlí muḳhálifat yih, ki Markas likhtá hai, ki ek firishta baiṭhá thá, aur Lúká, ki do khaṛe the. Jawáb pahla. Jis lafz ka tarjuma Lúká kí kitáb meṉ yih húá, ki *khaṛe the,* us ke mạne aksar yih bhí haiṉ, ki *házir the.* Dúsre, aglab yih hai, ki jis firishte ká bayán Markas kartá hai, wuh ạuratoṉ ke pahuṉchte waqt baiṭhá thá, magar un ke andar jáne par wuh uṭh khaṛá húá; aur

6 Wuh yaháṉ nahíṉ hai; kyúṉki jaisá us ne kahá thá, wuh uṭhá hai. Áo, yih jagah, jaháṉ Ḳhudáwand paṛá thá, dekho.

7 Aur jald jáke, us ke shágirdoṉ se kaho, ki wuh murdoṉ men se jí uṭhá hai, aur dekho wuh tumháre áge Galíl ko játá hai; waháṉ tum use dekhoge: dekho, maiṉ ne tumheṉ jatá diyá.

8 We jald qabr par se baṛe ḳhauf aur baṛí ḳhushí ke sáth rawána hokar, us ke shágirdoṉ ko ḳhabar dene dauṛíṉ.

9 ¶ Jab we us ke shágirdoṉ ko ḳhabar dene játí thíṉ,

---

us ke sath ek aur bhí dikhái diyá. Dusri muḳhalifat yih hai, ki Lúka do ká bayán kartá hai, aur Markas aur Matí sirf ek ká. *Jawáb.* Jo firishta un se muḳhátib húá, Markas aur Matí sirf usí ká zikr karte haiṉ; aur dúsra jo ḳhamosh rahá, us ke haqq meṉ kuchh nahíṉ kahte. Agar kisi ko do ádmi rah men mileṉ, aur un meṉ ek se kuchh bát kare: to wuh ghar meṉ ákar sháyad yih kahegá, ki mujhe ek ádmí milá, aur fulání bát kahí; aur agar kahe, ki do ádmi mile, aur unhoṉ ne kuchh kaha, to yih bhí insán ke muháware se kuchh baʿíd nahíṉ hai. Aur is ke bamújib Muqaddas kitáb ke likhnewále aksar bayán karte haiṉ; chunáṉchi Markas aur Lúká likhte hain, ki jab Masíh Gargsínioṉ ke mulk meṉ áyá, tab ek díwána us ko milá, aur Matí ke bayán se záhir hai, ki do the. Aur phir Markas aur Lúká ke bayán meṉ sirf ek andhe ká zikr hai, ki jis ne Yaríhá ke pas bínai pái: aur Matí kahtá hai, ki "do the." Is meṉ kuchh muḳhálifat nahíṉ, sirf bayán meṉ kamí beshí hai. Phir jawáb is tarah se bhí ho saktá hai, ki unheṉ bhitar játe waqt ek hí firishta nazar áyá, aur Matí aur Markas sirf usí ká zikr karte haiṉ: pichhe do dikhái diye; aur Lúká in do ko bayán meṉ látá hai. Tísrí muḳhálifat yih hai, ki Matí use firishta kahtá hai, aur Markas aur Lúká kahte haiṉ, ki wuh ádmí thá; magar is meṉ kuchh mushkil nahíṉ hai. Haqíqat meṉ wuh firishta to thá, magar insán kí súrat meṉ.—Dekho Paid. 18: 2; 16: 22; aur 19: 1, 5. *Tum mat ḍaro.* Yaʿne ham se mat ḍaro, aur na ghabrao, ki Masíh kí lash yaháṉ nahíṉ hai.

6 *Jaise us ne kahá thá, wuh uṭhá hai.* Masíh ne kaí bar apne shágirdoṉ ko batáyá thá, ki maiṉ márá jáúṉgá, aur phir jí uṭhúṉgá: lekin unhoṉ ne is ka matlab na samjhá, aur is májare ka intizár na kiyá.—Matí 16: 21; aur 20: 19.

8. *Yih jagah jaháṉ Ḳhudáwand paṛá tha dekho.* Yahúdioṉ men yih dastúr thá, ki patthar meṉ ek baṛá kamrá sá taráshkar, us ke andar chaugird qabreṉ banáte the; chunáṉchi Dáúd kí qabr pachhattar háth se ziyáda lambí, aur alag alag kamroṉ meṉ munqasim thí. In kamroṉ ke kináre par lásheṉ rakhne ke liye súráḳh khode játe the. Ek aise hí súráḳh kí taraf firishte ne ishára karke kahá hogá, ki Dekho yaháṉ Ḳhudáwand paṛá thá.

§ 162. Ạuratoṉ ká shahr kí taraf lauṭná. Yisụ se un kí muláqát. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
28: 8-10	16: 8	24: 9-11	

9. *Yisụ́ unheṉ milá.* Mạlúm hotá hai, ki yih us ká pahlí bár áp ko dikháná thá. Is muqaddame meṉ chároṉ Injíl ke miláne se yih bayán natíje ke taur par nikaltá hai, ki Mariyam Magdalíní, aur Mariyam Yạqúb aur Yọse kí má, aur Salome, aur Yuanná, jo Ḳhúza náme Herodís bádsháh ke muḳhtár kí

dekho, Yisú unhen milá, aur kahá, Salám. Unhon ne pás ákar, us ke qadam pakṛe, aur use sijda kiyá.

10 Tab Yisú ne unhen kahá, Mat ḍaro; par jáke mere bháíon se kaho, kí Galíl ko jáwen; wahán mujhe dekhenge.

11 ¶ Jab we chalí játí thín, dekho, pahrewálon men se kitnon ne shahr men ákar, jo kuchh húá thá, Sardár Káhinon se bayán kiyá.

12 Tab unhon ne buzurgon ke sáth ikaṭṭhe hokar, saláh kí, aur un pahrewálon ko bahut rupae díe,

13 Aur kahá, Tum kaho, ki Rát ko jab ham sote the, us ke shágird áke use churá le gae.

14 Aur agar yih hákim ke kán tak pahunche, ham use samjhákar tumhen ḳhatre se bachá lenge.

15 Chunánchi unhon ne

---

jorú thí, yih chár, aur un ke sáth bazí ạuraten aur bhí qabr ke pás gaín, lekin sháyad Mariyam Magdalíní un se kuchh áge baṛh gaí. Jab pahunchí, aur dekhá, ki qabr khul gaí, to malúm hotá hai, ki wuh fauran Patras aur Yúhanná ko ḳhabar dene dauṛí. Us ke bad báqí ạuraten pahunchkar, qabr ke bhítar gaín, aur firishton ko dekhkar, aur un se hukm pákar Yarúsalam kí taraf dauṛín; aur ráh men Masíh ko dekhá. Us ke píchhe jab yih qabr se chalí gaí thín, Patras aur Yúhanná bhí Mariyam Magdalíní se ḳhabar pákar áe; aur in ke thoṛí der bad Mariyam Magdalíní bhí áí, jaisá ki Yúhanná ke bayan se malúm hotá hai. Patras aur Yúhanná dekhkar, apne ghar lauṭ gae, lekin Mariyam qabr ke pás rotí húí rahí; aur qabr ke bhítar nazar karke do firishton ko dekhá, jinhon ne púchhá, ki "Ai ạurat tú kyún rotí hai?" Wuh unhen jawáb dekar píchhe phirí, aur ḳhud Yisú ko dekhá.—Yúhan. 19 : 14. Is taur se sabhon ke bayán men mel páyá játá hai. Sirf yihí farq hai, ki kisí ne ek, aur kisí ne dúsri wáridát ká zikr kiyá hai. *Us ke qadam pakṛe.* Is ká matlab sirf yihí hai, ki unhon ne áp ko us ke páon par girá diyá. *Aur use sijda kiyá.* Yạne haqíqí Masíh samajhkar, us kí wájibí ịzzat kí. Aur yih wájibí ịzzat kyá hai? Wuh Yúhanná 5 : 23 áyat men likhá hai, ki "sab Beṭe kí ịzzat karen, jis tarah se Báp kí ịzzat karte hain."

10. *Bháíon se.* Is lafz se us kí kaisí muhabbat záhir hai, aur ham logon ko kyá hí tasallí miltí hai. Agarchi wuh jí uṭhá, aur apní pasthálí ko chhoṛ diyá, tau bhí wuh un ko apne bháí kahtá hai.

14. *Use samjhakar tumhen ḳhatre se bachá lenge.* Rúmí fauj men yih qánún thá, ki jo koí apne pahre par so jáe, to qatl kiyá jáe; lekin yih Yahúdí Sardár kahte hain, ki Ham is muqaddame men hákim ko samjháenge, yạne use rishwat wagaira dekar, har taur se rází karenge. Muarriḳhon se malúm hotá hai, ki Rúmí hákim aksar rishwat lete the; aur Pilátús ke mizáj se záhir hai, kí aise hál men in sipahíon ko kuchh ḳhatra nahín thá.

15. *Aur yih bát áj tak Yahúdíon men mashhúr hai.* Yạne jab tak ki Matí ne is sahífe ko, qaríb tís baras Masíh ke jí uṭhne ke bad likhá, balki bahut din is ke píchhe bhí Yahúdí log is jhúṭh par mustaịdd rahe.

Ab gaur karná cháhiye, ki Masíh ke jí uṭhne kí haqíqat Ịsáí mazhab

rupae lekar sikhláne ke mu- wáfiq kiyá : aur yih bát áj tak

ke subút men bahut munásib aur lazim hai, kyunki agar in logon kí bát sahíh ho, to Ísáí mazhab kí bunyad, aur hamí gunahgaron kí ummed játí rahí hai, Pulús ke qaul ke bamujib, ki "agar Masíh nahín uthá, to tumhára ímán befaida hai, tum ab tak apne gunáhon men giriftar ho."—1 Kurint. 15 : 17. Aur agar Masíh jí uthá hai, to yih Ísáí mazhab, aur Injíl kí sab báton par Khudá kí taraf se muhr hai, aur kuchh shubh na rahá. Is muqaddame men liház karná cháhiye. *Pahle*, ki us ne apní maut aur jí uthne kí peshingoí bár bár kí thí : dekho Matí 12 : 40 ; aur 16 : 21 ; aur 20 : 19. *Dúsre*, is bát par, ki wuh haqíqat men mar gaya, sab muttafiq the. Na Yahúdí, na Rúmí sipáhíon, na Pilátús, na shágirdon ne kuchh is men shubha kiya, aur na pichhe kabhí shubhe ká zikr bhí húá. Hán, albatta saikron baras bad, baze bargashta Ísáí, Injíl se nawáqif, aur apní failsúfí ke waham men giriftar hokar, kahne lage, ki Khudá ne Yisú ko us waqt uthá liyá, aur Yahúdíon ke háth men ek us ká "shabíh" diyá, ki yihí maslúb húá. Aur áj tak Musalmán yihí bát suní sunáí kahte hain. Lekin yih mahz galat aur is ke sabút men koí dalíl bilkul nahín hai, aur Yahúdíon ne kabhí aisá dawá nahín kiyá, na Rasúlon ke bayán men is ká kuchh zikr hai. *Tísre*, Lásh kí hifázat men ki koí us ko na churáe, jo kuchh ho saká, unhon ne kiyá. Ek pahra qabr par muqarrar kiyá ; aur jáná cháhiye, ki Rúmí ek pahrá sáth ádmíon ká thá. Aur us ke siwá, qabr ke munh par ek bará patthar rakhá, aur us par muhr kí. *Chauthe*, tísre din lásh gáib ho gaí, aur qabr men na thí. Is bát par bhí sab muttafiq hain. Yahúdíon ne is se inkár karne men jurat na kí, magar Rúmí sipáhíon ko yih

kahne ke liye rishwat dí, ki us ke shágird use churá le gae. Is banáwat men yih báten mushkil, aur qiyás se báhar malúm hotí hain. *Pahle*, Rúmí pahre men sáth ádmí the, aur itne ádmíon ká, ki jo pahrá de rahe the, ekhí waqt sab ká so jáná yih námumkin hai. *Dúsre*, is hál men so jáne kí sazá maut thí. Banáwat kí ráh se wuh kah sake, ki ham so gae, lekin yih qiyás men nahín átá, ki haqíqat men itne ádmí so gae hon. *Tísre*, shágird thore aur behathyár the, aur zabardaston se darte the, kyunki kuchh der peshtar bhág gae the. Yih kis ke khiyál men áegá, ki is hál men wuh churáne kí jurat kar sakte? *Chauthe*, shágirdon ne kis tarah jáná, ki yih sab sipáhí so gae ; aur agar jánte bhí, to kis tarah muhr ko torte, aur patthar ko dhalkáte, is tarah se ki kisí pahrewále ko khabar na ho. *Pánchwen*, kapre jo lásh par lipte the, wuh achchhí tarah tah kiye húe pare the.—Yúhan. 20 : 6, 7. Yih choron ke kám ke muwáfiq nahín hai. *Chhathe*, agar sipáhí so gae the, to kis tarah jáná, ki us ke shágirdon ne lásh ko churáyá? Pas is banáwat kí kuchh bunyád nahín hai. Baraks is ke shágird jo bayán is majre ká karte hain, wuh bilkull muatabar samajh partá hai. *Pahle*, wuh ek maqúl sabab batláte hain, ki sipáhíon ne Masíh ko jí uthte waqt nahín dekhá, yane firishte ke jilwe se wuh murde se ho gae. *Dúsre*, Masíh ke sab Rasúl, aur un ke siwá bahut se aur bhí shágird is bát par muttafiq aur mustaidd rahe, ki ham ne jí uthne ke bad use dekhá. *Tísre*, unhon ne na sirf aur mulkon, balki Yahúdiya aur kháss Yarúsalam shahr men, sardáron aur sab logon ke sámhne, yih bát barí jurat aur dilerí se kahí aur us par gawáhí dí.—Dekho Rasúlon ke Aamal kí kitáb ke bahut se

Yahúdíon men mashhúr hai.

16 ¶ Phir we gyárah shá-

bábon men. Agar Yahúdí log haqíqat men samjhte the, ki in shágirdon ne us kí lásh ko churáyá, to kyún unhen na pakṛá, aur yih jhúṭh un par sábit na kiyá? Záhir hai, ki wuh áp apne bayán par iatabár na karte the. *Chauthe*, yih nahín ho saktá hai, ki Rasúl Masíh kí shinákht men bhúl karte, yá dhokhá kháte. Wuh us ke sáth tín baras kháte, píte, guftogú karte rahe, aur beshakk us kí súrat, aur áwáz, aur bolne ká taur khúb pahchánte the. Phir us ke jí uṭhne ke bad unhon ne us ke sáth kháyá, aur apní unglíán us ke zakhmon ke chhedon men rakhín, aur chálís din tak men kaí bár us se guftogú karte rahe. Phir shariat ke bamújib do gawáh káfí hote hain, magar yahán bárah, balki ziyáda sáda-dil, muatabar, sachche ádmí hain, jo har jagah har waqt jab tak jíte rahe, yihí kahá kiye, ki "Ham ne Masíh ko qabr se uṭhá húá dekhá." Kyá ho saktá hai, ki aise aur itne ádmí dagá men giriftár hon? *Pánchwen*, sháyad koí kahe, ki wuh áp dagábáz the, aur ján býjhkar jhúṭhí bát par gawáhí dí; magar yih bhí qiyás men nahín átá, aur ho nahín saktá. Yih ádmí jhúṭhe aur dagábáz nahín the. Is bát par gawáhí dene ke sabab wuh satáe gae, aur koṛe kháe aur hansí ṭhaṭṭhon, aur lanat malámat kí bardásht kí, yahán tak ki már ḍále gae; tau bhí un men se kisí ne kabhí is se inkár nahín kiyá. aur na un ke dil men kuchh shubh páyá gayá. Aur yih bhí záhir hai, ki unhon ne haqq kí muhabbat se yih gawáhí dí. Kuchh dunyáwí fáida is se un ko hásil nahín húá; na daulat, na izzat, na martaba, na árám, balki musíbaten, aur mihnat-kashí, aur safar, aur khatre, aur fáqe, aur nangá rahná, un ká hissa thá: aur yih sab unhon ne is wáste sahá, táki sab logon se kahen ki Masíh muá, aur phir jí uṭhá hai. Agar jánte ki yih jhúṭh bát hai, to kis liye itní musíbaten uṭháte, aur itní mihnaten karte? Yih insán ká dastúr nahín. *Chhathe*, álam ne un kí gawáhí par iatabar kiyá. Pachás din Masíh ke jí uṭhne ke bad, Yahúdíon men se, Yarúsalam hí men, tín hazár ádmí is murde aur jí uṭhe húe Masíh par ímán láe.—(Aamál 2: 41.) Aur Rasúlon ke jíte jí bahut se aur bhí Yahúdí ímándár ho gae. Gairqaumon men se bhí hazáron apne Debí deotáon ko chhoṛkar Masíh kí taraf phire; yahán tak ki tín sau baras ke arse men mulk i Rúm Ísái mulk ho gayá, aur Masíh ke ímándár tamám dunyá men kasrat se húe. Agar Rasúl dagábáz hote, to usí zamáne men un kí dagá fásh ho gai hotí, aur log un par iatabar na karte. Is ke baraks, us zamáne ke logon ne un kí gawáhí qabúl kar lí. Yih beshakk Khudá kí qudrat thí, aur Khudá ne un kí bát par goyá muhr kí.

	Matí	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 169. Rasúlon ká Galíl kí taraf rawána honá. Un men se sát ko Daryá e Tiberiás ke pás, Yisú ká dikhái dená. *Galíl men*......	28: 16	....	....	21: 1-24
§ 170. Galíl ke ek paháṛ par, Rasúlon aur pánch sau bháíon se ziyáda ko, Yisú ká dikhái dená. *Galíl men*.	28:16-20			

16. *We gyárah shágird.* Yahúdáh Iskariyútí ke bargashta hone se un ká shumár gyárah rah gayá thá; magar pichhle bárah ká shumár

gird, Galíl ke us pahár̤ ko, jaháṉ Yisṳ́ ne unheṉ farmáyá thá, gae.

17 Aur use dekhkar, unhoṉ ne us ko sijda kiyá ; par baẓe dubdhe meṉ rahe.

18 Aur Yisṳ́ ne pás ákar un se kahá, ki Ásmán aur zamín ká sárá iḳhtiyár mujhe diyá gayá ;

19 ¶ Is liye tum jákar sab qaumoṉ ko Báp aur

---

pura kiyá gayá.—Aạmál 1 : 23—26. *Us pahár̤ ko jaháṉ Yisṳ́ ne unheṉ farmáyá thá.*—Matí 26 : 32. Beshakk us ne unheṉ us pahár̤ ká nam bataya hoga, magar Injil ke likhnewaloṉ ne us ka mufassil pata nahíṉ likhá, aur ham nahíṉ jante, ki wuh kaun pahár̤ hai.

17. *Us ko sijda kiyá.* Yạne jo adab Masih ke liye cháhiye, wuh bajá láe ; par baẓe dubdhe meṉ rahe, maslan Thúmá.—Yûhan. 20: 25. Rasúl us ke ji uṭhne ke muntazir nahiṉ the ; is wáste us ki is haqíqat par jald íman nahiṉ láe. Un ke shakk se záhir hai, ki wuh sachche, aur muạtabar ádmí the ; aur yih bhí ki unhoṉ ne peshtar se is bát par bandish nahíṉ kí. Bạd us ke jab ki un ká yaqín kámil húá, aur marne tak wuh is bát par śábit qadam rahe, to un kí gawáhí bahut durust, aur niháyat iạtabár ke láiq mạlúm hotí hai.

18. *Ásmán aur zamin ká sárá iḳhtiyár mujhe diyá gayá.* Ḳhudá ká Beṭá hone se yih iḳhtiyár us ká azl se hai, kyúṉki wuh jaháṉ-áfriṉ hai —Yúhan 1 : 3 ; Kol. 1 : 16, 17 ; Ibr. 1 : 8. Lekin Masíh, aur Najat-dihanda hone se yih jahán ḳháss taur par us ke iḳhtiyár meṉ diyá gayá hai, táki wuh apne logoṉ ko kalisyá meṉ jamạ karke unheṉ naját de, aur un ke sab dushmanoṉ ko maglúb karke, bihisht tak unheṉ pahuṉcháe.—Afs. 1 : 20—23. 1 Karint. 15 : 25—27 ; Yúhan. 5 : 22, 23 ; Filip. 2 : 6–11. Isi iḳhtiyar se beshakk yaháṉ murad hai : yạne na sirf Ḳháliq hone, balki Nazim hone ka iḳhtiyar, ki wuh apní kalisyá ka bandobast kare, aur hifá-

zat se rakhe ; aur jin ko us ne apne lahú se mol liyá, unheṉ naját de

19. *Is liye tum jákar ;* yạne basabab is ke, ki sárá iḳhtiyár mere háth men hai. Main tum ko bhejta, aur hukm deta húṉ, ki tum jane se na ḍaro. Maiṉ tumhárá hafiz húṉgá. Jahán mere iḳhtiyár meṉ hai : maiṉ ne apná lahu dekar, use apná kar liya, aur mere Báp ke wạde se wuh mujhe diyá gayá hai. Agarchi tum kamzor, par maiṉ zorawar húṉ ; aur agarchi tum máre jáo, main jita hún, aur yih kám anjam tak pahuṉcháúṉgá. *Sab qaumoṉ ko.* Yahúdíoṉ ne gumán kiyá, ki Masíh se jo barakateṉ áeṉgí, wuh hamárí hi qaum ke liye maḳhsús hoṉgí ; aur záhir hai, ki Yisṳ́ ke shágirdoṉ ke dil se bamushkil, aur rafta rafta yih gumán rafạ húá. Masíh ka aisá gumán nahíṉ thá. Wuh kahtá hai, ki Yih ḳhushḳhabarí, ki naját mere wasíle se hai, tamám dunyá ke wáste hai ; aur áj tak yih hukm qáim chala átá, aur hamesha tak kalísyá ke liye hai. Pas agar koí púchhe, ki is Hindostán, aur tamám dunyá ke sab mulkoṉ meṉ yih Missionary, yạne *bheje húe.* jin ko Pádri kahte kyúṉ ate jate haiṉ ? to yihí hukm hamárá jawáb hai : bas. Ham log is liye, baqaul unhíṉ ke, dunyá ko ulṭá dete haiṉ, táki naját ki bebahá barakateṉ, jo Masíh se haiṉ, sab qaumoṉ, aur har ek insán ke pás pahuṉcheṉ. *Báp aur Beṭe aur Rúh-ul-Quds ke nám se.* *Nám se*, yaháṉ murád sirf iḳhtiyar nahíṉ ; yạne is ka matlab yih nahíṉ, ki Taslís ke iḳhtiyar se baptismá do ; magar nám is jagah zaid mạlúm hota hai. Jis

Beṭe aur Rúh i Quds ke nám se baptismá deke shágird karo :

20 Aur unhen̠ sikhláo, ki un sab báton̠ par ạmal karen̠, jin ká main̠ ne tum ko hukm

---

tarah "Masíh ke nám par" ímán láne se murád *Masíh par* ímán láná hai, isí tarah yahán̠ bhí samajhná cháhiye. Jo kisí se, yá kisí ke nám se baptismá pátá hai, wuh barmalá us ko qabúl kartá, ki us ke dín par chale, aur us ke hukmon̠ ko máne. Maslan Yahúdíon̠ ne "Músá ká baptismá páyá,"—1 Karint. 10: 2; yạne unhon̠ ne us ká dín qabúl kiyá, aur us ko hákim aur hádí man liyá. Isí tarah Pulús púchhtá hai, (1 Karint 1 : 13 ;) "kyá tum ne Pulús ke nám se baptismá páyá?" Yạne kyá tum ne baptismá kí rasm se apne ko Pulús ke supurd kiyá, ki wuh tumhárá hákim aur málik ho, yá Ḳhudá ko? Pas Báp ke nám se baptismá páná yihí hai, ki ek rasm ke wasíle se barmalá apne ko us ke supurd karná, ki wuh hamárá Ḳhudá ho, aur ham us ke farmán̠bardár. Aur isí tarah Beṭe ke nám se baptismá páná yih hai, ki use Masíh jánkar qabúl karen̠, aur apná Nabí, aur Káhin, aur Bádsháh mánen, aur us ke hukmon̠ par chalen̠, aur use Naját-dihanda jánen̠. Aur Rúh-ul-Quds ke nám se baptismá páná yih hai, ki use us rasm ke wasíle barmalá qabúl karen ki wuh hamárá Madadgár, aur Hadí, aur Farqalít yạne Wakíl hai. Baptismá kí rasm men in tínon̠ námon ke is taur par miláne se ek qawí dalíl taslís kí nikaltí hai ; yạne ki yih tín barabar ek hí Ḳhudá hai. Albatta kisí makhlúq ká nám, barábarí ke taur par, Qádir i Mutlaq ke nám ke sáth milá dená kufr hai. Agar Masíh nirá insán, yá firishta hotá, aur agar Rúh Quds Ḳhudá kí sirf kisí sifat ká nám ho, to is rasm ke istiạmál men niháyat kufr o nádání hai. Lekin kufr o nádání yahán nahín̠, kyún̠ki yih tínon̠ ek hí Ḳhudá hai.

Is áyat ke tarjume men bhúl mạlúm hotí hai. Paṛhnewálá samjhegá, ki baptismá páne se ádmí shágird hotá hai. Lekin asl men̠ yihí hai : *Is liye tum jákar sab qaumon̠ ko shágird karo, unhen̠ baptismá dete húe* ; yạne *aur unhen̠ baptismá do.* Matlab yih hai, ki pahlí bát shágird karná, aur jab shágird ímán láe, tab unhen̠ baptismá dená wájib, kyún̠ki yih záhirí nishán shágirdí ká hai.

20. *Aur unhen̠ sikhláo.* Jab wuh ímán láe, ki Masíh Ḳhudá ká Beṭá aur gunahgár ká Naját-dihanda hai, aur ímán lákar baptismá páyá hai, tab bhí unhen̠ sikháná cháhiye ; aur kyá sikháná, ki un sab báton̠ par ạmal karen̠ jin ká Masíh ne hukm kiyá.

Ġaur karná cháhiye, ki aur mazhabwále logon̠ ko shágird karke aksar unhen̠ chhoṛ dete hain, yih samajhkar, ki ab matlab púrá húá ; aur apní díní kitáb ká tarjuma na karke murídon̠, aur shágirdon̠ se chhipáte hain̠. Magar Masíh ká hukm, aur Ịsáíon̠ ká dastúr aisá nahín̠ hai. Ịsái log apní díní kitáb ká tarjuma karke, jahán̠ tak ho saktá hai, sabhon̠ ko paṛháte ; aur is ke siwá, har itwár ko unhen̠ bandagí ke gharon̠ men ikaṭṭha karke nasíhat karte hain, táki Masíh ke sab ahkám mạlúm kar len. Is men̠ ek nishán hai, ki yih dín Ḳhudá kí taraf se hai, jo sab logon̠ ke liye hai. Ḳhudá nádání aur jihálat ko pasand nahín karta, balki chahtá hai, ki sab dáná aur samajhdár hon. *Ki in sab báton par ạmal karen̠, jin ká main̠ ne tum ko hukm diyá hai.* Ạmal karne se Masíh ke ímándár záhir hote hain, aur agar koí us ke hukmon par na chale, wuh kabhí maqbúl na hogá.—Yúhan. 14 : 21, 23, 24. Is bát par har ek Ịsáí ko sochná cháhiye.

diyá hai; aur dekho, main zamáne ke tamám hone tak, har roz tumháre sáth húṉ. Ámín.

Aur dekho main zamáne ke tamám hone tak har roz tumháre sáth húṉ. Agar Masíh meṉ Iláhí qudrat na hotí, to kis tarah aisá waʻda kar saktá; yá karke kis tarah use púrá kar saktá? Us ke Ḳhudá hone kí yih púrí dalíl hai, kyúnki yih qaul na sirf un bárah Rasúloṉ, balki un ke píchhe, dunyá ke áḳhir tak un sabhoṉ ke wáste hai jo ki yih hukm mánen. Aur kyá hí tasallí kí bát yih hai, ki jo koí yih ḳhushḳhabarí dene ke liye nikle, Masíh us se waʻda kartá hai, ki Main tumháre sáth húngá. Wuh áp kamzor ho, magar Masíh zorawar balki Qádir i Mutlaq hai. Yih us ke wáste sab kuchh karegá, aur dunyá ke zorwáloṉ, aur Shaitán ke mansúboṉ par use fath de saktá hai. *Ámín*, yaʻne ḳhátim ká nishán. Is lafz kí maʻní *haqq* hai: goyá wuh kahtá hai, ki Jo kuchh main ne likhá, wuh sach hai. Aur duʻáoṉ ke ḳhátime meṉ, jab ham *Ámín* kahte haiṉ, is ká matlab yihí hai, yaʻne haqq, ki jo kuchh ham ne darḳhwást kí wuh haqíqat meṉ hamárá dilí iráda hai: aisá hí ho.

§ 171. Yaqúb ko Khudáwand ká dikháí dená, aur bad us ke sab Rasúloṉ ko.—*Yarusalam.* (Dekho Aamal 1 : 3—8; aur 1 Karint. 15 : 7.)

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 172. Urúj. *Baitaniya men.*	....	16:19,20	24:50-53	20:30,31
§ 173. Injíl i Yúhanna ká titamma.........	....	....	....	21: 25

TITAMMA.

Masíh ke apne shágirdoṉ ko dikhái dene ke bayán ká ḳhulása, aur cháron Anájíl ke mazmún, is muqaddame men milaná: bamújib Daktar Rabinson sáhib ke; yaʻne *Masíh jí uṭhkar dikhái diyá*.—

1 Auraton ko, jo qabr se lauṭí átí thín. *Matí* dekho §162.

2. Qabr par Mariyam Magdalíní ko *Yúhanná* aur *Markas* §164.

3. Patras ko sháyad do pahar ke thoṛí der bad. *Lúká* aur *Pulús*, §166.

4. Do shágirdoṉ ko, jo shám ke waqt Ammaus ko játe the, *Lúká* aur *Markas.* §166.

5. Sab Rasúloṉ ko, (siwa Thúmá ke,) shám ke waqt, jab wuh ikaṭṭhe húe. *Markas, Lúká, Yúhanná aur Pulús.* §167.

Samajhná cháhiye ki yih páncheṉ dafa jo Masíh ne áp ko dikháyá, Yarúsalam meṉ, yá us ke nazdík, hafte ke pahle din, yaʻne us ke jí uṭhne ke din, waqa húá tha

6. Sab Rasúloṉ ko, Thúmá samet áṭh din bad Yarúsalam meṉ. *Yúhanná.* §168.

7 Sát Rasúloṉ ko Tibiriyás kí jhíl ke kináre par. *Yúhanná.* §169.

8. Sab Rasúloṉ ko, aur un ke siwá, pán sau bháíoṉ ko, Galíl ke ek paháṛ par. *Matí aur Pulús.* §170.

9. Yaqúb ko, sháyad Yarúsalam meṉ. *Pulús.* §171.

10. Sab Rasúloṉ ko. Yarúsalam ke pás, us ke urúj ke peshtar. *Aamál* meṉ aur *Pulús.* §171.

Tab urúj húá. §172.

DIBÁJA

MARKAS KÍ INJÍL KÁ.

Markas ká hál jis ne yih kitáb likhí, bahut maḷúm nahíṉ, lekin aksar samajhte haiṉ ki yih wuhí hai jis ká zikr kai bar Injíl meṉ áya. Wuh áp Rasul nahíṉ, magar baẓe qadím buzurg kahte hain, ki wuh Masíh ke sattar shagirdon meṉ se thá. Lekin is meṉ ek shubh yih hai, ki Patras use apná beṭa kahtá hai; (1 Pat 5: 13,) jis se guman paida hota hai ki wuh Patras ke wasíle se ímándar húá. Injíl se hameṉ daryáft hotá hai, ki wuh Barnabás kí bahin ká beṭá thá: (Kal. 4: 10;) aur us kí má Mariyam ek díndár ạurat Yarúsalam meṉ rahtí thí; jis ke ghar meṉ Rasúl, aur agle Ịsáí aksar jamạ hote the.—Aạm. 12: 12. Phir isí áyat se maḷúm húá, ki us ká Ịbrání nám Yúhanná thá; aur aglab hai ki jab Gair-qaumoṉ meṉ safar karne ko niklá, tab us ne Yahúdioṉ ke ạmm dastúr ke bamújib ek Rúmí nám, yạne Markas ikhtiyar kiyá.

Pahle wuh Pulús aur Barnabás ke sáth hamsafar húá, jab ki wuh kaí desoṉ meṉ Injíl kí khushkhabarí phailáne gae: (Aạm. 13: 5;) lekin unheṉ Pamfuliyá meṉ chhoṛkar sháyad Yarúsalam ko lauṭ gayá.—Aạm. 15: 38. Sháyad is waqt meṉ wuh Patras ká hamsafar hokar us ke sath Babul ko gayá.—1 Pat. 5: 13. Bạd us ke wuh Barnabas ke sáth Kuprus ko gayá.—Aạm. 15: 39. Is ke pichhe maḷúm hotá hai ki Timtaús ke sáth, Pulús ke buláne ke bamújib Rúm ko rawána húá, (2 Tim. 4: 11;) aur jab tak Pulús waháṉ qaid rahá, Markas us ke sáth thá; Kal. 4: 10; aur Filem. 24. Yusíbius, aur Epifánius, aur Jerúm náme jo kalísyá ke qadím buzurg haiṉ, un se hameṉ daryáft hotá hai, ki wuh Rúm se Misr ke Iskandariya shahr ko gayá, jaháṉ us ne Injíl sunákar ek kalísyá kí bunyád ḍálí; aur Nero bádsháh ke ạhd, san Ịswí 64 meṉ wafát páí.

Yih bhí ṭhík mạlúm nahín̲ ki kis waqt yih sahífa likhá gayá; magar gumán gálib hai, ki is kí tasníf san Ị́swí 56 aur 63 ke darmiyán men̲ húí. Sab muttafiq kahte hain̲ ki Rúm shahr men̲ is kí tasníf húí.

Markas bahut dinon̲ tak Patras ká hamsafar, aur musáhib rahá; aur agarchi sháyad Masíh ke mun̲h se us ne kalám na suná ho, magar Patras kí suhbat men̲ rahkar achchhí tarah Ḳhudáwand ke sab hálát aur kalám se wáqif ho gayá. Un dinon̲ ke sab buzurg muttafiq gawáhí dete hain̲, ki is sahífe ke likhne men̲ wuh Patras ka maswada nawís thá: aur Patras ne us kí sihat par apní muhr kí, goyá ki yih kitáb Patras hí kí taraf se likhí gaí. Sab Ị́sáí muttafiq-ur-ráe hain̲ ki yih kitáb ilhámí hai: aur Injílí sahífon̲ men̲ shámil honá us ká haqq hai.

INJÍL I MARKAS KÍ

TAFSÍR.

I BÁB.

1 KHUDÁ ke Beṭe Yisú Masíh kí Injíl ká shurú;

2 Jaisá nabíon kí kitábon men likhá hai, ki Dekh, main apne rasúl ko tere áge bhejtá hún; wuh terí ráh

I BÁB.

KHULÁSA.

Yúhanná baptismá denewále kí manádí, 1—8. *Masíh ká baptismá, aur ásmán kí taraf se us par gawáhí*, 9—11. *Shaitán se us kí ázmáish*, 12, 13. *Galíl men us ká waz karná*, 14, 15. *Patras, Andryás, Yaqúb, Yúhanná ká buláyá jáná*, 16—22. *Nápák rúh ke ek giriftár ko changá karná*, 23—28. *Aur Shamaún Patras kí sás kí tap utárná*, 29—31. *Aur kaí aur bímáron, aur díwánon ko sihat dená*, 32—34. *Khilwat men us ká duá mángná, aur nikalkar Injíl sunána*, 35—39. *Ek korhí ko sáf karná*, 40—45.

HISSA II.

KHUDÁWAND KÍ KHIDMATON KÁ ISHTIHÁR AUR ÁGÁZ.

ARSA: *Qaríb ek baras ká.*

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 14. YÚHANNÁ BAPTISMÁ DENEWÁLE KÁ MANÁDÍ KARNÁ. *Bayábán men, aur Yardan nadí ke pás*....................................	3: 1-12	1: 1-8	3: 1-18	

1. *Injíl ká shurú.* Is kí tafsír do taur se ho saktí hai. Baze samajhte hain ki yih sirf dibáje kí tarah par hai; goyá wuh likhtá hai ki Main ab Injíl ká bayán shurú kartá hún. Aur baze samajhte hain ki yih ágáz wuhí hai, jis ká bayán dúsrí aur aur us ke pichhle kí áyaton men átá hai; yane Yúhanná baptismá denewále kí manádí. Aglab hai ki yih dúsrá taur durust ho. *Khudá ke Beṭe Yisú Masíh.* Záhir hai

ko tere sámhne taiyár karegá.

3 Bayábán men ek pukárnewále kí áwáz hai, ki Khudáwand kí ráh ko banáo, aur us ke ráston ko sídhá karo.

4 Waisá Yúhanná bayábán men baptismá detá thá, aur gunáhon kí muáfí ke liye tauba ke baptismá kí manádí kartá thá.

5 Aur sárí Yahúdiya ke aur Yarúsalam ke rahnewále us pás nikal áe, aur sabhon ne apne gunáhon ká iqrár karke Yardan ke daryá men us se baptismá páyá.

6 Aur Yúhanná únt ke bálon kí poshák pahine aur chamre ká kamarband apní kamar men bándhe thá, aur tiddí aur janglí shahd khátá thá;

7 Aur manádí kartá thá, ki Mere píchhe ek mujh se zoráwar átá hai, aur main is láiq nahín, ki jhukke us kí jútíon ká tasma kholún.

8 Main ne to tumhen pání se baptismá diyá, par wuh tumhen Rúh i Quds se baptismá degá.

9 Aur unhín dinon men aisá húá, ki Yisú ne Násarat i Galíl se ákar, Yardan men Yúhanná ke háth se baptismá páyá.

10 Aur jyúnhín wuh pání se báhar áyá, us ne ásmán ko khulá aur Rúh ko kabútar kí mánind apne úpar utarte dekhá;

11 Aur ásmán se áwáz áí, ki Tú merá ’azíz Betá hai, jis se main rází hún.

12 Aur Rúh use fílfaur bayábán men le gaí.

13 Aur wuh wahán bayábán men chálís din tak rahke Shaitán se ázmáyá gayá; aur

---

ki Matí ne khásskar Yahúdíon ke wáste apná sahífa likhá, aur Markas ne Gair-qaumon ke liye. Is wáste Matí Masíh ká nasab-náma aur us ke tawallud ká bayán pesh lákar sábit kartá, ki wuh Dáúd ká Betá, Masíh i maúd hai; lekin Markas yih sab chhorkar, ki aisí báten Gair-qaumon ke liye darkár nahín, Yúhanná kí manádí se ágáz kartá hai. Shurú hí men wuh Masíh ko *Khudá ká Betá* likhkar goyá kahtá hai, ki Jis ká bayán main kartá hún, wuh koí ámm shakhs nahín, ki tum suno, yá na suno; magar wuh *Khudá ká Betá* hai. *Injíl* se murád khushkhabarí hai.

2. *Nabíon kí kitábon men.* Dekho Yas. 40: 3; Mal. 3: 1; Tafsír i Matí 3: 3.

5—8. Dekho Tafsír i Matí 3: 3—11.

§ 15. Yisú ká baptismá. *Yardan nadí men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
3: 13-17	1: 9-11	3: 21-23	

9—11. Dekho Tafsír i Matí 3: 13—17.

§ 16. Imtihán. *Bayábán i Yahúdiya men.*

Matí.	Mark	Lúk.	Yúhan.
4: 1-11	1: 12,13	4: 1-13	

12, 13. Dekho Matí ká bayán, jo ki is se bahut ziyáda hai, 4: 1-11. *Jangal ke jánwaron ke sáth rahtá thá.* Beshakk aise hal men rat ke waqt bará khatra thá, aur Shaitán ne gumán kiyá hogá ki

jangal ke jánwaron ke sáth rahtá thá; aur firishte us kí ḳhidmat karte the.

14 Phir Yúhanná kí giriftárí ke bad Yisú ne Galíl men áke, Ḳhudá kí bádsháhat kí ḳhushḳhabarí kí mánádí kí,

15 Aur kahá, ki, Waqt púrá húá, aur Ḳhudá kí bádsháhat nazdík ái; tauba karo, aur Injíl par ímán láo.

16 Aur Galíl ke daryá ke kináre phirte húe, us ne Shamaún, aur us ke bhái Andryás ko daryá men jál dálte dekhá: ki we machhwe the.

17 Yisú ne unhen kahá, Tum mere píchhe chale áo, aur main tumhen ádmíon ke machhwe banáúngá.

18 Aur we wunhín apne

---

aisí hálat men us kí ázmáish achchhí tarah kar sakúngá; magar Masíh apne Báp par bharosá karke bach gayá. Aur isí tarah wuh hamáre wáste namúna ban gayá, aur hamáre liyè nasíhat hai, ki ḳhatre kí hálat men kyá karná cháhiye. *Firishte us kí ḳhidmat karte the.* Lúká se (4: 2,) ham daryáft karte hain ki "un dinon men us ne kuchh nahín kháyá," pas jab Markas likhtá hai ki firishton ne us kí ḳhidmat kí, to murád yih hai ki imtihán, yane chális din ke bad, unhon ne yih kiyá; chunánchi Matí yihí likhtá hai, 4: 11.

HISSA III.

ḲHUDÁWAND KÁ PAHLÍ BÁR ÍD I FASAH KHÁNÁ, AUR JO HÁLÁT US KE PÍCHHE, DÚSRÍ ÍD I FASAH TAK GUZRE.

ARSA: *Ek sál ká.*

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
24. § YÚHANNÁ KÍ QAID, AUR...	....	6: 17-20	3: 19-20	
YISÚ KÁ GALÍL KO RAWÁNA HONÁ.	4: 12	1: 14	4: 14	4: 1-3
26 § YISÚ KÍ ALÁNIYA NASÍHAT. *Galíl men*....................	4: 17	1: 14, 15	4: 14, 15	4:43-45

---

14. *Yúhanná.* Wuh Herodís bádsháh ke hukm se qaid húá, (Matí 14: 3;) aur már dálá bhí gayá.

15. *Waqt púrá húá.* Yane Masíh ke áne ká waqt, jis kí nabíon ne ḳhabar dí thí, ki Masíh kí rúhání bádshahat muqarrar hogí. *Ḳhudá kí bádsháhat nazdík ái.* Dekho Tafsír i Matí 3: 2. *Tauba karo.* Yane apne gunáhon se gamgín hokar, unhen chhor do. Asl lafz *metanoeite* hai, yane *apne dilon ko phiráo;* chunánchi dunyá aur Shaitán se phirkar, Ḳhudá kí taraf mutawajjih ho.

§ 29. SHAMAÚN PATRAS AUR ANDRIÁS, AUR YAQÚB AUR YÚHANNÁ KÍ BULÁHAT, AUR MACHHLÍON KÍ MUJIZÁNA KHINCHÁI. *Kafarnáhum ke nazdík.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
4: 18-22	1: 16-20	5: 1-11	

16—20. Dekho Matí 4: 18—22.

jáloṉ ko chhoṛkar us ke píchhe ho líe.

19 Aur waháṉ se thoṛí dúr baṛhke us ne Zabadí ke beṭe Yaqúb aur us ke bháí Yúhanná ko bhí kishtí par apne jáloṉ kí marammat karte dekhá.

20 Aur filfaur unheṉ buláyá, aur we apne báp Zabadí ko kishtí meṉ mazdúroṉ ke sáth chhoṛke us ke píchhe ho líe.

21 Tab we Kafarnáhum meṉ dákhil húe, aur wuh filfaur ịbádatkháne meṉ jáke taḷím dene lagá.

22 Aur we us kí taḷím se hairán húe, ki wuh un ko, ikhtiyárwále kí tarah, na Faqíhoṉ kí mánind, taḷím detá thá.

23 Waháṉ un ke ịbádatkháne meṉ ék shakhs thá, jis meṉ nápák rúh thí; wuh yúṉ kahke chilláyá, ki,

24 Ai Yisú Násrí chhoṛ de, hameṉ tujh se kyá kám? Tú hameṉ halák karne áyá hai? maiṉ tujhe jántá húṉ, ki tú kaun hai, Khudá ká Quddús.

25 Yisú ne use ḍáṉṭá aur kahá, ki Chup, aur us par se játí rah.

---

§ 30. Ek shakhs jo nápák rúh se giriftár húá, us ko ịbádatkháne meṉ shifá bakhshná. *Kafarnáhum meṉ.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
	1: 21-28	4: 31-37	

21. Kafarnáhum daryá e Galíl ke kináre par wáqa thá.—Dekho Matí 4: 13. *Ịbádatkháne meṉ.*—Dekho Tafsír i Matí 4: 23. *Taḷím dene lagá.* Yih dastúr thá ki majlis ke buzurg, jab kalám ko paṛhkar duá máṉg chukte, tab aur logoṉ ko ijázat dete the ki kuchh nasíhat kí bát kaheṉ.—Aạm. 13: 15. Agarchi Masíh Lewí firqe, aur khándán i kahánat, aur ịbádatkháne ke sardároṉ meṉ se na thá, tau bhí ịbádatkhánoṉ meṉ wuh aksar nasíhat kartá thá.

22. Dekho Tafsír i Matí 7: 29.

23. Dekho Matí 4: 24. Aglab ki yih shakhs barábar apní díwánagí meṉ giriftar nahíṉ rahá, magar kabhí kabhí hosh meṉ bhí á játá thá; nahíṉ to ịbádatkháne meṉ baiṭhne na pátá. Jab wuh waháṉ baiṭhá thá, use ek josh sá áyá, aur fauran chillá uṭhá.

24. Shaitán bhí apne haqq ká dawá kartá hai, lekin us ka kyá haqq? Masíh use halák karne ko áyá, aur kyúṉ na halák karegá? Yih nápák rúh majbúr hokar chilláí, aur iqrár kiyá ki yih ham se zabardast, balki *Khudá ká Quddús* hai. Wuh Quddus is wáste kahlatá hai. (1) Ki us meṉ kisí tarah ká gunáh nahíṉ. (2.) Ki wuh Khudá ká iklautá Beṭá hai. (3.) Ki wuh Masíh hokar naját ke kám ke liye makhsús kiyá gayá thá, chunáṉchi Ịbrí zabán meṉ, jo kuchh Khudá ke liye makhsús kiyá gayá, wuh quddús kahlátá hai

25. *Chup.* Záhir hai ki yih díwánagí sirf bimárí ke taur par nahíṉ; kyúṉki Masíh us ádmí se nahíṉ, magar us nápák rúh se mukhatib húá. Is muqaddame kí bábat dekho Tafsír i Matí 4: 24.

§ 31. Patras kí sás, aur bahut auroṉ ko shifá bakhshná. *Kafarnáhum meṉ.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
8: 14-17	1: 29-34	4: 38-41	

26 Tab nápák rúh use marorke aur barí áwáz se chilláke us par se utar gaí.

27 Aur we sab hairán hoke ápas men yih kahte húe bahs karte the, ki Yih kyá hai? yih kaisí naí talím hai? ki wuh nápák rúhon ko bhí iqtidár se hukm kartá hai, aur we us ko mántí hain.

28 Wuhín us kí shuhrat Galíl kí cháron taraf phail gaí.

29 Aur we filfaur ibádatkháne se nikalke Yaqúb aur Yúhanná ke sáth Shamaún aur Andryás ke ghar men gae.

30 Aur Shamaún kí sás tap se parí thí; tab unhon ne filfaur use khabar dí.

31 Us ne áke, us ká háth pakarke use uṭháyá; aur filfaur us kí tap játí rahí, aur us ne un kí khidmat kí.

32 Shám ko, jab súraj ḍúb gayá, sáre bímáron aur díwánon ko us pás lác.

33 Aur sárá shahr darwáze par jama húá thá.

34 Us ne bahuton ko, jo tarah tarah kí bímárion men giriftár the, changá kiyá, aur bahut se deon ko nikálá; aur deon ko bolne na diyá, kyúnki unhon ne use pahchāná thá.

35 Aur bare tarke, kuchh rát rahte, wuh uṭhke niklá, aur ek wírán jagah men jáke, wahán duá mángí.

36 Aur Shamaún aur us ke sáthí us ke píchhe chale.

37 Jab unhon ne use páyá,

29—34. Dekho Tafsír i Matí 8: 14—17.

§ 32. YISÚ KÁ APNE SHÁGIRDON KE SÁTH, KAFARNÁHUM KO CHHORKAR, GALÍL KE DARMIYÁN SAIR KARNÁ.

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
4: 23-25	1: 35-39	4: 42-44	

35. *Aur bare tarke kuchh rát rahte.* Lúká likhtá hai, "jab din húá" yane jab din hone lagá: kyúnki muháware men log aksar jab pau phaṭne lagtí, tab kahte hain ki ab din húá. *Ek wírán jagah men jáke wahán duá mángí.* Yahán in baton par gaur karná chahiye. (1.) Ki Masíh agarchi bilkull begunáh thá, tau bhí khilwat men duá mángná bahut munásib jántá thá. (2.) Is kám ke liye aisí jagah jo dunyá, aur apne shágirdon se bhí alag ho, us ne chun lí. (3.) Waqt bare sawere ká thá, ki yih bahut achchhá aur mauqe ká waqt hai. (4.) Agar Masíh ne duá mángí, to hamáre liye yih kitná ziyáda munásib hai: khásskar fajr ke waqt, us se peshtar, ki dunyá dil men dar ái ho, aur Shaitán ne ham par qábú páyá ho; kyúnki us waqt ham dunyá ke shagalon men phanse nahín hote hain. Dáud ne isí tarah duá mángí hai, Zab. 5: 3; aur jo koí díndárí men taraqqí kiyá cháhtá hai, wuh zarúr yihí karegá. Yih biláshakk sach niklegá, ki jaise hál men hamáre dil fajr ke waqt hon, wuhí hálat aksar tamám din baní rahegí. Pas khilwat men jákar duá mángne, aur Khudá par, aur apne hál par sochne se apne ko tamám din kí rúhání laráí, aur ásmání safar ke liye musallah aur taiyár karná munásib hai.

36. *Shamaún aur us ke sáthí.* Yane aur bhí shágird.

37 *Sab.* Is se murád hai bahut log.

to kahá, ki Tujhe sab ḍhúnḍhte hain.

38 Us ne unhen kahá, Áo, ás pás ke shahron men jáwen, táki main wahán bhí manádí karún; kyúnki main isí liye niklá hún.

39 Aur wuh sárí Galíl ke ibádatkhánon men manádí kartá, aur deon ko dúr kartá thá.

40 Tab ek koṛhí ne áke us kí minnat kí, aur ghuṭne ṭekkar us se bolá, ki Agar tú cháhe, to mujhe pák kar saktá hai.

41 Yisú ne us par rahm karke háth baṛháyá, aur use chhúke kahá, ki Main cháhtá hún, tú pák ho.

42 Yih bát kahte hí us ká koṛh játá rahá, aur wuh pák húá.

43 Aur us ne tákíd se use yih hukm karke jald rukhsat kiyá, ki,

44 Dekh, kisí se kuchh mat kah, balki já, aur apne taín káhin ko dikhá, aur apne pák hone kí bábat un chízon ko, jin ká hukm Músá ne diyá, guzrán, táki we un par gawáhí hon.

45 Par us ne báhar jáke bahut báten kahín, aur kháss karke is bát ko aisá mashhúr kiyá, ki Yisú záhirá shahr men dákhil na ho saká, par báhar wírán jagahon men rahá: aur log cháron taraf se us pás áyá kiye.

---

38. *Áo ás pás ke shahron men jáen.* Goyá wuh kahtá hai ki Main ne Kafarnáhum men bahut waz kiyá: ab munásib hai, ki aur gánwon aur shahron men chalen. *Main isí ke liye niklá hún.* Yih sach hai ki wuh isí kám ke liye apne gánw Násarat se niklá thá, magar yih *nikalná* aur hai. Us kí murád yih hai ki main is kám ke liye apne Báp kí taraf se niklá hún. Lúká ke bamújib us ne kahá, "Main isí ke liye bhejá gayá," (4 : 43 ;) aur dekho Yúhanná 16 : 28. "Main Báp se niklá, aur dunyá men áyá hún."

39. *Sáre Galíl ke.*—Dekho Matí 2 : 22. *Ibádatkhánon men manádí kartá.*—Dekho Matí 4 : 23. *Aur deon ko dúr kartá thá.*—Dekho Matí 4. 24.

§ 33. Ek koṛhí ko shifá bakhshná. *Galíl men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
8 : 1-4	1: 40-45	5: 12-16	

40—45. Yih bayán Matí men bhí hai.—Dekho Matí 8 : 1—4 Sirf yih, ki 45wín áyat yahán ziyáda hai : ki us ádmí ne Masíh ká hukm nahín máná, balki jákar is mujize ko bahut mashhúr kiyá. Aur is se ham daryáft karte hain, ki Masíh ne kyún aisá hukm diyá : yane us waqt us ne bahut mashhúr honá na cháhá; is liye ki hákim aur baṛe log mukhálif hokar us ká kám rokenge. Chunánchi yahán yihí natíja niklá ki Yisú "záhirá shahr men dákhil na ho saká." Is se záhir hai ki yih mujiza sunkar itne bahut log us ke pas áe ki is hujúm se shahr ke raís ḍare, aur use satáne lage.

II BÁB.

1 AUR kaí din bạd, wuh Kafarnáhum men̠ phir áyá, aur záhir ho gayá, ki wuh ghar men̠ hai.

2 Tab filfaur wahán̠ itne ádmí jamạ húe, ki darwáze kí dahlíz tak bhí un kí samáí na húí, aur us ne unhen̠ kalám kah sunáyá.

3 Aur ek maflúj ko chár ádmíon̠ se uṭhwáke us pás le áe.

4 Jab we bhíṛ ke sabab us ke nazdík na á sake, to unhon̠ ne us chhat ko, jahán̠ wuh thá, khol diyá, aur kholke us khaṭole ko, jis par maflúj leṭá thá, laṭká diyá.

5 Yisụ́ ne un ká iạtiqád dekhkar, us maflúj ko kahá, Ai beṭe, tere gunáh muạ́f húe.

6 Par bạze Faqíh jo wahán̠ baiṭhe the, apne dilon̠ men̠ ḳhiyál karne lage, ki,

7 Yih kyún̠ aisá kufr baktá hai? Ḳhudá ke siwá, kaun gunáh muạ́f kar saktá hai?

8 Aur filfaur Yisụ́ ne apní rúh se mạlúm karke, ki we apne dilon̠ men̠ aise ḳhiyál karte hain̠, unhen̠ kahá, ki Tum kyún̠ apne dilon̠ men̠ aise ḳhiyál karte ho?

9 Us maflúj ko kyá kahná ásántar hai, yih, ki Tere gunáh muạ́f húe, yá yih, ki Uṭh aur apná khaṭolá le chal?

10 Lekin táki tum jáno, ki Ibn i Ádam zamín par

II BÁB.

ḲHULÁSA.

Jamáạt ká Masíh ke pás ikaṭṭhá honá, 1, 2. *Ek maflúj ko changá karná,* 3—12. *Lewí, yạne Matí ko risálat ke liye bulaná,* 13, 14. *Mahsúl lenewálon̠, aur gunahgáron̠ ke sáth kháne men̠, apní begunáhí sábit karná,* 15—17. *Apne shágirdon̠ ko roza na rakhne men̠ bequsúr ṭhahráná,* 18—22. *Aur sabt ke din bálen̠ toṛne men̠ bhí un kí bequsúrí,* 23—28.

§ 34. EK JHOLE KE MÁRE KO CHANGÁ KARNÁ. *Kafarnáhum men̠.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
9 : 2-8	2 : 1-12	5 : 17-26	

1. *Kaí din bạd.* Yih ham nahín̠ jánte ki kitne din bạd, lekin beshakk Masíh ne ás pás ke shahron̠ men̠ achchhí tarah Injíl sunáí. Aur phir jab us koṛhí ke mụjiza mashhúr karne ke sabab wuh shahron̠ men̠ nahín̠ já saktá thá, tab jangal men̠ jákar logon̠ ko kalám sunáyá; aur jab suná chuká, tab Kafarnáhum men̠ lauṭ áyá, jaisá ki yahán̠ zikr hai. Kafarnáhum kí bábat dekho Tafsír i Matí 4 : 13. Mạlúm hotá hai ki Kafarnáhum ke bahut log us par ímán láte, aur nahín̠ to us ke tarafdár hote the; yahán̠ tak, ki jo muḳhálif the, unhen̠ kuchh chup rahne paṛá. Is wáste wahán̠ Injíl ká wạz karná bahut mushkil nahín̠ thá.

3—12. Dekho is mụjize ká zikr Tafsír i Matí men̠ 9: 2—8.

4. Yih bayán Matí kí kitáb men̠ nahín̠ hai; magar sirf itná, ki us ke pás bímár ko láe. Mạlúm hotá hai ki Yisụ́ ghar ke andar kahín̠ kináre baiṭhá húá thá, aur log wahín̠ khaṛe hokar us kí báten̠ sunte the. Us sahn ke úpar sháyad ek chhat, kapṛe kí, shámiyáne ke taur par thí. In ádmíon̠ ne us maflúj ko úpar le jákar us chhat ko

gunáhon ke muáf karne ká ikhtiyár rakhtá hai, us ne us maflúj ko kahá,

11 Main tujhe kahtá hún, Uṭh, aur apná khaṭolá uṭháke apne ghar ko já.

12 Aur wuh filfaur uṭhá aur apná khaṭolá uṭhákar un sab ke sámhne nikal gayá; aur sab dang ho gae, aur Khudá kí taríf karke bole, ki Ham ne is tarah ká kabhí na dekhá thá.

13 Aur wuh phir daryá kí taraf gayá, aur sárí bhíṛ us pás áí, aur us ne unhen nasíhat kí.

14 Aur játe húe Halfá ke beṭe Lewí ko mahsúl kí chaukí par baiṭhe dekhá, aur us se kahá, Mere píchhe ho le. Wuh uṭhke us ke píchhe ho liyá.

15 Aur jab Yisú us ke ghar men kháne baiṭhá thá, yún húá, ki bahut se mahsúl lenewále aur gunahgár us ke aur us ke shágirdon ke sáth baiṭhe; kyúnki we bahut the, aur us ke píchhe chale áe the.

16 Aur jab Faqíhon aur Farísíon ne use mahsúl lenewálon aur gunahgáron ke sáth kháte dekhá, tab us ke shágirdon se kahá, Yih kyá hai, ki wuh mahsúl lenewálon aur gunahgáron ke sáth khátá pítá hai?

17 Yisú ne sunkar unhen kahá, Un ke liye jo tandurust hain, hakím kuchh zarúr nahín balki un ke liye jo bímár hain. Main rástbázon ko nahín, balki gunahgáron ko buláne áyá hún, ki we tauba karen.

---

kináre se khol diyá, aur use laṭkáyá, ki wuh logon ke darmiyán, aur Masíh ke sámhne tak pahunchá.

§ 35. MATÍ KÍ BULÁHAṬ. *Kafarnáhum men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
9 : 9	2: 13, 14	5: 27, 28	

13. *Daryá kí taraf.* Yane daryá e Galíl, jis ke kináre par Kafarnáhum wáqa thá. Tafsír i Matí 4: 13.

14. *Halfá ke beṭe Lewí ko;* yane Matí ko, jis kí Injíl i Matí hai, aur jo rasúlon men se thá. Yahúdí log aksar do nám rakhte the. *Mahsúl kí chaukí par baiṭhá.* Dekho Tafsír i Matí 9: 9. Wuh sháyad kisí tahsíldár yá ziladár ke muwáfiq thá.

§ 58. LEWÍ, YANE MATÍ KE GHAR, ZIYÁFAT. *Kafarnáhum men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
9: 10-17	2: 15-22	5: 29-39	

15. Malúm hotá hai ki Matí ne jab shágirdí ko manzúr kiyá, tab Masíh ko apne ghar men le jákar us kí mihmání kí (Lúk. 5: 29;) aur bahut se apne agle ham-khidmaton ko bhí buláyá. Is bát ká Matí áp inkisár kí ráh se zikr nahín kartá: beshakk is wáste, ki koí yih na samjhe, ki fakhr kartá hai. Mahsúl lenewálon kí bábat dekho Tafsír i Matí 5: 47. *Gunahgár.* Yih log beshakk baṛe gunahgár to the, lekin yahán ká kháss matlab yih hai ki Yahúdíon kí samajh men wuh bedín the. Yih sab log jo Rúmí saltanat men ahlkár hote, aksar apne dín se kam parwá rakhte, aur us ke dastúrát kam mánte the; aur Yahúdí log, jo aisá kám ikhtiyár karna gunáh jante, inhen kháss gunahgár samajhte the.

16, 17. Dekho Matí 9: 12, 13.

18 Aur Yúhanná aur Farísíon ke shágird roza rakhá karte the: unhon ne áke us se kahá, ki Yúhanná aur Farísíon ke shágird kyún roza rakhte hain, aur tere shágird roza nahín rakhte?

19 Yisú ne unhen kahá, ki Kyá barátí jab tak ki dulhá un ke sáth hai, roza rakh sakte hain? We, jab tak ki dulhá ke sáth hain, roza rakh nahín sakte.

20 Lekin wuh din áwenge, jab dulhá un se judá kiyá jáegá, tab unhín dinon men we roza rakhenge.

21 Kore thán ke ṭukṛe se puráni poshák men koí paiwand nahín kartá; nahín to, wuh nayá ṭukṛá jo us men lagáyá gayá hai puráne ko khínchtá hai, aur wuh ziyáda phaṭ játí hai.

22 Aur naí mai ko puráni mashkon men koí nahín bhartá hai; nahín to mashken naí mai se phaṭ játí hain, aur mai bah játí hai, aur mashken barbád hotí hain; balki naí mai ko naí mashkon men rakhá cháhiye.

23 Aur yún húá, ki wuh sabt ke din kheton se játá thá, aur us ke shágird ráh men chalte húe bálen toṛne lage.

24 Aur Farísíon ne us se kahá, Dekh, kis liye tere shágird sabt ke din wuh kám karte, jo rawá nahín hai?

25 Us ne unhen kahá, Kyá tum ne kabhí nahín paṛhá, ki Dáúd ne, jab wuh aur us ke sáthí muhtáj aur bhúkhe the, kyá kiyá?

26 Wuh kyúnkar Sardár Káhin Abiyáthar ke waqt men

---

18. *Yúhanná aur Farísíon ke shágird roza rakhá karte the.* Dekho Lúk. 5: 33; aur 18: 12. *Unhon ne áke us se kahá.* Yane Yúhanná ke shágird áe. Matí 9: 14.
19—22. Dekho Matí 9: 15—17.

HISSA IV.

KHUDÁWAND KÁ DÚSRÍ BÁR ÍD I FASAH KHÁNÁ, AUR JO HÁLÁT US KE PÍCHHE TÍSRÍ ÍD I FASAH TAK GUZRE. ARSA: *Ek baras ká.*

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 37. SHÁGIRDON KÁ SABT KE DIN ANÁJ KÍ BÁLEN TOṚKAR KHÁNÁ. *Galíl kí ráh men*...............	12: 1-8	2: 23-28	6: 1-5	

23—28. Dekho Matí 12: 1—8.
24. *Jo rawá nahín.* Músá ne din kí tafríq na karke us ko rawá ṭhahráyá. (Istis. 23: 25;) lekin Yahúdíon ne sabt ke din ke liye use nájáiz samjhá. Masíh unhen samjhátá ki sharíat ke bamújib yih jáiz hai.
25. *Kyá tum ne nahín paṛhá?* Dekho Tafsír i Matí 12: 2—8.
26. *Sardár káhin Abiyáthar ke waqt men.* 1 Sam. 21: 1 se yih

Ḳhudá ke ghar men̲ gayá, aur nazar kí roṭíán̲, jin ká kháná káhinon̲ ke siwá kisí ko rawá na thá, kháín̲, aur apne sáthíon̲ ko bhí dín̲?

27 Us ne unhen̲ kahá, Sabt ká din insán ke wáste húá, na insán sabt ke din ke wáste.

28 Pas Ibn i Ádam sabt ke din ká bhí Ḳhudáwand hai.

III BÁB.

1 WUH ibádatḳháne men̲ phir dáḳhil húá; wahán̲ ek shaḳhs thá, jis ká ek háth súkh gayá thá.

---

maḷúm hotá hai ki us waqt Aḳhímalik Sardár Káhin thá; aur usí kitáb ke 23: 6 se daryáft hotá hai ki Abiyáthar us ká beṭá thá. Abiyáthar ká nám yahán̲ likhne ke yih sabab húe hon̲ge. (1.) Ki Aḳhimalik buḍḍhá thá, aur yih us ká beṭá kahánat ká kám apne báp ke sáth kartá thá, jaisá ki aksar dastúr hai. (2.) Abiyáthar Dáúd ke waqt men̲ bahut din tak Sardár Káhin rahá, aur apne báp se ziyáda mashhúr húá. Is wáste jab koí Dáúd ká zikr kare tab Abiyáthar ká nám bhí us ke sáth jald yád á játá hai. (3.) Yih májará filhaqíqat Abiyáthar ke waqt men̲ wáqa húá thá; aur agarchi wuh púrá Sardár Káhin na húá, magar wuh kám kartá thá. Aur is hál men̲ sab jánte hain̲ ki aisá kahná muháware se baíd nahín̲ hai.

27. *Sabt ká din insán ke wáste húá;* yane yih din is wáste muqarrar húá ki insán apní mihnat o mashaqqat, aur fikr o taraddud se árám karke, aur dunyá ke kámon̲ se aláhida rahkar apná dil Ḳhudá aur Ḳhudá kí báton̲ kí taraf lagáe. Is men̲ Ḳhudá kí baṛí mihrbání hai, aur us din ko is tarah mánne se baṛí barakat miltí hai. Jahán̲ yih din máná nahín̲ játá wahán̲ jahálat, aur sharárat, aur behukmí, aur sab tarah kí bedíní gálib hotí hai. Usí din garíb o amír, nádán o dáná, sabhon̲ ko fursat miltí hai, ki dín kí báten̲, aur naját kí ráh síkhen̲; aur usí din ibádatḳhánon̲ men̲ ikaṭṭhe hokar sab logon̲ ko qábú miltá hai, ki Ráziq o Ḳháliq kí shukrguzárí, aur taríf karen̲, aur us se barakaten̲ mángen̲. Pas yih din ḳháss taur se insán ke fáide ke liye muqarrar húá hai. *Na insán sabt ke din ke wáste.* Yane insán pahle baná thá, aur phir us ke fáide ke wáste yih din muqarrar húá.—Paid. 2: 13.

III BÁB.

ḲHULÁSA.

Sabt ke din Masíh ká ek súkhe húe háthwále ko changá karná, 1—5. *Us ke qatl ke liye Farísíon̲ kí tadbír, aur Masíh ká daryá ke kináre bahuton̲ ko changá karná,* 6—12. *Bárah rasúlon̲ ko muqarrar karná,* 13—19. *Us ke rishtadáron̲ ká gumán, ki wuh beḳhud hai,* 20, 21. *Farísíon̲ ká yih qaul, ki wuh Baalzabúb kí madad se deon̲ ko nikáltá hai, bátil ṭhahráná,* 22—30. *Ḳhudá kí marzí par chalnewálon̲ ko apná rishtadár ṭhahráná,* 31—35.

§ 38. SABT KE DIN SÚKHE HÁTHWÁLE KO CHANGÁ KARNÁ. *Galíl men̲.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
12: 9-14	3: 1-6	6: 6-11	

1—5. Dekho Matí 12: 9—13.

2 Aur we us kí ghát meṉ lage, ki agar wuh use sabt ke diṅ changá kare, to us par nálish kareṉ.

3 Us ne us shaḳhs ko, jis ká háth súkh gayá thá, kahá, ki Bích meṉ khaṛá ho.

4 Aur us ne unheṉ kahá, ki sabt ke din nekí karná rawá hai, yá badí karná? Ján bacháná yá ján se márná? We chup ho rahe.

5 Tab us ne un kí saḳht-dilí ke sabab gamgín hoke, gusse se un sab kí taraf dekhá, aur us shaḳhs ko kahá, ki Apná háth baṛhá. Us ne baṛháyá, aur us ká háth, jaisá dúsrá thá, waisá changá ho gayá.

6 Tab Farísíoṉ ne filfaur báhar jáke Herodíoṉ ke sáth us kí zidd meṉ mashwarat kí, ki use kyúṉkar qatl kareṉ.

7 Aur Yisú apne shágirdoṉ ke sáth daryá kí taraf phirá, aur ek baṛí bhíṛ Galíl, aur Yahúdiya,

8 Aur Yarúsalam, aur Adúm, aur Yardan ke pár se, us ke píchhe ho lí; Súr aur Saidá ke ás pás se bhí ek baṛí bhíṛ us ke kámoṉ kí ḳhabar sunke us pás áí.

---

5. Yih gussa wájibí thá, aur aisá karná kuchh gunah nahíṉ hai.—Afs. 4: 26. Jab ádmí saḳht-dilí aur sharárat par mustaidd hoṉ, tab pák shaḳhs ke dil meṉ ranj ke sáth ek josh paidá hotá hai, ki yih log apni nádani se Ḳhudá kí beizzati karte, aur apne úpar halákat láte haiṉ. Yih wuhí gussa hai, jo Masíh ke dil meṉ us waqt paidá húá.

6. *Herodíoṉ* kí bábat dekho Tafsír i Matí 22: 16. Yih log, aur Farísí ápas meṉ dushman the; chunáṉchi Farísí kahte the, ki Qaisar ke taht meṉ rahná jáiz nahíṉ, aur Herodí ḳháss isí hukúmat ko jaiz ṭhahrane ke liye Herodís se muqarrar húe. Lekin dekho Shaitán kí bandish, ki do ziddeṉ, jab ek tarah kí sharárat par mustaidd hoṉ, tab ápas meṉ mel kar saktí haiṉ.

§ 39. Daryá e Tiberiyás ke pás Yisú ká pahuṉchná, aur bahut logoṉ ká us ke píchhe ho lená. *Galíl kí Jhíl yane Daryá e Tiberiyás ke pás.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
12:15-21	3: 7-12		

7, 8. *Daryá kí taraf phirá.* Yane daryá e Galíl, jis ke kináre Kafarnahum wáqa tha.—Dekho Matí 2: 22. Wuh is wáste gayá, ki yih log us kí ján ke ḳhwáhán the, aur ab tak us ká waqt ján dene ká na pahunchá thá. Is liye wuh áp ko bacháyá cháhtá thá. *Yahúdiya.*—Matí 2: 1. *Yarúsalam,* Yahúdiya des ká dár-us-saltanat thá. Us ká zikr is wáste yaháṉ húá hogá, tá záhir ho ki na sirf dihát se, balki baṛe shahr se bhí log áe. *Adúm.* Ádam aur Adúm, in lafzoṉ ke mane *lál;* yane maṭṭí ká sá rang; ki Ádam maṭṭí se baná aur kuchh maṭṭí ká sá rang us ká thá. Izháq ke beṭe Esau ká ek nám Adúm thá; (Paid. 25: 30,) aur us kí nasl Adúmí kahlátí thí. Un ká mulk kohistán thá, jo mulk i Kanaán ke dakhin taraf Murda Samandar aur Misr ke bích hai. Us ká Yúnání nám Aidúmiyá, aur Jabalíní kahlátá thá, aur ab Arab logoṉ se Jibál kahlátá hai. Yih Adúmí Isráelíoṉ se maglúb hokar, un meṉ shámil húe; aur Herodís bádsháh isí nasl ká thá. *Aur Yardan ke pár se.* Yane Yardan ke púrab se. Injíl ke likhnewále, balki aksar Yahúdí

9 Us ne apne shágirdon ko kahá, ki Bhíṛ ke sabab ek chhoṭí sí kishtí taiyár kar rakhen, ki use dabá na ḍálen.

10 Kyúnki us ne bahuton ko changá kiyá thá, yahán tak, ki we, jo bímáríon men giriftár the, us par gire parṭe the, ki use chhú len.

11 Aur nápák rúhen, jab use dekhtín, us ke áge gir parṭí thín, aur pukárke kahtín, ki Tú Ḳhudá ká Beṭá hai.

12 Tab us ne unhen bahut dhamkáyá, ki use mashhúr na karen.

13 Phir ek paháṛ par gayá, aur jin ko áp cháhtá thá, unhen buláyá; aur we us pás áe.

14 Aur us ne bárah ko muqarrar kiyá, ki us ke sáth rahen, aur un ko manádí karne ko bheje;

15 Aur we sab bímáríon ko changá karne aur deon ko nikálne kí qudrat rakhen:

Yardan ke pachchhim rahte the, aur jab yún kahte, ki *Yardan ke pár*, to hamesha púrab kí taraf se murád hotí; aur yih bhí mạlúm hotá hai, ki Yahúdíon ká yih ek muháwara thá. *Súr o Saidá.*—Dekho Tafsír i Matí 11: 21.

11, 12. *Nápák rúhen—us ke áge gir parṭí thín;* yạne jin men nápák rúhen samáí thín, unhon ne áp beḳhudí se, rúhon ke iḳhtiyár men hokar yih kiyá. Aur záhir hai, ki yih nápák rúhen majbúrí se yún pukárín, táki logon ko mạlúm ho, ki Masíh ạlam i arwáh ká bhí málik hai. Tau bhí us ne unhen dhamkáyá, ki mujhe mashhúr na karen; kyúnki us ká waqt ab tak na áyá thá. *Nápák rúhon* kí bábat dekho Tafsír i Matí 4: 24. Mạlúm hotá hai, ki Shaitán bahut nápák rúhon ká sardár hai, aur yih sab us ke hukm men hokar insán ko satátín, aur imtihán men phansátí hain. Sháyad Ḳhudá ne un ko us waqt ḳháss ijázat dí, ki insán ko dukh den, táki Masíh ká martaba, aur qudrat ziyáda záhir ho. Yih sab jin ká in áyaton men zikr hai, Masíh ke hukm se nikal gaín, aur nikalte waqt pukárín, ki yih Masíh, Ḳhudá ká Beṭá hai.

§ 40. Yisú ká ek paháṛ par jáná, aur apne bárah Rasúlon ko chun lená, aur jamáạt ká us ke píchhe ho lená. *Kafarnáhum ke nazdík.*

Matí.	Mark. 3: 13-19	Lúk. 6: 12-19	Yúhan.

14. *Bárah ko muqarrar kiyá.* Is wáste bárah ko muqarrar kiyá hogá ki jis tarah Yahúdí qaum, yạne pahlí kalísyá bárah firqon se mushtamil húí, isí tarah is kí, yạne Masíhí kalísyá kí bunyád, jo bahut báton men us pahlí kalísyá se mushábihat rakhtí hai, bárah shaḳhson se ḍálí jáe. Aur is mushábihat ke sabab se wuh aksar Isráel, yạne rúhání taur se Isráel kahlátí, aur Masíh Dáúd ká beṭá aur Isráel ká abad tak bádsháh ṭhahartá hai. Yih bát nabíon kí kitábon men bár bár mundarij hai, aur munásib thá, ki nabúwaten púrí hon. Phir bárah ádmíon ke chunne ká yih bhí ek sabab hogá, ki us ke mọjizon, aur nasíhaton, aur ján dene, aur jí uṭhne ke bahut se gawáh hon. Sharíạt ke bamújib, "do gawáhon se harek bát sábit hotí hai;" magar Masíh ne har ek shubh rafạ karne ke liye bárah gawáhon ko ṭhahráyá, táki tamám dunyá men in báton ko sunáen, aur jo koí íman na lae us par hujjat tamám ho.

15. Záhir hai, ki Rasúl jánte the,

16 Yạne Shamạún ko, jis ká nám Patras rakhá;

17 Aur Zabadí ke beṭe Yạqúb ko, aur Yạqúb ke bhái Yúhanná ko, jinhen Boanarjes nám rakhá, yạne Baní Raạd:

18 Aur Andryás, aur Failbús, aur Barthúlamá, aur Matí ko, aur Thúmá, aur Halfá ke beṭe Yạqúb ko, aur Thaddí, aur Shamạún Kanạání ko,

19 Aur Yahúdáh Iskaryútí ko, jo us ká pakaṛwánewálá bhí thá: aur we ghar men áe.

20 Aur itne log phir jamạ húe, ki we roṭí bhí na khá sake.

21 Jab us ke nátedáron ne yih suná, to we use pakaṛne

ki yih qudrat aur iḳhtiyár ham ko sirf Masíh kí taraf se milá hai: aur is wáste jab kisi ko changá karte, tab Masíh ke nám se karte the. Chunánchi Patras aur Yuhanna ne ek langṛe se kaha ki "Yisú Masíh Násrí ke nám se uṭh, aur chal."—Aạm. 3: 6. Aur Patras ne kahá, "Ai Aineas Yisú Masíh tujhe changá kartá hai."—Aạm. 9: 34. Isí tarah bahut se aur maqámon men bhí hai.

17. *Boanarjes*, do Ibrání lafzon se murakkab hai; aur us ke mạne *baní raạd*, yạne garaj ke beṭe, yá garajnewále; kyunki Ibrání muháware men beṭe se yihí aise maqámon men murád hoti hai. Ṭhík malúm nahín ki yih do shaḳhs kis wáste Boanarjes kahlae, magar mufassirín aksar samajhte hain, ki Masíh ne peshtar se jánkar, ki yih merí Injíl sunáne men bahut sargarm, aur fasíh aur apne bayán men tez-asar honge, yih ḳhitab in ko diyá. Aur kaí isháron se záhir hai, ki wuh kuchh garm-mizáj the. Chunánchi jab Sámariyá ke ek gánwwále logon ne Masíh ko wahán áne na diyá, in donon ne cháhá ki Ilyás kí tarah un par ág barsáen; aur Yạqúb ne sháyad aisíhí sargarmí ke sabab Yarúsalam men jald shahádat pái. Aur Yúhanná agarchi muhabbat ká bahut bayán kartá. aur záhir hai, ki us ká dil muhabbat se bhará thá, tau bhí sharíron. aur Ḳhudá ke dushmanon kí bábat bahut saḳht báten kahta hai.

§ 48. EK BAD RÚH KE GIRIFTÁR KO CHANGÁ KARNÁ. KÁTIBON AUR FARÍSÍON KÁ KUFR BAKNÁ. *Galíl.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
		11:14,15	
12:22-37	3: 19-30	11:17-23	

20 *Roṭí bhí na khá sake.* Dekho ki Ḳhudáwand ne kaisí mihnat o mashaqqat ham gunahgáron ke wáste uṭhái: phir agar ham zará sá kám us ke wáste karen, aur zará sí taklíf uṭháen, to kyá mushkil hai?

21. Yih us ke rishtadár Násire se áe honge. Yúhanná likhtá hai, ki us ke bhái bhí us par ímán na láe: (7: 5;) yạne baze to láe, magar bahutere nahín. Unhon ne dekhá, ki yih shaḳhs tís baras kí umr tak hamáre sáth apná kám kartá húá garíbí kí hálat men rahá hai, aur kabhí aise achambhe ke kám us se nahín húe, aur na un ká zikr hai: ab báhar nikalkar ekáek wuh Masíh hone ká dạwá kartá, aur hazáron ádmí us ke pás jamạ hote hain. Yih kyá bát hai? Beshakk bahutere log jo kahte hain, ki wuh beḳhud hai, yih sach hoga. Cháhiye ki ham use ghar le áen, nahín to ham sab sharminda honge, aur ham par sháyad koí baṛí áfat áegí. Isí tarah is mulk men jab koí apní ján bacháne ke liye fikrmand hokar apne Debí Deotá, aur apná aglá ímán chhoṛkar haqíqí Naját-dihanda kí talásh kartá hai, tab bahutere us ke

ko chale; kyúṉki unhoṉ ne kahá, Wuh beḳhud hai.

22 ¶ Tab Faqíhoṉ ne, jo Yarúsalam se áe the, kahá, ki Baạlzabúb us ke sáth hai, aur wuh deoṉ ke sardár kí madad se deoṉ ko nikáltá hai.

23 Tab us ne unheṉ bulákar tamsíloṉ meṉ kahá, Kyúṉkar ho saktá hai, ki Shaitán Shaitán ko nikále?

24 Aur agar kisí bádsháhat meṉ phúṭ paṛe, to wuh bádsháhat qáim rah nahíṉ saktí.

25 Aur Agar kisí gharáne meṉ phúṭ paṛe, to wuh gharáná qáim rah nahíṉ saktá.

26 Aur agar Shaitán apná hí muḳhálif hoke áp se phúṭ kare, to wuh qáim rah nahíṉ saktá, balki us ká áḳhir ho jáwegá.

27 Kisí zoráwar ke ghar meṉ ghuske us ke asbáb ko koí lúṭ nahíṉ saktá, jab tak ki wuh pahle us zoráwar ko na báṉdhe, tab us ke ghar ko lúṭegá.

28 Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki Baní Ádam ke sab gunáh aur kufr jo we bakte haiṉ, muáf kíe jáeṉge:

29 Lekin wuh jo Rúh-i-Quds ke haqq meṉ kufr bake, us kí muáfí hargiz nahíṉ hotí, balki wuh hamesha ke ạzáb ká sazáwár ho chuká.

30 Kyúṉki unhoṉ ne kahá thá, ki Us ke sáth ek nápák rúh hai,

31 ¶ Us waqt us ke bháí aur us kí má áí, aur báhar khaṛe rahke, use bulwá bhejá.

32 Aur jamáạt us ke ás pás baiṭhí thí, aur unhoṉ ne us se kahá, ki Dekh, terí má

---

rishtadár, aur ján pahchán yih samajhte haiṉ, ki kisí ne us ko kuchh pilá diyá hai, ki jis se wuh beḳhud ho gayá; magar haqíqat hál yih hai, ki áge wuh beḳhud thá, ab hosh meṉ áne lagá hai.

22. *Faqíhoṉ ne jo Yarúsalam se áe the.* Sirf Markas likhtá hai ki yih Faqíh Yarúsalam se áe. Gumán paidá hotá hai, ki sardároṉ ne jab suná, ki koí shaḳhs Kafarnáhum meṉ Masíh hone ká dạwá karke bahut mọjize dikhátá, aur bahut logoṉ ko apne pairau banátá hai, tab bạzoṉ ko apní taraf se bhejá, ki yih báteṉ daryáft kareṉ. *Baạlzabúb us ke sáth hai.* Yarúsalam ke un Faqíhoṉ ká faisala yihí thá. Us ke mọjizoṉ ko unhoṉ ne nahíṉ jhuṭhláyá, magar kahá, ki Shaitán kí madad se dikhátá hai: aur yih na samjhe, ki Shaitán apná nuqsán nahíṉ karegá. Yih un ká faisala niháyat hiqárat, aur tạne kí ráh se thá; kyúṉki Baạlzabúb hiqárat se Shaitán ká nám húá. Is ká bayán yih hai, ki Baạlzabúl Filistíoṉ ká ek deotá thá: aur is lafz ke mạne *makkhíoṉ ká málik.* Yahúdíoṉ ne is lafz meṉ ek haraf badalkar Baạlzabúb rakhá, jis ke mạne gilázat ká málik: aur rafta rafta hiqárat ke taur Shaitán par unhoṉ ne yih nám lagáyá.

22—30. Dekho Matí 12: 24—32.

§ 50. Is bayán meṉ ki Masíh ke sachche shágird us ke qaríbtar rishtadár haiṉ. *Galíl.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
12:46-50	3: 31-35	8: 19-21	

31—35. Dekho Matí 12: 46-50.

aur tere bháí báhar tujhe talab karte hain.

33 Us ne unhen jawáb diyá, Kaun hai merí má, yá mere bháí?

34 Aur un par jo us ke ás pás baiṭhe the, nigáh karke kahá, Dekho, merí má aur mere bháí!

35 Is liye ki jo koí Ḳhudá kí marzí par chaltá hai, merá bháí aur merí bahin aur má wuhí hai.

IV BÁB.

1 WUH phir daryá ke kináre par taḷím karne lagá: aur ek baṛí bhíṛ us pás jamạ húí, aisí ki wuh daryá men ek kishtí par chaṛh baiṭhá; aur sárí bhíṛ ḳhushkí men daryá ke kináre par rahí.

2 Tab us ne unhen tamsílon men bahut kuchh sikhláyá, aur apní taḷím men un se kahá,

3 Suno; Dekho, ek kisán bone ko gayá:

4 Aur bote waqt yún húá, ki kuchh ráh ke kináre girá, aur hawá ke parinde áke use chug gae.

5 Aur kuchh sangín zamín par girá, jahán use bahut miṭṭí na milí; aur wuh jald ugá, kyúnki us ne daldár zamín na páí:

6 Aur jab súraj niklá, wuh jal gayá, aur jaṛ na rakhne ke sabab súkh gayá.

7 Aur kuchh kánṭon men girá, aur kánṭon ne baṛhke use dabá diyá, aur wuh phal na láyá.

8 Aur kuchh achchhí zamín men girá; wuh ugá, aur baṛhke phalá, baẓe tís guná, baẓe sáṭh aur baẓe sau guná.

9 Phir us ne unhen kahá, ki Jis ko sunne ke kán hon, sune.

10 Aur jab wuh akelá húá,

IV BÁB.

ḲHULÁSA.

Bíj bonewále kí tamsíl, 1—13. *Aur us kí tafsír, jo Masíh ne áp kí,* 14—20. *Yih targíb, ki irfán kí roshní, jo ham men ho, auron ke fáide ke liye, un par bhí záhir karen,* 21—25. *Poshídagí men bíj jamne, aur ugne ki tamsíl,* 26—29. *Ḳhardal ke dáne kí tamsíl,* 30—35. *Samandar par ándhí ko thamá dená,* 36—41.

§ 54. BONEWÁLE KÍ TAMSÍL.

Daryá e Galíl par, Kafarnáhum ke nazdík.

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
13: 1-23	4: 1-25	8: 4-18	

1—9. Is tamsíl kí tafsír Matí men dekho.—13: 1—9,

10—13. Dekho Matí 10: 17.

10. *Jab wuh akelá húá.* Yane jab jamáạt us ká kalám sunkar chalí gaí, aur akelá kisí ghar men sustáne ke wáste gayá thá, tab yih log us ke pás áe. Matí sirf yih likhtá hai ki wuh us ke pás áe; magar us ke akele hone ká bayán nahín kartá hai.

unhon̲ ne, jo us ke sáth the, un bárah se milke us se us tamsíl ke mạne púchhe.

11 Us ne unhen̲ kahá, ki Ḳhudá kí bádsháhat ke bhed ko jánná tumhen̲ diyá gayá hai, par un ke liye jo báhar hain̲, sab báten̲ tamsílon̲ men̲ hotí hain̲:

12 Táki we dekhne men̲ dekhen̲, magar bújhen̲ nahín̲; aur kán se sunen̲, par samjhen̲ nahín̲; na howe ki we kabhí phiren̲ aur un ke gunáh baḳhshe jáen̲.

13 Phir us ne unhen̲ kahá, kyá Tum yih tamsíl nahín̲ samajhte? To sab tamsílon̲ ko kyún̲kar samjhoge.

14 ¶ Kisán kalám botá hai.

15 Aur wuh jo us ráh ke kináre paṛá, jahán̲ kalám boyá játá hai, we hain̲, ki jab unhon̲ ne suná, to Shaitán filfaur áke us kalám ko, jo un ke dilon̲ men̲ boyá gayá thá, le játá hai.

16 Aur usí tarah jo sangín zamín men̲ boyá gayá, we hain̲, jo kalám ko sunke filfaur ḳhushí se qabúl kar lete hain̲.

17 Aur áp men̲ jaṛ nahín̲ rakhte, balki thoṛí muddat ke hain̲: áḳhir, jab us kalám ke wáste taklíf páte yá satáe játe, to jald ṭhokar kháte hain̲.

18 Aur jo kánṭon̲ ke darmiyán boyá gayá, we hain̲ jo kalám sunte hain̲,

19 Aur dunyá kí fikren̲ aur daulat kí dagábází aur aur chízon̲ ká lálach dáḳhil hoke kalám ko dabá dete hain̲, aur wuh be-phal hotá hai.

20 Aur jo achchhí zamín men̲ boyá gayá, we hain̲, jo kalám ko sunte hain̲, aur qabúl karke phal láte hain̲, baẓe tís guná, baẓe sáṭh aur baẓe sau guná.

21 ¶ Aur us ne unhen̲ kahá, Kyá chirág is liye hai, ki paimáne yá palang ke tale rakhen̲ aur chirágdán par na rakhen̲?

22 Koí chíz poshída nahín̲, jo záhir na ho, aur na chhipí hai, magar is liye ki zuhúr men̲ áwe.

---

13. Is ká matlab yih hai ki yih tamsíl sáf, aur ásán hai. Agar tum is ko na samjho to auron̲ ko, jo ziyáda mushkil hain̲, kyún̲kar samjhoge.

14—20. Dekho Matí 13: 18—23.

21. *Chirág.* Yahán̲ chirág se murád Injíl, yạne Masih ká kalám. Jis tarah chirág nán̲d, yá palang ke níche rakhne ke liye nahín̲ hai, magar chirágdán par, ki sab logon̲ ko roshní pahun̲che; usí tarah yih Injíl samajhne, aur sunáne, aur sabhon̲ ke fáide ke liye hai: pas tum use samajh lo.

22. Yih báten̲ masal ke taur par hain̲, aur záhir hai ki Masih kaí bar unhen̲ istiạmál men̲ láyá. Yahán̲ un ká matlab yih mạlúm hotá hai, ki Injíl abhí poshída, aur tamsílon men̲ kahí jatí; kyunki yih dushman hokar, mujhe mar ḍalá cháhte hain̲, aur mera waqt jan dene ká abhí nahín̲ áyá; pas kuchh chhipákar un ke samhne kahne paṛtá hai. Ma-

23 Jis ko sunne ke kán hon, sune.

24 Phir us ne unhen kahá, ki Ġaur karo ki tum kyá sunte ho; jis paimáne se tum nápte ho, usí se tumháre liye nápá jáegá; aur tumhen jo sunte ho, ziyáda diyá jáegá.

25 Is liye ki jis ke pás kuchh hai, use diyá jáegá: aur jis ke pás kuchh nahín, us se wuh bhí jo us ke pás hai, le liyá jáegá.

26 ¶ Aur us ne kahá, Ḳhudá kí bádsháhat aisí hai, jaisá ek shaḳhs jo zamín men bíj bowe;

27 Aur rát o din wuh sowe, uṭhe, aur wuh bíj is tarah uge aur baṛhe, ki wuh na jáne.

28 Is liye ki zamín áp se áp phal látí hai, pahle sabzí, phir bál, baḍ us ke bál men taiyár dána.

29 Aur jab dána pak chuká, to wuh filfaur hansúá bhijwátá hai, kyúnki káṭne ká waqt pahunchá hai.

---

gar thoṛe din baḍ, jab merá waqt pahunche, tab main apne ko bilkull záhir kar dúngá, aur Injíl kí ḳhabar, sabhon ko kholkar sunáí jáegí

24. *Ġaur karo ki tum kyá sunte ho.* Is ká matlab yih hai ki *jo tum sunte ho, us par gaur karo:* chunánchi aisá karne se use samjhoge. Phir yih masal, ki *jis paimáne se tum nápte ho, usí se tumháre liye nápá jáegá,* is ká matlab is qaríne men yih záhir hai, ki agar tum achchhí tarah suno, aur samjho, aur kám men láo, to Ḳhudá aur bhí ziyáda apná fazl aur samajh kí taqat baḳhshegá. Chunánchi us kí goyá tafsír is áyat ke aḳhír men yihí hai, ki *tumhen jo sunte ho,* yạne jo achchhí tarah sunkar samajhte ho, *ziyáda diyá jáegá.*

25. Yih áyat bhí tamsíl mạlúm hotí hai, aur Masíh kaí bár use istiạmál men layá. Dekho Matí 13: 12, aur us kí tafsír ko. Dunyáwí baton men us ká matlab yih záhir hai, ki jis ke pás daulat hai, us ká baṛháná ásán hai; magar jis ke pás nahín, log use bemaqdúr samajhkar lúṭte, aur us par ziyádatí karte hain, ki use daulat men taraqqí karná bahut hí mushkil hotá hai. Aur Masíh kí murád yahán isí tarah kí hai, ki jo shaḳhs Ḳhudá kí báton kí samajh men goyá daulatmand ho gayá hai, wuh Ḳhudá ke fazl se aur bhí taraqqí karegá; magar jo besamajh rahkar, Ḳhudá kí taraf apná dil nahín lagátá, aur apní ạql kám men nahín látá, wuh isí garíbí kí hálat men baná rahega, balki aur bhi kangál hotá jáegá; aur filwáqạ aisá hí hotá hai.

§ 55. KAṚWE DÁNE KÍ TAMSÍL, AUR AUR TAMSÍLÁT. *Kafarnáhum ke nazdík.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
13:24-53	4: 26-34		

26—29. Is tamsíl ko ham do taur se samajh sakte hain. (1.) *Ḳhudá kí bádsháhat* agar Injíl ke phailáne, aur sunáne se murád ho, to wuh bíj ke baṛhne kí mánind hai. Insán to bíj botá, aur jo karná zarúr hai, wuh kartá; magar sirf Ḳhudá kí qudrat se wuh baṛhtá hai. Isí tarah Masíh goyá kahtá hai, ki Ham log, Ḳhudá ke kalám ká bíj bote hain, aur wuh Ḳhudá kí qudrat se pak jáne tak baṛhegá; aur tab káṭne ká waqt, yạne hashr hogá. Phir *Ḳhudá kí bádsháhat* se murád díndárí ho saktí hai. Chunánchi jo koí shaḳhs Masíh ko qabúl kartá us ke dil men Ḳhudá kí bádsháhat qarár pátí hai.

30 ¶ Phir us ne kahá, ki Ham Ḳhudá kí bádsháhat ko kis se nisbat karen̲, aur us ke liye kaun sí misál láwen̲?

31 Wuh ḳhardal ke dáne kí mánind hai, ki jab zamín men̲ boyá játá hai, zamín ke sab bíjon̲ se chhoṭá hai:

32 Par jab boyá gayá, to ugtá hai, aur sab tarkárion̲ se baṛh jáṭá, aur baṛí ḍálián̲ nikaltín̲, yahán̲ tak ki hawá ke parinde us ke sáya men̲ baserá kar sakte hain̲.

33 Aur wuh un se aisí bahuterí tamsílon̲ men̲ un kí samajh ke muwáfiq kalám kahtá thá.

34 Aur betamsíl un se báten̲ na kartá; lekin ḳhalwat men̲ apne shágirdon̲ ko sab báton̲ ke mane batlátá thá.

35 Usí din, jab shám húí, us ne unhen̲ kahá, ki Áo, ham pár jáwen̲.

36 Aur we us jamáạt ko ruḳhsat karke use, jis tarah se ki kishtí par thá, le chale.

Yih díndárí us ke dil men̲ bíj kí tarah Ḳhudá hí kí qudrat se baṛhtí, aur wuh nahín̲ jántá ki kis tarah se baṛhtí hai; aur jab yih bíj baṛh chuká, aur pak gayá hai, tab Ḳhudá us ko kaṭwákar, apne pás khatte, yane bihisht men̲, jama kartá hai. Aur yih jo likhá hai, ki wuh shaḳhs *rát aur din sowe, uṭhe*, tab bhí wuh bíj baṛhtá hai, is se yih murád nahín̲ ki gaflat kare, tau bhí aisá hogá. Baraks is ke, nasíhat yihí hai ki jis tarah kisán zamín ko taiyár kartá, aur bíj botá, aur pání se sín̲chtá, aur ghás nikáltá, aur hifázat kartá, aur rát ko sotá, aur din ko jágtá, tau bhí sirf Ḳhudá kí qudrat se wuh bíj baṛhtá hai; usí tarah insán ke dil men̲ díndárí ká baṛhná hai. Is tamsíl ká ịláqa 24, 25wín̲ áyaton̲ se yihí hogá ki un men̲ Masíh ne kahá thá, ki Tum hoshyár hokar samjho, aur Ḳhudá kí baton̲ men̲ taraqqí karo. Aur yahán̲ wuh is muqaddame ká dúsrá pahlú dikhátá hai, yane ki wuh baṛhánewalá sirf Ḳhudá hai. Yih wuhí bát hai jo Pulús Rasúl ne kahí, ki "darte, aur thartharáte apní naját ká kám kíe jáo; kyún̲ki Ḳhudá hí hai, jo tum men̲ asar kartá, ki tum us kí marzí ke mutábiq chalo, aur kám bhí karo."—Filip. 2: 12, 13.

30—32. Dekho Tafsír i Matí 13: 31, 32.

34. *Aur betamsíl un se báten̲ na kartá.* Yane apní badsháhat kí bábat betamsíl na kahtá; magar beshakk aur nasíhat sáf sáf kartá thá. Wuh jántá thá, ki bahut dushman ás pás khaṛe hain̲; aur agar main̲ sáf sáf is ká bayán karún, to wuh mujhe isí waqt már ḍálenge: is waste chhipákar tamsílon̲ men̲ kahá, tau bhí aisí safáí se, ki jo cháhe, wuh samajh sake. Aur us ke shágirdon̲ ki samajh men̲ jo kuchh na átá, wuh ḳhilwat men̲ unhen̲ samjhátá thá.

§ 56. Jhíl ke pár jáná. Waqiát. Túfán ko thámná. *Daryá e Galíl.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
		8: 22-35	
8: 18-27	4: 35-41	9: 57-62	

35—41. Dekho Matí 8: 18—27.

36. *Use jis tarah se ki kishtí par thá, le chale;* yane besámán, aur kuchh taiyárí na karke. Wuh kishtí par baiṭhá húá logon̲ ko sikhátá thá. Shám ke waqt us ne apne shágirdon̲ ko hukm kiya ki daryá ke pár ham jáen̲; aur logon̲ ko ruḳhsat karke wuh jis hál se thá, waisá hí gayá. *Aur us ke sáth*

Aur us ke sáth aur bhí chhoṭí kishtíáṉ thíṉ.

37 Tab baṛí ándhí chalí, aur lahreṉ kishtí par yaháṉ tak lagíṉ, ki wuh pání se bhar chalí thí.

38 Aur wuh patwár ki taraf sir tale takiya rakhke so rahá thá; tab unhoṉ ne use jagáke kahá, Ai Ustád, tujhe fikr nahíṉ, ki ham sab halák hote haiṉ?

39 Tab us ne uṭhke hawá ko ḍánṭá aur daryá ko kahá, Ṭhahar já; thamá rah. To hawá ṭhahar gaí, aur baṛá níwá ho gayá.

40 Phir unheṉ kahá, Tum kyúṉ aise ḳhaufnák húe, aur káhe ko iatiqád nahíṉ rakhte?

41 We niháyat ḍare aur ápas meṉ kahne lage, Yih kis tarah ká hai, ki hawá aur daryá bhí us ke farmáṉbardár haiṉ?

V BÁB.

1 AUR we daryá ke pár Gadaríníoṉ ke mulk meṉ pahunche.

2 Aur jyúṉ wuh kishtí se utrá, wuṉhíṉ ek ádmí, jis meṉ nápák rúh thí, qabristán se nikalte húe use milá:

3 Wuh qabroṉ ke darmiyán rahá kartá thá, aur koí use zanjíroṉ se bhí jakaṛ na saktá thá:

4 Ki wuh bár bár beṛíoṉ

---

aur bhí chhoṭí kishtíáṉ thíṉ; yane baze logoṉ ne dekhkar ki wuh pár játa hai, us ke sáth kishtioṉ par chaṛhkar jáne ká iráda kiyá.

39. *Ṭhahar já; thamá rah.* Rát ke andhere meṉ, túfán ke darmiyán, samandar kí maujoṉ par, khaṛá hokar, wuh apná háth uṭhákar kahta hai, ki Ṭhahar já; thama rah; aur fauran hawa ṭhahar gaí, aur baṛá chain ho gayá. Beshakk samandar ká Ḳháliq, aur túfán ká Málik yihí thá. Ḳhudá ke siwá kaun aisá kar sake.

V BÁB.

ḲHULÁSA.

Masíh ká Shayátín ko, ek shaḳhs se nikálkar, súaroṉ ke gol meṉ jáne kí ijazat dená, 1—20. *Jairas kí darḳhwást, ki Masíh us kí beṭí ko ákar changá kare,* 21—24. *Ráh meṉ ek aurat ko jis ká lahú jári thá changá karná,* 25—34. *Is ke bad Jairas kí beṭí ko jilání,* 35—43.

	Matí	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 57. GADÁRE KE DO DÍWÁNE. *Daryá e Galíl kí púrab taraf......*	8: 28-34 9: 1	5: 1-21	8: 26-40	

1—20. Dekho Matí 8: 28—34.

4. *Wuh bár bár beṛíoṉ aur zanjíroṉ meṉ jakṛá gayá thá.* Yih shaḳhs díwánoṉ kí tarah baṛí táqat rakhtá thá. Sháyad Shaitán ne use insání táqat se ziyáda dí thí.

aur zanjíron se jakṛá gayá thá, aur us ne zanjíron ko toṛá aur beṛíon ke ṭukṛe ṭukṛe kiye, aur koí use tábị men lá na saká.

5 Wuh hamesha rát din paháṛon aur qabron ke bích chilláyá kartá, aur apne taín pattharon se káṭtá thá.

6 Par jyún us ne Yisú ko dúr se dekhá, dauṛá, aur use sijda kiyá,

7 Aur baṛí áwáz se chillá-ke kahá, Ai Ḳhudá Taạlá ke Beṭe Yisú, mujhe tujh se kyá kám? Tujhe Ḳhudá kí qasam detá hún, mujhe na satá.

8 Kyúnki us ne use kahá thá, ki Ai nápák rúh, us shaḳhs par se dúr ho.

9 Phir us ne us se púchhá, Terá kyá nám hai? Us ne jawáb diyá, ki Merá nám Tuman hai, is liye ki ham bahut hain.

10 Tab us ne us kí bahut minnat kí, ki hamen is sarzamín se mat nikál.

11 Aur wahán paháṛon ke nazdík súaron ká ek baṛá gol chartá thá.

12 So sab deon ne us kí minnat karke kahá, ki Ham ko un súaron ke darmiyán bhej, táki ham un men paiṭhen.

13 Yisú ne filfaur unhen ijázat dí, aur we nápák rúhen nikalke súaron men paiṭh gaín, aur wuh gol kaṛáre par se daryá men kúdá; aur we qaríb do hazár ke the, jo daryá men ḍúbke mar gae.

14 Aur we jo súaron ko charáte the, bhága, aur shahr aur dihát men ḳhabar pahuncháí. Tad we us májare ke dekhne ko nikle.

15 Aur Yisú pás áe, aur us díwáne ko, jis men deon

---

5. Yih sab harakaten díwánagí kí hain. Injíl ke likhnewále kahte hain ki Yih díwánagí is wáste húí, ki Shaitán us men samá gayá thá Is hál kí bábat dekho Tafsír i Matí 4:24.

6, 7. *Use sijda kiyá.* Yih Shaitán ká iqrár thá, ki yahán merá málik hai, jo mujh se zabardast hai. Beshakk majbúr hokar us ne yih iqrár kiyá; aur iqrár yihí thá, ki "*Tú Ḳhudá Taạlá ká Beṭá hai.*" Shaitán bhí is bát par majbúrí se gawáhí detá hai, aur har ek maḳhlúq gawáhí degá. Jo apní ḳhushí se nahín, wuh jabr se degá.—Rúm. 14:10, 11; Filip. 2:10, 11.

9. *Merá nám Tuman hai.* Yúnání men *lejion.* Rúmí fauj ká yih ek brigeḍ, qaríb chha hazár ádmíon ká thá; magar muháwara men is se murád sirf kasrat hai, goyá ki merá nám jamm i kasír hai.

10 *Hamen is sarzamín se mat nikál.* Lúká likhtá hai, ki unhon ne us kí baṛí minnat kí, ki hamen gahre, yane jahannam men jáne ká hukm na kar, 8:31. Us mulk men bahutere but-parast, aur bedín, aur jáhil ádmí rahte the; aur aisí jagah men yih Shaiyátín apná kám achchhí tarah kar sakte the. Is wáste unhon ne yih minnat kí hogí, ki hamen is sarzamín se mat nikal.

13. *Unhen ijázat dí.* Agar koí iạtaráz kare ki Yisú ne yih ijázat dekar, un súaron ke málikon ká baṛá nuqsán kiyá, to is ká jawáb yih káfí hai. *Pahle,* ki Ḳhudá bahut gunáhon, aur nuqsánon ko hone

ká tuman thá, baiṭhe aur kapṛe pahine aur hoshyár dekhá : aur ḍar gae.

16 Aur jinhon ne yih dekhá thá, díwáne ká sárá ahwál aur súaron ká tamám májará un se bayán kiyá.

17 Tab we us kí minnat karne lage, ki un kí sarhadd se nikal jáe.

18 Jyún wuh kishtí par áyá, us ne, jo díwána thá, us se minnat kí, ki us ke sáth rahe.

19 Lekin Yisú ne use ijázat na dí, balki use kahá, ki Apne ghar já, apne logon pás, aur unhen ḳhabar de, ki Ḳhudáwand ne mujh par rahm karke mujh se kyá kám kiyá.

20 Tab wuh gayá, aur Dikápolis ke mulk men, un kámon kí, jo Yisú ne us ke liye kiye the, manádí karne lagá; aur sabhon ne taạjjub kiyá.

21 Aur jab Yisú kishtí par phir pár áyá, baṛí bhíṛ us pás jamạ húí; aur wuh daryá ke nazdík thá.

---

detá hai; aur is bát kí samajh men ham, balki sárá jahan láchár hai. *Dúsre*, Masíh ne sirf ijázat dí, aur Shayátín ne jo kiyá, wuh apní marzí ke mutabiq kiyá; aur jo nuqsán húá, wuh unhín kí taraf se thá, na Masíh kí taraf se.

17. *Tab wuh us kí minnat karne lage, ki un kí sarhadd se nikal jáe.* Záhir hai ki wuh use nabí samajhkar, aur apní bedíní ke sabab us se ḍarte the, ki sháyad hamárá aur bhí nuqsán us se hogá. Wáh wáh! jahán ká Naját-dihanda un ke darmiyán áyá, aur unhon ne cháhá ki yahán se jald nikal jáe; aur wuh nikal gayá. Hindostán ke logon ko is majare par gaur karná. cháhiye. Áj kal un ke pás yih bebahá barakat pahunchí hai. Masíh goyá un kí sarhadd men áyá, aur bahut log kahte hain, ki chalá já,—ham tujhe nahín chahte. Ḳhudá unhen muạf kare, aur un kí yih minnat suní na jáe; jaisa ki gadr ke dinon men unhon ne cháhá thá, aur un kí suní na gaí.

19. *Unhen ḳhabar de.* Gaur karná cháhiye ki Masíh Yahúdiya des men jab thá, tab aksaron ko hukm kiyá ki merí shuhrat na karo: aur yahán shuhrat ká hukm detá hai. Is ká sabab yih hogá ki us jagah wuh áp nahín játá, aur na us kí ján ká kuchh ḳhatra thá; aur us ne jáná ki agar yih log mere munh se Injíl na sunen, to munásib hai ki aur kisí se sunen. Sháyad yih shaḳhs ḍartá thá, ki Yisú jab chalá jáe, tab Shaitán mujhe phir giriftár karegá; aur Yisú ne cháhá ki wuh samjhe ki main, agarchi házir na hún tau bhí Shaitán ko rok saktá hún.

20. *Dikápolis.*—Dekho Tafsír i Matí 4 : 25. *Un kámon kí jo Yisú ne us ke liye kiye the manádí karne lagá.* Yih to niháyat wajib aur lázim thá, aur isí tarah, jis shaḳhs ne áj kal Masíh ke wasíle Shaitán kí gulámí se ázádí pái, aur naját kí barakat hásil kí hai, wuh kis tarah chup rah sake? Zarúr jákar apne logon se bayán karegá, ki Masíh ne mere liye kaise baṛe baṛe kám kiye hain.

§ 59. Jairus kí beṭí ko jiláná. Ek ạurat ko, jis ká lahú járí thá changá karná. *Kafarnáhum men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
9: 18-26	5: 22-43	8: 41-56	

22 Aur dekho, ki ịbádat-ḳháne ke sardároṉ meṉ se ek shaḳhs, jis ká nám Jairas thá, áyá, aur use dekhkar us ke qadamoṉ par girá;

23 Aur yih kahke ki Merí chhoṭí beṭí marne par hai, us kí bahut minnat kí, ki wuh áwe, aur apne háth us par rakhe, ki wuh changí ho: to wuh jíegí.

24 Tab wuh us ke sáth gayá; aur baṛí bhíṛ us ke píchhe chalí, aur use dabá liyá.

25 Aur ek ạurat jis ká bárah baras se lahú járí thá,

26 Jis ne bahut se hakímoṉ kí dawáeṉ kháí thíṉ, aur apná sab mál ḳharch karke kuchh fáida na páyá thá, balki us kí bímárí aur bhí baṛh gaí thí,

27 Yisụ́ kí ḳhabar sunke us bhíṛ meṉ us ke píchhe se áí, aur us ke kapṛe ko chhú liyá.

28 Kyúṉki us ne kahá, ki Agar maiṉ sirf us ke kapṛoṉ ko chhú lúṉ, to changí ho jáúṉgí.

29 Aur filfaur us ke lahú ká sotá band húá; aur us ne apne badan ke ahwál se jáná, ki maiṉ us áfat se changí húí.

30 Tab Yisụ́ ne filfaur apne meṉ jáná, ki mujh meṉ se qúwat niklí; us bhíṛ kí taraf mutawajjih hokar kahá, ki Mere kapṛe ko kis ne chhúá?

31 Us ke shágirdoṉ ne us se kahá, Tú dekhtá hai, ki log tujh par gire paṛte haiṉ, phir tú kahtá hai, Mujhe kis ne chhúá?

32 Tab us ne cháron taraf nigáh kí, táki use, jis ne yih kám kiyá thá, dekhe.

33 Aur wuh ạurat sab kuchh jánkar jo us par wáqị húá thá, ḍartí aur kámptí áí, aur us ke áge gir paṛí, aur sab sach sach us se kahá.

34 Tab us ne use kahá, Ai

22—43. Yih sab bayán Matí kí Tafsír meṉ húá. Waháṉ dekhná cháhiye.—Matí 9 : 18—29. Markas ká bayán kuchh ziyáda túl hai, aur us meṉ baẓí báteṉ haiṉ, jo Matí kí kitáb meṉ nahíṉ.

28. Kyá jáneṉ ki yih ạurat kaháṉ tak Masíh se wáqif thí: áyá wuh use sachchá Masíh jántí, yá sirf us ke mujize sunkar samajhtí thí, ki yih mujhe bhí sihat de saktá hai, ham yih nahíṉ jánte; magar záhir hai, ki us ká púrá iạtiqád thá, ki wuh mujhe changá kar saktá hai. Aglab hai, ki wuh haqíqat meṉ ímandár thí.

30. *Mere kapṛe ko kis ne chhúá?* Záhir hai ki jis meṉ changá karne kí qudrat thí, wuh yih bhí ján saktá thá, ki kis ne mujhe chhúá; magar yih bát us ne insán kí tarah púchhí, táki yih ạurat, aur jo kuchh is par wáqạ húá, sabhoṉ ko mạlúm ho.

34. *Tere ímán ne tujhe bacháyá.* Is ká matlab yih hai, ki ímán ke *wasíle* tú ne sihat páí: yạne ímán lákar tú mere pás áí, aur merí qúwat se changí húí. Haqíqat meṉ *ímán* ne use nahíṉ bacháyá, magar Masíh ne; tau bhí agar us ká ímán na hotá, to na bachtí. Isí tarah gunahgár, jab Masíh par ímán lakar us ke pás átá, to us ká ímán use bachátá hai; yạne us ke bachne ká wasíla wuh ímán goyá háth hai, jis se wuh Masíh ko chhú letá hai.

betí, tere ímán ne tujhe bacháyá; salámat já, aur apní áfat se bachí rah.

35 Jab wuh yihí kahtá thá, ịbádatkháne ke sardár ke yahán se logon ne áke kahá, ki Terí beṭí mar gaí, ab kyún Ustád ko ziyáda taklíf detá hai?

36 Yisú ne us bát ko, jo we kah rahe the, sunte hí, ịbádatkháne ke sardár ko kahá, Mat ḍar, faqat ịatiqád rakh.

37 Aur us ne, siwá Patras aur Yạqúb aur Yạqúb ke bhái Yúhanná ke, kisí ko apne sáth jáne na diyá.

38 Aur ịbádatkháne ke sardár ke ghar men áke shor o gul, aur logon ko bahut rote píṭte dekhá.

39 Aur bhítar jáke, unhen kahá, Tum káhe ko gul karte aur rote ho? Laṛkí mar nahín gaí, balki sotí hai.

40 We us par hanse; lekin wuh sab ko báhar karke, laṛkí ke má báp ko, aur apne sáthíon ko leke, jahán wuh laṛkí paṛí thí, andar áyá.

41 Aur us laṛkí ká háth pakaṛkar use kahá, Talítá qúmí, jis ká tarjuma yih hai, ki Ai laṛkí, Main tujhe kahtá hún, Uṭh.

42 Wunhín wuh laṛkí uṭhke chalne lagí; kyúnki wuh bárah baras kí thí. Tab we bahut hairán húe.

43 Phir us ne unhen bahut tákíd se kukm kiyá, ki Yih

35, 36. Mạlúm hotá hai, ki ab tak Masíh ne kisí murde ko is shahr men nahín jiláyá thá; aur yih log samjhe ki agarchi wuh bímáron ko changá kar saktá, magar us ká ikhtiyár murdon ke jiláne tak nahín pahunchtá hai. Masíh ne baṛí mihrbání se us ịbádatkháne ke sardár se yih tasallí kí bát kahí, ki Tú ghabrá mat: mujh par ịataqád rakh.

39. *Sotí hai.* Maut aksar nínd kahlátí hai. Masíh kí murád yih, ki is laṛkí kí maut sirf nínd kí tarah hai, ki wuh jald jág uṭhegí.—Dekho Matí 9 : 24.

40. *We us par hanse;* yane baze jo wahán the, yih samajhkar ki Yisú ne sach much sone kí bábat kahá, apne dil men sochne, aur sháyad ápas men kahne lage, ki Yih shakhs kyá jántá hai, aur is hal men kyá kar sakegá? Wuh samajhta hai, ki is bímar ko changá karúngá; lekin murde ko kis tarah changá karegá?

41. *Talítá qúmí;* yane, Ai laṛkí uṭh. Yih alfáz usí zabán ke hain, jo Masíh, aur us waqt ke sab Yahúdí apní bol chál men istiạmál karte the. Wuh khass Ibrání nahín, magar Suryání, aur Kaldí zabánon se milí húí thí.

43. *Bahut tákíd se hukm kiyá, ki yih koí na jáne.* Masíh beshakk jántá thá, ki bahut log is májare se wáqif honge; magar wuh chahtá thá, ki jahán tak ho sake, yih bát mashhúr na ho. Sháyad us ne kuchh is taur se unhen tákíd kí, ki tum ko mạlúm hai, ki Faqíh aur Farísí mujh se bahut náráz hain, aur már ḍálá cháhte: pas tum is ko mashhúr, aur merí tạríf men is ká zikr na karo; balki jahán tak ho sake, is ko chhipáo. *Use kuchh kháne ko den.* Gaur karne ke láiq yih bát hai, ki Masíh ne is laṛkí ko jiláyá thá, magar us ke khilane ke wáste mujiza nahín dikháyá. Masíh ke sab mujize wájib, aur láiq, aur mauqe ke sáth, aur ádmíon ko

koí na jáne, aur farmáyá, ki use kuchh kháne ko den.

VI BÁB.

1 PHIR wahán se rawána húá, aur apne watan men áyá; aur us ke shágird us ke píchhe ho liye.

2 Jab sabt ká din húá, wuh ibádatkháne men waz karne lagá: aur bahuton ne sunke hairán hokar kahá, ki Yih báten us ne kahán se páín? aur yih kyá hikmat hai, jo use milí hai, ki aisí karámát us ke háth se záhir hotí hain?

3 Kyá Yih Mariyam ká Betá barhaí nahín? aur Yaqúb, aur Yose, aur Yahúdáh, o Shamaún ká bháí nahín? aur kyá us kí bahinen hamáre pás yahán nahín hain? Aur unhon ne us se thokar kháí.

4 Tab Yisú ne unhen kahá, Nabí beizzat nahín hai, magar apne watan men, aur apne kunbe, aur apne ghar men.

5 Aur wuh koí mujiza wahán na dikhlá saká, siwá is ke, ki thore se bímáron par háth rakhke unhen changá kiyá.

6 Aur us ne un kí beímání

---

fáida-bakhsh the; aur us ne kabhí tamáshe ke taur se, yá sirf apní qudrat dikháne ke wáste mujize nahín dikháe. Is bát men Injíl aur mazhabon kí kitábon se bahut tafáwat rakhtí hai. Agar yih sirf insán kí tasníf, aur banawat hotí, to kyá tajjub hai, jo tarah tarah ke tamáshon ká bayán us men hotá: maslan yih, ki Masíh ne apní chhinguli par pahár uthákar qáim kiyá, ki us ke shágird bárish men bhígne se bachen; yá ki us ne apní angulí se chánd ko do tukre kiyá. Magar Injíl men kuchh aise tamáshon ká bayán nahín hai. Ek do jhúthí Injílen áj tak maujúd rahí hain: un men beshakk aisá bayán bahut hai. Chunánchi yih, ki Masíh larakpan men mattí kí chiriyán banákar unhen urá detá; aur phir jis larke se Masíh náráz hotá, wuh fauran mar játá, yahán tak ki log us se bahut darne lage, aur apne larkon ko us ke sáth khelne na dete. Aisí báten sáf banáwat hain, aur in ká zikr Injíl men bilkull nahín hai. Masíh ke mujize, Khudá ke sab kámon kí tarah, wájib o láiq hain.

VI BÁB.

KHULÁSA.

Masíh kí, apne ham-watanon se, hiqárat, 1—6. *Bárah rasúlon ko khushkhabarí sunáne ke liye bhejná, aur nápák rúhon par ikhtiyár dená,* 7—13. *Masíh kí bábat Herodís, aur auron kí mutafarriq ráe,* 14, 15. *Herodís ke hukm se Yúhanná baptismá denewále ká sar kátá jáná,* 16—29. *Injíl sunákar rasúlon ká laut áná,* 30—33. *Pánch hazár ádmíon ko pánch rotí, aur do machhlíon se khiláná,* 34—44. *Apne shágirdon ke pás daryá par Masíh ká paidal chalá áná,* 45—52. *Ganesarat men pahunchná, aur wahán ke bímáron ko changá karná,* 53—56.

§ 61. YISÚ KÁ PHIR NÁSARAT MEN ÁNÁ, AUR WAHÁN NÁMANZÚR HONÁ...

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
13:54-58	6: 1-6		

1—6. Dekho Matí 13: 54—58.

se taajjub kiyá. Aur ás pás ke gáṉon men wạz kartá phirá.

7 ¶ Aur un bárah ko buláyá, aur un ko do do karke bhejná shurụ́ kiyá, aur unheṉ napak rúhoṉ par ikhtiyár diyá.

8 Aur hukm kiyá, ki safar ke liye, siwá láṭhí ke, kuchh na lo, na jholí, na roṭí, na apne kamarband meṉ paisá:

9 Magar jútíáṉ pahino; par do kurte mat pahino.

10 Aur unheṉ kahá, Jaháṉ tum kisí ghar meṉ dáḳhil ho, to jab tak tum us jagah se jáo, wahíṉ raho.

11 Aur jitne tumheṉ qabúl na kareṉ, aur tumhárí na suneṉ, to jab tum waháṉ se niklo, apne páṉw kí gard jháṛ dená, táki un par gawáhí ho. Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki Adálat ke din, Sadúm aur Gamúra ke liye, us shahr kí banisbat, bardásht karní sahaj hogí.

12 Aur unhoṉ ne jáke manádí kí, ki Tauba karo.

13 Aur bahut se deoṉ ko dúr kiyá, aur bahutoṉ ko, jo bímár the, un par tel ḍhálke changá kiyá.

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 62. Tísrí sair Galíl meṉ Bárah shágirdoṉ ko nasíhat karná, aur atráf meṉ bhejná. *Galíl*..............................	9: 35-38	6: 6-13	9: 1-6	
	10: 1-42			
	11: 1			

7. ***Do do karke bhejná shurụ́ kiyá.*** Masíh ne beshakk is wáste do do karke apne shágirdoṉ ko bhejá, ki yih kám mushkil na thá, aur is meṉ bahut ruswáí, aur mukhálifat logoṉ se hogí; pas munásib húá, ki ek dúsre se madad aur sahárá páe. Aur is meṉ ham logoṉ ke liye ishára hai, ki kis tarah Ġair-qaumoṉ meṉ Injíl ká wạz karne jáná cháhiye; yạne jab ho sake, to bihtar hai ki do ádmí hoṉ. Yih rae Masíh kí hai, aur beshakk achchhí hai.

8—11. In áyatoṉ kí tafsír meṉ dekho Matí 10: 9—15. Masíh ne us waqt shágirdoṉ ko hukm kiyá, ki Ġair-qaumoṉ, aur Samaríoṉ ke pás mat jáo, magar Markas is ká zikr nahíṉ kartá hai: sháyad is wáste ki wuh ḳhásskar Ġair-qaumoṉ ke liye likhtá thá; aur yih log is hukm ká matlab na samajhkar, ázurda-ḳhátir hote.

12. *Tauba karo.*—Dekho Matí 3: 2. Injíl ke wạz karne meṉ yihí pahlí bát hai, chunáṉchi Yúhanná baptisma denewále, aur Masíh áp, aur us ke Rasúloṉ ne yihí bát kahkar shurụ́ kiyá, ki *Tauba karo*: aur Masíh ke sab sachche Ḳhádim i dín áj tak yihí kahte rahte haiṉ. Pas jo koí Masíh ke pás áe, wuh pahle tauba karke, apne gunáhoṉ ko chhoṛ de.

13. ***Bahut se deoṉ ko dúr kiyá.*** Dekho Tafsír i Matí 4: 24. *Tel ḍhálke changá kiyá.* Bímárí ke waqt Yahúdíoṉ meṉ yih dastúr tha, aur unhoṉ ne samjhá ki is meṉ achchhí tásír hai. Yúsuf muwarriḳh bayán kartá hai ki "Herodis bádsháh, jab marne par thá, tab hákimoṉ ne hukm kiyá ki tel se malá jáe;" aur Yạqúb ke ḳhatt 5: 14 meṉ yih hukm hai, ki "agar koí bímár paṛe, to kalísyá ke qasísoṉ ko buláwe, aur we us par Ḳhudáwand ke nám se tel ḍhálkar

14 Aur Herodís bádsháh ne suná, (kyúṉki us ká nám mashhúr húá thá;) tab us ne kahá, ki Yúhanná baptismá denewálá murdoṉ meṉ se jí uṭhá, is liye muạjize us se záhir hote haiṉ.

15 Auroṉ ne kahá, ki Wuh Iliyás hai. Phir auroṉ ne kahá, Yih ek nabí hai, yá nabíoṉ meṉ se kisí kí mánind hai.

16 Par Herodís ne sunkar kahá, ki Yih to Yúhanná hai, jis ká sir maiṉ ne kaṭwáyá hai; wuh murdoṉ meṉ se jí uṭhá hai.

17 Kyúṉki Herodís ne áp Herodiyás ke wáste, jo us ke bháí Failbús kí jorú thí, log bhejkar Yúhanná ko pakaṛwáke, qaidkháne meṉ band kiyá, kyúṉki us ne us se byáh kiyá thá.

18 Aur Yúhanná ne Herodís ko kahá thá, ki Apne bháí kí jorú rakhná tujh par rawá nahíṉ.

19 Is liye Herodiyás us ká kína rakhtí, aur cháhtí thí, ki use ján se máre; par us ká háth na paṛtá thá:

20 Is wáste ki Herodís, Yúhanná ko mard i rástbáz aur muqaddas jánkar, us se ḍartá, aur us kí pásdárí kartá, aur us kí sunkar bahut sí bátoṉ par ạmal kartá, aur us kí báteṉ khushí se suntá thá.

21 Ákhir, qábú ká din áyá, ki Herodís ne apní sálgirih meṉ apne buzurgoṉ, aur risáladároṉ, aur Galíl ke amíroṉ kí ziyáfat kí;

22 Tab Herodiyás kí beṭí áí, aur náchke Herodís, aur us ke mihmánoṉ ko khush kiyá; tab bádsháh ne us laṛkí ko kahá, Jo tú cháhe, so máṉg, maiṉ tujhe dúṉgá.

23 Aur us se qasam kháí, ki merí ádhí bádsháhat tak, jo kuchh tú mujh se máṉge, maiṉ tujhe dúṉgá.

24 Wuh chalí gaí, aur apní má se púchhá, ki Maiṉ kyá máṉgúṉ? Wuh bolí, ki Yúhanná baptismá denewále ká sir.

25 Tab wuh filfaur bádsháh ke pás chálákí se áí, aur us se ạrz karke kahá, Maiṉ cháhtí húṉ, ki tú Yúhanná baptismá denewále ká sir ek básan meṉ abhí mujhe de.

26 Bádsháh bahut gamgín

---

us ke liye duạ máṉgeṉ." Zakhmoṉ par bhí tel lagáyá játa tha.– Lúká 10: 34. Tau bhí yih gumán na karná cháhiye ki sirf dawá ke taur se Rasúloṉ ne tel ká istiạmál kiyá. Jis tarah Masíh ne bímároṉ par apná háth rakhá, aur andhe kí áṉkh par miṭṭí gúṉdhkar lagáí, usí tarah yih tel Khudá kí sihat-bakhsh tásír ká nishán thá.

§ 63. Herodís ká gumán, ki Yisú Yúhanná hai, jis ká sir maiṉ ne kaṭwáyá thá. *Galíl meṉ? Piríá*

Matí.	Mark. 6: 14 16	Lúk.	Yúhan.
14: 1-12	21-29	9:7-9	

14—29. Dekho Matí 15: 1—12.
20. *Aur us kí sunkar bahut sí*

húá, par apní qasam, aur sáth baiṭhnewálon̲ ke sabab na cháhá, ki us se inkár kare.

27 Tab bádsháh ne filfaur jallád ko hukm karke bhejá, ki us ká sir láwe. Us ne jáke us ká sir qaidḳháne men̲ káṭá,

28 Aur ek básan men̲ rakhke láyá, aur us laṛkí ko diyá, aur us laṛkí ne apní má ko diyá.

29 Tab us ke shágird sunkar áe, aur us kí lásh ko uṭháke qabr men̲ rakhá.

30 Aur rasúl Yisụ́ ke pás jamạ húe, aur jo kuchh unhon̲ ne kiyá, aur jo kuchh sikhláyá thá, sab us se bayán kiyá.

31 Tab us ne unhen̲ kahá, Alag wíráne men̲ chalo, aur zarra sustáo, is liye ki wahán̲ bahut log áte játe the, aur unhen̲ kháná kháne kí bhí fursat na thí.

32 Tab we alag kishtí par chaṛhke ek wíráne men̲ gae.

33 Par logon̲ ne unhen̲ játe dekhá, aur bahuton̲ ne use pahcháná, aur sáre shahron̲ se ḳhushkí ḳhushkí udhar dauṛe, aur un se áge já pahunche, aur ikaṭṭhe hoke us pás áe.

34 Aur Yisụ́ ne nikalke baṛí bhíṛ ko dekhá; use un par rahm áyá, kyún̲ki we un bheṛon̲ kí mánind the, ki jin ká gaṛariyá nahín̲; aur wuh unhen̲ bahut sí báten̲ sikhláne lagá.

35 Jab din bahut ḍhalá, us ke shágirdon̲ ne us pás áke kahá, Yih jagah wírán hai, aur bahut der húí:

36 Unhen̲ rukhsat kar, táki we cháron̲ taraf ke gánon̲,

---

baton̲ par amal kartá, lekin apne bhái Failbus kí joru Herodiyas ko chhoṛ dene par rází nahín̲ thá. Isí tarah aksar gunahgár dindárí ke baẓe kám karte, aur apne dilon̲ ko yún̲ tasallí dete hain̲; magar jo gunah, ki bahut aẓíz hai use nahín̲ chhoṛte. Ḳhudá púrí farmánbardárí cháhtá hai, aur jo is se kam hai, wuh kisí kám kí nahín̲.

§ 64. Bárah shágirdon̲ ká lauṭ áná, aur Yisụ́ ká jhíl ke pár, un ke sáth jáná. Pánch hazár ádmíon̲ ko khiláná. *Kafarnáhum men̲.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhán.
14:13-21	6: 30-44	9: 10-17	6 : 1-16

30. *Aur rasúl Masíh ke pás jamạ húe;* yạne wuh bárah Rasúl, jinhen̲ us ne do do karke, Injíl sunáne ko bhejá thá. á. 7, cháron̲ taraf ke gánon̲ men̲ jákar, aur apná kám karke, wuh lauṭ áe; aur Kafarnáhum shahr men̲ Masíh se muláqát kí.

31. *Alag wíráne men̲ chalo.* Kafarnáhum se, Daryá e Galíl ke pár, jahan̲ bahut jangal aur kam ábádí thí, wuh gae.

32—44. Dekho Matí 14 : 13-21.

33. *Ḳhushkí ḳhushkí udhar dauṛe.* Kafarnáhum shahr Daryá e Galíl ke uttar kone ke nazdík, pachchhim taraf waqạ hai, aur yih log Masíh, aur us ke shágirdon̲ ká maqsad daryáft karke, ki kahán̲ jate hain̲, kuchh ghúmkar uttar kone kí ráh gae honge; aur yún̲ un ke áge ḳhushkí par dauṛe.

34. *Bheṛon̲ kí mánind the, jin ká gaṛariyá nahín̲.* Kátin aur Faqíh, ki jin ká kám logon̲ ko sikhlana tha, yih aksar dunyadár, aur batil-parast, aur ḳhud-garaz hokar ạ́mm logon̲ ko haqír jánte, aur un

aur bastíon men jáke roṭí mol len, ki kháne ko un pás kuchh nahín.

37 Us ne unhen jawáb men kahá, Tum unhen kháne ko do. Tab we bole, Kyá ham jáke do sau dínár kí roṭíán mol len, aur unhen khiláwen?

38 Us ne unhen kahá, Tumháre pás kitní roṭíán hain? jáke dekho. Unhon ne daryáft karke kahá, Pánch roṭíán aur do machhlíán.

39 Tab us ne unhen hukm kiyá, ki un sab ko harí ghás par pánt pánt karke biṭhláo.

40 We sau sau aur pachás pachás pánt men baiṭhe.

41 Tab us ne wuh pánch roṭíán, aur do machhlíán leke, ásmán kí taraf dekhke barakat cháhí, aur roṭíán toṛín, aur apne shágirdon ko dín, ki un ke áge rakhen; aur us ne wuh do machhlíán un sab men bánṭín.

42 We sab kháke ser húe.

43 Aur unhon ne ṭukṛon se bárah ṭokríán bharín, aur kuchh machhlíon se bhí uṭháín.

44 Aur we, jinhon ne roṭíán kháín, pánch hazár mard ke qaríb the.

45 Aur filfaur us ne apne shágirdon ko tákíd se hukm kiyá, ki jab tak main logon ko rukhsat karún, tum kishtí

---

ko nasíhat karne se gáfil rahte the. Is muqaddame men un kí kháss samajh bazon ne un men se ek dafa yih záhir kí, ki "yih log jo shariat se náwáqif hain lanatí hain."—Yúhan. 7: 49.

37. *Kyá ham jákar do sau dínár kí roṭíán mol len?* Do sau dínár qaríb pachás rupae ke barábar the. Sháyad itne rupae shágirdon ke pás jama ho gae honge, aur Failbús ne, aur shágirdon ke sáth men kahá ki kyá ham yih sab kharch karen aur tau bhí wuh káfí na hogá? Yúhan. 6: 7.

43. Kháne se peshtar sirf pánch roṭíán thín: in men se pánch hazár ádmion ne kháyá, aur kháne ke bad bárah ṭokre bache húe ṭukṛon se bhar gae; yane jo pahle thá, us se bahut ziyáda bach rahá. Yih sáf mujiza thá, aur aisá mujiza ki Masíh ke láiq. Chunánchi bhúkh, aur har tarah kí hájatmandí gunah ká natija hai; aur Masíh, jo gunáh aur us ke natíjon ko dúr karne ko áyá, yih wájib thá, ki wuh apní qudrat is bát men záhir kare.

§ 65. YISÚ KÁ PÁNÍ PAR CHALNÁ. *Daryá e Galíl.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
14:22-36	6: 45-56	....	6:15-21

45—56. Dekho Matí 14: 22—36.

45. *Tum kishtí par chaṛho aur us pár Baitsaidá ko áge jáo.* Yih Baitsaidá yane *machhwon kí ábádí.* Patras o Andryás, aur Yaqúb o Yúhanná ká shahr, Daryá e Galíl ke pachchhim kináre par, Kafarnáhum se kuchh dakhin waqa thá. Us ká nám kai bár Injíl men mazkúr hai;—Yúhan. 12: 21, aur wuh Baitsaidá e Galíl kahlatá thá. Magar yahán ek mushkil bát nazar átí hai: chunánchi Lúká ke bayán se záhir hai, (Lúk. 9: 10;) ki jahán yih mujiza záhir húa, wuh maqám bhí Baitsaidá ke pás thá; aur Matí, aur Markas, aur Yúhanná ke bayán se malúm hotá hai, ki wuh Daryá e Galíl ke us taraf thá, yane púrab taraf.—Yúhan. 6: 1. Yih mushkil bahut dinon tak baní rahí. pichhe ek shakhs Reland sahib ne

par chaṛho aur us pár Baitsaidá ko áge jáo.

46 Aur áp unhen̲ ruḳhsat karke ek paháṛ par duạ́ máng̲ne ko gayá.

47 Aur jab shám húí, kishtí bích daryá men̲ thí, aur wuh akelá ḳhushkí par thá.

48 Us ne dekhá, ki we khewne se bahut tang hain̲, kyún̲ki hawá un ke muḳhálif thí; tab pichhle pahar rát ko, Yisú daryá par chaltá húá un ke pás áyá, aur cháhá ki un se áge baṛhe:

49 Jab unhon̲ ne use daryá par chalte dekhá, ḳhiyál kiyá, ki kuchh dhokhá hai, aur chillá uṭhe:

50 Kyún̲ki sab ne use dekhá, aur ghabráe. Par wuh filfaur un se kalám karke unhen̲ kahne lagá, Ḳhátirjamạ rakho; main̲ hún̲; mat ḍaro.

51 Phir wuh kishtí par un pás chaṛhá, aur hawá tham gaí; tab unhon̲ ne apne dilon̲ men̲ nihấyat hairán hoke taạjjub kiyá.

52 Is liye ki unhon̲ ne roṭion̲ ke muạjize ko na samjhá thá; kyún̲ki un ke dil saḳht the.

53 Aur we pár guzarke Ganesarat ke mulk men̲ áe, aur gháṭ par lagayá.

54 Jab we kishtí par se utre, filfaur log use pahchánke, us mulk kí har taraf se dauṛe.

55 Aur bímáron̲ ko chárpáíon̲ par rakhke, jahán̲ unhon̲ ne suná thá, ki wuh hai, le jáne lage.

56 Aur wuh jahán̲ kahín̲ bastí yá shahr yá gáṉw men̲ gayá, unhon̲ ne bímáron̲ ko bázáron̲ men̲ rakhá, aur us kí minnat kí, ki sirf us kí poshák ke dáman ko chhú len̲; aur jitnon̲ ne use chhúá, achchhe ho gae.

---

sáf záhir kiyá, ki púrab taraf par bhí ek Baitsaidá shahr thá, jo píchhe *Juliyas* kahlátá, aur jis ká zikr Pliny, aur Yúsuf donon̲ karte hain̲. Peshtar wuh chhoṭá gáon̲ thá, jahan̲ machhwe rahte the; magar Masíh kí paidaish ke waqt Filip chautháí ke hákim ne use bahut baṛhayá, aur ábád kiyá; aur Rúmíon̲ ko ḳhush karne ke liye us ká nám Juliyas rakhá, ki yih Qaisar kí beṭí ká nám thá.—(Lúk. 3 : 1; Yusuf Antiq XVIII. 2 : 1.) Filip hákim áp yahán̲ rahá, aur mar gayá, aur us kí qabr bahut shán se yahín̲ baní thí. Pas is men̲ kuchh mushkil nahín̲ rahí.

48. *Cháhá ki us ke áge baṛhe;* yạne goyá chalá.

49. *Dhokhá hai.* Unhon̲ ne jáná hogá, ki yih Masíh kí súrat hai; magar yih samajhkar ki ádmí pání par nahín̲ chal saktá, unhon̲ ne ḳhiyál kiyá, ki yih koí dhokhá, yạne bhút hogá.

52. *Un ke dil saḳht the;* yạne besamajh the. Un ká ímán kamzor thá, aur unhon̲ ne jald nahín̲ samjhá, ki yih shaḳhs Masíh Ḳhudá ká Beṭá hokar, jo kuchh cháhe, wuh kar saktá hai.

53. Yih dúsrí dafạ jáne ká bayán hai; púrab kí taraf se lauṭkar, wuh phir gae.

VII BÁB.

1 TAB Farísí aur baze Faqíh Yarúsalam se áke us pás jama húe.

2 Jab unhon ne us ke baze shágirdon ko nápák yane bin dhoe háthon se roṭí kháte dekhá, to aib lagáyá.

3 Is liye ki Farísí aur sab Yahúdí, buzurgon kí riwáyat par amal karke, jab tak ki apne háth kuhní tak na dho len, na kháte.

4 Aur bázár se áke jab tak gusl na kar len, nahín kháte. Aur bahut sí báten hain, jin ko we mánte hain, jaise piyálon aur thálíon aur támbe ke bartanon aur chárpáíon ká dhoná.

VII BÁB.

ḲHULÁSA.

Farísion ká Masih ke shágirdon par bedhoe háthon se kháne ká aib lagáná, aur Masih ká jawáb, 1—13. *Kháne kí báhat nasíhat,* 14—23. *Surofoiníkí aurat kí beṭí ko shifá dená,* 24—30. *Aur ek gúnge bahre ko tandurust karná,* 31—37.

HISSA V.

ḲHUDÁWAND KÍ TÍSRÍ ÍD I FASAH KE KHÁNE SE LEKAR US WAQT TAK KI GALÍL KO ÁḲHIRÍ BÁR CHHOṚ GAYÁ. ABSA: *Chha mahíne ká.*

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 67. BEDHOE HÁTH KHÁNE SE ḲHUDÁWAND KÁ APNE SHÁGIRDON KO BEQUSÚR ṬHAHRÁNÁ. FARÍSÍON KÍ RIWÁYATEN. *Kafarnáhum men*...........................	15: 1-20	7: 1-23		

1—23. Dekho Matí 15: 1—20.

1. *Yarúsalam se ákar.* Yih Faqíh aur Farísí Yarúsalam se is wáste áe honge, ki Masih ká hál, aur chal daryáft karen; aur sardáron ne unhen is liye bhejá hogá, ki wuh us se darte, aur kína rakhte the.

2. *Nápák yane bin dhoe háthon se roṭí kháte dekhá.* Jáná cháhiye ki is nápákí se násáf honá murád nahín, magar dastúron ke bamújib na chalna. Háth kitne hí sáf hon, magar un logon kí nazar men napák the, jab tak ki dastúr ke bamújib dhoe na jáen. Yih sirf ek rasm thí, aur ádmíon se muqarrar húí, na Ḳhudá se. *Kuhní tak na dho len.* Jis lafz ká tarjuma yahán *kuhní tak* hai, baze kahte hain, ki us ká tarjuma *taqaiyad*, yá *mihnat* honá cháhiye.

4. *Gusl na kar len.* Asl zabán men yún hai, ki jab tak baptismá na kiya jáe. Matlab *dhone se* hai, magar kis tarah se dhoná, yih achchhí tarah záhir nahín. Aglab hai ki is hál men wuh apne háthon ko dhote the, na sáre badan ko. *Chárpáíon ká dhoná.* Yih chárpáíán wuhí asbáb the, jin par kháte waqt

5 Tab Farísíon̲ aur Faqíhon̲ ne us se púchhá, ki Tere shágird buzurgon̲ ke hukmon̲ par kyún̲ nahín̲ chalte, par roṭí bin dhoe háth se kháte hain̲?

6 Us ne unhen̲ jawáb men̲ kahá, ki Yasaiyáh ne tum riyákáron̲ ke haqq men̲ kyá ḳhúb nabúwat kí hai, ki Ye log honṭhon̲ se merí buzurgí karte hain̲, par un ke dil mujh se dúr hain̲.

7 Aur we befáida merí parastish karte hain̲, kyún̲ki jo taʻlím we sikhláte hain̲, insán ke ahkám hain̲.

8 Is liye tum Ḳhudá ke hukm ko tark karke insán kí riwáyat, jaise piyálon̲ aur thálíon̲ ká dhoná, mánte ho; aur aise bahutere kám hain̲, jo tum karte ho.

9 Aur us ne unhen̲ kahá, Tum Ḳhudá ke hukm ko baḳhúbí bátil karte ho, táki apne dastúron̲ ko sábit rakho.

10 Kyún̲ki Músá ne kahá, ki Apne má báp kí taʻzím kar, aur Jo koí má báp ko kose, wuh ján se márá jáe.

11 Par tum kahte ho, Agar koí apne báp yá má ko kahe, ki jo fáida mujhe tujh ko pahuncháná thá, so qurbán, yaʻne hadiya, húá.

12 So tum use us ke báp yá us kí má kí kuchh madad karne nahín̲ dete;

13 Pas tum Ḳhudá ke kalám ko apní riwáyat se, jo tum ne járí kí hai, bátil karte ho; aur aisá bahut kuchh karte ho.

14 ¶ Phir us ne sab logon̲ ko pás buláke kahá, ki Tum sab ke sab merí suno, aur samjho:

15 Aisí koí chíz ádmí ke báhar nahín̲ hai, jo us men̲ dáḳhil hoke use nápák kar sake; par wuh chízen̲ jo us men̲ se nikaltí hain̲, wuhí ádmí ko nápák kartí hain̲.

16 Agar kisí ke kán sunne ke hon̲, to sune.

---

wuh lete. In ko bhí dho lete, yaʻne asl men̲ baptismá dete the. Aur yih sáf karne ke liye nahín̲, magar pák karne ko. Sháyad wuh un par pání chhiṛakte, yá zara sá pání kisí ḳháss taur se lagá dete; aur yih *baptismá* kahláta thá. Is áyat se bahutere ʻIsáí samajhte hain̲ ki hamesha baptismá ke maʻne ḍuboná nahín̲ hai, aur yih ki us rasm men̲ jo ḳháss baptismá, yaʻne Istibag kahlatá, badan ko bilkull pání ke níche ḍuboná zarúr nahín̲.

6. *Hon̲ṭhon̲ se.* Yaʻne zabán se. Chhoṭe nukton̲ aur riwáyáton̲ men̲ yih log bahut parhezgár aur díndár dikhái dete the, magar dil un ke Ḳhudá se dúr the; yaʻne Ḳhudá kí haqíqí farmán̲bardári par nahín̲ lage rahte.

7. Yih riwáyaten̲ jin par Yahúdí log chalte, Ḳhuda ke ahkám na the, magar insán ke; aur unhen̲ mánná befáida thá. Dín men̲ insán ká hukm Ḳhudá ke hukm ke sáth milána baṛá gunáh, aur nuqsán ká báʻis hai: aur ḳháss nuqsán yihí, ki dil is záhir-parastí par lag játá, aur takya kartá, aur haqíqí farmán̲bardárí se gáfil rahtá hai.

11. Músá ká hukm yih thá ki har ek apne má báp kí ʻizzat kare,

17 Jab wuh bhír ke pás se ghar men̲ gayá, us ke shágirdon̲ ne us se us tamsíl ke mane púchhe.

18 Tab us ne unhen̲ kahá, Kyá tum bhí aise nádán ho? Kyá tum nahín̲ jánte ho, ki jo chíz báhar se ádmí ke bhítar játí hai, use nápák nahín̲ kar saktí;

19 Is liye ki wuh us ke dil men̲ nahín̲, balki peṭ men̲ játí hai, aur wahán̲ se ḳhurák kí sárí nápákí páeḳháne men̲ girtí hai, aur yún̲ hí sab khāná pák ho játá?

20 Phir us ne kahá, Jo ádmí men̲ se nikaltá hai, wuhí ádmí ko nápák kartá hai.

21 Kyún̲ki andar, yane ádmí ke dil hí se, bure andeshe, zinákáríán̲, harámkáríán̲, qatl,

22 Chorián̲, lálach, badí, makr, mastí, badnazarí, kufr, sheḳhí, nádání nikaltí hain̲:

23 Yih sab burí chízen̲ andar se nikaltí hain̲, aur ádmí ko nápák kartí hain̲.

24 ¶ Phir wahán̲ se uṭhke Súr aur Saidá kí sarhadd men̲ gayá, aur ek ghar men̲ dáḳhil hoke, cháhá, ki koí na jáne; lekin poshída na rah saká.

25 Kyún̲ki ek ạurat, jis kí beṭí men̲ napák rúh thí, us kí

---

jis se yih natíja nikaltá hai, ki hájat ke waqt un kí ḳhidmat karná lázim hai.

Pas yih Ḳhudá ká hukm hai, aur koí use bátil nahín̲ kar saktá. Magar yih díní ustád sikháte the, ki agar má báp apne beṭe se kuchh mángen̲, aur wuh dená na cháhe, to is hál men̲ agar wuh kahe ki yih chíz jo tum ne mángí *qurbán* hai, yane Ḳhudá kí nazr, to use dená jáiz na hogá. Is taur se goyá díndárí ke parde men̲ wuh Ḳhudá ká hukm bátil karte the.

17. *Tamsíl.* Yahán̲ tamsíl se murád daqíq, aur maḳhfí bát, yane jo samajh men̲ mushkil se átí hai. Masíh ke shágird Yahúdí the, aur Yahúdíon kí sí samajh rakhte the; ki bazí chízon̲ ke kháne se ádmí nápák ho játá hai. Pas yih kalám us waqt un kí fahm men̲ nahín̲ áyá.

18 *Use nápák nahín̲ kar saktí.* Masíh ne hamesha sikháyá ki pákí, aur nápákí *dil men̲* hai; aur jis chíz kí tasír dil tak nahín̲ pahunchtí, wuh insán ko nápák nahín̲ kartí hai. Beshakk yih samjhá cháhiye ki Masíh mamúlí gizáon kí bábat kahtá hai. Agar koí chíz khane, yá píne kí aisí ho ki dil us se bigaṛ jáe, to Masíh ká yih kalám us se ilaqa nahín̲ rakhta hai. Chunánchi har tarah ká matwálpan, aur zahr, aur kisí chíz ká ziyadatí se khaná, in sab se badan, aur ạql, aur dil ká nuqsán hotá hai. Yih to aur hí bát hai. Masíh sirf muqarrarí gizáon kí bábat kahtá hai, ki in men̲ se koí chíz pák yá nápák karnewálí nahín̲, aur díndárí se ilạqa nahín̲ rakhtí.

§ 68. Ek Suryání ạurat kí beṭí ká sihat páná. *Súr o Saidá kí sarhadd men̲.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
15:21-28	7: 24-30		

24—30. Dekho Matí 15 : 21—28.

24. *Cháhá ki koí na jáne;* yane is wáste ki Yahúdí sardaron̲ ke háth se bache, kyún̲ki wuh us kí ján ke ḳhwáhán̲ the.

ḳhabar sunke áí, aur us ke páṉw par girí :

26 Yih aurat Yúnání aur qaum kí Súrofoiníkí thí ; us ne minnat kí, ki wuh us deo ko us kí beṭí par se utáre.

27 Par Yisú ne use kahá, ki Pahle farzandoṉ ko ser hone de : kyúṉki farzandoṉ kí roṭí leke kuttoṉ ke áge ḍálná láiq nahíṉ.

28 Us ne jawáb meṉ kahá, Háṉ, ai Ḳhudáwand, lekin kutte mez ke tale farzandoṉ kí roṭí ke ṭukṛoṉ meṉ se kháte haiṉ.

29 Tab us ne use kahá, Is bát ke sabab se chalí já, wuh deo terí beṭí par se utar gayá.

30 Jab wuh ghar meṉ pahunchí, to kyá dekhá, ki deo dúr ho gayá, aur beṭí bichhaune par paṛí hai.

31 ¶ Aur wuh Súr aur Saidá kí sarhadd se nikalkar Galíl ke daryá ke pás Dikápolis kí sarhadd meṉ áyá.

32 Aur unhoṉ ne ek bahre gúṉge ko us pás láke us kí minnat kí, ki apná háth us par rakhe.

33 Wuh us ko bhíṛ meṉ se kináre le gayá, aur apní ungliáṉ us ke kánoṉ meṉ ḍálíṉ, aur apná thúk leke us kí zubán par lagáyá ;

34 Aur ásmán kí taraf nazar karke ek áh kí, aur use kahá, Effatah, yane Khul jáo.

35 Wuhíṉ us ke kán khul gae, aur us kí zubán kí girh

---

26. *Yih aurat Yúnání aur qaum kí Súrofoiníkí thí* Yahúdí muháware meṉ Gair-qaumoṉ ka ámm laqab *Yúnání* thá, jis tarah is mulk meṉ Yúrap ke log aksar Farangí kahlate haiṉ, agarchi haqíqat meṉ sirf Faráns ke log Farangí haiṉ. Yih aurat Gair-qaum kí thí, na Yahúdí ; aur us kí ḳháss qaum Foiníkí thí, yane Foiníkiyá ke us hisse kí jise Rúmíoṉ ne súba i Suryá meṉ shámil kiyá tha Foiníkiya meṉ Súr o Saidá, yih donoṉ shahr baste the, aur yih log Kanaání bhí kahláte the ; (Matí 15 : 22,) chunáṉchi Saidún jis ke nám se Saidá ábád húa, Kanaáṉ ká baṛá beṭá thá.

§ 69. Ek gúṉge, aur aur bahutoṉ ko shifá dená. Chár hazár ko roṭí khiláná. *Dikápolis.*

Matí.	Mark	Lúk.	Yúhan.
	7: 31-37		
15:29-39	8: 1-9		

31 *Dikápolis ;* yane *das shahr*, dekho Matí 4 : 25. Wuh Kafarnáhum, yá kisí shahr meṉ nahíṉ gayá, jaháṉ bahut log use pahcháneṉ; magar Daryá e Galíl ke púrab gayá, us mulk meṉ jo Dikápolis kahlátá thá. Yahúdíoṉ se áp ko bacháne ke liye us ne yih kiyá hogá.

32. *Ek bahre gúṉge ko us pás lákar.* Jis lafz ká tarjuma yaháṉ gúṉgá hai, us se murad wuhí jo rukkar bahut mushkil se bol sake. Sháyad yih shaḳhs koí koí bát nikál saktá thá, magar safáí se nahíṉ.

33, 34. Masíh ek bát kahne se, yá bagair is ke bhí use changá kar saktá thá ; magar in wasíloṉ ko is waste kám meṉ layá hogá ki waháṉ ke logoṉ, aur ḳhásskar us shaḳhs ko, kuchh is meṉ shubha báqí na rahe, ki ḳhud Masíh ne yih sihat baḳhshí hai. Isí tarah, aur isí matlab se wuh aksar wasíloṉ ko kám meṉ láyá.—Mark. 8 : 23 ; Yúhan. 9 : 6.

bhí khul gaí, aur wuh ḳhúb bolne lagá.

36 Aur us ne unhen hukm diyá, ki kisí se na kahen; lekin jitná us ne maná kiyá thá, we utná ziyáda mashhúr karte the;

37 Aur unhon ne niháyat hairán hoke kahá, Us ne sab kuchh achchhá kiyá: ki bahron ko sunne kí, aur gúngon ko bolne kí táqat dí.

VIII BÁB.

1 UN dinon men jab barí bhír jamá thí, aur un pás kuchh kháne ko na thá, Yisú ne apne shágirdon ko buláke unhen kahá,

2 Mujhe un logon par rahm átá hai, ki ab tín din guzre ki ye mere sáth hain, aur un ke pás kuchh kháne ko nahín:

3 Agar main unhen bhúkhe ghar jáne ko ruḳhsat karún, to we ráh men mánde parenge: kyúnki baze un men hain, jo dúr se áe hain.

4 Us ke shágirdon ne use jawáb diyá, ki Is wiráne men kahán se koí ádmí rotí páwe, ki inhen ser kare?

5 Tab us ne un se púchhá, ki Tumháre pás kitní rotíán hain? We bole, Sát.

6 Phir us ne bhír ko hukm kiyá, ki zamín par baith jáen, aur us ne wuhí sát rotíán lín, aur shukr karke torín, aur apne shágirdon ko dín, ki un ke áge rakhen, aur unhon ne logon ke áge rakh dín.

7 Aur un ke pás kaí ek chhotí machhlíán thín, so us ne barakat mángke hukm kiyá, ki unhen bhí un ke áge dharen.

8 Chunánchi unhon ne kháyá aur ser húe: aur un tukron kí jo bach rahe the, sát tokríán utháín.

---

36. *Kisí se na kahen* Us ne jáná ki jitná merá nám mashhúr ho jáe, utná ziyáda Farísí náráz honge, aur merí ján lene men koshish karenge.

VIII BÁB.

ḲHULÁSA.

Masíh ká mujizána taur se chár hazár ko khilaná, 1—9. *Farísion ko koí nishán dikháne se us ká inkár,* 10—13. *Apne shágirdon ko samjhá dená, ki Farísion aur Herodís ke ḳhamír se ḳhabardár hon, aur is ká matlab,* 14—21. *Ek andhe ko bíná karná,* 22—26. *Us ke haqq men logon ká gumán, aur Patras ká iqrár,* 27—30. *Apní maut kí ḳhabar dená, aur jab Patras ne kahá ki aisá na ho, to use malámat karná,* 31-33. *Apne muatiqidon ko nasíhat, ki us kí pairawí men sabr o bardásht karen, aur na sharmáen,* 34—38.

1—10. Dekho Matí 15: 32—39.

1. *Un dinon men;* yane jab wuh Dikápolis ke bayábán men thá, jahán us ne us gúnge bahre ko changá kiyá thá, jis ká bayán guzre báb men húá.

9 Aur khánewále chár hazár ke qaríb the. Phir us ne unhen rukhsat kiyá.

10 ¶ Aur wuh apne shágirdon ke sáth fauran kishtí par charhke Dalmanútha ke mulk men áyá.

11 Tab Farísí nikle, aur us se hujjat karke us ke imtihán ke liye ásmán se koí nishán cháhá.

12 Us ne apne dil se áh khínchke kahá, Is zamáne ke log kyún nishán cháhte hain? main tum se sach kahtá hún, ki Is zamáne ke logon ko koí nishán diyá na jáegá.

13 Aur wuh un se judá hoke phir kishtí par charhke pár gayá.

14 ¶ Aur we roṭí lene ko bhúl gae the, aur kishtí par, siwá ek roṭí ke, un pás kuchh na thá.

15 Aur us ne unhen yún farmáyá, Khabardár, Farísíon ke khamír aur Herodís ke khamír se parhez karo.

16 Tab we ápas men guftogú karke kahne lage, Yih is liye hai, ki hamáre sáth roṭí nahín.

17 Yisú ne yih daryáft karke unhen farmáyá, Tum kyún khiyál karte ho, ki yih is liye hai, ki hamáre sáth roṭí nahín? kyá tum ab tak nahín jánte aur nahín samajhte? kyá tumhárá dil ab tak sakht hai?

18 Ánkhen hote húe, tum nahín dekhte? aur kán hote húe, nahín sunte? aur kyá tumhen yád nahín?

19 Jis waqt main ne pánch roṭíán pánch hazár ke liye toṛín, tum ne ṭukṛon se kitní ṭokríán bharí uṭháín? We bole, Bárah.

---

9. *Chár hazár ke qaríb the.* Yane chár hazár *mard.* Aur Matí se malúm hotá hai, ki un ke siwá auraten aur laṛke bhi the.—Matí 15: 38.

§ 70. Farísíon aur Zádúqíon ká phir ek nishán cháhná. *Magdalá ke nazdík.* (Dekho, §49.)

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
16:1-4	8: 10-12		

10. *Dalmanúthá* Matí kahtá hai, ki wuh Magdalá kí sarhadd men áyá.—Matí 15: 39; aur wahán kí Tafsír ko dekho.

§ 71. Farísíon ke khamír se shágirdon ko khabardár karná. *Daryá e Galíl kí púrab taraf.*

Matí.	Mark.	Lúk	Yúhan.
16: 5-12	8:13-21		

11—21. Dekho Matí 16: 1—12.

12. Yih log beímán hokar us ke mujizon se rází na the, aur unhen káfí nahín samjhe; magar use qáil karne ke liye cháhá, ki us se koí ásmání nishán dekhen. Masíh ne goyá kahá, ki Tum sirf beímání, aur adáwat kí ráh se yih cháhte ho, aur agar main dikháun, to tumhárí dushmaní sirf baṛhegí, aur tum ímán na láoge; pas main na dikháúngá. Nishán to us ne bahut dikháe, magar in logon ko nahín.

15. *Farísíon ke khamír se parhez karo.* Yane un kí *talím* se—Dekho Matí 16: 6, 12. *Aur Herodís ke khamír se.* Yane Herodís, aur Herodíon ke, jo us ke hamdam the, aur kahte ki Gair-qaum, jo hákim hon, to un ke dastúron ke bamújib chalná wájib aur durust hai.—Dekho Tafsír i Matí 22: 16. Matí is

20 Aur jis waqt sát chár hazár ke liye toṛíṉ, tum ne ṭukṛoṉ se kitní ṭokríáṉ bharí uṭháíṉ? We bole, Sát.

21 Tab us ne unheṉ kahá, Phir tum kyúṉ nahíṉ samajhte?

22 ¶ Phir wuh Baitsaidá meṉ áyá, aur we ek andhe ko us pás láe aur us kí minnat kí, ki wuh use chhúe.

23 Wuh us andhe ká háth pakaṛke use bastí se báhar le gayá, aur us kí ánkhoṉ meṉ thúkke, apne háth us par rakhkar us se púchhá, kyá Tú kuchh dekhtá hai?

24 Us ne nazar úpar uṭháke kahá, Maiṉ darakhtoṉ sá ádmíoṉ ko chalte dekhtá húṉ.

25 Tab us ne phir us kí ánkhoṉ par háth rakhe, aur phir úpar dekhne ko farmáyá; aur wuh changá húá, aur sab ko achchhí tarah dekhá.

26 Aur us ne use yih kahke ghar bhejá, ki Bastí meṉ na já, aur bastí meṉ kisí se mat kah.

27 ¶ Tab Yisú aur us ke shágird Qaisaríya Filippí kí bastíoṉ meṉ gae, aur ráh meṉ us ne apne shágirdoṉ se púchhá, ki Log kyá kahte haiṉ, ki Maiṉ kaun húṉ?

28 Unhoṉ ne jawáb diyá, ki Yúhanná Baptismá denewálá, aur baẓe Iliyás, aur baẓe nabíoṉ meṉ se ek.

29 Phir us ne unheṉ kahá, Tum kyá kahte ho, Maiṉ kaun húṉ? Patras ne jawáb meṉ us se kahá, Tú to Masíh hai.

30 Tab us ne unheṉ tákíd kí, ki merí bábat kisí se yih mat kaho.

---

maqám meṉ Herod ká nám nahíṉ likhtá hai, magar *Sadúqíoṉ ká*. Aglab hai ki Masíh ne sabhoṉ ká nám liyá. Yih sab Ḳhudá se bargashta, aur dunyá ke phandoṉ meṉ giriftár hokar Masíh ke muḳhálif the.

§ 72. Ek andhe ko bínáí baḳhshná. *Baitsaidá meṉ.*

Matí.	Mark. 8:22-26	Lúk.	Yúhan.

22. *Baitsaidá.* Yih wuhí Baitsaidá jo Daryá e Galíl kí uttar púrab kí taraf thá, aur jo píchhe Júliyás kahlátá thá; aur wuh Baitsaidá nahíṉ, jahán Patras o Andryás, aur Yaqúb o Yúhanná rahte the. *Ki wuh use chhúe;* yạne bínáí de; kyúṉki wuh jánte the ki us ke chhúne se yih shaḳhs dekhne kí táqat páegá. Is mụjize ká bayán Matí kí kitab meṉ nahíṉ hai.

23—25. In wasíloṉ kí bábat dekho Tafsír i Mark. 7: 33, 34. Záhir hai ki *thúk* meṉ kuchh aslí tásír nahíṉ, aur Masíh ne yih sab nishán kí tarah kiyá, táki us andhe ko mạlúm ho, ki kis ne mujhe changá kiyá.

§ 73. Patras aur báqí Rasúloṉ ká phir iqrár i ímán karná. (§66.) *Qaisariya Filippí kí sarhadd meṉ.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
16:13-20	8: 27-30	9: 18-21	

27—30. Dekho Matí 16: 13—20.

31 Phir wuh unheṉ sikhláne lagá, ki zarúr hai, ki Ibn i Ádam bahut sá dukh uṭháwe, aur wuh buzurgoṉ aur Sardár Káhinoṉ aur Faqíhoṉ se radd kiyá jáe, aur márá jáe, aur tín roz ke píchhe jí uṭhe.

32 Aur us ne yih bát sáf kahí. Tab Patras use alag le jáke us par jhunjhláne lagá.

33 Par us ne phirke aur apne shágirdoṉ par nigáh karke Patras par jhunjhlake kahá, Ai Shaitán, mere sámhne se dúr ho: kyúṉki tú Ḳhudá kí chízoṉ kí nahíṉ, balki insán kí chízoṉ kí fikr kartá hai.

34 ¶ Tab us ne un logoṉ ko apne shágirdoṉ ke sáth buláke un se kahá, Jo koí mere píchhe áyá cháhe, cháhiye ki wuh apne se inkár kare, aur salíb ko uṭháke merí pairauí kare.

35 Is liye ki jo koí cháhtá ki apní ján bacháwe, use gaṉwáegá; par jo koí mere aur Injíl ke liye apní ján ko gaṉwáegá, wuhí use bacháwegá.

36 Kyúṉki agar koí ádmí sárí dunyá ko hásil kare, aur apní ján ká nuqsán uṭháwe, to use kyá fáida hogá?

37 Aur ádmí apní ján ke badle meṉ kyá degá.

38 Kyúṉki jo koí is zinákár aur ḳhatákár zamane meṉ mujh se aur merí bátoṉ se

---

27. *Ráh meṉ.* Matí likhtá hai ki jab wuh Qaisariya Filippí kí sarhadd meṉ áyá; aur Lúká ke bayán se maʻlúm hotá hai ki wuh us waqt akelá duá mangtá thá In bayánoṉ meṉ kuchh muḳhálifat nahíṉ hai.

§ 74. Apní maut aur jí uṭhne, aur apne pairawoṉ ke imtiháno kí peshgoí. *Filippí kí sarhadd meṉ.*

Matí.	Mark. 8: 31-38	Lúk.	Yúhan.
16:21-28	9 : 1	9 : 22-27	

31—38. Dekho Matí 16: 21–28.

31. *Tín roz ke píchhe* Matí meṉ likhá hai, "tísre roz," Yane haqíqat meṉ púre tín din na the; magar pahle aur pichhle din ke hisse jo the, din kahláte haiṉ; aur yih dastúr se baʻíd nahíṉ hai.—Dekho Istis. 14: 28; aur us ke sáth, Istis. 26: 12: jaháṉ *tín sál ke baʻd*, aur *tísrá sál* ek hí bát hai. Aur dekho 1 Sal. 20: 29; aur Ást. 4: 16.

32. *Yih bát sáf kahí;* yane na tamsíl kí ráh se, na chhipákar, aisa ki koí kuchh aur matlab na samjhe.

28 Yih áyat Matí ke bayán meṉ nahíṉ hai, magar is ká matlab albatta hai. Masíh goyá kahtá hai ki Ab maiṉ farotan, aur gamgín húṉ; aur log mujhe zalíl samajhte haiṉ; tau bhí jo koí mujh se aur merí nasíhat se sharmaegá, aur is sharm ke máre logoṉ ke sámhne merá inkár kare, to maiṉ bhí hashr ke roz, jab apne Báp kí hashmat se mulabbas hokar, aur pák firishtoṉ ko sáth lekar áúṉgá, to us se sharmáúṉgá; yane use qabúl na karúṉgá. kyúṉki wuh mere láiq nahíṉ hai. Is bát meṉ un logoṉ ko sochná cháhiye ki jo Masíh ko sachchá Najat-dihanda jánte haiṉ, magar sharm aur dahshat ke máre záhir hokar, use qabúl nahíṉ karte.

sharmáegá. Ibn i Ádam bhí, jab apne Báp kí hashmat se pák firishton ke sáth áwegá, us se sharmáegá.

IX BÁB.

1 Us ne unhen kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Un men se jo yahán házir hain, baze hain, ki jab tak Khudá kí bádsháhat qudrat se átí na dekhen, maut ká maza na chakhenge.

2 ¶ Aur chha din bad, Yisú ne Patras aur Yaqúb aur Yúhanná ko sáth liyá, aur unhen ek únche pahár par alag le gayá: aur un ke áge us kí súrat badal gaí.

3 Aur us kí poshák chamaktí aur bahut sufed, barf kí tarah ho gaí, ki waisí dunyá men koí dhobí sufed na kar sake.

4 Tab Iliyás Músá ke sáth unhen dikhláí diyá; aur we Yisú se guftogú karte the.

5 Patras ne mutawajjih hokar Yisú se kahá, ki Ai Ustád, hamáre liye bihtar hai, ki yahan rahen aur tín dere banáwen, ek tere, aur ek Músá ke, aur ek Iliyás ke liye.

6 Kyúnki wuh na jántá thá, ki kyá kahtá, is liye ki we bahut dar gae the.

7 Tab ek bádal ne un par sáya kiyá, aur us bádal men se ek áwáz áí, aur yih kahtí thí, ki Yih merá piyárá Betá hai: us kí suno.

IX BÁB.

KHULÁSA.

Masíh kí súrat kí tabdíl, 2—10. *Iliyás ke áne ká bayán*, 11—13. *Ek gúnge bahre áseb-zade ko changá karná*, 14—29. *Apní maut aur jí uthne kí peshgoí*, 30—32 *Apne shágirdon ko ájizí kí talím*, 33—37. *Aur yih, ki agar koí gair us ke nám se kuchh karámát dikháe, use na rokná, aur auron ko thokar khiláne se bachná cháhiye*, 38—50.

1. Dekho Tafsír i Matí 16: 28. Cháhiye ki yih áyat pichhle báb men shámil hotí, kyúnki us ká matlab usí ke sáth miltá hai. Us báb kí pichhlí áyat men, Masíh ne kahá thá ki main apní bádsháhat men jalál ke sáth áúngá; yahán wuh kahtá hai ki tum men se baze merá jalál dekhenge. Sháyad us kí súrat ke badal jáne se yahán murád hogí, ki chha din bad Patras, aur Yaqúb, aur Yúhanná ne use us kí jalálí súrat men to dekh liyá chunánchi us ká bayán áge hai.

§ 75. SÚRAT KÍ TABDÍL. TÍN SHÁGIRDON KE SÁTH KHUDÁWAND KÍ IS BÁT PAR GUFTOGÚ. *Qaisariya Filippí kí sarhadd men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
17: 1-13	9: 2-13	9: 28-36	

2—13. Dekho Matí 17: 1—13.

2. *Ek únche pahár par.* Malúm nahín ki yih kaun pahár thá; magar bahutere kahte hain ki wuh koh i Tabúr thá, jo Kafarnáhum se do manzil hai.

4. *Iliyás Músá ke sáth.* Lúká se malúm hota hai, ki wuh ápus men kis muqaddame kí bábat guftogú karte the; yane us ke marne, (asl zabán men *nikal jáne*) kí bábat. Yih do shakhs bahut mauqe par házir hokar Masíh ke gawáh húe: chunánchi Músa ko Tauret milí, aur Iliyas ambiya men afzal hai: goyá is taur par Tauret o ambiya donon házir húe.

7. *Us kí suno.* Malúm hotá hai

8 Aur ekáek unhon ne nazar karke Yisú ke siwá kisí ko apne sáth na dekhá.

9 Jab we pahár se utarte the, us ne unhen hukm kiyá, ki jo kuchh tum ne dekhá hai, jab tak ki Ibn i Ádam murdon men se jí na uṭhe, kisí se na kahná.

10 Aur we us kalám ko ápas hí men rakhke charchá karte the, ki murdon men se jí uṭhne ke kyá mane hain.

11 ¶ Phir unhon ne us se púchhá, ki Faqíh kyún kahte hain, ki Pahle Iliyás ká áná zarúr hai?

12 Us ne jawáb men unhen kahá, ki Iliyás to pahle átá hai, aur sab kuchh bahál kartá hai; aur Ibn i Ádam ke haqq men bhí kyúnkar likhá hai, ki wuh bahut sá ranj uṭháwegá, aur haqír kiyá jáegá.

13 Lekin main tum se kahtá hún, ki Iliyás, jaisá us ke haqq men likhá gayá thá, á chuká hai, aur unhon ne jo kuchh ki cháhá, us ke sáth kiyá.

14 ¶ Aur jab wuh apne shágirdon ke pás áyá, un kí cháron taraf barí bhír aur Faqíhon ko un se bahs karte dekhá.

15 Aur filfaur sárí bhír use dekhkar hairán húí, aur us pás daurke use salám kiyá.

16 Tab us ne Faqíhon se púchhá, Tum un se kyá bahs karte ho?

17 Ek us bhír men se bol uṭhá, Ai Ustád, main apne beṭe ko, jis men gúngí rúh hai, tere pás láyá hún.

18 Wuh, jahán kahín us par qábú pátí, paṭak detí hai, aur wuh kaf bhar látá hai, aur dánt pístá hai, aur wuh súkh játá hai: main ne tere shágirdon se kahá thá, ki we use báhar kar den, par we na kar sake.

19 Us ne us ke jawáb men kahá, Ai beímán qaum, main kab tak tumháre sáth rahún? main kab tak tumhárí bardásht karún? Use mere pás láo.

20 We use us pás láe, aur jab us ne use dekhá, filfaur rúh ne use ainṭháyá, aur wuh zamín par girá aur kaf bhar láke loṭne lagá.

21 Tab us ne us ke báp se

---

ki yih hukm na sirf Patras, aur Yaqúb, aur Yúhanná, balki Músá, aur Iliyás ke liye bhí; han, kull insan ke waste nikla.

§ 76. Ek deo ke giriftár ko shifa bakhshná, ki us ke shágird us ko achchhá nahín kar sakte the. *Qaisariya Filippi ki sarhadd men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
17:14-21	9:14-29	9: 37-43	

14—29. Dekho Matí 17 : 14—21.

14. *Aur Faqíhon ko un se bahs karte dekhá.* Samjhá cháhiye ki Faqíh, logon ke ustád, aur khádim i dín the; aur Masíh kí nasihat, aur mujizon se bahut náráz the. Is hál men wuh beshakk bahut khush húe, ki us ke shágird jis ká dawá karte, wuh kar nahín sakte. Aur har taur se unhon ne koshish kí, ki unhen jhuṭhláen, aur qáil karen.

15. Is arse men Masíh á pahunchá, aur jamáat ne jo us se khush húí, aur yih samajhkar ki wuh is hal men kuchh kar sakegá, us kí taraf daurkar salám kiyá.

púchhá, Kitní muddat se yih is ko húá? Wuh bolá, bachpan se.

22 Aur bahut bár use ág men aur pání men dáltí thí, táki use ján se máre; par agar tú kuchh kar saktá hai, to ham par rahm karke hamárí madad kar.

23 Yisú ne use kahá, Agar tú ímán lá sake, to ímándár ke liye sab kuchh ho saktá hai.

24 Tab filfaur us laṛke ká báp chilláyá, aur roke kahá, Ai Khudáwand, Main ímán látá hún; tú merí beímání ká chára kar.

25 Jab Yisú ne dekhá, ki log dauṛke jama hote hain, to us nápák rúh ko malámat karke kahá, Ai gúngí bahrí rúh, main tujhe hukm kartá hún, is se báhar nikal, aur is men phir kabhí mat dákhil ho.

26 Wuh chillákar aur use bahut ainṭhákar us se nikal gaí; aur wuh murda sá ho gayá, aisá, ki bahuton ne kahá, ki Wuh mar gayá.

27 Tab Yisú ne us ká háth pakaṛke use uṭháyá, aur wuh uṭhkar khaṛá húá.

28 Aur jab wuh ghar men áyá, us ke shágirdon ne khalwat men us se púchhá, ki Ham use kyún dúr na kar sake?

29 Us ne unhen kahá, ki Yih jins, siwá duá aur roze ke, kisí aur tarah se, dúr ho nahín saktí.

30 ¶ Phir we wahán se rawána húe, aur Galíl men hoke guzar gae, aur us ne cháhá, ki koí na jáne.

31 Is liye ki us ne apne shágirdon ko sikhláyá, aur unhen kahá, ki Ibn i Ádam logon ke háth men giriftár karwáyá játá hai, aur we use qatl karenge; aur wuh márá jáke tísre din phir jí uṭhegá.

32 Lekin unhon ne yih bát

---

22. *Agar tú kuchh kar saktá hai.* Wuh goyá kahtá hai ki Main apná beṭá tere shágirdon ke pás le áyá, magar un se kuchh ban na paṛá: agar tú kuchh kar sake to baṛí mihrbání hogí.

23. *Agar tú ímán lá sake.* Yih ímán láná Masíh ne aksar sihat páne ki shart ṭhahrá rakhá, aur sháyad yahan us shubhe ko rafa karne ke liye yún kahá hogá, ki jo us ádmi ne *agar* ká lafz kahkar záhir kiyá thá. Masíh ne cháhá ki jis ke wáste main kuchh karún, wuh mujhe qabúl kare, aur mujh par ímán láe. Ab bhi wuh yihí cháhtá hai, aur gunahgár jo us ke pás gunahon se chhuṭkára páne ko jáe, munásib hai, ki wuh yaqín kare, ki yih merí hájat ke muwáfiq sab kuchh kar saktá hai. Ímán ke bagair Khuda hamáre waste kuchh nahín karegá; aur jo ímán ho, to sab kuchh karegá.

24. Jo bát us laṛke ke báp ne kahí wuh har gunahgár ke kahne ke láiq hai, ki "Ai Khudáwand main ímán látá hún," magar jaisá ki cháhiye waisá nahín; tú mere ímán ki kamí ko púra kar.

§ 77. Yisú ká phir apní maut, aur jí uṭhne kí peshgoí karná. (§74.) *Galíl men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
17:22, 23	9: 30-32	9: 43-45	

30—32. Dekho Matí 17: 22. 23.

na samjhí, aur us se púchhne men dare.

33 ¶ Phir wuh Kafarnáhum men ayá, aur ghar men pahunchke un se púchhá, ki Tum ráste men báham kyá bahs karte the?

34 Par we chup rahe, is liye ki we ráh men ek dúsre se bahs karte the, ki ham men se bará kaun hai?

35 Phir us ne baithke un bárah ko buláyá, aur unhen kahá, Agar koí cháhe, ki pahle darje ká ho, wuh sab men pichhlá aur sab ká khádim hogá.

36 Aur ek chhote larke ko leke un ke bích men khará kiyá, aur jab use godí men liyá thá, un se kahá,

37 Jo koí mere nám ke liye aise larkon men se ek ko qabúl kare, mujhe qabúl kartá hai: aur jo koí mujhe qabúl kartá hai, na mujhe, balki use, jis ne mujhe bhejá hai, qabúl kartá hai.

38 ¶ Tab Yúhanná kahne lagá, Ai Ustád, ham ne ek ko tere nám se deon ko nikálte dekhá, aur wuh hamárá pairau nahín: aur ham ne use mana kiyá, kyúnki wuh hamárí pairauí nahín kartá.

39 Tab Yisú ne kahá, Use mana na karo, kyúnki aisá koí nahín, jo merá nám leke koí karámát kare, aur mujhe filfaur burá kah sake.

40 Wuh jo hamárá mukhálif nahín, hamárí taraf hai.

41 Is liye ki jo koí, mere

§ 79. SHÁGIRDON KÍ ÁPAS MEN TAKRÁR KI KAUN SAB SE BARÁ HAI. YISÚ KÍ FAROTANÍ, BARDÁSHT, AUR BIRÁDARÁNA MUHABBAT KE LIYE NASÍHAT. *Kafarnáhum men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
18: 1-35	9: 33-50	9: 46-50	

33—37. Dekho Matí 18: 1—35.

38. Sháyad yih shakhs Yúhanná baptisma denewále ká koí shágird, yá Masíh ke sattar shágirdon men se thá; aur agar yih gumán durust ho, to wuh Masíh ká sachchá ímándár thá; aur haqíqat men use mujiza dikháne kí táqat thí, agarchi Masíh ke pás wuh bahut nahín rahá. Baze gumán karte hain, ki jádúgarí kí ráh se Masíh ká nám letá thá; lekin yih gumán gálib nahín hai.

39. *Use mana na karo.* Masíh ká matlab yih hai, ki is nek kám ke karne se wuh áp ko merá dost aur shágird zahir kartá hai; kyúnki Khudá yih táqat kisí mukhálif ko na degá. Pas aisá shakhs mere haqq men kis tarah burá kah sake, yá mere barkhiláf kám kare? Is liye use mana na karo. Jo hamáre muwáfiq kám kartá hai, wuh hamárí taraf hai.

Yahán ek nasíhat ham logon ke liye nikaltí hai, ki jo koí kisí nek kám par mustaidd hai, agarchi wuh hamáre sáth, aur hamárí jamáat ká na ho, tau bhí us ke kám par khush honá, aur use kisí tarah na rokná cháhiye; kyúnki wuh Khudá ká kám kartá hai. Isí tarah Pulús Rasúl kahtá hai, ki "baze jhagrálú dáh aur jhagre se Injíl kí manádí karte hain, is khiyál se ki merí zanjíron par aur ranj barháen. Pas kyá har tarah se Masíh kí khabar dí játí hai, khwáh makkarí se, khwáh sachái se; aur main us men khush hún, balki khush rahúngá bhí."—Filip 1: 16—18.

41. Pichhlí áyat se is ká iláqa

nám par, ek piyála pání, tumhen, is wáste ki tum Masíh ke ho, píne ko de, main tum se sach kahtá hún, ki wuh apná ajr kabhí na khoegá.

42 Aur jo koí in chhoṭon men se, jo mujh par ímán láte hain, ek ko ṭhokar khiláwe, us ke liye yih bihtar thá, ki chakkí ká páṭ us ke gale men bándhá jáwe, aur wuh daryá men ḍubáyá jáwe.

43 Aur agar terá háth tujhe ṭhokar khiláwe, to use káṭ ḍál; ki zindagí men ṭunḍá dáḳhil honá tere liye us se bihtar hai, ki do háth rakhke jahannam ke bích, us ág men, jo kabhí nahín bujhtí hai, ḍálá jáe:

44 Jahán un ká kíṛá nahín martá, aur ág nahín bujhtí.

45 Aur agar terá pánw tujhe ṭhokar khiláwe, use káṭ ḍál; kyúnki zindagí men langṛá dáḳhil honá tere liye us se bihtar hai, ki do pánw rakhke jahannam ke bích, us ág men jo kabhí nahín bujhtí, ḍálá jáwe:

46 Jahán un ká kíṛá nahín martá, aur ág nahín bujhtí.

---

yih hai ki us men Ḳhudáwand ne kahá thá, ki Jo hamárá muḳhálif nahín, wuh hamárí taraf hai; aur is men wuh kahtá hai, ki Yih tarafdárí kitní hí chhoṭí bát men záhir ho, tau bhí us ká ajr milegá. Wuh is men bahut ḳhush hai ki koí us ká madadgár ho. Aur us ká madadgár kaun hai? Wuhí, jo us ke logon kí madad kartá hai. Magar is madad ke karne men ek shart zarúr hai, ki *us ke nám* par ho, aur jis kí madad kí jáe, wuh Masíh ká shágird ho. Matlab yihí hai, ki agar kisí chhoṭe kám men us kí muhabbat záhir ho, to wuh use manzúr karegá.

42—50. Dekho Matí 18: 6—9.

44 aur 46. Yih majází qaul Yasaiyáh nabí ke 66: 24wín áyat se intiḳháb húá hogá. Nabí Masíh kí bádsháhat kí kámyábí ká zikr karne men us ká bayán yún kartá hai, ki Ḳhudá ke log báhar jákar apne dushmanon kí, jo Ḳhudá se bágí húe, láshen dekhenge; wuh yahan tak hongín, ki "un ká kíṛá na maregá, aur un kí ág na bujhegí." Is majází qaul ke bamújib, Masíh jahannam ká bayán kartá hai, ki wahán bhí yihí hál hogá. Us ká matlab bahut ranj aur dukh se hai. Lekin yih samajhná zarúr nahín ki wahán haqíqat men koí *kíṛá* yá *ág* hai; aur agar ho, to kuchh taajjub nahín. Natíja yih hai, ki ham púre taur se nahín jánte, ki wahán ág aur kíṛá hogá, yá na hogá; magar itná jánte hain ki jahannam bahut burí aur ḍarauní jagah hai; aur agar us se bachne ke liye háth, yá páon, yá ánkh, jo kuchh gunáh ká sabab ho, káṭ ḍálen, aur nikál phenken, yane har tarah ke gunáh ká báis apne se dúr karen, to yih niháyat dánáí ká kám ṭhahregá. *Un ká;* yane kíṛe jo un kí láshen kháte, aur ág jis men wuh jaláe játe hain. Baze samajhte hain, ki is kíṛe se murád *tamíz*, ki jis se gunáh kí pahchán hotí hai; aur baze qadím, sháyad yihí samajhkar majází taur se kahte hain, ki har ek jahannamí kí píṭh men jo gúdá hai, wuh niháyat ḍarauní súrat ká sánp ban jáegá, aur hamesha use kaṭtá rahegá.

47 Aur agar terí áṉkh tujhe ṭhokar khiláwe, use nikál ḍál : ki Ḳhudá kí bádsháhat meṉ káná dakhil honá tere liye us se bihtar hai, ki do áṉkheṉ rakhke jahannam kí ág meṉ ḍálá jáwe :

48 Jaháṉ un ká kíṛá nahíṉ martá, aur ág nahíṉ bujhtí.

49 Kyúṉki har ek shaḳhs ág se namkín kiyá jáegá, aur har ek qurbání namak se namkín kí jáwegí.

50 Namak achchhí chíz hai : lekin agar namak bemaza ho jáwe, to kis se use mazadár karoge? Pas áp meṉ namak rakho, aur ápas meṉ miláp karo.

---

50. *Kyúṉki har ek shaḳhs ág se namkín kiyá jáegá, aur har ek qurbání namak se namkín kí jáegí.* Agar is áyat ká ịlaqa 48wíṉ áyat se ḳháss ho, to is ká matlab yih hogá, ki jis tarah qurbání par namak chhiṛká játá hai, (Ahb. 2 : 13;) usí tarah har ek shaḳhs, jo apná inkár na karke, jahannam meṉ ḍála jáegá, us par goyá ág chhiṛkí jáegí ; aur aise namak se namkín hokar, goyá halakat ká qurbán hogá. Lekin aksar samajhte haiṉ ki is ká ịlaqa Masíh kí us tamám aglí nasíhat se hai, jo 38wíṉ áyat se shurụ́ húí. Us nasíhat kí murad yih hai, ki tum mere shágirdoṉ ko zarúr hai, ki apná inkár karo, aur goyá háth ya páon kaṭo, aur áṉkh nikálo, agar yih ṭhokar ke báịs hoṉ. Pas jis tarah qurbání namak se chhiṛkí játí, aur yúṉ qurbán hone ke liye taiyár hotí hai, usí tarah tum mere shágird is saḳhtí aur kamál mihnat-kashí aur jáṉ-kaní, aur har ek musíbat kí ág se goyá namkín hokar Ḳhudá kí qurbání ke liye taiyár kiye jáoge. Chunánchi yih tumháre haqq meṉ namak kí mánind hogá, ki tum bigaṛne na páo. *Namak achchhí chíz hai.* Is pichhlí tatsír ke banaújib Masíh kahtá hai, ki Namak achchhí chíz hai ; yạne yih nafs-kushí, aur jáṉ-kaní, aur díṇdárí jis ká zikr húá, yih tumháre wáste achchhá hai : tum use áp meṉ rakho : lekin jis tarah main ne tum se áge kahá, (Matí 5 : 13;) agar namak ká maza játá rahe, to wuh kis tarah mazadár hogá ?— Dekho Tafsír i Mati 5 : 13. Agar yih apná inkár karná tum meṉ na ho, to tum bilkull bekám hoge. Pas áp meṉ namak rakho, yạne nafs-kushí wagaira ká namak. Tum apná inkár karo, aur garúr, aur hausilamandí, aur jhagṛe ko dabá rakho. Aur isí tarah tum ápas meṉ miláp bhí hasil karoge.

X BÁB.

1 PHIR wuh waháṉ se uṭhkar Yardan ke pár Yahúdiya kí sarhadd meṉ áyá, aur log us pás phir jamạ húe, aur wuh apne dastúr ke muwáfiq phir unheṉ tạlím karne lagá.

2 ¶ Aur Farísíoṉ ne us pás áke imtihán kí ráh se us se púchhá, Kyá rawá hai, ki mard jorú ko taláq de?

3 Us ne unheṉ jawáb meṉ kahá, ki Músá ne tumheṉ kyá hukm diyá?

4 We bole, Músá ne to ijázat dí hai, ki taláqnáma likhke taláq deṉ.

5 Tab Yisụ́ ne jawáb diyá, aur unheṉ kahá, Us ne tumhárí sakhtdilí ke sabab se tumháre liye yih hukm likhá.

6 Lekin khilqat kí ibtidá se to Khudá ne unheṉ ek nar aur ek máda banáyá.

7 Is sabab se mard apne má báp ko chhoṛegá, aur apní jorú se milá rahegá;

8 Aur we donoṉ ek tan hoṉge; so we ab do tan nahíṉ, balki ek tan haiṉ.

9 Pas jise Khudá ne joṛá hai, ádmí judá na kare.

10 Aur ghar meṉ hoke, us ke shágirdoṉ ne us se is bát kí bábat púchhá.

11 Us ne unheṉ kahá, Jo koí jorú ko chhoṛe aur dúsrí se byáh kare, to us kí nisbat ziná kartá hai.

12 Aur agar jorú apne

X BÁB.

KHULÁSA.

Yahúdiya meṉ Masíh kí nasíhat, 1. *Taláq kí bábat Farísíoṉ ká sawál aur Masíh ká jawáb,* 2—12. *Laṛkoṉ par, jo us ke pás házir kíe gae, barakat dená,* 13—16. *Ek daulatmand ko nasíhat, ki kis tarah hamesha kí zindagí hásil kare,* 17—22. *Yih tạlím, ki daulatmand ká ásmán kí bádsháhat meṉ dákhil honá, mushkil hai,* 23—27. *Baṛí barakatoṉ ká wạda un ke liye ki jinhoṉ ne Masíh kí khátir sab kuchh chhoṛá,* 28—31. *Apní maut aur jí uṭhne kí peshgoí,* 32—34. *Do shágirdoṉ kí hausilamandí, aur Masíh ká unheṉ samjháná, aur báqí shágirdoṉ ká gussa miṭáná,* 35—45. *Ek andhe Bartimai náme ko bínáí dená,* 46—52.

HISSA VI.

ÍD I KHAIMA, AUR BAD US KE JO WÁQIÁT HÚE JAB TAK KI KHUDÁWAND BAITANIA MEṈ CHHA DIN ÍD I FASAH SE PESHTAR PAHUṈCHÁ. ARSA: *Ek hafta kam chhah mahíne ká.*

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 94. YISÚ KÁ YARDAN PÁR JÁNÁ, AUR BAHUT LOGOṈ KÁ US KÍ PAIRAWÍ KARNÁ. SABT KE DIN EK NÁTAWÁN AURAT KO CHANGÁ KARNÁ. *Yardan ke pás Piríyá meṉ.*	19 : 1, 2	10 : 1	13:10-21	
§ 104. TALÁQ KÍ BÁBAT HUKM. *Piríyá*..................................	19: 3-12	10: 2-12		

1—12. Dekho Matí 19 : 1—2.

12. Yih rasm ki jorú apne

shauhar ko chhoṛ de, aur dúsre se byáh kare, to wuh bhí ziná kartí hai.

13 ¶ Phir we laṛkon̲ ko us pás láe, táki wuh unhen̲ chhúe; par shágirdon̲ ne un lánewálon̲ ko ḍanṭá.

14 Yisụ́ yih dekhke ná-ḳhush húá, aur unhen̲ kahá, Laṛkon̲ ko mere pás áne do, aur unhen̲ maná na karo; kyún̲ki Ḳhudá kí bádsháhat aison̲ kí hai.

15 Main̲ tum se sach kahtá hún̲, Jo koí Ḳhudá kí bádsháhat ko chhoṭe laṛke kí taraḥ qabúl na kare, wuh us men̲ dáḳhil na hogá.

16 Phir us ne unhen̲ apní god men̲ liyá, aur un par háth rakhke unhen̲ barakat dí.

17 ¶ Aur jab wuh ráh men̲ chalá játá thá, ek shaḳhs us pás daurtá áyá, aur us ke áge ghuṭne ṭekke us se púchhá, Ai nek Ustád, main̲ kyá karún̲, táki hamesha kí zindagí ká wáris hún̲?

18 Yisụ́ ne us se kahá, Tú mujhe nek kyún̲ kahtá hai? ki nek koí nahín̲, magar ek, yạne Ḳhudá.

19 Tú hukmon̲ ko jántá hai, Ziná na kar, Ḳhún na kar, Chorí na kar, Jhúṭhí gawáhí na de, Fareb na de, Apne má báp kí ịzzat kar.

20 Us ne jawáb men̲ kahá, Ai Ustád, main̲ ne jawání se in sab ko máná hai.

21 Tab Yisụ́ ne us par piyár kí nigáh karke us se kahá, Ek chíz tujh men̲ báqí hai; já, aur jo kuchh terá ho, bech ḍál, aur garíbon̲ ko de, to tú ásmán par ḳhazána páwegá; aur idhar á, aur salíb uṭháke mere píchhe ho le.

22 Wuh us bát se udás húá, aur gam khátá húá chalá gayá, kyún̲ki baṛá máldár thá.

23 ¶ Tab Yisụ́ ne, cháron̲ taraf nazar karke apne shágirdon̲ se kahá, Ḳhudá kí bádsháhat men̲ daulatmand ká dáḳhil honá kyá hí mushkil hai!

ḳhasam ko chhoṛ de. Músá kí sharíạt se jáiz nahín̲ hai, aur Yúsuf muarriḳh likhtá hai, ki "Herodis i Buzurg kí bahin Salomí se is dastúr ne Yahúdí ạuraton̲ men̲ daḳhl páyá; aur Herodiyás, aur bạzí aur bhí us ke qadam par chalín̲. Aglab hai ki is bát men̲ wuh Rúmí ạuraton̲ kí taraf máil húín̲, kyún̲ki yih rasm un men̲ bahut jári thí.

§ 105. CHHOṬE LAṚKON̲ KO GOD MEN̲ LENÁ, AUR UNHEN̲ BARAKAT DENÁ. *Pirná*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
19:13-15	10:13-16	18:15-17	

13—16. Dekho Matí 19 : 13-15.

15. Jo koí merí pairawí chhoṭe laṛke kí taraḥ, yạne farotaní, aur nashshat-pizírí ke sath na kare, wuh Ḳhudá kí bádsháhat men̲ dáḳhil na hogá; yạne merí kalísyá ká na ṭharegá, aur mujh se naját na páegá.

§ 106. DAULATMAND JAWÁN. ANGÚRISTÁN KE MAZDÚRON̲ KÍ TAMSÍL. *Piríyá.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
19:16-30 20: 1-16	10:17-31	18:18-30	

17—31. Dekho Matí 19 : 16—30.

24 Shágird us kí báton se hairán húe. Tab Yisú ne phir jawáb men unhen kahá, Laṛko, jo log daulat par bharosá rakhte hain, un ke liye Ḳhudá kí bádsháhat men dáḳhil honá kyá hí mushkil hai!

25 Ki suí ke náke se únṭ ká jáná, Ḳhudá kí bádsháhat men daulatmand ke dáḳhil hone se, ásán hai.

26 We bahut hí hairán hoke ápás men kahne lage, Phir kaun naját pá saktá hai?

27 Yisú ne un kí taraf nigáh karke kahá, ki Insán ke nazdík námumkin hai, par Ḳhudá ke nazdík nahín; kyúnki Ḳhudá ke nazdík sab kuchh ho saktá hai.

28 ¶ Tab Patras us se kahne lagá, Dekh, ham ne sab kuchh chhoṛá, aur tere píchhe ho liye.

29 Yisú ne jawáb men kahá, Main tum se sach kahtá hún, Aisá koí nahín, jis ne ghar, yá bháíon, yá bahinon, yá má báp, yá jorú, yá laṛke bálon, yá kheton ko mere aur Injíl ke liye chhoṛ diyá hai,

30 Jo bilfiạl is zamáne men sau guná na páwe, ghar, aur bháí, aur bahin, aur má, aur laṛke, aur khet, tasdíon ke sáth; aur ánewále zamáne men hamesha kí zindagí páwegá.

31 Lekin bahutere, jo agle hain, pichhle, aur jo pichhle, agle honge.

32 ¶ Aur jab we ráh men hoke Yarúsalam ko játe the, Yisú un se áge baṛhá; tab we hairán húe, aur ḍarte ḍarte us ke píchhe chale. Aur phir bárahon ko leke, jo kuchh us par honewálá thá, un se kahne lagá: ki,

33 Dekho, ham Yarúsalam ko játe hain, aur Ibn i Ádam Sardár Káhinon, aur Faqíhon ke hawále kiyá jáegá, aur we us ke qatl ká hukm denge, aur use Gair-qaumon ke hawále karenge.

34 Aur we us se hansí karke koṛe márenge, aur us par thúkke qatl karenge, aur wuh tísre din jí uṭhegá.

35 ¶ Tab Zabadí ke beṭon Yaqúb aur Yúhanná ne us pás áke kahá, Ai Ustád, ham cháhte hain, ki jo kuchh ham mángen tú hamáre liye kare.

---

§ 107. Tísrí bár Yisú ká apní maut, aur jí uṭhne kí peshgoí karná. (Dekho §74, aur §77). *Piríá.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
20:17-19	10:32-34	18:31-34	

32—34. Dekho Matí 20: 17-19.

32. *Tab we hairán húe.* Wuh is wáste hairán húe ki Masíh ján bújhkar, aise ḳhatre kí jagah játá hai: aur apne wáste bhí ḍare, kyúnki jání dushmanon ke darmiyan játe the.

§ 108. Yaqúb aur Yúhanná kí darḳhwást. *Piríyá.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
20:20-28	10:35-45		

35—45. Dekho Matí 20: 20—28.

35. Yahán likhá hai ki unhon ne áp yih darḳhwást kí. Aur Matí se malúm hai, ki un kí má ne unhen sáth lekar, un ke badle yih kahá, magar Masíh ne unhín ko jawáb diyá. Donon bayán durust hain. Un kí má sifarish kí ráh se un ke wáste bolí, magar darḳhwást karnewale wuh aphi the.

36 Us ne un se kahá, Tum kyá cháhte ho, ki Main̲ tumháre liye karún̲?

37 Unhon̲ ne us se kahá, Ham ko baḳhsh, ki tere jalál men̲, ham, ek tere dahine háth, aur dúsrá tere báen̲ háth, baiṭhen̲.

38 Tab Yisú ne unhen̲ kahá, Tum nahín̲ jánte, ki kyá mán̲gte ho: kyá wuh piyála jo main̲ píne par hún̲, tum pí sakte ho? aur wuh baptismá, jo main̲ páne par hún̲ tum pá sakte ho?

39 Unhon̲ ne us se kahá, ki Ham sakte hain̲. Yisú ne unhen̲ kahá, Tum to wuh piyála, jo main̲ pítá hún̲, píoge, aur wuh baptismá, jo main̲ páne par hún̲, páoge:

40 Lekin mere dahine aur báen̲ háth baiṭhná, mere dene men̲ nahín̲, magar un ko, jin ke liye yih taiyár kiyá gayá hai.

41 Jab un dason̲ ne suná, to we Yaqúb aur Yúhanná par ḳhafá hone lage.

42 Tab Yisú ne unhen̲ apne pás bulákar kahá, Tum jánte ho, ki we jo Ġair-qaumon̲ ke sardár kahláte hain̲, un par ḳháwindí karte hain̲, aur un ke buzurg un par hukúmat karte hain̲.

43 Par tum men̲ aisá na hogá: balki jo tum men̲ baṛá húá cháhe, tumhárá ḳhádim hogá:

44 Aur tum men̲ se jo koí sardár húá cháhe, wuh sab ká banda hogá.

45 Kyún̲ki Ibn i Ádam bhí nahín̲ áyá, ki us kí ḳhidmat kí jáwe, balki áp ḳhidmat kare, aur apní ján bahuton̲ ke liye katáre men̲ dewe.

46 ¶ Phir we Iríhá men̲ áe, aur jab wuh aur us ke shágird aur ek baṛí bhíṛ Iríhá se nikaltí thí, Timai ká beṭá Bartimai, jo andhá thá, ráh ke kináre baiṭhá húá bhíkh mán̲gtá thá.

47 Aur yih sunkar, ki wuh Yisú Násarí hai, chilláne aur kahne lagá, Ai Dáúd ke beṭe Yisú, mujh par rahm kar.

48 Aur harchand bahuton̲ ne use ḍán̲ṭá, ki chup rahe, par wuh aur bhí ziyáda chilláyá, ki Ai Dáúd ke beṭe, mujh par rahm kar.

49 Tab Yisú ne khaṛe hoke hukm kiyá, ki use buláo. Unhon̲ ne us andhe ko yih kahke buláyá, ki Ḳhátir-jamạ rakh, uṭh, wuh tujhe bulátá hai.

50 Wuh apná kapṛá phen̲kke uṭhá, aur Yisú pás áyá.

51 Yisú ne us se púchhá, Tú kyá cháhtá hai, ki Main̲ tere liye karún̲? Us andhe ne us se kahá, Ai Rabbí, yih, ki main̲ apní ánkhen̲ páún̲.

52 Yisú ne us se kahá, Já, tere ímán ne tujhe bacháyá.

---

§ 109. Iríhá ke nazdík do andhon̲ ko bínáí dená.

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
20:29-34	10:46-52	18:35-43, 19 : 1	

46—52. Dekho Matí 20 : 29—34.

46. *Bartimai jo andhá thá.* Matí likhtá hai ki do andhe the. Markas sirf ek ká zikr kartá hai, ki

Wunhín us ne ánkhen páín, aur ráh men Yisú ke píchhe chalá.

XI BÁB.

1 JAB we Yarúsalam ke nazdík Zaitún ke pahár ke pás Baitfagá aur Baitaniyá men áe, us ne apne shagirdon men se do ko bhejá, aur un se kahá, ki,

2 Us bastí men, jo tumháre sámhne hai, jáo, aur jab tum us men dákhil hoge, ek gadhí ke bandhe húe bachhere ko páoge, jis par koí sawár nahín húá; use kholke le áo.

3 Aur agar koí shakhs tumhen kahe, ki Tum yih kyún karte ho? tum kahiyo, Khudáwand ko us kí darkár hai, to wuh filfaur use yahán bhej degá.

4 We gae, aur us bachhere ko darwáze ke nazdík báhar bandhá húá jahán doráhá thá, páyá, aur use kholá.

5 Bazon ne un men se jo wahán khare the, unhen kahá, Yih kyá karte ho, ki bachhere ko kholte ho?

6 Unhon ne, jaisá Yisú ne farmáyá thá, kahá; tab unhon ne un ko jáne diyá.

7 We us bachhere ko Yisú pás láe, aur apne kapre us par dál diye, aur wuh us par sawár húá.

8 Aur bahuton ne apní poshák ko ráh men bichháyá, aur auron ne darakhton kí dálíán kátke ráh men bithráín.

9 Aur we jo áge píchhe játe the, pukárke kahte the, ki Hushanná! Mubárak wuh, jo Khudáwand ke nám par átá hai:

10 Hamáre báp Dáúd kí bádsháhat, jo Khudáwand ke nám se átí hai, Mubárak! Álam i bálá men Hushanná!

11 Yisú Yarúsalam men

---

wuh sháyad ziyáda mashhúr thá. Tau bhí wuh yih nahín kahtá, ki do na the. Is ká bayán Matí men dekho.

XI BÁB.

KHULÁSA.

Masíh ká sawár hokar Yarúsalam men sháhána dákhil honá, 1—11. *Ek bephal anjír ke hare darakht par lanat karná,* 12—14. *Kharíd o farokht karnewálon ko haikal se nikálná,* 15—19. *Us lanatí anjír ká súkh jáná, aur is májare se nasíhat,* 20—26. *Káhinon ko, jinhon ne us ke ikhtiyar kí babat sawál kiyá, lájawáb karná,* 27—33.

HISSA VII.

KHUDÁWAND KÁ YARÚSALAM MEN ALÁNÍYA DÁKHIL HONÁ, AUR BAD IS KE JO WÁQIÁT CHAUTHÍ ÍD I FASAH TAK GUZRE.

ARSA: *Pánch din ká.*

---

§ 112. KHUDÁWAND KÁ YARÚSALAM MEN, SHÁN O SHAUKAT KE SÁTH DÁKHIL HONÁ. *Baitaniya aur Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
21:1-11, 14-17	11: 1-11	19:29-44	12:12-19

1—11. Dekho Matí 21: 1—11.

dákhil húá, aur haikal meṉ áyá : aur jab chároṉ taraf sab chízoṉ par muláhaza kiyá, wuh un bárahoṉ ke sáth Baitạniyá ko gayá, kyúṉki shám ká waqt thá.

12 ¶ Subh ko, jab we Baitạniyá se báhar áe, us ko bhúkh lagí :

13 Aur dúr se anjír ká ek daraḳht pattoṉ se ladá húá dekhke, wuh gayá, ki sháyad us meṉ kuchh páwe ; jab wuh us pás áyá, to pattoṉ ke siwá kuchh na páyá ; kyúṉki anjír ká mausim na thá.

14 Tab Yisụ́ ne kahá, Koí tujh se phal kabhí na kháwe ; aur us ke shágirdoṉ ne yih suná.

15 ¶ We Yarúsalam meṉ áe, aur Yisụ́ haikal meṉ dáḳhil hoke, unheṉ, jo haikal meṉ bechte aur mol lete the, báhar nikálne lagá, aur sarráfoṉ ke taḳhte, aur kabútar bechnewáloṉ kí chaukíáṉ, ulaṭ díṉ ;

16 Aur kisí ko haikal meṉ hoke bartan le jáne na diyá.

17 Aur unheṉ yih kahke samjháyá, Kyá yih nahíṉ likhá hai, ki Merá ghar sab qaumoṉ ke liye ịbádatḳhána kahláegá ? lekin tum ne use choroṉ ká gár banáyá hai.

18 Faqíhoṉ aur Sardár Káhinoṉ ne yih suná, aur fikr meṉ the, ki use kisí tarah ján se máreṉ ; kyúṉki us se ḍarte the, is liye ki sab log us kí tạlím se dang ho gae the.

19 Aur jab shám húí, wuh shahr se báhar gayá.

20 ¶ Aur subh ko, jab we udhar se guzre, to dekhá, ki wuh anjír ká daraḳht jaṛ se súkh gayá.

21 Tab Patras ne yád karke us se kahá, Ai Rabbí, dekh, anjír ká yih daraḳht, jis par tú ne lạnat kí thí, súkh gayá hai.

22 Yisụ́ ne jawáb meṉ unheṉ kahá, Ḳhudá par ịatiqád rakho ; ki,

23 Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, Jo koí is paháṛ ko kahe, Uṭh, aur daryá meṉ gir paṛ, aur apne dil meṉ shakk na láwe, balki yáqín láwe, ki yih báteṉ, jo wuh kahtá hai, ho jáeṉgí, to jo kuchh wuh kahegá, so hogá.

24 Is liye maiṉ tum se kahtá húṉ, ki Duạ́ meṉ jo kuchh tum mángte ho, yáqín láo, ki milegá, to tum páoge.

---

§ 113. BEPHAL ANJÍR KÁ DARAḲHT. HAIKAL KÁ SÁF KARNÁ. *Baitạniya aur Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
21:12,13, 18, 19	11:12-19	19:45-48 21:37,38	

12—19. Dekho Matí 21 : 12, 13, 18, 19.

§ 114. BEPHAL ANJÍR KE DARAḲHT KÁ SÚKH JÁNÁ. *Baitạniya aur Yarúsalam ke darmiyán.*

Matí.	Mark	Lúk.	Yúhan.
21:20-22	11:20,26		

20—26. Dekho Matí 21 : 20—22.

25 Aur jab ki tum duá ke liye khaṛe hote ho, agar koí tumhárá mukhálif ho, to use muáf karo, táki tumhárá Báp bhí, jo ásmán par hai, tumháre qusúron ko muáf kare.

26 Aur agar tum muáf na karoge, to tumhárá Báp, jo ásmán par hai, tumháre qusúr bhí muáf na karegá.

27 ¶ We phir Yarúsalam men áe. Jab wuh haikal men phirtá thá, Sardár Káhin aur Faqíh aur buzurg us ke pás áe,

28 Aur us se kahá, ki Tú kis ikhtiyár se yih kám kartá hai, aur kis ne tujhe ikhtiyár diyá, ki yih kám kare?

29 Tab Yisú ne jawáb men unhen kahá, ki Main bhí tum se ek sawál kartá hún, tum jawáb do, to main tumhen batáúngá, ki main kis ikhtiyár se yih kám kartá hún.

30 Yúhanná ká báptismá ásmán se thá, yá insán se? mujhe jawáb do.

31 Tab we ápas men sochke kahne lage, ki Agar ham kahen, Ásmán se, to wuh kahegá, Phir tum kyún us par ímán nahín láe.

32 Aur agar ham kahen, Insán se, to logon se ḍarte, is liye ki sab Yúhanná ko nabí barhaqq jánte the.

33 Tab unhon ne Yisú se jawáb men kahá, Ham nahín jánte. Yisú ne jawáb men unhen kahá, Main bhí tum se nahín kahtá, ki main kis ke ikhtiyár se yih kám kartá hún.

---

25. *Duá ke liye khaṛe hote ho.* Záhir hai ki Yahúdí, jab duá mángte, kabhí khaṛe hote, aur kabhí ghuṭne ṭekte the. Khudá dil ke hál par nigáh kartá hai, aur jab yih durust ho, to badan ke harkát se bahut murád nahín; tau bhí beshakk wájib hai, ki badan ká hál aise waqt men tazím aur kháksárí ke sáth ho. —Dekho Zab. 95 : 6; 2 Tawá. 6 : 13; Dán. 6 : 10; Lúk. 22 : 41; Aamál 7 : 60; aur 9 : 40. *Muáf karo.*—Dekho Tafsír i Matí 6 : 12, 15.

§ 115. Masíh ke ikhtiyár kí bábat ịtaráz. Do beṭon kí tamsíl. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
21:23-32	11:27-33	20: 1-8	

27—33. Dekho Matí 21 : 23—32.

XII BÁB.

1 PHIR wuh unhen tamsílon men kahne lagá, ki Ek shakhs ne angúr ká bág lagáyá, aur us kí cháron taraf gherá, aur khodke kolhú gárá, aur ek burj banáyá, aur use bágbánon ke supurd karke pardes gayá.

2 Phir mausim men us ne ek naukar ko bágbánon pás bhejá, táki wuh bágbánon se angúr ká phal le.

3 Unhon ne use pakarke márá, aur khálí háth bhejá.

4 Us ne dobára ek aur naukar ko un pás bhejá; unhon ne use pathráo karke us ká sir phorá, aur behurmat karke pher bhejá.

5 Phir us ne ek aur ko bhejá; unhon ne use qatl kiyá; phir aur bahuteron ko; un men se bazon ko márá, aur bazon ko már dálá.

6 Ab us ká ek hí betá thá, jo us ká piyárá thá, ákhir ko us ne use bhí un pás yih kahke bhejá, ki We mere bete se dabenge.

7 Lekin un bágbánon ne ápas men kahá, Yih wáris hai, áo, ham use már dálen, to mírás hamárí hogí.

8 Aur unhon ne use pakrá, aur qatl karke angúr ke bág ke báhar phenk diyá.

9 Pas bág ká málik kyá karegá? wuh áwegá, aur un bágbánon ko halák karke, angúr ká bág auron ko degá.

10 Kyá tum ne yih nawishta nahín parhá, ki Wuh patthar jise miamáron ne nápasand kiyá, wuhí kone ká sirá húá:

11 Yih Khudáwand kí taraf se húá, aur hamárí nazaron men ajíb hai?

12 Tab unhon ne cháhá, ki use pakar len; par logon se darte the, kyúnki we samajh gae the, ki us ne yih tamsíl un par kahí; aur we use chhorke chale gae.

13 ¶ Phir unhon ne baze

XII BÁB.

KHULÁSA.

Tákistán kí tamsíl se Yahúdíon ká hál záhir karná, 1—12. *Phansáne ke liye Farísíon, aur Herodíon ká sawál, aur Masíh ká jawáb,* 13—17. *Qiyámat kí bábat Sadúqíon ko qáil karná,* 18—27. *Shariat ke do bare hukm,* 28—34. *Masíh i mauúd kí bábat Farísíon se ek mushkil sawál,* 35—37. *Farísíon kí talím, aur riyákárí se logon ko khabardár karná,* 38—40. *Ek muhtáj bewa kí do chhadám kí fazílat,* 41—44.

§ 116. BÁGÍ BÁGBÁNON KÍ TAMSÍL. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
21:33-46	12: 1-12	20: 9-19	

1—12. Dekho Matí 21 : 33—46.

§ 118. FARÍSÍON KÁ GHÁTÍ SAWÁL. QAISAR KO MAHSÚL DENÁ. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
22:15-22	12:13-17	20:20-26	

13—17. Dekho Matí 22 : 15—22.

§ 119. SADÚQÍON KÁ GHÁTÍ SAWÁL. QIYÁMAT. *Yarúsalam.*

Farísíon̲ aur Herodíon̲ ko us pás bhejá, ki use us kí báton̲ se phande men̲ ḍálen̲.

14 Aur jab we áe, to us se kahá, Ai Ustád, ham jánte hain̲, ki tú sachchá hai, aur tujh ko kisí kí parwá nahín̲, kyún̲ki tú logon̲ kí tarafdárí nahín̲ kartá, balki Ḳhudá kí ráh rástí se batátá hai; Qaisar ko jizya dená rawá hai, yá nahín̲?

15 Ham dewen̲ yá na dewen̲? Us ne un ká makr samajhke unhen̲ kahá, Tum mujhe kyún̲ ázmáte ho? ek dínár mujh pás láo, ki main̲ dekhún̲.

16 We láe; tab us ne un se púchhá, ki Yih kis kí súrat, aur kis ká sikka hai? Unhon̲ ne kahá, Qaisar ká.

17 Yisụ́ ne jawáb men̲ unhen̲ kahá, Jo chízen̲ Qaisar kí hain̲, Qaisar ko, aur jo chízen̲ Ḳhudá kí hain̲, Ḳhudá ko do. Tab we us se hairán húe.

18 ¶ Phir Sadúqí, jo qiyámat ká inkár karte hain̲, us pás áe, aur unhon̲ ne us se sawál kiyá, ki,

19 Ai Ustád, hamáre liye Músá ne likhá hai, ki Agar kisí ká bháí mar jáe, aur us kí jorú rahe, aur farzand na ho, to us ká bháí us kí jorú ko lewe, táki apne bháí ke liye aulád paidá kare.

20 Ab sát bháí the; pahle ne jorú kí, aur beaulád mar gayá.

21 Tab dúsre ne use liyá, aur mar gayá, us ká bhí koí farzand na rahá; aur usí tarah se tísre ne.

22 Yún̲hín̲ sáton̲ ne use liyá, aur beaulád mar gae; sab ke píchhe wuh ạurat bhí mar gaí.

23 Qiyámat men̲ jab we uṭhen̲ge, wuh un men̲ se kis kí jorú hogí? kyún̲ki wuh sáton̲ kí jorú húí thí.

24 Yisụ́ ne jawáb men̲ unhen̲ kahá, ki Kyá tum is sabab se bhúl men̲ nahín̲ paṛe ho, ki tum na nawishton̲ ko, na Ḳhudá kí qudrat ko jánte ho?

25 Kyún̲ki jab murde uṭhen̲ge, to we na byáh karen̲ge, na byáhe jáen̲ge, balki jaise firishte jo ásmán par hain̲, waise hon̲ge.

26 Aur murdon̲ ke uṭhne kí bábat kyá tum ne Músá kí kitáb men̲ nahín̲ paṛhá, ki Ḳhudá ne jháṛí men̲ se us se kyún̲kar kahá, ki Main̲ Abiraham ká Ḳhudá, aur Izhák ká Ḳhudá, aur Yạqúb ká Ḳhudá hún̲?

27 Wuh murdon̲ ká Ḳhudá nahín̲, balki zindon̲ ká Ḳhudá hai; pas tum baṛí galatí karte ho.

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
22:23-33	12:18-27	20:27-40	

18—27. Dekho Matí 22: 23—33.

25. *Jaise firishte, jo ásman par hain̲ waise hon̲ge.* Is áyat kí sáf nasíhat yih hai, ki qiyámat ke bạd shádí ká rishta na rahegá. Jo bi-

28 ¶ Tab Faqíhon men se ek ne un ká sawál o jawáb sunke samjhá, ki us ne unhen ḳhúb jawáb diyá, pás ákar us se púchhá, ki Sab hukmon men auwal kaun hai?

29 Yisú ne us se jawáb men kahá, ki Sab hukmon men auwal yih hai, ki Ai Isráel sun; Wuh Ḳhudáwand, jo hamárá Ḳhudá hai, ek hí Ḳhudáwand hai;

30 Aur tú Ḳhudáwand ko, jo terá Ḳhudá hai, apne sáre dil se, aur apní sárí ján se, aur apní sárí aql se, aur apne sáre zor se piyar kar; auwal hukm yihí hai.

31 Aur dúsrá jo us kí má-nind hai, yih hai, ki Tú apne paṛosí ko apne barábar piyár kar. In se baṛá aur koí hukm nahín hai.

32 Tab us Faqíh ne us se kahá, Kyá ḳhúb! Ai Ustád, tú ne sach kahá, kyúnki Ḳhudá ek hai; us ke siwá aur koí nahín:

33 Aur us ko sáre dil se, aur sárí aql se, aur sárí ján se, aur sáre zor se piyár karná, aur apne paṛosí se apne barábar muhabbat rakhná, sab sokhtaní qurbánion aur zabíhon se bihtar hai.

34 Jab Yisú ne dekhá, ki us ne dánáí se jawáb diyá, to us se kahá, Tú Ḳhudá kí bádsháhat se dúr nahín. Aur bad us ke kisí ne jurat na kí, ki us se sawál kare.

35 ¶ Phir Yisú haikal men

---

hisht men sukúnat karenge, wuh firishton ke muwáfiq honge. Wahán na shádí hai, na aulád. Phir Quran ká kalám, ki wahán húren, aur sab tarah kí jismání ḳhushíán hongí, kis tarah sach ṭhahregá.— Dekho tafsír i Matí men is ká bayán.—Matí 22 : 30.

§ 120. Ek Faqíh ká Yisú se sawál. Do baṛe hukm. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
22:34-40	12:28-34		

28—34. Dekho Matí 22 : 34—40.

32—34. Is Faqíh ká yih jawáb Matí ke bayán men nahín hai. *Tú Ḳhudá kí bádsháhat se dúr nahín hai;* yane tú merá pairau hone se dúr nahín. Masíh ne us ke jawáb se daryáft kiyá hogá ki wuh samajhdár, aur betaassub, aur záhir par nahín, magar batin par apná dil lagákar, usí ko asl haqíqat samajhtá hai. Jo shaḳhs aisá jantá, wuh Masíh kí rúhání, aur batiní bádsháhat ke nazdík pahunchá hai. Magar pahunch nahín chuká: sirf nazdík hai. *Aur bad is ke kisí ne jurat na kí, ki us se sawál kare;* yane Farísion, aur Sadúqion ne phansane ke liye, yih jurat na kí; magar us ke shágird nasíhat ke wáste beshakk púchhte rahe honge.

§ 121. Masíh kis tarah Dáúd ká beṭá hai. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
22:41-46	12:35-37	20:41-44	

35—37. Dekho Matí 22 : 41—46. Matí likhtá hai, ki us ne yih sawál Farísion se kiyá. Yih log Masíh i mauúd ká intizár karte to the; magar samajhte the ki wuh baṛí shán o shaukat se ákar, Dáúd ke taḳht par baiṭhegá; aur yih na-

wạz karte húe kahne lagá, ki Faqíh kyúnkar kahte hain, ki Masíh Dáúd ká beṭá hai.

36 Kyúnki Dáúd áp hí Rúh i Quds ke batáne se kahtá hai, ki Ḳhudáwand ne mere Ḳhudáwand ko kahá Tú mere dahine háth baiṭh, jab tak main tere dushmanon ko tere pánw rakhne kí chaukí karún.

37 Dáúd to use Ḳhudáwand kahtá hai, phir wuh us ká beṭá kyúnkar hai? Aur ạwámm ḳhushí se us kí sunte the.

38 ¶ Us ne apní taḷím men unhen kahá, Faqíhon se hoshyár raho, jo lambe jáme pahinke sair karná, aur bázáron men salámon ko,

39 Aur ịbádatḳhánon men sadr kursíon ko, aur ziyáfaton men únchí jagahon ko cháhte hain:

40 We bewon ke gharon ko nigalte hain, aur makr se namáz ko túl dete hain; unhen ziyáda sazá hogí.

41 ¶ Phir Yisú bait-ul-mál ke sámhne baiṭhkar dekh rahá thá, ki log bait-ul-mál men paise kis tarah ḍálte hain, aur bahut daulatmandon ne bahut kuchh ḍálá.

42 Aur ek garíb bewa ne áke do chhadám, yạne adhelá us men ḍálá.

---

hín mánte the ki wuh Dáúd ká beṭá hokar, Dáúd ká Ḳhudáwand bhí ṭhahregá. Pas yih sawál un ke liye mushkil thá, balki wuh us ká jawáb bilkull na de sake. Aur kaun de saktá hai, magar wuhí, jo mántá hai, ki Masíh Ḳhudá ká Beṭá hai?

37. *Ạwámm ḳhushí se us kí sunte the.* Jab Injíl kisí mulk men pahle pahunchtí hai, tab wahán ke Pandit, aur ạlim aksar suná nahín cháhte, kyúnki wuh apne hí dín se guzrán karte hain; aur agar yih játá rahe, to un ká sháyad dunyawí nuqsán hogá. Is sabab se un ke dil taạssub aur tarafdárí se bhare hain, aur haqq ko daryáft nahín kar sakte. Aur báqí baṛe ádmí bhí jo hákim, aur daulatmand hain, wuh jismání lazzaton se fareḟta, aur dunyá kí fikron men garq hokar in báton ko pasand nahín karte; aur agar karen, to unhen apní ján bacháne ke liye in shaglon, aur aishon se fursat nahín hai. Isí tarah hotá áyá hai, ki yih ḳhushḳhabarí aksar ạwámm ke wáste rahí hai, aur wuh beshtar ise ḳhushí se sunte hain. Lekin jab kuchh ạrsa guzrá; aur is ne jaṛ pakṛí, tab rafta rafta ạlim bhí us kí taraf mutawajjih hote hain, aur us mulk men sab tarah ká ịlm o hunar baṛhne lagtá; jaisá ki Ịsáí mulkon men áj kal húá, aur ho rahá hai.

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 122. Faqíhon aur Farísíon kí burí chál kí ittilạ. *Yarúsalem*.....	23: 1-12	12:38, 39	20:45, 46	
§ 123. Faqíhon aur Farísíon par afsos. Yarúsalam par wáwailá. *Yarúsalam*.....	23:13-39	12: 40	20: 47	

38—40. *Faqíhon se hoshyár raho.* Yih Faqíh, yạne Yahúdí ạlim

43 Tab us ne apne shágirdon ko buláke unhen kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Is kangál bewa ne un sab se, jinhon ne bait-ul-mál men ḍálá, ziyáda ḍálá hai:

44 Kyúnki sabhon ne apne bahut mal men se kuchh ḍálá, par us ne apní garíbí se, jo kuchh ki us ká thá, apní sárí púnjí ḍálí.

XIII BÁB.

1 JAB wuh haikal se báhar játá thá, us ke shágirdon men se ek ne us se kahá, Ai Ustád, dekh, yih kis tarah ke patthar, aur kaisí ịmáraten hain!

2 Yisụ́ ne jawáb men us se kahá, ki Tú in baṛí ịmáraton par nigáh kartá hai? yahán patthar par patthar na chhúṭegá, jo giráyá na jáegá.

3 Jab wuh Zaitún ke paháṛ par haikal ke sámhne baiṭhá thá, Patras, aur Yaqúb, aur Yúhanná, aur Andryás ne niràle men us se púchhá,

4 Ham se kah, ki yih kab

---

jo díní báton men un ke ustád the, áp ko díndár záhir karte, magar haqíqat men aksar riyakár the. Apní díndárí dikháne ke liye wuh lambe jáme pahinte, aur namáz ko túl dete the, aur apne martabe ke fakhr par logon se salám cháhte, aur ziyáfaton aur ịbadat-khánon men sadr kursíon par baiṭhte the. Magar yih sab báten logon ko ṭhagne ke liye thín. Khásskar *bewáon ke ghar nigal játe;* yane yih dikhakar ki ham díndár, aur amánatdár hain, un ká mál apne qabze men kar lete, aur use uṛá dete the. Aise kám se Khudá nihâyat nafrat kartá hai. Bewáon aur yatímon se beinsáfí, aur un ke mál men dast-andází karná baṛá gunáh hai, aur bár bár Khudá farmátá hai, ki aise zálimon ko baṛí sazá milegí.

§ 124. EK BEWA KÍ DO CHHADÁM. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
	12:41-44	21: 1-4	

41—44. In áyaton se nasíhat yih hai ki Khudá hamáre diye par nazar nahín kartá, magar denewále ke dil par us kí nigáh hai. Jo shakhs apní thoṛí púnjí se, táqat ke bamújib detá; wuh us daulatmand se, jo dikháne ke liye, yá beparwáí se phenktá, ziyáda detá hai. —Dekho 2 Karint. 8 : 2—12.

XIII BÁB.

KHULÁSA.

Haikal kí barbádí kí peshgoí, 1, 2. *Aur jo nisháníán is se peshtar hongí,* 3—23. *Aur jo nishán Masíh ke áne ke waqt honge,* 24—31. *Is hál men ki koí us waqt ko nahín jántá, cháhiye ki ham hoshyár aur bedár hon,* 32—37.

§ 127. YISỤ́ KÁ HAIKAL SE NIKALKAR, US KÍ BARBÁDÍ, AUR APNE SHÁGIRDON KÍ ÁZMÁISHON KÍ PESHGOÍ KARNÁ. *Yarúsalam. Zaitún ke paháṛ par.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
24: 1-14	13: 1-13	21: 5-19	

1—13. Dekho Matí 24 : 1—14.

1. *Yih kis tarah ke patthar.* Yane jin se haikal aur Moriyá paháṛ ke pushte bane the. Yúsuf muarrikh likhtá hai, ki baze un men 50 fuṭ lambe, aur 24 fuṭ chauṛe, aur 16 fuṭ moṭe the.

3. *Zaitún ke paháṛ par haikal ke sámhne.* Yih paháṛ haikal ke

hogá, aur us waqt ká, jab yih sab kuchh púrá howegá, kyá nishán hai?

5 Yisú ne jawáb men unhen kahná shurú kiyá, Hoshyár raho, ki tumhen koí fareb na de:

6 Ki bahutere merá nám leke áwenge aur kahenge, ki Main wuhí hún, aur bahuton ko gumráh karenge.

7 Aur jab tum laṛáíán aur laṛáíon kí afwáhen suno, mat ghabráiyo, kyúnki un chízon ká wáqi honá zarúr hai, lekin ákhir abhí nahín.

8 Kyúnki qaum qaum par, aur bádsháhat bádsháhat par chaṛhegí, aur kitní jagahon men zalzale áwenge, aur kál paṛenge, aur fasád honge; yih musíbat ká shurú hai.

9 ¶ Par tum áp hoshyár raho; kyúnki we tumhen majlison ke hawále karenge, aur ibádatkhánon men tum már kháoge, aur hákimon aur bádsháhon ke áge mere wáste házir kiye jáoge, táki un par gawáhí ho.

10 Lekin zarúr hai, ki pahle sab qaumon ke áge Injíl kí manádí ho,

11 Par jab tumhen le jáke hawále karen, áge se fikr na karo, ki ham kyá kahenge, aur na socho: balki jo kuchh us gharí tumhen batáyá jáwe, wuhí kahiyo; kyúnki kahnewále tum nahín ho, balki Rúh i Quds hai.

12 Bháí bháí ko aur báp beṭe ko qatl ke wáste pakṛáwegá; aur laṛke má báp ká sámhná karke unhen marwá dálenge.

13 Aur mere nám ke sabab se, sab tumháre dushman honge; par jo koí ákhir tak sabr karegá, wuhí naját páwegá.

14 ¶ Jis waqt tum us kharáb karnewálí makrúh chíz ko, jis ká bayán Dániel nabí ne kiyá, us jagah men, jahán us ká khaṛá honá rawá nahín, dekho, (jo paṛhtá hai, samajh le,) tab we jo Yahúdiya men hon, paháṛon par bhágen:

15 Aur wuh jo koṭhe par ho, ghar men na utre, aur

---

púrab wáqa thá, aur wahán se haikal khúb nazar átí thí.

9. *Táki un par gawáhí ho,* yá *un ko* gawáhí ho; yane, gawáhí un ke sámhne ho.

11. *Kahnewále tum nahín ho, balki Rúh-ul-Quds.* Yih sáf wada hai, ki jawáb dene kí táqat unhen Khudá se milegí. Aur us ke bamújib ham dekhte hain ki un ke jawáb majlison aur hákimon ke sámhne, jo Aamál kí kitáb men likhe hain, niháyat maqúl aur kamál dilerí ke sáth the.

12. Yih aksar wáqa húá, ki jab kisí khándán men se ek shakhs Masíh ká ímándár ho gayá, tab us ke má báp, bháí bahin, yahán tak us se náráz aur mutanaffir húe, ki use már dálá cháhte the; aur áj kal, jo is mulk men aisá na ho, to is sabab se, ki Isáí hákim hone ke sabab wuh karne nahín páte.

§ 128. YARÚSALAM KO BARBÁD,

apne ghar se koí chíz nikálne ke liye na jáe :

16 Aur jo khet men̲ hai, apní posháḳ uṭháne ke liye píchhe na phire.

17 Aur un par jo un dinon̲ men̲ hámila hon̲, aur un par jo dúdh pilátián̲ hon̲, afsos hai!

18 Aur duá mángo, ki tumhárá bhágná jáṛe men̲ na ho.

19 Kyún̲ki un dinon̲ men̲ aisí taklíf hogí, ki ibtidá e ḳhilqat se, jise Ḳhudá ne ḳhalq kiyá, ab tak, na húí, aur na hogí.

20 Aur agar Ḳhudáwand un dinon̲ ko na ghaṭátá, to ek ádmí na bachtá; par un barguzídon̲ ke wáste, jin ko us ne chuná hai, un dinon̲ ko ghaṭáyá.

21 Us waqt agar koí tumhen̲ kahe, Dekho, Masíh yahán̲, yá dekho wahán̲ hai, yaqín na láiyo :

22 Kyún̲ki jhúṭhe Masíh, aur jhúṭhe nabí záhir honge; aur nishánen̲ aur karámát dikhláenge, ki agar ho saktá, to barguzídon̲ ko bhí gumráh karte.

23 Par tum ḳhabardár raho; dekho, main̲ ne tumhen̲ sab kuchh pahle hí kah diyá hai.

24 ¶ Aur un dinon̲ men̲, us taklíf ke bad, súraj andherá hogá, aur chánd apní roshní na degá;

25 Aur ásmán se sitáre girenge, aur ásmán kí qúwaten̲ hil jáengí.

26 Aur us waqt Ibn i Ádam ko bádalon̲ par baṛí qudrat aur jalál ke sáth áte dekhenge.

27 Aur us waqt wuh apne firishton̲ ko bhejegá, aur apne barguzídon̲ ko, zamín kí hadd se ásmán kí hadd tak, cháron̲ taraf se, ikaṭṭhe karegá.

28 Ab anjír ke daraḳht se tamsíl síkho; Jab us kí narm ḍálí hotí aur patte nikalte hain̲, tum jánte ho, ki garmí nazdík hai :

29 Usí tarah, jab tum bhí dekho, ki yih ahwál hone lage, to jáno, ki wuh nazdík, balki darwáze par hai.

30 Main̲ tum se sach kahtá hún̲, ki Is zamáne ke log guzar na jáenge, jab tak yih sab kuchh wáqi na howe.

31 Ásmán aur zamín ṭal jáenge, par merí báten̲ na ṭalengí.

32 ¶ Magar us din, aur us ghaṛí kí bábat, siwá Báp ke, na to firishte jo ásmán par hain̲, aur na Beṭá, koí nahín̲ jántá hai.

33 Tum hoshyárí karo, jágte raho, aur duá mángo: kyún̲ki tum nahín̲ jánte, ki waqt kab hai.

AUR YAHÚDÍ SALTANAT AUR AHD KO TAMÁM KARNE KE LIYE MASÍH KE ÁNE KÍ ALÁMATEN̲. *Zaitún ke pahár par.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
24:15-42	13:14-37	21:20-36	

14—37. Dekho Matí 24: 15—42.

34 Yih aisá hai, jaisá ek shakhs apná ghar chhorke pardes gayá, aur apne naukaroṉ ko ikhtiyár dekar, har ek ko us ká kám diyá, aur darbán ko hukm kiyá, ki jágtá rahe.

35 Is liye tum jágte raho, kyúṉki tum nahíṉ jánte, ki ghar ká málik kab áwegá, shám ko, yá ádhí rát ko, yá murg ke báṉg dete waqt, yá subh ko;

36 Tá aisá na ho, ki achának áke wuh tum ko sote páwe.

37 Aur jo kuchh maiṉ tum se kahtá húṉ, sab se kahtá húṉ, Jágte raho.

XIV BÁB.

1 DO din ke bad fasah aur fatírí roṭí kí íd thí, aur Sardár Káhin aur Faqíh tadbír kar rahe the, ki use

---

34. Masíh apní kalísyá ko *khándán* se tashbíh detá hai. Wuh áp ghar ká málik hokar, kuchh der use chhor játá, aur apne naukaron, yane rasúloṉ ko mukhtárí bakhshtá hai, yih farmákar ki Tum hoshiyár aur amánatdár ho. Aur yih hukm jo us ke kháss rasúloṉ ke wáste hai, wuh áj tak sab khádimán i dín ke liye bhí hai. Ab bhí wuh goyá yihí kahtá hai, ki Jágte raho, kyúṉki tum nahíṉ jánte ho, ki kis waqt maiṉ áúṉgá.

37. *Sab se kahtá húṉ, ki jágte raho.* Yane na sirf apne rasúloṉ, aur khádimán i dín se, balki apne sab pairawoṉ se wuh kahtá hai, ki Jágte raho. Yih hukm sabhoṉ ke wáste hai, ki jo maut aur qiyámat ká intizár karte haiṉ. Apne marne ká din ham nahíṉ jánte. Sháyad Ibn i ádam áj kal hamáre liye áe. Agar ham apne gunáhoṉ se tauba kiye hoṉ, aur Masíh par hamárá ímán ho, aur hamárí guzrán pák ho, to ham bedár aur taiyár páe jáeṉge: aur nahíṉ to nínd ká sá hamárá hál hai; aur kisí waqt, jab ki ham nahíṉ jánte, maut áegí, aur ham waháṉ ḍále jáeṉge jahaṉ "roná aur dant pisná hoga." Khudá na khwasta.

XIV BÁB.

KHULÁSA.

Sardár Káhinoṉ, aur Faqíhoṉ se Masíh par bandish, 1, 2. *Ek aurat ká us ke sir par beshqímat itr ḍhálná,* 3—9. *Use pakaṛwáne ke liye Yahúdáh ká bandobast,* 10, 11. *Masíh ká Íd i Fasah kháná, aur záhir karná, ki us ke shágirdoṉ meṉ se ek use pakaṛwáegá,* 12—21. *Ashá i Rabbání ko muqarrar karná,* 22—26. *Shágirdoṉ ke chhor bhágne, aur Patras ke inkár kí peshgoí,* 27—31. *Bág meṉ us kí aziyat aur duá,* 32—42. *Us ká giriftár honá, aur shágirdoṉ ká bhágná,* 43—52. *Majlis ke sámhne us ká pahuṉchná,—jhúṭhe gawáh,—us kí tahqíqát,—mulzim ṭhaharná, aur ruswáí,* 53—65. *Patras ká inkár, aur phir tauba,* 66—72.

§ 131. HÁKIMOṈ KÍ BÁHAM SALÁH. BAITANIYA MEṈ SHÁM KE WAQT KHÁNÁ. YAHÚDÁH ISKARYÚTÍ KÍ BEÍMÁNÍ. *Yarúsalam aur Baitaniya.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
26: 1-16	14: 1-11	22: 1-6	12: 2-8

1—11. Dekho Matí 26: 1—16.

1. *Aur fatírí roṭí kí.* Is íd ká

kyúṉkar makr se pakaṛke ján se máreṉ.

2 Par unhoṉ ne kahá, ki Íd ke din nahíṉ, aisá na ho, ki awámm meṉ fasád howe.

3 ¶ Aur jab wuh Baitaniyá meṉ Shamaún koṛhí ke ghar kháne baiṭhá, ek aurat jaṭámásí ká beshqímat kháliṣ iṭr marmar ke iṭrdán meṉ lái, aur ḍibiyá ko toṛke, iṭr ko us ke sir par ḍhálá.

4 Tab baze apne dil meṉ ázurda hoke kahne lage, Iṭr kí yih kharábí kis liye húí?

5 Kyúṉki yih iṭr tín sau dínár ko bik saktá, aur garíboṉ ko diyá játá. Aur we use malámat karne lage.

6 Tab Yisú ne kahá, Use chhoṛ do; kyúṉ use satáte ho? us ne mere sáth achchhá sulúk kiyá hai.

7 Is wáste ki garíb gurbá hamesha tumháre sáth haiṉ, aur jab tum cháho, un se nekí kar sakte ho: par maiṉ hamesha tumháre sáth na húṉgá.

8 Jo kuchh wuh kar sakí, so kar chukí; us ne sabqat karke mere badan ko kafan ke liye muattar kiyá.

9 Maiṉ tum se sach kahtá húṉ, ki Tamám dunyá meṉ, jahán kahíṉ yih Injíl manádí kí jáegí, yih bhí, jo is ne kiyá hai, is kí yádgárí ke liye, bayán kiyá jáegá.

10 ¶ Tab Yahúdáh Iskariyútí, jo un bárah meṉ se thá, Sardár Káhinoṉ pás gayá, táki use un ke háth pakaṛwá dewe.

11 We yih sunke khush húe, aur us ko rupae dene ká iqrár kiyá; tab wuh fikr meṉ lagá, ki kis tarah qábú páke use pakaṛwá de.

12 ¶ Aur íd i fatír ke pahle din, jab we fasah ke liye qurbání karte the, us ke shágirdoṉ ne use kahá, Tú kaháṉ

---

kháss nám Fasah thá, lekin wuh aksar *fatírí roṭí* kí bhí íd kahlátí thí; is wáste ki us waqt khamírí roṭí ká kuchh kharch na thá, magar sirf fatírí ká.

3. *Ḍibiyá ko toṛke.* Sháyad is ká matlab sirf itná hai, ki us ne ḍibiyá ke sir kí muhr toṛí. Yih gumán gálib nahíṉ hai, ki us ne ḍibiyá ko toṛ ḍalá.

5. *Tín sau dínár;* yane qaríb assí rupae ke.

8. *Jo kuchh wuh kar sakí so kar chukí.* Us kí muhabbat aisí thí, ki wuh baṛe kharch se na ḍarí, magar apne maqdúr bhar Khudáwand kí izzat kí: aur agarchi wuh aisá na samajhtí thí, tau bhí us ká yih kám goyá Masíh ke kafan ke liye húá. Yih bát kahkar Khudáwand apní maut kí peshkhabarí detá hai. Masíh goya kahta hai, ki Yih Injíl kitáboṉ meṉ likhí jaegí, aur un meṉ is kám ká bhí bayán hogá; aur use paṛhkar log jáneṉge ki is aurat ne mujh se kyá sulúk kiyá hai. Wáh! kyá hí mashhúr yih kám húá hai, aur dunyá ke ákhir tak koí Ísáí ise na bhúlegá.

§ 132. ÍD I FASAH KÍ TAIYÁRÍ
Bataniya aur Yarúsalam.

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
26:17-19	14:12-16	22: 7-13	

12—16. Dekho Matí 26: 17—19.

12. *Jab wuh Fasah ke liye qurbání karte the.* Asl zabán meṉ,

cháhtá hai, ki ham jáen aur taiyárí karen, ki tú fasah ká kháná kháwe?

13 Us ne apne shágirdon men se do ko bhejá, aur unhen kahá, Shahr men jáo; wahán ek shakhs pání ká ghará uṭháe húe tumhen milegá; us ke píchhe chale jáo.

14 Jab wuh kisí ghar men dákhil howe, tum us ghar ke málik se kaho, Ustád kahtá hai, ki wuh jagah, jahán main apne shágirdon ke sáth fasah kháún, kahán hai?

15 Wuh ek bará bálákhána farsh bichhá aur árásta tumhen dikháwegá; wahán hamáre liye taiyárí karo.

16 Tab us ke shágird chale gae, aur shahr men áke, jaisá us ne unhen kahá thá, waisá hí páyá, aur fasah taiyár kiyá.

17 Jab shám húí, wuh un bárahon ke sáth áyá.

18 Jab we baiṭhke kháne lage, Yisú ne kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Ek tum men se, jo mere sáth khátá hai, mujhe pakaṛwáegá.

19 Tab we gamgín hone lage, aur un men se ek us se kahne lagá, Kyá main hún? aur dúsrá bolá, Kyá main hún?

20 Us ne jawáb men kahá, Bárahon men se ek, jo mere sáth básan men háth ḍáltá hai, wuhí hai.

21 Ibn i Ádam to, jaisá us

---

jab wuh Fasah ko qurbán, yá zabh karte the, yane *Fasah ke barre ko.* Us barre kí bábat dekho,—Khur. 12: 3—10. *Taiyárí karen;* yane barre ko zabh karke, bhúnen, aur jo chízen us ke sáth khái pí játí hain, unhen taiyár karen.

13. *Shahr men jáo.* Yane Yarúsalam men. Us waqt wuh Baitaniya gánw men, shahr se ek kos dúr thá. *Ek shakhs pání ká ghará uṭháe húe tumhen milegá.* Yih májará jo honewálá thá, Masíh ne beshakk sirf apní gaibdání se jáná; aur us ne apne shágirdon ká ímán baṛháne ke liye yih patá batáyá hogá.

HISSA VIII.

Chauthí Íd i Fasah. Khudáwand ke dukh, aur Ákhir Sabt i Yahúdí tak ke wáqiát. Arsa: *Do din ká.*

§ 133. **Íd i Fasah ká kháná. Bárah shágirdon men takrár.** *Yarúsalam.*

Matí	Mark.	Lúk.	Yúhan.
		22: 14-18	
26: 20	14: 17	24-30	

17. Yih bayán Lúká kí kitáb men ziyáda túl ke sáth hai. Bad is ke, Yúhanná ke bamújib, us ne apne shágirdon ke páon dhoe.—Dekho §137.

§ 135. **Pakaṛwánewále kí taraf Yisú ká ishára. Yahúdáh ká báhar jáná.** *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
26:21-25	14:18-21	22:21-23	13:21-35

18—21. Dekho Matí 26: 21—25.

ke haqq men likhá hai, játá hai; lekin afsos us shakhs par, jis ke háth se Ibn i Ádam pakaṛwáyá játá hai! us ke liye bihtar thá, ki wuh paidá na hotá.

22 ¶ Jab we kháte the, Yisú ne roṭí uṭháí, aur shukr karke toṛí, aur unhen dekar kahá, Lo, kháo; yih merá badan hai.

23 Phir us ne piyála lekar, shukr kiyá, aur unhen diyá; aur un sabhon ne us se piyá.

24 Aur us ne kahá, ki Yih merá nae ahd ká lahú hai, jo bahuton ke liye baháyá játá hai.

25 Main tum se sach kahtá hún, ki Main angúr ká ras, jis din tak Khudá kí bádsháhat men use nayá na píún, phir na píúngá.

26 ¶ Tab we ek zabúr gáke Zaitún ke paháṛ par gae.

27 Aur Yisú ne un se kahá, Tum sab áj kí rát mere haqq men ṭhokar kháoge, is liye ki yih likhá hai, Main gaṛariye ko márúngá, aur bheṛen paráganda ho jáengí.

28 Par main apne uṭhne ke bad tum se áge Galíl ko jáúngá.

29 Tab Patras ne us se kahá, Agarchi sab ṭhokar kháwen, tau bhí main na kháúngá.

30 Yisú ne us se kahá, Main tujh se sach kahtá hún, ki áj hí kí rát, murg ke do bár báng dene ke áge, tú tín bár merá inkár karegá.

31 Tab us ne bár bár kahá, Agar tere sáth merá marná zarúr ho, tau bhí hargiz terá

---

§ 137. Ashá i Rabbání. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
26:26-29	14:22-25	22:19,20	

22—25. Dekho Matí 26 : 26—29.

25. *Nayá.* Jab Sardár Káhin, quds-ul-aqdás se khushbú jalákar lauṭ átá, tab is liye ki us ki nazr maqbúl húí, aur wuh mar nahín gayá, yih dastúr thá, ki wuh apne rafíqon ke sáth khushí ká khána khatá, aur us khane ke sáth nai wain píte the. Sháyad is dastúr se yahán ishára ho. Masíh jahán ká kámil Sardár Káhin hokar, apná pák badan guzránne par thá, aur aisá karke us ne quds-ul-aqdás, yane bihisht men, Khudá ke huzúr jákar, goyá apní qurbání kí khushbú jaláí; aur yahán wuh goyá kahtá hai, ki Main, apná kám púrá karke, aur maqbúl hokar, tum rafíqon ke sáth apní bádsháhat kí ziyáfat men yih rúhani wain píúngá.

26. Dekho §142.

§ 136. Patras ke ṭhokar kháne, aur Bárahon kí pareshání kí peshgoí. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
26:31-35	14:27-31	22:31-38	13:36-38

27—31. Dekho Matí 26 : 31—35. Anájíl ke khulása i bilijmál ke bamújib Yahúdáh Iskariyútí is se áge báhar já chuká thá, aur Masíh ne yih kalám gyárahon se kiyá.

§ 142. Bág i Gatsamaní men niháyat dilgírí. *Zaitún ká paháṛ.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
26:36-46	14:32-42	22:40-46	

inkár na karúṉgá. Aur un sabhoṉ na bhí waisá hí kahá.

32 Phir we ek jagah meṉ, jis ká nám Getsemane thá, áe, aur us ne apne shágirdoṉ ko kahá, Jab tak main duạ́ mángúṉ, tum yaháṉ baiṭho.

33 Aur Patras aur Yạqúb aur Yúhanná ko apne sáth liyá, aur wuh ghabráne aur bahut dilgír hone lagá;

34 Aur un se kahá, Merí ján ká gam maut ká sá hai; tum yaháṉ ṭhahro, aur jágte raho.

35 Aur wuh thoṛá áge jákar zamín par girá, aur duạ́ mángí, ki agar ho sake, to yih ghaṛí mujh se ṭal jáe.

36 Aur kahá, Ai Abbá, ai Báp sab kuchh tujh se ho sáktá hai; is piyále ko mujh se ṭál de; lekin na wuh jo maiṉ cháhtá húṉ, balki jo tú cháhtá hai.

37 Phir wuh áyá, aur unheṉ sote páyá, aur Patras ko kahá, Ai Shamạún, tú sotá hai? kyá tú ek ghaṛí jág na saká?

38 Jágte raho, ạur duạ́ mángo, tá aisá na ho, ki tum imtihán meṉ paṛo: rúh to mustạidd, par jism kamzor hai.

39 Wuh phir gayá, aur wuhí bát duạ́ meṉ mángí.

40 Aur phir áke unheṉ sote páyá, kyúṉki un kí ánkheṉ nínd se bharí thíṉ, aur we nahín jánte the, ki use kyá jawáb deweṉ.

41 Phir tísrí bár áke unheṉ kahá, ki Ab sote raho, aur árám karo; bas, waqt á pahunchá; dekho, Ibn i Ádam gunahgároṉ ke háthoṉ meṉ hawále kiyá játá hai.

42 Uṭho, ham chaleṉ; dekho, wuh jo mujhe pakaṛwátá hai, nazdík hai.

43 ¶ Wuh yih kahtá hí thá, ki filfaur un bárah meṉ se ek Yahúdáh náme, aur us ke sáth Sardár Káhinoṉ, aur Faqíhoṉ, aur buzurgoṉ kí taraf se ek baṛí bhíṛ, talwáreṉ aur láṭhíáṉ leke, á pahunchí.

44 Aur pakaṛwánewále ne unheṉ yih patá diyá thá, ki jis ká maiṉ bosa lúṉ, wuhí hai; use tum pakaṛke hifázat se le jáo.

45 Wuh áke filfaur us pás gayá, aur kahá, Ai Rabbí, ai Rabbí, aur use chúmá.

46 ¶ Aur unhoṉ ne us par háth ḍálke use pakaṛ liyá.

47 Ek ne un meṉ se jo waháṉ házir the, talwár khaiṉchkar Sardár Káhin ke naukar ko lagáí, aur us ká kán uṛá diyá.

48 Tab Yisụ́ unheṉ kahne

32—42. Dekho Matí 26 : 36–42.
36. *Ai Abbá.* Yạne, ai Báp.—Rúm. 8 : 15.

§ 143. Yisụ́ kí giriftárí aur qaid. *Zaitún ke pahá ṛ par.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
26:47-56	14:43-52	22:47-52	18:2-12

43—52. Dekho Matí 26 : 47—56.

lagá. Kyá tum talwáren aur láṭhián leke mujhe chor kí manind pakaṛne ko áe ho?

49 Main to har roz tumháre pás haikal men wạz kartá thá, aur tum ne mujhe nahín parkṛá; lekin nawishton ká púrá honá zarúr hai.

50 Tab we sab use chhoṛke bhág gae.

51 Magar ek jawán, jo sútí chádar apne badan par oṛhe thá, us ke píchhe ho liyá, aur jawánon ne use pakṛá:

52 Par wuh sútí chádar un ke háthon men chhoṛkar nangá bhágá.

53 ¶ Tab we Yisú ko Sardár Káhin kane, jis pás sab Sardár Káhin, aur buzurg, aur Faqíh jamạ húe the, le gae.

54 Aur Patras dúr se us ke píchhe Sardár Káhin ke dálán tak ho liyá, aur naukaron ke sáth baiṭhkar ág tápne lagá.

55 Tab Sardár Káhinon aur sárí majlis ne Yisú par gawáhí ḍhúnḍhí, ki use ján se máren; par na páí.

56 Agarchi bahuton ne us par jhúṭhí gawáhí dí, par un kí gawáhián muwáfiq na thín.

57 Tab bạzon ne uṭhke us par yih jhúṭhí gawáhí dí, ki

58 Ham ne use kahte suná hai, ki main is haikal ko, jo háth se baní hai, ḍhá dúngá,

---

45. *Ai Rabbí, ai Rabbí;* goyá ki wuh us ke phir milne se bahut ḳhush húá.

51. *Magar ek jawán.* Ham nahín jánte, ki yih kaun jawán thá, aur yih bhí záhir nahín, ki Markas ne yih zikr, jo aur Injílon men nahín hai, kyún kiyá. Bạze gumán karte hain, ki yih Markas áp hí thá, aur us ne gawáhí dená cháhá, ki main ne ḳhud apní ánkhon se dekhá. Aur agar yih na ho, to wuh koí aur jawán hogá, jo bág ke nazdík rahtá thá. Gul sunkar, aur yih jánkar, ki sipáhí Masíh ko pakaṛne ke liye áe hain, wuh jald nínd se uṭhá, aur apní chádar oṛhkar dauṛa, ki yih tamásha dekhe. Aur sháyad Markas ne is wáste yih likhá, táki us ke pakaṛne se yih mạlúm ho, ki sipáhíon ko yih hukm thá ki Masíh ke shágirdon ko bhí pakṛen; yạne unhon ne use shágird samajhkar pakṛá.

	Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
§ 144. QAIYÁFÁ KE HUZÚR ÁNÁ. PATRAS KÁ TÍN BÁR INKÁR. *Yarúsalam*..........	26:57,58 69-75	14:53,54 66-72	22:54-62	18:13-18 25-27
§ 145. YISÚ KÁ QAIYÁFÁ AUR SARDÁR-MAJLIS KE SÁMHNE HÁZIR KIYÁ JÁNÁ. MASÍH HONE KÁ IQRÁR. US PAR FATWÁ, AUR US KÍ TAHQÍR. *Yarúsalam*.......	26:59-68	14:55-65	22:63-71	18:19 24

53—72. Dekho Matí 26: 57—75.

57. *Bạzon ne uṭhkar.* Matí likhtá hai, ki do the. In jhúṭhe

aur tín din men ek dúsrí ko, jo háth se na bane, banáúngá.

59 Tis par bhí un kí gawáhí muwáfiq na thí.

60 Tab Sardár Káhin ne bích men khare ho, Yisú se púchhá, Kyá tú kuchh jawáb nahín detá? ye tujh par kyá gawáhí dete hain?

61 Par wuh chup rahá, aur kuchh jawáb na diyá. Phir Sardár Káhin ne us se púchhá, aur kahá, Kyá tú Masíh, us Mubárak ká Betá, hai?

62 Yisú ne us se kahá, Main wuhí hún; aur tum Ibn i Ádam ko Alqádir ke dahine háth baithe, aur ásmán ke bádalon par áte dekhoge.

63 Tab Sardár Káhin ne apne kapre phárke kahá, Ab hamen aur gawáh kyá darkár hain?

64 Tum ne yih kufr suná; tum ko kyá malúm hotá hai? Un sabhon ne fatwá diyá, ki wuh qatl ke láiq hai.

65 Tab kitne us par thúkne, aur us ká munh dhámpne, aur use ghúnse márne, aur kahne lage, Nubúwat se khabar de: aur naukaron ne háth se use thapere máre.

66 ¶ Jab Patras níche dálán men thá, Sardár Káhin kí laundíon men se ek wahán áí;

67 Aur Patras ko ág tápte dekhkar, us kí taraf nazar karke, kahne lagí, Tú bhí Yisú Násarí ke sáth thá.

68 Us ne inkár kiyá, ki main nahín jántá, aur nahín samajhtá, ki tú kyá kahtí hai. Aur báhar sahn men gayá; aur murg ne báng dí.

69 Phir ek laundí use dekhkar, un se jo wahán khare the, kahne lagí, Yih unhín men se ek hai.

70 Us ne phir inkár kiyá. Aur thorí der píchhe, phir unhon ne jo wahán khare the, Patras ko kahá, Sach tú unhín men se hai, kyúnki tú Galílí, aur terí bolí waisí hí hai.

71 Par wuh lanat karne, aur qasam kháne lagá, ki main us shakhs ko, jis ká tum zikr karte ho, nahín jántá.

---

gawáhon kí bábat Baxtorf náme, ek shakhs jo Ibráni aur Kaldí ilm ke sabab bahut mashhúr hai, apní Talmúdí lugut kí kitab men Talmúd se yih qaul tarjuma kartá hai, jis se malúm hotá hai, ki Yahúdí áp is jhúthí gawáhí ká iqrár karte, aur aise jhúth ko wajib, aur durust aur qanún ke mutabiq thahrate the; yane, "jo sharíat ke bamújib wájib-ul-qatl hain, un par bandish karná cháhiye; magar is hál men ki kisí ne but-parastí, yá gair-parastí logon ko sikhai ho. Aur is waqt aisá karne ká dastúr hai, ki bhítar ke kamre men bättí jalákar gawáhon ko báhar ke kamre men khará karte hain, aisá ki wuh use dekhen, aur sunen, magar wuh unhen na dekh sake. Isí tarah unhon ne Satdá, yane Mariyam ke bete se kiyá. Unhon ne ádmíon ko dúsre kamre men chhipákar khará kiyá, ki us par gawáhi den; aur Fasah ke din, shám ke waqt, unhon ne use salíb par latkáyá." (Hales Analysis Chronol. V. III. Safha, 209.)

72 Dúsrí bár murg ne báng dí. Tab Patras ko wuhí bát, jo Yisú ne us se kahí thí, yád áí, ki Peshtar us se, ki murg do bár báng de, tú tín bár merá inkár karegá. Tab wuh phútke rone lagá.

XV BÁB.

1 JON subh húí, Sardár Káhin ne buzurgon aur Faqíhon aur sárí majlis ke sáth mashwarat karke, Yisú ko bándhá, aur use le jákar Pilátús ke hawále kiyá.

2 Pilátús ne us se púchhá, Kyá tú Yahúdíon ká Bádsháh hai? Us ne jawáb men us se kahá, Tú sach kahtá hai.

3 Aur Sardár Káhinon ne us par bahut sí faryáden kín: par us ne kuchh jawáb na diyá.

4 Tab Pilátús ne us se phir púchhá, Kyún tú kuchh jawáb nahín detá? dekh, we terí mukhálifat men kyá kyá gawáhíán dete hain.

5 Tau bhí Yisú ne kuchh jawáb na diyá, yahán tak ki Pilátús ne taajjub kiyá.

6 Aur wuh us íd men ek qaidí ko, jise we cháhte the, un kí khátir chhor detá thá.

7 Aur ek shakhs Barabbás nám, un fasádíon ke sáth, ki jinhon ne fasád men khún kiyá thá, qaid thá.

8 Tab bhír chilláke us se arz karne lagí, ki jaisá terá

XV BÁB.

KHULÁSA.

Masíh ko Pilátús ke sámhne házir karná, aur us par nálish, 1—5. *Awámm kí darkhwást ke bamújib Barabbás ká chhorá jáná, aur Masíh ká un ke hawále kiyá jáná*, 6—15. *Us par siyásat, aur bad us ke salíb dene ko le jáná*, 16—23. *Do choron ke darmiyán us kí maslúbí*, 24—28. *Logon kí tana-zaní*, 29—32. *Apne Báp ko pukárkar, ján dená*, 33—37. *Haikal ke parde ká phat jáná*, 38. *Súbadár ká iqrár*, 39—41. *Yúsuf Arimatíyá ká us kí lásh mángná, aur lejákar gárná*, 42—47.

§ 146. SARDÁR-MAJLIS KÁ MASÍH KO PILÁTÚS KE SÁMHNE LE JÁNÁ. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27: 1, 2	15: 1-5	23: 1-5	18:28-38

1–5. Dekho Matí 27: 1, 2, 11–14.

2. *Tú sach kahtá hai.* Aur Yúhanná ke bayán se malúm hotá hai ki us ne aur bhí kuchh kahá, ki jis se Pilátús kuchh dar gayá.—Yúhan. 18: 34—38.

3. *Bahut sí faryáden kín.* Lúká ke bayán se malúm hotá hai ki unhon ne kyá faryád kí, yane yih ki wuh logon ko hangáma karne ke liye ubhártá hai.—Lúká 23: 5.

§ 148. MASÍH KÍ RIHÁÍ PAR PILÁTÚS KÁ IRÁDA. BARABBÁS KÍ RIHÁÍ KE LIYE YAHÚDÍON KÍ DARKHWÁST. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:15-26	15:6-15	23:13-25	18:39,40

6—15. Dekho Matí 27: 15—26.

§ 149. PILÁTÚS KÁ QATL KE LIYE YISÚ KO SOMP DENÁ. US KE KORE KHÁNE, AUR TAHQÍR KÍ SHIDDAT. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:26-30	15:15-19	....	19: 1-3

dastúr hai, waisá hí hamáre wáste kar.

9 Pilátús ne unhen jawáb diyá, Kyá tum cháhte ho, ki main tumháre liye Yahúdíon ke Bádsháh ko chhoṛ dún?

10 Kyúnki wuh jántá thá, ki Sardár Káhinon ne hasad se us ko hawále kiyá thá.

11 Par Sardár Káhinon ne bhíṛ ko ubhárá, ki wuh un ke liye Barabbás ko chhoṛ de.

12 Tab Pilátús ne phir un se kahá, Ab tum kyá cháhte ho? main us ko, jise tum Yahúdíon ká Bádsháh kahte ho, kyá karún?

13 We phir chilláe, ki Use salíb de.

14 Pilátús ne phir un se kahá, Kyún, is ne kyá buráí kí hai? Tab we aur bhí ziyáda chilláe, ki Use salíb de.

15 ¶ Tab Pilátus ne, bhíṛ kí razámandí cháhkar, un ke liye Barabbás ko chhoṛ diyá, aur Yisú ko koṛe márke hawále kiyá, ki salíb par khainchá jáe.

16 Aur sipáhí us ko us dálán men, jahán hákim ká mahkama thá, le gae, aur sáre risále ko ikaṭṭhá kiyá.

17 Unhon ne use argawání kapṛe pahináe, aur kánṭon ká táj sajke us ke sir par rakhá.

18 Aur use salám karne lage, ki Ai Yahúdíon ke Bádsháh, Salám!

19 Aur we us ke sir par narkaṭ se márte the, aur us par thúkte, aur ghuṭne ṭekke use sijda karte the.

20 Aur jab us se hansí kar chuke, to us ke badan se argawání kapṛe utáre, aur us ká kapṛá use pahináke, salíb dene ko le chale.

21 Aur ek shakhs Qúríní Shamaún nám, jo Sikandar

15—19. Dekho Matí 27: 26—30.

15. *Koṛe márkar.* Koṛe márne men Rúmíon ká yih dastúr thá, ki jise márte, pahle us ke háthon ko kisí khambe ke ás pás bándhkar píṭh khol dete: aur koṛá yih thá ki ek daste men chamṛe kí kaí laṛen lagí húin, aur un ke siron par haḍḍían yá lohe ke ṭukṛe bandhe the, ki jis kí már se píṭh ziyáda figár ho jatí thí; aur aise koṛe ko *bichchhú* kahte the. Isí tarah Zabúr ká yih qaul púrá húá, ki "Jotnewálon ne merí píṭh par hal jotá; unhon ne apní righárián lambí kín."—Zab 129: 3. Lekin shukr Khudá ká ki "us ke koṛe hone se ham change ho játe hain."—Yas. 53: 5; 1 Pat. 2: 24. Shariat ke bamújib Yahúdíon ko yih hukm thá, ki kisí mujrim ko chálís koṛe se ziyáda na máren; magar Rúmí is men apní samajh ke muwáfiq karte the.

§ 152. SALÍB DENE KE LIYE YISÚ KO LE JÁNÁ. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:31-34	15:20-23	23:26-33	19:16,17

20—23. Dekho Matí 27: 31—34.

20. *Salíb dene ko le chale.* Mulzim ṭhahráne, aur qatl karne ke darmiyán Yahúdíon kí shariat ke bamújib tín din kí, aur Rúmíon ke qánún ke bamújib das din kí muhlat ká hukm thá; magar is muqaddame men bilkull muhlat na húí.

21. *Sikandar aur Rúfus ká báp.*

aur Rúfus ká báp thá, dihát se áte húe, udhar se guzrá ; unhoṉ ne use begár pakṛá, ki us kí salíb uṭhá le chale.

22 Aur we use maqám i Galgatá meṉ, jis ká tarjuma Khopṛí kí jagah hai, láe.

23 Aur mai meṉ murr miláke use píne ko diyá, par us ne na piyá.

24 Aur unhoṉ ne use salíb par khaiṉchke us ke kapṛe báṉṭe, aur un par quṛa ḍálá, ki har ek shaḳhs kyá kyá le.

25 Aur tísrá ghanṭá thá, jab unhoṉ ne us ko salíb dí.

Sirf Markas in donoṉ ká zikr kartá hai. Aglab ki Markas ne yih kitáb Rúm shahr meṉ likhí. Aur Pulus ke Ḳhatt meṉ (Rum. 16 : 13,) ek shaḳhs Rúfus ká nám likhá hai, jo *barguzída* kahlátá ; aur jis kí má ko Pulús apní bhí má kahtá hai. Aglab ki yih wuhí Rúfus hai Aur Markas is ká nám is wáste letá hai ki wuh usí shahr meṉ aur sháyad usí ke sáth thá. Ek Sikandar ká bhí nám Aạmál 19 : 33 meṉ aur sháyad ek aur ká 1 Timtáús 1 : 20 meṉ mundarij hai. Gumán paidá hotá hai, ki yih Shamạún, jo begár meṉ Masíh kí salíb le chalá, Masíh ká hál dekhkar, aur us se fazal pákar, ímándár ho gayá ; aur us ke laṛke bhí Ịsáí hokar, ek un meṉ se shahr i Rúm meṉ jákar rahá, jise Pulús salám bhejtá hai. Aur Markas goyá likhtá hai, ki jis ne yih kám Masíh ke wáste kiyá, us ke laṛke Ịsáioṉ meṉ mashhúr haiṉ, aur ek yaháṉ mere pás házir hai, ki jis ne yih hál apne báp se suná.

§ 153. Taslíb. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:35-38	15:24-28	23:33,34	19:18-24

24—28. Dekho Matí 27 : 35—38.

25. *Aur tísrá ghanṭá thá ;* yane nau baje din ke. Yúhanná ke bayán meṉ (19 : 14,) yih likhá hai, ki jab Pilátus Yisụ́ ko bahar chabútare par le áyá, wuh chhaṭhe ghanṭe ke qaríb thá. Yih to ek iḳhtiláf hai, ki jis par munkiroṉ ne bahut iaạtiráz kiye haiṉ. Agar un ke rafạ karne meṉ purí tasallí na mile, tau bhí in bátoṉ par gaur karná cháhiye, yane, (1.) Yahúdí log din aur rát donoṉ ko chár chár hissoṉ meṉ taqsím karte the, aur har hissa tín ghanṭe ká muqarrar thá.—Dekho Tafsír i Matí 14 : 25. Pahlá hissa chha baje se shurụ́ hokar, nau baje tak rahtá, aur isí tarah dúsrá hissa nau baje se bárah baje tak, wagaira. Pas tísre ghanṭe se, ki Markas ke bamújib Masíh kí taslíb húí, nau baje murád hai, aur chha ghanṭe se murád bárah baje. (2.) Markas sáf likhtá hai, ki tísrá ghanṭá thá ; aur Yúhanná *qaríb* ká lafz likhtá hai ; yane ạin waqt nahíṉ batátá. (3.) Ạdad ke likhne meṉ saho karná bahut ásán hai, aur agar kitáb i Yúhanná kí naqloṉ meṉ yih bhúl húí ho, to kuchh ạjab nahíṉ ; chunáṉchi purání kitáboṉ kí naqloṉ meṉ bahut aisá húá hai ; balki kaun kitáb maujúd hai, ki jis kí naqloṉ meṉ aisí galatiyáṉ na húí hoṉ. Aur yih kahná ki hamárí kitáb meṉ bilkull galatí nahíṉ, mahz nádání hai. Yih saho karná is hál meṉ aur bhí ásán thá, ki Yúnání zabán meṉ likhnewále ạdad ká nám nahíṉ likhte the, magar un ke qáide ke bamújib harf likhe játe. Chunánchi Injíl kí naqloṉ, aur sab Yúnání kitáboṉ meṉ yihí dastúr hai, ki tín ke wáste jo harf likhte haiṉ wuh γ hai, aur chha ke wáste ς ; aur in kí tabdíl bahut sahl hai. Aur agar ek purání naql meṉ aisí bhúl húí ho, to bahutoṉ meṉ us ká riwáj páná ásán thá. Haqíqat meṉ ek

26 Aur us par nálish ká yih mazmún likhá thá, ki YIH YAHU'DI'ON KA' BA'DSHA'H HAI.

27 Aur unhon ne us ke sáth do choron ko, ek ko dahine háth, aur dúsre ko báen, salíb par khainchá.

28 Tab wuh nawishta, ki Wuh badkáron men giná gayá, púrá húá.

29 Aur we jo udhar se játe the, sir hiláte the, aur yih kahke use malámat karte the, ki Wáh, tú jo haikal ko ḍhátá, aur tín din men banátá thá,

---

purání kitáb, Chronicon of Paschal men yihí bhúl likhí hai, ki Otho sháhanshán 6 mahíne takht nashín rahá, hálánki mashhúr hai, ki sirf 3 mahíne rahá. (4.) Agarchi Yúhanná kí naqlon men is jagah par (19: 14) aksar chha likhá hai, magar sabhon men nahín. Ek naql men, jo Cambridge kí kahlátí, 3 ká ạdad likhá hai. Phir Nonnus jo pánchwín sadí men jítá thá, kahtá hai ki us men *tín* ká lafz durust hai, (Wetstein.) Aur Iskandryá ke Patras ká, jab ịd i Fasah kí bábat likhtá thá, yih qaul hai ki "Wuh" (yane Masíh kí taslíb "ịd i Fasah kí tayárí men thí, aur tísre ghanṭe ke qaríb, jaisá ki Kalám i Iláhí kí afzal jildon men likhá hai, aur yihí bát Yúhanná kí likhí húí hai; chunánchi us aslí kitáb men hai, jo Afsus kí kalísyá men mahfúz rahí hai."—(Mill.) Phir baze mufassarín is ạdad kí tabdíl ko nahín mánte, aur is ikhtiláf ko yún rafa karte hain, ki Yúhanná ghanṭon ká hisáb, Rúmíon ke taur se likhtá hai, jo ki Angrezí hisáb ke muwáfiq thá. Pạs Yúhanná ke bamújib Yisụ Pilátús ke sámhne chha baje sawere házir kiyá gayá, aur nau baje, yane Markas ke bamújib jo Yahúdí hisáb rakhtá hai, tísre ghanṭe maslúb húá. Yih bhí ạql se baịd nahín. Chunánchi áj kal is mulk men baze Hindostání taur, aur baze Angrezí taur se ghanṭon ká hisáb karte hain. Aur jis tarah Angrez yahán hain, usí tarah Rúmí un dinon men wahán the. Phir aur bhí baze kahte hain, ki Yúhanná is jagah, din ke hisáb se murád nahín rakhtá, magar Fasah kí taiyárí se. Yahúdí log chhaṭhe ghanṭe, yane bárah baje ke qaríb, apní taiyárí shurụ karte the. Pas ạrsa bahut kam rahá, aur jo karná thá, munásib húá, ki jald karen. Is Tafsír ke bamújib Yúhanná ká yih bayán 14wín áyat ká, darmiyán men átá hai, ki is se jaldí karne ká sabab záhir hai. Yúhanná ká yih matlab hai ki yih taiyárí ká din thá, aur us ke shurụ hone men sirf chha ghanṭe báqí rahe the. Yih tínon tarah ke bayán maqúl, aur iạtibár ke láiq hain, paṛhnewálá in men se, jise cháhe pasand kar saktá hai. Natíja yih nikaltá hai, ki Markas aur Yúhanná ke bayánon men kuchh zarúrí ikhtiláf nahín hai, aur hájat nahín ki koí ab kuchh shakk báqí rakhe.

28. *Badkáron men giná gayá.* Yih nawishta Yasạiyáh Nabí kí kitáb kí 53: 12 áyat men likhá hai. Us ká matlab yih hai, ki Wuh jo mạsúm aur begunáh thá, ádmíon ne us se gunahgáron aur sharíron ká sá sulúk kiyá. Isí tarah wuh rástbáz nárástoṇ ke badle apní ján dekar gunahgáron ká kafára húá.

§ 154. YISỤ KÍ MASLÚBÍ KÍ HÁLAT MEN YAHÚDÍON KÍ TẠNAZANÍ. APNÍ MÁ KO YÚHANNÁ KE SUPURD KARNÁ. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:39-44	15:29-32	23:35-37 39-43	19:25-27

29—32. Dekho Matí 27: 39—44.

30 Apne taín bachá, aur salíb par se utar á.

31 Isí tarah Sardár Káhinon ne bhí ápas men Faqíhon ke sáth ṭhaṭṭhe karte húe kahá, Us ne auron ko bacháyá; apne taín bacháne nahín saktá.

32 Baní Isráel ká Bádsháh, Masíh, ab salíb par se utar áwe, ki ham dekhen aur ímán láwen. Aur we jo us ke sáth salíb par khainche gae, use malámat karte the.

33 Aur jab chhaṭhá ghanṭá púrá húá, us sárí zamín par andherá chhá gayá, aur nawen ghanṭe tak rahá.

34 Aur nawen ghanṭe, Yisú baṛí áwáz se chilláke bolá, Elí, Elí, lamá sabaqtaní, jis ká tarjuma yih hai; Ai mere Ḳhudá, mere Ḳhudá, tú ne mujhe kyún chhoṛá?

35 Baẓe un men, jo wahán khaṛe the, yih sunke bole, Dekho, wuh Iliyás ko bulátá hai.

36 Aur ek ne dauṛke isfanj ko sirke se tar karke aur ek narkaṭ par rakhke use chusáyá aur kahá, Bhalá, ham dekhen to, ki Iliyás use utárne áwe.

37 Tab Yisú ne baṛí áwáz se chillákar ján dí.

38 Aur haikal ká parda úpar se níche tak phaṭ gayá.

39 ¶ Aur us súbadár ne, jo us ke sámhne khaṛá thá, use yún chilláte aur ján dete dekhke, kahá, ki Yih shakhs sach much Ḳhudá ká Beṭá thá.

40 Wahán kaí ạuraten dúr se dekh rahín thín; un men Mariyam Magdalíní, aur Mariyam, chhoṭe Yạqúb aur Yúses kí má, aur Salome thín.

41 Unhon ne jab wuh Galíl

---

32. *Aur we jo us ke sáth salíb par khainche gae use malámat karte the.* Sháyad kuchh der tak donon ne aisá kiyá; magar ek píchhe tauba karke Masíh ko pukárá, aur us se rahm páyá.—Lúk. 23: 40—43.

§ 155. TÁRÍKÍ. SALÍBÍ MAUT. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:45-50	15:33-37	23:44-46	19:28-30

33—37. Dekho Matí 27: 45—50.

37. *Ján dí.* Masíh nawen ghanṭe, yạne tín baje ke waqt múá, á. 33. Yih namaz, aur haikal men hadya guzránne ká waqt thá; aur chúnki yih Ịd i Fasah ká din thá, isí waqt Fasah ká barra chaṛháte the. Yih Fasah ká barra Masíh kí ạlámat, aur nishán Músá ke waqt se thá; aur isí liház se Masíh Ḳhudá ká Barra kahlátá, jo jahán ke gunáh le játá hai. Pas isí waqt ján dene ká baṛá mauqạ thá, aur us se ek baṛá mazmún tamám húá, ki wuh naql, apne ạin waqt par asl se badal gai; aur jab wuh pukárá, ki "Púrá húá," us ká ek matlab yih thá, ki yih sárá dastúr ab ḳhatm húá.

§ 156. HAIKAL KE PARDE KÁ PHAṬNÁ, AUR QABRON KÁ KHUL JÁNÁ. SÚBADÁR KÁ QIYÁS. AURATEN SALÍB KE PÁS. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:51-56	15:38-41	23: 45 47-49	

38—41. Dekho Matí 27: 51-56.

men̲ thá, us kí pairauí aur ḳhidmat bhí, kí thí ; phir aur bhí bahut sí ạuraten̲ thín̲, jo us ke sáth Yarúsalam men̲ áí thín̲.

42 ¶ Aur shám ko, ki taiyárí ká waqt thá, jo sabt se pahle hotá,

43 Yúsuf Arimatíyá, jo námwar mushír aur wuh ḳhud Ḳhudá kí bádsháhat ká muntazir thá, áyá, aur dilerí se Pilátús pás jáke, Yisụ́ kí lásh mángí.

44 Aur Pilátús ne taạjjub kiyá, ki wuh aisá jald mar gayá, aur súbadár ko buláke us se púchhá, kyá der húí, ki wuh mar gayá?

45 Aur jab súbadár se aisá mạlúm kiyá thá, to lásh Yúsuf ko dilá dí.

46 Aur us ne mihín kapṛá mol liyá thá, aur use utárke

---

39. *Súbadár.* Asl zabán men̲ is lafz se murád yih hai, ki wuh *sau piyádon̲ ká afsar* thá.

§ 157. Salíb par se utárá jáná. Dafn. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
27:57-61	15:42-47	23:50-56	19:31-42

42—47. Dekho Matí 27 : 57—61.

42. *Taiyárí ká waqt thá.* Is ke bạd ká din sabt thá, aur isí din, yạne jumạ ko, tín baje ke waqt se, Yahúdí log us ke wáste *taiyárí*, yạne ḳhurák wagaira kí karne lagte the.

43. *Yúsuf Arimatíyá, wg.* Yih shaḳhs *Ḳhudá kí bádsháhat ká muntazir thá ;* jis se murád yih hai ki wuh samajhtá thá ki Yisụ́ wuhí ánewálá Masíh hai, jis kí badsháhat qáim hone ká intizár Yahúdí sab kar rahe hain̲. Yúhanná likhtá hai ki "Wuh Yisụ́ ká shágird thá, lekin Yahúdíon̲ ke ḍar se poshída men̲," 19 : 38. Us ne apne dil men̲ kahá hogá, ki main̲ ab záhir men̲ us kí pairawí nahín̲ kar saktá hún̲, lekin jab wuh apne taḳht par baiṭhegá, tab main̲ us ke sáth ho lún̲gá ; tau bhí záhir hai, ki us kí muhabbat haqíqí thí ; aur jab yih zarúrat ká waqt pahunchá, tab Ḳhudá ne use táqat dí, ki yih kám dilerí ke sáth Masíh ke wáste kare. Yahán̲ kahne ká mauqạ hai, ki is mulk men̲ bhí bahutere is Yúsuf kí tarah Masíh kí taraf mutawajjih hain̲, magar logon̲ ke ḍar ke sabab apná ímán chhipáe rakhte hain̲. Aise logon̲ ko sochná cháhiye ki jis tarah Yúsuf ne fazl páyá, sháyad un ko yih mauqạ na milegá. Masíh ne kahá hai, ki "Jo mujh se sharmátá hai, main̲ bhí us se apne báp, aur sab pák firishton̲ ke sámhne sharmáún̲gá." Pas lázim hai, ki har ek jo Masíh ká hai, wuh use záhir hokar qabúl kare, aur apní roshní "nándh ke tale" na chhipáe. *Dilerí se Pilátús pás jáke.* Ḳhudá ne is shaḳhs ko isí kám ke wáste taiyár kiyá thá. Shágird sab bhág gae the, aur na bhágе hote, tau bhí Pilátús un kí kab suntá? Agar Yúsuf us waqt na áyá hotá, to Masíh kí lásh badkáron̲ ke sáth gáṛí játí ; kyún̲ki Yahúdíon̲ ká yih qánún thá, ki kisí kí lásh sabt ke din salíb par na rahe. Albatta aise hál men̲ apní shágirdí záhir karná baṛí himmat kí bát thí, aur is men̲ Yúsuf kí muhabbat us kí dahshat par gálib áí.

44. *Ki wuh aisá jald mar gayá.* Yúsuf ke lásh mángne se Pilátús ko ḳhabar húí ki Yisụ́ mar chuká hai, aur us ne is wáste taạjjub kiyá, ki aisá jald marná maslúbon̲ ká dastúr na thá ; magar do tín din tak, aur kabhí kabhí ziyáda salíb par jíte rahte the.

us kapre se kafnáyá, aur ek qabr men, jo chaṭán ke bích khodí gaí thí, use rakhá, aur us qabr ke darwáze par ek patthar ḍhalká diyá.

47 Mariyam Magdalíní, aur Yúses kí má Mariyam, us jagah ko, jahán wuh rakhá gayá, dekh rahí thín.

XVI BÁB.

1 JAB sabt ká din guzar gayá, Mariyam Magdalíní aur Yaqúb kí má Mariyam, aur Salome ne khushbú chízen mol lín, táki wahán jáke us par malen.

2 Aur hafte ke pahle din bahut sawere súraj nikalte húe qabr par áín.

3 Aur ápas men kahne lagín, ki Hamáre liye is patthar ko qabr ke darwáze par se kaun ḍhalkáegá.

4 Jab unhon ne nigáh kí, to us patthar ko ḍhalkáyá húá

---

47. In díndár auraton kí muhabbat har hál men záhir hai. Jab Masíh munádí ke wáste phirtá, tab wuh us kí khidmat kartí thín; aur jab salíb par laṭká rahá, aur us ke shágird bhág gae the; tab yih nazdík pahunchkar ro rahí thín; aur jab wuh qabr men rakhá gayá, tab bhí yih házir húín. Khudá kare ki is Hindostan kí auraten isí tarah díndárí men mardon se sabqat le jáen.

XVI BÁB.

KHULÁSA.

Mariyam waghaira ko, firishton ká Masíh ke jí uṭhne kí khabar dená, 1—8. *Mariyam Magdalíní par Masíh ká záhir honá,* 9—11. *Phir do shágirdon par, ki jo dihát ko játe the,* 12, 13. *Aur gyárahon par, jinhen us ne hukm kiyá ki Injíl ká waz karen,* 14—18. *Masíh ká urúj, aur Injíl ká sunáyá jáná,* 19, 20.

HISSA IX.

KHUDÁWAND KÁ JÍ UṬHNÁ, AUR BÁR BÁR ÁP KO ZÁHIR KARNÁ, AUR URÚJ. ARSA: *Chálís din ká.*

§ 159. JÍ UṬHNE KÍ SUBH. *Yarúsalam.*	Matí. 28: 2-4	Mark. 16: 1	Lúk.	Yúhan.

---

1. Dekho Matí 28 : 1—4; jahán yih bayán ziyáda túl ke sáth hai.

§ 160. AURATON KÁ QABR KÍ TARAF JÁNÁ. MARIYAM MAGDALÍNÍ KÁ LAUṬNÁ. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
28: 1.	16: 2-4	24: 1-3	20: 1, 2

2. *Hafte ke pahle din.* Yane itwár, jis men Masíh jí uṭhá, aur jo Khudáwand ká din kahlatá hai. Jis tarah dunyá ke shurú men Khudá ne chha din men paidáish ká kám tamám karke arám kiyá, ki is wáste wuh *sabt*, yane árám ká din kahláyá, aur muqaddas ṭhahráyá gayá; usí tarah Masíh ne pahle din jí uṭhkar naját ke kám se, ki

dekhá, aur wuh bahut bhárí thá.

5 Qabr men jákar, unhon ne ek jawán ko sufed poshák pahine dahiní taraf baiṭhe húe dekhá, aur hairán húín.

6 Us ne unhen kahá, Mat ghabráo: Tum Yisú Násarí ko, jo salíb par khainchá gayá, ḍhúnḍhtíán ho; wuh jí uṭhá hai; wuh yahán nahín; dekho yih jagah, jis men unhon ne use rakhá thá.

7 Ab tum jáo, aur us ke shágirdon ko aur Patras ko kaho, ki wuh tum se áge Galíl ko játá hai, aur jaisá us ne tumhen kahá thá, tum use wahán dekhoge.

8 We jald nikalke qabr se bhágín, aur kámptí aur ghabrátí húí, máre ḍar ke, kisí se kuchh na bolín.

9 ¶ Hafte ke pahle roz, wuh, sawere uṭhkar, pahle Mariyam Magdalíní ko, jis men se us ne sát deo nikále the, dikhái diyá.

10 Us ne jáke, us ke sáthíon ko, jo us ke liye gamgín aur rote the, ḳhabar dí.

11 We yih sunke, ki wuh jítá hai, aur use dikhái diyá, yaqín na láe.

12 ¶ Us ke bad, wuh dúsrí

---

jis men jahán goyá nae sir se paidá húá, árám kiyá. Pas wájib thá, ki is naí paidáish kí yádgárí men ek aur din muqarrar ho. *Súraj nikalte húe.*—Dekho Tafsír i Matí 28 : 1. Matí likhtá hai ki jab *pau phaṭne lagí,* wuh gaín; yane sháyad us waqt wuh rawána húín, aur jab qabr par pahunchín, tab súraj nikaltá, yá nikalne par thá.

§ 161. Qabr men firishton ká dikhái dená. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
28: 5-7	16: 5-7	24: 4-8	

5—7. Dekho Matí 28 : 5—7.

5. *Qabr men jákar.* Yih qabr wahán ke dastúr ke bamújib pahár ke pahlú men kamre-numá khudí húí thí, aur itní baṛí, ki kaí ádmí us men baiṭh, yá khaṛe ho sakte the.

7. *Us ke shágirdon ko, aur Patras ko;* yane aur ḳhásskar Patras ko. Patras ne thoṛe arse peshtar Masíh se inkár kiyá thá, aur sháyad apne ranj aur ghabráhaṭ se dil men kahtá thá, ki Main shágird kahláne ke láiq nahín. Sháyad is liye yih paigám Masíh ne apne firishte kí marifat ḳhásskar use bhejá, táki us ke dil ko tasallí ho.

§ 162. Auraton ká shahr kí taraf lauṭná. Yisú se un kí muláqát. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
28: 8-10	16: 8	24: 9-11	

8. Dekho Matí 28 : 8—10.

§ 164. Qabr ke pás Ḳhudáwand ká Mariyam Magdalíní ko dikhái dená. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
	19: 9-11	....	20:11-18

9—11. Dekho Tafsír i Matí ke ḳhátima par Titamma men, Masíh ke dikhái dene kí bábat.

§ 166. Patras ká Ḳhudáwand ko dekhná. Do aur shágirdon ká Amáus kí ráh par use dekhná. *Yarúsalam aur Amáus.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
	16:12,13	24:13-35	

12. *Dúsrí súrat men.* Is ká pú-

súrat men, un men se do ko, jis waqt ki we paidal chalte the, aur dihát kí taraf játe the, dikhái diyá.

13 Unhon ne jáke báqí logon ko khabar dí, aur unhon ne bhí un kí báton ko yaqín na kiyá.

14 ¶ Ákhir wuh un gyárahon ko, jab we kháne baiṭhe the, dikhái diyá, aur un kí beímání aur sakht-dilí par malámat kí, kyúnki we un kí báton par, jinhon ne us ke jí uṭhne ke bad use dekhá thá, yaqín na láe the.

15 Aur us ne unhen kahá, ki Tum tamám dunyá men jáke har ek makhlúq ke sámhne Injíl kí manádí karo.

16 Jo ki ímán látá, aur baptismá pátá hai, naját pae-

---

rá bayán Lúká men hai, 24: 13–35. Unhon ne use na pahcháná, is wáste ki wuh dúsrí súrat men nazar áyá.

§ 167. THÚMÁ KÍ GAIRHÁZIRÍ MEN, RASÚLON KE DARMIYÁN, YISÚ KÁ DIKHÁÍ DENÁ. *Yarúsalam.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
	16:14-18	24:36-49	20:19-23

14. *Un kí beímání, aur sakht-dilí par malámat kí.* Masíh ne aksar apne shágirdon se kahá thá, ki main márá jáúngá, aur phir jí uṭhúngá; lekin záhir hai ki wuh samjhe ki yih mare jáne ká mazmún kisí tarah tamsílí hai, aur haqíqat men aisá na hogá. Phir yih bhí záhir hai, ki jab wuh mar chuká, un kí ummed us bádsháhat kí bábat jo un kí samajh men qáim honewálí thí, bilkul játí rahí; aur wuh us ke jí uṭhne ká bharosá na rakhte the; aur jo kuchh thá bhí, to bahut thoṛá. Is hál men jab bazon ne un men se ákar kahá, ki Khudáwand jí uṭhá hai, to unhon ne kahá hogá, ki hán, tum yihí cháhte ho, magar tumháre iráde ne tum ko dagá dí hai, yá tum ne kuchh dhokhá sá dekhá hai. Yih un kí sust ímání bahut bemunásib thí, aur Masíh ne us par malámat kí. Magar us se ham logon ko ek fáida yih pahunchtá hai, ki is men Masíh ke jí uṭhne kí haqíqat par dalíl hai. Chunánchi yih us ke shágird bhole na the, aur besubút i qawí is bat ko qabúl na kiyá. Is se záhir hai ki unhon ne is muqaddama men dhokhá nahín kháyá. Phir is bat kí gawáhí par bahut sakhtíán uṭháne, aur jánen dene se yih sábit hai ki unhon ne auron ko bhí dhokhá nahín diyá. Pas un kí gawáhí bahut kámil, aur kamál iatibar ke láiq hai.

15. Dekho Tafsír i Matí 28 : 19. *Har ek makhlúq ke sámhne.* Jab Masíh áp dunyá men rahá, us ne Yahúdíon ke darmiyán apná kám kiyá; aur apne shágirdon ko bhejte waqt un se farmáyá, ki Gair-qaumon men mat jáo, lekin ásmán par játe waqt, naját ká kám púrá karke, wuh farmátá hai, ki har ek makhlúq ke sámhne is Injíl kí manádí karo. Al-hamd-o-lilláh. Phir Aamál kí kitáb ke paṛhne se malúm hotá hai ki is hukm ká matlab Rasúlon kí samajh men baṛí mushkil se áyá; chunánchi ek rúya zarúr húá táki Patras Qurnelíus ke pás jákar, use baptismá de.—Aamál 10: Aur jab us ne aisá kiyá, tab baze Yahúdí Ísáí us se bahs karne lage, ki "tú ná-makhtúnon ke pás gayá aur un ke sáth kháyá."—Aam. 11: 3. Lekin rafta rafta yih taassub un ke dilon men se nikal gayá.

16. *Jo ki ímán látá, aur baptismá pátá naját páegá.* Is ká matlab yih zarúr hogá ki ímán láná na-

gá: aur jo ímán nahín látá, us par sazá ká hukm kiyá jáegá.

17 Aur we jo ímán láenge, un ke sáth yih alámaten hongí; ki we mere nám se deon ko nikálenge; aur naí zubánen bolenge;

18 Sámpon ko uthá lenge; aur agar koí halák karnewálí chíz píenge, unhen kuchh nuqsán na hogá; we bímáron

ját kí bunyád, aur wasíla hai.—Yúhan. 3: 16, 18, 36; aur 5: 24; Aamál 16: 31. Aur isí tarah bahut aur maqámon men hai. Ímán láná sab se muqaddam hai, aur agar yih maujúd ho, to sab kuchh hogá. Aur Ímán láná kyá hai? Sirf yihí ki Khudá ke qaul ko sach jánkar us ke bamújib karná. Yih to pahlí bát hai; magar us ke sáth yih bhí ki baptismá páná; yane na sirf dil se ímán láná, balki záhir men bhí use qabúl karná; kyúnki baptisme ká matlab yihí hai. Masíh ne in donon ko shámil rakhá hai, aur ham kis tarah unhen alag karen? Yih albatta ham kah sakte hain ki ádmí ímán hí se bach játá hai, na baptismá se; aur agar baptismá páne men kisí wájibí sabab se kuchh der ho, to is se us insán ká nuqsán na hogá: magar jo shakhs Masíh ká sachchá ímándár hai, wuh zarúr cháhegá, ki main us ká yih hukm mánún, aur jitná jald ho sake, tamám dunyá ke sámhne us ká iqrár karún. *Aur jo ímán nahín látá us par sazá ká hukm kiyá jáegá.* Sirf ímán ke na hone se yih natíja niklegá, aur baptismá ká zikr yahán nahín hai. *Sazá ká hukm hogá.* Yane wuh shakhs Khudá ke huzúr se khárij hokar jahannam men dálá jáegá. Agar koí púchhe ki aisá karne men Khudá kis tarah ádil thahregá, to jawáb yih hai; (1.) Ki naját kí shart thahráná Khudá hí ká haqq hai; aur agar us ne yih shart thahráí ho, to is men kuchh beinsáfí nahín; kyúnki Khudá ke kámon par koí ilzám nahín lagá saktá, ki wuh sab hikmat ke sáth hain. (2.) Sab insán gunahgár hain, aur apne gunáhon ke sabab halák hone ke laiq. (3.) Yih Masíh apní ján fidye men dekar gunahgáron ká kafara, aur jahán ká Naját-dihanda húá: aur agar koí use qabúl na kare, to us ká hál aisá hai jaise koí shakhs samundar men dúbtá ho, aur ek náo us ke bacháne ko áwe, magar wuh use pasand na kare, to zarúr dúbegá: aur us ká dúbná beshakk usí kí nádání aur qusúr thahregá.

17 *Alámaten.* Masíh ne apne Rasúlon aur agleímándáron ko tarah tarah kí qudraten bakhshín, jaisá ki Rasúlon ke Aamál men mazkúr hai. Wuh deon ko nikálte.—Aam. 19: 12; aur gair zabánen bolte.—Aamál 2: 4, 8—12; aur sánpon ko bekhatar utháte.—Aam. 28: 3—5; aur sangsár hokar bhí jíte rahe, aur bahut se aur mujize un se záhir húe. Kalísyá kí tawáríkh se malúm hai ki yih qudraten ek do sau baras tak Masíh ke logon men rahín, magar rafta rafta jaise hájat kam hotí, wuh bhí ghattí játí thín; aur yih kuchh aql se baíd nahín hai. Jab yih khushkhabarí dunyá men pahle sunáí gaí, aur hákim aur álim sab mukhálif the, aur talwár ká zor us ke phailáne men jáiz na thá, tab zarúrat thí, ki Khudá áp mujizon ke wasíle us par gawáhí de, nahín to kis tarah yih dín phailne pátá; magar jab us ne jar pakrí, tab yih zarúrat rafta rafta játí rahí, aur Khudá ne jo besabab koí kám nahín kartá hai, in mujizon ko mauqúf kiyá.

§ 172. Urúj. *Baitaniya men.*

Matí.	Mark.	Lúk.	Yúhan.
	16:19, 20	24:50-53	20:30, 31

par háth rakhenge, to change ho jáenge.

19 ¶ Khudáwand unhen yih farmáke ásmán par játá rahá, aur Khudá ke dahine háth baiṭhá.

20 Phir unhon ne har jagah jákar manádí kí, aur Khudáwand un kí madad kartá thá, aur kalám ko, un muạjizon ke wasíle se, jo us ke sáth sáth hote the, sábit kartá rahá. Ámín.

Masíh ke ụrúj kí bábat dekho Lúqá 24: 50—53.

19. *Ásmán par játá rahá.* Wuh bádalon men bihisht, yane Khudá ke kháss maqám ko gayá. Yih maqam koí nahín jántá, ki kahán hai, magar koí aisí jagah beshakk hai. Aur *Khudá ke dáhine háth baiṭhá.* Yih qaul bádsháhon ke dastúr, aur insán ke muháware ke muwáfiq hai; magar yih samajhná na cháhiye ki haqíqat men Khudá ke háth, yá badan, yá aur azú hain. Khudá ke dáhine háth baiṭhne se sirf yih murád hai ki Masíh ko baṛá ikhtiyár aur martaba milá.

20. Yih donon báten jo is áyat men mazkúr hain, kyá hí sach ṭhahrín, ki Rasúlon ne tamám dunyá men jákar Injíl ká wạz kiyá; chunánchi yih bát Ịsái dín ke ráij aur galib hone se záhir hai. Aur phir yih bhí ki Khudá ne mụjizon, aur Ruh-ul-Quds kí tásír, aur apne fazl se un kí madad kí. Is madad ke wasíle in bárah Rasúlon ne beịlm, bemartaba, betalwár, bezor o zar, beshán o shaukat, hákimon, aur bádsháhon, aur dunyá ke ikhtiyárwálon se barkhiláf hokar, ruswái, aur badnámí, aur musíbat, aur barahnagi, aur ṭhaṭhon, aur koṛon, aur sab tarah kí taklífon kí máre jáne tak bhí, bardásht karke Injíl sunái, aur ek ạlam ko dewí deotáon, aur failsúfí, aur bátil-parastí se chhuṛakar, Masíh ká tạbidár kar diyá. Agar yih Khudá ká kám saríh na thá, to aur us ká kaun kám, aur kab zahúr men áyá.